Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

BUDGET

du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture pour l'exercice 1966.

INDEX.

Pages

Projet de loi ... 3

TABLEAU DE LA LOI.

Dépenses ordinaires :

PARTIE I. — *Crédits Education nationale.*

Section I. — Administration générale ... 8
Section II. — Enseignement primaire ... 12
Section III. — Enseignement spécial ... 22
Section IV. — Enseignement moyen ... 30
Section V. — Enseignement technique ... 38
Section VI. — Enseignement normal ... 44
Section VII. — Organisation des études ... 52
Section VIII. — Enseignement supérieur ... 58
Section IX. — Recherche scientifique ... 68

PARTIE II. — *Crédits de la Culture, de la Jeunesse et des Sports.*

Section I. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse :
A. — Secteur commun ... 78
B. — Secteur d'expression néerlandaise ... 86
C. — Secteur d'expression française ... 96
Section II. — Enseignement artistique ... 108
Section III. — Relations culturelles ... 114
Section IV. — Education physique, Sports et Vie au plein air ... 118
Section V. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge ... 120

Dépenses extraordinaires ... 122

Fonds national des Etudes ... 126

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

BEGROTING

van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1966.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

Ontwerp van wet ... 3

WETSTABEL.

Gewone uitgaven :

DEEL I. — *Kredieten Nationale Opvoeding.*

Sectie I. — Algemeen bestuur ... 9
Sectie II. — Lager onderwijs ... 13
Sectie III. — Buitengewoon onderwijs ... 23
Sectie IV. — Middelbaar onderwijs ... 31
Sectie V. — Technisch onderwijs ... 39
Sectie VI. — Normaalonderwijs ... 45
Sectie VII. — Inrichting der studies ... 53
Sectie VIII. — Hoger onderwijs ... 59
Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek ... 69

DEEL II. — *Kredieten van de Cultuur, de Jeugd en de Sport.*

Sectie I. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd :
A. — Gemeenschappelijke sector ... 79
B. — Nederlandstalige sector ... 87
C. — Franstalige sector ... 97
Sectie II. — Kunstonderwijs ... 109
Sectie III. — Culturele betrekkingen ... 115
Sectie IV. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven ... 119
Sectie V. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie ... 121

Buitengewone uitgaven ... 123

Nationaal Studiefonds ... 126

Pages

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Projet de loi 128

Dépenses ordinaires :

PARTIE I. — *Crédits Education nationale.*

Section I. — Administration générale 129
Section II. — Enseignement primaire 148
Section III. — Enseignement spécial 185
Section IV. — Enseignement moyen 213
Section V. — Enseignement technique 242
Section VI. — Enseignement normal 271
Section VII. — Organisation des études 302
Section VIII. — Enseignement supérieur 321
Section IX. — Recherche scientifique 357

PARTIE II. — *Crédits de la Culture, de la Jeunesse et des Sports.*

Section I. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse :
A. — Secteur commun 393
B. — Secteur d'expression néerlandaise ... 431
C. — Secteur d'expression française 461
Section II. — Enseignement artistique 496
Section III. — Relations culturelles 540
Section IV. — Education physique, Sports et Vie au plein air 549
Section V. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge 555

Dépenses extraordinaires 556

Fonds national des Etudes 562

TABLEAUX DES DEPENSES DE PERSONNEL.

PARTIE I. — *Crédits Education nationale.*

Section I. — Administration générale 142
Section II. — Enseignement primaire 173
Section III. — Enseignement spécial 205
Section IV. — Enseignement moyen 232
Section V. — Enseignement technique 262
Section VI. — Enseignement normal 291
Section VII. — Organisation des études 317
Section VIII. — Enseignement supérieur 347
Section IX. — Recherche scientifique 383

PARTIE II. — *Crédits de la Culture, de la Jeunesse et des Sports.*

Section I. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse :
A. — Secteur commun 423
B. — Secteur d'expression néerlandaise ... 455
C. — Secteur d'expression française 489
Section II. — Enseignement artistique 524
Section IV. — Education physique, Sports et Vie au plein air 554

ANNEXES.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public :

A. — Orchestre national de Belgique 568
B. — Théâtre royal de la Monnaie 570
C. — Radiodiffusion Télévision Belge 572

Bladz.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Ontwerp van wet 128

Gewone uitgaven :

DEEL I. — *Kredieten Nationale Opvoeding.*

Sectie I. — Algemeen bestuur 129
Sectie II. — Lager onderwijs 148
Sectie III. — Buitengewoon onderwijs 185
Sectie IV. — Middelbaar onderwijs 213
Sectie V. — Technisch onderwijs 242
Sectie VI. — Normaalonderwijs 271
Sectie VII. — Inrichting der studies 302
Sectie VIII. — Hoger onderwijs 321
Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek 357

DEEL II. — *Kredieten van de Cultuur, de Jeugd en de Sport.*

Sectie I. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd :
A. — Gemeenschappelijke sector 393
B. — Nederlandstalige sector 431
C. — Franstalige sector 461
Sectie II. — Kunstonderwijs 496
Sectie III. — Culturele betrekkingen 540
Sectie IV. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven 549
Sectie V. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie 555

Buitengewone uitgaven 556

Nationaal Studiefonds 562

TABELLEN DER PERSONEELSUITGAVEN.

DEEL I. — *Kredieten Nationale Opvoeding.*

Sectie I. — Algemeen bestuur 142
Sectie II. — Lager onderwijs 173
Sectie III. — Buitengewoon onderwijs 205
Sectie IV. — Middelbaar onderwijs 232
Sectie V. — Technisch onderwijs 262
Sectie VI. — Normaalonderwijs 291
Sectie VII. — Inrichting der studies 317
Sectie VIII. — Hoger onderwijs 347
Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek 383

DEEL II. — *Kredieten van de Cultuur, de Jeugd en de Sport.*

Sectie I. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd :
A. — Gemeenschappelijke sector 423
B. — Nederlandstalige sector 455
C. — Franstalige sector 489
Sectie II. — Kunstonderwijs 524
Sectie IV. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven 554

BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen van openbaar nut :

A. — Nationaal Orkest van België 568
B. — Koninklijke Muntschouwburg 570
C. — Belgische Radio en Televisie 572

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Education nationale, de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère de l'Education nationale et de la Culture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 38 311 303 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 500 000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 10 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou objets de

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze groet.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van de Franse Cultuur, van Onze Minister van de Nederlandse Cultuur, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Nationale Opvoeding, van Onze Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 38 311 303 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige, belast met de uitbetaling van de studiebeurzen ten einde aan de buitenlanders de mogelijkheid te bieden in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 miljoen frank aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek verleend worden.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die de 10 000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen vereffend worden op geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 20 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen

collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Le comptable extraordinaire du Service des Relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique, ainsi que des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées ou que, la date du 31 décembre étant dépassée, des ordonnances d'ouverture de crédit ne peuvent plus être émises.

Art. 6.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 7.

Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

1° du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2° du solde des bourses et des parts d'intervention dans les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3° du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique.

mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpgelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpgelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Buitenlandse Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek is ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar, het technisch en kunstonderwijs, alsook van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnantiën van kredietopening nog niet konden geviseerd worden of wanneer, ingevolge het verstrijken van de datum van 31 december, geen ordonnantiën van kredietopening meer kunnen uitgegeven worden.

Art. 6.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 7.

De bepalingen van artikel 30 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit zijn toepasselijk op de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1° het saldo van de reisbeurzen waarvan de vereffening onderworpen is aan het overleggen van een verslag of een memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schriften van een dienstjaar worden afgesloten;

2° het saldo van beurzen en van de bijdragen in de reiskosten van beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor de duur van één academiejaar.

3° het saldo van de toelagen vastgesteld bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

Art. 8.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes prévues par l'article 10, 1° et 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme sont virées d'office, par la société anonyme « Crédit communal de Belgique », des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1er juillet de chaque année.

Art. 9.

Les soldes disponibles des crédits de l'exercice 1965 et des exercices antérieurs affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'exercice, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des exercices 1966 et antérieurs.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'exercice 1966 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux exercices suivants. Ils conserveront leur affectation première.

Art. 10.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre-part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Tous les crédits décomposés en litteras par secteur linguistique peuvent faire l'objet de transferts dans un même article, par arrêté royal, d'un secteur linguistique à l'autre.

Art. 11.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 12.

Par dérogation à l'article 55*bis* de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'Enseignement universitaire par l'Etat, les reliquats des crédits prévus annuellement au budget ordinaire pour les universités de l'Etat et pour les centres universitaires de l'Etat, qui ne sont grevés d'aucun engagement au 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'exercice, sont transférés au budget pour Ordre, à un compte ouvert en faveur de chaque université ou centre universitaire.

Art. 8.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds, vastgesteld in artikel 10, 1° en 2°, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit fonds, worden van ambtswege door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België », van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij deze instelling geopende rekening onder de benaming « Nationaal Studiefonds ». Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatshebben.

Art. 9.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het dienstjaar 1965 en de vorige dienstjaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de dienstjaren 1966 en vorige.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het dienstjaar 1966 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende dientsjaren worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

Art. 10.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en aan psycho-medisch-sociale centra, eenszins, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderszins, mogen, in eenzelfde sectie, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkingstoelagen.

Alle kredieten onderverdeeld in littera's per taalsector mogen bovendien, binnen eenzelfde artikel, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene taalsector op de andere.

Art. 11.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangend van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 12.

In afwijking van artikel 55*bis* van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het Universitair Onderwijs door de Staat, worden de overschotten van de kredieten die jaarlijks in de gewone begroting worden uitgetrokken voor de Rijksuniversiteiten en voor de Rijksuniversitaire centra, en die op 31 december van het jaar dat zijn naam geeft aan het dienstjaar met geen enkele vastlegging zijn bezwaard, overgeschreven op de begroting voor Orde op een rekening geopend ten bate van elke universiteit of universitair centrum.

Les crédits portés à ces comptes sont affectés, par priorité, à l'apurement des dépenses exposées pour chaque établissement, au-delà des crédits portés au budget — quels que soient la nature des dépenses et l'exercice au service duquel elles se rapportent.

La destination à donner au solde des crédits transférés au budget pour Ordre, après régularisation des dépenses visées à l'alinéa précédent, est déterminée par arrêté royal, sur proposition du conseil d'administration de chaque université ou centre universitaire de l'Etat et avec l'accord du Ministre ayant l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Art. 13.

Par dérogation aux articles 73 et 62 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, le Roi peut, à charge des crédits et subventions prévus en vertu de ces mêmes articles en faveur des universités et autres établissements d'enseignement supérieur, prélever et transférer au budget des Recettes et Dépenses pour Ordre, à concurrence d'un montant de 120 millions, les sommes nécessaires pour couvrir les dépenses relatives à des programmes de recherche en cours dans ces établissements, et dont Il établira la liste.

Art. 14.

L'Institut des émissions françaises de la R.T.B. (Radiodiffusion Télévision Belge) est autorisé à apurer le déficit enregistré dans ses comptes de l'année 1964, pour un montant total de 12 212 000 francs, au moyen de la subvention octroyée pour l'exercice 1966.

L'Institut des émissions néerlandaises de la R.T.B. (Radiodiffusion Télévision Belge) est autorisé à apurer le déficit enregistré dans ses comptes de l'année 1964, pour un montant total de 5 468 000 francs, au moyen de la subvention octroyée pour l'exercice 1966.

L'Institut des services communs de la R.T.B. (Radiodiffusion Télévision Belge) est autorisé à apurer le déficit enregistré dans ses comptes de l'année 1964, pour un montant total de 8 896 000 francs, au moyen de la subvention octroyée pour l'exercice 1966.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Art. 15.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 350 158 000 francs, réparti conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 16.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 280 200 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1967, des crédits d'ordonnancement accordés par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait usage au 31 décembre 1966.

De op deze rekeningen gebrachte kredieten worden bij voorrang aangewend voor de aanzuivering van de voor iedere inrichting gedane uitgaven boven de op de begroting ingeschreven kredieten, welke ook de aard zij van de uitgaven en het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

De bestemming die gegeven moet worden aan het saldo van de op de begroting voor Orde overgeschreven kredieten, na regularisatie van de in vorige alinea bedoelde uitgaven, wordt bij koninklijk besluit bepaald op voorstel van de beheerraad van iedere Rijksuniversiteit of -universitair centrum en met het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en van de Minister van Financiën.

Art. 13.

In afwijking van de artikelen 73 en 62 van de wet van 9 april 1965, houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, mag de Koning, ten laste van de kredieten en toelagen die krachtens diezelfde artikelen uitgetrokken zijn voor de universiteiten en andere hoger-onderwijsinrichtingen, tot een beloop van 120 miljoen frank, de bedragen afnemen en overdragen op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, die nodig zijn om de uitgaven te dekken voor programma's van navorsingswerk, die thans in die inrichtingen uitgevoerd worden en waarvan Hij de lijst zal opmaken.

Art. 14.

Het Instituut van de Franse uitzendingen van de B.R.T. (Belgische Radio en Televisie) wordt ertoe gemachtigd het tekort geboekt in zijn rekeningen van het jaar 1964 voor een totaal bedrag van 12 212 000 frank, aan te zuiveren, door middel van de toelage toegekend voor het dienstjaar 1966.

Het Instituut van de Nederlandse uitzendingen van de B.R.T. (Belgische Radio en Televisie), wordt ertoe gemachtigd het tekort, geboekt in zijn rekeningen van het jaar 1964 voor een totaal bedrag van 5 468 000 frank, aan te zuiveren door middel van de toelage toegekend voor het dienstjaar 1966.

Het Instituut van de gemeenschappelijke diensten van de B.R.T. (Belgische Radio en Televisie) wordt ertoe gemachtigd het tekort, geboekt in zijn rekeningen van het jaar 1964 voor een totaal bedrag van 8 896 000 frank, aan te zuiveren, door middel van de toelage toegekend voor het dienstjaar 1966.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Art. 15.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 350 158 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 16.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 1 280 200 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 17.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 15 et 16 ci-dessus.

Art. 18.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

Art. 19.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1966 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 855 363 000 francs et pour les dépenses à 840 150 000 francs.

Donné à Bruxelles, le 20 avril 1966.

Art. 17.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag van het krediet dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 15 en 16 hierboven.

Art. 18.

Uiterlijk de 10e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen die tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, geboekt zijn ten laste van de door deze wet toegestane machtigingen; de verrichtingen van de beschouwde maand zelf zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd zijn met om het even welke wetsbepaling.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 19.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1966.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 855 363 000 frank en voor de uitgaven 840 150 000 frank.

Gegeven te Brussel, 20 april 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
W. DE CLERCQ.

VAN KONINGSWEGE :
De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Culture française,
P. WIGNY.

De Minister van de Franse Cultuur,
P. WIGNY.

Le Ministre de la Culture néerlandaise,
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van de Nederlandse Cultuur,
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,
R. HENRION.

De Minister van Financiën,
R. HENRION.

Le Ministre de l'Education nationale,
F. GROOTJANS.

De Minister van Nationale Opvoeding,
F. GROOTJANS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale,
M. TOUSSAINT.

De Minister-Staatssecretaris van Nationale Opvoeding,
M. TOUSSAINT.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

PREMIERE PARTIE.

CREDITS EDUCATION NATIONALE.

SECTION I.

ADMINISTRATION GENERALE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01 *(1)* **Traitement et frais de représentation :**

1. du Ministre de l'Education nationale	425	
2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	425	
3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	425	
4. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	425	
5. du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale *(pour mémoire)*	—	
		1 700

11.02 *(2)* **Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :**

1. du Ministre de l'Education nationale	4 000	
2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	4 500	
3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	3 500	
4. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	3 500	
5. du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale *(pour mémoire)*	—	
		15 500

11.03 *(3+16 partim)* **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

1. Administration centrale	310 295

11.04 *(7 partim)* **Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**

1. Administration centrale	5 195

11.05 *(8)* **Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux :**

1. Administration centrale	9 000
Total pour le § 1	341 690

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6+7 partim +16 partim)* Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs). 1 050

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*

EERSTE DEEL.

KREDIETEN NATIONALE OPVOEDING.

SECTIE I.

ALGEMEEN BESTUUR.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten :	**11.01** *(1)*
425	425	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
178	—	2. van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
178	—	3. van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
178	—	4. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
425	425	5. van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding *(pro memorie)*.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	**11.02** *(2)*
6 027 (227)	5 596	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
1 000	—	2. van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
1 000	—	3. van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
1 000	—	4. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
2 500	2 414	5. van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding *(pro memorie)*.	
		Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3+16 partim)*
295 338 (2 257)	224 158	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	**11.04** *(7 partim)*
8 835 (1 458)	8 489	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen :	**11.05** *(8)*
9 900	7 800	1. Hoofdbestuur.	
326 984 (3 942)	249 307	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

1 000 (252)	877	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	**12.01** *(6+7 partim +16 partim)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.02 *(9+3 partim)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	100	
	2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	60	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	60	
	4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	60	
	5. Administration centrale	6 953	
			7 233
12.03 *(10 partim+ 11)*	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	175	
	2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	175	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	175	
	4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	175	
	5. Administration centrale	29 216	
			29 916
12.04 *(12/1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Administration centrale		1 225
12.05 *(12/2)*	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Administration centrale		11 325
12.07 *(12/5)*	**Habillement fourni ou non à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	5	
	2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	5	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	5	
	4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	5	
	5. Administration centrale	230	
			250
12.08 *(12/6)*	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Administration centrale		175
12.09 *(13/2)*	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :**		
	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet	372	
	2. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise et Cabinet	372	
	3. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française et Cabinet	372	
	4. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet	372	
	5. Administration centrale	765	
			2 253
12.10 *(14+16 partim)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration centrale		11 200
12.11 *(15)*	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Administration centrale		165
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale	100	
	2. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	60	
	3. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	60	
	4. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	60	
	5. Administration centrale	100	
			380
12.13 *(18 partim+ 19 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Administration centrale		1 500
	Total pour le § 2		66 672
	Total pour le chapitre I		408 362

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9+3 partim)*
60	39	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
30	—	2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
30	—	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
60	32	4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
6 785	6 217	5. Hoofdbestuur.	
(623)			
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanographische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim+ 11*
175	157	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
100	—	2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
100	—	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
175	107	4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
29 416	20 663	5. Hoofdbestuur.	
(374)			
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	**12.04** *(12/1)*
1 225	944	1. Hoofdbestuur.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	**12.05** *(12/2)*
11 575	9 383	1. Hoofdbestuur.	
(1)			
		Kleding geleverd door of zonder tussenkomst van het C.B.B. :	**12.07** *(12/5)*
5	3	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
3	—	2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
3	—	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
5	—	4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
255	210	5. Hoofdbestuur.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	**12.08** *(12/6)*
175	117	1. Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen :	**12.09** *(13/2)*
372	185	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
150	—	2. Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur en Kabinet.	
150	—	3. Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur en Kabinet.	
372	335	4. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
(1)			
765	907	5. Hoofdbestuur.	
(32)			
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14+16 partim)*
8 819	6 247	1. Hoofdbestuur.	
(310)			
		Uitgaven voor beroepsscholing :	**12.11** *(15)*
165	149	1. Hoofdbestuur.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
150	80	1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding. 2. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur. 3. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur. 4. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
90	44	5. Hoofdbestuur.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(18 partim+ 19 partim)*
2 500	527	1. Hoofdbestuur.	
64 710	47 223	**Totaal voor § 2.**	
(1 593)			
391 694	296 530	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
(5 535)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten — par littera per littera	par article per artikel
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.01 *(16 partim)*	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)		1 150
33.02 *(8,2°)*	Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin		300
	Total pour le chapitre III		1 450
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(12/3)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	40	
	2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	40	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	40	
	4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	40	
	5. Administration centrale	3 050	
			3 210
74.03 *(19 partim)*	**Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :**		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	100	
	2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise	100	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française	100	
	4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale	100	
	5. Administration centrale	2 000	
			2 400
74.04 *(13/1)*	**Achat de moyens de transport terrestre :**		
	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet	400	
	2. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise et Cabinet *(pour mémoire)*	—	
	3. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française et Cabinet *(pour mémoire)*	—	
	4. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet	300	
	5. Administration centrale	299	
			999
	Total pour le chapitre V		6 609
	Total pour la section I. — Administration générale		416 421

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*	**Rémunérations au personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	45 031	
	2. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	36 928	
	3. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise	134 386	
	4. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française	44 785	
	5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise	42 933	
	6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française	16 125	
			320 188

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
1 375	718	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).	**33.01** *(16 partim)*
300	299	Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden	**33.02** *(8,2°)*
1 675	1 017	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	**74.01** *(12/3)*
40	—	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
20	—	2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
20	—	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
40	—	4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
4 500 (12)	2 719	5. Hoofdbestuur.	
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	**74.03** *(19 partim)*
—	—	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
—	—	2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.	
—	—	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.	
—	—	4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.	
3 500	2 143	5. Hoofdbestuur.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	**74.04** *(13/1)*
184	196	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
600	—	2. Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur en Kabinet *(pro memorie)*.	
600	—	3. Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur en Kabinet *(pro memorie)*.	
276	145	4. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
299	109	5. Hoofdbestuur.	
10 079 (12)	5 312	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
403 448 (5 547)	302 859	**Totaal voor sectie I. — Algemeen Bestuur.**	

SECTIE II.

LAGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3)*
76 195 (2 461)	71 528	1. Inspectie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Inspectie van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
180 453 (202)	124 653	3. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector. 4. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Franstalige sector.	
52 535 (21)	37 065	5. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector. 6. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten — par littera per littera	par article per artikel
11.04 (7 partim)	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Inspection et Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise.	62	
	2. Inspection et Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française ...	82	
	3. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	5 435	
	4. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	1 912	7 491
	Total pour le § 1		327 679
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 (6 et 7 partim)	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	237	
	2. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	269	506
12.02 (9)	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	2	
	2. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	3	
	3. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	5 600	
	4. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	1 970	7 575
12.03 (10 partim et 11)	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	150	
	2. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	200	
	3. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	82	
	4. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	54	
	5. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	9 025	
	6. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	2 220	11 731
12.04 (12.1)	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	7 380	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	3 870	11 250
12.07 (12.5)	**Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.E.) :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	47	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	13	60
12.09 (13.2)	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées**		(1)

(1) Crédits prévus à la section VII.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	**11.04** *(7 partim)*
67 (65)	52	1. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
62 (6)	41	2. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
4 960	3 752	3. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
1 683	1 091	4. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
315 955 (2 755)	238 182	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6 en 7 partim)*
234	237	1. Bestuur van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
224	232	2. Bestuur van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
—	—	1. Inspectie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
5	—	2. Inspectie van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
5 050	4 464	3. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
2 080 (111)	1 148	4. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim en 11)*
150	95	1. Bestuur van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
150	147	2. Bestuur van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
82	35	3. Inspectie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
54	99	4. Inspectie van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
8 141	6 170	5. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
2 062 (20)	1 592	6. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
6 960	6 002	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
3 139 (873)	2 505	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	**12.07** *(12.5)*
275	73	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
52	100	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(1)	(1)	**Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.**	**12.09** *(13.2)*

(1) Kredieten ingeschreven op sectie VII.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.10 *(14)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	2 665	
	2. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	2 815	
			5 480
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	50	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	35	
			85
12.13 *(18 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	50	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	30	
			80
12.20 *(19.1)*	**Examens d'inspecteur cantonal et inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	60	
	2. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	45	
			105
12.21 *(28.1)*	**Distribution des prix :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	1 540	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	492	
			2 032
12.22 *(28.2)*	**Frais de propagande et de publicité :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	664	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	232	
			896
12.23 *(28.3)*	**Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	3 045	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	4 300	
			7 345
12.24 *(28.4)*	**Délivrance gratuite des livres et objets classiques :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	3 520	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	1 210	
			4 730
12.25 *(28.5)*	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	680	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	260	
			940
12.26 *(28.6)*	**Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	1 220	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	410	
			1 630
12.27 *(28.7)*	**Avantages sociaux.**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	320	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	107	
			427

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14)*
2 585 (30)	2 428	1. Bestuur van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
2 350 (1)	2 219	2. Bestuur van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
50	10	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
35	5	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(18 partim)*
—	—	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector. 2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven :	**12.20** *(19.1)*
30	10	1. Inspectie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
30	—	2. Inspectie van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
		Prijsuitreiking :	**12.21** *(28.1)*
1 300	1 178	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
385 (19)	311	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit :	**12.22** *(28.2)*
614	475	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
192	146	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :	**12.23** *(28.3)*
2 640	2 177	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
4 250	3 412	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	**12.24** *(28.4)*
3 300	2 872	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
1 062 (82)	876	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Schoolreizen en -uitstappen :	**12.25** *(28.5)*
610	505	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
200 (10)	164	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.26** *(28.6)*
1 150	905	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
340	297	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Sociale voordelen :	**12.27** *(28.7)*
300	120	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
104 (18)	43	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
12.28 *(28.8)*	**Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	11 439	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	1 780	
			13 219
12.29 *(10 partim)*	**Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :**		
	1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	765	
	2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	495	
			1 260
	Total pour le § 2		69 351
	Total pour le chapitre I		397 030

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.02 *(22.5)*	Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire :		
	1. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise *(pour mémoire)*	—	
	2. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	10	
			10

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01 *(22.1a)*	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 329 491	
	2. Secteur d'expression française	2 020 374	
			3 349 865
43.02 *(22.2a)*	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	166 250	
	2. Secteur d'expression française	277 150	
			443 400
43.03 *(22.7a)*	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	29 200	
	2. Secteur d'expression française	45 250	
			74 450
43.04 *(22.6 partim)*	Enseignement primaire subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Secteur d'expression française	680	
			680
43.05 *(22.4)*	Enseignement primaire subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Secteur d'expression française	60	
			60

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01 *(22.1b)*	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	3 406 051	
	2. Secteur d'expression française	1 243 573	
			4 649 624

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.28** *(28.8)*
10 333	7 392	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
1 210	1 176	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Grondstoffen en bijhorend materiaal bestemd voor didactische doeleinden :	**12.29** *(10 partim)*
615	588	1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
380	362	2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
62 723	50 570	**Totaal voor § 2.**	
(1 164)			
378 678	288 752	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
(3 919)			
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
		Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding :	**33.02** *(22.5)*
—	5	1. Bestuur van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector *(pro memorie)*.	
10	5	2. Bestuur van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën :	
		Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**43.01** *(22.1a)*
1 299 166	1 157 597	1. Nederlandstalige sector.	
1 933 220	1 649 288	2. Franstalige sector.	
(139 402)	(229 739)		
		Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**43.02** *(22.2a)*
166 400	162 565	1. Nederlandstalige sector.	
264 200	221 634	2. Franstalige sector.	
	(32 819)		
		Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**43.03** *(22.7a)*
19 645	—	1. Nederlandstalige sector.	
30 110	—	2. Franstalige sector.	
		Gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929) :	**43.04** *(22.6 partim)*
—	—	1. Nederlandstalige sector.	
680	663	2. Franstalige sector.	
		Gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren :	**43.05** *(22.4)*
—	—	1. Nederlandstalige sector.	
60	43	2. Franstalige sector.	
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**44.01** *(22.1b)*
3 199 253	3 622 460	1. Nederlandstalige sector.	
1 177 017	(435 080)	2. Franstalige sector.	
(269 628)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
44.02 *(22.2b)*	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	560 550	
	2. Secteur d'expression française	211 750	
			772 300
44.03 *(22.7b)*	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	88 900 *	
	2. Secteur d'expression française	35 175	
			124 075
44.04 *(22.6 partim)*	Enseignement primaire subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	4 680	
	2. Secteur d'expression française	1 020	
			5 700
44.05 *(22.3)*	Subventions aux écoles d'enseignement primaire subventionné servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	1. Ecole « Vita et Pax », à Anvers (secteur d'expression néerlandaise)	200	
	2. Ecole Decroly (secteur d'expression française)	200	
	3. Ecole Amélie Hamaide (secteur d'expression française)	170	
	4. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur (secteur d'expression française)	20	
			590
	Total pour le chapitre III		9 420 754
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(12.4 et 18 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans l'intervention de l'O.C.P.) :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Inspection de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	—	
	3. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	25 643	
	4. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française	10 704	
			36 347
	Total pour le chapitre V		36 347
	Total pour la section II. — Enseignement primaire		9 854 131

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**44.02** *(22.2b)*
538 250 192 750	687 301 (18 053)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen :	**44.03** *(22.7b)*
56 955 23 620	— —	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929) :	**44.04** *(22.6 partim)*
3 750 1 020 (700)	2 022 206 (1 058)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Toelagen aan de scholen voor gesubsidieerd lager onderwijs waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes :	**44.05** *(22.3)*
200 200 170 20	— 200 170 20	1. « Vita et Pax »-school, te Antwerpen (Nederlandstalige sector). 2. Decroly-school (Franstalige sector). 3. Amelie Hamaide-school (Franstalige sector). 4. Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur (Franstalige sector).	
8 906 696 (409 730)	7 504 179 (716 749)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) :	**74.01** *(12.4 en 18 partim)*
— — 27 275 11 152 (16)	— — 25 711 7 627	1. Inspectie van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Inspectie van het lager onderwijs. — Franstalige sector. 3. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector. 4. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
38 427 (16)	33 338	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
9 323 801 (413 665)	7 826 269 (716 749)	**Totaal voor sectie II. — Lager onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPECIAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)* — **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

1. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise	23 582	
2. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française	26 849	
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise	4 140	
4. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française	4 178	
		58 749

11.04 *(7 partim et 28.8)* — **Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**

1. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression néerlandaise	27	
2. Administration de l'enseignement primaire. — Secteur d'expression française	27	
3. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	542	
4. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	718	
		1 314
Total pour le § 1		60 063

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(7 partim)* — **Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**

1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	13	
2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	13	
		26

12.02 *(9)* — **Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**

1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	980	
2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	655	
		1 635

12.03 *(10 partim et 28.10)* — **Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**

1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	785	
2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	705	
		1 490

12.04 *(12.1)* — **Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**

1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	200	
2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	700	
		900

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3)*
14 307	7 374	1. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector.	
24 016	10 082	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Franstalige sector.	
3 195	1 759	3. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector.	
4 016	2 018	4. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.	
(49)			
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	**11.04** *(7 partim en 28.8)*
40	—	1. Bestuur van het lager onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
40	—	2. Bestuur van het lager onderwijs. — Franstalige sector.	
407	260	3. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
488	351	4. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(83)			
46 509	21 844	**Totaal voor § 1.**	
(132)			

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(7 partim)*
20	—	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
25	—	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
619	363	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
505	437	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(14)			
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	**12.03** *(10 partim en 28.10)*
395	253	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
527	324	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
150	120	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
520	285	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(90)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.07 (12.5)	**Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	40	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	40	80
12.09	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées**		(1)
12.10 (14 et 7 partim)	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	60	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	58	118
12.11 (15)	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	15	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	20	35
12.12 (17)	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	15	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	15	30
12.13 (18 partim)	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	25	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	25	50
12.20 (28.1)	**Distribution des prix :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	168	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	185	353
12.21 (28.2)	**Frais de transport des enfants handicapés :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	9 150	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	14 600	23 750
12.22 (28.3)	**Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	1 722	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	2 610	4 332
12.23 (28.4)	**Dépenses diverses de fonctionnement des écoles et sections d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1er septembre 1966 :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	300	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	300	600

(1) Crédits prévus à la section VII.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	**12.07** *(12.5)*
25	9	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
25	10	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(1)	(1)	**Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.**	**12.09**
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14 en 7 partim)*
52	12	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
42 (13)	20	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	**12.11** *(15)*
15	2	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
15	1	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
15	—	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
15	—	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(18 partim)*
20	10	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
20	10	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Prijsuitreiking :	**12.20** *(28.1)*
89	49	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
136	74	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen :	**12.21** *(28.2)*
9 115 (636)	5 359	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
11 257 (293)	7 240	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs :	**12.22** *(28.3)*
1 600	902	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
1 890 (6)	966	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Diverse werkingsuitgaven der scholen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1966 zullen geopend worden :	**12.23** *(28.4)*
200	248	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
300	228	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	

(1) Kredieten ingeschreven op sectie VII.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.24 *(28.5)*	**Délivrance gratuite des livres et objets classiques :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	550	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	590	
			1 140
12.25 *(28.6)*	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	168	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	150	
			318
12.26 *(28.7)*	**Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	125	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	136	
			261
12.27 *(28.8)*	**Avantages sociaux :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	20	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	15	
			35
12.28 *(28.9)*	**Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	1 140	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	192	
			1 332
12.29 *(10 partim)*	**Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	100	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	175	
			275
	Total pour le § 2		36 760
	Total pour le chapitre I		96 823

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01 *(22.3 partim)*	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	6 200	
	2. Secteur d'expression française	1 564	
			7 764
43.02 *(22.4 partim)*	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	320	
	2. Secteur d'expression française	250	
			570

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01 *(22.3 partim)*	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	9 000	
	2. Secteur d'expression française	3 602	
			12 602

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	**12.24** *(28.5)*
405	190	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
466	176	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Schoolreizen en -uitstappen :	**12.25** *(28.6)*
89	46	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
136	59	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.26** *(28.7)*
79	32	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
101	85	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Sociale voordelen :	**12.27** *(28.8)*
19	8	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
15	7	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen :	**12.28** *(28.9)*
500	200	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
—	—	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
		Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden :	**12.29** *(10 partim)*
48	40	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
80	80	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
29 530 (1 052)	17 845	**Totaal voor § 2.**	
76 039 (1 184)	39 689	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

		Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958) :	**43.01** *(22.3 partim)*
5 000	3 855	1. Nederlandstalige sector.	
678	294	2. Franstalige sector.	
(2 013)			
		Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs :	**43.02** *(22.4 partim)*
200	—	1. Nederlandstalige sector.	
227	—	2. Franstalige sector.	
(355)			

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

		Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958) :	**44.01** *(22.3 partim)*
8 240	7 714	1. Nederlandstalige sector.	
3 522	2 284	2. Franstalige sector.	
(2 600)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
44.02 *(22.4 partim)*	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	342	
	2. Secteur d'expression française	300	
			642
	Total pour le chapitre III		21 578
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01 *(22.6 partim)*	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement spécial officiel subventionné :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	300	
	2. Secteur d'expression française	200	
			500
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01 *(22.6 partim)*	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement spécial libre subventionné :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	500	
	2. Secteur d'expression française	100	
			600
	Total pour le chapitre IV		1 100
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(18 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	6 775	
	2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française	5 275	
			12 050
	Total pour le chapitre V		12 050
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
	Non réparti économiquement :		
01.01	Dépenses de toute nature consécutives au vote de la loi organique de l'enseignement spécial :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	10 500	
	2. Secteur d'expression française	10 500	
			21 000
	Total pour le chapitre VI		21 000
	Total pour la section III. — Enseignement spécial		152 551

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs :	**44.02** *(22.4 partim)*
300	100	1. Nederlandstalige sector.	
273	94	2. Franstalige sector.	
18 440	14 341	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
(4 968)			
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs :	**63.01** *(22.6 partim)*
300	—	1. Nederlandstalige sector.	
200	5	2. Franstalige sector.	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Uitrustingstoelagen aan vrije gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs :	**64.01** *(22.6 partim)*
500	84	1. Nederlandstalige sector.	
100	9	2. Franstalige sector.	
	(354)		
1 100	98	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
	(354)		
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) :	**74.01** *(18 partim)*
4 380	2 983	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.	
5 380	2 906	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.	
(38)			
9 760	5 889	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
(38)			
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld :	
		Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de totstandkoming van de wet op het buitengewoon onderwijs :	**01.01**
—	—	1. Nederlandstalige sector.	
—	—	2. Franstalige sector.	
—	—	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
105 339	60 017	**Totaal voor sectie III. — Buitengewoon onderwijs.**	
(6 190)	(354)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	14 718	
2. Inspection. — Secteur d'expression française	15 597	
3. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise	1 873 655	
4. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française	2 163 351	
5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise	245 318	
6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française	324 377	
		4 637 016

11.04 *(3.2 partim+ 7.1+7.2+28.6 partim)*

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

1. Administration de l'enseignement moyen. — Secteur d'expression néerlandaise	169	
2. Administration de l'enseignement moyen. — Secteur d'expression française	175	
3. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	17 262	
4. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression française	13 602	
		31 208
Total pour le § 1		4 668 224

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6)*

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

1. Secteur d'expression néerlandaise	550	
2. Secteur d'expression française	1 612	
		2 162

12.02 *(9)*

Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :

1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	39 270	
2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression française	48 300	
3. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	7	
4. Inspection. — Secteur d'expression française	9	
		87 586

12.03 *(10 partim+ 11+19.2)*

Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	40 154	
2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression française	39 747	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : — **11.03** *(3)*

13 124 14 211 (644)	25 316	1. Inspectie. — Nederlandstalige sector. 2. Inspectie. — Franstalige sector.
1 743 051 2 046 360 (15 404)	3 362 449	3. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector. 4. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Franstalige sector.
218 573 298 852 (614)	432 199	5. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector. 6. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : — **11.04** *(3.2 partim+ 7.1+7.2+28.6 partim)*

158 162	260	1. Bestuur van middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Bestuur van middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.
18 639 15 297 (8 325)	27 586	3. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 4. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.
4 368 427 (24 987)	3 847 810	**Totaal voor § 1.**

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advokaten en gerechtsdeurwaarders. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) : — **12.01** *(6)*

225 1 920 (2 910)	172	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : — **12.02** *(9)*

35 500 44 000 (1 014)	70 235	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.
—	—	3. Inspectie. — Nederlandstalige sector.
—	—	4. Inspectie. — Franstalige sector.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : — **12.03** *(10 partim+ 11+19.2)*

35 577 35 301 (814)	62 318	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	3. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	84	
	4. Inspection. — Secteur d'expression française	89	
			80 074
12.04 (12.1)	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	60 000	
	2. Secteur d'expression française	70 000	
			130 000
12.07 (12.5)	**Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	520	
	2. Secteur d'expression française	908	
			1 428
12.10 (14+7.2 partim)	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	2 341	
	2. Inspection. — Secteur d'expression française	2 141	
	3. Administration de l'enseignement moyen. — Secteur d'expression néerlandaise	1 204	
	4. Administration de l'enseignement moyen. — Secteur d'expression française	1 344	
			7 030
12.12 (17.1)	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	520	
	2. Secteur d'expression française	505	
			1 025
12.13 (19.2 partim)	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	4 500	
	2. Secteur d'expression française	6 000	
			10 500
12.20 (28.1)	**Distribution des prix. — Manifestations éducatives :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	10 017	
	2. Secteur d'expression française	11 183	
			21 200
12.21 (28.2)	**Frais de publicité :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	2 772	
	2. Secteur d'expression française	3 460	
			6 232
12.22 (28.3)	**Délivrance gratuite des livres et objets classiques :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	15 419	
	2. Secteur d'expression française	11 381	
			26 800
12.23 (28.4)	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	8 783	
	2. Secteur d'expression française	10 738	
			19 521
12.24 (28.5)	**Assurances des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	7 641	
	2. Secteur d'expression française	7 474	
			15 115

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
76 76 (1)	151	3. Inspectie. — Nederlandstalige sector. 4. Inspectie. — Franstalige sector.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.:	**12.04** *(12.1)*
54 060 64 000 (9 811)	120 774	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kleding (geleverd door of zonder tussenkomst van het C.B.B.:	**12.07** *(12.5)*
520 814 (4)	942	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	**12.10** *(14+7.2 partim)*
2 297 1 991 (1)	3 159	1. Inspectie. — Nederlandstalige sector. 2. Inspectie. — Franstalige sector.	
1 101 1 224 (18)	2 706	3. Bestuur van het middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 4. Bestuur van het middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.	
		Andere kleine bestuursuitgaven:	**12.12** *(17.1)*
506 482 (1)	821	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	**12.13** *(19.2 partim)*
2 500 5 500 (113)	9 989	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties:	**12.20** *(28.1)*
9 344 10 438 (45)	18 092	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosten voor publiciteit:	**12.21** *(28.2)*
2 750 3 212 (34)	4 896	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften:	**12.22** *(28.3)*
14 512 10 952 (8)	23 014	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Schoolreizen en -uitstappen:	**12.23** *(28.4)*
8 515 10 591 (63)	18 184	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren):	**12.24** *(28.5)*
7 527 7 330	13 387	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.25 *(28.6 partim)*	**Avantages sociaux**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 390	
	2. Secteur d'expression française	693	
			2 083
12.26 *(28.7)*	**Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	17 500	
	2. Secteur d'expression française	13 500	
			31 000
12.27 *(19.4)*	**Dépenses de toute nature résultant de la commémoration du centenaire du Lycée royal à Bruxelles 1 (Lycée G. de Gamond)** (pour mémoire)	—	
12.28 *(19.3)*	**Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	28 000	
	2. Secteur d'expression française	25 000	
			53 000
12.29 *(10.1 partim)*	**Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	23 086	
	2. Secteur d'expression française	27 327	
			50 413
12.30 *(10.1 partim)*	**Cheptel : entretien et nourriture :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	250	
	2. Secteur d'expression française	—	
			250
12.31 *(22.4 partim)*	**Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	400	
	2. Secteur d'expression française	400	
			800
	Total pour le § 2		546 219
	Total pour le chapitre I		5 214 443

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01 *(22.5b)*	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles		500
34.02 *(22.5c)*	Subvention à l'Ecole européenne de Mol		1 000
34.03 *(22.5a)*	Subvention à l'Ecole européenne de Luxembourg		580
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01 *(22.1a)*	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	29 803	
	2. Secteur d'expression française	155 191	
			184 994
43.02 *(22.2a)*	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	9 288	
	2. Secteur d'expression française	33 073	
			42 361
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 *(22.1b)*	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 295 679	
	2. Secteur d'expression française	906 887	
			2 202 566

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Sociale voordelen :	**12.25** *(28.6 partim)*
1 420 725 (3)	1 000	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.26** *(28.7)*
17 500 14 200	32 363	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
—	50	**Allerhande uitgaven voortspruitende uit de herdenking van het honderdjarig bestaan van het Koninklijk Lyceum te Brussel 1 (Lycée G. de Gamond)** (pro memorie).	**12.27** *(19.4)*
		Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek :	**12.28** *(19.3)*
22 500 21 720	35 000	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden :	**12.29** *(10.1 partim)*
19 957 22 573	39 698	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Levend vee : onderhoud en voedsel :	**12.30** *(10.1 partim)*
150 —	—	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Aanmoediging van pedagogische tijdschriften van auteurs van didactische werken, van de deelnemers van pedagogische werkzaamheden, en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek :	**12.31** *(22.4 partim)*
400 400 (11)	776	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
494 386 (14 851)	457 727	**Totaal voor § 2.**	
4 862 813 (39 838)	4 305 537	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

500	500	Toelage aan de Europese School te Brussel	**34.01** *(22,5b)*
1 000	1 000	Toelage aan de Europese School te Mol	**34.02** *(22.5c)*
1 379	644	Toelage aan de Europese School te Luxemburg	**34.03** *(22.5a)*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs : **43.01** *(22.1a)*

34 557 143 843	168 218 (12 010)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.

Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs : **43.02** *(22,2a)*

10 640 34 640	35 000 (5 631)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs : **44.01** *(22.1b)*

1 170 902 752 200 (49 287)	1 634 295 (223 673)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
44.02 *(22.2b)*	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	343 692	
	2. Secteur d'expression française	211 200	
			554 892
44.03 *(22.4 partim)*	Subventions pédagogiques :		
	2. Secteur d'expression française		1 200
	Total pour le chapitre III		2 988 093

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01 *(22.3a)*	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	400	
	2. Secteur d'expression française	400	
			800

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

64.01 *(22.3b)*	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	700	
	2. Secteur d'expression française	700	
			1 400
	Total pour le chapitre IV		2 200

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

70.01 *(19.1)*	**Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 600	
	2. Secteur d'expression française	2 250	
			3 850
74.01 *(10.1 partim + 12.3 + 12.4 + 18.1a et b)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	97 936	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Secteur d'expression française	116 076	
	3. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	69	
	4. Inspection. — Secteur d'expression française	54	
			214 135
	Total pour le chapitre V		217 985
	Total pour la section IV. — Enseignement moyen		8 422 721

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	**44.02** *(22.2b)*
324 097 196 623	444 212 (67 673)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Toelagen voor pedagogische doeleinden :	**44.03** *(22.4 partim)*
1 200	1 200	2. Franstalige sector.	
2 671 581 (49 287)	2 285 069 (308 987)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	**63.01** *(22.3a)*
400 400	— (381)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	**64.01** *(22.3b)*
700 700	— — (9 223)	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
2 200	— (9 604)	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.	
		Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmateriaal :	**70.01** *(19.1)*
1 500 2 000	2 995	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) :	**74.01** *(10.1 partim + 12.3 + 12.4 + 18.1a en b)*
96 561 113 342 (791)	144 537	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Nederlandstalige sector. 2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. — Franstalige sector.	
— —	8	3. Inspectie. — Nederlandstalige sector. 4. Inspectie. — Franstalige sector.	
213 403 (791)	147 540	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
7 749 997 (89 916)	6 738 146 (318 591)	**Totaal voor sectie IV. — Middelbaar onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3 partim)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection des enseignements technique et agricole. — Secteur d'expression néerlandaise ...	15 808	
	2. Inspection des enseignements technique et agricole. — Secteur d'expression française	13 366	
	3. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — Secteur d'expression néerlandaise	925 581	
	4. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — Secteur d'expression française	568 363	
	5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise	102 690	
	6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française	63 272	
			1 689 080
11.04 *(7+ 3 partim + 28.6 partim)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	1 456	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	1 025	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	5 015	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	3 671	
			11 167
	Total pour le § 1		1 700 247

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	600	
	2. Secteur d'expression française	900	
			1 500
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	20	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	30	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	19 090	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	12 375	
			31 515
12.03 *(10.1+10.2 partim+11)*	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	355	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	338	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	30 170	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	15 612	
			46 475

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*

SECTIE V.

TECHNISCH ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : — **11.03** *(3 partim)*

11 611	18 491	1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs. — Nederlandstalige sector.
10 506		2. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs. — Franstalige sector.
844 672	1 095 267	3. Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel. — Nederlandstalige sector.
520 271		4. Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel. — Franstalige sector.
(7 481)		
92 687	119 040	5. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector.
58 986		6. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.
(597)		

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : — **11.04** *(7+ 3 partim + 28.6 partim)*

1 333	1 190	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector.
913		2. Buitendiensten. — Franstalige sector.
(95)		
5 164	5 015	3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector.
2 926		4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.
(3 711)		
1 549 069	1 239 003	**Totaal voor § 1.**
(11 884)		

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) : — **12.01** *(6)*

680	783	1. Nederlandstalige sector.
820		2. Franstalige sector.
(3)		

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : — **12.02** *(9)*

14	23	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector.
26		2. Buitendiensten. — Franstalige sector.
(3)		
16 000	23 372	3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector.
10 500		4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.
(1 605)		

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : — **12.03** *(10.1+10.2 partim+11)*

504	865	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector.
524		2. Buitendiensten. — Franstalige sector.
28 638	33 165	3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector.
15 415		4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.
(208)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.04 *(12.1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	22 000	
	2. Secteur d'expression française	15 000	
			37 000
12.07 *(12.5)*	**Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	600	
	2. Secteur d'expression française	200	
			800
12.10 *(14+7 partim)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	4 531	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	2 732	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	1 963	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	1 059	
			10 285
12.11 *(15)*	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	50	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	35	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	100	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	150	
			335
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	200	
	2. Secteur d'expression française	100	
			300
12.13 *(27+18.1 partim)*	**Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	3 500	
	2. Secteur d'expression française	1 500	
			5 000
12.20 *(28.1)*	**Distribution des prix :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	2 408	
	2. Secteur d'expression française	1 317	
			3 725
12.21 *(28.2)*	**Frais de propagande et de publicité :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	2 680	
	2. Secteur d'expression française	1 494	
			4 174
12.22 *(28.3)*	**Délivrance gratuite des livres et objets classiques :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	464	
	2. Secteur d'expression française	204	
			668
12.23 *(28.4)*	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	2 737	
	2. Secteur d'expression française	1 545	
			4 282
12.24 *(28.5)*	**Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	6 619	
	2. Secteur d'expression française	3 418	
			10 037

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.:	**12.04** *(12.1)*
19 700 12 600 (4 405)	29 927	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.):	**12.07** *(12.5)*
300 200 (14)	476	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	**12.10** *(14+7 partim)*
2 716 2 184 (71)	3 416	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector. 2. Buitendiensten. — Franstalige sector.	
1 790 1 054 (34)	2 010	3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector. 4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.	
		Uitgaven voor beroepsscholing:	**12.11** *(15)*
35 30 80 120	84	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector. 2. Buitendiensten. — Franstalige sector. 3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector. 4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.	
		Andere kleine bestuursuitgaven:	**12.12** *(17)*
200 100 (9)	160	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	**12.13** *(27+18.1 partim)*
4 250 1 750 (8)	6 025	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Prijsuitreiking:	**12.20** *(28.1)*
1 790 1 070 (3)	2 547	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit:	**12.21** *(28.2)*
2 340 1 280 (8)	3 353	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften:	**12.22** *(28.3)*
370 167 (13)	280	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Schoolreizen en -uitstappen:	**12.23** *(28.4)*
2 430 1 355 (90)	3 209	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren):	**12.24** *(28.5)*
5 900 3 050	6 255	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.25 (28.6)	Avantages sociaux :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	100	
	2. Secteur d'expression française	25	
			125
12.26 (28.7)	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	7 728	
	2. Secteur d'expression française	7 728	
			15 456
12.27 (10.2 partim)	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	18 800	
	2. Secteur d'expression française	10 630	
			29 430
12.28 (10.2 partim)	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	3 600	
	2. Secteur d'expression française	200	
			3 800
	Total pour le § 2		204 907
	Total pour le chapitre I		1 905 154

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01 (22.1a)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	508 420	
	2. Secteur d'expression française	944 209	
			1 452 629
43.02 (22.2a)	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	105 340	
	2. Secteur d'expression française	194 520	
			299 860

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01 (22.1b)	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	2 909 766	
	2. Secteur d'expression française	1 247 042	
			4 156 808
44.02 (22.2b)	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	620 400	
	2. Secteur d'expression française	249 130	
			869 530
	Total pour le chapitre III		6 778 827

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01 (22.3a)	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	15 020	
	2. Secteur d'expression française	29 923	
			44 943

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Sociale voordelen :	**12.25** *(28.6)*
600 / 350	37	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.26** *(28.7)*
6 900 / 6 900	11 379	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :	**12.27** *(10.2 partim)*
11 680 / 7 100	16 000	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen :	**12.28** *(10.2 partim)*
2 400 / —	2 400	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
175 912 (6 474)	145 766	**Totaal voor § 2.**	
1 724 981 (18 358)	1 384 769	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

		Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**43.01** *(22.1a)*
521 500 / 968 500 (10 000)	1 133 913 (134 417)	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**43.02** *(22.2a)*
99 960 / 194 040	255 872 (4 724)	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**44.01** *(22.1b)*
2 827 300 / 1 211 700 (68 159)	3 133 136 (300 247)	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
		Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**44.02** *(22.2b)*
570 840 / 233 160	711 000 (15 081)	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	
6 627 000 (78 159)	5 233 921 (454 469)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

		Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**63.01** *(22.3a)*
14 200 / 28 300	36 000	1. Nederlandstalige sector. / 2. Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten — par littera per littera	par article per artikel
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01 *(22.3b)*	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	47 405	
	2. Secteur d'expression française	20 257	
			67 662
	Total pour le chapitre IV		112 605
	CHAPITRE V. — **ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.**		
70.01 *(26)*	Aménagement et équipement de plaines de jeu et de sport :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 050	
	2. Secteur d'expression française	550	
			1 600
74.01 *(10.2 partim+ 12.3+12.4 +18.1)*	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	1. Services extérieurs. — Secteur d'expression néerlandaise	50	
	2. Services extérieurs. — Secteur d'expression française	6	
	3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise	96 426	
	4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française	49 416	
			145 898
	Achat de cheptel :		
74.09 *(10.2 partim)*	1. Secteur d'expression néerlandaise	200	
	2. Secteur d'expression française	75	
			275
	Total pour le chapitre V		147 773
	Total pour la section V. — Enseignement technique		8 944 359

SECTION VI.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	929	
	2. Inspection. — Secteur d'expression française	903	
	3. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise	219 693	
	4. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française	287 784	
	5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise	35 628	
	6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française	54 440	
			599 377

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs :	**64.01** *(22.3b)*
44 000	53 250	1. Nederlandstalige sector.	
20 000		2. Franstalige sector.	
106 500	89 250	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

		Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen :	**70.01** *(26)*
750	215	1. Nederlandstalige sector.	
750		2. Franstalige sector.	
(2)			
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) :	**74.01** *(10.2 partim+ 12.3+12.4 +18.1)*
16	5	1. Buitendiensten. — Nederlandstalige sector.	
5		2. Buitendiensten. — Franstalige sector.	
85 860	109 882	3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector.	
44 535		4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.	
(207)			
		Aankoop van levend vee :	
500	400	1. Nederlandstalige sector.	**74.09** *(10.2 partim)*
50		2. Franstalige sector.	
132 466 (209)	110 502	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
8 590 947 (96 726)	6 818 442 (454 469)	**Totaal voor sectie V. — Technisch onderwijs.**	

SECTIE VI.

NORMAAALONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3)*
905	1 614	1. Inspectie. — Nederlandstalige sector.	
881		2. Inspectie. — Franstalige sector.	
180 535	397 105	3. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector.	
250 122		4. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Franstalige sector.	
(2 282)			
33 617	63 469	5. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector.	
49 890		6. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.	
(400)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
11.04 *(7)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Administration de l'enseignement normal. — Secteur d'expression néerlandaise	3 179	
	2. Administration de l'enseignement normal. — Secteur d'expression française	3 268	
	3. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise ...	520	
	4. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat. — Secteur d'expression française	808	
			7 775
	Total pour le § 1		607 152
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 *(6)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Secteur d'expression française	8	
			8
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	6 683	
	2. Secteur d'expression française	8 461	
			15 144
12.03 *(10.1 partim 11.1 et 19.1 partim)*	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	4 203	
	2. Secteur d'expression française	4 608	
			8 811
12.04 *(12.1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	8 480	
	2. Secteur d'expression française	11 600	
			20 080
12.07 *(12.5)*	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.E. :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	160	
	2. Secteur d'expression française	160	
			320
12.10 *(14)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection. — Secteur d'expression néerlandaise	89	
	2. Inspection. — Secteur d'expression française	94	
	3. Administration de l'enseignement normal de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise ...	695	
	4. Administration de l'enseignement normal de l'Etat. — Secteur d'expression française	662	
			1 540
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	45	
	2. Secteur d'expression française	60	
			105
12.13 *(19.1 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 000	
	2. Secteur d'expression française	1 200	
			2 200

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	**11.04** *(7)*
2 663	5 033	1. Bestuur van het normaalonderwijs. — Nederlandstalige sector.	
2 568		2. Bestuur van het normaalonderwijs. — Franstalige sector.	
(44)			
420	—	3. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs. — Nederlandstalige sector.	
600		4. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs. — Franstalige sector.	
(10)			
522 201	467 221	**Totaal voor § 1.**	
(2 736)			
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6)*
—	8	1. Nederlandstalige sector.	
8		2. Franstalige sector.	
(6)			
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
5 640	12 026	1. Nederlandstalige sector.	
7 930		2. Franstalige sector.	
(1 306)			
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10.1 partim 11.1 en 19.1 partim)*
4 245	9 828	1. Nederlandstalige sector.	
4 715		2. Franstalige sector.	
(1 119)			
		Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
7 270	19 320	1. Nederlandstalige sector.	
11 000		2. Franstalige sector.	
(2 339)			
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12.5)*
140	—	1. Nederlandstalige sector.	
150	—	2. Franstalige sector.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14)*
89	163	1. Inspectie. — Nederlandstalige sector.	
94		2. Inspectie. — Franstalige sector.	
625	826	3. Bestuur van het normaalonderwijs. — Nederlandstalige sector.	
592		4. Bestuur van het normaalonderwijs. — Franstalige sector.	
(18)			
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
28	51	1. Nederlandstalige sector.	
32		2. Franstalige sector.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(19.1 partim)*
650	480	1. Nederlandstalige sector.	
600		2. Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.20 *(28.1)*	**Distribution des prix. — Manifestations éducatives :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	729	
	2. Secteur d'expression française	955	
			1 684
12.21 *(28.2)*	**Frais de propagande et de publicité :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	280	
	2. Secteur d'expression française	320	
			600
12.22 *(28.3)*	**Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'école normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Secteur d'expression française	5	
			5
12.23 *(28.4)*	**Délivrance gratuite des livres et objets classiques :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	829	
	2. Secteur d'expression française	722	
			1 551
12.24 *(28.5)*	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	938	
	2. Secteur d'expression française	1 361	
			2 299
12.25 *(28.6)*	**Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	564	
	2. Secteur d'expression française	659	
			1 223
12.26 *(28.7 partim)*	**Avantages sociaux :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	55	
	2. Secteur d'expression française	41	
			96
12.27 *(28.8)*	**Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	3 900	
	2. Secteur d'expression française	4 200	
			8 100
12.28 *(10.1 partim)*	**Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 623	
	2. Secteur d'expression française	2 109	
			3 732
12.29 *(10.1 partim)*	**Cheptel : entretien et nourriture :**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	—	
	2. Secteur d'expression française	40	
			40
	Total pour le § 2		67 538
	Total pour le chapitre I		674 690

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 *(22.4)*	Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	200	
	2. Secteur d'expression française	200	
			400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties :	**12.20** *(28.1)*
661 433	633	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit :	**12.21** *(28.2)*
280 320 (22)	260	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad :	**12.22** *(28.3)*
— 5	— —	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	**12.23** *(28.4)*
786 677 (17)	1 097	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Schoolreizen en -uitstappen :	**12.24** *(28.5)*
1 013 1 249 (176)	1 200	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.25** *(28.6)*
664 600	1 057	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Sociale voordelen :	**12.26** *(28.7 partim)*
50 37	87	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.27** *(28.8)*
3 600 7 033	6 256	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :	**12.28** *(10.1 partim)*
600 1 700	2 100	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
		Vee : onderhoud en voedsel :	**12.29** *(10.1 partim)*
— 35	35	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
63 551 (5 003)	55 427	Totaal voor § 2.	
585 752 (7 739)	522 648	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
		Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften :	**33.01** *(22.4)*
150 200	312	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.02 *(22.5)*	Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	50	
	2. Secteur d'expression française	—	
			50
33.03 *(22.6)*	Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948) :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	35	
	2. Secteur d'expression française	10	
			45
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01 *(22.1a)*	Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	41 344	
	2. Secteur d'expression française	72 008	
			113 352
43.02 *(22.2a)*	Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	7 767	
	2. Secteur d'expression française	14 500	
			22 267
43.03 *(—)*	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	159	
	2. Secteur d'expression française	255	
			414
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 *(22.1b)*	Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	259 174	
	2. Secteur d'expression française	189 501	
			448 675
44.02 *(22.2b)*	Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	60 608	
	2. Secteur d'expression française	33 500	
			94 108
44.03 *(—)*	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	1 238	
	2. Secteur d'expression française	850	
			2 088
	Total pour le chapitre III		681 399

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01 *(22.3a)*	Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	135	
	2. Secteur d'expression française	140	
			275
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01 *(22.3b)*	Subventions d'équipement aux écoles normales libres subventionnées :		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	410	
	2. Secteur d'expression française	415	
			825
	Total pour le chapitre IV		1 100

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Beurs voor het beste pedagogische werk :	**33.02** *(22.5)*
50	—	1. Nederlandstalige sector.	
—	—	2. Franstalige sector.	
		Toelagen aan organismen die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948) :	**33.03** *(22.6)*
30	10	1. Nederlandstalige sector.	
10		2. Franstalige sector.	
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen :	**43.01** *(22.1a)*
34 563	91 915 (1 367)	1. Nederlandstalige sector.	
59 667 (5 192)		2. Franstalige sector.	
		Werkingstoelagen voor de officiele gesubsidieerde normaalscholen :	**43.02** *(22.2a)*
9 000	21 862 (702)	1. Nederlandstalige sector.	
16 000 (8)		2. Franstalige sector.	
		Tussenkomst van de Staat in de onkosten voor schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschool-afdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen :	**43.03** *(—)*
106	—	1. Nederlandstalige sector.	
125	—	2. Franstalige sector.	
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen :	**44.01** *(22.1b)*
229 014	345 555 (29 142)	1. Nederlandstalige sector.	
148 272 (13 754)		2. Franstalige sector.	
		Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen :	**44.02** *(22.2b)*
30 000	82 263 (817)	1. Nederlandstalige sector.	
55 000 (7)		2. Franstalige sector.	
		Tussenkomst van de Staat in de onkosten voor schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschool-afdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen :	**44.03** *(—)*
820	—	1. Nederlandstalige sector.	
506	—	2. Franstalige sector.	
583 513 (18 961)	541 917 (32 028)	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen :	**63.01** *(22.3a)*
235	—	1. Nederlandstalige sector.	
240	(560)	2. Franstalige sector.	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen :	**64.01** *(22.3b)*
710	100 (959)	1. Nederlandstalige sector.	
715		2. Franstalige sector.	
1 900	100 (1 519)	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(12.3+12.4 +18.1+10.1 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel quelconque, avec ou sans intervention de l'O.C.E.:**		
	1. Secteur d'expression néerlandaise	12 860	
	2. Secteur d'expression française	12 588	
			25 448
	Total pour le chapitre V		25 448
	Total pour la section VI — Enseignement normal		1 382 637

SECTION VII.

ORGANISATION DES ETUDES.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):**		
	1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement	1 827	
	2. Inspection de l'Organisation des études	2 500	
	3. Inspection de l'enseignement par correspondance	1 500	
	4. Centres psycho-médico-sociaux	89 900	
			95 727
11.04 *(7)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:**		
	1. Orientation professionnelle	30	
			30
	Total pour le § 1		95 757

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6+7 partim +14)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)**		13 830
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances:**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1 500	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	300	
	3. Méthodes, stages, matériel	25	
			1 825
12.03 *(10+11)*	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département**		12 836

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, al dan niet door bemiddeling van het C.B.B.:	**74.01** *(12.3+12.4 +18.1+10.1 partim)*
12 864 12 025	17 217	1. Nederlandstalige sector. 2. Franstalige sector.	
24 889 (229)	17 217	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
1 196 054 (26 929)	1 081 882 (33 547)	**Totaal voor sectie VI. — Normaalonderwijs.**	

SECTIE VII.

INRICHTING DER STUDIES.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	**11.03** *(3)*
1 723	1 274	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
362	—	2. Inspectie van de inrichting der studies.	
—	—	3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.	
75 670	59 770	4. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	**11.04** *(7)*
21	—	1. Beroepsoriëntering.	
77 776	61 044	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdienten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	**12.01** *(6+7 partim +14)*
10 158 (190)	6 325		
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies:	**12.02** *(9)*
1 340 (88)	1 098	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
300	263	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
6	—	3. Methodes, stages, materieel.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	**12.03** *(10+11)*
10 139 (176)	6 623		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.04 (12/1)	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1 250	
			1 250
12.05 (12/2)	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	900	
			900
12.08 (12/6)	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	200	
			200
12.09 (13/2)	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules louées :**		
	1. Internats et autres services d'intendance	10 918	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	64	
			10 982
12.10 (14)	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		6 401
12.11 (15)	**Dépenses de formation professionnelle**		1 042
12.12 (17)	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Structures et programmes		40
12.13 (18/1b partim)	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	368	
	2. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux	250	
			618
12.22 (28/1 partim)	**Expositions pédagogiques**		500
12.23 (28/2 partim)	**Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives**		4 700
12.24 (28/3b+ 28/3c+ 28/3g+ 28/3h)	**Cinéma, radio, télévision et discothèques scolaires :**		
	1. Discothèque et audiothèque	500	
	2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages	28 637	
	3. Echanges Conseil de l'Europe *(pour mémoire)*	—	
	4. Education cinématographique	400	
	5. Dépenses résultant de l'activité du service	265	
			29 802
12.25 (28/5)	**Enseignement par correspondance préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités**		20 500
12.26 (28/4)	**Fonds national des études : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954**		9 000
	Total pour le § 2		114 426
	Total pour le chapitre I		210 183

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	**12.04** *(12/1)*
1 100 (99)	780	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	**12.05** *(12/2)*
650 (4)	650	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	**12.08** *(12/6)*
150 (18)	61	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (met inbegrip van vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen:	**12.09** *(13/2)*
9 702 (892)	7 197	1. Internaten en andere intendance-diensten. 2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
3 989 (1)	940	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	**12.10** *(14)*
700	—	**Uitgaven voor beroepsscholing**	**12.11** *(15)*
		Andere kleine bestuursuitgaven:	**12.12** *(17)*
40	—	1. Structuren en leerplannen.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	**12.13** *(18/1b partim)*
525	—	1. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek. 2. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.	
340	300	**Pedagogische tentoonstellingen**	**12.22** *(28/1 partim)*
4 100	3 300	**Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.**	**12.23** *(28/2 partim)*
		Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek:	**12.24** *(28/3b+ 28/3c+ 28/3g+ 28/3h)*
530	290	1. Discotheek en audiotheek.	
25 364 (51)	21 053	2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.	
—	13	3. Uitwisselingen Raad van Europa *(pro memorie)*.	
636	—	4. Filmonderricht.	
262	40	5. Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst.	
18 000	12 549	**Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora.**	**12.25** *(28/5)*
8 000 (256)	5 598	**Nationaal Studiefonds: werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954.**	**12.26** *(28/4)*
96 031 (1 775)	67 080	**Totaal voor § 2.**	
173 807 (1 775)	128 124	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Autres subventions aux entreprises :		
32.01 *(22/5a)*	Subvention à la Cinémathèque de Belgique		5 000
32.02 *(22/5b)*	Subvention à l'Institut national de cinématographie scientifique		150
32.03 *(22/5c)*	Subvention au Centre national belge du film pour la jeunesse		50
32.04 *(22/5d)*	Subvention à la Discothèque nationale		50
32.05 *(22/5e)*	Subvention au Conseil International pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.). Section belge		50
32.06 *(22/5f)*	Subvention à l'Association belge des auteurs de films et de télévision		50
32.07 *(25/1)*	Subvention aux organisateurs du Festival du film belge à Anvers		50
32.08 *(25/2)*	Subvention aux organisateurs de la Journée européenne des écoles		400
32.09 *(22/7)*	Subvention pour les cours par correspondance		1 500
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.01 *(22/6)*	Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi . ... (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1966 pourra être reporté aux exercices suivants.)		13 300
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01 *(22/1)*	Fonds national des Etudes : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mai 1954)		825 900
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01 *(22/2a)*	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		38 614
43.02 *(22/3a)*	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		10 673
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 *(22/2b)*	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		123 037
44.02 *(22/3b)*	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		30 392
	Total pour le chapitre III		1 049 216
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01 *(22/4a)*	Subventions pour frais d'équipement aux centres d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		460
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01 *(22/4b)*	Subventions pour frais d'équipement aux centres d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		540
	Total pour le chapitre IV		1 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Overige subsidies aan bedrijven :	
5 000	1 250	Toelage aan de Cinematheek van België	**32.01** *(22/5a)*
150	150	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Cinematografie	**32.02** *(22/5b)*
50	50	Toelage aan het Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd	**32.03** *(22/5c)*
50	50	Toelage aan de Nationale Discotheek	**32.04** *(22/5d)*
50	50	Toelage aan de Internationale Raad voor de verspreiding der Kunsten en Letteren door de Film (C.I.D.A.L.C.). Belgische afdeling.	**32.05** *(22/5e)*
50	—	Toelage aan de Belgische vereniging van film- en televisieauteurs	**32.06** *(22/5f)*
—	50	Toelage aan het inrichtend comité voor het Festival van de Belgische Film te Antwerpen ...	**32.07** *(25/1)*
—	—	Toelage aan het inrichtend comité van de Europese schooldag	**32.08** *(25/2)*
1 500	—	Toelage voor de schriftelijke cursussen	**32.09** *(22/7)*
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
22 000	13 098 (4 039)	Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijft. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1966 beschikbare overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen.)	**33.01** *(22/6)*
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
662 000	609 000	Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954)	**41.01** *(22/1)*
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
31 768	27 752 (2 900)	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**43.01** *(22/2a)*
7 814	673 (3 340)	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**43.02** *(22/3a)*
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
83 511	71 042 (15 383)	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**44.01** *(22/2b)*
26 366	23 719 (10 685)	Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**44.02** *(22/3b)*
840 309	746 884 (36 347)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
460	—	Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**63.01** *(22/4a)*
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
540	—	Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	**64.01** *(22/4b)*
1 000	—	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
(12/4+18/1a +19/1)	1. Centres psycho-médico-sociaux	4 490	
(18/1b partim +19/2)	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	850	
(28/1 partim)	3. Expositions pédagogiques	500	
(28/2 partim)	4. Voyages et colonies scolaires, accueil de groupes scolaires étrangers. Manifestations éducatives	270	
(12/3a)	5. Inspection de l'organisation des études	30	
			6 140
74.04 (13/1)	**Achat de moyens de transport terrestre :**		
	1. Internats et autres services d'intendance	15 700	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	116	
			15 816
	Total pour le chapitre V		21 956
	Total pour la section VII. — Organisation des études		1 282 355

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (3)	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Université de Gand	422 740	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	24 500	
	3. Université de Liège	429 709	
	4. Centre universitaire d'Anvers	47 350	
	5. Centre universitaire de Mons	34 500	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	115 000	
			1 073 799
11.04 (7 partim)	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Université de Gand	9 350	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	175	
	3. Université de Liège	12 000	
	4. Centre universitaire d'Anvers	70	
	5. Centre universitaire de Mons	77	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	1 570	
	7. Jurys	4 787	
			28 029
	Total pour le § 1		1 101 828

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	**74.01**
4 790	4 560	1. Psycho-medisch-sociale centra	*(12/4+18/1a +19/1)*
1 150	1 640	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek	*(18/1b partim +19/2)*
500	400	3. Pedagogische tentoonstellingen	*(28/1 partim)*
200	200	4. Schoolreizen en schoolkoloniën, onthaal van buitenlandse schoolgroepen. Opvoedende manifestaties.	*(28/2 partim)*
—	—	5. Inspectie van de inrichting der studies	*(12/3a)*
		Aankoop van vervoermiddelen te land:	**74.04** *(13/1)*
12 800 (147)	11 390	1. Internaten en andere intendance-diensten.	
—	—	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
19 440 (147)	18 190	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
1 034 556 (1 922)	893 198 (36 347)	**Totaal voor sectie VII. — Inrichting der studies.**	

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	**11.03** *(3)*
367 588	337 917	1. Universiteit te Gent.	
23 868	24 221	2. Veeartsenijschool te Gent.	
381 010	357 293	3. Universiteit te Luik.	
32 886	140 573	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
(6 800)			
—		5. Universitair Centrum Bergen.	
121 792		6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	**11.04** *(7 partim)*
9 188	8 725	1. Universiteit te Gent.	
250	250	2. Veeartsenijschool te Gent.	
8 975	8 005	3. Universiteit te Luik.	
70	1 071	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
(1)			
—		5. Universitair Centrum Bergen.	
1 035		6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
(179)			
4 787	4 269	7. Jury's.	
951 449 (6 980)	882 324	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 *(6)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Université de Gand	—	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	180	
	3. Université de Liège	500	
	4. Centre universitaire d'Anvers	1 150	
	5. Centre universitaire de Mons	266	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	890	
	7. Jurys	50	
			3 036
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Université de Gand	17 500	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	825	
	3. Université de Liège	27 300	
	4. Centre universitaire d'Anvers	760	
	5. Centre universitaire de Mons	625	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	3 950	
			50 960
12.03 *(10 partim +11)*	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Université de Gand	87 250	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	3 700	
	3. Université de Liège	92 100	
	4. Centre universitaire d'Anvers	3 275	
	5. Centre universitaire de Mons	4 850	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	15 400	
	8. Direction générale de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	150	
			206 725
12.04 *(12.1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Université de Gand	10 000	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	—	
	3. Université de Liège	3 700	
	4. Centre universitaire d'Anvers	900	
	5. Centre universitaire de Mons	300	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	3 200	
			18 100
12.05 *(12.2)*	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	70	
			70
12.06 *(12.3 partim et 12.4 partim)*	**Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Université de Gand	4 210	
	3. Université de Liège	5 000	
	4. Centre universitaire d'Anvers	250	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur *(pour mémoire)*	—	
			9 460
12.07 *(12.5)*	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	1. Université de Gand	800	
	3. Université de Liège	1 500	
	4. Centre universitaire d'Anvers	50	
	5. Centre universitaire de Mons	20	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	175	
			2 545
12.08 *(12.6)*	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Université de Gand	300	
	4. Centre universitaire d'Anvers	60	
	5. Centre universitaire de Mons	50	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	70	
			480

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6)*
—	—	1. Universiteit te Gent.	
180	180	2. Veeartsenijschool te Gent.	
450	150	3. Universiteit te Luik.	
1 150	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
790	642	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
50	—	7. Jurys.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
14 400	13 016	1. Universiteit te Gent.	
825	825	2. Veeartsenijschool te Gent.	
21 000	22 500	3. Universiteit te Luik.	
557	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
3 699	3 622	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
(456)			
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim +11)*
66 480	51 195	1. Universiteit te Gent.	
3 400	2 750	2. Veeartsenijschool te Gent.	
71 200	54 675	3. Universiteit te Luik.	
2 912	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
15 067	15 357	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
150	92	8. Algemene Directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
11 000	11 000	1. Universiteit te Gent.	
—	650	2. Veeartsenijschool te Gent.	
2 000	2 500	3. Universiteit te Luik.	
672	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
(3)			
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
2 823	2 864	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.05** *(12.2)*
60	—	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.06** *(12.3 partim en 12.4 partim)*
3 500	3 500	1. Universiteit te Gent.	
3 500	2 500	3. Universiteit te Luik.	
150	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
1 954	1 275	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs *(pro memorie)*.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12.5)*
400	200	1. Universiteit te Gent.	
200	150	3. Universiteit te Luik.	
—	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
175	110	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.08** *(12.6)*
—	—	1. Universiteit te Gent.	
60	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
70	—	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.09 *(13.2)*	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :**		
	1. Université de Gand	650	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	50	
	3. Université de Liège	650	
	4. Centre universitaire d'Anvers	152	
	5. Centre universitaire de Mons	140	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	255	
			1 897
12.10 *(14+7 partim)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Université de Gand	830	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	40	
	3. Université de Liège	600	
	4. Centre universitaire d'Anvers	200	
	5. Centre universitaire de Mons	250	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	800	
	7. Jurys	1149	
			3 869
12.11 *(15)*	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Université de Gand	100	
	3. Université de Liège	165	
			265
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Université de Gand	300	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	—	
	3. Université de Liège	500	
	4. Centre universitaire d'Anvers	150	
	5. Centre universitaire de Mons	150	
	8. Direction générale de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	100	
			1 200
12.13 *(18 partim+ 19 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Université de Gand	—	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	—	
	3. Université de Liège	—	
	4. Centre universitaire d'Anvers	300	
	5. Centre universitaire de Mons	500	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	—	
			800
12.21 *(26.1)*	**Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Université de Gand.** (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		28 000
12.22 *(26.2)*	**Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand**		2 500
12.23 *(26.3)*	**Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Université de Liège.** (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		31 000
12.25 *(26.4)*	**Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Centre universitaire de Mons**		100
12.31 *(28.1)*	**Location de biens immobiliers. Université de Gand** (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		500
12.33 *(28.2)*	**Location de biens immobiliers. Université de Liège** (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		5 000
12.34 *(28.5)*	**Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers : dépenses occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer** (pour mémoire).		—
12.35	**Location de biens immobiliers. Centre universitaire de Mons**		400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	**12.09** *(13.2)*
500	400	1. Universiteit te Gent.	
50	50	2. Veeartsenijschool te Gent.	
550	450	3. Universiteit te Luik.	
—	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
255	185	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, alsmede voor de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14+7 partim)*
620	607	1. Universiteit te Gent.	
30	25	2. Veeartsenijschool te Gent.	
435	415	3. Universiteit te Luik.	
35	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
641	454	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
1 149	89	7. Jurys.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	**12.11** *(15)*
100	150	1. Universiteit te Gent.	
150	150	3. Universiteit te Luik.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
300	100	1. Universiteit te Gent.	
—	—	2. Veeartsenijschool te Gent.	
300	100	3. Universiteit te Luik.	
—	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
100	46	8. Algemene Directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(18 partim+ 19 partim)*
—	—	1. Universiteit te Gent.	
—	—	2. Veeartsenijschool te Gent.	
—	—	3. Universiteit te Luik.	
—	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
—	—	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
17 000	12 000	**Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universiteit te Gent.** (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**12.21** *(26.1)*
2 500	1 500	**Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Veeartsenijschool te Gent.**	**12.22** *(26.2)*
24 400	15 000	**Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universiteit te Luik.** (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**12.23** *(26.3)*
—	—	**Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universitair Centrum Bergen.**	**12.25** *(26.4)*
—	500	**Huur van onroerende goederen. Universiteit te Gent** . ... (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**12.31** *(28.1)*
4 300	3 600	**Huur van onroerende goederen. Universiteit te Luik** . ... (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**12.33** *(28.2)*
3 500	3 497	**Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : uitgaven ingevolge de ingebruikneming van de lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden** (pro memorie).	**12.34** *(28.5)*
—	—	**Huur van onroerende goederen, Universitair Centrum Bergen**	**12.35**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.44 (28.4)	**Centre universitaire de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes**		200
12.45 (—)	**Centre universitaire de l'Etat à Mons : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes**		200
12.48 (28.3)	**Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement supérieur et notamment les frais de fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créés par la loi du 21 mars 1964**		1 000
	Total pour le § 2		368 307
	Total pour le chapitre I		1 470 135

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (21.1)	Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins	116 400
33.02 (21.2)	Subvention au service social de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers *(pour mémoire)*	—
33.03 (21.2 partim)	Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Anvers pour ses sections autres que les facultés des sciences et des sciences économiques appliquées (Institut supérieur de Commerce, Institut supérieur d'interprètes et de traducteurs et Collège des pays en voie de développement)	2 000
33.04 (21.3)	Subvention au service social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur *(pour mémoire)*	—
33.05 (21.3 partim)	Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Mons pour les sections autres que les facultés des sciences, des sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie	729
33.06 (21.3 partim)	Subvention au service social des Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers pour la section Sciences commerciales	1 748
33.07 (21.3 partim)	Subvention au service social de la Faculté universitaire Catholique de Mons pour la section Sciences commerciales	886
33.08 (21.3 partim)	Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège.	638
33.09 (21.4)	Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose	1 000
33.10 (22.10)	Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires	3 900
33.11 (22.11)	Concours universitaires : prix en espèces	300
33.12 (22.12)	Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.	800
33.13 (22.13)	Subvention au Comité universitaire de solidarité	10
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :	
44.01 (22.1)	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Libre de Bruxelles	808 782
44.02 (22.2)	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Catholique de Louvain ...	1 206 543
44.03 (22.4)	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur	72 923

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
200	60	Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen : kosten voor zending in het buitenland van hoogleraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.	12.44 *(28.4)*
—	—	Rijksuniversitair Centrum te Bergen : kosten voor zending in het buitenland van hoogleraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken.	12.45 *(—)*
1 000	489	Bestuur van het hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs inzonderheid de werkingskosten van de vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.	12.48 *(28.3)*
286 989 (459)	229 620	Totaal voor § 2.	
1 238 438 (7 439)	1 111 944	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

108 900	102 000	Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen.	33.01 *(21.1)*
2 000	2 000	Toelage voor de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen *(pro memorie)*.	33.02 *(21.2)*
—	—	Toelage voor de sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor de andere afdelingen dan de faculteit der wetenschappen en der toegepaste economische wetenschappen (de Handelshogeschool, het Hoger Instituut voor Tolken en Vertalers en het College voor de Ontwikkelingslanden).	33.03 *(21.2 partim)*
4 000	4 000	Toelage voor de sociale dienst van de vier andere handelshogescholen die van het hoger onderwijs afhangen *(pro memorie)*.	33.04 *(21.3)*
—	—	Toelage voor de sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen voor de andere afdelingen dan de faculteit der wetenschappen, der toegepaste economische wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.	33.05 *(21.3 partim)*
—	—	Toelage voor de sociale dienst van de Universitaire Faculteit Sint-Ignatius te Antwerpen voor de afdeling Handelswetenschappen.	33.06 *(21.3 partim)*
—	—	Toelage voor de sociale dienst van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen voor de afdeling Handelswetenschappen.	33.07 *(21.3 partim)*
—	—	Toelage voor de sociale dienst van de « Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales » te Luik.	33.08 *(21.3 partim)*
1 000	1 000	Toelagen voor de instellingen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.	33.09 *(21.4)*
3 840	2 700	Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's	33.10 *(22.10)*
300	120	Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën	33.11 *(22.11)*
800	200	Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.	33.12 *(22.12)*
10	10	Toelage voor het Universitair Solidariteitscomité	33.13 *(22.13)*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

541 063	452 593	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Vrije Universiteit te Brussel	44.01 *(22.1)*
568 219	452 593	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universiteit te Leuven.	44.02 *(22.2)*
53 094	47 258	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen.	44.03 *(22.4)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
44.04 *(22.5)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles		21 214
44.05 *(22.6)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut agronomique de Louvain ...		50 383
44.06 *(22.17)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers		29 169
44.07 *(22.18)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Catholique de Mons		9 281
44.08 *(—)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut de Médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers		29 169
44.09 *(22.3)*	Subvention accordée en vertu de la loi du 2 août 1960 modifiée par la loi du 3 avril 1965 à la Faculté Polytechnique de Mons		116 677
44.10 *(22.9)*	Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960)		42 000
44.11	Subvention exceptionnelle accordée en application de la convention passée entre l'Etat et la Faculté Polytechnique de Mons concernant l'organisation de candidatures en Sciences		1 518
44.12 *(22.7)*	Subventions supplémentaires accordées en vertu de la loi du 2 août 1960 en fonction de l'accroissement d'effectifs à l'Université Catholique de Louvain et à l'Université Libre de Bruxelles *(pour mémoire)*		—
	Total pour le chapitre III		2 516 070
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(18+19)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	1. Université de Gand	106 000	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	2 250	
	3. Université de Liège	90 863	
	4. Centre universitaire d'Anvers	3 450	
	5. Centre universitaire de Mons	2 020	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	22 050	
			226 633
74.04 *(13.1)*	**Achat de moyens de transport terrestre :**		
	1. Université de Gand	1 080	
	2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	—	
	3. Université de Liège	175	
	6. Autres établissements d'enseignement supérieur	—	
			1 255
	Total pour le chapitre V		227 888
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
	Non réparti économiquement :		
01.01 *(28.6)*	Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Gand . ... (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		60 000
01.02 *(28.7)*	Intervention de l'Université de Liège dans les frais de fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Bavière ... ... (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		7 500
01.03 *(28.8)*	Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement du Centre universitaire d'Anvers (art. 74 de la loi du 9 avril 1965) *(pour mémoire)*		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
17 668	16 428	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel.	**44.04** *(22.5)*
41 960	39 149	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Landbouwinstituut te Leuven	**44.05** *(22.6)*
5 300	—	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen.	**44.06** *(22.17)*
1 400	—	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.	**44.07** *(22.18)*
—	—	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen.	**44.08** *(—)*
97 170	90 506	Toelage verleend krachtens de wet van 2 augustus 1960 gewijzigd door de wet van 3 april 1965 aan de Polytechnische Faculteit te Bergen.	**44.09** *(22.3)*
42 000	47 030	Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).	**44.10** *(22.9)*
—	—	Uitzonderlijke toelage verleend krachtens de Conventie gesloten tussen de Staat en de Polytechnische Faculteit te Bergen betreffende de inrichting van kandidaturen in de wetenschappen.	**44.11**
194 338	134 287	Bijkomende toelagen verleend krachtens de wet van 2 augustus 1960 wegens de aangroei van de studentenbevolking in de Katholieke Universiteit te Leuven en in de Vrije Universiteit te Brussel *(pro memorie)*.	**44.12** *(22.7)*
1 683 062	1 391 874	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — **AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.**	
		Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	**74.01** *(18+19)*
79 200	68 000	1. Universiteit te Gent.	
2 000	2 000	2. Veeartsenijschool te Gent.	
61 000	46 000	3. Universiteit te Luik.	
3 390	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.	
—	—	5. Universitair Centrum Bergen.	
19 577	18 153	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land:	**74.04** *(13.1)*
—	—	1. Universiteit te Gent.	
—	—	2. Veeartsenijschool te Gent.	
150	—	3. Universiteit te Luik.	
—	—	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
165 317	134 153	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld:	
60 000	76 442	Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Academisch Ziekenhuis te Gent. (Genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**01.01** *(28.6)*
6 000 (7 250)	—	Bijdrage van de Universiteit van Luik in de werkingskosten voor het Academisch Ziekenhuis « Hôpital de Bavière ». (Genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	**01.02** *(28.7)*
7 511	—	Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Universitair Centrum te Antwerpen (art. 74 van de wet van 9 april 1965) *(pro memorie)*.	**01.03** *(28.8)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
01.04 (28.9)	Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement du Centre universitaire à Mons (art. 74 de la loi du 9 avril 1965) *(pour mémoire)*		—
01.05 (22.8)	Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960 modifiée par la loi du 9 avril 1965) ainsi qu'aux patrimoines des universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants)		100 000
01.06 (24)	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.		500
	Total pour le chapitre VI		168 000
	Total pour la section VIII		4 382 093

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (3)	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Observatoire royal	14 384	
	2. Institut Royal Météorologique	27 564	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	3 700	
	4. Bibliothèque royale	40 935	
	5. Archives générales du Royaume	30 914	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	35 247	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	29 743	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	7 604	
			190 091
11.04 (7 partim)	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Observatoire royal	100	
	2. Institut Royal Météorologique	—	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	
	4. Bibliothèque royale	100	
	5. Archives générales du Royaume	128	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	—	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	12	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	60	
			400
	Total pour le § 1		190 491

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 (6+7 partim)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	1. Observatoire royal	363	
	2. Institut Royal Météorologique	4 002	
	4. Bibliothèque royale	800	
	5. Archives générales du Royaume	800	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	1 300	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 938	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	2 678	
			11 881

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
24 000	—	Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Universitair Centrum te Bergen (art. 74 van de wet van 9 april 1965) *(pro memorie)*.	**01.04** *(28.9)*
95 000 (5 488)	35 000	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960 gewijzigd door de wet van 9 april 1965) alsmede aan de vermogens van de Rijksuniversiteiten (enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten).	**01.05** *(22.8)*
300	200	Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel	**01.06** *(24)*
192 811 (12 738)	111 642	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
3 279 628 (20 177)	2 749 613	**Totaal voor sectie VIII.**	

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3)*
13 540 26 062 — 35 680 25 974 32 756 16 519 21 191 (8 243)	142 826	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. 4. Koninklijke Bibliotheek. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. 7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. 8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	**11.04** *(7 partim)*
100 — — 115 144 — 12 85	296	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. 4. Koninklijke Bibliotheek. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. 7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. 8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
172 178 (8 243)	143 122	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6+7 partim)*
20 (20) 1 356 630 (197) 800 (19) 990 (27) 653 2 677 (68)	5 315	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 4. Koninklijke Bibliotheek. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. 7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. 8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.02 (9)	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Observatoire royal	1 710	
	2. Institut Royal Météorologique	2 100	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	150	
	4. Bibliothèque royale	2 110	
	5. Archives générales du Royaume	900	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	1 340	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 100	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	390	
			9 800
12.03 (10 partim+11)	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Petits animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Observatoire royal	5 300	
	2. Institut Royal Météorologique	21 000	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	5 050	
	4. Bibliothèque royale	12 000	
	5. Archives générales du Royaume	2 900	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	7 000	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	4 191	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	1 970	
			59 411
12.04 (12.1)	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Observatoire royal	1 144	
	2. Institut Royal Météorologique	—	
	4. Bibliothèque royale	100	
	5. Archives générales du Royaume	1 000	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	2 000	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	766	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	329	
			5 339
12.05 (12.2)	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Observatoire royal	25	
	2. Institut Royal Météorologique	1 099	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	50	
	4. Bibliothèque royale	50	
	5. Archives générales du Royaume	400	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	50	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	40	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	62	
			1 776
12.07 (12.5)	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.E. :**		
	1. Observatoire royal	15	
	2. Institut Royal Météorologique	15	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	
	4. Bibliothèque royale	52	
	5. Archives générales du Royaume	30	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	100	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	40	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	9	
			261
12.08 (12.6)	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Observatoire royal	10	
	2. Institut Royal Météorologique	10	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	10	
	4. Bibliothèque royale	95	
	5. Archives générales du Royaume	127	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	50	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	64	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	36	
			402

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
1 710		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
2 060		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
2 352		4. Koninklijke Bibliotheek.	
880	9 226	5. Algemeen Rijksarchief.	
1 338		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
(111)			
1 090		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
388		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Kleine laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim+11)*
4 250		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
24 014		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
24 042		4. Koninklijke Bibliotheek.	
2 900	59 590	5. Algemeen Rijksarchief.	
7 403		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
(7)			
5 421		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
1 970		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
1 244		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
—		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
100		4. Koninklijke Bibliotheek.	
(26)			
1 000		5. Algemeen Rijksarchief.	
2 000	5 338	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
776		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
(14)			
322		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
(20)			
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.05** *(12.2)*
25		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
1 070		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
50		4. Koninklijke Bibliotheek.	
400	1 155	5. Algemeen Rijksarchief.	
100		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
(4)			
40		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
63		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12.5)*
15		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
15		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
52		4. Koninklijke Bibliotheek.	
(5)			
30	184	5. Algemeen Rijksarchief.	
100		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
40		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
(3)			
9		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.08** *(12.6)*
10		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
10		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
95		4. Koninklijke Bibliotheek.	
100	153	5. Algemeen Rijksarchief.	
50		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
64		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
(3)			
35		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.09 *(13.2)*	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :**		
	1. Observatoire royal	95	
	2. Institut Royal Météorologique	120	
	5. Archives générales du Royaume	100	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	70	
			385
12.10 *(14+7 partim)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Observatoire royal	180	
	2. Institut Royal Météorologique	260	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	
	4. Bibliothèque royale	200	
	5. Archives générales du Royaume	400	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	400	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	34	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	226	
			1 700
12.12 *(17+25.1b)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	8. Autres établissements et commissions scientifiques		200
12.13 *(19 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Observatoire royal	1 000	
	2. Institut Royal Météorologique	800	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	
	4. Bibliothèque royale	1 700	
	5. Archives générales du Royaume	500	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	300	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale (pour mémoire)	—	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	370	
			4 670
12.20 *(28.4)*	**Missions de travail à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat**		500
12.21 *(28.2)*	**Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés à l'étranger par la Commission royale d'Histoire**		200
12.22 *(22.15)*	**Subventions à des centres universitaires de recherche pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat**		9 000
12.23 *(29.1)*	**Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958. Administration de la Recherche scientifique**		500
	Total pour le § 2		106 025
	Total pour le chapitre I		296 516

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 *(22.8a)*	Subvention en vue d'assurer le financement des concours quinquennaux et décennaux	300
33.02 *(22.8b)*	Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	1 080
33.03 *(22.9)*	Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Institut historique belge de Rome.	520
33.04 *(22.2d)*	Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants	2 250
33.05 *(22.2b)*	Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique	1 750
33.06 *(22.6)*	Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique	1 500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	**12.09** *(13.2)*
90 160 100 70	253	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14+7 partim)*
248 (8) 323 — 201 346 430 (89) 34 258	1 340	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. 4. Koninklijke Bibliotheek. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. 7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. 8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17+25.1b)*
100	557	8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(19 partim)*
950 1 500 — 1 500 500 300 456 370	3 725	1. Koninklijke Sterrenwacht. 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. 3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. 4. Koninklijke Bibliotheek. 5. Algemeen Rijksarchief. 6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. 7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (pro memorie). 8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
500	284	**Werkopdrachten in het buitenland van de personeelsleden der wetenschappelijke instellingen van de Staat.**	**12.20** *(28.4)*
200	122	**Excerperen en op microfilms opnemen van historische documenten, in het buitenland bewaard, door de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.**	**12.21** *(28.2)*
8 900	6 995	**Toelagen aan universitaire navorsingscentra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.**	**12.22** *(22.15)*
500	979	**Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. Bestuur van het wetenschappelijk onderzoek.**	**12.23** *(29.1)*
112 795 (621)	95 216	**Totaal voor § 2.**	
284 973 (8 864)	238 338	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
300	150	Toelage voor de financiering van de vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden	**33.01** *(22.8a)*
1 080	340	Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Belgische Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.	**33.02** *(22.8b)*
520	400	Toelagen voor de financiering van de beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome ...	**33.03** *(22.9)*
2 000	1 123	Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten	**33.04** *(22.2d)*
1 500	1 000	Deelneming van buitenlandse vorsers aan wetenschappelijke activiteiten in België	**33.05** *(22.2b)*
2 500	1 463	Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België	**33.06** *(22.6)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.07 (22.5)	Subventions à des associations scientifiques et universitaires		1 500
33.08 (22.2c)	Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale		2 500
33.09 (25.4)	Subvention au Centre d'étude de l'Energie nucléaire *(pour mémoire)*		—
33.10 (22.7a)	Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion		6 150
33.11 (22.7b)	Subvention à la Société royale de Zoologie d'Anvers		1 500
33.12 (22.11)	Subvention au Musée de la Littérature à Bruxelles		600
33.13 (22.12)	Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaamse Cultuurleven » à Anvers		250
33.14 (22.13)	Subvention au Musée de la Vie wallonne		250
33.15 (22.4c)	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques		7 000
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01 (22.2a)	Subventions aux organisations scientifiques intergouvernementales		22 798
34.02 (22.2e)	Subventions aux organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique ...		7 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01 (22.1)	Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 9 avril 1965)		132 587
41.02 (22.3+22.14)	1. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective en vue de financer la recherche fondamentale à l'initiative ministérielle et confiée à des institutions scientifiques ... ... 120 400 2. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective en vue d'encourager la réalisation de programmes de recherche dus à l'initiative de chercheurs 13 500	133 900	
41.03 (22.4b)	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques		9 500
41.04 (22.4a)	Subventions aux patrimoines de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.		7 050
41.05 (22.4d)	Subventions aux patrimoines des universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques		2 300
41.06	Subventions aux patrimoines des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives		2 850
41.07 (22.10)	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque		150
41.08 (25.3)	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques		1 000
41.09 (25.1a)	Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » en vue d'assurer la parution du « Nationaal Biografisch Woordenboek » (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre III		346 285

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
1 500	1 000	Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen	**33.07** *(22.5)*
2 500	2 250	Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de Internationale Geofysische Samenwerking.	**33.08** *(22.2c)*
—	15 500	Toelage aan het Studiecentrum voor Kernenergie *(pro memorie)*	**33.09** *(25.4)*
6 150	5 975	Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie	**33.10** *(22.7a)*
2 000	1 000	Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde, te Antwerpen	**33.11** *(22.7b)*
600	300	Toelage aan het Museum voor Letterkunde te Brussel	**33.12** *(22.11)*
250	250	Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaamse Cultuurleven, te Antwerpen	**33.13** *(22.12)*
250	200	Toelage voor het « Musée de la Vie wallonne »	**33.14** *(22.13)*
7 000	5 996	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.	**33.15** *(22.4c)*
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
22 300	12 662	Toelagen aan de intergouvernementele wetenschappelijke instellingen	**34.01** *(22.2a)*
6 500	3 519	Toelagen aan de internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	**34.02** *(22.2e)*
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
110 360	102 883	Toelage voor het spijzen van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek (wet van 9 april 1965).	**41.01** *(22.1)*
110 650	157 626	1. Fonds voor het spijzen van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek om het fundamenteel onderzoek op initiatief van de Minister, toevertrouwd aan wetenschappelijke instellingen, te financieren. 2. Toelage voor het spijzen van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek om de verwezenlijking van navorsingsprogramma's, opgesteld op initiatief van vorsers, aan te moedigen.	**41.02** *(22.3+22.14)*
9 500	7 400	Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	**41.03** *(22.4b)*
5 850	5 500	Toelagen ten bate van de patrimoniums van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninlijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	**41.04** *(22.4a)*
2 300	2 100	Toelagen voor de patrimoniums van de Rijksuniversiteiten en van de andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	**41.05** *(22.4d)*
850	—	Toelagen voor de patrimoniums van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.	**41.06**
150	115	Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.	**41.07** *(22.10)*
1 000	1 000	Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering van de academische prijzen.	**41.08** *(25.3)*
500	500	Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België voor de publikatie van het Nationaal Biografisch Woordenboek (pro memorie).	**41.09** *(25.1a)*
298 110	330 252	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(10, 12.3, 12.4, 18 partim et 19 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériels divers à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Observatoire royal	—	
	2. Institut Royal Météorologique	1 000	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	
	4. Bibliothèque royale	300	
	5. Archives générales du Royaume	515	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	2 000	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 953	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	250	
			6 018
74.03 *(10, 18 partim et autres)*	**Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :**		
	1. Observatoire royal	6 707	
	2. Institut Royal Météorologique	3 900	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	300	
	4. Bibliothèque royale	3 700	
	5. Archives générales du Royaume	3 000	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	1 690	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 614	
	8. Autres établissements et commissions scientifiques	867	
			21 778
74.04 *(13.1)*	**Achat de moyens de transport terrestre :**		
	2. Institut Royal Météorologique	35	
	6. Institut royal des Sciences naturelles *(pour mémoire)*	—	
			35
74.80 *(28.1)*	**Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements suivants :** (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti au titre de subvention entre les caisses de ces divers établissements.)		
	4. Bibliothèque royale	5 700	
	5. Archives générales du Royaume	500	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	700	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 550	
			8 450
74.81 *(10 partim)*	**Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique**		18 000
	Total pour le chapitre V		54 281
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
	Non réparti économiquement :		
01.02 *(28.3)*	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique		8 500
01.03 *(28.5)*	Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales		2 000
01.04 *(25.2)*	Dépenses de personnel et de service résultant des activités de l'Académie royale des Sciences d'outre-mer		2 250
	Total pour le chapitre VI		12 750
	Total pour la section IX. — Recherche scientifique		709 832
	Total pour la partie I. — Crédits de l'Education nationale		35 547 100

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	**74.01** *(10, 12.3, 12.4, 18 partim en 19 partim)*
4 318		1. Koninklijke Sterrenwacht.	
6 370		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
7 162		4. Koninklijke Bibliotheek.	
2 135	44 961	5. Algemeen Rijksarchief.	
2 300		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
3 140		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
(16)			
1 104		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
(18)			
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	**74.03** *(10, 18 partim en andere)*
—	—	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
—	—	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—	—	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
—	—	4. Koninklijke Bibliotheek.	
—	—	5. Algemeen Rijksarchief.	
—	—	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
—	—	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
—	—	8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land:	**74.04** *(13.1)*
260	—	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
110	—	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen *(pro memorie)*.	
		Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de volgende inrichtingen: (Het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden.)	**74.80** *(28.1)*
		4. Koninklijke Bibliotheek.	
		5. Algemeen Rijksarchief.	
		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
6 350	6 850		
—	—	**Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.**	**74.81** *(10 partim)*
33 749	51 311	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
(34)	—		
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld:	
7 500	1 139	Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.	**01.02** *(28.3)*
1 500	2 996	Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.	**01.03** *(28.5)*
2 250	2 250	Uitgaven voor personeel en diensten ingevolge de activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.	**01.04** *(25.2)*
11 250	6 385	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
628 082	626 286	**Totaal voor sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek.**	
(8 898)			
32 311 852	27 096 712	**Totaal voor deel I. — Kredieten van Nationale Opvoeding.**	
(669 970)	(1 560 057)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

PARTIE II.

CREDITS DE LA CULTURE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS.

SECTION I.

ARTS, LETTRES, JEUNESSE ET LOISIRS.

A. — Secteur commun.

CHAPITRE I. — DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3+6 partim +7 partim)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	54 568	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	2 540	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	128	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	563	
	7. Documentation et Inspection	257	
			58 056
	Total pour le § 1		58 056

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6 partim +7 partim +14 partim)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Musées de l'Etat	37	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	695	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	20	
	8. Conseil national de la Jeunesse	865	
	9. Service national de la Jeunesse *(pour mémoire)*	sect. B et C	
			1 617
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	2 440	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	55	
	5. Palais des Congrès	1 101	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	165	
			3 761

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)

DEEL II.

KREDIETEN VAN DE CULTUUR, DE JEUGD EN DE SPORT.

SECTIE I.

KUNSTEN, LETTEREN, JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

A. — Gemeenschappelijke sector.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	**11.03** *(3+6 partim +7 partim)*
43 507 (1 517)	33 469	1. Rijksmusea.	
1 472	988	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
128	95	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
508	489	6. Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—	7. Documentatie en Inspectie.	
45 615 (1 517)	35 041	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6 partim +7 partim +14 partim)*
197	—	1. Rijksmusea.	
715 (16)	297	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
30	6	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
346	—	8. Nationale Jeugdraad.	
150 (161)	288	9. Nationale Dienst voor de Jeugd *(pro memorie)*.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
2 434	1 786	1. Rijksmusea.	
50	50	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
1 101	1 033	5. Congressenpaleis.	
130	130	6. Nationaal Jeugdtehuis.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten — par littera per littera	par article per artikel
12.03 (10+11+ 18 partim +29)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Musées de l'Etat	10 845	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	405	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	794	
	4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique)	3 000	
	5. Palais des Congrès	2 174	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	260	
	9. Service national de la Jeunesse	1 350	
			18 828
12.04 (12.1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.E. :		
	1. Musées de l'Etat	822	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	45	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	230	
			1 097
12.07 (12.5)	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.E. :		
	1. Musées de l'Etat	166	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	3	
	5. Palais des Congrès	95	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	15	
			279
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.E. :		
	1. Musées de l'Etat	157	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	10	
			167
12.09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Musées de l'Etat	195	
	4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique)	120	
	5. Palais des Congrès	25	
			340
12.10 (14 partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	600	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	190	
	5. Palais des Congrès	10	
	7. Documentation et Inspection	42	
			842
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Musées de l'Etat	321	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres (pour mémoire)	—	
	5. Palais des Congrès	5	
			326
12.13 (18 partim +19 partim)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Musées de l'Etat	1 440	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	100	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	100	
	5. Palais des Congrès	150	
			1 790
	ARTS ET LETTRES.		
12.20 (22.4a)	Fondation égyptologique « Reine Elisabeth »		80
12.21 (27.1)	Travaux exceptionnels : Musées de l'Etat		2 000
12.22 (28.2b)	Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger		4 210
12.23 (28.3a)	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art		700

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	**12.03** *(10+11+ 18 partim +29)*
9 386	8 084	1. Rijksmusea.	
(138)			
345	355	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
500	535	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
2 030	2 225	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).	
2 244	1 982	5. Congressenpaleis.	
(2)			
260	276	6. Nationaal Jeugdtehuis.	
1 350	1 388	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	**12.04** *(12.1)*
700	640	1. Rijksmusea.	
45	39	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
(12)			
230	195	6. Nationaal Jeugdtehuis.	
(51)			
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	**12.07** *(12.5)*
134	78	1. Rijksmusea.	
3	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
60	66	5. Congressenpaleis.	
10	—	6. Nationaal Jeugdtehuis.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	**12.08** *(12.6)*
162	—	1. Rijksmusea.	
10	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen:	**12.09** *(13.2)*
195	130	1. Rijksmusea.	
100	—	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).	
25	25	5. Congressenpaleis.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	**12.10** *(14 partim)*
385	379	1. Rijksmusea.	
155	151	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
10	2	5. Congressenpaleis.	
—	—	7. Documentatie en Inspectie.	
		Uitgaven voor beroepsscholing:	**12.11** *(15)*
200	46	1. Rijksmusea.	
10	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren (pro memorie).	
5	—	5. Congressenpaleis.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	**12.13** *(18 partim +19 partim)*
675	579	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
100	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
200	247	5. Congressenpaleis.	
		KUNST EN LETTEREN.	
70	70	Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth »	**12.20** *(22.4a)*
1 500	1 739	Uitzonderingswerken: Rijksmusea	**12.21** *(27.1)*
3 710	3 651	Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland	**12.22** *(28.2b)*
(34)			
600	235	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring en herstelling van kunstwerken ...	**12.23** *(28.3a)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.24 *(28.3b)*	Dépenses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites		150
12.25 *(28.3c)*	Service national des fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques		2 100
12.26 *(28.3d)*	Répertoire des biens culturels importants		550
12.28 *(28.3f)*	Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires		150
12.29 *(—)*	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)		150
12.30 *(—)*	Organisation de congrès et colloques (dépenses courantes) :		
	— colloque sur la protection des monuments anciens et des sites, en collaboration avec le comité national de l'ICOMOS		—
	— congrès du Centre international de recherche sur l'archéologie saxonne		130
12.31 *(28.4)*	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale		50
12.32 *(29.1)*	Dépenses exceptionnelles : Musées de l'Etat		250
12.33 *(28.6)*	Palais des Congrès et de la Dynastie : publicité et « public relations »		50
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
12.34 *(28.5a)*	Organisation de manifestations éducatives (secteur d'expression allemande)		350
12.35 *(28.5b)*	Organisation de la formation des cadres (secteur d'expression allemande)		50
12.36 *(—)*	Conseil national de la Jeunesse : dépenses courantes relatives à l'organisation de réunions, week-ends et colloques, réunions de dirigeants de mouvements de jeunesse étrangers ...		200
	Total pour le § 2		40 217
	Total pour le chapitre I		98 273

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

ARTS ET LETTRES.

33.01 *(28.1b)*	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement *(pour mémoire)*		—
33.02 *(28.1c)*	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »		2 000
33.03 *(—)*	Orchestre de chambre « Les solistes de Bruxelles »		2 500
33.04 *(22.1d)*	Comités des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts		1 400
33.05 *(22.1h)*	Fédération nationale des Jeunesses musicales de Belgique et Jeunesses musicales de Bruxelles ...		2 500
33.06 *(22.1e)*	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)		800
33.07 *(22.4c)*	Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat		260

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
150	50	Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.	12.24 *(28.3b)*
1 600	1 895	Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.	12.25 *(28.3c)*
550	256	Repertorium van de belangrijke kunstschatten	12.26 *(28.3d)*
100	140	Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen	12.28 *(28.3f)*
—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).	12.29 *(—)*
		Organisatie van congressen en colloquia (lopende uigaven) :	12.30 *(—)*
—	—	— colloquia over de bescherming van oude monumenten en landschappen in samenwerking met het nationaal comité van de ICOMOS.	
—	—	— congres van het Internationaal opzoekingscentrum over de Saksische oudheidkunde.	
225	50	Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.	12.31 *(28.4)*
250	81	Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea	12.32 *(29.1)*
50	46	Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie : publiciteit en « public relations »	12.33 *(28.6)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
300	300	Organisatie van opvoedende manifestaties (Duitstalige sector)	12.34 *(28.5a)*
50	50	Organisatie van de kadervorming (Duitstalige sector)	12.35 *(28.5b)*
—	—	Nationale Jeugdraad : lopende uitgaven betreffende de organisatie van vergaderingen, week-ends en colloquia, vergaderingen van leiders van buitenlandse jeugdbewegingen.	12.36 *(—)*
33 837 (414)	29 575	Totaal voor § 2.	
79 452 (1 931)	64 616	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

KUNST EN LETTEREN.

100	100	Internationale muziekwedstrjd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering *(pro memorie)*.	33.01 *(28.1b)*
1 500	1 500	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02 *(28.1c)*
—	—	Kamerorkest « Les solistes de Bruxelles »	33.03 *(—)*
1 200	1 279	Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen	33.04 *(22.1d)*
800	800	Nationale Federatie « Jeugd en Muziek » van België en « Jeugd en Muziek » van Brussel ...	33.05 *(22.1h)*
800	800	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM)	33.06 *(22.1e)*
890	775	Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven	33.07 *(22.4c)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.08 *(22.6a)*	Prix de Rome		180
33.09 *(—)*	Prix triennal de la Gravure		75
33.10 *(22.6c)*	Prix quinquennal de couronnement de carrière *(pour mémoire)*		—
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
33.11 *(22.7a)*	Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande)		750
33.12 *(22.7b)*	Subvention au Musée du Cinéma		700
33.13 *(22.9)*	Subventions aux organisations de jeunesse		20 000
	Transferts de revenus à l'étranger :		
	Organisations internationales établies dans le pays :		
34.01 *(28.8a)*	Assemblée mondiale de la Jeunesse. Siège à Bruxelles		315
34.02 *(28.8e)*	Bureau Européen de la Jeunesse et de l'Enfance *(pour mémoire)*		—
34.03 *(22.8d)*	Conseil Européen des Comités nationaux de Jeunesse (CENYC). Siège à Bruxelles		100
34.04 *(—)*	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique		800
34.05 *(—)*	Subvention au Comité national du Conseil international des Monuments et des Sites (ICOMOS).		350
34.06 *(25.1)*	Subvention à l'Union Académique internationale. Siège à Bruxelles *(pour mémoire)*		—
	Organisations internationales à l'étranger :		
34.08 *(22.6a)*	Cotisations à des organismes culturels internationaux, notamment :		
	— International Institute for conservation of historic and artistic works, à Londres		
	— Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, à Rome		
	— Institut international des châteaux historiques, château de Rosendael, Pays-Bas		185
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprises :		
41.01 *(22.1f)*	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie		55 000
41.02 *(22.1a)*	Subvention à l'Orchestre national de Belgique		23 700
	Total pour le chapitre III		111 615

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01 *(10 partim+ 12.3+ 12/4 partim +18 partim +19 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.P. :**		
	1. Musées de l'Etat	8 007	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	437	
	5. Palais des Congrès et de la Dynastie	100	
	6. Maison nationale de la Jeunesse	175	
	9. Service national de la Jeunesse	9 930	
			18 649

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
90	90	Prijs van Rome	**33.08** *(22.6a)*
—	—	Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst	**33.09** *(—)*
150	150	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière *(pro memorie)*	**33.10** *(22.6c)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
700	550	Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector) ...	**33.11** *(22.7a)*
500	500	Toelage aan het Museum van de Film	**33.12** *(22.7b)*
15 500	15 500	Toelagen aan de jeugdorganisaties	**33.13** *(22.9)*
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
		Internationale organisaties gevestigd in het land:	
315	315	Wereldvereniging voor de Jeugd. Zetel te Brussel	**34.01** *(28.8a)*
—	100	Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid *(pro memorie)*	**34.02** *(28.8e)*
100	100	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC). Zetel te Brussel	**34.03** *(22.8d)*
—	—	Toelagen aan de andere internationale instellingen die hun algemeen secretariaat in België hebben	**34.04** *(—)*
—	—	Toelage aan het Nationaal Comité van de Internationale Raad voor Monumenten en Landschappen (ICOMOS).	**34.05** *(—)*
500	—	Toelage aan de Internationale Academische Unie. Zetel te Brussel *(pro memorie)*	**34.06** *(25.1)*
		Internationale organisaties in het buitenland:	
		Bijdragen aan culturele internationale verenigingen:	**34.08** *(22.6a)*
		— International Institute for conservation of historic and artistic works, te Londen.	
		— Internationaal Studiecentrum voor de bewaring en herstelling van culturele goederen, te Rome.	
185	170	— Internationaal instituut van de historische kastelen, kasteel van Rosendael, Nederland.	
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
45 900	41 400	Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg	**41.01** *(22.1f)*
21 018	23 085	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	**41.02** *(22.1a)*
90 248	87 214	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	**74.01** *(10 partim+ 12.3+ 12/4 partim + 18 partim + 19 partim)*
7 487	8 577	1. Rijksmusea.	
(237)			
36	24	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
100	1 649	5. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
175	175	6. Nationaal Huis voor de Jeugd.	
9 000	9 837	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
74.04 (13.1)	Achats de moyens de transport terrestre :		
	1. Musées de l'Etat	190	
	4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique)	800	
	5. Palais des Congrès et de la Dynastie *(pour mémoire)*	—	
			990
74.80 (28.2a)	Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat		10 000
74.81 (29.2)	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain		2 000
74.82 (28.2d)	Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (4e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs exercices)		10 000
	(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)		
74.83 (28.2c)	Effigies royales		300
74.84 (29)	Musées royaux d'Art et d'Histoire : achat de quatre tapisseries de Bruxelles du XVIe siècle (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre V		41 939
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
01.01 (22.4b)	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales		575
01.02 (22.4d)	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat		600
01.03 (25.3)	Subvention à la Société centrale d'architecture de Belgique, en vue de couvrir les frais de démontage, de transport, de stockage et de remontage de certains éléments de la Maison du Peuple à Bruxelles (Horta) (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre VI		1 175
	Total pour le A. — Secteur commun		253 002
	B. — Secteur d'expression néerlandaise.		
	CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. Salaires et charges sociales.		
11.03 (3+6 partim)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Musées de l'Etat	9 443	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	1 227	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres (inspection culturelle)	538	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (inspection culturelle)	3 125	
	5. « Vlaams Conferentiecoord voor Vrijetijdsbesteding »	1 020	
			15 353
11.04 (7 partim)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Musées de l'Etat		32
	Total pour le § 1		15 385

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04 *(13.1)*
—	—	1. Rijksmusea.	
—	—	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).	
150	—	5. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie *(pro memorie)*.	
6 460 (747)	7 460	Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea	74.80 *(28.2a)*
2 000	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81 *(29.2)*
5 500	8 000	Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (4e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende dienstjaren). (Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op een speciaal op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde geopend fonds.)	74.82 *(28.2d)*
300	188	Koninklijke borstbeelden	74.83 *(28.2c)*
—	12 500	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : aankoop van vier wandtapijten van Brussel uit de XVIe eeuw (pro memorie).	74.84 *(29)*
31 208 (984)	48 410	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
650	555	Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	01.01 *(22.4b)*
400	400	Toelagen aan de Musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen	01.02 *(22.4d)*
3 000	—	Toelage aan de Centrale maatschappij voor bouwkunst van België tot dekking van de kosten voor de afbraak, het vervoer, het opslaan en het terugopbouwen van sommige elementen van het Volkshuis te Brussel (Horta) (pro memorie).	01.03 *(25.3)*
4 050	955	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
204 958 (2 915)	201 195	**Totaal voor A. — Gemeenschappelijke sector.**	

B. — Nederlandstalige sector.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03 *(3+6 partim)*
7 617 (873)	6 487	1. Rijksmusea.	
1 107 (145)	742	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
Section I	Section I	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren (culturele inspectie).	
Sectie I	Sectie I	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding (culturele inspectie).	
—	—	5. Vlaams Conferentiecoord voor Vrijetijdsbesteding.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04 *(7 partim)*
32 (11)	20	1. Rijksmusea.	
8 756 (1 029)	7 249	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten — par littera per littera	par article per artikel
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 (6 partim+ 7 partim+ 14 partim)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour, des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	1. Musées de l'Etat	94	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	253	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	321	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	835	
			1 503
12.02 (9 partim)	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Musées de l'Etat	370	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	58	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	50	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	900	
	5. « Vlaams Conferentiecoord voor Vrijetijdsbesteding »	250	
			1 628
12.03 (9 partim+10 +11+28/2b partim)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Musées de l'Etat	2 247	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	180	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	325	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1 300	
	5. « Vlaams Conferentiecoord voor Vrijetijdsbesteding »	150	
			4 202
12.04 (12/1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	495	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	52	
			547
12.07 (12/5)	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	25	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature (pour mémoire)	—	
			25
12.08 (12/6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	37	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	4	
			41
12.10 (14 partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport, afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	55	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	3	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	298	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	532	
			888
12.13 (18 partim+ 19 partim)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Musées de l'Etat	121	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature *(pour mémoire)*	—	
			121
12.20 (22/4a)	Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique		300
12.21 (26/1)	Travaux courants. — Musées de l'Etat		900
12.22 (27/1 partim+ 29/1 partim)	Travaux exceptionnels. — Musées de l'Etat		1 289

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	**12.01** *(6 partim+ 7 partim+ 14 partim)*
94	82	1. Rijksmusea.	
249	240	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
180	45	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
530	201	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9 partim)*
343	273	1. Rijksmusea.	
59	60	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
25	25	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
700	700	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
—	—	5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(9 partim+10 +11+28/2b partim)*
1 707	1 529	1. Rijksmusea.	
199	202	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
250	175	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
1 070	1 059	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
—	—	5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12/1)*
500	339	1. Rijksmusea.	
45	37	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12/5)*
30	27	1. Rijksmusea.	
2	—	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (pro memorie).	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.08** *(12/6)*
33	(art. 10)	1. Rijksmusea.	
4	(art. 10)	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14 partim)*
51	33	1. Rijksmusea.	
(7)			
5	5	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
135	40	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
132	23	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(18 partim+ 19 partim)*
89	76	1. Rijksmusea.	
160	198	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde *(pro memorie)*.	
250	200	**Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.**	**12.20** *(22/4a)*
900	350	**Lopende werken. — Rijksmusea**	**12.21** *(26/1)*
508	197	**Uitzonderingswerken. — Rijksmusea**	**12.22** *(27/1 partim+ 29/1 partim)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	ARTS ET LETTRES.		
12.23 *(28/1)*	Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique		1 320
12.24 *(28/2c)*	Organisation d'expositions en Belgique		650
12.25 *(28/3)*	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeur littéraire et artistique certaine; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction; enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature		2 500
12.26 *(28/4a)*	Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		10 500
12.27 *(28/4b)*	Achat d'ouvrages et de revues scientifiques relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle		70
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
12.28 *(28/5a+ 28/5b+ 28/2 partim)*	Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature. — Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation. — Enquêtes sociologiques et culturelles ...		8 000
12.29 *(28/5c+ 28/5d)*	Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique. — Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore. — Travaux bibliographiques : dépenses de toute nature		120
12.30 *(28/6 partim)*	Dépenses courantes de toute nature relatives : 1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger ... ...

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		KUNST EN LETTEREN.	
1 150	1 150	Opnamen van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.	**12.23** *(28/1)*
500	500	Inrichting van tentoonstellingen in België	**12.24** *(28/2c)*
2 375	2 375	Aankoop van boeken van Belgische en vreemde schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.	**12.25** *(28/3)*
6 500 (1 016)	5 531	Herstelling van gerangschikte private monumenten en gebouwen (wet van 7 augustus 1931) ...	**12.26** *(28/4a)*
70	64	Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften betreffende de oudheidkunde bestemd voor de instellingen die van het Bestuur van Kunst en Letteren afhangen of erdoor gesubsidieerd worden.	**12.27** *(28/4b)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
7 295	6 650	Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven. — Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages. — Sociologische en culturele enquêtes.	**12.28** *(28/5a+ 28/5b+ 28/2 partim)*
120	103	Opnamen van volksliederen en enquêtes voor de volkskunde-atlas. — Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Belgische Commissie van de Volkskunde. — Bibliografisch werk : allerhande uitgaven.	**12.29** *(28/5c+ 28/5d)*
4 000	3 370	**Lopende uitgaven van alle aard met betrekking op :** 1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; 2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader der internationale jeugduitwisselingen en van de Belgische deelneming aan gelijkaardige studiedagen en -weken die plaatsgrijpen in het buitenland.	**12.30** *(28/6 partim)*
3 025	1 825	**Uitgaven van alle aard in verband met :** 1° de aankoop van boeken, tijdschriften, opnamen en biblio-economisch en bibliografisch materieel; 2° de opstelling van centrale catalogi ter bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken; 3° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken; 4° de organisatie van enquêtes en de opstelling van bibliografische werken ter bevordering van de uitbreiding van het openbaar bibliotheekwezen.	**12.31** *(28/7a+ 28/7b+29/3)*
—	—	**Nationale Jeugdraad (allerhande uitgaven)**	**12.32**
33 285 (1 023)	27 684	**Totaal voor § 2.**	
42 041 (2 052)	34 933	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Subsidies aan bedrijven :	
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
1 000	—	Toelage aan de Beursschouwburg te Brussel	**32.01** *(25/1)*
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
		KUNST EN LETTEREN.	
1 700	1 664	Concerten en concertcomités der conservatoria; andere concerten en concertcomités	**33.01** *(22/1a)*
600	—	Vaste regionale orkesten	**33.02** *(22/1b partim)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.03 *(22/1c)*	Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs		450
33.04 *(22/1d)*	Subventions à des associations qui organisent occasionnellement des manifestations musicales importantes		200
33.05 *(22/1a)*	Subventions à des associations de jeunesse musicale		1 300
33.06 *(22/2a)*	Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée) ...		2 500
33.07 *(22/3a)*	Fonds national de la littérature (loi du 18 août 1947)		1 100
33.08 *(22/3b)*	Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature		3 000
33.09 *(22/3c)*	Prix de la littérature néerlandaise		225
33.10 *(22/4d)*	Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat		185
33.11 *(22/7)*	Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philantropiques s'occupant des artistes		600
33.12 *(22/5d)*	Subventions à l'art lyrique et bourses		250
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
33.13 *(22/8a partim +22/8b)*	Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation des cadres		22 880
33.14 *(22/8c)*	Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique, dit « Landjuweel »		300
33.15 *(22/8d)*	Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes)		150
33.16 *(22/8e)*	Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique		850
33.17 *(22/8f)*	Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades		500
33.18 *(22/9a)*	Subvention pour la formation des cadres des colonies de vacances		400
33.19 *(22/9b)*	Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents		9 000
33.20 *(22/9c)*	Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.)		400
33.21 *(22/10a partim)*	Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921)		5 125
33.22 *(22/10b partim)*	Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921)		6 500
33.23 *(22/10d partim)*	Subventions aux bibliothèques du degré moyen		600
33.24 *(22/10e partim)*	Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes		1 300
33.25 *(22/10f)*	Prix des bibliothèques publiques *(pour mémoire)*		—
33.26 *(22/10h)*	Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades		500
33.27 *(22/11+25/2)*	Films culturels		5 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
410	410	Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters	**33.03** *(22/1c)*
80	—	Toelagen voor verenigingen die niet regelmatig doch belangrijke muziekmanifestaties inrichten.	**33.04** *(22/1d)*
1 065	1 000	Toelagen aan Jeugd en Muziek-afdelingen	**33.05** *(22/1a)*
1 760	1 760	Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).	**33.06** *(22/2a)*
1 100	905	Nationaal Fonds voor de letterkunde (wet van 18 augustus 1947)	**33.07** *(22/3a)*
2 945	2 945	Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard	**33.08** *(22/3b)*
300	150	Prijzen voor de Nederlandse letterkunde	**33.09** *(22/3c)*
160	143	Organismen die een opvoedende taak aan de dag leggen in de Rijksmusea	**33.10** *(22/4d)*
500	495	Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.	**33.11** *(22/7)*
150	350	Toelagen aan de lyrische kunst en beurzen	**33.12** *(22/5d)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
18 170	15 770	Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksontwikkeling en de kadervorming.	**33.13** *(22/8a partim +22/8b)*
250	250	Aandeel van de Staat in de inrichting van de tooneelwedstrijd « Het Landjuweel »	**33.14** *(22/8c)*
150	150	Hendrik Conscience-huis (Huis der Vlaamse cultuurverenigingen)	**33.15** *(22/8d)*
750	750	Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst	**33.16** *(22/8e)*
500	500	Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken ...	**33.17** *(22/8f)*
400	400	Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vakantiekolonies	**33.18** *(22/9a)*
4 750	4 750	Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden ...	**33.19** *(22/9b)*
300	300	Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koorzang, volksdansen, enz.)	**33.20** *(22/9c)*
4 988	4 768	Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921) ...	**33.21** *(22/10a partim)*
6 364	5 191	Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921)	**33.22** *(22/10b partim)*
515	505	Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad	**33.23** *(22/10d partim)*
1 145	929	Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken	**33.24** *(22/10e partim)*
12	—	Prijs der openbare bibliotheken *(pro memorie)*	**33.25** *(22/10f)*
500	460	Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken	**33.26** *(22/10h)*
4 000	—	Culturele films	**33.27** *(22/11+25/2)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
	ARTS ET LETTRES.		
43.01 (22/5a)	Opéra royal flamand d'Anvers		14 815
43.02 (22/5b)	Opéra royal de Gand		4 535
43.03 (22/5c)	Subventions complémentaires à l'art lyrique et création d'un théâtre lyrique flamand général ...		8 850
43.04 (22/1b partim)	Orchestres permanents communaux		8 000
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
43.05 (22/8a partim)	Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation des cadres		120
43.06 22/10a partim)	Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921)		1 075
43.07 (22/10b . partim)	Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921)		1 300
43.08 (22/10d partim)	Subventions aux bibliothèques du degré moyen		10 400
43.09 (22/10e partim)	Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes		550
43.10 (22/10g)	Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques		160
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
	ARTS ET LETTRES.		
44.01 (22/4c)	« Kunsthistorisch Instituut » à Anvers		50
	Total pour le chapitre III		118 970
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux ménages :		
	ARTS ET LETTRES.		
52.01	Encouragement à l'Institut de musique psycho-acoustique et électronique de Gand pour sa contribution à la musique électronique		500
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
52.02 (22/10c partim)	Subventions d'équipement des bibliothèques publiques		1 750
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
63.01 (22/10c partim)	Subventions d'équipement des bibliothèques publiques		750
	Total pour le chapitre IV		3 000
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 12/3a+12/4a +29/1 partim)	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.E. :**		
	1. Musées de l'État	42	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		KUNST EN LETTEREN.	
14 815	14 815	Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen	**43.01** *(22/5a)*
4 535	4 535	Koninklijke Opera te Gent	**43.02** *(22/5b)*
5 850	4 850	Aanvullende toelagen aan de lyrische kunst en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.	**43.03** *(22/5c)*
7 000	6 700	Vaste stadsorkesten	**43.04** *(22/1b partim)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
120	120	Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksontwikkeling en de kadervorming.	**43.05** *(22/8a partim)*
612	588	Vergoedingen aan de bibliothecarissen van de openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	**43.06** *22/10a partim)*
950	800	Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921)	**43.07** *(22/10b partim)*
9 785	9 590	Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad	**43.08** *(22/10d partim)*
468	512	Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken	**43.09** *(22/10e partim)*
160	160	Scholen en stages voor vorming der kaders van de openbare bibliotheken	**43.10** *(22/10g)*
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		KUNST EN LETTEREN.	
50	50	Kunsthistorisch Instituut te Antwerpen	**44.01** *(22/4c)*
98 909	87 265	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen :	
		KUNST EN LETTEREN.	
—	—	Aanmoediging van het Instituut voor psycho-akoestiek en electronische muziek te Gent voor zijn bijdrage in de electronische muziek.	**52.01**
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
1 400	1 225	Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken	**52.02** *(22/10c partim)*
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën :	
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
600	525	Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken	**63.01** *(22/10c partim)*
2 000	1 750	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**74.01** *12/3a+12/4a +29/1 partim)*
82	89	1. Rijksmusea	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
(12/4c)	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	35	
(12/4b+ 18/1+28/6 partim+29/2 partim)	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1 540	1 617
74.02 *(18/1 partim +27/1 partim +29/1 partim)*	**Achat de machines non livrables par l'O.C.F.:** 1. Musées de l'Etat	301	301
74.03 *(18/1 partim)*	**Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.:** 1. Musées de l'Etat	140	
(19/2)	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	95	235
	ARTS ET LETTRES.		
74.80 *(28/2a)*	**Musées de l'Etat: acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers (y compris ouvrages de bibliothèque, encadrements et reliures)**		3 600
74.81 *(28/2b partim)*	**Direction générale des Arts et Lettres: acquisition d'œuvres d'art**		3 650
	Total pour le chapitre V		9 403
	CHAPITRE VI. — **DIVERS.**		
	Non réparti économiquement: ARTS ET LETTRES.		
01.01 *(22/4b)*	Fonds commun des musées de l'Etat		450
01.02 *(22/4e)*	Subventions aux musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour leur équipement scientifique		6 000
01.03 *(22/6)*	Subventions à l'art dramatique		20 000
	Total pour le chapitre VI		26 450
	Total pour B. — Secteur d'expression néerlandaise		218 592

C. — Secteur d'expression française.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):**		
	1. Musées de l'Etat	3 701	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	1 161	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres *(pour mémoire)*	—	
	4. Inspection culturelle	790	
	6. Foyers d'éducation permanente	93	
	7. Documentation et Inspection	2 918	
	11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	270	8 933
11.04 *(7 partim)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:**		
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	125	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	152	277
	Total pour le § 1		9 210

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
100	115	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde	*(12/4c)*
5 190	1 433	4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding	*(12/4b+ 18/1+28/6 partim+29/2 partim)*
		Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.:	**74.02** *(18/1 partim*
297	163	1. Rijksmusea	*+27/1 partim +29/1 partim)*
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	**74.03** *(18/1 partim)*
34	434	1. Rijksmusea	
—	—	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde	*(19/2)*
		KUNST EN LETTEREN.	
3 545	3 545	**Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars (met inbegrip van bibliotheekwerken, lijsten en inbindingen).**	**74.80** *(28/2a)*
2 925	3 000	**Algemene directie voor Kunst en Letteren: aankoop van kunstwerken ... ...**	**74.81** *(28/2b partim)*
12 173	8 779	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld:	
		KUNST EN LETTEREN.	
508	396	Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea	**01.01** *(22/4b)*
6 000	6 000	Toelagen aan de musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.	**01.02** *(22/4e)*
16 000	14 575	Toelagen aan de dramatische kunst	**01.03** *(22/6)*
22 508	20 971	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
177 631 (2 052)	153 698	**Totaal voor B. — Nederlandstalige sector.**	

C. — Franstalige sector.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. **Lonen en sociale lasten.**

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	**11.03** *(3)*
2 986	2 240	1. Rijksmusea.	
948	755	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
100	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren *(pro memorie)*.	
Sect. I	Sect. I	4. Culturele inspectie.	
82	77	6. Centra voor permanente opvoeding.	
Sect. I	Sect. I	7. Documentatie en Inspectie.	
168	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	**11.04** *(7 partim)*
63	—	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
110	39	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.	
(53)			
4 457 (53)	3 111	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 *(6+7 partim+ 14 partim)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Musées de l'Etat	30	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	130	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	239	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	408	
	9. Service national de la Jeunesse	250	
			1 057
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	240	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	12	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	200	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	75	
	6. Foyers d'éducation permanente	41	
	9. Service national de la Jeunesse	1 000	
	11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	120	
			1 688
12.03 *(10 partim+ 11)*	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	322	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	102	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	830	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1 900	
	6. Foyers d'éducation permanente	178	
	7. Documentation et Inspection	400	
	11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	750	
	12. Education populaire	60	
			4 542
12.04 *(12.1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Musées de l'Etat	200	
	6. Foyers d'éducation permanente	30	
	11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	60	
			290
12.07 *(12.5)*	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	1. Musées de l'Etat	28	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises *(pour mémoire)*	—	
			28
12.08 *(12.6)*	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Musées de l'Etat	15	
			15
12.09 *(13.2)*	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :**		
	10. Bibliothèques publiques	300	
			300
12.10 *(7 partim+ 14 partim)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	20	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	20	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	145	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	65	
	7. Documentation et Inspection	628	
			878

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en gerechtsdeskundigen. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6+7 partim+ 14 partim)*
30	30	1. Rijksmusea.	
130	104	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
232	40	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
318	60	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.	
Sect. A	Sect. A	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
240	195	1. Rijksmusea.	
12	11	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
(1)			
150	150	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
75	75	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.	
41	345	6. Centra voor permanente opvoeding.	
884	649	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
80	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim+ 11)*
231	210	1. Rijksmusea.	
(1)			
79	79	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
(5)			
625	375	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
1 675	1 460	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.	
(9)			
170	55	6. Centra voor permanente opvoeding.	
85	65	7. Documentatie en inspectie.	
650	400	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
60	60	12. Volksopleiding.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
170	203	1. Rijksmusea.	
30	30	6. Centra voor permanente opvoeding.	
40	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Kleding geleverd met of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12.5)*
8	8	1. Rijksmusea.	
2	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde *(pro memorie)*.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.08** *(12.6)*
10	—	1. Rijksmusea.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	**12.09** *(13.2)*
300	80	10. Openbare bibliotheken.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(7 partim+ 14 partim)*
6	5	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
43	25	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.	
(1)			
55	26	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.	
Sect. I	Sect. I	7. Documentatie en Inspectie.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
12.13 *(19 partim + 29 partim)*	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Musées de l'Etat	450	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature française	100	
			550
	ARTS ET LETTRES.		
12.20 *(—)*	Organisation d'enquêtes scientifiques relatives à la promotion culturelle		2 400
12.21 *(22.4a)*	Subventions pour associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique		500
12.22 *(28.4a)*	Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		4 240
12.23 *(28.4b)*	Achat de revues et d'ouvrages spécialisés, relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et des Lettres ou subventionnés par elle		120
12.24 *(28.8)*	Réalisation de films culturels et participation à des co-productions		5 000
12.25 *(28.2c)*	Organisation d'expositions en Belgique		1 300
12.26 *(25.1)*	Subvention pour l'équipement et le fonctionnement d'un studio de recherche sur la musique électronique et la musique concrète. — Destinataire : Studio de musique électronique de Bruxelles		500
12.27 *(23.1)*	Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger. — Activités diverses pour la diffusion de la musique		1 400
12.28 *(28.3)*	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines, achat et publication de monographies d'écrivains belges : frais de traduction, d'enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger		3 004
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
	Service national de la Jeunesse :		
12.29 *(28.6 partim)*	Dépenses courantes relatives :		
	— à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger		
	— à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger		5 000
	Documentation et Inspection :		
12.30 *(28.6 partim)*	Dépenses courantes relatives :		
	— à l'organisation de cours et de stages de formation, de perfectionnement et de spécialisation dans le domaine de l'art dramatique pratiqué par les non-professionnels; d'enquêtes et de recherches ayant trait à tous les secteurs du théâtre		
	— à l'organisation de manifestations éducatives, de journées d'études et de rencontres de spécialistes de l'art dramatique en Belgique et à l'étranger		1 330
	— à l'aide aux organisations de jeunesse et d'éducation populaire ainsi qu'aux compagnies dans leurs recherches		
	Conseil national de la Jeunesse :		
12.31 *(28.6 partim)*	Dépenses courantes relatives à l'organisation de réunions, week-ends et colloques (y compris les réunions de dirigeants de mouvements de jeunesse étrangers)		200
	Jeunesse et Loisirs :		
12.32 *(28.5)*	Dépenses courantes relatives :		
	— à l'organisation de manifestations éducatives, de journées, de week-ends et de semaines d'études, de cours et de stages de formation et de perfectionnement, d'enquêtes sociologiques et culturelles		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13 *(19 partim+ 29 partim)*
200	200	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		KUNST EN LETTEREN.	
—	—	Inrichting van wetenschappelijke enquêtes met betrekking tot de ontwikkeling van het cultureel niveau.	12.20 *(—)*
450	422	Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	12.21 *(22.4a)*
4 000	2 728	Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé bezit (wet van 7 augustus 1931).	12.22 *(28.4a)*
120	117	Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften met betrekking op de oudheidkunde en bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur voor Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.	12.23 *(28.4b)*
2 000	—	Verwezenlijking van culturele films en tussenkomst in co-produkties	12.24 *(28.8)*
938	937	Inrichting van tentoonstellingen in België	12.25 *(28.2c)*
500	500	Toelage voor de uitrusting en de werking van een studio voor onderzoek op het gebied van elektronische en concrete muziek. — Bestemd voor Studio van elektronische muziek te Brussel.	12.26 *(25.1)*
1 150	1 150	Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland. — Verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.	12.27 *(23.1)*
2 700	2 517	Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde, aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers : kosten voor vertalingen, klankopnamen, organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland.	12.28 *(28.3)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
		Nationale Dienst voor de Jeugd :	
3 950	3 679	Lopende uitgaven in verband met : — het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; — het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van de internationale jeugdorganisaties; Belgis he deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaats hebben.	12.29 *(28.6 partim)*
		Documentatie en Inspectie :	
950	789	Lopende uitgaven in verband met : — het organiseren van vormings- en volmakingsstages op het gebied van de dramatische kunst voor niet-professionelen; enquêtes en opzoekingen met betrekking tot alle sectoren van het toneel; — de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen en bijeenkomsten voor specialisten op het gebied van de dramatische kunst in België en in het buitenland; — de steun aan jeugd- en volksontwikkelingsorganisaties evenals aan de gezelschappen voor hun opzoekingen.	12.30 *(28.6 partim)*
		Nationale Jeugdraad :	
—	—	Lopende uitgaven in verband met het organiseren van vergaderingen, studie-weekends en colloquia (met inbegrip van vergaderingen van buitenlandse jeugdgroepenleiders).	12.31 *(28.6 partim)*
		Jeugd en Vrijetijdsbesteding :	
		Lopende uitgaven in verband met : — het organiseren van opvoedende manifestaties, studiedagen, studie-weekends en studieweken, cursussen en stages voor vorming en volmaking, sociologische en culturele enquêtes;	12.32 *(28.5)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten par littera per littera	par article per artikel
	— à l'organisation de rencontres d'animateurs et de moniteurs étrangers d'éducation populaire, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales d'Education populaire et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger		
	— à la réalisation d'enregistrements en vue de préserver les chansons populaires, et à l'intervention du service dans les frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge du Folklore en vue de l'organisation d'un Musée du Carnaval et du Masque ou susceptible de prendre place dans un Musée de Folklore en plein air de Wallonie		
	— à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces réalisations		9 120
	Bibliothèques publiques :		
12.33 (28.7)	**Dépenses courantes relatives :**		
	— à l'achat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et à l'organisation d'un service bibliographique		
	— à l'organisation de cours et de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats-bibliothécaires, de rencontres, de journées, de week-ends et de semaines d'études appropriées		
	— à l'organisation d'activités afférentes à l'animation et à l'extension des bibliothèques publiques, d'enquêtes sociologiques et culturelles, d'expositions		
	— à l'organisation de travaux bibliographiques spéciales à ces activités		
	— à l'organisation des rencontres entre bibliothécaires belges et étrangers, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des associations internationales des bibliothécaires et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger		4 250
12.34 (22.8f)	**Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire**		1 000
	Total pour le § 2		48 712
	Total pour le chapitre I		57 922

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises :

32.01 (22.6a)	Théâtres dramatiques	22 000
32.02 (22.6b)	Théâtre national de Belgique	13 000
32.03 (22.6c)	Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires.	650
32.04 (25.2)	Subvention exceptionnelle au Théâtre national de Belgique *(pour mémoire)*	—

Transferts de revenus aux ménages :

ARTS ET LETTRES.

33.01 (22.1a)	Concerts et comités de concerts des conservatoires : autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents	2 000
33.02 (22.1b)	Subventions et bourses aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges	700
33.03 (22.1d)	Concours international de quatuor à cordes de Liège	225
33.04 (22.1e)	Activités musicales, opéras, ballets et représentations d'art dramatique de haute qualité des centres culturels	8 750
33.05 (22.1)	Subventions en faveur des sections locales des Jeunesses musicales	1 000
33.06 (28.2)	Subventions et bourses aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)	3 000
33.07 (22.3a)	Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947)	1 100

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		— de organisatie van bijeenkomsten van buitenlandse leiders en monitors voor volksontwikkeling, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van internationale jeugdorganisaties voor volksontwikkeling, Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaats hebben;	
		— de realisatie van bandopnamen voor het behoud van volksliederen en de bijdrage van de Dienst in de onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers of die kunnen opgenomen worden in een Waals openluchtmuseum voor Folklore;	
8 164	8 120	— de organisatie van bibliografische werken betreffende die realisaties.	
		Openbare bibliotheken :	
		Lopende uitgaven in verband met :	**12.33** *(28.7)*
		— de aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en de organisatie van een bibliografische dienst;	
		— organisatie van vormings- en volmakingscursussen en stages voor bibliothecarissen en kandidaat-bibliothecarissen, van aangepaste ontmoetingen, studiedagen, -weekends en -weken;	
		— de organisatie van activiteiten betreffende het leven en de uitbreiding van de openbare bibliotheken, van sociologische en culturele enquêtes, van tentoonstellingen;	
		— de organisatie van bibliografische werken betreffende deze activiteiten;	
		— de organisatie van bijeenkomsten van Belgische en buitenlandse bibliothecarissen, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader van de uitwisseling in de schoot van de internationale verenigingen van bibliothecarissen en de Belgische deelneming aan soortgelijke	
3 200	2 723	studiedagen en -weken die in het buitenland plaats vinden.	
1 000	1 000	**Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door de organismen voor volksopleiding.**	**12.34** *(22.8f)*
35 753 (17)	29 622	**Totaal voor § 2.**	
40 210 (70)	32 733	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven :

15 900	14 550	Toneelschouwburgen	**32.01** *(22.6a)*
9 800	8 800	« Théâtre national de Belgique »	**32.02** *(22.6b)*
550	500	Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.	**32.03** *(22.6c)*
8 900	—	Uitzonderingstoelage aan het « Théâtre national de Belgique » *(pro memorie)*	**32.04** *(25.2)*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

KUNST EN LETTEREN.

2 000	2 000	Concerten en concertcomités van de conservatoria, andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en balletten.	**33.01** *(22.1a)*
410	308	Toelagen en beurzen aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders	**33.02** *(22.1b)*
225	150	Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik	**33.03** *(22.1d)*
1 500	—	Muzikale activiteiten, opera's, balletten en vertoningen van dramatische kunst van hoog gehalte van culturele centra.	**33.04** *(22.1e)*
1 000	1 000	Toelagen voor de plaatselijke verenigingen van Jeugd en Muziek	**33.05** *(22.1)*
3 000	2 998	Toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).	**33.06** *(28.2)*
1 100	905	Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947)	**33.07** *(22.3a)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.08 (22.3b)	Lettres françaises : subventions et bourses		2 900
33.09 (22.3c)	Lettres wallonnes : subventions		200
33.10 (22.3d)	Prix de littérature française		650
33.11 (22.3e)	Prix de littérature wallonne		30
33.12 (22.3f)	Maison Camille Lemonnier		200
33.13 (22.4d)	Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat		220
33.14 (22.4f)	Musée de la Vie wallonne		300
33.15 (22.7)	Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes		600
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
33.16 (22.8c)	Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert Ier », concours français et wallon		375
33.17 (22.8e)	Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades		700
33.18 (22.8g)	Subvention à la Cinémathèque de Belgique		500
33.19 (—)	Subventions de fonctionnement en faveur des services de jeunesse, spécialisés dans les échanges internationaux		400
33.20 (22.9a)	Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances		600
33.21 (22.9b)	Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs et aux groupes de jeunesse et loisirs		9 700
33.22 (22.9c)	Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant, chorales, danses populaires, etc.), aux ciné-clubs et disco-clubs pour jeunes et aux théâtres profesionnels de jeunes		1 200
33.23 (22.10a partim)	Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)		3 200
33.24 (22.10b partim)	Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)		4 000
33.25 (22.10d partim)	Subventions aux bibliothèques du degré moyen		450
33.26 (22.10e)	Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes		260
33.27 (22.10f)	Prix des bibliothèques publiques		25
33.28 (22.10h)	Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades		550
33.29 (22.10i)	Subventions à la Discothèque nationale		1 000
33.30 (—)	Subvention à l'Association nationale des bibliothécaires d'expression française		25
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
	ARTS ET LETTRES.		
43.01 (22.5b)	Opéras de Liège, Verviers, Mons		9 500
43.02 (22.5c)	Subventions complémentaires		5 850

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienst.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
2 575	2 455	Franse letteren : toelagen en beurzen	**33.08** *(22.3b)*
200	200	Waalse letteren : toelagen	**33.09** *(22.3c)*
700	75	Prijs voor Franse literatuur	**33.10** *(22.3d)*
—	30	Prijs voor Waalse literatuur	**33.11** *(22.3e)*
150	150	Huis Camille Lemonnier	**33.12** *(22.3f)*
160	127	Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren	**33.13** *(22.4d)*
500	—	« Musée de la Vie wallonne »	**33.14** *(22.4f)*
600	583	Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.	**33.15** *(22.7)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
340	340	Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I », Franse en Waalse wedstrijd.	**33.16** *(22.8c)*
625	625	Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken	**33.17** *(22.8e)*
500	500	Toelagen aan het Filmarchief van België	**33.18** *(22.8g)*
—	—	Werkingstoelagen aan de jeugddiensten gespecialiseerd op het gebied van de internationale uitwisselingen.	**33.19** *(—)*
400	460	Toelagen voor kadervorming voor vacantiekolonies	**33.20** *(22.9a)*
8 100	4 700	Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden ...	**33.21** *(22.9b)*
1 140	1 000	Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.	**33.22** *(22.9c)*
3 200	2 906	Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921)	**33.23** *(22,10a partim)*
3 250	3 008	Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	**33.24** *(22.10b partim)*
380	562	Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad	**33.25** *(22.10d partim)*
260	250	Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken	**33.26** *(22.10e)*
—	12	Prijs der openbare bibliotheken	**33.27** *(22.10f)*
550	544	Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken	**33.28** *(22.10h)*
500	500	Toelagen aan de Nationale Discotheek	**33.29** *(22.10i)*
—	—	Toelage aan de Nationale Vereniging van de Franstalige Bibliothecarissen	**33.30** *(—)*
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		KUNST EN LETTEREN.	
8 500	8 500	Opera's te Luik, Verviers en Bergen	**43.01** *(22.5b)*
5 850	5 850	Bijkomende toelagen	**43.02** *(22.5c)*

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
43.04 *(22.1b)*	Orchestres permanents communaux		8 150
	JEUNESSE ET LOISIRS.		
43.05 *(22.10a partim)*	Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)		2 800
43.06 *(22.10b partim)*	Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires		4 000
43.07 *(22.10d partim)*	Subventions aux bibliothèques du degré moyen		8 350
43.08 *(22.10e partim)*	Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes		2 140
43.09 *(22.10g partim)*	Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques		500
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 *(22.4c)*	Subvention à l'Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie		50
	Total pour le chapitre III		121 850
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux ménages :		
52.01 *(22.10c partim)*	Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques		400
52.02 *(—)*	Subventions d'équipement et de fonctionnement en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et à préparer ou perfectionner la formation de ses moniteurs et futurs animateurs		300
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01 *(22.10c partim)*	Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques		1 600
	Total pour le chapitre IV		2 300
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(10 partim+ 12.3+ 12/4 partim+ 18 partim)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.E. :**		
	1. Musées de l'Etat	275	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	215	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	50	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	545	
	6. Foyers d'éducation permanente	10	
	7. Documentation et Inspection	250	
	9. Service national de la Jeunesse	3 000	
	10. Bibliothèques publiques	350	
	11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	350	
	12. Education populaire	350	5 395
74.04 *(13.1)*	**Achat de moyens de transport terrestre** (pour mémoire)		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige diensti.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
7 000	6 700	Permanente gemeentelijke orkesten	**43.04** *(22.1b)*
		JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.	
2 800	2 418	Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921)	**43.05** *(22.10a partim)*
3 250	2 950	Toelagen in boeken en in speciën voor aankoop van boeken aan de gewone bibliotheken	**43.06** *(22.10b partim)*
7 020	5 744	Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad	**43.07** *(22.10d partim)*
2 140	1 955	Toelagen voor werkingskosten van de reizende bibliotheken	**43.08** *(22.10e partim)*
500	723	Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken	**43.09** *(22.10g partim)*
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
50	50	Toelage aan het Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde	**44.01** *(22.4c)*
105 625	85 128	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen :	
500	387	Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken	**52.01** *(22.10c partim)*
—	—	Werkings- en uitrustingstoelagen aan verschillende werken en initiatieven met het oog op de uitbreiding van de volksontwikkeling, het voorbereiden of vervolmaken van de opleiding van zijn monitors en zijn toekomstige animators.	**52.02** *(—)*
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
1 800	1 689	Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken	**63.01** *(22.10c partim)*
2 300	2 076	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**74.01** *(10 partim+ 12.3+ 12/4 partim+ 18 partim)*
290	250	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
—	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
545	545	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
20	18	6. Centra voor permanente opvoeding.	
250	276	7. Documentatie en Inspectie.	
1 500	1 998	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
350	175	10. Openbare bibliotheken.	
110	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
350	175	12. Volksopleiding.	
—	476	**Aankoop van vervoermiddelen te land** (pro memorie)	**74.04** *(13.1)*

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
74.80 *(28.2a)*	Acquisition d'œuvres d'art plastique d'artistes belges et étrangers par les musées de l'Etat ...		1 500
74.81 *(28.2b)*	Acquisition d'œuvres d'art par la direction générale des Arts et des Lettres. Récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du département, assurance des œuvres soumises à la Commission des arts plastiques		4 100
74.82 *(29 partim)*	Equipement des musées de l'Etat et achat d'œuvres d'art pour les musées de Wallonie ... ... (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants.)		5 900
	Total pour le chapitre V		16 895
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
01.01 *(22.4b)*	Fonds commun des musées de l'Etat		75
01.02 *(22.4a)*	Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique		4 500
01.03 *(22.8d)*	Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique		1 200
01.04 *(22.8a)*	Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire		12 600
01.05 *(22.8b)*	Subventions pour la formation des cadres de l'Education populaire		1 250
	Total pour le chapitre VI		19 625
	Total pour C. — Secteur d'expression française		218 592
	Total pour la section I. — Arts, Lettres, Jeunesse et Loisirs		690 186

SECTION II.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3+6 partim)*	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	66 396	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	37 371	
	3. Inspection	1 369	105 136
11.04 *(7 partim)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	239	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	70	309
	Total pour le § 1		105 445

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
1 100	1 000	Aankoop van werken van plastische kunsten van Belgische en buitenlandse kunstenaars door de Rijksmusea.	74.80 *(28.2a)*
4 000	4 000	Aankoop van kunstwerken door de Algemene Directie van Kunst en Letteren. Het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement, verzekering der werken voorgelegd aan de Commissie voor plastische kunsten.	74.81 *(28.2b)*
3 000	2 178	Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea ... ... (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen.)	74.82 *(29 partim)*
11 515	11 091	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
75	52	Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea	01.01 *(22.4b)*
4 200	3 254	Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.	01.02 *(22.4a)*
950	750	Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.	01.03 *(22.8d)*
10 700	10 200	Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.	01.04 *(22.8a)*
1 000	1 200	Toelagen voor de vorming der kaders van de volksopleiding.	01.05 *(22.8b)*
16 925	15 456	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
176 575 (70)	146 484	**Totaal voor C. — Franstalige sector.**	
559 164 (5 037)	501 377	**Totaal voor sectie I. — Kunsten, Letteren, Jeugd en Vrijetijdsbesteding.**	

SECTIE II.

KUNSTONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03 *(3+6 partim)*
64 505 (27 420)	52 641	1. Rijksmuziekconservatoria.	
30 560 (5 251)	24 318	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
1 400 (353)	960	3. Inspectie.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04 *(7 partim)*
242 (8)	194	1. Rijksmuziekconservatoria.	
70	54	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
96 777 (33 032)	78 167	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01 *(6 partim+7 partim)*	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	585	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	423	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	170	
			1 178
12.02 *(9)*	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	1 128	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	731	
			1 859
12.03 *(10 partim+11 +12/6+27 partim)*	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et aux publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	2 436	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	2 989	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	505	
			5 930
12.04 *(12.1)*	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	1 129	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	1 245	
			2 374
12.05 *(12.2)*	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	529	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	85	
			614
12.07 *(12.5)*	**Habillement fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	37	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	63	
			100
12.10 *(14)*	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	155	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	56	
	4. Inspection	240	
			451
12.12 *(17)*	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	25	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	15	
			40
12.13 *(27 partim)*	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	150	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	850	
			1 000
12.20 *(28.1)*	**Distribution des prix :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	152	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	121	
			273

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen aan advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	**12.01** *(6 partim+7 partim)*
588	423	1. Rijksmuziekconservatoria.	
416	354	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
120	37	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	**12.02** *(9)*
1 098	966	1. Rijksmuziekconservatoria.	
(12)			
648	632	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	**12.03** *(10 partim+11 +12/6+27 partim)*
2 949	2 106	1. Rijksmuziekconservatoria.	
2 775	2 272	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
100	200	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	**12.04** *(12.1)*
1 039	978	1. Rijksmuziekconservatoria.	
1 195	927	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
(78)			
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (1) :	**12.05** *(12.2)*
59	16	1. Rijksmuziekconservatoria.	
85	5	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	**12.07** *(12.5)*
33	20	1. Rijksmuziekconservatoria.	
40	33	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	**12.10** *(14)*
129	109	1. Rijksmuziekconservatoria.	
56	44	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
170	110	4. Inspectie.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	**12.12** *(17)*
3	4	1. Rijksmuziekconservatoria.	
12	7	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	**12.13** *(27 partim)*
145	145	1. Rijksmuziekconservatoria.	
905	770	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
(33)			
		Prijsuitreiking :	**12.20** *(28.1)*
125	125	1. Rijksmuziekconservatoria.	
(6)			
114	114	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.21 *(28.2)*	**Frais de publicité :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	206	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	70	276
12.22 *(28.3)*	**Conservatoires royaux de musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature)**		75
12.23 *(28.4)*	**Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	81	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	57	138
12.24 *(28.5)*	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	85	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat	55	140
12.25 *(28.6)*	**Avantages sociaux**		240
12.26 *(29.1)*	**Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental et bibliothèque**		525
12.27	**Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental (3e tranche) (voir art. 74.01)**		—
12.28 *(28.8)*	**Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers**		100
12.29 *(29.2)*	**Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles** (pour mémoire)		—
12.30	**Institut national d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers** (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		15 313
	Total pour le chapitre I		120 758

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01 *(22.1a)*	Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie officielles subventionnées		121 912
43.02 *(22.2)*	Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie		11 478
43.03 *(22.3a)*	Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées		89 000
43.04 *(22.4a)*	Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées		9 655
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 *(22.1b)*	Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie libres subventionnées		6 950
44.02 *(22.3b)*	Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin libres subventionnées		3 429
44.03 *(22.4b)*	Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin libres subventionnées *(pour mémoire)*		—
44.04 *(22.4c)*	Subvention de fonctionnement à l'Ecole de carillon de Malines		200
	Total pour le chapitre III		242 624

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		Publiciteitskosten :	**12.21** *(28.2)*
150	100	1. Rijksmuziekconservatoria.	
35	47	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
75	—	**Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositeitprijs van de Regering (allerhande uitgaven).**	**12.22** *(28.3)*
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) :	**12.23** *(28.4)*
96	43	1. Rijksmuziekconservatoria.	
65	53	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
		Schoolreizen en -uitstappen :	**12.24** *(28.5)*
—	—	1. Rijksmuziekconservatoria.	
70	40	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
250	—	**Sociale voordelen**	**12.25** *(28.6)*
425	423	**Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum en bibliotheek**	**12.26** *(29.1)*
—	—	**Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (3e gedeelte) (zie art. 74.01).**	**12.27**
50	—	**Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen** ...	**12.28** *(28.8)*
300	—	**Rijkshogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel** (pro memorie)	**12.29** *(29.2)*
—	200	**Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen** (pro memorie) ...	**12.30**
14 320 (129)	11 303	**Totaal voor § 2.**	
111 097 (33 161)	89 470	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
114 191 (47 775)	50 946 (13 795)	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de 1ste categorie	**43.01** *(22.1a)*
11 736	10 403 (3)	Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2e categorie	**43.02** *(22.2)*
81 360 (25 468)	48 915 (19 783)	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen	**43.03** *(22.3a)*
2 970	657 (1 866)	Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.	**43.04** *(22.4a)*
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
5 572	5 262 (553)	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van de 1ste categorie	**44.01** *(22.1b)*
3 348 (3 664)	1 143 (371)	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen	**44.02** *(22.3b)*
735	100	Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen *(pro memorie)*.	**44.03** *(22.4b)*
200	200	Werkingstoelagen aan de Belaardschool te Mechelen	**44.04** *(22.4c)*
220 112 (76 907)	117 626 (36 371)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01 *(22.5a)*	Subventions d'équipement à l'enseignement artistique officiel subventionné		3 500
63.02 *(22.6)*	Subventions aux patrimoines des établissements d'enseignement artistique de l'Etat		77
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01 *(22.5b)*	Subventions d'équipement à l'enseignement artistique libre subventionné		315
	Total pour le chapitre IV		3 892
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(10 partim +12.3+12.4 +18.1+19.1 +27+28.7)*	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	6 785	
	2. Etablissements des arts décoratifs et d'architecture de l'Etat	5 138	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	170	
			12 093
	Total pour le chapitre V		12 093
	Total pour la section II. — Enseignement artistique		379 367

SECTION III.

RELATIONS CULTURELLES.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.04 *(7 partim)*	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat**	90
	Total pour le § 1	90

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(14 partim)*	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).	270
12.10 *(7+14 partim)*	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	90
12.20 *(28.1)*	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1 750
12.21 *(28.2)*	Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger.	350
12.22 *(6.1)*	Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger	200
12.23 *(—)*	Dépenses courantes relatives à la contribution de la Belgique aux Mémoriaux Président J. F. Kennedy	90

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
500	138 (18 208)	Uitrustingstoelagen voor het officieel gesubsidieerd kunstonderwijs	**63.01** *(22.5a)*
54	11	Toelagen aan het eigen vermogen der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs	**63.02** *(22.6)*
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
400	— (753)	Uitrustingstoelagen voor het vrij gesubsidieerd kunstonderwijs	**64.01** *(22.5b)*
954	149 (18 961)	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) :	**74.01** *(10 partim +12.3+12.4 +18.1+19.1 +27+28.7)*
4 148	4 557	1. Rijksmuziekconservatoria.	
4 103	4 263	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.	
130	25	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
8 381	8 845	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
340 544 (110 068)	216 090 (55 332)	**Totaal voor sectie II. — Kunstonderwijs.**	

SECTIE III.

CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

90	37	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel**	**11.04** *(7 partim)*
90	37	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

180	198	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).**	**12.01** *(14 partim)*
80	50	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	**12.10** *(7+14 partim)*
2 500	1 500	**Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.**	**12.20** *(28.1)*
300	300	**Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.**	**12.21** *(28.2)*
200	183	**Belgische posten, leerstoelen en lectoraten in het buitenland**	**12.22** *(6.1)*
—	—	**Lopende uitgaven betreffende de Belgische bijdrage aan de President J. F. Kennedy-gedenkteken.**	**12.23** *(—)*

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.24 (28.8)	Dépenses courantes relatives à la diffusion des lettres belges d'expression française		1 000
12.25 (28.7)	Dépenses courantes relatives à la diffusion des lettres belges d'expression néerlandaise		1 000
12.26 (28.3)	Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc. ...		2 500
12.27 (22.1b)	Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger		9 500
12.28 (22.1g)	Autres dépenses courantes et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale		1 300
12.29 (22.2a)	Subventions aux fonds culturels		25 000
12.30 (22.2b partim)	Fouilles et missions archéologiques à l'étranger		830
12.31 (28.5)	« Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses courantes ...		300
12.32 (22.2c)	Autres dépenses courantes et subventions pour les relations culturelles bilatérales		100
12.33 (28.4)	Commission nationale de l'UNESCO et sous-commissions (dépenses courantes)		400
12.34 (29.2)	Conférence générale de l'UNESCO (dépenses courantes)		300
12.35 (29.1)	Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général		700
12.36 (28.6)	Autres dépenses courantes et subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général		1 000
12.37 (—)	Subvention à la Cité internationale des Arts à Paris		900
	Total pour le § 2		47 580
	Total pour le chapitre I		47 670

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (22.1c)	Subvention au collège d'Europe		4 000
33.02 (22.1d)	« Academia Belgica » à Rome		2 000
33.03 (22.1e)	Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre à Paris		1 000
33.04 (22.1f)	Subvention au Hôme pour étudiants à Amsterdam		130
33.05 (25.1)	Prix triennal de la Littérature néerlandaise *(pour mémoire)*		—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01 (22.1a)	Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches		14 000
34.02 (22.3e)	Bourses d'études à des enseignants turcs ... ... (Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la Comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage.)		600
34.03 (22.3h)	Subventions pour les relations culturelles multilatérales		350
34.04 (22.8c)	Subvention au secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles)		400

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige dienstj.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
500	—	Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Franstalige Belgische letteren	12.24 *(28.8)*
400	—	Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandstalige Belgische letteren	12.25 *(28.7)*
2 500	1 862	Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.	12.26 *(28.3)*
9 500	8 500	Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournees in het buitenland	12.27 *(22.1b)*
1 300	1 147	Andere lopende uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie	12.28 *(22.1g)*
21 500	19 206	Toelagen aan de culturele fondsen	12.29 *(22.2a)*
1 980	250	Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland	12.30 *(22.2b partim)*
250	149	Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : lopende uitgaven	12.31 *(28.5)*
100	20	Andere lopende uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen	12.32 *(22.2c)*
400	354	Nationale Commissie van de UNESCO en subcommissie (lopende uitgaven)	12.33 *(28.4)*
—	231	Algemene Conferentie van de UNESCO (lopende uitgaven)	12.34 *(29.2)*
700	502	Inrichting in België van internationale stages en congressen in het kader van de R.E., van de N.A.T.O., van de O.E.S.O., van de Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.35 *(29.1)*
1 000	844	Andere lopende uitgaven en toelagen betreffende de Raad van Europa, de N.A.T.O., de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.36 *(28.6)*
—	—	Toelage aan de « Cité internationale des Arts » te Parijs	12.37 *(—)*
43 390	35 296	Totaal voor § 2.	
43 480	35 333	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

4 000	3 000	Toelage aan het Europa-College	33.01 *(22.1c)*
2 000	2 000	« Academia Belgica » te Rome	33.02 *(22.1d)*
1 000	1 000	Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre te Parijs	33.03 *(22.1e)*
130	11	Toelage aan het Tehuis voor studenten te Amsterdam	33.04 *(22.1f)*
50	—	Driejaarlijkse prijs van de Nederlandse Litteratuur *(pro memorie)*	33.05 *(25.1)*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

14 000	12 099	Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.	34.01 *(22.1a)*
600	300	Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten ... ... (De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van de Rijkscomptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen alsook van de reiskosten.)	34.02 *(22.3e)*
300	173	Toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen	34.03 *(22.3h)*
100	100	Toelage aan het secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	34.04 *(22.8c)*

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
34.05 *(22.2d)*	« Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk » à Amsterdam		300
34.06 *(22.3a)*	Organisation des Nations-Unies pour l'« Education, la Science et la Culture » (Unesco; siège à Paris)		13 650
34.07 *(22.3b)*	Bureau international d'Education à Genève		120
34.08 *(22.3c)*	Institut international de Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris)		165
34.09 *(22.3d)*	Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome)		140
34.10 *(22.3g)*	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1965 (siège à Genève)		170
34.11 *(22.3f)*	Subvention à l'Association des universités entièrement ou partiellement de langue française (siège à Montréal)		250
34.12 *(22.2b partim)*	Centre culturel de Delphes		150
	Total pour le chapitre III		37 425
	Total pour la section III. — Relations culturelles		85 095

SECTION IV.

EDUCATION PHYSIQUE, SPORT ET VIE AU PLEIN AIR.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 *(3)*	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)		8 401
11.04 *(7)*	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		150
	Total pour le § 1		8 551

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 *(6)*	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) (pour mémoire)		—
12.02 *(9)*	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances		2 220
12.03 *(10 partim +11)*	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien avec ou sans intervention de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département		2 773
12.04 *(12.1)*	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		280

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits *Kredieten* (exerc. antér.) *(vorige diensti.)*	1964 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
300	300	Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk, te Amsterdam.	**34.05** *(22.2d)*
11 500	10 280	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschappen en Cultuur (Unesco; zetel te Parijs).	**34.06** *(22.3a)*
120	116	Internationaal Opvoedingsbureau te Genève	**34.07** *(22.3b)*
165	165	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).	**34.08** *(22.3c)*
110	108	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).	**34.09** *(22.3d)*
170	91	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1965 (zetel te Genève).	**34.10** *(22.3g)*
250	—	Toelage aan de Vereniging der universiteiten welke volledig of gedeeltelijk Franstalig zijn (zetel te Montreal).	**34.11** *(22.3f)*
150	—	Cultureel Centrum te Delphi	**34.12** *(22.2b partim)*
34 945	29 743	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
78 425	65 076	**Totaal voor sectie III. — Culturele betrekkingen.**	

SECTIE IV.

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

5 912	5 300	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	**11.03** *(3)*
20	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	**11.04** *(7)*
5 932	5 300	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

550	376	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) (pro memorie).	**12.01** *(6)*
—	—	Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	**12.02** *(9)*
1 050	97	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	**12.03** *(10 partim +11)*
—	—	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	**12.04** *(12.1)*

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.09 *(13.2)*	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		520
12.10 *(14)*	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		1 100
12.13 *(18 partim+ 19 partim)*	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.)		25
12.20 *(26.1 partim)*	Dépenses courantes pour installations sportives		212
12.21 *(28.1)*	Achat et réalisations de films, diapositives		1 060
12.22	Achat de médailles, prix, trophées, plaquettes		1 000
	Total pour le § 2		9 190
	Total pour le chapitre I		17 741
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.01 *(22.1)*	Plaines et installations de jeux et de sports		21 000
	Total pour le chapitre III		21 000
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01 *(18 partim)*	Achat de mobilier, machines et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.		7 850
74.04 *(13.1)*	Achat de moyens de transport terrestre		464
	Total pour le chapitre V		8 314
	Total pour la section IV. — Education physique, sport et vie au plein air		47 055

SECTION V.

INSTITUTS DE LA RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

CHAPITRE VI. — DIVERS.

02.01 *(24.1a)*	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émissions en langue française ...		451 500
02.02 *(24.1b)*	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émissions en langue néerlandaise.		451 500
02.03 *(24.1c)*	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : services communs		659 500
	Total pour le chapitre VI		1 562 500
	Total pour la section V. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge		1 562 500
	Total pour la partie II. — Crédits de la Culture, de la Jeunesse et des Sports		2 764 203
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Education nationale et de la Culture		38 311 303

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits / Kredieten (exerc. antér.) (vorige diensti.)	1964 Dépenses / Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
500	335	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
1 010	850	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10 (14)
25	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.13 (18 partim+ 19 partim)
3 620	3 500	Lopende uitgaven voor sportinstallaties	12.20 (26.1 partim)
650	—	Aankoop en realisatie van films, diapositieven	12.21 (28.1)
300	—	Aankoop medailles, prijzen, trofeeën, plakketten	12.22
7 705	5 158	Totaal voor § 2.	
13 637	10 458	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
21 000	18 500	Pleinen en spel- en sportinstallaties	33.01 (22.1)
21 000	18 500	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
5 132	593	Aankoop van meubilair, materieel en machines en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01 (18 partim)
464	384	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04 (13.1)
5 596	977	Totaal voor hoofdstuk V.	
40 233	29 935	Totaal voor sectie IV. — Lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven. ...	

SECTIE V.

INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE

		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
425 492 (4 311)	387 771	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal.	02.01 (24.1a)
425 492 (4 311)	387 771	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal.	02.02 (24.1b)
612 910 (10 740)	543 809	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten.	02.03 (24.1c)
1 463 894 (19 362)	1 319 351	Totaal voor hoofdstuk VI.	
1 463 894 (19 362)	1 319 351	Totaal voor sectie V. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie.	
2 482 260 (134 467)	2 131 829 (55 332)	Totaal voor deel II. — Kredieten van de Cultuur, de Jeugd en de Sport.	
34 794 112 (804 437)	29 228 541 (1 615 389)	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*			
		Engagements 1964 — *Vastleggingen 1964*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*		Autorisations nouvelles 1966 — *Nieuwe machtigingen 1966*
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1965 — *Aangepaste kredieten 1965*	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE III.				
	TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.				
61.01 (65.442, a)	Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1er août 1960) (6e tranche)	—	—	—	—
	Total pour le chapitre III.	—	—	—	—
	CHAPITRE IV.				
	INVESTISSEMENTS DIRECTS.				
	Achat de terrains et bâtiments.				
71.01 (65.447)	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise) (4e tranche)	6 552	1 000	14 000	**23 000**
71.02 (65.448)	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française) (4e tranche)	—	1 000	24 100	**12 000**
71.03 (65.450)	Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams conferentiecord voor Vrijetijdsbesteding » (3e tranche)	4 664	336	6 000	**15 000**
	Construction de bâtiments.				
72.01 (65.443)	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation (6e tranche)	17 109	6 663	24 500	**21 000**
72.02 (65.446, a)	Construction et aménagement du Centre national des Sports (4e tranche)	—	6 000	35 000	**89 700**
72.03 (65.446, b)	Construction et aménagement de centres régionaux d'initiatives sportives	—	—	7 000	**12 300**
72.04 (65.449)	Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques	23 368	8 400	103 400	**30 000**
72.05 (65.442, b)	Université de Gand : investissements et installations immobilières (4e tranche)	2 945	1 000	7 500	**15 000**
72.06 (65.442, c)	Université de Liège : investissements et installations immobilières (4e tranche)	1 750	—	1 500	**5 000**
72.07 (—)	Construction et aménagement de locaux destinés aux centres de diffusion culturelle avec bibliobus	—	—	—	**10 000**
	Matériel.				
74.01 (65.441)	Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand. — Premier équipement (10e tranche)	11 469	4 000	20 000	**20 000**
74.02 (65.442, d)	Centre universitaire de l'Etat à Anvers. — Candidature en sciences. — Equipement scientifique et technique. — Premier équipement (2e tranche)	—	—	10 000	**26 562**
74.03 (65.445)	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique (4e tranche)	21 802	1 000	25 000	**30 596**
	Total pour le chapitre IV.	89 659	29 399	278 000	**310 158**

(In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
Ordonnancements 1964 — *Ordonnanceringen 1964*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*: Crédits adaptés 1965 — *Aangepaste kredieten 1965*	Autorisations nouvelles 1966 — *Nieuwe machtigingen 1966*		
7	8	9	10	11	12
				HOOFDSTUK III.	
				VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
				Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
660 000	140 000	800 000	**800 000**	Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger-Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (6e gedeelte).	**61.01** *(65.442, a)*
660 000	140 000	800 000	**800 000**	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
				HOOFDSTUK IV.	
				DIRECTE INVESTERINGEN.	
				Aankoop van gronden en van gebouwen.	
6 552	2 448	—	**14 500**	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrijetijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling) (4e gedeelte).	**71.01** *(65.447)*
—	9 000	5 000	**14 000**	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrijetijdsbesteding (Franstalige afdeling) (4e gedeelte).	**71.02** *(65.448)*
4 664	336	2 000	**14 000**	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van een « Vlaams conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding » (3e gedeelte).	**71.03** *(65.450)*
				Oprichting van gebouwen.	
12 343	25 000	—	**34 000**	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (6e gedeelte).	**72.01** *(65.443)*
—	29 500	—	**36 200**	Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum (4e gedeelte).	**72.02** *(65.446, a)*
—	—	5 000	**12 300**	Bouw en geschiktmaking van regionale centra voor sportieve initiatieven.	**72.03** *(65.446, b)*
9 441	64 400	10 000	**20 000**	Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.	**72.04** *(65.449)*
2 649	8 000	—	**10 000**	Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties (4e gedeelte).	**72.05** *(65.442, b)*
1 750	1 150	—	**5 000**	Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (4e gedeelte).	**72.06** *(65.442, c)*
—	—	—	**9 000**	Bouw en geschiktmaking van lokalen bestemd voor de centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	**72.07** *(—)*
				Materieel.	
11 021	19 719	5 000	**10 000**	Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (10e gedeelte).	**74.01** *(65.441)*
—	—	10 000	**18 000**	Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. — Kandidatuur in wetenschappen. — Wetenschappelijke en technische uitrusting. — Eerste uitrusting (2e gedeelte).	**74.02** *(65.442, d)*
7 031	22 864	—	**27 200**	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting (4e gedeelte).	**74.03** *(65.445)*
55 451	182 417	37 000	**224 200**	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*			
		Engagements 1964 — *Vastleggingen 1964*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*		Autorisations nouvelles 1966 — *Nieuwe machtigingen 1966*
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1965 — *Aangepaste kredieten 1965*	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE V.				
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
	Entreprises.				
81.01 *(65.561)*	Radiodiffusion télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe (3e tranche)	—	—	—	—
81.02 *(63.449)*	Travaux urgents d'aménagement à effectuer au Théâtre royal de la Monnaie, acquis par l'Etat, avant que ce théâtre ne soit repris par l'établissement public du même nom, créé par la loi du 29 avril 1963 (*pour mémoire*)	29	1 550	120	—
	Octrois de crédits aux ménages.				
82.02 *(—)*	Bourses d'études remboursables (prêts)	—	—	—	—
	Octrois de crédits et participations à l'étranger.				
83.01 *(65.444)*	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux.) (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)	66 620	4 000	72 000	**40 000**
	Total pour le chapitre V.	66 649	5 550	72 120	**40 000**
	Total titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de l'Education nationale et de la Culture.	156 308	34 949	350 120	**350 158**

(In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				TEKSTEN	Art. 1966 *(1965)*
Ordonnancements 1964 — *Ordonnanceringen 1964*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Autorisations 1965 — *Machtigingen 1965*: Crédits adaptés 1965 — *Aangepaste kredieten 1965*	Autorisations nouvelles 1966 — *Nieuwe machtigingen 1966*		
7	8	9	10	11	12
				HOOFDSTUK V.	
				KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
				Bedrijven.	
—	150 000	150 000	**150 000**	Belgische radio en televisie : dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex (3de gedeelte).	**81.01** *(65.561)*
3 059	1 991	120	—	Dringende geschiktmakingswerken uit te voeren aan de Koninklijke Muntschouwburg, aangekocht door de Staat, alvorens deze schouwburg overgedragen wordt aan de gelijknamige openbare instelling die bij de wet van 29 april 1963 werd opgericht (*pro memorie*).	**81.02** *(63.449)*
				Kredietverleningen aan gezinnen.	
—	—	—	**50 000**	Terugbetaalbare studiebeurzen (leningen).	**82.02** *(—)*
				Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.	
26 227	56 500	21 000	**56 000**	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken.) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)	**83.01** *(65.444)*
29 286	208 491	171 120	**256 000**	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
744 737	530 908	1 008 120	**1 280 200**	**Totaal titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.**	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds national des Études (loi du 19 mars 1954).

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds (wet van 19 maart 1954).

4. RECETTES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 présumées — *vermoedelijke*	1964 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	15 000	15 000	14 098	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen.	411.05
08	Recettes de transferts provenant de droits constatés avant la création du Fonds ...	—	—	—	Overdrachtontvangsten voortkomend van rechten vastgesteld vóór de oprichting van het Fonds.	08
413.01	Intérêts sur placements : a) Crédit Communal de Belgique ...	300	350	384	Interesten op beleggingen : a) Gemeentekrediet van België.	413.01
414.01	Donations et legs	—	—	—	Schenkingen en legaten	414.01
02	Recettes accidentelles	20	20	14	Toevallige ontvangsten	02
414.04	Remboursements éventuels effectués par les anciens titulaires d'une bourse (art. 10, 4°)	1	20	—	Eventuele terugbetalingen verricht door de gewezen titularissen ener beurs (art. 10, 4°).	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	15 321	15 390	14 496	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : c) à titre de participation	825 900	662 000	609 000	Tussenkomsten van de Staat : c) bij wijze van deelneming.	450.01
02	Interventions des provinces : c) à titre de participation	4 714	4 664	4 664	Tussenkomsten van de provincies : c) bij wijze van deelneming.	02
03	Interventions des communes : c) à titre de participation	9 428	9 328	9 328	Tussenkomsten van de gemeenten : c) bij wijze van deelneming.	03
	Totaux pour le chapitre 45.	840 042	675 992	622 992	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les recettes.	855 363	691 382	637 488	**Totalen voor de ontvangsten.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorzien*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
532.01	Bourses d'études	839 900	811 012	529 953	Studiebeurzen	532.01
534.01	Remboursements de trop perçu	250	—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	840 150	811 012	529 953	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	Totaux pour les dépenses.	840 150	811 012(1)	529 953	**Totalen voor de uitgaven.**	

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes, sera couvert par une partie du reliquat de l'exercice précédent.

(1) Het excedent van de uitgaven op de inkomsten, zal gedekt worden door een gedeelte van het overschot van het vorige dienstjaar.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 avril 1966.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 april 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI : | VAN KONINGSWEGE :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, | *De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Culture française, | *De Minister van de Franse Cultuur,*

P. WIGNY.

Le Ministre de la Culture néerlandaise, | *De Minister van de Nederlandse Cultuur,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

R. HENRION.

Le Ministre de l'Education nationale, | *De Minister van Nationale Opvoeding,*

F. GROOTJANS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, | *De Minister-Staatssecretaris van Nationale Opvoeding,*

M. TOUSSAINT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

PROJET DE LOI.

Art. 2.

Dans un but de clarté et de logique, les articles 2, 3 et 4 du budget pour l'exercice 1965 ont été remaniés et regroupés en deux articles (2 et 3) du présent projet. L'article 2 contient les dispositions relatives au montant maximum des avances de fonds pouvant être consenties aux comptables extraordinaires et l'article 3 reprend celles indiquant les dépenses qui peuvent être liquidées par avances de fonds, suivant leur nature, leur objet ou leur montant.

⁂

Le remaniement dont question à l'article 2 entraîne un décalage d'un rang pour les anciens articles et ce jusqu'à l'article 10 *(ancien)* inclus, devenu 9 *(nouveau)*.

Art. 10.

L'alinéa 1er de cet article reprend, dans les dispositions générales, les mentions relatives aux facultés de transfert qui étaient prévues précédemment dans plusieurs sections, à propos des crédits inscrits pour les subventions-traitements et les subventions de fonctionnement de l'enseignement officiel subventionné et ceux y correspondant pour l'enseignement libre subventionné.

L'alinéa 2 s'applique à la spécialité budgétaire par secteur linguistique, introduite pour la première fois dans plusieurs sections du projet de budget pour l'exercice 1966.

Il permettra, en cours d'exercice et suivant les nécessités, de remédier par le moyen d'un arrêté royal autorisant des transferts, aux insuffisances de crédits dues aux erreurs d'estimation éventuelles par secteur linguistique.

Art. 12.

Cet article reprend, quant au fond, mais en le précisant davantage, celui prévu dans le même but par le budget de 1965.

Art. 13.

Le Fonds de la Recherche scientifique médicale, l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective, gérés par le Fonds national de la Recherche scientifique, ont jusqu'en 1965 financé avec des subsides de l'Etat des programmes de recherche exécutés au sein des universités.

Etant donné l'augmentation importante des crédits destinés aux universités par la loi d'expansion universitaire, le Gouvernement a décidé, avec l'accord des recteurs, de diminuer les subsides généralement accordés à ces Fonds et de prélever sur les crédits et subsides alloués aux universités pour 1966 les sommes — équivalentes aux subsides supprimés — nécessaires pour permettre à ces mêmes Fonds de financer les programmes en cours.

Art. 14.

Cette disposition doit permettre d'apurer à la charge des subventions octroyées pour l'exercice 1966, des déficits enregistrés dans les comptes de l'année 1964 pour les instituts des émissions de la Radiodiffusion Télévision Belge (R.T.B.).

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

ONTWERP VAN WET.

Art. 2.

Ter wille van de klaarheid en de logica, zijn de artikelen 2, 3 en 4 van de begroting voor het dienstjaar 1965 omgewerkt en worden ze gehergroepeerd in twee artikelen (artikel 2 en artikel 3) van dit ontwerp. In artikel 2 zijn de bepalingen vervat die betrekking hebben op het maximumbedrag van de geldvoorschotten welke verleend mogen worden aan de buitengewone rekenplichtigen. Artikel 3 neemt de bepalingen over waarin de uitgaven worden vermeld die naar gelang van hun aard, doel of bedrag, vereffend mogen worden met geldvoorschotten.

⁂

Door de omwerking, waarvan sprake is in bovenstaand artikel 2, wordt de orde van de vroegere artikelen met een rang gewijzigd; dit gebeurt tot en met artikel 10 *(oud)* dat artikel 9 *(nieuw)* wordt.

Art. 10.

Het eerste lid van dit artikel neemt, in de algemene bepalingen, de vermeldingen over betreffende de mogelijkheden van overdracht die vroeger in verscheidene secties voorkwamen ten aanzien van de kredieten uitgetrokken voor de weddetoelagen en de werkingstoelagen voor het gesubsidieerd officieel onderwijs en de gelijkaardige kredieten voor het gesubsidieerd vrij onderwijs.

Het tweede lid betreft de begrotingsspecialiteit per taalsector, voor de eerste maal ingelast in verscheidene secties van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1966.

Deze alinea zal het mogelijk maken, in de loop van het dienstjaar en naar gelang van de behoeften, te voorzien in de kredietekorten te wijten aan eventuele ramingsvergissingen per taalsector, door middel van een koninklijk besluit waarbij transferten toegestaan worden.

Art. 12.

Dit artikel neemt, wat de grond betreft en nauwkeuriger, het artikel over dat met hetzelfde doel in de begroting van 1965 was opgenomen.

Art. 13.

Het Fonds voor geneeskundig wetenschappelijk onderzoek, het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen en het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, beheerd door het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, werden tot in 1965 gefinancierd bij middel van Staatstoelagen voorzien voor de navorsingsprogramma's uitgevoerd in de universiteiten.

Aangezien de belangrijke verhoging van de kredieten bestemd voor de universiteiten, ingevolge de wet op de universitaire expansie, heeft de Regering, na overleg met de rectoren, besloten de kredieten die gewoonlijk aan deze Fondsen worden verleend te verminderen en op de voor 1966 aan de universiteiten verleende kredieten en toelagen de bedragen — dezelfde als de afgeschafte toelagen — af te nemen die nodig zijn om die zelfde Fondsen toe te laten de aan de gang zijnde programma's te financieren.

Art. 14.

Deze bepaling moet het mogelijk maken de tekorten geboekt in de rekeningen voor het jaar 1964 van de Instituten van de Belgische Radio en Televisie (B.R.T.) aan te zuiveren ten laste van de toelagen verleend voor het dienstjaar 1966.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

PREMIERE PARTIE.

CREDITS EDUCATION NATIONALE.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Administration générale.

Le budget de l'Administration générale pour l'exercice 1966 s'élève à 416 421 000 francs, présentant une augmentation de 12 973 000 francs par rapport à 1965 et de 113 562 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1964.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation :*

11.01.1. du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	
111 Salaire proprement dit	425	425	425	

Statu quo.

11.01.2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	
111 Salaire proprement dit	425	178	—	

11.01.3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	
111 Salaire proprement dit	425	178	—	

11.01.4. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	
111 Salaire proprement dit	425	178	—	

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

EERSTE DEEL.

KREDIETEN NATIONALE OPVOEDING.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Algemeen Bestuur.

De begroting van het Algemeen Bestuur voor het dienstjaar 1966 bedraagt 416 421 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 12 973 000 frank ten opzichte van 1965 en met 113 562 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1964.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten :*

11.01.1. van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964	
Eigenlijk loon 111	425	425	425	

Statu quo.

11.02.2. van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964	
Eigenlijk loon 111	425	178	—	

11.01.3. van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964	
Eigenlijk loon 111	425	178	—	

11.01.4. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964	
Eigenlijk loon 111	425	178	—	

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

11.02.1. du Ministre de l'Education nationale.

1966	1965	1964
4 000	6 027 (227)	5 596

(En milliers de francs.)

Art. 11.02. — *Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

11.02.1. van de Minister van Nationale Opvoeding.

1966	1965	1964
4 000	6 027 (227)	5 596

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	1 920	3 227	3 346	*Eigenlijk loon* 111
112 *Allocations directes*	1 900	2 500	2 000	*Directe toelagen* 112
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	180	300	250	— sociale verzekeringen.
Totaux	4 000	6 027 (227)	5 596	Totalen.

11.02.2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

1966	1965	1964
4 500	1 000	—

(En milliers de francs.)

11.02.2. van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

1966	1965	1964
4 500	1 000	—

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	3 750	820	—	*Eigenlijk loon* 111
112 *Allocations directes*	450	100	—	*Directe toelagen* 112
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	300	80	—	— sociale verzekeringen.
Totaux	4 500	1 000	—	Totalen.

11.02.3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

1966	1965	1964
3 500	1 000	—

(En milliers de francs.)

11.02.3 van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

1966	1965	1964
3 500	1 000	—

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	2 500	650	—	*Eigenlijk loon* 111
112 *Allocations directes*	800	300	—	*Directe toelagen* 112
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	200	50	—	— sociale verzekeringen.
Totaux	3 500	1 000	—	Totalen.

11.02.4. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

1966	1965	1964
3 500	1 000	—

(En milliers de francs.)

11.02.4. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

1966	1965	1964
3 500	1 000	—

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	2 950	830	—	*Eigenlijk loon* 111
112 *Allocations directes*	300	90	—	*Directe toelagen* 112
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	250	80	—	— sociale verzekeringen.
Totaux	3 500	1 000	—	Totalen.

Art. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). — *Administration centrale.*

1966	1965	1964
310 295	295 338 (2 257)	224 158

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen). — *Hoofdbestuur.*

1966	1965	1964
310 295	295 338 (2 257)	224 158

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	276 407	261 005	199 635	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	*12 733*	*12 023*	*9 387*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*10 230*	*10 540*	*4 777*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	209 427	188 106	153 224	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	8 492	12 780	9 411	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965).	18 778	22 959	20 813	Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen).
Réduction pour départs et mises à la pension.	—2 217	—1 439	—2 070	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	29 588	24 554	10 956	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	2 818	5 041	390	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	8 150	7 608	6 495	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	1 371	1 396	416	Verhoging index.
Totaux	276 407	261 005	199 635	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	8 676	9 027	6 054	Verlofgeld.
Allocations familiales	11 648	11 525	11 042	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	519	430	483	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	116	109	102	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	40	35	30	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	169	501	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	1 541	1 336	1 070	Verhoging index.
Totaux	22 540	22 631	19 282	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	11 348	11 702	5 241	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	310 295	295 338	224 158	Algemene totalen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale — Hoofdbestuur			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
Services définitifs	1 369	1 599	292 666 000	Vaste diensten.
Services temporaires	130	128	16 976 000	Tijdelijke diensten.
Agents en disponibilité	—	30	653 000	Ter beschikking gesteld personeel.
Totaux	1 499	1 757	310 295 000	Totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel. — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	5 195	8 835 (1 458)	8 489	Eigenlijk loon 111

Décomposition du crédit :

Indemnités forfaitaires de rémunération	F	440 000
Travaux extraordinaires		4 700 000
Prestations spéciales		55 000
Total	F	5 195 000

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

Onderverdeling van het krediet :

Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen	F	440 000
Overwerk		4 700 000
Bijzondere prestaties		55 000
Totaal	F	5 195 000

Krediet vastgesteld ten belope van de werkelijke behoeften.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

Administration centrale.

(En milliers de francs.)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
115 Salaires en nature	9 000	9 900	7 800	Loon in natura 115

Détail du crédit 1966 :

1. Interventions individuelles	F	8 200 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		700 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. ...		—
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux		100 000
Total	F	9 000 000

Onderverdeling van het krediet 1966 :

1. Individuele tussenkomsten	F	8 200 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.		700 000
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refters, enz.		—
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten		100 000
Totaal	F	9 000 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1 050	1 000 (252)	877	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Décomposition du crédit :

1. Honoraires des avocats	F	240 000
2. Frais de justice		50 000
3. Jetons de présence, frais de route et de séjour (recrutement et promotion du personnel enseignant)		700 000
4. Rémunération d'experts		60 000
Total	F	1 050 000

Onderverdeling van het krediet :

1. Erelonen van advocaten	F	240 000
2. Gerechtskosten		50 000
3. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten (aanwerving en bevordering van het onderwijzend personeel)		700 000
4. Bezoldiging van deskundigen		60 000
Totaal	F	1 050 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissements de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :*

12.02.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :*

12.02.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100	60	39	Algemene werkingskosten 121

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

Krediet vastgesteld ten belope van de werkelijke behoeften.

12.02.2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.02.2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60	30	—	Algemene werkingskosten 121

12.02.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

12.02.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60	30	—	Algemene werkingskosten 121

12.02.4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

12.02.4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60	60	32	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

12.02.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

12.02.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 953	6 785	6 217	Algemene werkingskosten 121

Détail du crédit 1966 :

A. — Eau, vapeur	F	100 000
B. — Gaz et électricité		520 000
C. — Télégrammes, téléphone		4 000 000
D. — Transports		300 000
E. — Loyers et impositions		300 000
F. — Correspondance		585 000
G. — Remboursement de traitements à la R.T.T.		1 148 000
Total	F	6 953 000

Augmentation de 168 000 francs découlant de la majoration des tarifs téléphoniques.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le département.*

12.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175	175	157	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

12.03.2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175	100	—	Algemene werkingskosten 121

12.03.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175	100	—	Algemene werkingskosten 121

12.03.4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175	175	107	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet 1966 :

A. — Water, stoom	F	100 000
B. — Gas en electriciteit		520 000
C. — Telegrammen en telefoon		4 000 000
D. — Vervoer		300 000
E. — Huur en belastingen		300 000
F. — Briefwisseling		585 000
G. — Terugbetaling van wedden aan de R.T.T.		1 148 000
Totaal	F	6 953 000

Verhoging van 168 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de telefoontarieven.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanographische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

12.03.2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

12.03.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

12.03.4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

12.03.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

12.03.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	29 216	29 416 (374)	20 663	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit 1966 :

a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien	F	4 525 000
b) Fournitures de bureau		595 000
c) Impressions		240 000
d) Reliure		315 000
e) Matériel		530 000
f) Journaux, publications; achat et abonnements		815 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.		2 320 000
h) Location et réparation de mobilier et de machines de bureau		14 556 000
i) Matières premières et produits de consommation		720 000
j) Publications effectuées par le Département		4 600 000
Total	F	29 216 000

Réduction de 200 000 francs.

Onderverdeling van het krediet 1966 :

a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud	F	4 525 000
b) Bureaubenodigdheden		595 000
c) Drukwerken		240 000
d) Inbindingen		315 000
e) Materieel		530 000
f) Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen ...		815 000
g) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang		2 320 000
h) Huur en herstelling van meubilair en bureaumachines.		14 556 000
i) Grondstoffen en verbruiksartikelen		720 000
j) Door het Departement uitgegeven publikaties		4 600 000
Totaal	F	29 216 000

Vermindering van 200 000 frank.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 225	1 225	944	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 325	11 575 (1)	9 383	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 250 000 francs.

Vermindering van 250 000 frank.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5	5	3	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

12.07.2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.07.2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5	3	—	Algemene werkingskosten 121

12.07.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

12.07.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5	3	—	Algemene werkingskosten 121

12.07.4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

12.07.4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5	5	—	Algemene werkingskosten 121

12.07.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

12.07.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	230	255	210	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 25 000 francs.

Vermindering van 25 000 frank.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door tussenkomst van het C.B.B. — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175	175	117	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées :*

12.09.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* (inbegrepen vervangingsstukken) *en eventueel van gehuurde voertuigen :*

12.09.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	372	372	185	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

12.09.2. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise et Cabinet.

(En milliers de francs.)

12.09.2. Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	372	150	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 222 000 francs.

Vermeerdering met 222 000 frank.

Utilisation des véhicules durant toute une année, contre cinq mois en 1965.

Gebruik van de voertuigen gedurende een gans jaar, tegenover vijf maand in 1965.

12.09.3. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française et Cabinet.

(En milliers de francs.)

12.09.3. Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	372	150	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 222 000 francs.
Même justification que pour le 2.

Vermeerdering met 222 000 frank.
Zelfde verantwoording als voor 2.

12.09.4. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet.

(En milliers de francs.)

12.09.4. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	372	372 (1)	335	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

12.09.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

12.09.5. Hoodbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	765	765 (32)	907	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). — *Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). — *Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 200	8 819 (310)	6 247	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit 1966 :

Abonnements, titres de transports et autres frais de transport . ... F	3 146 000
Indemnités kilométriques	3 183 000
Frais de route et de séjour	2 000 000
Missions à l'étranger (Cabinets)	150 000
Abonnements sociaux	1 521 000
Dégâts matériels (e.a. acc. trav.)	1 200 000
Total ... ... F	11 200 000

Augmentation de 2 381 000 francs découlant :

1° de l'extension du cadre des vérificateurs;
2° de l'extension des activités des services;
3° de l'augmentation du nombre d'agents bénéficiant d'un abonnement social.

Onderverdeling van het krediet 1966 :

Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten F	3 146 000
Kilometervergoedingen	3 183 000
Reis- en verblijfkosten	2 000 000
Opdrachten naar het buitenland (Kabinetten)	150 000
Sociale abonnementen	1 521 000
Materiële schade (arb. ong. o.a.)	1 200 000
Totaal ... ... F	11 200 000

Vermeerdering met 2 381 000 frank voortvloeiend uit :

1° de uitbreiding van het kader der verificateurs;
2° de uitbreiding van de aktiviteit van de diensten;
3° de verhoging van het aantal agenten die van een sociaal abonnement genieten.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle. — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing. — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	165	165	149	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
12.12.1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale.	100			12.12.1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.
12.12.2. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.	60			12.12.2. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.
		150	80	
12.12.3. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.	60			12.12.3. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.
12.12.4. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.	60			12.12.4. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.
Totaux	280	150	80	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	280	150	80	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 130 000 francs découlant :

1° du fonctionnement de deux cabinets ministériels durant toute une année contre cinq mois en 1965;

2° de l'augmentation des prix de détail.

Vermeerdering met 130 000 frank voortvloeiend uit :

1° de werking van twee ministeriële kabinetten gedurende een gans jaar, tegenover vijf maand in 1965;

2° de stijging van de kleinhandelsprijzen.

12.12.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

12.12.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100	90	44	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 10 000 francs découlant de l'augmentation des prix de détail.

Vermeerdering met 10 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de kleinhandelsprijzen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.). — Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.). — Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 500	2 500	527	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 1 000 000 de francs.

Vermindering met 1 000 000 frank.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages	1 150	1 375	718	Andere overdrachten aan gezinnen. 33.61

Diminution de 225 000 francs.

Vermindering met 225 000 frank.

Art. 33.02. — *Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages	300	300	299	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE V

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	40	40	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Statu quo.

Statu quo.

74.01.2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

74.01.2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	40	20	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

74.01.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

74.01.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	40	20	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

74.01.4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

74.01.4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	40	40	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Statu quo.

Statu quo.

74.01.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

74.01.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	3 050	4 500 (12)	2 719	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Diminution de 1 450 000 francs.

Vermindering met 1 450 000 frank.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

74.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	100	—	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Remplacement d'une partie du mobilier et de l'équipement dégradés.

Vervanging van een deel van het meubilair en de uitrusting die niet meer voldoen.

74.03.2. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

(En milliers de francs.)

74.03.2. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	100	—	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Justification : voir 1.

Verantwoording : zie 1.

74.03.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

(En milliers de francs.)

74.03.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	100	—	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Justification : voir 1.

Verantwoording : zie 1.

74.03.4. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale.

(En milliers de francs.)

74.03.4. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	100	—	—	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Justification : voir 1.

Verantwoording : zie 1.

74.03.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

74.03.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de matériel durable, autre que matériel de transport.	2 000	3 500	2 143	Aankoop van duurzaam materieel, ander dan vervoermaterieel. 742

Diminution de 1 500 000 francs.

Vermindering met 1 500 000 frank.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	400	184	196	Aankoop van vervoermaterieel 741

Remplacement des voitures du Ministre et du Chef de Cabinet.

Vervanging van de wagens van de Minister en de Kabinetschef.

74.04.2. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise et Cabinet (*pour mémoire*).

(En milliers de francs.)

74.04.2. Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur en Kabinet (*pro memorie*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	600	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

74.04.3. Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française et Cabinet (*pour mémoire*).

(En milliers de francs.)

74.04.3. Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur en Kabinet (*pro memorie*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	600	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

74.04.4. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet.

(En milliers de francs.)

74.04.4. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	300	276	145	Aankoop van vervoermaterieel 741

Remplacement de la voiture mise à la disposition du Chef de Cabinet.

Vervanging van de wagen ter beschikking gesteld van de Kabinetschef.

74.04.5. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

74.04.5. Hoofdbestuur.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	299	299	109	Aankoop van vervoermaterieel 741

Statu quo.

Statu quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration générale. | Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	171	392 700 — 561 000	1	1	—	561 000	—	561 000
	Administrateur général. — *Administrateur-generaal*	—	373 320 — 530 400	2	2	—	1 060 800	—	1 060 800
	Directeur général. — *Directeur-generaal*	161	353 940 — 499 800	11	11	—	5 471 280	—	5 471 280
	Secrétaire général (de l'ex-Ineps). — *Secretaris-generaal (van het ex-Nilos)*	161	353 940 — 499 800	1	1	—	446 760	—	446 760
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	151	304 980 — 428 400	1	1	—	417 180	—	417 180
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	304 980 — 428 400	13	12	—	4 950 060	—	4 950 060
	Secrétaire général adjoint (de l'ex-Ineps). — *Adjunct-Secretaris-generaal (van het ex-Nilos)*	151	304 980 — 428 400	2	2	—	778 260	—	778 260
	Conseiller médical. — *Medisch adviseur*	134	281 520 — 404 940	2	2	—	790 720	—	790 720
	Conseiller-chef de service. — *Adviseur-dienstchef*	132	223 380 — 346 800	30	25	—	7 753 100	—	7 753 100
	Conseiller d'organisation - chef de service. — *Organisatieadviseur - dienstchef*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*	1	1	—	346 800	—	346 800
	Conseiller juridique. — *Rechtskundig adviseur*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*	1	1	—	499 800	—	499 800
	Conseiller statisticien. — *Adviseur statisticus*	132	223 380 — 346 800	1	—	—	—	—	—
	Conseiller. — *Adviseur*	132	223 380 — 346 800	9	12	—	3 689 560	—	3 689 560
	Directeur. — *Directeur*	132	223 380 — 346 800	21	25	—	7 873 380	—	7 873 380
	Conseiller adjoint-chef de service. — *Adjunct-adviseur hoofd van dienst.*	121	183 600 — 307 020	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	114	183 600 — 284 580	2	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	177 480 — 278 460	46	37	—	8 558 820	—	8 558 820
	Conseiller littéraire. — *Letterkundig adviseur*	113	177 480 — 278 460	2	1	—	233 380	—	233 380
	Conseiller juridique adjoint. — *Adjunct-rechtskundig adviseur*	—	177 480 — 278 460	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur principal. — *Eerstaanwez. inspecteur*	113	177 480 — 278 460	—	1	—	260 100	—	260 100
	Médecin. — *Geneesheer*	103	182 580 — 283 560	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur comptable. — *Inspecteur rekenplichtige*	101	153 400 — 253 980	2	1	—	189 720	—	189 720
	Traducteur-reviseur principal. — *e.a. vertaler-revisor*	113	177 480 — 278 460	2	—	—	—	—	—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Administration générale.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Traducteur-reviseur. — *Vertaler-revisor*	101	153 400	253 980	6	3	—	569 160	—	569 160
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	153 400	253 980	114	36	19	7 320 800	3 240 040	10 560 840
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	131 400	228 480	5	1	—	204 000	—	204 000
	Architecte. — *Architekt*	242	131 400	228 480	1	—	—	—	—	—
	Assistant de laboratoire. — *Laboratoriumassistent*	242	131 400	228 480	4	4	—	639 600	—	639 600
	Infirmière-chef. — *Hoofdverpleegster*	242	131 400	228 480	1	1	—	185 640	—	185 640
	Econome. — *Econoom*	233 222	127 400 105 400	218 280 174 420	2	1	—	123 400	—	123 400
	Vérificateur principal. — *Eerstaanwezend verificateur*	241	129 400	226 440	8	8	—	1 496 160	—	1 496 160
	Adjoint technique. — *Technisch adjunct*	23...	117 400	189 720	3	4	—	553 600	—	553 600
	Adjoint de secrétariat. — *Secretaris adjunct*	232	117 400	208 080	1	—	—	—	—	—
	Comptable des recettes. — *Rekenplichtige der ontvangsten*	231	111 400	201 900	1	1	—	195 840	—	195 840
	Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris*	231	111 400	201 900	2	1	—	201 960	—	201 960
	Assistant bibliothécaire de 1re classe. — *Assistent bibliothecaris 1e klasse.*	231	111 400	201 900	2	—	—	—	—	—
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	105 400	174 420	1	1	—	201 960	—	201 960
	Vérificateur. — *Verificateur*	—	Non fixé *Niet vastgesteld*		26	—	—	—	—	—
	Vérificateur adjoint. — *Adjunct-verificateur*	222	105 400	174 420	76	24	—	3 632 210	—	3 632 210
	Sous-chef de bureau comptable. — *Onderbureauchef rekenplichtige*	222	105 400	174 420	1	1	—	123 400	—	123 400
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	105 400	174 420	74	60	—	8 992 220	—	8 992 220
	Gestionnaire de bibliothèque. — *Bibliotheekbeheerder*	222	105 400	174 420	5	—	—	—	—	—
	Assistante sociale. — *Sociaal assistente*	222	105 400	174 420	1	1	—	174 420	—	174 420
	Infirmière. — *Verpleegster*	222	105 400	174 420	4	3	1	370 200	123 400	493 600
	Secrétaire-économe. — *Secretaris-huismeester*	214	98 400	173 400	1	—	—	—	—	—
	Moniteur d'organisation. — *Organisatiemonitor*	214	98 400	173 400	2	—	—	—	—	—
	Moniteur mécanographe. — *Monitеur mecanograaf*	214	98 400	173 400	1	—	—	—	—	—
	Programmeur. — *Programmeur*	214	98 400	173 400	6	6	—	672 900	—	672 900
	Secrétaire. — *Secretaresse*	212	93 400	158 400	1	1	—	148 400	—	148 400
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	211	88 400	153 400	6	2	—	220 800	—	220 800
	Rédacteur comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	87 400	135 400	21	20	—	2 659 500	—	2 659 500

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. — Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	87 400	135 400	2	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400	130 400	310	272	364	29 074 220	30 768 600	59 842 820
	Commis-sténodactylographe principal. — *Eerste klerk-stenotypist* ...	324	82 400	127 400	34	30	—	3 184 000	—	3 184 000
	Opérateur-mécanographe. — *Operateur-mecanograaf*	321	75 400	123 400	5	3	—	313 200	—	313 200
	Commis spécialisé. — *Gespecialiseerd klerk*	321	75 400	123 400	6	3	—	301 200	—	301 200
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	75 400	123 400	3	31	—	3 494 370	—	3 494 370
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	302	77 400	112 400	61	43	32	4 255 700	2 514 000	6 769 700
	Commis. — *Klerk*	301	73 400	108 400	157	112	30	10 012 900	1 995 900	12 008 800
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typist*	—	73 400	94 400	54	36	71	3 106 800	5 206 300	8 313 100
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	68 400	91 400	11	6	3	447 400	206 200	653 600
	Poinçonneuse-mécanographe. — *Ponser-mecanograaf*	421	68 400	91 400	11	4	6	298 800	436 400	735 200
	Huissier-chef. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	68 400	91 400	3	3	—	260 600	—	260 600
	Classeur. — *Klasseerder*	412	66 400	87 400	22	12	2	1 098 790	132 900	1 231 690
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	65 400	86 400	39	22	5	1 664 850	348 800	2 013 650
	Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	—		—	41	—	7 616 960	—	7 616 960
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Diversen*		122	73	59	6 518 700	4 326 700	10 845 400
	Personnel auxiliaire (full-time). — *Hulppersoneel (full-time)*	—						—	931 000	931 000
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—						—	2 709 650	2 709 650
	Commissaire du Gouvernement près les Universités de l'Etat. — *Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten*	—	350 000	550 000	—	1	—	470 000	—	470 000
	Totaux. — *Totalen.*				1 369	1 007	592	144 685 380	52 939 890	197 625 270
	Total des traitements barémiques ... ... F *Totaal der baremabezoldigingen.*									197 625 270
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									8 209 016
	Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)*									18 778 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									28 076 535
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									252 688 821

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—2 217 078
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									250 471 743
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									2 818 222
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									7 382 000
	Majoration 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									1 275 028
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									11 475 250
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**261 946 993**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									8 000 990
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									10 857 770
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									444 450
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									88 900
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									40 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									1 428 890
	Total : allocations directes. — *Totaal : directe toelagen* ... ... F									**20 861 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									**9 858 400**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**292 666 393**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite). | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | Algemeen Bestuur.

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Indice — Nummer van de schaal	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
11.03 SERVICES TEMPORAIRES. *TIJDELIJKE DIENSTEN.*									
Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	153 400	253 980	2	—	2	—	352 300	352 300
Attaché. — *Attaché*	101	153 400	253 980	5	—	2	—	384 400	384 400
Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	Divers/*Diversen*		—	1	—	283 560	—	283 560
Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400	130 400	100	—	100	—	8 539 500	8 539 500
Dactylographe. — *Typist*	—	73 400	94 400	20	—	20	—	1 451 000	1 451 000
Messager-huissier. — *Bode-Kamerbewaarder*	411	65 400	86 400	3	—	3	—	211 300	211 300
Totaux. — *Totalen*				130	1	127	283 560	10 938 500	11 222 060
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									282 800
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									1 438 108
Total A. — *Totaal A* ... ... F									12 942 968
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									768 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									96 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									864 000
Total (A + B). — *Totaal (A + B)* ... ... F									**13 806 968**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									675 301
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									790 400
Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									75 555
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									26 666
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									111 578
Total : allocations directes. — *Totaal : directe toelagen* ... ... F									**1 679 500**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									**1 489 408**
Total. — *Totaal* ... ... F									**16 975 876**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03	AGENTS EN DISPONIBILITE. — *TER BESCHIKKING GESTELDE PERSONEELSLEDEN.*									
	Inspecteur des bibliothèques publiques. — *Inspecteur van de openbare bibliotheken*	101	153 400 —	253 980	—	1	—	85 366	—	85 366
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	105 400 —	174 420	—	7	—	122 692	—	122 692
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	211	88 400 —	153 400	—	1	—	5 850	—	5 850
	Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	202	87 400 —	135 400	—	1	—	7 020	—	7 020
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400 —	130 400	—	5	—	128 662	—	128 662
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	75 400 —	123 400	—	2	—	52 972	—	52 972
	Commis. — *Klerk*	301	73 400 —	108 400	—	4	—	22 834	—	22 834
	Sténodactylographe.-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	82 400 —	127 400	—	2	—	12 025	—	12 025
	Sténodactylographe. — *Stenotypist* ..	302	77 400 —	112 400	—	1	—	6 084	—	6 084
	Dactylographe. — *Typist*	301	73 400 —	108 400	—	2	—	8 732	—	8 732
	Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	68 400 —	91 400	—	1	—	42 672	—	42 672
	Classeur. — *Klasseerder*	412	66 400 —	87 400	—	2	—	56 908	—	56 908
	Messager-huissier. — *Bodekamerbewaarder*	411	65 400 —	86 400	—	1	—	28 128	—	28 128
	Totaux — *Totalen.*				—	30	—	579 945	—	579 945
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*									72 493
	Total. — *Totaal* ... ... F									652 438

RECAPITULATION.

Services permanents	F	292 666 393
Services temporaires		16 975 876
Agents en disponibilité		652 438
	F	310 294 707
Arrondi	F	310 295 000

SAMENVATTING.

Vaste diensten	F	292 666 393
Tijdelijke diensten		16 975 876
Ter beschikking gestelde personeelsleden		652 438
	F	310 294 707
Afgerond	F	310 295 000

Section II.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1966	1965	1964
320 188	309 183 (2 684)	233 246

11.03.1. Inspection de l'enseignement primaire.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Lager onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

1966	1965	1964
320 188	309 183 (2 684)	233 246

11.03.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	40 910	38 489	36 126	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	*2 454*	*2 304*	*2 166*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*495*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	34 398	34 912		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	429	248		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 638	633		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	4 416	2 696		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—		Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	—	—		Verhoging index.
Totaux	40 881	38 489	36 126	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	785	767		Verlofgeld.
Allocations familiales	2 445	2 734		Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100	106		Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	21		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	67		Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	306	—		Verhoging index.
Totaux	3 656	3 695	3 474	Totalen.

(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)	
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	494	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	45 031	42 184	39 600	Algemene totalen.	

11.03.2. Inspection de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

11.03.2. Inspectie van het lager onderwijs.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	35 208	32 525	30.988(*)	*Eigenlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins ...	*2 113*	*1 952*	*1 892*(*)	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	*461*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	30 529	29 362		Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	348	534		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	406	366		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	3 925	2 263		Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	—	—		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	—	—		Verhoging index.	
Totaux	35 208	32 525	30 988(*)	Totalen.	
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	380	534		Verlofgeld.	
Allocations familiales	785	844		Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	25	—		Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	20		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	88		Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	49	—		Verhoging index.	
Totaux	1 259	1 486	940(*)	Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	461	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	36 928	34 011	31 928(*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

11.03.3. Personnel enseignant et surveillant.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

11.03.3. Onderwijzend personeel en studiemeesters.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	121 841	122 798	75 685 (*)	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins ...	*7 435*	*7 290*	*4 536* (*)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*4 325*	*1 207*	*745* (*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	76 183	119 791		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 618	3 131		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	33 379	2 068		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—5 196	—11 833		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	13 083	7 109		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	1 533	2 532		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	241	—		Verhoging index.	
	Totaux	121 841	122 798	75 685 (*)	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	4 112	4 178		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	3 406	4 926		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	216	176		Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60	40		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	1 508		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	426	—		Verhoging index.	
	Totaux	8 220	10 828	6 673 (*)	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	4 325	1 207	745 (*)	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	134 386	134 833	83 103 (*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

11.03.4. Personnel enseignant et surveillants.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

11.03.4. Onderwijzend personeel en studiemeesters.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	41 569	42 595	39 000(*)	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins ...	*2 490*	*2 520*	*2 300*(*)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*900*	*647*	*540*(*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	28 398	33 047		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	500	524		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	5 963	4 600		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	4 860	3 820		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	493	549		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	74	55		Verhoging index.	
	Totaux	41 569	42 595	39 000(*)	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	1 002	1 020		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 027	1 060		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	120	120		Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50	50		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	5	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	58		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	112	70		Verhoging index.	
	Totaux	2 316	2 378	2 010(*)	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	900	647	540(*)	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	44 785	45 620	41 550(*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

11.03.5. Personnel ouvrier et de maîtrise.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

11.03.5. Werklieden- en meesterspersoneel.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit* ... ... dont :	35 447	30 568	24 329 (*)	*Eigenlijk loon* ... ... waarvan :	111
	— retenue veuves et orphelins ...	*2 166*	*1 776*	*1 428* (*)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*3 119*	*2 566*	*2 001* (*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	21 180	19 424		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	141	82		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	283 (int)		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	10 050	8 279		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	2 674	1 541		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	1 246	959		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	156	—		Verhoging index.	
	Totaux	35 447	30 568	24 329 (*)	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	1 592	1 309		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	2 431	2 413		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	40	42		Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	2		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	304	—		Verhoging index.	
	Totaux	4 367	3 766	2 935 (*)	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	3 119	2 566	2 001 (*)	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	42 933	36 900	29 265 (*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation. | (*) Raming.

11.03.6. Personnel ouvrier et de maîtrise.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

11.03.6. Werklieden- en meesterspersoneel.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	13 174	12 932	6 300(*)	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins ...	*18*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*1 536*	*1 430*	*780*(*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	11 110	10 535		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	48	40		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 428	1 030		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—150	—50		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	1 374	1 130		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	324	224		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	41	23		Verhoging index.	
	Totaux	13 174	12 932	6 300(*)	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	678	639		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	646	541		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	70	70		Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	10	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	3		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	23	20		Verhoging index.	
	Totaux	1 427	1 273	720(*)	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	1 536	1 430	780(*)	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	16 125	15 635	7 800(*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	7 491	6 772 (71)	4 936	Eigenlijk loon 111

11.04.1. Inspection et administration de l'enseignement primaire. Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

11.04.1. Inspectie en administratie van het lager onderwijs. Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Jetons de présence	3	5	4	Presentiegelden.
Indemnités forfaitaires de rémunération ...	50	50	40	Forfaitaire bezoldigingsvergoeding.
Prestations spéciales	9	12	8	Bijzondere prestaties.
Totaux	62	67 (65)	52	Totalen.

11.04.2. Inspection et administration de l'enseignement primaire. Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

11.04.2. Inspectie en administratie van het lager onderwijs. Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Jetons de présence	1	1	1	Presentiegelden.
Indemnités forfaitaires de rémunération ...	11	11	10	Forfaitaire bezoldigingsvergoeding.
Prestations spéciales	70	50	30	Bijzondere prestaties.
Totaux	82	62 (6)	41	Totalen.

De nombreux cantons sont confiés à des inspecteurs intérimaires à défaut de candidats en réserve.

Verschillende cantons zijn toevertrouwd aan waarnemende inspecteurs bij gebrek aan beschikbare inspecteurs.

11.04.3. Enseignement primaire de l'Etat. Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

11.04.3. Lager onderwijs van de Staat. Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Indemnités aux secrétaires-économes	1 000	945	589	Vergoeding aan de secretarissen-huismeesters.
Surveillance du matin et de midi	4 410	4 000	3 148	Bezoldigd toezicht.
Indemnité pour possession de diplômes spéciaux.	25	15	15	Vergoeding voor bezit van speciale diploma's.
Totaux	5 435	4 960	3 752	Totalen.

11.04.4. Enseignement primaire de l'Etat.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

11.04.4. Lager onderwijs van de Staat.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Indemnités aux secrétaires-économes	345	299	233	Vergoeding aan de secretarissen-huismeesters.
Surveillance du matin et de midi	1 562	1 379	853	Bezoldigd toezicht.
Indemnité pour possession de diplômes spéciaux.	5	5	5	Vergoeding voor bezit van speciale diploma's.
Totaux	1 912	1 683	1 091	Totalen.

Pour les deux secteurs :

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Voor de twee sectors :

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	506	458	469	Algemene werkingskosten 121

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

12.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Honoraires des médecins	145	145	134	Erelonen van geneesheren.
Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations.	92	89	103	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen.
Prestations de tiers	—	—	—	Prestaties van derden.
Totaux	237	234	237	Totalen.

12.01.2. Administration de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.01.2. Bestuur van het lager onderwijs.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Honoraires des médecins	100	85	95	Erelonen van geneesheren.
Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations.	169	139	132	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen.
Prestations de tiers	—	—	5	Prestaties van derden.
Totaux	269	224	232	Totalen.

Il s'agit :

1° des honoraires des médecins des comités de contrôle;

2° des jetons et frais pour les membres de la commission consultative universitaire de pédagogie, des commissions de revision des peines disciplinaires, des jurys des examens cantonaux de fin d'études primaires, du Conseil de discipline;

3° des indemnités allouées aux bibliothécaires et aides-bibliothécaires des bibliothèques cantonales;

4° des indemnités allouées aux conférenciers des semaines pédagogiques.

La majoration du crédit résulte de l'application de l'arrêté royal du 24 décembre 1965, portant augmentation des frais de séjour.

Het betreft hier :

1° de erelonen van geneesheren der toezichtsraden;

2° de presentiegelden en kosten voor de leden van de universitaire commissie voor advies inzake pedagogiek, van de herzieningscommissies, van de commissies voor het kantonnaal examen en de tuchtraad;

3° van de bezoldigingsvergoedingen voor de bibliothecarissen en hulpbibliothecarissen der kantonnale bibliotheken;

4° van de vergoedingen uit te keren aan de voordrachtgevers van de pedagogische weken.

De verhoging van het krediet spruit voort uit de toepassing van het koninklijk besluit van 24 december 1965, houdende de verhoging van de vergoeding voor verblijfkosten.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances,*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 575	7 135 (111)	5 612	Algemene werkingskosten 121

12.02.1. — Inspection de l'enseignement primaire.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.02.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Transport, montant prévu au cas où un inspecteur serait dans l'obligation de déménager. Déménagement d'archives.	2	—	—	Vervoer, bedrag voorzien in geval een inspecteur verplicht wordt van woonplaats te veranderen. Verzending der archieven.
Totaux	2	—	—	Totalen.

12.02.2. Inspection de l'enseignement primaire

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

12.02.2. Inspectie van het lager onderwijs.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Transport, montant prévu au cas où un inspecteur serait dans l'obligation de déménager. Déménagement d'archives.	3	5	—	Vervoer, bedrag voorzien in geval een inspecteur verplicht wordt van woonplaats te veranderen. Verzending der archieven.
Totaux	3	5	—	Totalen.

Statu quo.

12.02.3 Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Statu quo.

12.02.3. Lager onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Eau, vapeur	400	348		Water, stoom.
Gaz et électricité	3 963	3 467		Gas en elektriciteit.
Correspondance, télégrammes et téléphone.	752	653		Briefwisseling, telegrammen en telefoon.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Transport de choses	50	27		Goederenvervoer.
Transport d'élèves à l'intérieur du complexe scolaire ou résultant des programmes et règlements scolaires.	120	300		Vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen.
Loyer et impositions	65	55		Huur en belastingen.
Prévision pour création d'écoles au 1er septembre 1966 et reprise d'écoles communales par l'Etat.	250	200		Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966 en overneming van gemeentescholen door de Staat.
Totaux	5 600	5 050	4 464	Totalen.

12.02.4. Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

12.02.4. Lager onderwijs van de Staat.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Eau, vapeur	390	322		Water, stoom.
Gaz et électricité	1 060	951		Gas en elektriciteit.
Correspondance, télégrammes et téléphone.	256	191		Briefwisseling, telegrammen en telefoon.
Transport de choses	30	30		Goederenvervoer.
Transport d'élèves à l'intérieur du complexe scolaire ou résultant des programmes et règlements scolaires.	50	87		Vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen.
Loyer et impositions	49	189		Huur en belastingen.
Prévision pour création d'écoles au 1er septembre 1966 et reprise d'écoles communales par l'Etat.	135	310		Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966 en overneming van gemeentescholen door de Staat.
Totaux	1 970	2 080	1 148	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

1966	1965	1964
11 731	10 639 (20)	8 138

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

1966	1965	1964
11 731	10 639 (20)	8 138

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	486	436	376	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	11 245	10 203	7 762	Specifieke aankopen 123

12.03.1. Administration de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

12.03.1. Bestuur van het lager onderwijs.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Publications effectuées par l'Administration.	150	150	95	Publikaties uitgegeven door de Administratie.

Statu quo.

Statu quo.

12.03.2. Administration de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.03.2. Bestuur van het lager onderwijs.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Publications effectuées par l'Administration.	200	150	147	Publikaties uitgegeven door de Administratie.

Les 50 000 francs d'augmentation sont justifiés par les frais d'édition d'un catalogue des ouvrages examinés par le Conseil de perfectionnement de l'enseignement primaire.

De verhoging van 50 000 frank wordt gerechtvaardigd door de kosten van de uitgave van een lijst van werken onderzocht door de verbeteringsraad van het lager onderwijs.

12.03.3 Inspection de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

12.03.3. Inspectie van het lager onderwijs.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	16	16		Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
Fournitures de bureau	—	—		Bureaubenodigdheden.
Impressions	—	—		Drukwerken.
Reliures	8	8		Inbindingen.
Matériel	37	37		Materieel.
Journaux	5	5		Dagbladen.
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	16	16		Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
Totaux	82	82	35	Totalen.

120 machines à écrire sont à la disposition de l'inspection, pour lesquelles il convient d'assurer l'entretien .
Installation d'une bibliothèque pédagogique à Alost (arrêté royal du 28 décembre 1939).

120 schrijfmachines ter beschikking van de inspectie : in het onderhoud dient voorzien te worden.
Inrichting van een pedagogische bibliotheek te Aalst (op te richten op grond van het koninklijk besluit van 28 december 1939).

12.03.4. Inspection de l'enseignement primaire.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.03.4. Inspectie van het lager onderwijs.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	15	15		Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
Achat d'ouvrages et de publications	15	15		Aankoop van werken en publikaties.
Abonnements aux journaux et publications.	5	5		Abonnementen op dagbladen en publikaties.
Reliures	19	19		Inbindingen.
Totaux	54	54	99	Totalen.

Statu quo.

Statu quo.

12.03.5. Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.03.5 Lager onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	1 973	1 880		Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
Fournitures de bureau	630	530		Bureaubenodigdheden.
Impressions	200	220		Drukwerken.
Reliures	132	112		Inbindingen.
Matériel	640	540		Materieel.
Journaux	251	201		Dagbladen.
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	510	410		Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
Petits animaux : nourriture	3	3		Pluimvee : voedsel.
Location de mobilier	459	373		Huur meubilair.
Dépenses de matériel didactique et scientifique.	1 895	1 860		Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.
Produits d'entretien	1 332	1 132		Onderhoudsprodukten.
Création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.	1 000	880		Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.
Totaux	9 025	8 141	6 170	Totalen.

12.03.6. Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

12.03.6. Lager onderwijs van de Staat.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	408	410		Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
Acquisition d'ouvrages et de publications.	149	100		Aankoop van werken en publikaties.
Abonnements aux journaux et publications officielles.	83	50		Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties.
Menues dépenses de matériel *(y compris petit matériel didactique)*.	408	398		Uitgaven voor materieel *(met inbegrip van klein didactisch materieel)*.
Fournitures de bureau	318	216		Bureaubenodigdheden.
Impressions	61	31		Drukwerken.
Reliures				Inbindingen.
Produits d'entretien	168	110		Onderhoudsprodukten.
Location de biens mobiliers	149	100		Huur van meubilair.
Création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.	206	397		Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.
	250	250		
Totaux	2 220	2 062	1 592	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	11 250	10 099 (873)	8 507	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	7 380	6 960	6 002	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	3 870	3 139	2 505	2. Franstalige sector.
Totaux	11 250	10 099 (873)	8 507	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.

Extension des écoles existantes et création des nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van de nieuwe scholen op 1 september 1966.

Art. 12.07. — *Habillement (fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.P.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	60	327	173	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	47	275	73	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	13	52	100	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Renouvellement partiel de l'habillement du personnel de service des écoles existantes et équipement complet du personnel attaché aux écoles qui s'ouvriront le 1er septembre 1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Gedeeltelijke hernieuwing van de kledij van het dienstpersoneel der bestaande scholen en volledige uitrusting van het personeel verbonden aan de scholen die zullen geopend worden op 1 september 1966.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 480	4 935 (31)	4 647	Algemene werkingskosten 121

12.10.1. Administration de l'enseignement primaire.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.10.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Abonnements et titres de transport	235	255	245	Abonnementen en vervoerbewijzen.
Indemnités kilométriques	680	630	545	Kilometervergoedingen.
Frais de route et de séjour	1 600	1 550	1 498	Reis- en verblijfkosten.
Abonnements sociaux (intervention)	150	150	140	Sociale abonnementen (tussenkomst).
Totaux	2 665	2 585 (30)	2 428	Totalen.

12.10.2. Administration de l'enseignement primaire.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

12.10.2. Bestuur van het lager onderwijs.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Abonnements et titres de transport	340	335	279	Abonnementen en vervoerbewijzen.
Indemnités kilométriques	950	700	700	Kilometervergoedingen.
Frais de route et de séjour	1 490	1 287	1 210	Reis- en verblijfkosten.
Abonnements sociaux (intervention)	35	28	30	Sociale abonnementen (tussenkomst).
Totaux	2 815	2 350 (1)	2 219	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.

L'arrêté royal du 24 décembre 1964 a majoré les indemnités pour frais de séjour et l'arrêté royal du 18 janvier 1965 a augmenté le taux de l'indemnité au kilomètre en voiture.

Verantwoording voor de twee sectors.

Bij koninklijk besluit van 24 december 1964 zijn de vergoedingen voor verblijfkosten verhoogd en bij koninklijk besluit van 18 januari 1965, is de kilometervergoeding verhoogd.

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	85	85	15	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	50	50	10	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	35	35	5	2. Franstalige sector.

Organisation de manifestations éducatives et frais de réception dans les écoles primaires de l'Etat.

Opvoedende manifestaties en receptiekosten in de lagere scholen van de Staat.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	80	—	—	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	50	—	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	30	—	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Déménagement vers les locaux définitifs et prise en charge de travaux du Département des Travaux publics pour l'installation de certains matériels.

Verantwoording voor de twee sectors.

Verhuizingen naar definitieve lokalen en ten laste genomen werken van het Departement van Openbare Werken voor de installatie van zekere soorten materieel.

Art. 12.20. — *Examens d'inspecteur cantonal et inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105	60	10	Algemene werkingskosten 121

Inspection de l'enseignement primaire.

(En milliers de francs.)

Inspectie van het lager onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	60	30	10	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	45	30	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Prévision pour l'organisation d'un examen pour inspecteur cantonal et d'un examen pour inspectrice des travaux féminins.

Verantwoording voor de twee sectors.

Vooruitzichten voor de inrichting van het examen voor kantonnaal inspecteur en van het examen voor inspectrice over de vrouwelijke handwerken.

Art. 12.21. — *Distribution des prix.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Prijsuitreiking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 032	1 685 (19)	1 489	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 540	1 300	1 178	1. Nederlandstalige sector.

Home de l'Etat 330 élèves × 75 francs = 24 750 francs.

Ecoles de l'Etat : 20 205 élèves × 75 francs = 1 515 375 francs; arrondi à 1 540 000 francs.

(En milliers de francs.)

Rijkskostscholen : 330 leerlingen × 75 frank = 24 750 frank.

Rijkslagerescholen : 20 205 leerlingen × 75 frank = 1 515 375 frank; afgerond : 1 540 000 frank.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	492	385	311	2. Franstalige sector.

Dépenses pour 6 560 élèves (6 060 élèves pour les écoles primaires de l'Etat et 500 élèves pour les homes de l'Etat) : 6 560×75 francs = 492 000 francs.

Uitgaven voor 6 560 leerlingen (6 060 leerlingen voor de Rijkslagerescholen en 500 leerlingen voor de Rijkskostscholen) : 6 560×75 frank = 492 000 frank.

Art. 12.22. — *Frais de propagande et de publicité.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	896	806	621	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	664	614	475	1. Nederlandstalige sector.

103 écoles existantes × 4 000 francs = 412 000 francs.
3 homes × 8 000 francs = 24 000 francs.
20 créations × 6 000 francs = 120 000 francs.
Ecoles de l'agglomération bruxelloise : 12×9 000 francs = 108 000 francs.

(En milliers de francs.)

103 bestaande scholen × 4 000 frank = 412 000 frank.
3 Rijkskostscholen × 8 000 frank = 24 000 frank.
20 oprichtingen × 6 000 frank = 120 000 frank.
12 scholen in de Brusselse agglomeratie : 12×9 000 frank = 108 000 frank.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	232	192	146	2. Franstalige sector.

40 écoles × 4 000 francs = 160 000 francs.
3 homes × 8 000 francs = 24 000 francs.
6 créations × 6 000 francs = 36 000 francs.
3 écoles reprises en 1966×4 000 francs = 12 000 francs.

Art. 12.23. — *Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

(En milliers de francs.)

40 bestaande scholen × 4 000 frank = 160 000 frank.
3 Rijkskostscholen × 8 000 frank = 24 000 frank.
6 oprichtingen × 6 000 frank = 36 000 frank.
3 in 1966 overgenomen scholen × 4 000 frank = 12 000 frank.

Art. 12.23. — *Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	7 345	6 890	5 589	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 045	2 640	2 177	1. Nederlandstalige sector.

375 pensionnaires × F 29,50×275 jours = F 3 042 187,50; arrondi à 3 045 000 francs.

(En milliers de francs.)

375 kostgangers × F 29,50 × 275 dagen = F 3 042 187,50; afgerond : 3 045 000 frank.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	4 300	4 250	3 412	2. Franstalige sector.

525 pensionnaires × 29,50 francs × 275 jours = 4 259 062,50 francs; arrondi à 4 300 000 francs.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

(En milliers de francs.)

525 kostgangers × 29,50 frank × 275 dagen = 4 259 062,50 frank; afgerond : 4 300 000 frank.

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 730	4 362 (82)	3 748	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 520	3 300	2 872	1. Nederlandstalige sector.

Ecoles primaires.
Population au 1er octobre 1966.
Section primaire :
14 500×200 francs = ... F 2 900 000
Section gardienne :
7 700×70 francs = ... 539 000
Homes de l'Etat.
Trois premiers degrés :
325×200 francs = ... F 65 000
Quatrième degré :
25×500 francs = ... 12 500
77 500
F 3 516 500
Arrondi à ... ... F 3 520 000

(En milliers de francs.)

Lagere scholen.
Bevolking op 1 oktober 1966.
Lagere afdeling :
14 500×200 frank = ... F 2 900 000
Kleuterafdeling :
7 700×70 frank = ... 539 000
Rijkstehuizen.
Drie eerste graden :
325×200 frank = ... F 65 000
Vierde graad :
25×500 frank = ... 12 500
77 500
F 3 516 500
Afgerond ... ... F 3 520 000

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	1 210	1 062	876	2. Franstalige sector.

Prévisions établies pour :
2 350 élèves de niveau gardien à 70 francs;
6 135 élèves de niveau primaire à 200 francs;
35 élèves de niveau 4e degré à 500 francs.

Art. 12.25. — *Voyages et excursions scolaires.*

(En milliers de francs.)

Voorzieningen opgemaakt van :
2 350 leerlingen van kleuterniveau aan 70 frank;
6 135 leerlingen van lager niveau aan 200 frank;
35 leerlingen van 4de graad aan 500 frank.

Art. 12.25. — *Schoolreizen en uitstappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	940	810 (10)	669	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	680	610	505	1. Nederlandstalige sector.

Homes de l'Etat.
330 élèves × 50 francs = ... F 16 500
Ecoles primaires de l'Etat.
13 205 élèves ×50 francs = ... 660 250
F 676 750
Arrondi à ... ... F 680 000

(En milliers de francs.)

Rijkstehuizen.
330 leerlingen × 50 frank = ... F 16 500
Rijkslagerescholen.
13 205 leerlingen × 50 frank = ... 660 250
F 676 750
Afgerond ... ... F 680 000

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	260	200	164	2. Franstalige sector.

Prévisions établies sur une dépense moyenne de 50 francs pour 5 200 bénéficiaires en 1966.

Art. 12.26. — *Assurance des élèves* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Voorzieningen opgesteld op een gemiddelde uitgave van 50 frank voor 5 200 leerlingen in 1966.

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen* (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 630	1 490	1 202	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 220	1 150	905	1. Nederlandstalige sector.

Homes de l'Etat.
350 élèves × 54 francs = ... F 18 900
Ecoles primaires de l'Etat.
22 200 élèves × 54 francs = ... 1 198 800
F 1 217 700
Arrondi à ... ... F 1 220 000

Rijkstehuizen.
350 leerlingen × 54 frank = ... F 18 900
Rijkslagerescholen.
22 200 leerlingen × 54 frank = ... 1 198 800
F 1 217 700
Afgerond ... ... F 1 220 000

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	410	340	297	2. Franstalige sector.

Assurance pour une population scolaire estimée à 7 500 élèves.
7 500 élèves × 54 francs = 405 000 francs.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*

(En milliers de francs.)

Verzekering van een schoolbevolking van 7 500 leerlingen.
7 500 leerlingen × 54 frank = 405 000 frank.

Art. 12.27. — *Sociale voordelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	427	404 (18)	163	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	320	300	120	1. Nederlandstalige sector.

Homes de l'Etat.
120 élèves × 25 francs = ... F 3 000
Ecoles primaires de l'Etat.
Section gardienne :
7 700 élèves × 25 francs = ... 192 500
Premier degré :
5 000 élèves × 25 francs = ... 125 000
F 320 500
Arrondi à ... ... F 320 000

Rijkstehuizen.
120 leerlingen × 25 frank = ... F 3 000
Rijkslagerescholen.
Kleuterafdeling :
7 700 leerlingen × 25 frank = ... 192 500
Eerste graad :
5 000 leerlingen × 25 frank = ... 125 000
F 320 500
Afgerond ... ... F 320 000

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	107	104	43	2. Franstalige sector.

Distribution de friandises.

Prévision pour 4 252 élèves à 25 francs par élève, soit 106 300 francs.

Bedeling van versnaperingen.

Voorziening voor 4 252 leerlingen aan 25 frank per leerling, hetzij 106 300 frank.

Art. 12.28. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Art. 12.28. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	13 219	11 543	8 568	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	11 439	10 333	7392	1. Nederlandstalige sector.

Frais moyens par école et par mois pour les six premiers mois de 1965 : 9.300 francs.

Période janvier-juin :

115 écoles × 9 300 francs × 6 mois = ... F 6 417 000

Période septembre-décembre :

135 écoles × 9 300 francs × 4 mois = ... 5 022 000

F 11 439 000

Gemiddelde kosten per school en per maand voor de eerste zes maanden van 1965 : 9.300 frank.

Periode januari-juni :

115 scholen × 9 300 frank × 6 maanden = ... F 6 417 000

Periode september-december :

135 scholen × 9 300 frank × 4 maanden = ... 5 022 000

F 11 439 000

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	1 780	1 210	1 176	2. Franstalige sector.

Les frais de transport en commun s'élèveront à 1 420 000 francs.

Le remboursement des abonnements scolaires entraînera une dépense estimée à 360 000 francs.

L'augmentation est due à l'ouverture de nouvelles écoles et à la majoration du coût au kilomètre réclamé par les transporteurs publics et professionnels agréés.

De totale transportkosten bedragen 1 420 000 frank.

De uitgaven voor de terugbetaling van de schoolabonnementen worden geschat op 360 000 frank.

De stijging is te wijten aan de oprichting van nieuwe scholen en aan de stijging van de vervoerkosten per kilometer zowel van het vervoer verricht door de openbare als door de privé-sector.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 260	995	950	Specifieke aankopen 123

Enseignement primaire de l'Etat.

(En milliers de francs.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	765	615	588	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	495	380	362	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Lager onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

Verantwoording voor de twee sectors.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention à la section belge de l'organisation mondiale de l'éducation préscolaire.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage aan de Belgische sectie van de wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus aux ménages, fins culturelles, institutions.	10	10	10	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, 333.2 culturele doeleinden, instellingen.

Administration de l'enseignement primaire.

(En milliers de francs.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—	5	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	10	10	5	2. Franstalige sector.

Statu quo.

Bestuur van het lager onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	3 349 865	3 232 386 (139 402)	2 806 885 (229 739)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 329 491	1 299 166	1 157 597	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	2 020 374	1 933 220	1 649 288	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Augmentation des crédits par l'application de normes de population plus favorables à partir du 1er septembre 1965.

Verantwoording voor de twee sectors.

Stijging van de kredieten door toepassing van de « mildere » bevolkingsnormen ingaande op 1 september 1965.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	443 400	430 600	384 199 (32 819)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	166 250	166 400	162 565	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	277 150	264 200	221 634	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

L'accroissement des crédits découle de l'augmentation de l'index.

Le niveau des crédits est établi sur base d'une subvention de fonctionnement de 1 100 francs par élève pour l'enseignement primaire et 825 francs par élève pour l'enseignement gardien.

Verantwoording voor de twee sectors.

Stijging van de kredieten omwille van de verhoging van het indexcijfer.

De berekening geschiedde op basis van een werkingstoelage van 1 100 frank per leerling van het lager onderwijs en 825 frank per leerling van het kleuteronderwijs.

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques des écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.03. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	74 450	49 755	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Enseignement primaire subventionné.

(En milliers de francs.)

Gesubsidieerd lager onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	29 200	19 645	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	45 250	30 110	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Par suite de l'application de la loi du 17 mars 1965, relative au Fonds des provinces, laquelle entre en vigueur le 1er janvier 1966, l'Etat prend en charge le montant intégral de la subvention pour l'année scolaire 1965-1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, die in werking treedt op 1 januari 1966, betaalt de Staat voor het schooljaar 1965-1966, het volle bedrag van de toelage.

Art. 43.04. — *Enseignement primaire subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.04. — *Gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	680	680	663	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	680	680	663	2. Franstalige sector.

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.05. — *Enseignement primaire subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.*

Art. 43.05. — *Gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	60	60	43	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	60	60	43	2. Franstalige sector.

Statu quo.

Statu quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	4 649 624	4 376 270 (269 628)	3 622 460 (435 080)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 406 051	3 199 253	3 622 460 (435 080)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 243 573	1 177 017		2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Accroissement de la population scolaire et application de normes de population plus favorables à partir du 1er septembre 1965.

Verantwoording voor de twee sectors.

Aangroei van de schoolbevolking en toepassing van « mildere » bevolkingsnormen, ingaande op 1 september 1965.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	772 300	731 000	687 301 (18 053)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	560 550	538 250	68 301 (18 053)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	211 750	192 750		2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Accroissement de la population scolaire et augmentation de l'index.

Le montant de la subvention de fonctionnement par élève s'établit comme suit : 1 100 francs pour l'enseignement primaire; 825 francs pour l'enseignement gardien.

Verantwoording voor de twee sectors.

Stijging van de schoolbevolking en verhoging van het indexcijfer.

De berekening van de werkingstoelage per leerling geschiedde aan : 1 100 frank voor het lager onderwijs; 825 frank voor het kleuteronderwijs.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.03. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	124 075	80 575	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	88 900	56 955	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	35 175	23 620	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Par suite de l'application de la loi du 17 mars 1965, relative au Fonds des provinces, laquelle entre en vigueur le 1er janvier 1966, l'Etat prend en charge le montant intégral de la subvention pour l'année scolaire 1965-1966.

Verantwoording voor de twee sectors.

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, die in werking treedt op 1 januari 1966, betaalt de Staat, voor het schooljaar 1965-1966, het volle bedrag van de toelage.

Art. 44.04. — *Enseignement primaire subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

(En milliers de francs.)

Art. 44.04. — *Gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	5 700	4 770 (700)	2 228 (1 058)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	4 680	3 750	2 022	1. Nederlandstalige sector.

La prévision est établie en tenant compte d'une population scolaire égale à celle de l'année scolaire précédente.

L'accroissement est imputable à deux facteurs :

— l'augmentation des minima exonérés;

— l'augmentation du minerval à : 9 000 francs pour les élèves de moins de 13 ans, 11 000 francs pour les élèves âgés de 13 ans et plus.

De raming is vastgesteld rekening gehouden met een schoolbevolking die gelijk is aan deze van het vorige schooljaar.

De stijging is te wijten aan twee factoren :

— de verhoging van de belastingsvrije minima;

— de verhoging van het kostgeld tot : 9 000 frank voor de leerlingen onder de 13 jaar; 11 000 frank voor de leerlingen vanaf 13 jaar.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	1 020	1 020	206	2. Franstalige sector.

Statu quo. | Statu quo.

Art. 44.05. — *Subventions aux écoles d'enseignement primaire subventionné servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.*

Art. 44.05. — *Toelagen aan de scholen voor gesubsidieerd lager onderwijs waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.*

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	590	590	390	Bijdragen voor overige werkings- kosten van het vrij onderwijs. 443

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. « Vita et Pax » Ecole, à Anvers	200	200	—	1. « Vita et Pax »-school, te Antwerpen.

Statu quo. | Statu quo.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Ecole Decroly	200	200	200	2. Decroly-school.
3. Ecole Amélie Hamaide	170	170	170	3. Amélie Hamaide-school.
4. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur.	20	20	20	4. Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.

Statu quo. | Statu quo.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	36 347	38 427 (16)	33 338	Aankoop ander materieel 742

74.01.3. Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

74.01.3. Lager onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Mobilier	8 293	8 485	9 675	Meubilair.
Machines	733	733	700	Machines.
Matériel	16 617	18 057	15 336	Materieel.
Totaux	25 643	27 275	25 711	Totalen.

74.01.4. Enseignement primaire de l'Etat.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

74.01.4. Lager onderwijs van de Staat.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Mobilier	4 754	4 623	3 127	Meubilair.
Machines	348	338	228	Machines.
Matériel	5 602	6 191	4 272	Materieel.
Totaux	10 704	11 152	7 627	Totalen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Inspection de l'enseignement primaire.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Inspectie van het lager onderwijs.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	G IV	275 400	428 400	1	1	—	428 400	—	428 400
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	G III	197 880	295 000	13	13	1	3 797 500	311 100	4 108 600
	Inspecteurs. — *Inspecteurs*	G III	179 520	277 440	91	91	—	22 334 500	—	22 334 500
	Inspectrice des travaux féminins. — *Inspectrice over de vrouwelijke handwerken*	G III	147 400	252 960	13	13	—	2 967 400	—	2 967 400
	Inspecteur diocésain principal. — *Diocesane hoofdopziener*	—	191 760	220 320	5	5	—	1 080 000	—	1 080 000
	Inspecteur diocésain. — *Diocesane opziener*	—	177 480	204 000	13	13	—	2 625 500	—	2 625 500
	Inspecteur de Morale. — *Inspecteur van de zedenleer*	G III	179 520	277 440	3	3	—	649 800	—	649 800
	Inspecteur de religion protestante. — *Inspecteur van de protestantse godsdienst*	—	177 480	204 000	1	1	—	204 000	—	204 000
	Totaux. — *Totalen.*				140	140	1	34 087 100	311 100	34 398 200
	Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitement. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*									—
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									428 800
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 638 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									4 415 875
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									40 880 875
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									40 880 875
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									40 880 875

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Inspection de l'enseignement primaire.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Inspectie van het lager onderwijs.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									784 500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									2 445 955
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									100 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									305 745
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**3 656 200**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**494 500**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**45 031 575**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Inspection de l'enseignement primaire.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Inspectie van het lager onderwijs.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2 A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	—	275 400 — 428 400	—	1	—	428 400	—	428 400
Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	—	197 880 — 295 800	—	13	—	3 855 000	—	3 855 000
Inspecteur cantonal. — *Kantonnaal inspecteur*	—	179 520 — 277 440	—	75	—	19 178 000	—	19 178 000
Inspectrice des travaux féminins. — *Inspectrice over de vrouwelijke handwerken*	—	147 400 — 252 960	—	12	—	2 575 000	—	2 575 000
Inspecteur diocésain principal. — *Diocesane hoofdinspecteur*	—	191 760 — 222 320 (max. après 15 ans) *(max. na 15 jaar)*	—	4	—	880 000	—	880 000
Inspecteur diocésain. — *Diocesane inspecteur*	—	177 480 — 204 000	—	11	—	2 244 000	—	2 244 000
Inspecteur du cours de morale non conf. — *Inspecteur voor de zedenleer*	—	179 520 — 277 440	—	4	—	1 012 000	—	1 012 000
Inspecteur du cours de religion protestante. — *Inspecteur van de protestantse godsdienst*	—	177 480 — 204 000	—	2	—	356 000	—	356 000
Totaux. — *Totalen.*			—	120	—	30 528 400	—	30 528 400
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								348 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux (1 inspect. cantonal; 1 inspect. morale). — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen (1 kanton. inspect.; 1 inspect. zedenleer)*								406 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								3 925 600
Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								35 208 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								—
Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								35 208 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Inspection de l'enseignement primaire.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Inspectie van het lager onderwijs.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								380 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								785 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								25 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*								—
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								49 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 259 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**461 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**36 928 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.3								
A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
1° Homes de l'Etat : — *Rijkskostscholen :*								
Directeur. — *Directeur*	III	135 400 — 240 720	3	--	--	660 000	—	660 000
Econome. — *Huismeester*	III	115 400 — 212 150	3	--	--	516 000	—	516 000
Surveillant interne. — *Inwonend bewaker*	II	103 400 — 186 660 93 400 — 141 400	25	—	—	2 445 000	—	2 445 000
Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	91 400 — 174 420	24	—	—	2 250 000	—	2 250 000
Instituteur de religion, de morale. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	II	91 400 — 174 420	8	—	—	288 000	—	288 000
Maître(sse) spéciale. — *Bijzondere leermeester(es)*	II	91 400 — 174 420	1	—	—	32 000	—	32 000
Docteur. — *Geneesheer*	—	15 300	3	—	—	45 900	—	45 900
Intérimaire. — *Waarnemer*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	--	—	320 000	320 000
2° Ecoles primaires de l'Etat : — *Lagere scholen van de Staat :*								
Instituteur(trice) en chef + suppl. dir. — *Hoofdonderwijzer(es) met weddebijslag*	II	91 400 — 174 420	100	—	—	14 007 000	—	14 007 000
Instituteur(trice) primaire. — *Lager onderwijzer(es)*	II	91 400 — 174 420	405	--	--	29 737 000	—	29 737 000
Instituteur(trice) gardienne. — *Kleuteronderwijzer(es)*	II	78 400 — 150 400	227	—	—	16 205 000	—	16 205 000
Instituteur de morale, de religion. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	II	91 400 — 174 400	207	—	—	5 328 000	—	5 328 000
Maître(esse) spéciale. — *Bijzondere leermeester(es)*	II	91 400 — 174 400	40	—	-	602 000	—	602 000
Intérimaire. — *Waarnemer*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	—	—	3 550 000	3 550 000
Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* ...	—		2	--	—	196 800	—	196 800
Totaux. — *Totalen.*			—	—	—	72 312 700	3 870 000	76 182 700
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitement. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*								—
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								2 618 100
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								33 379 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								13 083 475
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								125 263 275

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—5 196 400
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								120 066 875
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								1 533 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								241 625
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								1 774 625
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								121 841 500
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								4 112 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								3 406 220
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								216 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								60 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								425 780
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								8 220 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								4 324 600
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								134 386 100

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4	A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	1° Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :*								
	Directeur(trice). — *Directeur(trice).*	III	132 000 — 236 000	—	3	- -	636 000	—	636 000
	Econome. — *Huismeester*	III	112 000 — 208 000	- -	3	- - -	576 000	—	576 000
	Surveillant(e) interne. — *Inwonend(e) bewaker (bewaakster)* ...	—	100 000 — 163 000 90 000 — 138 000	—	27	—	2 812 000	—	2 812 000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88 000 — 171 000	—	13	—	1 194 000	—	1 194 000
	Professeur de religion, de morale. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	II	88 000 — 171 000	—	4	—	165 000	—	165 000
	Médecin. — *Geneesheer*	—	15 000	—	3	—	45 000	- -	45 000
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	—	200 000	—	200 000
	Maître(sse) spécial(e). — *Bijzondere leermeester(es)*	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen.*			—	53	—	5 628 000	—	5 628 000
	2° Ecoles primaires de l'Etat : — *Lagere scholen van de Staat :*								
	Instituteur(trice) en chef. — *Hoofdonderwijzer(es)*	II	88 000 — 171 000 + suppl. direct.	—	31	—	3 530 000	—	3 530 000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88 000 — 171 000	—	106	—	9 700 000	—	9 700 000
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	I	75 000 — 147 000	—	65	-	6 140 000	- -	6 140 000
	Professeur de religion, de morale (fonct. princ.). — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer (hoofdfunctie)*	I	75 000 — 147 000	—	76 24	—	2 400 000	-	2 400 000
	Maître(sse) spécial(e). — *Bijzondere leermeester(es)*	- -	—	- -	- -	—	—	—	—
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*	I/II	—	—	—	—	—	1 000 000	1 000 000
	Totaux. — *Totalen.*			—	278	—	21 770 000	1 000 000	22 770 000
	Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitement. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering voor zekere weddeschalen*								28 398 000 1 281 000 29 679 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								500 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								5 963 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								4 860 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								11 323 000
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								41 002 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								493 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								74 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								567 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**41 569 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								1 002 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								1 027 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								120 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								50 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								5 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								112 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**2 316 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**900 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**44 785 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Werkliedenpersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.5								
A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
1. Ecoles primaires de l'Etat : — *Lagere scholen van de Staat :*								
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	2	111	140 000	7 261 000	7 401 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	401	63 400	—	—	365	—	11 048 000	11 048 000
Intérimaires. — *Waarnemers*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	—	—	355 555	355 555
2. Pensionnats de l'Etat : — *Rijkskostscholen :*								
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	3	29	222 900	1 940 900	2 163 800
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	401	63 400	—	—	6	—	211 300	211 300
Totaux. — *Totalen.*			—	5	511	362 900	23 416 755	21 179 655
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitement. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*								—
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*								141 300
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								10 050 300
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								2 673 855
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								34 045 110
Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								34 045 110
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								1 246 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								155 750
Total B. — *Totaal B* ... ... F								1 401 750
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								35 446 860

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Werkliedenpersoneel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								1 592 300
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								2 431 378
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								39 600
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								303 922
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**4 367 200**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**3 119 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**42 933 060**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Personnel ouvrier.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Werkliedenpersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.6								
A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
Ecoles primaires autonomes de l'Etat et homes de l'Etat : — *Rijkslagere scholen en Rijkskostscholen :*								
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	4	72	320 000	5 040 000	5 360 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	73	—	4 110 000	4 110 000
Totaux. — *Totalen.*			—	4	145	320 000	9 150 000	9 470 000
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitement. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*								640 000
								11 110 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*								48 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 428 400
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 373 350
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								2 849 750
Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—150 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F								12 809 750
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								324 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								40 500
Total B. — *Totaal B* ... ... F								364 500
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**13 174 250**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Personnel ouvrier.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Werkliedenpersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								678 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								646 000
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								70 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*								10 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								22 750
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 426 750**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**1 536 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**16 125 000**

Section III.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1966	1965	1964
58 749	45 534 *(49)*	21 233

11.03.1. Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Sectie III.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1966	1965	1964
58 749	45 534 *(49)*	21 233

11.03.1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	22 144	13 433	6 923(*)	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*924*	*792*	*408*(*)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*421*	*23*	*13*(*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	10 112	8 792		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	282	188		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	9 842	3 544		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 543	691		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures. .	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	325	198		Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	40	20		Verhoging index.
Totaux	22 144	13 433	6 923(*)	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	572	520		Verlofgeld.
Allocations familiales	337	177		Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	45	43		Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	14		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	79		Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	43	18		Verhoging index.
Totaux	1 016	851	438(*)	Totalen.

(*) Estimation.

(*) Raming.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	421	23	13(*)	— voor sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	23 582	14 307	7 374(*)	Algemene totalen.	

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	25 267	22 556	9 728(*)	*Eigenlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	*1 545*	*1 230*	*570*(*)	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	*530*	*425*	*110*(*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	15 891	17 826		Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	440	421		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	5 620	2 152		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	2 985	1 887		Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	270	240		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	61	30		Verhoging index.	
Totaux	25 267	22 556	9 728(*)	Totalen.	
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	610	610		Verlofgeld.	
Allocations familiales	275	257		Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	100	100		Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	20		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	4	6		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	30		Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	23	18		Verhoging index.	
Totaux	1 032	1 035	244(*)	Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	550	425	110(*)	— voor sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	26 849	24 016	10 082(*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	3 805	2 504	1 378 (*)	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*212*	*156*	*87* (*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	1 728	1 806		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3	—		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 854	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	440		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 100	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	188	170		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	117	88		Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	15	—		Verhoging index.
Totaux	3 805	2 504	1 378 (*)	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	30	227		Verlofgeld.
Allocations familiales	71	257		Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	13	33		Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	18		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—		Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	9	—		Verhoging index.
Totaux	123	535	294 (*)	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	212	156	87 (*)	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux	4 140	3 195	1 759 (*)	Algemene totalen.

(*) Estimation.

(*) Raming.

11.03.4. Personnel ouvrier et de maîtrise.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

11.03.4. Werklieden- en meesterspersoneel.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit* ... ... dont :	3 803	3 486	1 808(*)	*Eigenlijk loon* ... ... waarvan :	111
	— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*100*	*328*	*100*(*)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	2 396	2 390		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	10	10		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	740	700		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	410	310		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	76	70		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	6	6		Verhoging index.	
	Totaux	3 803	3 486	1 808(*)	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	159	110		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	75	55		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	20	20		Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10	10		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	5	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	—		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	7	7		Verhoging index.	
	Totaux	275	202	110(*)	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	100	328	100(*)	— voor sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	4 178	4 016	2 018(*)	Algemene totalen.	

(*) Estimation.

(*) Raming.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

1966	1965	1964
1 314	975 (83)	611

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

1966	1965	1964
1 314	975 (83)	611

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1 314	975 (83)	611	Eigenlijk loon 111

Administration de l'enseignement primaire.

(En milliers de francs.)

Bestuur van het lager onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	27	40	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	27	40	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Au lieu de six prévues en 1965, quatre commissions d'examen seront instituées à l'issue des cours normaux subsidiés pour l'enseignement spécial.

Verantwoording voor de twee sectors.

Vier examencommissies (i.p.v. zes in 1965) zullen opgericht worden bij het slot der gesubsidieerde normaalcursussen voor buitengewoon onderwijs.

11.04.3. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

11.04.3. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Indemnités aux secrétaires-économes	54	44	38	Vergoedingen voor secretarissen-huismeesters.
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux.	8	4	4	Toelagen voor onderwijzers die houders zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen.
Jetons de présence pour cours normaux relatifs à la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial.	180	128	83	Presentiegelden voor de Rijksnormaalleergangen tot opleiding van leerkrachten voor het lager onderwijs.
Surveillances rémunérées dans les écoles ...	300	231	135	Bezoldigd toezicht in de scholen.
Totaux	542	407	260	Totalen.

11.04.4. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

11.04.4. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Indemnités aux secrétaires-économes	56	45	40	Vergoedingen voor secretarissen-huismeesters.
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux.	6	6	6	Toelagen voor onderwijzers die houders zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen.
Jetons de présence pour cours normaux relatifs à la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial.	164	137	140	Presentiegelden voor de Rijksnormaalleergangen tot opleiding van leerkrachten voor het lager onderwijs.
Surveillances rémunérées dans les écoles ...	492	300	165	Bezoldigd toezicht in de scholen.
Totaux	718	488	351	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.

Extension des écoles existantes et nouvelles créations au 1er septembre 1966.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26	45	—	Algemene werkingskosten 121

Administration de l'enseignement primaire.

(En milliers de francs.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	13	20	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	13	25	—	2. Franstalige sector.

Frais de voyage et de séjour. Il avait été prévu d'organiser quatre commissions d'examen (au lieu de six, en 1965), à l'issue des cours normaux pour l'enseignement spécial subventionné.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 635	1 124 (14)	800	Specifieke aankopen 123

12.02.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

	1966	1965	1964	
Eau, vapeur	40	30	19	Water, stoom.
Gaz, électricité	810	503	303	Gas en elektriciteit.
Télégrammes, téléphones, correspondance.	45	26	27	Telegrammen, telefoon, briefwisseling.
Transports internes	20	10	13	Intern vervoer.
Loyer et impositions	5	10	1	Huur en belastingen.
Nouvelles écoles au 1er septembre 1966 ...	60	40	—	Nieuwe scholen op 1 september 1966.
Totaux	980	619	363	Totalen.

Verantwoording voor de twee sectors.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :

(In duizendtallen frank.)

Bestuur van het lager onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

Reis- en verblijfkosten. Vier examencommissies (i.p.v. zes in 1965) zullen opgericht worden bij het slot der gesubsidieerde normaalcursussen voor buitengewoon onderwijs.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

12.02.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

12.02.2. Enseignement spécial de l'Etat.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.02.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Eau, vapeur	40	27	27	Water, stoom.
Gaz, électricité	320	255	248	Gas en elektriciteit.
Télégrammes, téléphones, correspondance.	135	83	60	Telegrammen, telefoon, briefwisseling.
Transports internes	40	20	17	Intern vervoer.
Loyer et impositions	30	30	25	Huur en belastingen.
Nouvelles écoles au 1er septembre 1966 ...	90	90	60	Nieuwe scholen op 1 september 1966.
Totaux	655	505	437	Totalen.

Justification pour les deux secteurs :
Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles au 1er septembre 1966.

Verantwoording voor de twee sectoren.
Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1966.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques), *publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties), *publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 490	922	577	Specifieke aankopen 123

12.03.1. Enseignement spécial de l'Etat.
Secteur d'expression néerlandaise.
(En milliers de francs.)

12.03.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.
Nederlandstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	110	30	19	A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
B. — Fournitures de bureau	80	40	26	B. — Bureaubenodigdheden.
C. — Impressions	25	15	14	C. — Drukwerken.
D. — Reliures	10	5	5	D. — Inbindingen.
E. — Matériel	50	30	20	E. — Materieel.
F. — Journaux et publications	35	20	11	F. — Dagbladen en publikaties.
G. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	10	5	5	G. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
H. — Nourriture petits animaux	5	—	—	H. — Voedsel voor pluimvee en dergelijke.
I. — Location objets mobiliers	50	30	18	I. — Huur van meubilair.
J. — Dépenses de matériel didactique et scientifique.	250	120	65	J. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.
K. — Lessivage linge	40	20	10	K. — Wassen van linnen.
L. — Autres dépenses éventuelles : créations 1966.	120	80	60	L. — Eventuele andere uitgaven : oprichtingen in 1966.
Totaux	785	395	253	Totalen.

12.03.2. Enseignement spécial de l'Etat.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.03.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	70	40	15	A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
B. — Fournitures de bureau	70	50	36	B. — Bureaubenodigdheden.
C. — Impressions	30	25	10	C. — Drukwerken.
D. — Reliures	8	6	6	D. — Inbindingen.
E. — Matériel	70	50	20	E. — Materieel.
F. — Journaux et publications	32	22	15	F. — Dagbladen en publikaties.
G. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	10	7	7	G. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
H. — Nourriture petits animaux	15	12	10	H. — Voedsel voor pluimvee en dergelijke.
I. — Location objets mobiliers	50	40	30	I. — Huur van meubilair.
J. — Dépenses de matériel didactique et scientifique.	210	140	100	J. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.
K. — Lessivage linge	20	15	15	K. — Wassen van linnen.
L. — Autres dépenses éventuelles : créations 1966.	120	120	60	L. — Eventuele andere uitgaven : oprichtingen in 1966.
Totaux	705	527	324	Totalen.

Justification pour les deux secteurs.
Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.

Verantwoording voor de twee sectors.
Uitbreiding van bestaande en oprichting van nieuwe scholen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	900	670 (90)	405	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.
(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	200	150	120	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	700	520	285	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.
Création des nouvelles écoles.

Verantwoording voor de twee sectors.
Oprichting van de nieuwe scholen.

Art. 12.07. — *Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	80	50	19	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	40	25	9	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	40	25	10	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.
Création de nouvelles institutions.

Verantwoording voor de twee sectors.
Oprichting van nieuwe inrichtingen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	118	94 (13)	32	Specifieke aankopen 123

12.10.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

12.10.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.	20	22	10	A. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoeronkosten.
B. — Indemnités kilométriques	—	—	—	B. — Kilometervergoedingen.
C. — Frais de route et de séjour	10	8	2	C. — Reis- en verblijfkosten.
D. — Abonnements sociaux	20	15	—	D. — Sociale abonnementen.
E. — Frais de route et de séjour pour les jurys d'examen des cours normaux de l'Etat organisés en faveur des instituteurs qui veulent entrer dans l'enseignement spécial.	10	7	—	E. — Reis- en verblijfkosten voor de examencommissies van de Rijksnormaalcursussen ingericht ten bate van de leerkrachten die in het buitengewoon onderwijs willen fungeren
Totaux	60	52	12	Totalen.

Extension des écoles existantes et création d'écoles nouvelles.

Uitbreiding van bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen.

12.10.2. Enseignement spécial de l'Etat.
Secteur d'expression française.
(En milliers de francs.)

12.10.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.
Franstalige sector.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.	23	20	16	A. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoeronkosten.
B. — Indemnités kilométriques	—	—	—	B. — Kilometervergoedingen.
C. — Frais de route et de séjour	17	10	4	C. — Reis- en verblijfkosten.
D. — Abonnements sociaux	8	5	—	D. — Sociale abonnementen.
E. — Frais de route et de séjour pour les jurys d'examen des cours normaux de l'Etat organisés en faveur des instituteurs qui veulent entrer dans l'enseignement spécial.	10	7	—	E. — Reis- en verblijfkosten voor de examencommissies van de Rijksnormaalcursussen ingericht ten bate van de leerkrachten die in het buitengewoon onderwijs willen fungeren
Totaux	58	42	20	Totalen.

Accroissement du nombre de personnes bénéficiaires d'abonnements sociaux et de frais de route.

Vermeerdering van het aantal sociale abonnementen en rechthebbenden op vergoedingen voor reiskosten.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	35	30	3	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.
(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	15	15	2	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	20	15	1	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.
Organisation de journées d'études et de stages de perfectionnement. Achat et impression de documentation spécialisée à l'intention du personnel de l'enseignement spécial.

Verantwoording voor de twee sectors.
Inrichting van studiedagen en vervolmakingsstages. Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	30	30	—	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.
(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	15	15	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	15	15	—	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.
Frais de réception à l'occasion de l'inauguration des nouvelles écoles.

Verantwoording voor de twee sectors.
Receptiekosten naar aanleiding van de inhuldiging van nieuwe scholen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	40	20	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	25	20	10	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	25	20	10	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Prise en charge par le Département de l'Education nationale de travaux urgents de première installation incombant normalement au Département des Travaux publics.

Verantwoording voor de twee sectors.

Dringende werken ten laste van het Departement van Nationale Opvoeding, welke normaal door het Departement van Openbare Werken worden gedragen.

Art. 12.20. — *Distribution des prix.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	353	225	123	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	168	89	49	1. Nederlandstalige sector.

1 680 élèves à raison de 100 francs par élève.

(En milliers de francs.)

1 680 leerlingen naar rato van 100 frank per leerling.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	185	136	74	2. Franstalige sector.

Prévision pour 1 850 élèves (année scolaire 1965-1966) sur base de 100 francs par élève.

Vooruitzicht voor 1 850 leerlingen (schooljaar 1965-1966) naar rato van 100 frank per leerling.

Art. 12.21. — *Frais de transport des enfants handicapés.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	23 750	20 372 (929)	12 599	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	9 150	9 115 (636)	5 359	1. Nederlandstalige sector.

Compte tenu du passage d'institutions d'enseignement spécial à l'enseignement moyen, le crédit est augmenté de 35 000 francs en raison des créations et extensions au 1er septembre 1966.

Rekening houdend met de overgang van inrichtingen voor buitengewoon onderwijs naar het middelbaar onderwijs, wordt het krediet met 35 000 frank verhoogd als gevolg van de oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1966.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	14 600	11 257 (293)	7 240	2. Franstalige sector.

Augmentation de crédit due aux créations et extensions au 1er septembre 1966.

Verhoging van krediet als gevolg van oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1966.

Art. 12.22. — *Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.*

Art. 12.22. — *Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 332	3 490 (6)	1 868	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 722	1 600 (6)	902	1. Nederlandstalige sector.

Compte tenu du passage d'institutions d'enseignement spécial à l'enseignement moyen, le crédit est augmenté de 122 000 francs en raison des créations et extensions au 1er septembre 1966.

Rekening houdend met de overgang van inrichtingen voor buitengewoon onderwijs naar het middelbaar onderwijs, wordt het krediet met 122 000 frank verhoogd als gevolg van de oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1966.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	2 610	1 890	966	2. Franstalige sector.

Augmentation de crédit due aux créations et extensions au 1er septembre 1966.

Verhoging van krediet als gevolg van oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1966.

Art. 12.23. — *Dépenses diverses de fonctionnement des écoles et sections d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1er septembre 1966.*

Art. 12.23. — *Diverse werkingsuitgaven der scholen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1966 zullen geopend worden.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	600	500	476	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	300	200	248	1. Nederlandstalige sector.

Création de trois nouvelles écoles à 100 000 francs.

(En milliers de francs.)

Oprichting van drie nieuwe scholen aan 100 000 frank.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	300	300	228	2. Franstalige sector.

Création de trois nouvelles écoles à 100 000 francs.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

(En milliers de francs.)

Oprichting van drie nieuwe scholen aan 100 000 frank.

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 140	871	366	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	550	405	190	1. Nederlandstalige sector.

Niveau d'enseignement gardien :
430 élèves × 150 francs = ... F 64 500
Enseignement primaire :
1 500 élèves × 200 francs = ... 300 000
Elèves âgés de plus de 13 ans :
270 élèves × 500 francs = ... 185 000

Total ... ... F 549 500
Arrondi ... ... F 550 000

(En milliers de francs.)

Bewaarschoolniveau :
430 leerlingen × 150 frank = ... F 64 500
Lager onderwijs :
1 500 leerlingen × 200 frank = ... 300 000
Leerlingen ouder dan 13 jaar :
270 leerlingen × 500 frank = ... 185 000

Totaal ... ... F 549 500
Afgerond ... ... F 550 000

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	590	466	176	2. Franstalige sector.

Niveau d'enseignement gardien :
432 élèves × 150 francs = ... F 64 800
Niveau d'enseignement primaire :
1 517 élèves × 200 francs = ... 303 400
Elèves âgés de plus de 13 ans :
454 élèves × 500 francs = ... 227 000

Total ... ... F 595 200
Arrondi ... ... F 590 000

Bewaarschoolniveau :
432 leerlingen × 150 frank = ... F 64 800
Niveau lager onderwijs :
1 517 leerlingen × 200 frank = ... 303 400
Leerlingen ouder dan 13 jaar :
454 leerlingen × 500 frank = ... 227 000

Totaal ... ... F 595 200
Afgerond ... ... F 590 000

Art. 12.25. — *Voyages et excursions scolaires.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Schoolreizen en uitstappen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	318	225	105	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.
(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	168	89	46	1. Nederlandstalige sector.

1 680 élèves à 100 francs par élève = 168 000 francs.
(En milliers de francs.)

1 680 leerlingen tegen 100 frank per leerling = 168 000 frank.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	150	136	59	2. Franstalige sector.

1 496 élèves à 100 francs par élève = 149 600 francs; arrondi à 150 000 francs.

1 496 leerlingen tegen 100 frank per leerling = 149 600 frank; afgerond : 150 000 frank.

Art. 12.26. — *Assurances des élèves*
(y compris les dépenses des exercices antérieures).
(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	261	180	117	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.
(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	125	79	32	1. Nederlandstalige sector.

2 300 élèves à 54 francs = 124 200 francs; arrondi à 125 000 francs.
(En milliers de francs.)

2 300 leerlingen aan 54 frank = 124 200 frank; afgerond : 125 000 frank.
(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	136	101	85	2. Franstalige sector.

2 403 élèves à 54 francs = 129 762 francs; arrondi à 130 000 francs.

2 403 leerlingen aan 54 frank = 129 762 frank; afgerond : 130 000 frank.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Sociale voordelen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	35	34	15	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	20	19	8	1. Nederlandstalige sector.

Distribution de jouets et de friandises :
800 élèves × 25 francs = 20 000 francs.

(En milliers de francs.)

Bedeling speelgoed en versnaperingen :
800 leerlingen × 25 frank = 20 000 frank.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	15	15	7	2. Franstalige sector.

600 élèves × 25 francs = 15 000 francs.

Art. 12.28. — *Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés.*

(En milliers de francs.)

600 leerlingen × 25 frank = 15 000 frank.

Art. 12.28. — *Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 332	500	200	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 140	500	200	1. Nederlandstalige sector.

Internats existants :
35 francs × 275 jours × 100 personnes = ... F 962 500
Extension et création d'un internat au 1er septembre 1966 :
35 francs × 100 jours × 50 personnes = ... 175 000
F 1 137 500
Arrondi ... ... F 1 140 000

(En milliers de francs.)

Bestaande internaten :
35 frank × 275 dagen × 100 personen = ... F 962 500
Uitbreiding en oprichting van een internaat op 1 september 1966 :
35 frank × 100 dagen × 50 personen = ... 175 000
F 1 137 500
Afgerond ... ... F 1 140 000

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	192	—	—	2. Franstalige sector.

Frais de nourritures pour internat :
35 francs × 275 jours × 20 personnes = 192 000 francs.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

(En milliers de francs.)

Levensmiddelen voor een internaat :
35 frank × 275 dagen × 20 personen = 192 000 frank.

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	275	128	120	Specifieke aankopen 123

Enseignement spécial de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	100	48	40	1. Nederlandstalige sector.

Augmentation du crédit due à l'extension des établissements existants et à la création des nouvelles écoles.

Verhoging van het krediet door de uitbreiding van de bestaande inrichtingen en oprichting van de nieuwe scholen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	175	80	80	2. Franstalige sector.

Augmentation du crédit due à l'extension des établissements existants et à la création des nouvelles écoles.

Verhoging van het krediet door de uitbreiding van de bestaande inrichtingen en oprichting van de nieuwe scholen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	7 764	5 678 (2 013)	4 149	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	6 200	5 000	3 855	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 564	678	294	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Accroissement continu de la population scolaire des classes et écoles d'enseignement spécial et, par conséquent, de l'augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans les frais de transport de ces élèves.

Verantwoording voor de twee sectors.

Gestadige aangroei van de schoolbevolking van klassen en scholen voor buitengewoon onderwijs en de daaruit voortvloeiende stijging van de tussenkomst in de kosten van het vervoer dezer kinderen.

Art. 43.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	570	427 (355)	—	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	320	200	—	1. Nederlandstalige sector.

Extension du nombre de leçons et création de nouvelles spécialités : 1 280 heures × 250 francs = 320 000 francs.

Stijging van het aantal lesuren en oprichting van meer specialisaties : 1 280 uren × 250 frank = 320 000 frank.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	250	227	—	2. Franstalige sector.

1 000 heures × 250 francs = 250 000 francs.

1 000 uren × 250 frank = 250 000 frank.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958).*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	12 602	11 762 (2 600)	9 998	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	9 000	8 240	7 714	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	3 602	3 522	2 284	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Accroissement continu de la population scolaire des classes et écoles d'enseignement spécial et, par conséquent, de l'augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans les frais de transport de ces élèves.

Verantwoording voor de twee sectors.

Gestadige aangroei van de schoolbevolking van klassen en scholen voor buitengewoon onderwijs en de daaruit voortvloeiende stijging van de tussenkomst in de kosten van het vervoer van deze kinderen.

Art. 44.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné.*

Art. 44.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	642	573	194	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	342	300	100	1. Nederlandstalige sector.

Extension du nombre de leçons et de cours :
1 368 heures × 250 francs = 342 000 francs.

Stijging van het aantal lesuren en cursussen :
1 368 uren × 250 frank = 342 000 frank.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
2. Secteur d'expression française	300	273	94	2. Franstalige sector.

1 200 heures × 250 francs = 300 000 francs.

1 200 uren × 250 frank = 300 000 frank.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement spécial officiel subventionné.*

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	500	500	5	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	300	300	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	200	200	5	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Une diminution de ces dépenses, pour l'année 1966, n'est cependant pas prévue parce que ce secteur d'enseignement est en pleine expansion et connaît encore de grands besoins.

Justification de principe pour les deux secteurs :

Ces subventions d'équipement ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles d'enseignement spécial à acquérir du mobilier et du matériel didactique spéciaux, à adapter ou à acheter des machines spéciales.

La subvention qui peut atteindre 60 % du prix d'achat total, est uniquement accordée pour l'achat de matériel durable, répondant aux besoins spécifiques de l'enseignement spécial, à l'exception de l'équipement standard qui est employé dans l'enseignement primaire ordinaire et de l'équipement des sections professionnelles en matériel normal qui est subventionné à charge des crédits de la Section V — Enseignement technique.

Verantwoording voor de twee sectors.

Een daling van deze uitgaven voor het dienstjaar 1966 is vooralsnog niet te voorzien daar deze onderwijssector in volle ontwikkeling is en nog grote behoeften heeft.

Gemeenschappelijke verantwoording voor de twee sectors :

Deze uitrustingstoelagen hebben tot doel de bewaarscholen en lagere scholen en de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs te helpen om meubilair, speciale leermiddelen, speciale machines aan te kopen of aan te passen.

De toelage welke 60 % vertegenwoordigt van de totale aankoopprijs, wordt enkel verleend voor de aankoop van duurzaam materieel verantwoord door de specifieke behoeften van het buitengewoon onderwijs, met uitsluiting van de standaarduitrusting die in het gewoon lager onderwijs gebruikt wordt en de uitrusting van de beroepsafdelingen met niet-aangepast materieel dat gesubsidieerd wordt ten laste van de kredieten van de Sectie V — Technisch onderwijs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement spécial libre subventionné.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	600	600	93 (354)	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	500	500	84	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	100	100	9	2. Franstalige sector.

Justification pour les deux secteurs.

Une diminution de ces dépenses, pour l'année 1966, n'est cependant pas prévue parce que ce secteur d'enseignement est en pleine expansion et connaît encore de grands besoins.

Même justification que celle donnée à l'article 63.01.

Verantwoording voor de twee sectors.

Een daling van deze uitgaven voor het dienstjaar 1966 is vooralsnog niet te voorzien daar deze onderwijssector in volle ontwikkeling is en nog grote behoeften heeft.

Zelfde verantwoording als onder artikel 63.01.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.P.).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	12 050	9 760 (38)	5 889	Aankoop van ander materieel 742

74.01.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

74.01.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Machines	130	86	50	Machines.
Mobilier	2 500	2 000	1 505	Meubilair.
Matériel	4 145	2 294	1 428	Materieel.
Totaux	6 775	4 380	2 983	Totalen.

Augmentation du crédit due aux créations et extensions au 1er septembre 1966.

Verhoging van het krediet als gevolg van oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1966.

74.01.2. Enseignement spécial de l'Etat.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

74.01.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Machines	84	80	42	Machines.
Mobilier	2 564	2 400	1 244	Meubilair.
Matériel	2 627	2 900	1 620	Materieel.
Totaux	5 275	5 380	2 906	Totalen.

Diminution de 200 000 francs.

Vermindering van 200 000 frank.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses de toute nature consécutives au vote de la loi organique de l'enseignement spécial.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet ekonomisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de totstandkoming van de wet op het buitengewoon onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	21 000	—	—	Niet economisch verdeeld 01

(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)
	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	10 500	—	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	10 500	—	—	2. Franstalige sector.

Dans la législature précédente un projet de loi sur l'enseignement spécial a été déposé par le Roi à la Chambre des Représentants, qui l'a voté et envoyé au Sénat le 8 avril 1965 (n° 363, session 1964-1965).

Lors du vote de la loi, les crédits prévus devront servir pour couvrir les frais éventuels résultant de l'octroi de subsides ou de la création par l'Etat des établissements d'enseignement spécial.

In de vorige legislatuur werd een wetsontwerp op het buitengewoon onderwijs door de Koning neergelegd dat door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen werd en op 8 april 1965 (nr 363, zitting 1964-1965) naar de Senaat werd overgezonden.

Bij de totstandkoming van de wet moeten de voorziene kredieten dienen om de eventuele kosten te dekken voortspruitend uit de subsidiëring of oprichting door de Staat van inrichtingen voor buitengewoon onderwijs.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression néerlandaise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Nederlandstalige sector.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires —	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.1									
A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
Instituteur(trice) en chef (avec suppl. de direction). — *Hoofdonderwijzer(es) (met directiebijslag)*	II	88 000	171 000	—	5	—	845 000	—	845 000
Instituteur primaire. — *Lager onderwijzer*	II	88 000	171 000	—	64	—	6 162 600	—	6 162 600
Institutrice gardienne. — *Kleuteronderwijzeres*	I	75 000	147 000	—	10	—	855 000	–	855 000
Maître(sse) d'étude interne. — *Inwonende studiemeester(es)*		81 400	123 400	—	3	—	249 200	- -	249 200
Maîtres spéciaux. — *Bijzondere meesters*	I	88 000	171 000	—	100	—	1 575 000	—	1 575 000
	II	75 000	147 000						
Intérimaires. — *Waarnemers*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	375 000	375 000
Totaux. — *Totalen.*				—	182	—	9 686 800	375 000	10 061 800
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitements. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*									50 000
									10 111 800
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									282 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									9 842 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 542 975
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									21 778 775
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									21 778 775
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									325 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									40 625
Total B. — *Totaal B* ... ... F									365 625
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									22 144 400

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression néerlandaise.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Nederlandstalige sector.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								572 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								336 710
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								45 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								42 090
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 015 800**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**421 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**23 881 200**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression française.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Franstalige sector.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Professeur de pédagogie, part-time. — *Leraar in de opvoedkunde, part-time*	IV	150 000	278 000	—	4	—	534 000	—	534 000
	Instituteurs(trices) en chef (avec supplément de direction). — *Hoofdonderwijzer(es) (met directiebijslag)*	II	88 000	171 000	—	4	—	660 000	—	660 000
	Institutrice primaire (écoles d'application). — *Lager onderwijzeres (oefenscholen)*	II	100 000	183 000	—	10	—	1 120 000	—	1 120 000
	Instituteur primaire. — *Lager onderwijzer*	II	88 000	171 000	—	69	—	7 270 000	—	7 270 000
	Institutrice gardienne (écoles d'application). — *Kleuteronderwijzeres (oefenscholen)*	I	87 000	159 000	—	5	—	575 000	—	575 000
	Institutrice gardienne. — *Kleuteronderwijzeres*	I	75 000	147 000	—	26	—	2 470 000	—	2 470 000
	Puéricultrice. — *Kinderverzorgster* ...	—	78 000	120 000	—	2	—	164 000	—	164 000
	Maîtres spéciaux, part-time. — *Bijzondere meesters, part-time*	I/II	88 000	171 000	—	27	—	1 533 000	—	1 533 000
			75 000	147 000						
	Intérimaires. — *Waarnemers*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	800 000	800 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	147	—	14 326 000	800 000	15 126 000
	Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitements. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*									765 000
										15 891 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									440 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									5 620 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									2 985 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									9 045 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									24 936 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Personnel enseignant et surveillants.

Secteur d'expression française.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Franstalige sector.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								270 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								61 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								331 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**25 267 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								610 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								275 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								100 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								4 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								23 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 032 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**550 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**26 849 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
11.03.4 A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN*								
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	17	—	593 100	593 100
Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen*		Divers/*Verschillende*	—	—	11	—	705 200	705 200
Convoyeuses. — *Begeleidsters*		Divers/*Verschillende*	—	—	27	—	430 000	430 000
Totaux. — *Totalen.*			—	—	27	—	1 728 300	1 728 300
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitements. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*								—
								1 728 300
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								2 700
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 853 800
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								187 625
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								2 044 125
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								100 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F								3 672 425
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								116 360
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								14 545
Total B. — *Totaal B* ... ... F								130 905
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								3 803 330
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								30 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								71 110
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								13 150
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								8 890
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								123 150
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								212 000
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								4 138 480

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03.4								
A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*								
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	6	—	450 000	450 000
Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen.*		Divers/*Verschillende*	—	—	27	—	1 300 000	1 300 000
Convoyeuses. — *Begeleidsters*		Divers/*Verschillende*	—	—	52	—	646 000	646 000
Totaux. — *Totalen.*			—	—	85	—	2 396 000	2 396 000
Incidence probable de la revalorisation de certains barèmes de traitements. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*								190 000
								2 586 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								10 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								740 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								382 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								1 132 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								3 718 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								76 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								9 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F								85 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								3 803 000
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								159 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								75 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								20 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								10 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								4 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								7 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**275 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**100 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**4 178 000**

Section IV.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Inspection.

(En milliers de francs.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	14 718	13 124	25 316	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	15 597	14 211		2. Franstalige sector.
Totaux	30 315	27 335 (644)		Totalen.

Sectie IV.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	NL	13 528	11 994	23 826	*Eigenlijk loon*	111
	FR	14 636	13 314			
dont :					waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	NL	*895*	*782*	*1 544*	— afhouding weduwen en wezen.	
	FR	*967*	*865*			
— retenues sécurité sociale	NL	*345*	*247*	*252*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	FR	*372*	*275*			
Décomposition.					*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	NL	11 887	10 068	21 132	Baremabezoldigingen.	
	FR	12 386	11 754			
Promotions de grade et augmentations barémiques.	NL	138	60	222	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	FR	175	94			
Recrutements dans la limite des cadres.	NL	—	650	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	FR	—	—			
Création de services ou d'emplois nouveaux.	NL	—	—	1 055	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	FR	453	—			
Réduction pour départs et mises à la pension.	NL	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	FR	—	—			
Majoration index	NL	1 503	1 216	1 417	Verhoging index.	
	FR	1 622	1 466			
Allocations pour fonctions supérieures.	NL	—	—	—	Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies.	
	FR	—	—	—		
Allocations de foyer et de résidence.	NL	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	FR	—	—	—		
Majoration index	NL	—	—	—	Verhoging index.	
	FR	—	—	—		
Totaux	NL	13 528	11 994	23 826	Totalen.	
	FR	14 636	13 314			

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
112 *Allocations directes :*					*Directe toelagen :*	112
Décomposition.					*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	FR	227	201	306	Verlofgeld.	
	NL	194	190			
Allocations familiales	NL	806	806	1 016	Kinderbijslagen.	
	FR	522	502			
Indemnités de naissance	NL	—	10	19	Geboortevergoedingen.	
	FR	21	19			
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	NL	20	10	28	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	FR	17	19			
Indemnités pour accidents du travail.	NL	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	FR	—	—			
Allocations aux mutualistes libres ...	NL	—	7	53	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	FR	—	8			
Majoration index	NL	—	—	68	Verhoging index.	
	FR	77	60			
Totaux	NL	1 053	1 034	1 490	Totalen.	
	FR	831	798			
113 *Contributions patronales :*					*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	NL	137	96	—	— voor sociale verzekeringen.	
	FR	130	99			
Totaux généraux	NL	14 718	13 124	25 316	Algemene totalen.	
	FR	15 597	14 211			

Personnel enseignant et surveillants. | Onderwijzend personeel en studiemeesters.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	1 873 655	1 743 051	3 362 449	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	2 163 351	2 046 360 (15 404)		4. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	FR	1 699 091	1 592 851	3 152 178	*Eigenlijk loon*	111
	NL	1 990 615	1 891 840			
dont :					waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	NL	*125 392*	*94 236*	*191 880*	— afhouding weduwen en wezen.	
	FR	*146 624*	*119 069*			
— retenues sécurité sociale	NL	*48 127*	*32 335*	*11 475*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	FR	*56 394*	*40 293*			
Décomposition.					*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	NL	1 354 400	1 373 814	2 666 620	Baremabezoldigingen.	
	FR	1 611 273	1 536 863			
Promotions de grade et augmentations barémiques.	NL	36 254	25 132	36 469	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	FR	41 600	38 800			
Recrutements dans la limite des cadres.	NL	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	FR	—	—	—		
Création de services ou d'emplois nouveaux.	NL	105 237	70 928	216 334	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	FR	105 507	103 267			

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie
Réduction pour départs et mises à la pension.	NL	—	—	—2 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
	FR	—1 200	—1 000		
Majoration index	NL	186 985	110 270	218 982	Verhoging index.
	FR	215 540	200 010		
Allocations pour fonctions supérieures.	NL	1 970	1 975	3 187	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
	FR	1 667	1 513		
Allocations de foyer et de résidence.	NL	12 443	9 577	11 682	Haard- en standplaatsvergoedingen.
	FR	14 213	10 991		
Majoration index	NL	1 802	1 155	904	Verhoging index.
	FR	2 015	1 396		
Totaux	NL	1 699 091	1 592 851	3 152 178	Totalen.
	FR	1 990 615	1 891 840		
112 *Allocations directes :*					*Directe toelagen :* 112
Décomposition.					*Samenstelling.*
Pécule de vacances	NL	44 766	38 920	65 500	Verlofgeld.
	FR	44 500	43 500		
Allocations familiales	NL	88 137	77 658	110 024	Kinderbijslagen.
	FR	72 435	66 564		
Indemnités de naissance	NL	2 500	2 000	3 500	Geboortevergoedingen.
	FR	2 250	2 250		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	NL	180	170	310	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
	FR	135	150		
Indemnités pour accidents du travail.	NL	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
	FR	—	—		
Allocations aux mutualistes libres ...	NL	—	2 302	8 440	Toelagen aan vrijverzekerden.
	FR	—	2 160		
Majoration index	NL	—	—	7 022	Verhoging index.
	FR	10 347	7 396		
Totaux	NL	135 583	121 050	194 796	Totalen.
	FR	129 667	122 020		
113 *Contributions patronales :*					*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	NL	38 981	29 150	15 475	— voor sociale verzekeringen.
	FR	43 069	32 500		
Totaux généraux	NL	1 873 655	1 743 051	3 362 449	Algemene totalen.
	FR	2 163 351	2 046 360		

Personnel ouvrier et de maîtrise. | Werklieden- en meesterspersoneel.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
5. Secteur d'expression néerlandaise	245 318	218 573	432 199	5. Nederlandstalige sector.
6. Secteur d'expression française	324 377	298 852		6. Franstalige sector.
Totaux	569 695	517 425 (614)		Totalen.

(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... NL	201 924	181 349	367 556	*Eigenlijk loon* 111
FR	274 477	252 675		
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . ... NL	*3 370*	*2 878*	*4 875*	— afhouding weduwen en wezen.
FR	*4 550*			
— retenues sécurité sociale ... ... NL	*16 942*	*19 921*	*28 654*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
FR	*22 300*			
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques ... ... NL	160 617	149 549	297 581	Baremabezoldigingen.
FR	211 776	195 012		
Promotions de grade et augmentations barémiques. NL	538	388	1 186	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
FR	586	594		
Recrutements dans la limite des cadres. NL	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
FR	—	—	—	
Création de services ou d'emplois nouveaux. NL	9 144	12 706	31 794	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
FR	19 448	20 162		
Réduction pour départs et mises à la pension. NL	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
FR	—	—	—	
Majoration index . ... NL	21 287	11 216	21 266	Verhoging index.
FR	28 984	26 667		
Allocations pour fonctions supérieures. NL	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
FR	—	—	—	
Allocations de foyer et de résidence. NL	9 167	6 967	14 839	Haard- en standplaatsvergoedingen.
FR	12 163	9 226		
Majoration index . ... NL	1 171	523	890	Verhoging index.
FR	1 520	1 014		
Totaux ... ... NL	201 924	181 349	367 556	Totalen.
FR	274 477	252 675		
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances ... ... NL	12 523	10 097	17 519	Verlofgeld.
FR	13 767	12 754		
Allocations familiales . ... NL	13 533	10 582	13 771	Kinderbijslagen.
FR	10 642	9 256		
Indemnités de naissance ... ... NL	744	701	1 105	Geboortevergoedingen.
FR	462	447		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. NL	—	—	100	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
FR	50	50		
Indemnités pour accidents du travail. NL	250	250	709	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
FR	493	473		
Allocations aux mutualistes libres ... NL	—	294	488	Toelagen aan vrijverzekerden.
FR	—	147		
Majoration index . ... NL	—	—	994	Verhoging index.
FR	1 656	1 129		
Totaux ... ... NL	27 050	21 924	34 686	Totalen.
FR	27 070	24 256		
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales . ... NL	16 444	15 300	29 957	— voor sociale verzekeringen.
FR	22 830	21 921		
Totaux généraux ... ... NL	245 318	218 573	432 199	Algemene totalen.
FR	324 377	298 852		

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	344	320	260	Eigenlijk loon 111

Administration de l'enseignement moyen.

(En milliers de francs.)

Bestuur van het middelbaar onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	169	158	260	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	175	162		2. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Conseil de perfectionnement	63	63	Verbeteringsraad.
Centre technique de Gand	96	100	Technische Dienst Gent.
Commission de revision pour l'épuration ...	10	12	Herzieningscommissie voor de epuratie.

Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	30 864	33 936 (8 437)	27 586	Eigenlijk loon 111

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	17 262	18 639	27 586	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	13 602	15 297		4. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Secrétaires-économes	2 775	2 809	1. Secretarissen-huismeesters.
2. Préfets-directeurs	—	21	2. Prefecten-directeurs.
3. Stages pédagogiques	3 300	1 870	3. Pedagogische stages.
4. Indemnités de diplômes	250	274	4. Vergoedingen diploma's.
5. Cours de vacances	12	—	5. Vakantiecursussen.
6. Prestations spéciales des concierges	50	50	6. Bijzondere prestaties van huisbewaarders.
7. Travaux extraordinaires des chauffeurs	375	850	7. Buitengewone werkzaamheden van stokers en autobuschauffeurs.
8. Allocation pour la surveillance du matin et du repas de midi (degré primaire et gardien).	10 500	7 728	8. Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleuteronderwijs en lagere graad).
	17 262	13 602	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en gerechtsheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 162	2 145 (2 910)	172	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	550	225	172	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 612	1 920		2. Franstalige sector.

Stages pédagogiques effectués au Lycée Léonie de Waha. Remboursement aux communes des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans certaines écoles communales reprises par l'Etat.

Pedagogische stages in het Lyceum Léonie de Waha. Vorderingen van gemeentebesturen van lonen e.d. door hen uitbetaald aan gemeentepersoneel werkzaam in sommige gemeentescholen overgenomen door de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	87 570	79 500 (1 014)	70 235	Specifieke aankopen 123

Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	39 270	35 500	70 235	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	48 300	44 000		2. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	Totaux — *Totalen*	
Eau, vapeur	5 000	5 300	10 300	Water, stoom.
Gaz et électricité	25 000	34 000	59 000	Gas en elektriciteit.
Correspondance	1 000	1 000	2 000	Briefwisseling.
Télégrammes, téléphones	3 350	4 200	7 550	Telegrammen, telefoon.
Transports :				Vervoer :
a) divers	750	1 000	1 750	*a*) diverse.
b) transport d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires.	3 500	2 000	5 500	*b*) vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen.
Loyer et impositions	350	500	850	Huur en belastingen.
Créations nouvelles	320	300	620	Nieuwe oprichtingen.
	39 270	48 300	87 570	

Augmentation de 8 070 000 francs.

Développement des sections et créations de nouvelles écoles et pensionnats le 1er septembre 1966. Usage plus étendu du gaz et de l'électricité pour le chauffage.

Vermeerdering met 8 070 000 frank.

Uitbreiding der afdelingen en oprichting van nieuwe scholen en pensionaten vanaf 1 september 1966. Steeds ruimer gebruik van gas en elektriciteit voor verwarming.

Inspection.

(En milliers de francs.)

Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	16	—	—	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	7	—	—	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	9	—	—	4. Franstalige sector.

Communications téléphoniques urgentes des membres de l'Inspection dans l'intérêt du service.

Dringende telefoongesprekken gevoerd door de Inspectieleden in het belang van de dienst.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publicaties door het Departement.*

Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	79 901	70 878 (814)	62 318	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	40 154	35 577	62 318	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	39 747	35 301		2. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	14 630	13 720	A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves.	2 807	2 515	B. — Aankoop van werken voor de bibliotheken der leraren en der leerlingen.
C. — Journaux, publications ; achat et abonnements.	1 467	1 551	C. — Aankoop van en abonnementen op dagbladen en publikaties.
D. — Menues dépenses de matériel	1 680	1 544	D. — Kleine uitgaven voor materieel.
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau.	4 200	4 110	E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden.
F. — Menues dépenses d'impression	1 440	1 224	F. — Kleine uitgaven voor drukwerken.
G. — Menues dépenses de reliures	600	510	G. — Kleine uitgaven voor inbindingen.
H. — Menues dépenses de produits d'entretien .	7 549	7 526	H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten.
I. — Location d'objets mobiliers	4 415	5 400	I. — Huur van roerende goederen.
J. — Publications par le Département	282	282	J. — Publikaties door het Departement.
K. — Créations nouvelles	584	1 365	K. — Nieuwe oprichtingen.
L. — Matériel pour réparation par le Centre technique de Gand.	500	—	L. — Materieel voor herstellingen door de Technische Dienst te Gent.
	40 154	39 747	

Augmentation de 9 023 000 francs.

Développement des sections des écoles existantes et création d'écoles, sections et pensionnats le 1er septembre 1966.

Inspection.

Vermeerdering met 9 023 000 frank.

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen, en oprichting op 1 september 1966 van scholen, afdelingen en kostscholen.

Inspectie.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	173	152 (1)	151	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	84	76	151	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	89	76		4. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission.	75	79	*a*) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen.
b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection.	9	10	*b*) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie.
	84	89	

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	130 000	118 060 (9 811)	120 774	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	60 000	54 060	120 774	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	70 000	64 000		2. Franstalige sector.

Augmentation de 11 940 000 francs.

Augmentation du nombre d'écoles et d'internats et extension des écoles existantes.

Vermeerdering met 11 940 000 frank.

Verhoging van het aantal scholen en internaten en uitbreiding van de bestaande scholen.

Art. 12.07. — *Habillement (fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding (geleverd door of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 428	1 334 (4)	942	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	520	520	942	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	908	814		2. Franstalige sector.

Augmentation de 94 000 francs.

Augmentation du nombre d'écoles et d'internats et extension des écoles existantes.

Vermeerdering met 94 000 frank.

Verhoging van het aantal scholen en internaten en uitbreiding van de bestaande scholen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Inspection.

Inspectie.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 482	4 288 (1)	3 159	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 341	2 297	3 159	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	2 141	1 991		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport.	638	707	1. Abonnementen op vervoernetten en reisbewijzen.
2. Indemnités kilométriques	953	674	2. Kilometervergoedingen.
3. Frais de route et de séjour	750	760	3. Reis- en verblijfkosten.
	2 341	2 141	

Augmentation de 194 000 francs.

Augmentation des indemnités kilométriques et du nombre de membres de l'Inspection.

Vermeerdering met 194 000 frank.

Verhoging van de kilometervergoedingen en van het aantal Inspectieleden.

Administration de l'enseignement moyen.

Bestuur van het middelbaar onderwijs.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 548	2 325 (18)	2 706	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	1 204	1 101	2 706	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	1 344	1 224		4. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Titres de transport	316	506	A. — Reisbewijzen.
B. — Indemnités kilométriques	—	—	B. — Kilometervergoedingen.
C. — Frais de route et de séjour	18	18	C. — Reis- en verblijfkosten.
D. — Déménagements	20	20	D. — Verhuizingen.
E. — Abonnements sociaux	850	800	E. — Sociale abonnementen.
	1 204	1 344	

Augmentation de 223 000 francs.
Augmentation du nombre d'abonnements sociaux.

Vermeerdering met 223 000 frank.
Verhoging van het aantal sociale abonnementen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 025	988 (1)	821	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	520	506	821	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	505	482		2. Franstalige sector.

Augmentation du nombre des établissements.

Crédit destiné à couvrir des petits frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles.

Verhoging van het aantal inrichtingen.

Krediet bestemd om geringe receptiekosten te dekken evenals uitgaven voortvloeiend uit officiële plechtigheden.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	10 500	8 000 (113)	9 989	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	4 500	2 500	9 989	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	6 000	5 500		2. Franstalige sector.

Augmentation de 2 500 000 francs.

Travaux de peinture : accroissement des besoins et augmentation du coût de la main-d'œuvre (les crédits pour les travaux de peinture d'entretien sont prévus à l'article 12.03).

Vermeerdering met 2 500 000 frank.

Schilderwerken : verhoging van de behoeften en van het arbeidsloon (de kredieten voor onderhoudsschilderwerken werden voorzien op artikel 12.03).

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Manifestations éducatives.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	21 200	19 782 (45)	18 092	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	10 017	9 344	18 092	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	11 183	10 438		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Sections gardiennes et préparatoires	4 476	3 229	1. Kleuter- en voorbereidende afdelingen.
2. Sections moyennes	4 891	7 332	2. Middelbare afdelingen.
3. Location de salles de fêtes	450	400	3. Huur van feestzalen.
4. Prix spécial du Gouvernement	200	222	4. Bijzondere prijs van de Regering.
	10 017	11 183	

Augmentation de 1 418 000 francs.
Accroissement de la population scolaire.

Vermeerdering met 1 418 000 frank.
Aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.21. — *Frais de publicité.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Kosten voor publiciteit.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6 232	5 962 (34)	4 896	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 772	2 750	4 896	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	3 460	3 212		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*		Secteur d'expression française — *Franstalige sector*		
a) Etablissements existants : 11 000 francs.					*a*) Bestaande inrichtingen : 11 000 frank.
Ecoles	205	2 255	204	2 244	Scholen.
Pensionnats	35	385	88	968	Kostscholen.
b) Etablissements à créer le 1er septembre 1966 : 16 500 francs.					*b*) Op te richten inrichtingen op 1 september 1966 : 16 500 frank.
Ecoles	4	66	9	149	Scholen.
Pensionnats	4	66	6	99	Kostscholen.
		2 772		3 460	

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	26 800	25 464 (8)	23 014	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	15 419	14 512	23 014	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	11 381	10 952		2. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Sections gardiennes à raison de 70 francs par élève.	1 697	898	1. Kleuterafdelingen naar rato van 70 frank per leerling.
2. Sections préparatoires à raison de 200 francs par élève.	13 721	10 483	2. Voorbereidende afdelingen naar rato van 200 frank per leerling.
	15 419	11 381	

Art. 12.23. — *Voyages et excursions scolaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Schoolreizen en -uitstappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	19 521	19 106 (63)	18 184	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	8 783	8 515	18 184	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	10 738	10 591		2. Franstalige sector.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Sections préparatoires à raison de 50 francs par élève.	3 045	2 384	1. Voorbereidende afdelingen naar rato van 50 frank per leerling.
2. Sections moyennes inférieures à raison de 100 francs par élève.	3 600	5 032	2. Lagere middelbare afdelingen naar rato van 100 frank per leerling.
3. Sections moyennes supérieures à raison de 200 francs par élève.	2 138	3 322	3. Hogere middelbare afdelingen naar rato van 200 frank per leerling.
	8 783	10 738	

Art. 12.24. — *Assurances des élèves* (y compris des dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Verzekering van leerlingen* (met inbegrip van uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15 115	14 857	13 387	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	7 641	7 527	13 387	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	7 474	7 330		2. Franstalige sector.

Prime d'assurance par élève : F 57,70.

(En milliers de francs.)

Verzekeringsbijdrage per leerling : F 57,70.

(In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*		Secteur d'expression française — *Franstalige sector*		
Population au 1er octobre 1964	122 916	7 092	122 082	7 044	Schoolbevolking op 1 oktober 1964.
Augmentation au 1er octobre 1965 ...	3,5 %	249	3 %	212	Verhoging op 1 oktober 1965.
Augmentation au 1er octobre 1966 ...	Forfait. — *Forfaitair bedrag :*	300	3 %	218	Verhoging op 1 oktober 1966.
		7 641		7 474	

Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 083	2 145 (3)	1 000	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 390	1 420	1 000	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	693	725		2. Franstalige sector.

Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire.

Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad.

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement des dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	31 000	31 700	32 363	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	17 500	17 500	32 363	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	13 500	14 200		2. Franstalige sector.

Art. 12.28. — *Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	53 000	44 220	35 000	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	28 000	22 500	35 000	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	25 000	21 720		2. Franstalige sector.

Augmentation de 8 780 000 francs résultant de l'extension des écoles existantes.

Vermeerdering met 8 780 000 frank wegens uitbreiding der bestaande scholen.

Art. 12.29. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50 413	42 530	39 698	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	23 086	19 957	39 698	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	27 327	22 573		2. Franstalige sector.

Augmentation de 7 883 000 francs résultant du développement des sections des écoles existantes et de la création d'écoles et sections le 1er septembre 1966.

Vermeerdering met 7 883 000 frank voortvloeiend uit de uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen en uit de oprichting op 1 september 1966 van scholen en afdelingen.

Art. 12.30. — *Cheptel : entretien et nourriture.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Levend vee : onderhoud en voedsel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	250	150	—	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	250	150	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	—	—		2. Franstalige sector.

Art. 12.31. — *Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentations pédagogiques et de recherche scientifique.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van de auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden, en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	800	800 (11)	776	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	400	400	776	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	400	400		2. Franstalige sector.

Statu quo. | Statu quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelage aan de Europese school te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	500	500	500	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo. | Statu quo.

Art. 34.02. — *Subvention à l'Ecole européenne de Mol.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Toelage aan de Europese school te Mol.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1 000	1 000	1 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo. | Statu quo.

Art. 34.03. — *Subvention à l'école européenne de Luxembourg.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.03. — *Toelage aan de Europese school te Luxemburg.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	580	1 379	644	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'école européenne pour la période du 1er juillet 1965 au 30 juin 1966 est fixée à 3 621 352 francs.

Les traitements d'attente des professeurs belges en disponibilité pour mission à l'école européenne, sont estimés à 3 043 291 francs.

La subvention complémentaire peut donc être évaluée à 580 000 francs environ.

De bijdrage van België in de werkingskosten van de Europese school voor de periode van 1 juli 1965 tot 30 juni 1966 is vastgesteld op 3 621 352 frank.

De wachtgelden van de Belgische leraars ter beschikking gesteld wegens opdracht aan de Europese school, worden op 3 043 291 frank geraamd.

De bijkomende toelage kan dus op ongeveer 580 000 frank geschat worden.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	184 994	178 400	168 218 (12 010)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	29 803	34 557	168 218	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	155 191	143 843	(12 010)	2. Franstalige sector.

Augmentation due à l'accroissement présumé de la population scolaire au 1er septembre 1966 et à la hausse de l'index.

Vermeerdering ingevolge de aangroei van de schoolbevolking en de stijging van het indexcijfer.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	42 361	45 280	35 000 (5 631)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	9 288	10 640	35 000	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	33 073	34 640	(5 631)	2. Franstalige sector.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	2 202 566	1 923 102 (49 287)	1 634 295 (223 673)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 295 679	1 170 902	1 634 295	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	906 887	752 200	(223 673)	2. Franstalige sector.

Augmentation de la population scolaire des établissements subventionnés.

Vermeerdering van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	554 892	520 720	444 212 (67 673)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	343 692	324 097	444 212	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	211 200	196 623	(67 673)	2. Franstalige sector.

Accroissement de la population scolaire des établissements subventionnés.

Vermeerdering van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen.

Art. 44.03. — *Subventions pédagogiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.03. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 200	1 200	1 200	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—		1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 200	1 200	1 200	2. Franstalige sector.

Subvention extraordinaire à l'école Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur.

Buitengewone toelage aan de Decroly-school te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	800	800	— (381)	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	400	400		1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	400	400	— (381)	2. Franstalige sector.

La dépense pour 1966 est évaluée à 1 400 000 francs. La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 600 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu de dispositions légales.

De uitgave voor 1966 wordt op 1 400 000 frank geraamd. Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 600 000 frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	1 400	1 400	— (9 223)	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	700	700	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	700	700	(9 223)	2. Franstalige sector.

La dépense pour 1966 est évaluée à 9 296 000 francs (secteur d'expression néerlandaise : 7 296 000 francs; secteur d'expression française : 2 000 000 de francs). La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 7 896 000 francs pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu de dispositions légales.

De uitgave voor 1966 wordt op 9 296 000 frank geraamd (Nederlandstalige sector : 7 296 000 frank; Franstalige sector : 2 000 000 frank). Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 7 896 000 frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS OU OCTROIS DE CREDITS.

Art. 70.01. — *Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN OF KREDIETVERLENINGEN.

Art. 70.01. — *Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
700 Investissements non ventilés	3 850	3 500	2 995	Investeringen niet verdeeld 700

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 600	1 500	2 995	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	2 250	2 000		2. Franstalige sector.

Augmentation des besoins et du coût de la main-d'œuvre.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

Verhoging van de behoeften en van het arbeidsloon.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	214 012	209 903 (791)	144 537	Aankoop van ander materieel 742

Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. | Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	97 936	96 561	144 537	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	116 076	113 342		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
1. Acquisitions de machines de bureau	1 000	1 000	1. Aankopen van bureaumachines.
2. Renouvellement du mobilier et matériel	10 000	11 500	2. Vernieuwing van materieel en meubilair.
3. Extensions	17 110	25 805	3. Uitbreidingen.
4. Classes nouvelles	10 800	13 540	4. Nieuwe klassen.
5. Classes de sciences	6 500	8 000	5. Klassen voor wetenschappen.
6. Restaurants, salles de gymnastique	7 500	10 250	6. Refters, turnzalen.
7. Sections prétechniques	8 700	10 000	7. Pretechnische afdelingen.
8. Matériel didactique	9 776	7 766	8. Leermiddelen.
9. Moyens audio-visuels	4 550	5 000	9. Audiovisuele leermiddelen.
10. Créations nouvelles	16 000	17 215	10. Nieuwe oprichtingen.
11. Ecoles belges en Allemagne	6 000	6 000	11. Belgische scholen in Duitsland.
	97 936	116 076	

Inspection. | Inspectie.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	123	—	8	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	69	—	8	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	54	—		4. Franstalige sector.

Achat de mobilier et de machines de bureau à l'usage des membres de l'Inspection. | Aankoop van meubilair en bureaumachines ten behoeve van de Inspectieleden.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Enseignement moyen. — Inspection.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	INSPECTION — *INSPECTIE* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
11.03.1	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal* ...		275 400 — 428 400	—	1	428 400
	Inspecteur de religion. — *Inspecteur godsdienstonderwijs*		324 360 — 357 000	—	3	648 800
	Inspecteur d'enseignement de morale. — *Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer.*		214 200 — 367 200	—	1	367 200
	Inspecteur des cours généraux : — *Inspecteur over de algemene vakken :*					
	du degré supérieur. — *van de hogere graad*		214 200 — 367 200	—	19	6 072 000
	du degré inférieur. — *van de lagere graad.*		189 720 — 320 280	—	3	960 900
	Inspecteur des cours spéciaux : — *Inspecteur over de bijzondere vakken :*		214 200 — 367 200	—	2	734 400
	degré supérieur. — *hogere graad*		205 020 — 346 800	—	1	346 800
	degré inférieur. — *lagere graad*		185 640 — 338 640	—	1	654 900
	Inspecteur cours techniques. — *Inspecteur technische vakken*		189 720 — 320 280	—	2	286 700
	Inspecteur des sections préparatoires. — *Inspecteur der voorbereidende afdelingen* ...		197 880 — 295 800	—	4	1 099 100
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — *Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen*		197 880 — 295 800	—	1	287 700
	Totaux. — *Totalen.*			—	38	11 886 900
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*					138 400
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*					—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					1 502 500
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F					13 527 800
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*					—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F					13 527 800
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*					—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F					—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon* ... ... F					13 527 800
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					226 800
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					805 700
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Enseignement moyen. — Inspection.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	INSPECTION — *INSPECTIE* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.1	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					20 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					**1 052 500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*					**137 500**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					**14 717 800**
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F					**14 718 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Enseignement moyen. — Inspection.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	INSPECTION — *INSPECTIE* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
11.03.2	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal* ...	G IV	275 400 — 428 400	1	2	789 480
	Inspecteur de religion. — *Inspecteur godsdienstonderwijs*	—	324 360 — 357 000	3	3	810 900
	Inspecteur d'enseignement de morale. — *Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer.*	G IV	214 200 — 367 200	2	2	626 400
	Inspecteur des cours généraux : — *Inspecteur over de algemene vakken :*					
	du degré supérieur. — *van de hogere graad*	G IV	214 200 — 367 200	18	18	6 091 070
	du degré inférieur. — *van de lagere graad.*	G IV	199 920 — 306 000	3	3	870 060
	Inspecteur des cours spéciaux : — *Inspecteur over de bijzondere vakken :*					
	degré supérieur. — *hogere graad*	G IV	214 200 — 367 200	3	3	1 012 860
	degré inférieur. — *lagere graad*	G IV	185 640 — 338 640	2	2	634 440
	Inspecteur des cours techniques. — *Inspecteur over de technische vakken*	G IV	214 200 — 367 200	1	1	367 200
	Inspecteur des sections préparatoires. — *Inspecteur der voorbereidende afdelingen*	G III	185 640 — 338 640	3	3	887 790
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — *Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen*	G III	185 640 — 338 640	1	1	295 800
	Totaux. — *Totalen.*			37	38	12 386 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*					175 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*					—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*					453 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					1 622 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F					14 636 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*					—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F					14 636 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*					—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F					—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon* ... ... F					**14 636 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					194 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					522 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Enseignement moyen. — Inspection.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	INSPECTION — *INSPECTIE* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.2	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					21 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					17 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (indéx)*					77 000
	Total: Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					**831 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*					**130 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					**15 597 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*						
	Préfet. — *Prefect*		205 020	346 800	—	60	19 461 600
	Directeur-préfet. — *Directeur-prefect*		185 640	316 200	—	26	7 643 500
	Professeur de cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*		153 400	283 560	—	1 559	292 464 600
	Surveillant licencié. — *Studiemeester-licentiaat*		138 400		—	6	775 400
	Proviseur. — *Provisor*		185 000	316 200	—	7	2 057 800
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*		153 640	176 460	—	188	26 508 800
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*		153 400	283 560	—	151	32 918 600
	Directeur. — *Bestuurder*		171 400	277 440	—	118	26 323 500
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*		137 400	157 400	—	141	15 853 600
	Régent. — *Regent*		115 400	212 160	—	1 587	231 605 400
	Économe. — *Huismeester*		115 400	212 160	—	35	5 929 500
			115 400	212 160	—	843	106 776 600
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*		149 400	230 520	—	4	898 100
			96 400	179 250	—	179	24 576 700
			91 400	174 420	—	169	23 930 400
	Instituteur en chef. — *Hoofdonderwijzer*		91 400	174 420	—	214	33 735 400
	Instituteur. — *Onderwijzer*		103 400	184 660	—	9	1 679 900
			91 400	174 420	—	2 491	265 492 600
	Surveillant. — *Studiemeester*		Divers/*Verschillende*		—	749	81 252 200
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*		91 400	174 420	—	167	20 758 800
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres.*		78 400	150 400	—	602	67 797 200
	Intérimaire. — *Interimaris*		—		—	—	58 600 000
	Fonctions accessoires. — *Bijbetrekkingen*		—		—	—	1 244 900
	Surcroîts de travail. — *Overwerk*		—		—	—	6 115 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	9 305	1 354 400 100
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*						36 254 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*						105 237 301
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*						186 984 675
	Sous-total. — *Subtotaal* F						1 682 876 076
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*						—
	Total A. — *Totaal A* F						1 682 876 076
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*						1 970 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*						12 443 029
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*						1 801 625
	Total B. — *Totaal B* F						16 214 654
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon* F						1 699 090 730

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs: Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.3	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					44 765 500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					88 137 420
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					2 500 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					180 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					**135 582 920**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen* ...					**38 981 072**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					**1 873 654 722**
	Arrondi à : — *Afgerond* ... ... F					**1 873 655 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.4	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*						
	Préfet. — *Prefect*	G IV	205 220	346 800	—	75	25 616 800
	Directeur-préfet. — *Directeur-prefect*	G IV	185 640	316 200	—	32	10 011 430
	Professeur de cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	G IV	153 400	283 560	—	2 428	463 032 900
	Surveillant licencié. — *Studiemeester-licentiaat*	G IV	138 400		—	59	6 478 200
	Proviseur. — *Provisor*	G IV	185 640		—	14	4 226 300
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	—	153 400	276 460	—	209	25 757 160
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G IV	153 400	283 560	—	178	36 454 400
	Directeur. — *Bestuurder*	G III	171 400	277 440	—	87	21 262 500
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	—	137 400	157 400	—	195	23 692 500
	Régent. — *Regent*	G III	115 400	212 160	—	1 796	259 271 200
	Econome. — *Huismeester*	G III	115 400	212 160	—	89	15 379 200
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G III	115 400	212 160	—	1 120	129 968 410
		G III	149 400	230 520	—	24	5 434 560
		G II	96 400	179 520	—	311	38 817 100
		G II	91 400	174 420	—	392	42 884 800
	Instituteur en chef. — *Hoofdonderwijzer* ...	G II	91 400	174 420	—	202	31 643 700
	Instituteur. — *Onderwijzer*	G II	103 400	186 660	—	22	4 106 520
		G II	91 400	174 420	—	1 840	209 136 000
		G II	103 900	187 170	—	301	38 889 200
		G II	93 400	141 400	—	39	3 666 000
	Surveillant. — *Studiemeester*	G II	91 400	174 420	—	678	72 377 000
		G II	82 400	130 400	—	34	2 822 000
		G II	96 400	179 520	—	131	17 239 600
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	G II	91 400	174 420	—	134	14 016 400
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G II	87 400	163 400	—	51	3 376 200
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres* ...	G I	78 400	150 400	—	356	39 017 600
	Intérimaire. — *Interimaris*	—	—		—	—	50 631 440
	Fonctions accessoires. — *Bijbetrekkingen* ...	—	—		—	—	4 906 000
	Surcroits de travail. — *Overwerk*	—	—		—	—	11 157 600
	Totaux. — *Totalen.*				—	10 797	1 611 272 720
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*						41 600 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*						—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						105 507 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*						215 540 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F						1 973 919 720
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen*						1 200 000
	Total A. — *Totaal A* ... ... F						1 972 719 720

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.4	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*					1 667 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*					14 213 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					2 015 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F					17 895 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon* ... ... F					**1 990 614 720**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					44 500 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					72 435 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					2 250 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					135 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					10 347 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					**129 667 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*					**43 069 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					2 163 350 720
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F					2 163 351 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Enseignement moyen. — Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Meesters, vak- en dienstpersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.5 PERSONNEL OUVRIER ET DE MAITRISE. — *MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.*									
Concierge. — *Huisbewaarder*	—	—		—	112	—	9 139 200	—	9 139 200
Homme de peine C. — *Onderhoudswerkman C*	—	—		—	—	—	—	—	—
Homme de peine B. — *Onderhoudswerkman B*	—	—		—	529	48	44 647 600	3 518 160	48 165 760
Homme de peine A. — *Onderhoudswerkman A*	—	—		—	—	45	—	2 939 924	2 939 924
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	2 848	—	100 371 725	100 371 725
Totaux. — *Totalen.*				—	641	2 941	53 786 800	106 829 809	160 616 609
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*							267 900	270 000	537 900
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*							—	9 144 000	9 144 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*							6 756 838	14 530 475	21 287 313
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F							60 811 538	130 774 284	191 585 822
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*							—	—	—
Total A. — *Totaal A* ... ... F							60 811 538	130 774 284	191 585 822
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*							—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*							2 828 500	6 338 700	9 167 200
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*							353 562	817 360	1 170 922
Total B. — *Totaal B* ... ... F							3 182 062	7 156 060	10 338 122
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*							**63 993 600**	**137 930 344**	**201 923 944**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*							2 965 000	9 557 983	12 522 983
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*							6 450 000	7 083 476	13 533 476
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*							122 600	621 297	743 897
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*							—	—	—
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*							—	250 000	250 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*							—	—	—
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F							**9 537 600**	**17 512 756**	**27 050 356**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*							**1 517 800**	**14 825 745**	**16 343 545**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F							**75 049 000**	**170 268 845**	**245 317 845**
Arrondi à : — *Afgerond* ... ... F									**245 318 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Enseignement moyen. — Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Middelbaar onderwijs. — Meesters, vak- en dienstpersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
11.03.6 PERSONNEL OUVRIER ET DE MAITRISE. — *MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.*									
Concierge. — *Huisbewaarder*	—		—	—	130	—	10 504 000	—	10 504 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—		—	—	604	—	47 750 000	—	47 750 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—		—	—	—	3 065	—	153 522 000	153 522 000
Totaux. — *Totalen.*				—	734	3 065	58 254 000	153 522 000	211 776 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									586 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									19 448 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									28 984 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									260 794 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									260 794 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									12 163 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 520 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									13 683 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**274 477 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									13 767 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									10 642 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									462 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									50 000
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									493 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 656 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**27 070 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									22 830 000
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**324 377 000**

Section V.

Enseignement technique.

Le budget de l'Enseignement technique pour l'exercice 1966 s'élève à 8 944 359 000 francs.

Le tableau ci-dessous indique la répartition de ce montant entre les différents chapitres du budget et établit la comparaison entre les crédits prévus pour 1966, ceux de l'exercice 1965 et les dépenses de l'exercice 1964.

(En milliers de francs.)

Sectie V.

Technisch onderwijs.

De begroting van het Technisch Onderwijs voor het dienstjaar 1966 bedraagt 8 944 359 000 frank.

De hierondervolgende tabel geeft de onderverdeling van dit bedrag weer per hoofdstuk van de begroting en de vergelijking tussen de uitgetrokken kredieten voor 1966, deze voor het dienstjaar 1965 en de uitgaven van het dienstjaar 1964.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Chapitre I. — Dépenses de consommation.	1 905 154	1 724 981 (18 358)	1 384 769	Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.
Chapitre III. — Transferts de revenus aux communes, provinces et à l'enseignement libre.	6 778 827	6 627 000 (78 159)	5 233 921 (454 469)	Hoofdstuk III. — Inkomstenoverdrachten aan gemeenten, provinciën en aan het vrij onderwijs.
Chapitre IV. — Transferts de capitaux aux communes, provinces et à l'enseignement libre.	112 605	106 500	89 250	Hoofdstuk IV. — Vermogensoverdrachten aan gemeenten, provinciën en aan het vrij onderwijs.
Chapitre V. — Achats de biens patrimoniaux et autres investissements ou octrois de crédits.	147 773	132 466 (209)	110 502	Hoofdstuk V. — Aankopen van roerende vermogensgoederen en andere investeringen of kredietverleningen.
Totaux	8 944 359	8 590 947 (96 726)	6 818 442 (454 469)	Totalen.

Les montants figurant entre parenthèses dans la colonne 1965 représentent les crédits supplémentaires sollicités pour les exercices 1964 et antérieurs, pour les deux secteurs réunis.

La colonne 1964 indique, de même, les dépenses totalisées des deux secteurs. Les montants figurant entre parenthèses dans cette même colonne représentent les dépenses effectuées sur crédits reportés en vertu de dispositions spéciales.

De bedragen die in de kolom 1965 tussen boogjes voorkomen omvatten de aangevraagde bijkredieten, voor de dienstjaren 1964 en vorige, voor de twee sectoren samen.

In de kolom 1964 zijn eveneens de totale uitgaven van de beide sectoren opgenomen. De bedragen die in dezelfde kolom tussen boogjes voorkomen vertegenwoordigen de uitgaven op overgedragen kredieten gedaan mits speciale beschikkingen.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

11.03.1. — Inspection des enseignements technique et agricole.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
15 808	11 611	18 491

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

De onderverdeling per bestuur of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

11.03.1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
15 808	11 611	18 491

(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)	
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	14 968	11 047	17 587	*Eigenlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	900	660	1 068	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	9 071	8 684		Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	105	129		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	1 375	428		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 950	802		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réductions pour départs et mises à la pension.	—196	—	17 587	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	1 663	1 004		Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	—	—		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	—	—		Verhoging index.	
Totaux	14 968	11 047		Totalen.	
112 *Allocations directes*	682	482	904	*Directe toelagen*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	172	140		Verlofgeld.	
Allocations familiales	420	290		Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	10	5		Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	10	904	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—		Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	60	37		Verhoging index.	
Totaux	682	482		Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	158	82	—	— sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	15 808	11 611	18 491	Algemene totalen.	

Création d'emplois nouveaux rendus nécessaires par l'extension de l'enseignement technique et la variété croissante des tâches imposées aux membres de l'Inspection.

Majoration de l'index et cotisation patronale de l'Etat-employeur en matière d'assurances maladie et invalidité.

Les crédits pour la création d'emplois nouveaux ont été calculés tenant compte du fait que, vu la procédure de recrutement, les entrées en service ne se feront qu'au cours de l'exercice.

Oprichting van nieuwe betrekkingen onontbeerlijk geworden wegens de uitbreiding van het technisch onderwijs en de stijgende diversiteit van de taken opgelegd aan de leden van de Inspectie.

Verhoging van het indexcijfer en bijdrage van de Staat-werkgever in de verplichte ziekteverzekering.

De kredieten voor het oprichten van nieuwe betrekkingen werden berekend, rekening houdend met het feit dat de indiensttredingen, ingevolge de aanwervingsprocedure, slechts in de loop van het dienstjaar zullen geschieden.

11.03.2. — Inspection des enseignements technique et agricole.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
—	—	—
		(NL+FR)
13 366	10 506	18 491

11.03.2. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
—	—	—
		(NL+FR)
13 366	10 506	18 491

(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)	
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	12 619	10 096	17 587	*Eigenlijk loon* ... ... waarvan :	111
— retenue veuves et orphelins	756	605	1 068	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	9 035	7 860		Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	132	85		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	900	600		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 150	541		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	17 587	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	1 402	1 010		Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	—	—		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	—	—		Verhoging index.	
Totaux	12 619	10 096		Totalen.	
112 *Allocations directes*	605	345	904	*Directe toelagen*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	159	110		Verlofgeld.	
Allocations familiales	358	200		Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	7	5		Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	14	10	904	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—		Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	67	20		Verhoging index.	
Totaux	605	345		Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	142	65	—	— sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	13 366	10 506	18 491	Algemene totalen.	

Recrutement de 12 nouveaux inspecteurs (cadre et emplois nouveaux). Crédits limités à 2 400 000 francs, le recrutement s'effectuant en cours d'exercice.

Création d'emplois nouveaux rendus nécessaires par l'extension de l'enseignement technique et de la variété croissante des tâches imposées aux membres de l'Inspection.

Majoration de l'index et cotisation patronale de l'Etat-employeur en matière d'assurance maladie et invalidité.

Aanwerving van 12 nieuwe inspecteurs (nieuw kader en nieuwe ambten). Kredieten beperkt tot 2 400 000 frank daar de aanwervingen in de loop van het dienstjaar zullen geschieden.

Oprichting van nieuwe ambten onontbeerlijk geworden wegens de uitbreiding van het technisch onderwijs en de stijgende diversiteit van de taken opgelegd aan de leden van de Inspectie.

Verhoging van het indexcijfer en bijdrage van de Staat-werkgever in de verplichte ziekteverzekering.

11.03.3. — Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
925 581	844 672 (7 481) (NL+FR)	1 095 267

11.03.3. Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
925 581	844 672 (7 481) (NL+FR)	1 095 267

(En milliers de francs.) Classification économique	1966	1965	1964	(In duizendtallen frank.) Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	855 800	781 072	995 077	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	677 741	618 550		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	20 126	18 000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	58 203	69 690		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	995 077	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	94 420	70 622		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 720	3 830		Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	590	380		Verhoging index.
Totaux	855 800	781 072		Totalen.
112 *Allocations directes*	53 200	49 440	98 590	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	14 500	13 000		Verlofgeld.
Allocations familiales	33 000	30 500		Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 200	1 000		Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	150	100	98 590	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	840		Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	4 350	4 000		Verhoging index.
Totaux	53 200	49 440		Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	16 581	14 160	1 600	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	925 581	844 672	1 095 267	Algemene totalen.

Extension normale des écoles et sections existantes. Création d'écoles et de sections au 1er septembre 1965 et création d'écoles et de sections indispensables au 1er septembre 1966.

Hausse de l'index.

Normale uitbreiding van de bestaande scholen en afdelingen. Oprichting van scholen en afdelingen op 1 september 1965 en oprichting van onontbeerlijke scholen en afdelingen op 1 september 1966.

Verhoging van het indexcijfer.

11.03.4. — Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
568 363	520 271	1 095 267

11.03.4 Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
		(NL+FR)
568 363	520 271	1 095 267

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	530 790	484 782	995 077	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	428 772	416 389		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	12 500	7 200		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	28 580	15 300	995 077	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—		Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	58 731	43 889		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 962	1 822		Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	245	182		Verhoging index.
Totaux	530 790	484 782		Totalen.
112 *Allocations directes*	28 036	27 407	98 590	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	6 872	6 672		Verlofgeld.
Allocations familiales	17 671	17 408		Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	800	727		Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	88	91	98 590	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	88	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	520		Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	2 517	1 989		Verhoging index.
Totaux	28 036	27 407		Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	9 537	8 082	1 600	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	568 363	520 271	1 095 267	Algemene totalen.

Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1964-1965 et 1966.

Création d'écoles et de sections nouvelles.

Aanwerving voortspruitend uit de uitbreiding van de vakken of studiecyclussen in de bestaande of opgerichte inrichtingen in september 1964-1965 en 1966.

Oprichting van nieuwe scholen en afdelingen.

11.03.5. — Personnel ouvrier et de maîtrise.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
—	—	—
		(NL+FR)
102 690	92 687	119 040
	(597)	
	(NL+FR)	

11.03.5. Werklieden- en meerdersterspersoneel.

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
—	—	—
		(NL+FR)
102 690	92 687	119 040
	(597)	
	(NL+FR)	

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	83 813	76 236	98 088	*Eigenlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	64 300	57 363		Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 080	523		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	4 274	6 182	98 088	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.				Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—		Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	8 707	7 048		Verhoging index.	
Allocations pour fonctions spéciales.	1 000	1 025		Vergoedingen voor de uitoefening van bijzondere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	3 846	3 600		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	606	495		Verhoging index.	
Totaux	83 813	76 236		Totalen.	
112 *Allocations directes*	9 847	8 618	10 340	*Directe toelagen*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	4 200	3 400		Verlofgeld.	
Allocations familiales	4 900	4 638		Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	—	—		Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	35	30	10 340	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	100	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—		Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	612	550		Verhoging index.	
Totaux	9 847	8 618		Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	9 030	7 833	10 612	— sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	102 690	92 687	119 040	Algemene totalen.	

L'augmentation est due à :

— La création de 5 écoles, 2 internats, la reprise de 2 écoles primaires de l'État au 1er septembre 1965 et les créations et reprises indispensables à prévoir au 1er septembre 1966.

— L'ouverture et l'extension, au 1er septembre 1965 et 1er septembre 1966, de restaurants scolaires vu l'accroissement de la population scolaire dans les établissements existants.

- - La majoration de l'index.

De vermeerdering is te wijten aan :

— De oprichting van 5 scholen, 2 internaten en de overname van 2 Rijkslagere scholen op 1 september 1965 en de onontbeerlijke oprichtingen en overnamen te voorzien op 1 september 1966.

— De opening en uitbreiding van schoolrestaurants op 1 september 1965 en 1 september 1966 door de aangroei van de schoolbevolking in de bestaande inrichtingen.

- - De verhoging van het indexcijfer.

11.03.6. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Secteur d'expression française.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964 (NL+FR)
63 272	58 986	119 040

11.03.6. Werklieden- en meesterspersoneel.

Franstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964 (NL+FR)
63 272	58 986	119 040

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	53 767	50 532	98 088	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins				— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale				— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	40 718	36 661		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	870	600		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 907	6 501		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	98 088	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	5 649	4 376		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	2 332	2 177		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	291	217		Verhoging index.	
	Totaux	53 767	50 532		Totalen.	
112	*Allocations directes*	4 856	3 914	10 340	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	2 307	2 067		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	2 240	1 630		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance				Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	18	18		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—	10 340	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	8		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	291	191		Verhoging index.	
	Totaux	4 856	3 914		Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	4 649	4 540	10 612	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	63 272	58 986	119 040	Algemene totalen.	

Recrutements nouveaux suite à l'extension des établissements existant au 1er septembre 1964 et à la création de nouveaux établissements au 1er septembre 1965 et au 1er septembre 1966.

Nieuwe aanwervingen ingevolge de uitbreiding van de op 1 september 1964 bestaande inrichtingen en het oprichten van nieuwe inrichtingen op 1 september 1965 en 1 september 1966.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	11 167	10 336 (3 806)	6 205	Eigenlijk loon 111

Services extérieurs.

(En milliers de francs.)

Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 456	1 333	1 190	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 025	913 (95)		2. Franstalige sector.

Augmentation, respectivement de 123 000 francs et de 112 000 francs, due au nombre croissant de jurys centraux et de candidats.

Vermeerdering respectievelijk met 123 000 frank en 112 000 frank, wegens het stijgend aantal centrale examencommissies en kandidaten.

Enseignement technique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijkstechnisch onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	5 015	5 164	5 015	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	3 671	2 926 (3 711)		4. Franstalige sector.

Répartition.

(En milliers de francs.)

Onderverdeling.

(In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Jurys	1 054	583	A. — Jury's.
B. — Allocations aux comptables extraordinaires.	850	528	B. — Toelagen aan buitengewone rekenplichtigen.
C. — Stages pédagogiques	1 200	360	C. — Pedagogische stages.
D. — Heures de surcroit	1 311	2 000	D. — Overwerk.
E. — Indemnité aux instituteurs pour la surveillance repas de midi (sections primaires).	600	200	E. — Vergoeding aan onderwijzers voor toezicht tijdens middagmalen (lagere afdelingen).
Totaux	5 015	3 671	Totalen.

Augmentation du nombre d'écoles et de sections ainsi que du nombre d'élèves. Répercussion des créations de sections et d'écoles nouvelles, pendant la période triennale écoulée (finalité de cycles). Organisation des épreuves d'aptitude pour les professeurs de pratique professionnelle non en possession d'un titre pédagogique (application de l'arrêté royal du 6 mars 1954).

Désignation de comptables pour les nouvelles écoles créées au 1er septembre 1965 et passage d'une tranche d'indemnité dans une autre par suite de l'accroissement de la population dans les écoles existantes.

Application de l'arrêté royal du 13 janvier 1965, concernant les allocations pour stages pédagogiques.

Stijgend aantal scholen en afdelingen en aangroei van het aantal leerlingen. Weerslag van de oprichting van nieuwe afdelingen en scholen tijdens de voorbije driejarige periode (finaliteit van cyclussen). Inrichting van bekwaamheidsproeven voor de leraars in de beroepspraktijk, die geen houder zijn van een pedagogische titel (toepassing van het koninklijk besluit van 6 maart 1954).

Aanstelling van rekenplichtigen voor de scholen opgericht op 1 september 1965 en overgang van de ene schijf naar de andere ingevolge de aangroei van de schoolbevolking in de bestaande scholen.

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 januari 1965 betreffende de vergoedingen voor pedagogische stages.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 500	1 500 (3)	783	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	600	680	783	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	900	820		2. Franstalige sector.

Contrôle médical dans les écoles pour industries nucléaires (arrêté royal du 28 février 1963). Appel à des experts étrangers, pour les Instituts INSAS et RITCS et à des conférenciers pour les écoles techniques supérieures.

Medische controle in de scholen voor kernenergie (koninklijk besluit van 28 februari 1963). Beroep op buitenlandse experten voor de Instituten RITCS en INSAS en op voordrachtgevers voor de hogere technische scholen.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	31 515	26 540 (1 608)	23 395	Specifieke aankopen 123

Services extérieurs.

(En milliers de francs.)

Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	20	14	23	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	30	26 (3)		2. Franstalige sector.

Enseignement technique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijkstechnisch onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	19 090	16 000	23 372	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	12 375	10 500 (1 605)		4. Franstalige sector.

Répartition. (En milliers de francs.) | Onderverdeling. (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Eau, vapeur	3 000	3 150	A. — Water, stoom.
B. — Gaz, électricité	12 000	7 125	B. — Gas en electriciteit.
C. — Correspondance	850	390	C. — Briefwisseling.
D. — Télégrammes, téléphone	1 700	710	D. — Telegrammen, telefoon.
E. — Transports	1 000	640	E. — Vervoer.
F. — Loyers et impositions	400	250	F. — Huur en belastingen.
G. — Redevances	140	110	G. — Retributies.
Totaux	19 090	12 375	Totalen.

L'augmentation est due à l'extension des établissements existants, nouvelles créations et reprises et l'augmentation du nombre d'élèves et aux transports vers les centres P.M.S.

De vermeerdering is te wijten aan : uitbreiding van de bestaande inrichtingen, nieuwe oprichtingen en overnamen, aangroei van de schoolbevolking, vervoer naar P.M.S.-centra.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques), *publications par le département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties), *publikaties door het departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	46 475	45 081 (208)	34 030	Specifieke aankopen 123

Services extérieurs. (En milliers de francs.) | Buitendiensten. (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise ...	355	504	865	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	338	524		2. Franstalige sector.

Répartition. (En milliers de francs.) | Onderverdeling. (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
a) Achat d'abonnements, de journaux, publications et ouvrages.	50	35	*a*) Aankoop van abonnementen, van dagbladen, publikaties en werken.
b) Publications par le Département	305	303	*b*) Publikaties door het Departement.
Totaux	355	338	Totalen.

Enseignement technique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijkstechnisch onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	30 170	28 638	33 165	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	15 612	15 415 (208)		4. Franstalige sector.

Répartition.

(En milliers de francs.)

Onderverdeling.

(In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines.	8 500	4 752	A. — Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines.
B. — Fournitures de bureau	3 400	1 200	B. — Bureaubenodigdheden.
C. — Impressions	2 400	650	C. — Drukwerken.
D. — Reliures	600	230	D. — Inbindingen.
E. — Matériel	7 400	3 200	E. — Materieel.
F. — Produits d'entretien	4 000	1 800	F. — Onderhoudsprodukten.
G. — Journaux, publications : achat et abonnements.	900	425	G. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	1 800	2 000	H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
I. — Cheptel : entretien et nourriture	300	75	I. — Levend vee : onderhoud en voeding.
J. — Location d'objets mobiliers	800	1 200	J. — Huur van meubilair.
K. — Publications par les écoles	70	80	K. — Publikaties door de scholen.
Totaux	30 170	15 612	Totalen.

Augmentation due à l'accroissement de la population scolaire et aux créations nouvelles au 1er septembre 1965 et à celles indispensables au 1er septembre 1966.

Vermeerdering ingevolge de stijging van de schoolbevolking en wegens de nieuwe oprichtingen op 1 september 1965 en deze onontbeerlijk op 1 september 1966.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	37 000	32 300 (4 405)	29 927	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	22 000	19 700	29 927	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	15 000	12 600		2. Franstalige sector.

Augmentation de respectivement 2 300 000 et de 2 400 000 francs due à : l'occupation de nouveaux locaux, la création de nouvelles écoles et la reprise d'écoles.

Vermeerdering met respectievelijk 2 300 000 en 2 400 000 frank te wijten aan : het betrekken van nieuwe lokalen, oprichting van scholen en overname van scholen.

Art. 12.07. — *Habillement (fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding (geleverd met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	800	500 (14)	476	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	600	300	476	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	200	200 (14)		2. Franstalige sector.

L'augmentation de 300 000 francs (NL) est nécessaire pour fournir l'habillement de travail et de protection, en application de la législation sur la protection du travail, au personnel de cuisine, aux jardiniers et aides-jardiniers et pour les travaux dans les laboratoires.

De vermeerdering met 300 000 frank (NL) is noodzakelijk voor het verschaffen van werk- en beschermingskledij, in toepassing van de wetgeving op de arbeidsbescherming, aan keukenpersoneel, tuiniers en hulptuiniers en voor laboratoriumwerkzaamheden.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	10 285	7 744 (105)	5 426	Specifieke aankopen 123

Services extérieurs.

(En milliers de francs.)

Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	4 531	2 716	3 416	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	2 732	2 184 (71)		2. Franstalige sector.

Enseignement technique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Rijkstechnisch Onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	1 963	1 790	2 010	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	1 059	1 054 (34)		4. Franstalige sector.

Répartition. (En milliers de francs.) | Onderverdeling. (In duizendtallen frank.)

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — *Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses de transport (abonnements sociaux) — *Andere vervoerkosten (sociale abonnementen)*	Totaux — *Totalen*
1. Services extérieurs : — *Buitendiensten :*					
— Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector.*	631	1 400	2 500	—	4 531
— Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	620	600	1 512	—	2 732
Totaux. — *Totalen.*	1 251	2 000	4 012	—	7 263
2. Enseignement technique de l'Etat : — *Rijkstechnisch onderwijs :*					
— Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector.*	630	27	1 006	300	1 963
— Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	385	12	529	133	1 059
Totaux. — *Totalen.*	1 015	39	1 535	433	3 022
Totaux généraux. — *Algemene totalen.*	2 266	2 039	5 547	433	10 285

Augmentation due à :

1° Extension des indemnités kilométriques pour les inspecteurs pour visiter les écoles du soir.

— Augmentation de l'activité des jurys centraux.

— Crédits à prévoir en vue du recrutement de nouveaux inspecteurs.

2° Accroissement du nombre d'écoles et des sections.

Vermeerdering te wijten aan :

1° Uitbreiding van de kilometervergoeding aan de inspecteurs, vooral in verband met de bezoeken aan avondscholen.

— Uitbreiding activiteit centrale examencommissies.

— Kredieten voorzien om tegemoet te komen aan aanwerving van nieuwe inspecteurs.

2° Aangroei van het aantal scholen en afdelingen.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	335	265	84	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
Services extérieurs :				*Buitendiensten :*
1. Secteur d'expression néerlandaise	50	35	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	35	30	—	2. Franstalige sector.
Enseignement technique de l'Etat :				*Rijkstechnisch onderwijs :*
3. Secteur d'expression néerlandaise	100	80	84	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	150	120		4. Franstalige sector.

L'inspection est tenue d'étudier l'adaptation de l'enseignement à des industries nouvelles; aussi est-elle obligée d'organiser des stages, des journées d'études et de participer à des conférences où il est demandé une contribution importante.

De inspectie is ertoe gehouden de aanpassing van het onderwijs aan nieuwe industrieën te bestuderen. Daartoe is zij gehouden tot het inrichten van stages, studiedagen en deelneming aan voordrachten, waar veelal een hoog inschrijvingsrecht gevraagd wordt.

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	300	300 (9)	160	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	200	200	160	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	100	100 (9)		2. Franstalige sector.

Il est indispensable de pouvoir faire face régulièrement aux frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	6 000 (8)	6 025	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 500	4 250	6 025	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 500	1 750 (8)		2. Franstalige sector.

Art. 12.20. — *Distribution des prix.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 725	2 860 (3)	2 547	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 408	1 790	2 547	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 317	1 070 (3)		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à l'accroissement de la population scolaire.

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 174	3 620 (8)	3 353	Specifieke aankopen 123

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

In de uitgaven voor de recepties die in scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren, dient op een regelmatige manier voorzien te worden.

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking.*

(In duizendtallen frank.)

De vermeerdering heeft als oorzaak de aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 680	2 340	3 353	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 494	1 280 (8)		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à la hausse de prix, la création et reprise d'écoles.

De vermeerdering is te wijten aan de stijging van de prijzen, de oprichting en overname van scholen.

Art. 12.22. *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	668	537 (13)	280	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	464	370	280	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	204	167 (13)		2. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise :

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1964-1965.

Ecoles gardiennes : 608×70 francs = ... F		42 560
Ecoles primaires : 1 204×200 francs = ...		240 800
Créations au 1er septembre 1965 :		
Ecoles gardiennes : 100×70 francs = ...		7 000
Ecoles primaires : 450×200 francs = ...		90 000
Augmentation population scolaire		83 640
Total ... ... F		464 000

Secteur d'expression française :

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1964-1965.

Ecoles gardiennes : 114×70 francs = ... F		7 980
Ecoles primaires : 471×200 francs = ...		94 200
Reprises au 1er septembre 1965 :		
Ecoles gardiennes : 125×70 francs = ...		8 750
Ecoles primaires : 272×200 francs = ...		54 400
Augmentation de la population scolaire		38 670
Total ... ... F		204 000

Nederlandstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1964-1965.

Kleuterscholen : 608×70 frank = ... F		42 560
Lagere scholen : 1 204×200 frank = ...		240 800
Oprichtingen op 1 september 1965 :		
Kleuterscholen : 100×70 frank = ...		7 000
Lagere scholen : 450×200 frank = ...		90 000
Aangroei van de schoolbevolking		83 640
Totaal ... ... F		464 000

Franstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1964-1965.

Kleuterscholen : 114×70 frank = ... F		7 980
Lagere scholen : 471×200 frank = ...		94 200
Oprichtingen op 1 september 1965 :		
Kleuterscholen : 125×70 frank = ...		8 750
Lagere scholen : 272×200 frank = ...		54 400
Aangroei van de schoolbevolking		38 670
Totaal ... ... F		204 000

Art. 12.23. — *Voyages et excursions scolaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Schoolreizen en -uitstappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 282	3 785 (90)	3 209	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 737	2 430	3 209	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 545	1 355 (90)		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à l'accroissement de la population scolaire.

De vermeerdering is te wijten aan de aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.24. — *Assurances des élèves* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Verzekering van leerlingen* (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	10 037	8 950	6 255	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	6 619	5 900	6 255	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	3 418	3 050		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à l'augmentation de la population scolaire.

De vermeerdering is te wijten aan de stijging van de schoolbevolking.

Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	125	950	37	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	100	600	37	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	25	350		2. Franstalige sector.

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Terugbetaling van de kosten voor vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven van de vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15 456	13 800	11 379	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	7 728	6 900	11 379	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	7 728	6 900		2. Franstalige sector.

Accroissement de la population scolaire.

Aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.27. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	29 430	18 780	16 000	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	18 800	11 680	16 000	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	10 630	7 100		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à l'application de la taxe de transmission, hausse des prix et accroissement de la population scolaire.

De vermeerdering heeft als oorzaken de toepassing van de wet op de overdrachttaks de stijging van de prijzen en de aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.28. — *Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 800	2 400	2 400	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 600	2 400	2 400	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	200	—		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à la hausse des prix, l'accroissement du nombre d'élèves, création des écoles de l'Etat pour infirmières à Saint-Mard et à Courtrai au 1er septembre 1965.

De vermeerdering spruit voort uit de stijging van de prijzen, de aangroei van het aantal leerlingen, het oprichten van de Rijksverpleegsterscholen te Saint-Mard en te Kortrijk, op 1 september 1965.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	1 452 629	1 490 000 (10 000)	1 133 913 (134 417)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	508 420	521 500	1 133 913	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	944 209	968 500 (10 000)	(134 417)	2. Franstalige sector.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	299 860	294 000	255 872 (4 724)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	105 340	99 960	255 872 (4 724)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	194 520	194 040		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire;
— la hausse de l'index.

De verhoging vloeit voort uit :
— de aangroei van de schoolbevolking;
— de indexverhoging.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	4 156 808	4 039 000 (68 159)	3 133 136 (300 247)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel van het vrij onderwijs. 441

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	2 909 766	2 827 300	3 133 136 (300 247)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 247 042	1 211 700 (68 159)		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due au subventionnement de nouvelles écoles et sections.

De vermeerdering is te wijten aan de subsidiëring van nieuwe scholen en afdelingen.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	869 530	840 000	711 000 (15 081)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	620 400	570 840	711 000 (15 081)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	249 130	233 160		2. Franstalige sector.

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire;
— la hausse de l'index.

De verhoging vloeit voort uit :
— de aangroei van de schoolbevolking;
— de indexverhoging.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	44 943	42 500	36 000	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	15 020	14 200	36 000	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	29 923	28 300		2. Franstalige sector.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	67 662	64 000	53 250	Bijdragen voor aanschaffen van meubilair, van didactisch materieel, enz. 642

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	47 405	44 000	53 250	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	20 257	20 000		2. Franstalige sector.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Tussenkomst van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 70.01. — *Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sports.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 70.01. — *Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
70 Non ventilé	1 600	1 500 (2)	215	Niet verdeeld 70

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 050	750	215	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	550	750 (2)		2. Franstalige sector.

Pour les internats créés récemment, il est nécessaire d'installer et d'équiper des plaines de sports et de jeux.
L'exécution d'une deuxième tranche, de quatre de ces plaines de sports et de jeux, sera continuée en 1966.

In de onlangs opgerichte internaten dienen speel- en sportpleinen opgericht en uitgebreid.
In 1966 zal de uitvoering van een tweede schijf, voor vier van deze pleinen doorgevoerd worden.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).*

(En milliers de francs.)

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	145 898	130 416 (207)	109 887	Aankoop van ander materieel 742

Services extérieurs.

(En milliers de francs.)

Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	50	16	5	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	6	5		2. Franstalige sector.

Achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

Aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getypt over te maken.

Enseignement technique de l'état.

(En milliers de francs.)

Rijkstechnisch onderwijs.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	96 426	85 860	109 882	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	49 416	44 535 (207)		4. Franstalige sector.

Répartition.

Secteur d'expression néerlandaise.

	En milliers de francs.
Machines ... ... F	32 495
Mobilier	13 498
Matériel	50 433
Totaux ... ... F	96 426

Onderverdeling.

Nederlandstalige sector.

	In duizendtallen frank.
Machines ... ... F	32 495
Meubilair	13 498
Materieel	50 433
Totalen ... ... F	96 426

Secteur d'expression française.

	En milliers de francs.
Machines ... ... F	15 000
Mobilier	9 000
Matériel	25 416
Totaux ... ... F	49 416

Franstalige sector.

	In duizendtallen frank.
Machines ... ... F	15 000
Meubilair	9 000
Materieel	25 416
Totalen ... ... F	49 416

Poursuite du premier équipement des écoles existantes et premier équipement des écoles et internats indispensables à créer le 1er septembre 1966.

Voortzetting van de eerste uitrusting der bestaande scholen en eerste uitrusting der op 1 september 1966 op te richten onontbeerlijke scholen en internaten.

Art. 74.09. — *Achat de cheptel.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.09. — *Aankoop van levend vee.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	275	550	400	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	200	500	400	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	75	50		2. Franstalige sector.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
11.03.1								
A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	IV	275 400 — 428 400	1	1	—	417 180	—	417 180
Inspecteur, inspectrice et inspecteur principal (univ.). — *Inspecteur, inspectrice en hoofdinspecteur (univ.)*	IV	214 200 — 367 200	18	19(1)	—	6 098 360	—	6 098 360
Inspecteur (non univ.). — *Inspecteur (niet univ.)*	IV	185 640 — 338 640	1	1	1	327 420	338 640	666 060
Inspectrice principale et inspectrice (non univ.). — *Hoofdinspectrice en inspectrice (niet univ.)*	IV	185 640 — 338 640	6	6	—	1 889 040	—	1 889 040
Totaux. — *Totalen.*			26	27	1	8 732 000	338 640	9 070 640
Arrondi : — *Afgerond* ... ... F								9 071 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								105 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								1 375 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								2 950 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—196 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 663 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F								14 968 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**14 968 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								172 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								420 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								10 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								60 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**682 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**158 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... . . F								**15 808 000**

(1) Dont 1 inspecteur hors cadre.

(1) Waarvan 1 inspecteur buiten kader.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2 A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	—	270 000 — 420 000	1	1	—	428 400	—	428 400
Inspecteur et inspectrice universitaires. — *Inspecteur en inspectrice in het bezit van een universitair diploma*	—	210 000 — 360 000	19	19	1	5 891 600	61 200	5 952 800
Inspecteur des cours d'éducation physique non porteur d'un diplôme universitaire. — *Inspecteur over de cursussen in de lichamelijke opvoeding niet in bezit van een universitair diploma*	—	182 000 — 332 000	1	1	1	271 300	126 500	397 800
Inspectrices non universitaires. — *Inspectrices niet in het bezit van een universitair diploma*	—	182 000 — 332 000	7	7	—	2 255 800	—	2 255 800
Totaux. — *Totalen.*			28	28	2	8 847 100	187 700	9 034 800
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								132 100
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								900 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 150 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 402 100
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								12 619 000
Réduction pour départs et mises à la pens'on prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								12 619 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								—
Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								12 619 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								159 200
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								358 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								7 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								14 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								67 300
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**605 500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**141 500**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**13 366 000**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Enseignement technique de l'Etat. — Personnel enseignant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Rijkstechnisch onderwijs. — Onderwijzend personeel.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
	Directeurs(trices). — *Directeurs(trices)*	V	338 640	428 400	1	338 640
		IV	215 220	357 000	12	3 840 000
		IV	205 020	346 800	21	5 986 000
		IV	185 640	316 200	32	8 581 000
		IV	173 400	303 960	1	303 960
		III	171 400	277 440	6	1 333 000
		III	135 400	240 720	6	1 262 000
		III	129 400	234 600	1	234 600
			Indemnité/*Vergoeding*			25 000
	Sous-directeurs(trices). — *Onder-directeurs (trices)*	IV	193 800	324 360	6	1 585 000
		IV	173 400	303 960	1	304 000
		III	151 400	248 880	2	404 000
		III	115 400	212 160	4	761 000
	Chef de laboratoire. — *Laboratoriumchef* ...	IV	185 640	316 200	1	271 320
	Chef de travaux. — *Werkleider*	III	150 960	248 880	27	5 455 000
	Chefs d'atelier. — *Werkmeesters*	III	125 400	222 360	29	5 176 500
	Assistants. — *Assistenten*	III	119 400	216 240	3	460 000
	Professeurs et chargés de cours. — *Leraars en lesgevers*	V	262 140	351 900	6	597 000
		V	228 480	351 900	32	1 468 000
		IV	173 400	303 960	350	55 523 000
		IV	153 400	283 560	731	88 761 000
		III	157 400	255 000	32	4 956 000
		III	151 400	248 880	210	33 895 000
		III	137 400	234 600	89	8 762 000
		III	121 400	218 280	25	2 920 000
		III	115 400	212 160	1 731	184 750 000
		II	96 400	179 520	10	930 750
		II	91 400	174 420	177	13 335 000
		I	78 400	150 400	9	755 500
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...		153 400	176 400	50	2 708 000
			137 400	157 400	35	1 805 000
	Economes. — *Huismeesters*	III	115 400	212 160	23	3 415 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	III	115 400	212 160	2	278 800
	Secrétaire-bibliothécaire. — *Secretaris-bibliothecaris*	II	96 400	179 520	53	6 595 000
	Maîtres d'étude internes. — *Interne studiemeesters*	II	103 900	187 170	110	12 866 000
		I	100 400	172 400	20	1 976 000
			93 400	141 400	17	1 581 000
	Maîtres d'étude externes. — *Externe studiemeesters*	II	91 400	174 400	219	20 997 000
		II	88 400	160 400	28	2 505 000
			82 400	130 400	29	1 909 000
	COURS A HORAIRE REDUIT. *LEERGANGEN MET BEPERKT LEERPLAN.*					
	Directeurs et chargés de cours. — *Directeurs en lesgevers*	IV	205 020	346 800	18	3 580 000
		IV	185 640	316 200	10	1 003 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Enseignement technique de l'Etat. — Personnel enseignant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Rijkstechnisch onderwijs. — Onderwijzend personeel.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.3		IV	153 400	283 560	445	22 841 000
		III	171 400	277 440	77	6 234 000
		III	151 400	248 880	203	8 920 500
		III	135 400	240 720	9	642 000
		III	137 400	234 600	2 425	106 704 000
		III	129 400	234 600	14	361 000
		III	123 400	220 320	4	196 500
		III	115 400	212 160	258	10 186 000
		II	103 400	186 660	43	1 428 000
		II	91 400	174 400	34	1 061 000
	Sous-directeurs. — *Onderdirecteurs*	IV	164 400	294 780	2	82 000
		III	148 400	245 820	3	121 000
		II	114 400	197 880	1	33 500
	Surveillants. — *Surveillanten*	II	91 400	174 420	257	7 135 500
		I	88 400	160 400	11	145 500
	Intérimaires. — *Interimarissen*					17 456 000
	Totaux. — *Totalen.*				7 955	677 740 570
	Arrondi. — *Afgerond* ... ... F					677 741 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*					20 126 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*					—
	Créations de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*					58 203 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					94 420 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F					850 490 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorziene uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*					—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F					—
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*					—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*					4 720 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					590 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F					5 310 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon* ... ... F					**855 800 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					14 500 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					33 000 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					1 200 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					150 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					—
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden, ziekte en invaliditeit*					—
	Majoration de 12,5,% (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					4 350 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					53 200 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen* ...					16 581 000
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					**925 581 000**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Enseignement technique de l'Etat. — Personnel enseignant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Rijkstechnisch onderwijs. — Onderwijzend personeel.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.4	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
	Directeurs(trices). — *Directeurs(trices)*	V	338 640	428 400	1	361 080
		IV	215 220	357 000	9	2 829 990
		IV	205 020	346 800	10	2 954 430
		IV	185 640	316 200	12	3 322 565
		III	171 400	277 440	4	980 985
		III	135 400	240 720	3	550 000
		III	129 400	234 600	2	469 200
		III	115 400	212 160	1	187 680
	Sous-directeurs(trices). — *Onder-directeurs (trices)*	IV	193 800	324 360	3	888 100
		IV	168 400	298 560	1	208 545
		III	130 400	227 160	3	540 440
		III	126 400	223 160	2	426 620
	Chefs de laboratoire. — *Laboratoriumchefs* ...	IV	185 640	316 200	1	290 020
	Chefs de travaux. — *Werkleiders*	III	151 400	248 880	11	2 306 440
	Chefs d'atelier. — *Werkmeesters*	III	125 400	222 360	16	2 924 100
	Assistants. — *Assistenten*	III	119 400	216 240	3	358 200
	Professeurs et chargés de cours. — *Leraars en lesgevers*	V	228 480	351 900	36	2 305 000
		IV	173 400	303 960	243	40 174 000
		IV	153 400	283 560	426	51 534 000
		III	157 400	255 000	19	2 665 000
		III	151 400	248 880	130	21 299 000
		III	137 400	234 600	55	5 413 000
		III	121 400	218 280	3	472 200
		III	115 400	212 160	1 089	120 350 000
		II	96 400	179 520	2	216 800
		II	91 400	174 420	109	9 132 000
	Instituteurs en chef. — *Hoofdonderwijzers* ...	II	91 400	174 420	3	510 700
	Institutrices gardiennes. — *Kleuteronderwijzeressen*	I	78 400	150 400	5	554 500
	Professeurs de religion. — *Godsdienstleraars* .		153 400	176 460	37	2 515 000
			137 400	157 400	14	905 000
	Economes. — *Huismeesters*	III	115 400	212 160	26	4 650 000
	Bibliothécaires et secrétaires-bibliothécaires. — *Bibliothecaris en secretaris-bibliothecaris* .	III	115 400	212 160	4	504 600
		II	96 400	179 520	16	2 098 320
	Maîtres d'étude internes. — *Interne studiemeesters*	II	103 900	187 170	110	14 323 000
		I	100 400	172 400	10	1 203 000
			93 400	141 400	9	878 600
	Maîtres d'étude externes. — *Externe studiemeesters*	II	91 400	174 420	152	16 504 000
		I	88 400	160 400	12	1 393 800
			82 400	130 400	9	800 300

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Enseignement technique de l'Etat. — Personnel enseignant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Rijkstechnisch onderwijs. — Onderwijzend personeel.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	*Weddeschaalgroep* — Groupe barémique	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
11.03.4	COURS A HORAIRE REDUIT. *LEERGANGEN MET BEPERKT LEERPLAN.*					
	Directeurs. — *Directeurs*	IV	205 020	346 800	10	1 983 000
		IV	185 640	316 200	5	500 000
		III	153 400	259 080	1	212 000
		III	171 400	277 440	40	3 164 000
		III	135 400	240 720	5	356 000
		III	129 400	234 600	8	197 000
	Sous-directeurs. — *Onderdirecteurs*	III	148 400	245 820	6	425 000
		III	126 400	223 380	1	52 000
		II	114 400	197 880	1	85 000
	Chargés de cours. — *Lesgevers*	IV	153 400	283 560	242	13 217 000
		III	151 400	248 880	109	4 940 000
		III	137 400	234 600	1 319	54 165 000
		III	123 400	220 320	2	98 000
		III	115 400	212 160	140	6 070 000
		II	103 400	186 660	22	745 000
		II	91 400	174 420	18	530 000
	Surveillants. — *Surveillanten*	II	91 400	174 420	98	2 700 000
		I	88 400	160 400	9	254 000
	Intérimaires. — *Interimarissen*					19 079 000
	Totaux. — *Totalen.*				4 637	428 772 215
				Arrondi. — *Afgerond* ... ... F		428 772 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*					12 500 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*					—
	Créations de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*					28 580 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorziene uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					58 731 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*					—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*					1 962 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					245 000
	Total. — *Totaal* ... ... F					**530 790 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*					6 872 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					17 671 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*					800 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					88 000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*					88 000
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*					—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)*					2 517 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F					**28 036 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen* ...					**9 537 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F					**568 363 000**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.5 A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		—	49	336	4 950 000	26 100 000	31 050 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	558	—	33 250 000	33 250 000
Totaux. — *Totalen.*				—	49	894	4 950 000	59 350 000	64 300 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									1 080 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									4 274 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									8 707 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F									78 361 000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies*									1 000 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									3 846 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									606 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									5 452 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**83 813 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									4 200 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									4 900 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									35 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									100 000
Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
Allocations aux mutualistes libres. — *Toelage aan vrijverzekerden.*									612 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**9 847 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**9 030 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**102 690 000**

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. | **Tableau de décomposition des dépenses de personnel.**

Secteur d'expression française. | **Franstalige sector.**

Personnel ouvrier et de maîtrise. | Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.6 A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	33	190	3 236 500	14 388 000	17 624 500
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	339	—	22 543 500	22 543 500
Totaux. — *Totalen.*			—	33	529	3 236 500	36 931 500	40 168 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								870 000
Prestations des concierges dans les écoles techniques du soir fonctionnant dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — *Prestaties der huisbewaarders voor de werking der technische avondscholen en de inrichtingen voor Rijksmiddelbaar onderwijs.*								178 000
Salaire hebdomadaire garanti. — *Gewaarborgd weekloon*								372 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								3 907 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								5 649 000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								2 332 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								291 000
Total. — *Totaal* ... ... F								**53 767 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								2 307 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								2 240 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								18 000
Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
Allocations aux mutualistes libres. — *Toelage aan vrijverzekerden.*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								291 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**4 856 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen*								4 649 000
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**63 272 000**

Section VI.

Enseignement normal.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Inspection.

(En milliers de francs.)

Sectie VI.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	929	905	1 614	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	903	881		2. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise.

(En milliers de francs.)

Nederlandstalige sector.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	882,6	873	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*45*	*41*	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*20*	*17*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	773,2	773	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	11,3	11	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	98,1	84	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	882,6	868	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	12,5	12	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	22,4	19,5	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	1,6	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	3,6	3	—	Verhoging index.	
	Totaux	38,5	36,1	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	7,5	0,9	—	— sociale zekerheid.	
	Totaux généraux	928,6	905	—	Algemene totalen.	
	Arrondi à	929			Afgerond op.	

Secteur d'expression française. (En milliers de francs.) | Franstalige sector. (In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	851	841	—	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*44*	*40*	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*19*	*16*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	751	751	—	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	6	6	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	94	84	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	851	841	—	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	10	12	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	21	18	—	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	9	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	1	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	4	2	—	Verhoging index.	
	Totaux	44	33	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	8	7	—	— sociale zekerheid.	
	Totaux généraux	903	881	—	Algemene totalen.	

Personnel enseignant et surveillants. (En milliers de francs.) | Onderwijzend personeel en studiemeesters. (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	219 693	180 535	397 105	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	287 784	250 122 (*2 282*)		4. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise. (En milliers de francs.) | Nederlandstalige sector. (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	203 351	161 250	—	*Eigenlijk loon* ... ... waarvan :	111
— retenue veuves et orphelins	*9 456*	*8 947*	—	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	*3 945*	*2 800*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	173 030	147 370	—	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3 012	3 007	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	4 900	5 465	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 100	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	20 471	10 488	—	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	755	660	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	83	48	—	Verhoging index.	
Totaux	203 351	161 250	—	Totalen.	
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	4 925	4 820	—	Verlofgeld.	
Allocations familiales	6 305	6 220	—	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	500	200	—	Geboortevergoedingen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50	50	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	680	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	1 517	847	—	Verhoging index.	
Totaux	13 297	12 817	—	Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	3 045	—	—	— sociale zekerheid.	
Totaux généraux	219 693	180 535	—	Algemene totalen.	

Secteur d'expression française. (En milliers de francs.) | Franstalige sector. (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	269 320	234 689	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*16 315*	*12 545*	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*6 325*	*5 256*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	228 958	202 414	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 500	4 500	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	5 289	3 847	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—300	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	29 962	23 171	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	810	682	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	101	75	—	Verhoging index.
Totaux	269 320	234 689	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	5 440	5 255	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 924	5 534	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	225	225	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	45	45	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	210	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	1 005	714	—	Verhoging index.
Totaux	13 639	11 983	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	4 825	3 450	—	— sociale zekerheid.
Totaux généraux	287 784	250 122	—	Algemene totalen.

Personnel ouvrier et de maîtrise. (En milliers de francs.) | Werklieden- en meesterspersoneel. (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
5. Secteur d'expression néerlandaise	35 628	33 617	63 469	5. Nederlandstalige sector.
6. Secteur d'expression française	54 440	49 890 *(400)*		6. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise. (En milliers de francs.) | Nederlandstalige sector. (In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	29 817	29 349	—	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*132*	*152*	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*2 811*	*2 011*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	23 600	23 500	—	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	150	109	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 523	1 700	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	3 050	2 700	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	1 340	1 200	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	154	140	—	Verhoging index.	
	Totaux	29 817	29 349	—	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	1 250	1 000	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 260	1 200	—	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	50	50	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.				Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail.	100	100	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	29	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	140	100	—	Verhoging index.	
	Totaux	2 800	2 479	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	3 011	1 789	—	— sociale zekerheid.	
	Totaux généraux	35 628	33 617	—	Algemene totalen.	

Secteur d'expression française. (En milliers de francs.) | Franstalige sector. (In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	45 643	41 647	—	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*215*	*200*	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*3 978*	*3 788*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	34 652	32 536	—	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	143	140	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	4 150	3 299	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	4 868	3 962	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 627	1 540	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	203	170	—	Verhoging index.
Totaux	45 643	41 647	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	2 125	2 000	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 496	1 300	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	203	200	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	18	18	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	254	225	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	8	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	277	202	—	Verhoging index.
Totaux	4 373	3 953	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	4 424	4 290	—	— sociale zekerheid.
Totaux généraux	54 440	49 890	—	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Administration de l'enseignement normal.

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bestuur van het Normaalonderwijs.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6 447	5 231 (44)	5 033	Eigenlijk loon 111

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 179	2 663	5 033	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	3 268	2 568 (44)		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Commission d'examens enseignement normal ...	1 664	1 543	Examencommissie in Normaalonderwijs.
Commission centrale d'examens	1 370	1 665	Centrale examencommissies.
Conseil de perfectionnement	20	20	Verbeteringsraad.
Stages successifs — réforme Enseignement normal.	40	40	Opeenvolgende stages — hervorming Normaalonderwijs.
Allocations forfaitaires	85	—	Forfaitaire bezoldigingen.
Totaux	3 179	3 268	Totalen.

Etablissements d'enseignement normal de l'Etat. | Rijksinrichtingen voor Normaalonderwijs.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes	1 328	1 020 (10)	—	Directe toelagen 112

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise ...	520	420	—	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	808	600 (10)		4. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Diplôme pédagogique	20	—	Pedagogisch diploma.
Prestations supplémentaires	—	160	Aanvullende prestaties.
Surveillance :			Bezoldigd toezicht :
7 500 × 60	450	648	7 500 × 60.
Extension	50	—	Uitbreiding.
Totaux	520	808	Totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8	8 (6)	8	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—	8	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	8	8 (6)		2. Franstalige sector.

Statu quo.

Prestations du personnel de l'école commerciale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'école normale de l'Etat à Verviers.

Statu quo.

Prestaties van het personeel van de gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht heeft over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15 144	13 570 (1 306)	12 026	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	6 683	5 640	12 026	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	8 461	7 930 (1 306)		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Eau, vapeur	997	2 350	A. — Water, stoom.
B. — Gaz, électricité	3 326	4 846	B. — Gas, elektriciteit.
C. — Correspondance	880	264	C. — Briefwisseling.
D. — Télégrammes, téléphone	400	600	D. — Telegrammen, telefoon.
E. — Transport :			E. — Vervoer :
a) mobilier et matériel didactique	30	120	*a*) meubilair en didactisch materieel;
b) élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et réglements scolaires;	1 050	269	*b*) leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen;
F. — Loyer et impositions	—	12	F. — Huur, belastingen.
G. — Redevances	—	—	G. — Retributies.
Totaux	6 683	8 461	Totalen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8 811	8 960 (1 119)	9 828	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	4 203	4 245	9 828	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	4 608	4 715 (1 119)		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Dépenses d'entretien (*y compris les petits travaux de peinture*) pour les locaux, le mobilier, etc.	2 300	2 860	A. — Onderhoudsuitgaven (*met inbegrip van kleine schilderwerken*) van lokalen, meubilair, e.d.
B. — Achats d'ouvrages et de publications ...	550	217	B. — Aankopen van werken en publikaties.
C. — Abonnements aux journaux et publications officielles.	120	82	C. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties.
D. — Menues dépenses de matériel	93	217	D. — Kleine uitgaven voor materieel.
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau.	350	320	E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden.
F. — Menues dépenses d'impressions	110	120	F. — Kleine uitgaven voor drukwerken.
G. — Menues dépenses de reliures	60	37	G. — Kleine uitgaven voor inbindingen.
H. — Menues dépenses de produits d'entretien ...	400	575	H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten.
I. — Location de biens mobiliers	80	60	I. — Huur van roerende goederen.
J. — Jury : dépenses de matériel et de locaux ...	40	20	J. — Examencommissie : uitgaven voor materieel en lokalen.
K. — Publications par le Département	100	100	K. — Publikaties door het Departement.
Totaux	4 203	4 608	Totalen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	20 080	18 270 (2 339)	19 320	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	8 480	7 270	19 320	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	11 600	11 000 (2 339)		2. Franstalige sector.

Augmentation due aux nouveaux locaux et taxe de transmission.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	320	290	—	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	160	140	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	160	150		2. Franstalige sector.

Vermeerdering ingevolge de ingebruikneming van nieuwe lokalen en de toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Augmentation due à l'accroissement du personnel.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Inspection.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	183	183	163	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	89	89	163	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	94	94		2. Franstalige sector.

Vermeerdering ingevolge de aanwerving van nieuw personeel.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

(En milliers de francs.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Abonnements	25	50	Abonnementen.
Indemnité kilométrique	40	20	Kilometervergoeding.
Frais de route et de séjour	24	24	Reis- en verblijfkosten.
Totaux	89	94	Totalen.

Statu quo.

(In duizendtallen frank.)

Administration de l'enseignement normal de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 357	1 217 (18)	826	Specifieke aankopen 123

Bestuur van het normaalonderwijs.

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Secteur d'expression néerlandaise	695	625	826	3. Nederlandstalige sector.
4. Secteur d'expression française	662	592 (18)		4. Franstalige sector.

Augmentation due à la majoration des abonnements sociaux, l'octroi de réquisitoires et l'augmentation des frais de route et de séjour.

Vermeerdering te wijten aan de verhoging van de sociale abonnementen, de uitreiking van de reisvorderingen en de verhoging van de reis- en verblijfkosten.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Titres de transport	425	342	Reisbewijzen.
Frais de route et de résidence	200	200	Reis- en verblijfkosten.
Abonnements sociaux	70	120	Sociale abonnementen.
Totaux	695	662	Totalen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	105	60	51	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	45	28	51	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	60	32		2. Franstalige sector.

1. Augmentation du montant minimum jusqu'à 2 500 francs.

2. Inauguration de nouveaux bâtiments.

1. Vermeerdering ingevolge verhoging van minimumbedrag tot 2 500 frank.

2. Inhuldiging van nieuwe lokalen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 200	1 250	480	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 000	650	480	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 200	600		2. Franstalige sector.

Augmentation nécessaire pour l'exécution de travaux de peinture importants.

Noodzakelijke vermeerdering voor uitvoering van belangrijke schilderwerken.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Manifestations éducatives.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 684	1 094	633	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	729	661	633	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	955	433		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Sections gardiennes et préparatoires	148	191	Kleuter- en voorbereidende afdelingen.
Sections moyennes	551	712	Middelbare afdelingen.
Location de salles de fêtes :			Huur van feestzalen :
3 × 5 000	15	37	3 × 5 000.
Prix spécial du Gouvernement	15	15	Bijzondere prijs van de Regering.
Totaux	729	955	Totalen.

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	600	600 (22)	260	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	280	280	260	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	320	320 (22)		2. Franstalige sector.

20 000 francs par école × 30 = 600 000 francs.

20 000 frank per school × 30 = 600 000 frank.

Art. 12.22. — *Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5	5	—	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—		1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	5	5	—	2. Franstalige sector.

Statu quo. | Statu quo.

Art. 12.23. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 551	1 463 (17)	1 097	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	829	786		1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	722	677 (17)	1 097	2. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise.

Ecoles gardiennes : 1 062×70= ... ... F		74 340
Ecoles primaires : 2 955×200=		591 000
Augmentation population scolaire 1er septembre 1965.		
Ecoles gardiennes : 127×70=		8 890
Ecoles primaires : 295×200=		59 000
Forfait 1er septembre 1966		46 000
Taxe de transmission		49 770
Total ... ... F		829 000

Secteur d'expression française.

Ecoles gardiennes : 591×70= . ... F		41 370
Ecoles primaires : 2 781×200=		556 200
Augmentation population scolaire 1er septembre 1965.		
Ecoles gardiennes : 59×70=		4 130
Ecoles primaires : 180×200=		36 000
Forfait 1er septembre 1966		43 300
Taxe de transmission		41 000
Total ... ... F		722 000

Nederlandstalige sector.

Bewaarscholen : 1 062×70= ... ... F		74 340
Lagere scholen : 2 955×200=		591 000
Aangroei schoolbevolking 1 september 1965.		
Bewaarscholen : 127×70=		8 890
Lagere scholen : 295×200=		59 000
Forfaitair 1 september 1966		46 000
Overdrachttaks		49 770
Totaal ... ... F		829 000

Franstalige sector.

Bewaarscholen : 591×70=		41 370
Lagere scholen : 2 781×200=		556 200
Aangroei schoolbevolking op 1 september 1965.		
Bewaarscholen : 59×70=		4 130
Lagere scholen : 180×200=		36 000
Forfaitair op 1 september 1966		43 300
Overdrachttaks		41 000
Totaal ... ... F		722 000

Art. 12.24. — *Voyages et excursions scolaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Schoolreizen en -uitstappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 299	2 262 (176)	1 200	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	938	1 013		1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	1 361	1 249 (176)	1 200	2. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise.

Ecoles primaires : 2 995×50=	F	147 750
Ecoles moyennes degré inférieur : 990×100=		99 000
Ecoles moyennes degré supérieur : 3 190×200=		638 000
Augmentation de la population scolaire		52 950
Total	F	937 700
Arrondi	F	938 000

Secteur d'expression française.

Ecoles primaires : 2 781×50=	F	139 050
Ecoles moyennes degré inférieur : 1 298×100=		129 800
Ecoles moyennes degré supérieur : 743×200=		148 600
Ecoles normales gardiennes et primaires: 4 669×200= ...		933 800
Augmentation de la population scolaire		9 038
Total	F	1 360 288
Arrondi	F	1 361 000

Art. 12.25. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Nederlandstalige sector.

Lagere scholen : 2 995×50=	F	147 750
Middelbare scholen, lagere graad : 990×100=		99 000
Middelbare scholen, hogere graad : 3 190×200=		638 000
Aangroei van de schoolbevolking		52 950
Totaal	F	937 700
Afgerond	F	938 000

Franstalige sector.

Lagere scholen : 2 781×50=	F	139 050
Middelbare scholen, lagere graad : 1 298×100=		129 800
Middelbare scholen, hogere graad : 743×200=		148 600
Normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en lagere normaalscholen : 4 669×200=		933 800
Aangroei van de schoolbevolking		9 038
Totaal	F	1 360 288
Afgerond	F	1 361 000

Art. 12.25. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 223	1 264	1 057	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	564	664	1 057	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	659	600		2. Franstalige sector.

Accroissement de la population scolaire (F 57,70 par élève).

Aangroei van de schoolbevolking (F 57,70 per leerling).

Art. 12.26. — *Avantages sociaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Sociale voordelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	96	87	87	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	55	50	87	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	41	37		2. Franstalige sector.

Secteur d'expression néerlandaise.

Avantages sociaux pour les élèves du secteur gardien et du premier degré primaire (25 francs par élève) : 1 946×25=	F	48 650
Accroissement population scolaire au 1er septembre 1965 (12 %) : 233×25=		5 825
Total	F	54 475
Arrondi	F	55 000

Secteur d'expression française.

Avantages sociaux pour les élèves du secteur gardien et du premier degré primaire (25 francs par élève) : 1 521×25=	F	38 025
Accroissement population scolaire au 1er septembre 1965 (6,5 %)		2 472
Total	F	40 497
Arrondi	F	41 000

Nederlandstalige sector.

Sociale voordelen voor bewaarschool en eerste graad lagere school (25 frank per leerling) : 1 946×25=	F	48 650
Aangroei schoolbevolking op 1 september 1965 (12 %) : 233×25=		5 825
Totaal	F	54 475
Afgerond	F	55 000

Franstalige sector.

Sociale voordelen voor bewaarschool en eerste graad lagere school (25 frank per leerling) : 1 521×25=	F	38 025
Aangroei schoolbevolking op 1 september 1965 (6,5 %) :		2 472
Totaal	F	40 497
Afgerond	F	41 000

Art. 12.27. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8 100	10 633	6 256	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	3 900	3 600	6 256	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	4 200	7 033		2. Franstalige sector.

Augmentation du nombre d'ayants droit.

Vermeerdering van het aantal gerechtigden.

Art. 12.28. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 732	2 300	2 100	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 623	600	2 100	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	2 109	1 700		2. Franstalige sector.

Octroi de montants forfaitaires par élève des différentes sections (mêmes normes que dans l'enseignement moyen).

Toekenning van forfaitaire bedragen per leerling van de verscheidene afdelingen (zelfde normen als in middelbaar onderwijs).

Art. 12.29. — *Cheptel : entretien et nourriture.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Vee : onderhoud en voedsel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	40	35	35	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	—	—	35	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	40	35		2. Franstalige sector.

Augmentation de 5 000 francs due à l'accroissement du cheptel.

Vermeerdering met 5 000 frank ingevolge de aangroei van het vee.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331 Transferts de revenus à des fins culturelles.	400	350	312	Inkomensoverdrachten voor culturele doeleinden. 331

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	200	150	312	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	200	200		2. Franstalige sector.

Majoration de 50 000 francs pour le secteur d'expression néerlandaise.

Verhoging met 50 000 frank voor de Nederlandstalige sector.

Art. 33.02. — *Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie.*

Art. 33.02. — *Beurs voor het beste pedagogische werk.*

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331 Transferts de revenus à des fins culturelles.	50	50	—	Inkomensoverdrachten voor culturele doeleinden. 331

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	50	50	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	—	—		2. Franstalige sector.

Statu quo (arrêté royal du 27 octobre 1950).

Statu quo (koninklijk besluit van 27 oktober 1950).

Art. 33.03. — *Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « Guide »* (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).

Art. 33.03. — *Toelagen aan organismen die het diploma van « Gids » afleveren* (ministerieel besluit van 5 november 1948).

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
332 Transferts de revenus à des institutions culturelles.	45	40	10	Inkomensoverdrachten aan culturele instellingen. 332

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	35	30	10	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	10	10		2. Franstalige sector.

Majoration du nombre d'organismes.

Verhoging van het aantal organismen.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées.*

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	113 352	94 230 (5 192)	91 915 (1 367)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	41 344	34 563	91 915 (1 367)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	72 008	59 667 (5 192)		2. Franstalige sector.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde Normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	22 267	25 000 (8)	21 862 (702)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	7 767	9 000	21 862 (702)	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	14 500	16 000 (8)		2. Franstalige sector.

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.03. — *Tussenkomst van de Staat in de onkosten voor schoolbehoeften voor de lagere- en bewaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	414	231	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	159	106	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	255	125		2. Franstalige sector.

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Secteur d'expression néerlandaise.

Nombre présumé d'élèves en octobre 1965 :

Gardiennes : 105×70=	F	7 350
Trois degrés primaires : 757×200=		151 400
Total	F	158 750
Arrondi	F	159 000

Secteur d'expression française.

Nombre présumé d'élèves en octobre 1965 :

Gardiennes : 159×70=	F	11 130
Trois degrés primaires : 1 216×200=		243 200
Total	F	254 330
Arrondi	F	255 000

Ingevolge wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Nederlandstalige sector.

Vermoedelijk aantal leerlingen in oktober 1965 :

Kleuters : 105×70=	F	7 350
Drie lagere graden : 757×200=		151 400
Totaal	F	158 750
Afgerond	F	159 000

Franstalige sector.

Vermoedelijk aantal leerlingen in oktober 1965 :

Kleuters : 159×70=	F	11 130
Drie lagere graden : 1 216×200=		243 200
Totaal	F	254 330
Afgerond	F	255 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	448 675	377 286 (13 754)	345 555 (29 142)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	259 174	229 014	345 555	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	189 501	148 272 (13 754)	(29 142)	2. Franstalige sector.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	94 108	85 000 (7)	82 263 (817)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	60 608	30 000	82 263	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	33 500	55 000 (7)	(817)	2. Franstalige sector.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.03. — *Tussenkomst van de Staat in de onkosten voor schoolbehoeften voor de lagere- en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	2 088	1 326	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	1 238	820	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	850	506		2. Franstalige sector.

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Secteur d'expression néerlandaise.

Nombre présumé d'élèves en octobre 1965 :

Gardiennes : 1 292×70=	F	90 440
Trois degrés primaires : 5 392×200=		1 078 400
Quatrième degré : 137×500=		68 500
Total	F	1 237 340
Arrondi	F	1 238 000

Secteur d'expression française.

Nombre présumé d'élèves en octobre 1965 :

Gardiennes : 536×70=	F	37 520
Trois degrés primaires : 4 060×200=		812 000
Quatrième degré : —		—
Total	F	849 520
Arrondi	F	850 000

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Nederlandstalige sector.

Vermoedelijk aantal leerlingen in oktober 1965 :

Kleuters : 1 292×70=	F	90 440
Drie lagere graden : 5 392×200=		1 078 400
Vierde graad : 137×500=		68 500
Totaal	F	1 237 340
Afgerond	F	1 238 000

Franstalige sector.

Vermoedelijk aantal leerlingen in oktober 1965 :

Kleuters : 536×70=		37 520
Drie lagere graden : 4 060×200=		812 000
Vierde graad : —		—
Totaal	F	849 520
Afgerond	F	850 000

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	275	475	— (560)	Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	135	235	—	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	140	240	(560)	2. Franstalige sector.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux écoles normales libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	825	1 425	100 (959)	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	410	710	100	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	415	715	(959)	2. Franstalige sector.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel quelconque, avec ou sans intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, al dan niet door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	25 448	24 889	17 217	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
1. Secteur d'expression néerlandaise	12 860	12 864	17 217	1. Nederlandstalige sector.
2. Secteur d'expression française	12 588	12 025		2. Franstalige sector.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Remplacement et renouvellement de mobilier et matériel.	1 850	1 850	Vervanging en vernieuwing van meubilair en materieel.
Machines de bureau	120	180	Bureaumachines.
Acquisition de mobilier et matériel pour les nouveaux locaux.	1 530	1 500	Aankoop van meubilair en materieel voor nieuwe lokalen.
Acquisition de projecteurs et appareils de télévision.	600	800	Aankoop van projectoren en televisietoestellen.
Création de laboratoires : matériel didactique ...	2 600	2 300	Inrichting van laboratoria : didactisch materieel.
Locaux pour histoire et géographie	1 500	—	Lokalen voor geschiedenis en aardrijkskunde.
Augmentation population scolaire	1 400	1 500	Aangroei schoolbevolking.
Réfectoires, pensionnats et salles de gymnastique.	1 500	2 373	Refters, kostscholen en turnzalen.
Laboratoires de langue	1 500	1 830	Taallaboratoria.
Matériel de protection	260	255	Veiligheidsmaterieel.
Totaux	12 860	12 588	Totalen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Secteur d'expression néerlandaise. | Nederlandstalige sector.

Inspection. | Inspectie.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03.1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	IV	275 400	428 400	1	1	—	428 400	—	428 400
	Inspecteur de pédagogie. — *Inspecteur in de opvoedkunde*	IV	214 200	367 200	1	1	—	344 800	—	344 800
	Totaux. — *Totalen.*				2	2	—	773 200	—	773 200
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									11 300
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									98 100
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									882 600
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									882 600
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**882 600**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									12 500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									22 400
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									3 600
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**38 500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**7 500**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									928 600
	Arrondi à : — *Afgerond op* .. ... F									**929 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Inspection.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Inspectie.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	IV	275 400 — 428 400	1	1	—	428 500	—	428 500
	Inspecteur ordinaire dans l'enseignement normal primaire et moyen. — *Gewoon inspecteur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*	IV	214 200 — 367 200	1	1	—	322 500	—	322 500
	Totaux. — *Totalen.*			2	2	—	751 000	—	751 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								6 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								94 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								851 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								851 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**851 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								10 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								21 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								9 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								4 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**44 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**8 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**903 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03.3 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)*		215 200	357 000	—	7	—	2 346 000	—	2 346 000
Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (universitair)*		205 020	346 800	—	4	—	1 231 000	—	1 231 000
Directeur d'enseignement normal primaire et moyen, non universitaire. — *Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs, niet-universitair*		185 640	316 200	—	1	—	316 200	—	316 200
Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — *Leraar opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*		173 400 153 400	303 960 283 560	—	45	—	10 338 000	—	10 338 000
Professeur de pédagogie à l'enseignement normal primaire et moyen (non universitaire). — *Leraar in de opvoedkunde bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (niet universitair)*		157 400 137 400	255 000 234 600	—	—	—	—	—	—
Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — *Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen*		173 400 153 400	303 960 283 560	—	234	—	51 921 000	—	51 921 000
Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*		173 400 153 400	303 960 283 560	—	26	—	4 965 000	—	4 965 000
Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*		153 400	176 460	—	8	—	1 284 000	—	1 284 000
Professeur cours généraux (non universitaire). — *Leraar in de algemene vakken (niet universitair)* ...		157 400 137 400	255 000 234 600	—	17	—	3 235 000	—	3 235 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.3								
Professeur cours spéciaux (non universitaire). — *Leraar in de bijzondere vakken (niet universitair)* ...		Divers/*Verschillende*	—	50	—	9 234 000	—	9 234 000
Chargé cours généraux. — *Lesgever algemene vakken*		Divers/*Verschillende*	—	71	—	4 520 000	—	4 520 000
Chargé cours de religion et de morale. — *Lesgever godsdienst en in de zedenleer*		Divers/*Verschillende*	—	73	—	4 401 000	—	4 401 000
Chargé cours spéciaux. — *Lesgever bijzondere vakken*		Divers/*Verschillende*	—	76	—	3 980 000	—	3 980 000
Econome. — *Huismeester*		115 400 — 212 160	—	12	—	2 188 000	—	2 188 000
Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — *Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool*		127 400 — 224 400	—	59	—	9 820 000	—	9 820 000
Instituteur(trice) à l'école d'application en fonction avant le 1er janvier 1925. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool in dienst vóór 1 januari 1925*		103 400 — 186 660	—	—	—	—	—	—
Instituteur(trice) en chef. — *Hoofdonderwijzer(es)*		103 400 — 186 660 (+suppl. de traitem.) (+*weddebijslag*)	—	10	—	2 041 000	—	2 041 000
Instituteur(trice) en chef. — *Hoofdonderwijzer(es)*		91 400 — 174 560 (+suppl. de traitem.) (+*weddebijslag*)	—	1	—	134 000	—	134 000
Instituteur(trice) à l'école d'application. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool*		103 400 — 186 660	—	121	—	16 934 000	—	16 934 000
Maître ou maîtresse d'études interne. *Inwonende studiemeester of studiemeesteres*		91 400 — 174 560 103 900 — 187 170 93 400 — 146 400	—	122	—	16 811 000	—	16 811 000
Maîtresse d'études externe. — *Niet-inwonende studiemeesteres*		96 400 — 179 520 91 400 — 174 420 82 400 — 130 400	—	67	—	6 939 800	—	6 939 800
Institutrice gardienne à l'école d'application. — *Bewaarschoolonderwijzeres aan een oefenschool* ..		90 400 — 162 400	—	30	—	3 780 000	—	3 780 000
Institutrice gardienne au jardin d'enfants. — *Bewaarschoolonderwijzeres aan een kindertuin*		78 400 — 150 400	—	15	—	1 489 000	—	1 489 000
Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — *Geneesheer belast met het sanitair toezicht*		15 300	—	12	—	184 000	—	184 000
Intérimaires. — *Waarnemers*		—	—	—	—	8 150 000	—	8 150 000
En disponibilité. — *Ter beschikking gesteld*		—	—	2	—	300 000	—	300 000
Surcroît de travail. — *Overwerk* ..		—	—	—	—	6 488 000	—	6 488 000
Totaux. — *Totalen.*			—	1 063	—	173 030 000	—	173 030 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.3										
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									3 012 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									4 900 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 100 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									20 471 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									202 513 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									202 513 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									755 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									83 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									838 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**203 351 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									4 925 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									6 305 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									500 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									50 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 517 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**13 297 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**3 045 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**219 693 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)*	IV	215 200 — 357 000	—	7	—	2 276 000	—	2 276 000
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (universitair)*	IV	205 030 — 346 800	—	7	—	2 161 000	—	2 161 000
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (non universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (niet universitair)*	IV	185 640 — 316 200	—	2	—	622 000	—	622 000
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — *Onderdirecteur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs* .	—	Divers/*Verschillende* +20 000	—	1	—	251 000	—	251 000
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — *Leraar in de opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*	IV IV	173 400 — 303 960 153 400 — 283 560	—	59	—	12 799 000	—	12 799 000
	Professeur de pédagogie. — *Leraar in de opvoedkunde*	III	157 400 — 255 000 137 400 — 234 600	—	4	—	863 000	—	863 000
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — *Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen*	IV IV	173 400 — 303 960 153 400 — 283 560	—	342	—	79 559 000	—	79 559 000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken* ...	IV IV	173 400 — 303 960 153 400 — 283 560	—	31	—	7 069 000	—	7 069 000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	IV III	153 400 — 176 460 137 400 — 157 400	—	14	—	2 357 000	—	2 357 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4								
Professeur de cours généraux, non universitair. — *Leraar in de algemene vakken, niet universitair* ...	III III	157 400 — 255 000 137 400 — 234 600	—	31	—	6 283 000	—	6 283 000
Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken* ...	—	Divers/*Verschillende*	—	85	—	15 093 000	—	15 093 000
Chargé de cours généraux. — *Lesgever in de algemene vakken* ...	—	Divers/*Verschillende*	—	114	—	4 943 000	—	4 943 000
Chargé de cours de religion et de morale. — *Lesgever godsdienst en zedenleer*	—	Divers/*Verschillende*	—	66	—	3 720 000	—	3 720 000
Chargé de cours spéciaux. — *Lesgever bijzondere vakken*	—	Divers/*Verschillende*	—	42	—	2 490 000	—	2 490 000
Econome. — *Huismeester*	III	115 400 — 212 160	—	15	—	2 717 000	—	2 717 000
Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — *Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool*	III	127 400 — 224 400	—	100	—	15 890 000	—	15 890 000
Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — *Hoofdonderwijzer(es) aan een oefenschool*	II	103 400 — 186 660 (+suppl. de direct.) (+*Bestuurstoeslag*)	—	12	—	2 472 000	—	2 472 000
Maître ou maîtresse d'études interne. — *Inwonende studiemeester of studiemeesteres*	II	103 900 — 187 170	—	170	—	22 140 000	—	22 140 000
Instituteur(trice) à l'école d'application. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool*	II	103 400 — 186 660	—	111	—	15 660 000	—	15 660 000
Maîtresse d'études externe. — *Niet inwonende studiemeesteres*	II	96 400 — 179 520	—	—	—	—	—	—
	II	91 400 — 174 420	—	106	—	12 367 000	—	12 367 000
Secrétaire-économe. — *Secretarishuismeester*	II	91 400 — 174 420	—	1	—	151 000	—	151 000
Institutrice gardienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	I	90 400 — 162 400	—	28	—	3 453 000	—	3 453 000
Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — *Geneesheer belast met het sanitair toezicht*	—	15 300	—	14	—	215 000	—	215 000
Intérimaires. — *Waarnemers*	—	—	—	—	—	—	7 907 000	7 907 000
Prévisions pour surcroît de travail à 100 %. — *Raming voor overwerk tegen 100 %*	—	—	—	—	—	5 500 000	—	5 500 000
Totaux. — *Totalen.*			—	1 362	—	221 051 000	7 907 000	228 958 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression française.

Personnel enseignant et surveillant.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Franstalige sector.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4									
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								4 500 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								5 289 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								29 962 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								268 709 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								300 000
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								268 409 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								810 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								101 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								911 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**269 320 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								5 440 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								6 924 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								225 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								45 000
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 005 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**13 639 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**4 825 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**287 784 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nederlandstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.5 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
Personnel ouvrier C. — *Werklieden C*	424	75 400	105 400	—	2	6	452 400	—	452 400
Personnel ouvrier B et A. — *Werklieden B en A*	—	66 400	87 400	—	29	—	2 743 000	—	2 743 000
		70 400	92 900						
Personnel ouvrier B. — *Werklieden B*	414	70 400	92 900	—	—	45	—	3 168 000	3 168 000
Personnel ouvrier A et personnel auxiliaire. — *Werklieden A en hulppersoneel*	412	66 400	87 400	—	—	171	—	3 120 800	3 120 800
	411	66 500		—	—	—	8 246 000	—	8 246 000
		65 400	86 400						
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	401	63 400		—	—	135	—	5 869 800	5 869 800
Totaux. — *Totalen.*				—	31	357	—	—	23 600 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									150 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 523 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									3 050 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									28 323 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									28 323 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									1 340 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									154 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									1 494 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									29 817 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Secteur d'expression néerlandaise.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nederlandstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — Minimum Maximum — *Weddeschaal*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*: Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief*: Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming*: Total — *Totaal*
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								1 250 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								1 260 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								50 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								- -
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								100 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								140 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**2 800 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**3 011 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**35 628 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Secteur d'expression française.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Franstalige sector.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.6 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	37	—	3 316 000	--	3 316 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	--	--	476	—	31 336 000	31 336 000
Totaux. — *Totalen.*			—	37	476	3 316 000	31 336 000	34 652 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								143 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								4 150 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								4 868 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								43 813 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								43 813 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								1 627 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								203 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F								1 830 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**45 643 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								2 125 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								1 496 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								203 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								18 000
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								254 000
Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*								—
Majoration de 12,5 % (index). -- *Verhoging met 12,5 % (index).*								277 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**4 373 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**4 424 000**
Total général. -- *Algemeen totaal* ... ... F								**54 440 000**

Section VII.

Organisation des études.

Le budget de l'organisation des études pour l'exercice 1966 s'élève à 1 294 055 000 francs présentant une augmentation de 259 499 000 francs par rapport à 1965 et une augmentation de 367 005 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1964.

Le montant de 1 294 055 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses de consommation	F	209 933 000
Chapitre III. — Transferts de revenus		1 060 916 000
Chapitre IV. — Transferts de capitaux		1 000 000
Chapitre V. — Achats de matériel durable et autres investissements ou octrois de crédits		22 206 000
	F	1 294 055 000

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

Sectie VII.

Inrichting der studies.

De begroting van de inrichting der studies voor het dienstjaar 1966 beloopt 1 294 055 000 frank wat wijst op een vermeerdering met 259 499 000 frank ten opzichte van 1965 en met een vermeerdering van 367 005 000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1964.

Het bedrag van 1 294 055 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen	F	209 933 000
Hoofdstuk III. — Inkomstenoverdrachten		1 060 916 000
Hoofdstuk IV. — Vermogensoverdrachten		1 000 000
Hoofdstuk V. — Aankoop van duurzaam materieel en andere investeringen of kredietverleningen		22 206 000
	F	1 294 055 000

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	88 222	—	—	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan.
— retenue veuves et orphelins	*4 500*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale	*4 035*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	71 763	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 886	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	9 890	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 320	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 639	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	100	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	573	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	51	—	—	Verhoging index.
Totaux	88 222	—	—	Totalen.
112 *Allocations directes*	5 343	—	—	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacance	1 979	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 753	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	10	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	381	—	—	Verhoging index.
Totaux	93 565	—	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	2 162	—	—	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux	95 727	77 755	61 044	Algemene totalen.

1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.
Crédit sollicité : 1 827 000 francs.
Augmentation de 104 000 francs.
Majoration index et revision des barèmes.

2. Inspection de l'organisation des études.
Crédit sollicité : 2 500 000 francs.
Création de six postes d'inspecteur.

3. Inspection de l'enseignement par correspondance.
Crédit sollicité : 1 500 000 francs.
Création de six postes d'inspecteur.

4. Centres psycho-médico-sociaux.
Crédit sollicité : 90 000 000 francs.
Augmentation de 14 330 000 francs.

Cinquante-six centres fonctionnent et six nouveaux centres ont été créés le 1er septembre 1965. La création de quatre nouveaux centres est prévue pour le 1er septembre 1966. Parallèlement le nombre de cabinets médicaux de consultation sera porté de 120 à 150 et de 150 à 180. Le crédit sollicité pour 1966 s'établit comme suit :

Somme nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964	F	51 500 000
Incidence des recrutements en 1964		16 500 000
Création de six centres le 1er septembre 1965		2 300 000
	F	70 300 000
Revalorisation barémique	F	650 000
	F	70 950 000

1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.
Aangevraagd krediet : 1 827 000 frank.
Vermeerdering met 104 000 frank.
Verhoging index en herziening van de loonschalen.

2. Inspectie van de inrichting der studies.
Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.
Inrichting van zes inspectieposten.

3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.
Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.
Inrichting van zes inspectieposten.

4. Psycho-medisch-sociale centra.
Aangevraagd krediet : 90 000 000 frank.
Vermeerdering met 14 330 000 frank.

Zesenvijftig centra zijn in werking, terwijl zes nieuwe centra werden opgericht op 1 september 1965. Voor 1 september 1966 wordt de oprichting van vier nieuwe centra voorzien. Parallel hiermee zal het aantal spreekkamers voor geneesheren van 120 tot 150 en van 150 tot 180 opgevoerd worden. Het voor 1966 aangevraagd krediet ziet er uit als volgt :

Bedrag, dat nodig is voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel	F	51 500 000
Terugslag van de aanwervingen in 1964		16 500 000
Oprichting van zes centra op 1 september 1965		2 300 000
	F	70 300 000
Herwaardering van de weddeschalen	F	650 000
	F	70 950 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | **Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.**

	Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*			Centres psycho-médico-sociaux — *Psycho-medisch-sociale centra*			Inspection enseignement par correspondance — *Inspectie van het schriftelijk onderwijs*			Inspection de l'organisation des études — *Inspectie inrichting der studiën*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*
Services définitifs. — *Vaste diensten* ...	6	6	1 827 000	491	396	89 847 420	6	4	1 500 000	6	6	2 500 000
Services temporaires. — *Tijdelijke diensten*	—	—	—	—	1	152 580	—	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen*	6	6	1 827 000	491	397	90 000 000	6	4	1 500 000	6	6	2 500 000

Art. 11.04. *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	30	21	. .	Eigenlijk loon 111

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 830	10 164 (190)	6 325	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 3 666 000 francs.

Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

a) Contôle linguistique	F	136 000
b) Centres psycho-médico-sociaux	F	9 500 000
c) Cinéma éducatif	F	300 000
d) Méthodes, stages, matériel	F	300 000
e) Internats et autres services d'intendance	F	106 000

Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

a) du Conseil d'orientation professionnelle	F	5 000
b) de la Commission de revision des peines	F	45 000
c) Manifestations culturelles, expositions, stages, etc.	F	500 000
d) Cinéma éducatif	F	210 000
e) Méthodes, stages, matériel	F	2 200 000
f) de la Commission consultative des transports scolaires	F	295 000
g) des Comités paritaires nationaux pour l'enseignement libre subventionné	F	100 000
h) des commissions du service structures et programmes	F	73 000
i) du Comité de perfectionnement de l'enseignement par correspondance	F	60 000

Elargissement du champ d'action du service des activités parascolaires.

Vermeerdering met 3 666 000 frank.

Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

a) Controle over de toepassing der taalwetten	F	136 000
b) Psycho-medisch-sociale centra	F	9 500 000
c) Opvoedende cinema	F	300 000
d) Methodes, stages, materieel	F	300 000
e) Dienst van internaten en andere intendancediensten	F	106 000

Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

a) van de Hoge Raad voor Studie- en Beroepsoriëntering	F	5 000
b) van de Commissie tot Herziening van de tuchtstraffen	F	45 000
c) Culturele manifestaties, tentoonstellingen, stages, enz.	F	500 000
d) Opvoedende cinema	F	210 000
e) Methodes, stages, materieel	F	2 200 000
f) van de Adviescommissie voor het leerlingenvervoer	F	295 000
g) van de Nationale paritaire commissie voor het vrij gesubsidieerd onderwijs	F	100 000
h) van de Commissies van de dienst structuren en leerplannen	F	73 000
i) van de Verbeteringsraad van het schriftelijk onderwijs	F	60 000

Uitbreiding van het actieterrein van de dienst bijschoolse activiteiten.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 825	1 646 (88)	1 361	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 185 000 francs.

Vermeerdering met 185 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Centres psycho-médico-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale centra.*	70 000	640 000	60 000	700 000	30 000	—	—	1 500 000
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek*	—	—	—	—	300 000	—	—	300 000
3. Méthodes, stages, matériel. — *Methodes, stages, materieel*	—	—	—	—	—	25 000	—	25 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	70 000	640 000	60 000	700 000	330 000	25 000	—	1 825 000

1. Augmentation de 160 000 francs.

Incidence de la création de 4 nouveaux centres et de l'installation de 30 nouveaux cabinets de consultation au 1er septembre 1966.

2. Statu quo.

3. Location de matériel pour stages.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le département.*

(En milliers de francs.)

1. Vermeerdering met 160 000 frank.

Terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra en van het vestigen van 30 nieuwe raadgevingskamers op 1 september 1966.

2. Statu quo.

3. Huur van materieel voor stages.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 836	10 139 (176)	6 623	Algemene werkingskosten 121

	Centres psycho-médico-sociaux — *Psycho-medisch-sociale centra* 1	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek* 2	Méthodes, stages, matériel — *Methodes, stages, materieel* 3	Internats et autres services d'intendance — *Dienst van internaten en andere intendantiediensten* 4	Enseignement par correspondance — *Schriftelijk onderwijs* 5	Structures et programmes — *Structuren en leerplannen* 6	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	300 000	1 579 000	—	—	—	—	1 879 000
c) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	50 000	85 000	—	—	40 000	—	175 000
d) Impressions. — *Drukwerken*	150 000	95 000	—	—	—	—	245 000
e) Reliures. — *Inbindingen* ...	5 000	—	—	—	—	—	5 000
f) Matériel. — *Materieel* ...	100 000	200 000	—	—	—	—	300 000
g) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	—	—	—	—	—
h) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.*	45 000	10 000	330 000	—	—	—	385 000
i) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	150 000	32 000	75 000	8 000	—	60 000	325 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair* ...	420 000	572 000	—	—	—	—	992 000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	1 780 000	—	—	—	—	—	1 780 000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	700 000	160 000	—	—	—	—	860 000
Totaux. — *Totalen* ... F	3 700 000	2 733 000	405 000	8 000	40 000	60 000	6 946 000

1. Voir justification article 11.03.

2. Hausse du coût des salaires et des matières. Incidence de l'application de la taxe de facture. L'accroissement du nombre de projecteurs cinéma et de récepteurs T.V. dans les établissements occasionne une augmentation des frais d'entretien.

3. Statu quo.

4. Augmentation de 8 000 francs.

Achat de codes de la route pour les examens de chauffeurs et de documentation pour les deux techniciens.

5. Augmentation de 40 000 francs.

Frais de fonctionnement du Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance.

Publications effectuées par le Département.

Décomposition du crédit :

a) Publications du service des activités parascolaires et de l'information : brochures et documents relatifs à des expositions, des congrès, des stages et des activités de tous genres : 1 250 000 francs.

Augmentation de 514 000 francs.

Accroissement du nombre de fiches documentaires à imprimer par suite de l'élargissement des programmes de la radio et de la télévision scolaires. Edition de brochures d'information pour clubs scolaires.

b) Cinéma, radio et discothèque scolaires; catalogue des films; ouvrages sur la production cinématographique du Département, les moyens audiovisuels et l'éducation cinématographique : 650 000 francs.

c) Structures et programmes :

Enseignement primaire	F	540 000
Enseignement moyen		340 000
Enseignement normal		120 000
Enseignement technique		430 000
Total	F	1 430 000

Méthodes, stages, matériel.

Extension aux autres enseignements, principalement normal et technique, des diverses activités de la Commission de la Réforme de l'enseignement moyen :

Impression des comptes rendus de stages	F	1 100 000
Cahiers de documentation		700 000
Documents iconographiques		700 000
Total	F	2 500 000

e) Centres psycho-médico-sociaux : 60 000 francs.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 250	1 100 (99)	780

1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 1 250 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Création de quatre nouveaux centres au 1er septembre 1966 et répercussion de la création de six nouveaux centres au 1er septembre 1965.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement.	900	650 (4)	650

1. Zie verantwoording artikel 11.03.

2. Verhoging van de prijs van wedden en materialen. Terugslag van de toepassing van de overdrachttaks. De uitbreiding van het aantal projectietoestellen en T.V.-toestellen in de inrichtingen veroorzaakt een vermeerdering van de onderhoudskosten.

3. Statu quo.

4. Vermeerdering met 8 000 frank.

Aankoop van wegcodes voor de examens van de chauffeurs en van documentatie voor de twee technici.

5. Vermeerdering met 40 000 frank.

Werkingskosten van de Verbeteringsraad van het schriftelijk onderwijs.

Door het Departement uitgegeven publikaties.

Onderverdeling van het krediet :

a) Publikaties van de dienst voor bijschoolse activiteiten en voorlichting : brochures en documenten betreffende tentoonstellingen, congressen, stages en allerhande activiteiten : 1 250 000 frank.

Vermeerdering met 514 000 frank.

Vermeerdering van het aantal te drukken documentatiebladen als gevolg van de uitbreiding van de schoolradio en -televise. Uitgave van voorlichtingsbrochures voor schoolclubs.

b) Schoolkinema, -radio en -discotheek, kataloog der films; werken over de filmproduktie van het Departement, de audiovisuele middelen en de filmvorming : 650 000 frank.

c) Structuren en leerplannen :

Lager onderwijs	F	540 000
Middelbaar onderwijs		340 000
Normaalonderwijs		120 000
Technisch onderwijs		430 000
Totaal	F	1 430 000

Methodes, stages, materieel.

Uitbreiding tot de andere onderwijstakken, vooral het normaal- en technisch onderwijs, van de verschillende activiteiten van de Hervormingscommissie van het middelbaar onderwijs :

Drukken van de beknopte verslagen der stages	F	1 100 000
Documentatiemappen		700 000
Iconografische documenten		700 000
Totaal	F	2 500 000

e) Psycho-medisch-sociale centra : 60 000 frank.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie		
Algemene werkingskosten	121	

1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 1 250 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Oprichting van vier nieuwe centra op 1 september 1966 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1965.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie		
Algemene werkingskosten	121	

1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 900 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Création de quatre nouveaux centres au 1er septembre 1966 et répercussion de la création de six nouveaux centres au 1er septembre 1965.

1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 900 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Oprichting van vier nieuwe centra op 1 september 1966 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1965.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	150 (18)	61	Algemene werkingskosten 121

1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Création de quatre nouveaux centres au 1er septembre 1966 et répercussion de la création de six nouveaux centres au 1er septembre 1965.

1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Oprichting van vier nieuwe centra op 1 september 1966 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1965.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et, éventuellement, de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* (inbegrepen vervangingsstukken) *en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 982	9 702 (892)	7 197	Algemene werkingskosten 121

1. Internats et autres services d'intendance.

Crédit sollicité : 10 918 000 francs.

Augmentation de 1 216 000 francs.

Répartition du crédit :

Groupement à la Section X des crédits destinés aux dépenses afférentes à l'utilisation des véhicules des divers secteurs d'enseignement, non compris l'enseignement supérieur.

1. Internaten en andere intendance-diensten.

Aangevraagd krediet : 10 918 000 frank.

Vermeerdering met 1 216 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Groepering in de Sectie X van de kredieten die bestemd zijn voor de uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van de voertuigen van de verschillende onderwijssectoren, het hoger onderwijs niet inbegrepen.

	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstof, olie)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en banden*	Totaux — *Totalen*
Enseignement primaire. — *Lager onderwijs* ... ... F	300 000	200 000	100 000	600 000
Enseignement spécial. — *Bijzonder onderwijs*	140 000	50 000	40 000	230 000
Enseignement moyen. — *Middelbaar onderwijs*	4 824 000	1 657 000	1 372 000	7 853 000
Enseignement technique. — *Technisch onderwijs*	1 260 000	350 000	250 000	1 860 000
Enseignement normal. — *Normaalonderwijs*	260 000	75 000	40 000	375 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	6 784 000	2 332 000	1 802 000	10 918 000

Accroissement du nombre de véhicules destinés au transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires.

Application de la taxe de transmission.

Verhoging van het aantal voertuigen bestemd voor het vervoer van de leerlingen binnen de schoolgebouwen.

Toepassing van de overdrachttaks.

2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaire.

Crédit sollicité : 64 000 francs.

Augmentation de 4 000 francs.

Transfert de la Section I et application de la taxe de transmission.

2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 64 000 frank.

Vermeerdering met 4 000 frank.

Overdracht van de Sectie I en toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 401	3 989 (1)	940	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 412 000 francs.

Vermeerdering met 2 412 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
a) Centres psycho-méd'co-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale centra* ... ... F	500 000	420 000	395 000	35 000	1 350 000
b) Inspection de l'organisation des études. — *Inspectie van de organisatie der studiën*	325 000	—	—	—	325 000
c) Contrôle de l'application des lois linguist'ques en matière d'enseignement. — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*	137 000	—	128 000	—	265 000
d) Activités parascolaires. — *Bijschoolse activiteiten*	30 000	—	30 000	—	60 000
e) Commission de la revision des peines. — *Commissie tot herziening van de tuchtstraffen*	11 000	—	11 000	—	22 000
f) Commission des établissements hospitaliers, inspection des services d'intendance et déplacements des chauffeurs. — *Commissie voor de voedings- en huisvestingsdiensten, inspectie van de intendancediensten en verplaatsing van de chauffeurs*	228 000	—	46 000	—	274 000
g) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — *Toezicht over de cursussen in de israëlitische en protestantse godsdiensten*	—	—	92 000	—	92 000
h) Structures et programmes. — *Structuren en leerplannen*	200 000	—	93 000	—	293 000
i) Méthodes, stages, matériel. — *Methodes, stages, materieel*	3 500 000	—	—	—	3 500 000
j) Inspection de l'enseignement par correspondance. — *Inspectie van het schriftelijk onderwijs*	170 000	—	50 000	—	220 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	5 101 000	420 000	845 000	35 000	6 401 000

a) Augmentation due à la création de 30 nouveaux cabinets de consultation, à l'augmentation du taux des frais de séjour et à l'octroi de nouvelles autorisations d'utilisation de voitures personnelles.

b) Création de six postes d'inspecteur.

c) Augmentation du taux des frais de route et de séjour.

d) Augmentation du taux des frais de route et de séjour.

e) Augmentation du taux des frais de route et de séjour.

a) Verhoging te wijten aan de oprichting van 30 nieuwe raadgevingskamers, aan de verhoging van de verblijfkosten en aan de verlening van nieuwe gebruikstoelating en van eigen voertuigen.

b) Oprichting van zes functies van Inspecteur.

c) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten.

d) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten.

e) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten.

f) Augmentation du taux des frais de route et de séjour et extension des activités en rapport avec les attributions du service.

g) Augmentation du taux des frais de route et de séjour.

h) Augmentation du taux des frais de route et de séjour.

i) Extension des stages à l'enseignement primaire, technique et artistique.

j) Organisation de l'inspection de l'enseignement par correspondance.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 042	700	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 342 000 francs.

a) Internats et autres services d'intendance : 730 000 francs.
Augmentation de 30 000 francs.

b) Méthodes, stages, matériel : 312 000 francs.
Organisation de stages pour candidats économes et éducateurs.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

1. Structures et programmes.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40	40	—	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	618	525	—	Algemene werkingskosten 121

1. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires : 368 000 francs.

2. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux : 250 000 francs.

Diminution de 197 000 francs.

Art. 12.22. — *Expositions pédagogiques.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500	340	300	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 160 000 francs.

Extension des activités du service.

f) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten. Uitbreiding van de activiteiten in verband met de bevoegdheden van de dienst.

g) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten.

h) Verhoging van het tarief van de reis- en verblijfkosten.

i) Uitbreiding van de stages tot het lager, technisch en kunstonderwijs.

j) Inrichtingen van de inspectie van het schriftelijk onderwijs.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 342 000 frank.

a) Internaten en andere intendance-diensten : 730 000 frank.
Vermeerdering met 30 000 frank.

b) Methodes, stages, materieel : 312 000 frank.
Inrichting van stages voor candidaten huismeesters en opvoeders.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

1. Strukturen en leerplannen.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

1. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek ; 368 000 frank.

2. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten : 250 000 frank.

Vermindering met 197 000 frank.

Art. 12.22. — *Pedagogische tentoonstellingen.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 160 000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten van de dienst.

Art. 12.23. — *Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 700	4 100	3 300	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 600 000 francs.

Extension des activités du service.

Art. 12.23. — *Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 600 000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten van de dienst.

Art. 12.24. — *Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	29 802	26 792 (51)	21 396	Algemene werkingskosten 121

1. Discothèque et audiothèque	F	500 000
2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages		28 637 000
3. Echanges, Conseil de l'Europe (*pour mémoire*)		—
4. Education cinématographique		400 000
5. Dépenses résultant de l'activité du service		265 000
	F	29 802 000

1. Diminution de 30 000 francs.
2. Augmentation de 3 273 000 francs.

Application de la taxe de transmission et renouvellement indispensable des collections de films.

4. Diminution de 236 000 francs.
5. Augmentation de 3 000 francs.

Art. 12.24. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.*

(In duizendtallen frank.)

1. Discotheek en audiotheek	F	500 000
2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken		28 637 000
3. Uitwisseling, Raad van Europa (*pro memorie*)		—
4. Filmonderricht		400 000
5. Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst		265 000
	F	29 802 000

1. Vermindering met 30 000 frank.
2. Vermeerdering met 3 273 000 frank.

Toepassing van de omzetbelasting en noodzakelijke vernieuwing van de filmcollecties.

4. Vermindering met 236 000 frank.
5. Vermeerdering met 3 000 frank.

Art. 12.25. — *Enseignement par correspondance préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20 500	18 000	12 549	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 500 000 francs.

Augmentation du nombre d'élèves, création de nouveaux cours et relèvement du taux de rémunération des professeurs.

Art. 12.25. — *Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 2 500 000 frank.

Verhoging van het aantal leerlingen, inrichting van nieuwe cursussen en verhoging van de leraarslonen.

Art. 12.26. — *Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 000	8 000 (256)	5 598	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 1 000 000 de francs.

En 1965, le nombre des demandes de bourses pour l'enseignement secondaire a augmenté de 20 %. Cette augmentation se répercute sur le nombre de séances que peuvent tenir les 104 comités de sélection.

Art. 12.26. — *Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

In 1965 is het aantal beursaanvragen voor het secundair onderwijs met meer dan 20 % gestegen. Deze stijging heeft een weerslag op het aantal zittingen die door de 104 schiftingscommissies mogen gehouden worden.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subvention à la cinémathèque de Belgique.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Toelage aan de cinematheek van België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	5 000	5 000	1 250	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.02. — *Subvention à l'Institut national de cinématographie scientifique.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal instituut voor wetenschappelijke kinematografie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	150	150	150	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.03. — *Subvention au Centre national belge du Film pour la jeunesse.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.03. — *Toelage aan het Belgisch Nationaal Centrum van de Film voor de jeugd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	50	50	50	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.04. — *Subvention à la discothèque nationale.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.04. — *Toelage aan de nationale discotheek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	50	50	50	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.05. — *Subvention au Conseil International pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.); section belge.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.05. — *Toelage aan de Internationale Raad voor de Verspreiding der Kunsten en Letteren door de film (C.I.D.A.L.C.); Belgische afdeling.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	50	50	50	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.06. — *Subvention à l'Association belge des auteurs de films et de télévision.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.06. — *Toelage aan de Belgische Vereniging van film- en televisieauteurs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	50	50	...	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Art. 32.07. — *Subvention aux organisateurs du Festival du film belge à Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.07. — *Toelage aan het inrichtend comité voor het Festival van de Belgische film te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	50	—	50	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

a) Cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Statu quo.

b) Institut national de Cinémathographie scientifique.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

c) Centre national belge du Film pour la jeunesse.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

d) Discothèque nationale.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

e) Conseil international pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le cinéma (C.I.D.A.L.C.); section belge.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

f) Association belge des auteurs de films et de télévision.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Agréation de cette association par le Département.

g) Festival du film belge à Anvers.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Organisation à Anvers du Festival du film belge qui s'y tient tous les deux ans.

a) Kinematheek van België.

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Statu quo.

b) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

c) Belgisch Nationaal Centrum van de Film voor de jeugd.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

d) Nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

e) Internationale Raad voor de Verspreiding der Kunsten en Letteren door de film (C.I.D.A.L.C.); Belgische afdeling.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

f) Belgische vereniging van film- en televisieauteurs.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Erkenning van deze instelling door het Departement.

g) Festival van de Belgische film te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Inrichting te Antwerpen van een Festival van de Belgische film dat om de twee jaar in die stad gehouden wordt.

Art. 32.08. — *Subvention aux organisateurs de la Journée européenne des Ecoles.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.08. — *Toelage aan het inrichtend Comité van de Europese schooldag.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	400	--	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

L'organisation de cette Journée européenne des Ecoles incombe à la Belgique à la suite d'accords internationaux.

De organisatie van deze Europese schooldag berust bij België volgens internationale akkoorden.

Art. 32.09. — *Subvention pour les cours par correspondance.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.09. — *Toelage voor de schriftelijke cursussen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	1 500	1 500	--	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi.* (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1966 pourra être reporté aux exercices suivants.)

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijft.* (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1966 beschikbaar overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages. — Fins culturelles.	13 300	22 000	13 098 (4 039)	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 333.1 — Culturele doeleinden.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Fonds national des Etudes : part de l'Etat (article 10 de la loi du 19 mars 1954).*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (artikel 10 van de wet van 19 maart 1954).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	825 900	662 000	609 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 41

Répartition du crédit pour 1966 :

1. Bourses d'enseignement secondaire :
   56 500 à 4 000 francs ... ... F 226 000 000
2. Bourses d'enseignement supérieur non-universitaire :
   a) bourses pour les études d'ingénieur technicien et pour les études A5 :
   5 400 à 16 000 francs ... ... F 86 400 000
   b) bourses pour les autres études du niveau supérieur non-universitaire :
   15 600 à 10 000 francs 156 000 000
   soit, au total, pour la section des bourses d'études supérieures non-universitaires, 21 000 bourses pour un montant de ... ——— 242 400 000
3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire :
   a) bourses ordinaires :
   17 500 à 21 000 francs ... ... F 367 500 000
   b) bourses d'adultes :
   50 à 80 000 francs 4 000 000
   soit, au total, pour la section supérieure universitaire, 17 550 bourses pour un montant de ... ... ——— 371 500 000

F 839 900 000

Part d'intervention des provinces et des communes ... F 14 000 000

F 825 900 000

Verdeling van het krediet voor 1966 :

1. Beurzen voor het secundair onderwijs :
   56 500 à 4 000 frank ... ... F 226 000 000
2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs :
   a) beurzen voor de studiën van technisch ingenieur en voor de A5 studiën :
   5 400 à 16 000 frank ... ... F 86 400 000
   b) beurzen voor de andere studiën van het niet-universitair hoger niveau :
   15 600 à 10 000 frank 156 000 000
   in totaal 21 000 beurzen voor de sectie beurzen voor niet-universitaire hogere studiën, ten belope van ... ... ——— 242 400 000
3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs :
   a) gewone beurzen :
   17 500 à 21 000 frank ... ... F 367 500 000
   b) beurzen voor volwassenen :
   50 à 80 000 frank 4 000 000
   in totaal 17 550 beurzen voor de sectie universitaire hogere studiën, ten belope van ... ... ——— 371 500 000

F 839 900 000

Bijdrage van provinciën en gemeenten ... ... F 14 000 000

F 825 900 000

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	38 614	31 768	27 752 (2 900)	Bijdragen voor lonen aan onderwijzend personeel. 431

Augmentation de 6 846 000 francs.
Augmentation constante des effectifs.

Vermeerdering met 6 846 000 frank.
Voortdurende uitbreiding van effectieven.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	10 673	7 814	673 (3 340)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Augmentation de 2 859 000 francs.
Création de 5 nouveaux services et extension des cadres.

Vermeerdering met 2 859 000 frank.
Oprichting van 5 nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	123 037	83 511	71 012 (15 383)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Augmentation de 39 651 000 francs.
Augmentation constante des effectifs.

Vermeerdering met 39 651 000 frank.
Voortdurende uitbreiding van effectieven.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	30 392	26 366	23 719 (10 685)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Augmentation de 7 026 000 francs.
Création de 19 nouveaux services et extension des cadres.

Vermeerdering met 7 026 000 frank.
Oprichting van 19 nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux centres d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	460	460	—	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Statu quo.

Statu quo.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux centres d'orientation professionelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	540	540	—	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	6 140	6 640	6 800	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
1. Centres psycho-médico-sociaux	4 490	4 790	4 560	1. Psycho-medisch-sociale centra.
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	850	1 150	1 640	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.
3. Expositions pédagogiques	500	500	400	3. Pedagogische tentoonstellingen.
4. Voyages et colonies scolaires. Accueil de groupes scolaires étrangers. Manifestations éducatives.	270	200	200	4. Schoolreizen en schoolkoloniën. Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. Opvoedende manifestaties.
5. Inspection de l'organisation des études.	30	—	—	5. Inspectie van de inrichting der studies.
Totaux	6 140	6 640	6 800	Totalen.

1. Diminution de 300 000 francs.
2. Diminution de 300 000 francs.
3. Statu quo.
4. Augmentation de 70 000 francs.
   Extension des activités du service.
5. Inspection de l'organisation des études.
   Création de six emplois d'inspecteur.

1. Vermindering met 300 000 frank.
2. Vermindering met 300 000 frank.
3. Statu quo.
4. Vermeerdering met 70 000 frank.
   Uitbreiding van de activiteiten van de dienst.
5. Toezicht over inrichting der studiën.
   Oprichting van zes betrekkingen van inspecteur.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	15 816	12 800 (147)	11 390	Aankoop van vervoermaterieel 741

	1966	1965	1964	
1. Internats et autres services d'intendance.	15 700	12 800 (147)	11 390	1. Internaten en andere intendancediensten.
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	116	—	—	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.
Totaux	15 816	12 800 (147)	11 390	Totalen.

1. Augmentation de 2 900 000 francs.
Application de la taxe de transmission.
Remplacement du matériel vétuste.
2. Remplacement d'un véhicule.

1. Vermeerdering met 2 900 000 frank.
Terugslag van de toepassing van de omzetbelasting.
Vervanging van het te oud materieel.
2. Vervanging van een voertuig.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Controle over de toepassing van de taalwetten inzake onderwijs.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.1 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Inspecteur linguistique de l'enseignement moyen. — *Taalinspecteur van het middelbaar onderwijs* ...	F bis	144 000 — 254 000	2	2	—	590 000	—	590 000
Inspecteur linguistique de l'enseignement primaire. — *Taalinspecteur van het lager onderwijs*	F	132 000 — 210 000	4	4	—	980 000	—	980 000
Totaux. — *Totalen.*			6	6	—	1 570 000	—	1 570 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								233 000
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								24 000
Total. — *Totaal* ... ... F								**1 827 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection de l'organisation des études. | Inspectie van de inrichting der studies.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Inspecteurs de l'organisation des études. — *Inspecteurs van de inrichting der studies*		210 000 — 360 000	5	5	—	1 690 000	—	1 690 000
Inspecteurs de l'organisation des études. — *Inspecteurs van de inrichting der studies*		194 000 — 290 000	1	1	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen.*			6	6	—	1 690 000	—	1 690 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								—
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								290 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								310 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								600 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								2 290 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**2 290 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								35 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								120 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								25 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**180 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**30 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**2 500 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspection de l'enseignement par correspondance.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspectie van het schriftelijk onderwijs.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Inspecteur de l'enseignement par correspondance. — *Inspecteur van het schriftelijk onderwijs*		210 000 — 360 000	6	4	—	1 200 000	—	1 200 000
	Totaux. — *Totalen.*			6	4	—	1 200 000	—	1 200 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								143 000
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								1 343 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								1 343 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**1 343 000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								20 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								—
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Allocations aux mutualistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden.*								
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 363 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**137 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**1 500 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Centres psycho-médico-sociaux.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Psycho-medisch-sociale Centra.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Conseiller-directeur. — *Adviseur-Directeur*	F^{bis}	201 000 — 340 000	56	55	—	13 143 168	—	13 143 168
	F	182 000 — 310 000						
Conseiller. — *Adviseur*	F^{bis}	150 000 — 278 000	105	79	—	13 497 768	—	13 497 768
Assistant. — *Assistent*	E^{bis}	112 000 — 208 000	- -	83	—	10 144 716	—	10 144 716
	D^{bis}	102 000 — 171 000	272	143	1	24 940 092	152 580	25 092 672
Commis. — *Klerk*	C	70 000 — 105 000	56	36	—	3 946 920	—	3 946 920
Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	—	65 000 — 88 000	2	—	—	—	—	—
Nettoyeuses (à temps réduit). — *Schoonmaaksters (met beperkte tijd)*	—	—	—	—	—	—	2 678 187	2 678 187
Totaux. — *Totalen.*			491	396	1	65 672 664	2 830 767	68 503 431
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								2 886 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								8 400 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 320 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								952 950
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								13 558 950
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								82 062 381
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								100 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								573 228
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								50 492
Total B. — *Totaal B* ... ... F								723 720
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								**82 786 101**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								1 900 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								2 632 980
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								200 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								10 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								355 725
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**5 118 705**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								**1 995 194**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**89 900 000**

Section VIII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Université de Gand.

1966	1965	1964
422 740 000	367 588 000	337 917 000

Sectie VIII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Universiteit van Gent.

1966	1965	1964
422 740 000	367 588 000	337 917 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	397 495 136	328 876 922	234 336 832	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*877 031*	*766 977*	*852 281*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	269 454 391	250 439 827	168 218 041	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	12 305 033	10 676 239	7 164 849	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	25 063 000	29 725 000	17 000 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	52 609 000	8 200 000	11 756 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—2 015 491	—953 611	—1 440 056	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	158 000	4 587 960	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	7 101 000	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	35 656 243	19 538 025	23 030 008	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	41 140	15 800	99 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 890 383	3 688 185	3 640 568	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	491 437	288 457	280 462	Verhoging index.
Totaux	397 495 136	328 876 922	234 336 832	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	6 614 325	6 279 881	5 119 984	Verlofgeld.
Allocations familiales	13 412 705	11 836 013	9 703 184	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	650 000	500 000	450 000	Geboortevergoedingen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	200 000	200 000	150 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	880 000	240 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	20 877 030	19 695 894	15 663 168	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	4 367 524	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	422 739 690	348 572 816	250 000 000	Algemene totalen.
Arrondi à	422 740 000	349 000 000	+87 917 000	Afgerond op.
		+18 588 000 (1)	(non ventilable)	

2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

1966	1965	1964
—	—	—
24 500 000	23 868 000	24 221 000

2. Veeartsenijschool te Gent.

1966	1965	1964
—	—	—
24 500 000	23 868 000	24 221 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	21 669 709	20 645 569	16 237 910	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*49 879*	*50 370*	*72 579*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	18 020 739	15 503 170	11 490 629	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 035 795	551 762	785 025	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	3 046 403	1 867 351	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	475 000	1 003 399	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—267 637	—543 779	—479 582	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	1 280	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	2 414 387	1 200 438	1 188 388	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	414 600	382 600	356 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	51 825	28 695	26 700	Verhoging index.
Totaux	21 669 709	20 645 569	16 237 910	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	540 041	486 962	369 770	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 615 044	1 360 584	1 139 520	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	50 000	30 000	Geboortevergoedingen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler ultérieurement.

(1) Bijkredieten later te verdelen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	72 000	20 800	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	2 245 085	2 009 546	1 590 090	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	308 506	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	24 223 300	22 655 115	17 828 000	Algemene totalen.
Arrondi à	24 500 000	22 685 000	+6 393 000	Afgerond op.
		+1 183 000 (1)	(non ventilable)	

3. Université de Liège.

1966	1965	1964
429 709 000	381 010 000	357 293 000

3. Universiteit te Luik.

1966	1965	1964
429 709 000	381 010 000	357 293 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	402 461 500	344 002 090	235 368 350	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*2 011 000*	*1 800 000*	*1 720 111*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	297 055 725	270 910 200	184 997 971	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 416 000	6 253 000	3 011 272	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	23 782 000	29 725 000	14 528 242	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	35 882 000	8 200 000	11 986 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—3 175 000	—2 668 500	—1 398 676	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	—	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	7 101 000	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	38 211 150	20 652 240	18 649 186	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	60 000	41 000	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 753 000	3 521 000	3 343 593	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	476 625	267 150	250 762	Verhoging index.
Totaux	402 461 500	344 002 090	235 368 350	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	7 469 000	6 637 000	5 220 638	Verlofgeld.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler ultérieurement.

(1) Bijkredieten later te verdelen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations familiales	13 188 000	9 775 000	8 661 012	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	614 000	580 000	650 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	80 000	60 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	455 000	40 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	1 648 500	—	—	Verhoging index.
Totaux	23 019 500	17 527 000	14 631 650	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	4 228 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	429 709 000	361 529 090	250 000 000	Algemene totalen.
Arrondi à		362 000 000	+107 293 000	Afgerond op.
		+19 010 000 (1)	(non ventilable)	

4. Centre universitaire d'Anvers.

1966	1965	1964
47 350 000	32 886 000 (6 800 000)	34 837 000

4. Universitair Centrum te Antwerpen.

1966	1965	1964
47 350 000	32 886 000 (6 800 000)	34 837 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	44 911 299	31 150 509	32 205 000	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*330 000*	—	*50 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	33 928 274	27 382 915	16 173 167	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 934 000	625 000	7 140 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	3 080 000	1 289 000	5 000 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	420 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—369 000	—135 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	—	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	4 620 275	2 108 842	3 515 458	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	60 000	—	5 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	250 000	110 000	80 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	38 750	3 752	6 375	Verhoging index.
Totaux	44 911 299	31 150 509	32 205 000	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	450 000	450 000	380 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 408 772	1 085 440	950 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler ultérieurement.

(1) Bijkredieten later te verdelen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	40 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	50 000	50 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	50 000	12 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	2 008 772	1 735 440	1 432 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	430 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	47 350 071	32 885 949	33 637 000 +1 200 000 (1)	Algemene totalen.
Arrondi à	47 350 000	32 886 000 (6 800 000)		Afgerond op.

La différence de 6 546 000 francs entre les montants repris à la rubrique « Traitements barémiques » des années 1966-1965 provient de l'adaptation des traitements du personnel ayant changé de catégorie conformément à la loi du 9 avril 1965.

Het verschil van 6 546 000 frank tussen de bedragen opgenomen onder de rubriek « Baremabezoldigingen » van de jaren 1966-1965 spruit voort uit de aanpassing van de wedden van het personeel dat van categorie veranderd is overeenkomstig de wet van 9 april 1965.

5. Centre universitaire de l'Etat à Mons.

1966	1965	1964
34 500 000	—	23 708 000

5. Universitair Centrum van de Staat te Mons.

1966	1965	1964
34 500 000	—	23 708 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	33 423 000	La ventilation sera effectuée ultérieurement lorsque la situation du personnel repris en charge par l'Etat, en vertu de la loi du 9 avril 1965 aura été réglée.		*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—			— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	268 000			— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	20 289 000	La somme contenue dans la somme de 24 000 000 inscrite à l'article 10.05 section VIII, pour l'année 1965.		Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	81 000			Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	10 329 000			Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	*De verdeling zal later gedaan worden wanneer de toestand van het personeel, dat door de Staat werd overgenomen krachtens de wet van 9 april 1965, zal geregeld zijn.*		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—			Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	*De som bevat in het bedrag van 24 000 000 ingeschreven op artikel 10.05, sectie VIII, voor het jaar 1965.*		Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—			Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—			Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	2 584 500			Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—			Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	124 000			Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	15 500			Verhoging index.
Totaux	33 423 000			Totalen.

(1) Crédits supplémentaires (loi du 31 décembre 1964).

(1) Bijkredieten (wet van 31 december 1964).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	261 000			Verlofgeld.
Allocations familiales	423 000			Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	80 000			Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000			Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—			Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—			Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—			Verhoging index.
Totaux	774 000			Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	303 000			— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	34 500 000			Algemene totalen.

6. Ecole Médecine vétérinaire de Cureghem.

1966	1965	1964
—	—	—
20 785 000	22 517 000	17 587 000

6. Veeartsenijschool te Kuregem.

1966	1965	1964
—	—	—
20 785 000	22 517 000	17 587 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	18 475 000	20 526 581	15 816 400	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*230 000*	*120 000*	*110 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	15 803 546	13 946 250	11 057 220	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	456 077	270 700	190 780	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	400 000	1 073 000	1 348 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	2 995 000	1 895 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—189 600	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	—	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	924 000	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	1 314 952	1 046 756	1 150 575	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	115 000	25 000	25 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	330 000	320 000	314 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	55 425	25 875	25 425	Verhoging index.
Totaux	18 475 000	20 526 581	15 816 400	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	525 000	490 000	390 000	Verlofgeld.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations familiales	1 400 000	1 300 000	1 200 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	110 000	96 000	85 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	40 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	25 000	25 000	25 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	40 000	30 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	2 100 000	1 991 000	1 770 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	210 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	20 785 000	22 517 581	17 586 400	Algemene totalen.
Arrondi à		22 517 000	17 587 000	Afgerond op.

Pour l'exercice 1965, des crédits supplémentaires d'un montant de 17 025 000 francs ont été accordés pour les trois établissements suivants :
École Médecine vétérinaire de Cureghem;
Faculté agronomique, Gembloux;
Faculté agronomique, Gand.
Ces crédits sont à ventiler ultérieurement.

Voor het boekjaar 1965 werden aan de volgende drie inrichtingen bijkredieten verleend voor een bedrag van 17 025 000 frank :
Veeartsenijschool te Kuregem;
Rijkslandbouwschool te Gembloux;
Rijkslandbouwschool te Gent.
Deze kredieten zullen later verdeeld worden.

7. Faculté agronomique Gembloux.

1966	1965	1964
48 100 000	40 285 000	31 183 000

7. Agronomische Faculteit Gembloux.

1966	1965	1964
48 100 000	40 285 000	31 183 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	43 569 728	36 904 941	29 252 950	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*200 000*	*200 000*	*180 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	35 068 090	30 516 550	21 617 950	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	660 000	720 000	319 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 491 000	1 055 000	2 727 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 954 000	1 654 000	1 054 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—165 000	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	—	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	275 000	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	4 336 638	2 402 741	3 363 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	162 000	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	200 000	100 000	160 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	25 000	19 650	12 000	Verhoging index.
Totaux	43 569 728	36 904 941	29 252 950	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	1 600 000	1 500 000	750 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 850 000	1 750 000	1 100 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	100 000	40 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	30 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	3 530 000	3 380 000	1 930 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	1 000 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	47 099 728	40 284 941	31 182 950	Algemene totalen.
Arrondi à	48 100 000	40 285 000	31 183 000	Afgerond op.

Pour l'exercice 1965, des crédits supplémentaires d'un montant de 17 025 000 francs ont été accordés pour les trois établissements suivants :

Ecole Médecine vétérinaire de Cureghem;
Faculté agronomique, Gembloux;
Faculté agronomique, Gand.

Ces crédits sont à ventiler ultérieurement.

8. Institut agronomique de l'Etat à Gand.

1966	1965	1964
—	—	—
46 115 000	41 965 000	33 258 000

Voor het boekjaar 1965 werden aan de volgende drie inrichtingen bijkredieten verleend voor een bedrag van 17 025 000 frank :

Veeartsenijschool te Kuregem;
Rijkslandbouwschool te Gembloux;
Rijkslandbouwschool te Gent.

Deze kredieten zullen later verdeeld worden.

8. Rijkslandbouwschool te Gent.

1966	1965	1964
—	—	—
46 115 000	41 965 000	33 258 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	41 776 230	38 627 506	30 423 839	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*97 000*	*55 000*	*149 840*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	31 287 790	30 320 988	21 499 680	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	610 000	686 000	230 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 160 375	1 051 250	2 644 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 642 291	3 210 000	2 610 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—344 000	—221 000	—83 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques.	—	150 000	—	Weerslag van baremaverhogingen.
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	730 000	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	3 946 711	2 224 043	3 041 237	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	420 500	443 000	448 300	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	52 563	33 225	33 622	Verhoging index.
Totaux	41 776 230	38 627 506	30 423 839	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	744 400	584 000	464 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 062 000	2 650 000	2 250 156	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	70 000	58 200	70 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	35 000	40 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	3 886 400	3 337 200	2 834 156	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	451 900	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	46 114 530	41 964 706	33 257 995	Algemene totalen.
Arrondi à	46 115 000	41 965 000	33 258 000	Afgerond op.

Pour l'exercice 1965, des crédits supplémentaires d'un montant de 17 025 000 francs ont été accordés pour les trois établissements suivants :

Ecole Médecine vétérinaire de Cureghem;
Faculté agronomique, Gembloux;
Faculté agronomique, Gand.

Ces crédits sont à ventiler ultérieurement.

Voor het dienstjaar 1965 werden aan de volgende drie inrichtingen bijkredieten verleend voor een bedrag van 17 025 000 frank :

Veeartsenijschool te Kuregem;
Rijkslandbouwschool te Gembloux;
Rijkslandbouwschool te Gent.

Deze kredieten zullen later verdeeld worden.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat;*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	28 029	24 305 (180)	22 320	Eigenlijk loon 111

	1966	1965	1964	
1. Université de Gand	9 350	9 188	8 725	1. Universiteit te Gent.
2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.	175	250	250	2. Veeartsenijschool te Gent.
3. Université de Liège	12 000	8 975	8 005	3. Universiteit te Luik.
4. Centre universitaire d'Anvers	70	70 (1)		4. Universitair Centrum Antwerpen.
5. Centre universitaire de Mons	77	—	1 071	5. Universitair Centrum Bergen.
6. Autres établissements d'enseignement supérieur.	1 570	1 035 (179)		6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.
7. Jurys	4 787	4 787	4 269	7. Jury's.
Totaux	28 029	24 305 (180)	22 320	Totalen.

Ces montants comprennent les subsides à verser au Patrimoine en exécution de l'article 34 de la loi du 6 juillet 1964.

Deze bedragen omvatten de subsidies te storten op het Patrimonium ter uitvoering van artikel 34 van de wet van 6 juli 1964.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en gerechtsdeskundigen. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 036	2 620	972	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Université de Gand	—	—	—	1. Universiteit te Gent.
2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.	180	180	180	2. Veeartsenijschool te Gent.
3. Université de Liège	500	450	150	3. Universiteit te Luik.
4. Centre universitaire d'Anvers	1 150	1 150	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.
5. Centre universitaire de Mons	266	—	—	5. Universitair Centrum Bergen.
6. Autres établissements d'enseignement supérieur.	890	790	642	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.
7. Jurys	50	50	—	7. Jury's.
Totaux	3 036	2 620	972	Totalen.

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 sont en augmentation de 416 000 francs par rapport à l'exercice 1965 adapté.

Cette augmentation est due à la mise en place du Centre universitaire de Mons pour une somme de 266 000 francs et à des dépenses plus importantes prévues pour l'Université de l'Etat à Liège (50 000 francs) et les autres établissements d'enseignement supérieur (100 000 francs).

12.01.1. Université de l'Etat à Gand.

Ce littera ne doit pas être porté « pour mémoire » car les dépenses prévues pourront être financées par les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour Ordre.

12.01.5. Centre universitaire de l'Etat à Mons.

L'organisation et l'installation du Centre universitaire de Mons peuvent engendrer des litiges et nécessitent le recours à du personnel extérieur à l'établissement.

De voor het dienstjaar 1966 aangevraagde kredieten zijn met 416 000 frank vermeerderd ten opzichte van het voor 1965 aangepaste krediet.

Deze vermeerdering is toe te schrijven aan het in werking treden van het Universitair Centrum te Bergen, voor een bedrag van 266 000 frank, en aan belangrijker uitgaven voorzien voor de Rijksuniversiteit te Luik (50 000 frank) en de andere instellingen voor hoger onderwijs (100 000 frank).

12.01.1. Rijksuniversiteit te Gent.

Deze littera mag niet « pro memorie » opgenomen worden, omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor Orde werden overgedragen, het mogelijk zullen maken, in de behoeften te voorzien.

12.01.5. Rijksuniversiteit Centrum Bergen.

De inrichting en de installatie van het universitair centrum te Bergen kunnen geschillen met zich meebrengen en maken het noodzakelijk beroep te doen op personeel dat niet tot de inrichting behoort.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 060	39 616	—	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et de terrain.	900	865	—	Huur van gebouwen en grond 122
Totaux	50 960	40 481 (456)	39 963	Totalen.

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 sont en augmentation de 10 479 000 francs par rapport à l'exercice 1965 ajusté.

De voor het dienstjaar 1966 aangevraagde kredieten zijn met 10 479 000 frank vermeerderd ten opzichte van het voor 1965 aangepaste krediet.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
12.02.1. Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	3 600 000	9 700 000	650 000	3 000 000	400 000	150 000	—	17 500 000
12.02.2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	140 000	465 000	40 000	165 000	10 000	5 000	—	825 000
12.02.3. Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	3 500 000	13 550 000	500 000	2 500 000	600 000	650 000	6 000 000	27 300 000
12.02.4. Centre universitaire d'Anvers. — *Universitair Centrum Antwerpen*	140 000	350 000	35 000	180 000	20 000	35 000	—	760 000
12.02.5. Centre universitaire de Mons. — *Universitair Centrum Bergen*	55 000	310 000	20 000	155 000	50 000	25 000	10 000	625 000
12.02.6. Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs*	604 000	2 641 000	140 000	465 000	65 000	35 000	—	3 950 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	8 039 000	27 016 000	1 385 000	6 465 000	1 145 000	900 000	6 010 000	50 960 000

12.02.1. Application de la loi du 9 avril 1965 (taux d'accroissement fixé par la loi).

12.02.2. Statu quo.

12.02.3. Application de la loi du 9 avril 1965 (taux d'accroissement fixé par la loi) (*y compris les dépenses de charbon destiné à la centrale thermo-électrique de Val-Benoît*).

12.02.4. Organisation du Centre universitaire d'Anvers, notamment des candidatures en sciences.

12.02.5. Organisation du Centre universitaire de Mons, notamment des candidatures en sciences.

12.02.6. Développement des activités d'enseignement et de recherche.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

12.02.1. Toepassing van de wet van 9 april 1965 (aangroeicijfer vastgesteld bij de wet).

12.02.2. Statu quo.

12.02.3. Toepassing van de wet van 9 april 1965 (aangroeicijfer vastgesteld bij de wet) (*met inbegrip van de uitgaven voor kolen bestemd voor de thermo-electrische centrale van Val-Benoît*).

12.02.4. Inrichting van het universitair centrum te Antwerpen, inzonderheid van de kandidaturen in de wetenschappen.

12.02.5. Inrichting van het universitair centrum te Bergen, inzonderheid van de kandidaturen in de wetenschappen.

12.02.6. Ontwikkeling van de onderwijs- en onderzoeksactiviteiten.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van de mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	206 725	159 209	124 069	Algemene werkingskosten 121

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 sont en augmentation de 47 516 000 francs, par rapport à l'exercice 1965 ajusté.

De voor het dienstjaar 1966 aangevraagde kredieten zijn met 47 516 000 frank vermeerderd ten opzichte van het aangepast dienstjaar 1965.

	Université de Gand — *Universiteit te Gent* 12.03.1	Ecole de Médecine vétérinaire de Gand — *Vee-artsenijschool te Gent* 12.03.2	Université de Liège — *Universiteit te Luik* 12.03.3	Centre universitaire d'Anvers — *Universitair Centrum Antwerpen* 12.03.4	Centre universitaire de Mons — *Universitair Centrum Bergen* 12.03.5	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . ... F	22 000 000	850 000	22 300 000	200 000	600 000	45 950 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	1 700 000	140 000	2 000 000	100 000	450 000	4 390 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	2 000 000	100 000	3 000 000	250 000	35 000	8 660 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	3 000 000	90 000		130 000	55 000	
e) Matériel. — *Materieel*	1 000 000	—	1 500 000	50 000	480 000	3 030 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	—	—	50 000	50 000
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*						
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	18 150 000	600 000	12 000 000	1 270 000	560 000	32 580 000
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	650 000	550 000	2 700 000	—	—	3 900 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—		8 600 000	25 000	2 600 000	
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*		1 370 000				92 615 000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	38 750 000	—	40 000 000	1 250 000	20 000	
Totaux. — *Totalen* ... ... F	87 250 000	3 700 000	92 100 000	3 275 000	4 850 000	191 175 000

	Ecole vétérinaire de Cureghem — *Veeartsenijschool te Kuregem*	Institut agronomique de Gand — *Landbouwschool te Gent*	Institut agronomique de Gembloux — *Landbouwschool te Gembloers*	Direction générale de l'Enseignement supérieur et Recherche scientifique — *Algemene Directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... F	650 000	550 000	800 000	—	2 000 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	20 000	20 000	50 000	—	90 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	20 000	30 000	30 000	150 000	230 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	95 000	40 000	80 000	—	215 000
e) Matériel. — *Materieel*	25 000	10 000	20 000	—	55 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	20 000	—	50 000	—	70 000
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*					
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	550 000	850 000	615 000	—	2 015 000
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	320 000	20 000	55 000	—	395 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	90 000	—	90 000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel* ...					
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	2 900 000	4 190 000	3 300 000	—	10 390 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	4 600 000	5 710 000	5 090 000	150 000	15 550 000

12.03.1. Université de Gand;

12.03.3. Université de Liège :

Application de la loi du 9 avril 1965 portant certaines mesures en faveur de l'expansion universitaire.

12.03.2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand;

12.03.6. Autres établissements d'enseignement supérieur :

Augmentation des coûts et prise en charge du paiement de la taxe de transmission.

12.03.4. Centre universitaire d'Anvers;

12.03.5. Centre universitaire de Mons :

Organisation et installation des services et des candidatures en sciences.

12.03.8. Direction générale de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Scientifique :

Statu quo par rapport à 1965; publications dans l'intérêt du service, notamment la documentation destinée aux récipiendaires des jurys centraux.

12.03.1. Universiteit te Gent;

12.03.3. Universiteit te Luik :

Toepassing van de wet van 9 april 1965, houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

12.03.2. Veeartsenijschool te Gent;

12.03.6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :

Verhoging van de kostprijzen en ten laste nemen van de betaling van de overdrachttaxe.

12.03.4. Universitair Centrum te Antwerpen;

12.03.5. Universitair Centrum te Bergen :

Inrichting en installatie van de diensten en van de kandidaturen in de wetenschappen.

12.03.8. Algemene directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek :

Statu quo ten opzichte van 1965; publikaties in het belang van de dienst, inzonderheid de documentatie bestemd voor de examinandi der centrale examencommissies.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	18 100	16 495 (3)	17 014	Algemene werkingskosten 121

Les crédits proposés pour l'exercice 1966 sont en augmentation de 1 605 000 francs par rapport aux crédits ajustés de l'exercice 1965.

12.04.1. — Université de Gand.

Diminution de 1 000 000 de francs résultant de l'utilisation d'un système de chauffage plus économique.

12.04.3. Université de Liège.

Une augmentation de 1 700 000 francs est prévue pour le chauffage de nouveaux bâtiments.

12.04.4. Centre universitaire d'Anvers;

12.04.5. Centre universitaire de Mons :

Chauffage des nouveaux centres universitaires.

12.04.6. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Adaptation des crédits au coût des combustibles.

De kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1966 zijn vermeerderd met 1 605 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

12.04.1. Universiteit te Gent.

Vermindering met 1 000 000 frank ingevolge het gebruik van een economischer verwarmingssysteem.

12.04.3. Universiteit te Luik.

Een vermeerdering van 1 700 000 frank is voorzien voor de verwarming van nieuwe gebouwen.

12.04.4. Universitair Centrum te Antwerpen;

12.04.5. Universitair Centrum te Bergen :

Verwarming van de nieuwe universitaire centra.

12.04.6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aanpassing van de kredieten aan de kostprijs der brandstoffen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	70	60	—	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du coût des fournitures livrées à la Faculté de Médecine vétérinaire de Cureghem nécessite une majoration des crédits pour 1966.

De verhoging van de kosten voor benodigdheden geleverd aan de Rijksfaculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem, dwingt tot een vermeerdering van de kredieten voor 1966.

Art. 12.06. *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 460	9 104	7 275	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 2 356 000 francs par rapport à l'exercice 1965 ajusté est due :

1° à la mise en vigueur des dispositions de la loi du 9 avril 1965 portant certaines mesures en faveur de l'expansion universitaire — notamment le taux d'accroissement prévu pour les universités de l'Etat et la création des centres universitaires d'Anvers et de Mons;

2° à l'augmentation des coûts.

De vermeerdering van 2 356 000 frank ten overstaan van het aangepaste dienstjaar 1965 is te wijten aan :

1° het in voege treden van de bepalingen van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen ten voordele van de universitaire expansie — namelijk het aangroeicijfer voorzien voor de Rijksuniversiteiten en de oprichting van universitaire centra te Antwerpen en te Bergen;

2° de verhoging van de kosten.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 545	775	460	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 1 770 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

La justification de cette augmentation est identique à celle fournie pour l'article 12.06 ci-dessus.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 1 770 000 frank ten overstan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De rechtvaardiging van deze vermeerdering is dezelfde als deze verstrekt voor artikel 12.06 hierboven.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	480	130	—	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 350 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

La justification de cette augmentation est identique à celle indiquée aux articles 12.06 et 12.07 précédents.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 350 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De rechtvaardiging van deze vermeerdering is dezelfde als deze verstrekt voor de voorgaande artikelen 12.06 en 12.07.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* (vervangingsstukken inbegrepen) *en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 897	1 355	1 085	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 542 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

La justification de cette augmentation est identique à celle donnée pour les articles précédents.

De gevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966 zijn met 542 000 frank vermeerderd ten opzichte van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De rechtvaardiging van deze verhoging is dezelfde als diegene die werd verstrekt voor de voorgaande artikelen.

	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en banden*	Totaux — *Totalen*
1. Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	430 000	100 000	120 000	650 000
2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	35 000	10 000	5 000	50 000
3. Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	450 000	130 000	70 000	650 000
4. Centre universitaire d'Anvers. — *Universitair Centrum Antwerpen*	95 000	48 000	9 000	152 000
5. Centre universitaire de Mons. — *Universituir Centrum Bergen.*	80 000	40 000	20 000	140 000
6. Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs*	185 000	20 000	50 000	255 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 275 000	348 000	274 000	1 897 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, alsmede voor de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 869	2 910	1 590	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 959 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

La justification de cette augmentation est identique à celle donnée pour les articles précédents.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 959 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De rechtvaardiging voor deze vermeerdering is dezelfde als deze verstrekt voor de voorgaande artikelen.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoeronkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
12.10.1. Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	370 000	140 000	100 000	220 000	830 000
12.10.2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	5 000	10 000	5 000	20 000	40 000
12.10.3. Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	240 000	80 000	80 000	200 000	600 000
12.10.4. Centre universitaire d'Anvers. — *Universitair Centrum Antwerpen* .	80 000	50 000	20 000	50 000	200 000
12.10.5. Centre universitaire de Mons. — *Universitair Centrum Bergen* ...	80 000	60 000	60 000	50 000	250 000
12.10.6. Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*					
— Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem. — *Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem*	65 000	8 000	8 000	2 000	83 000
— Faculté des Sciences agronomiques à Gand. — *Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent*	125 000	120 000	100 000	55 000	400 000
— Faculté des Sciences agronomiques à Gembloux. — *Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux*	117 000	60 000	140 000	—	317 000
12.10.7. Jurys. — *Jury's*	149 000	600 000	400 000	—	1 149 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 231 000	1 128 000	913 000	597 000	3 869 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	265	250	300	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 15 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette augmentation se justifie par l'accroissement du nombre des techniciens de l'Université de Liège qui s'engage à parfaire leur formation professionnelle.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 15 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze vermeerdering is gerechtvaardigd door de aangroei van het aantal technici van de Universiteit te Luik die zich verbindt hun beroepsscholing te vervolmaken.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 200	700	246	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 500 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette augmentation est demandée par l'Université de Liège pour organiser les manifestations résultant de la construction de nouveaux bâtiments, et par les centres universitaires d'Anvers et de Mons.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 500 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging is door de Universiteit te Luik gevraagd om de manifestaties in te richten die voortvloeien uit de oprichting van nieuwe gebouwen en door de universitaire centra van Antwerpen en Bergen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	800	—	—	Algemene werkingskosten 121

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 sont destinés à l'emménagement et à l'aménagement des locaux que devront occuper les centres universitaires d'Anvers et de Mons.

De aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966 zijn bestemd voor het betrekken en het inrichten van de lokalen die zullen ingenomen worden door de universitaire centra van Antwerpen en Bergen.

Art. 12.21. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Gand.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Gent.* (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	28 000	17 000	12 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 11 000 000 de francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Les crédits sollicités pour 1966 sont destinés essentiellement à la modernisation des serres du Jardin des Plantes (20 000 000 de francs).

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 11 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De aangevraagde kredieten voor 1966 zijn hoofdzakelijk bestemd voor de modernisering van de serren van de Plantentuin (20 000 000 frank).

Art. 12.22. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Veeartsenijschool te Gent.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 500	2 500	1 500	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Les crédits sollicités pour 1966 sont destinés à l'entretien normal des bâtiments.

Statu quo.

De voor 1966 aangevraagde kredieten zijn bestemd voor het normaal onderhoud van de gebouwen.

Art. 12.23. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Liège.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Luik.* (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	31 000	24 400	15 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 6 600 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Les crédits sollicités pour 1966 sont destinés à des travaux de toitures, peintures, revêtement de sol; à la remise en état de cabines de haute tension et à des travaux courants d'entretien.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 6 600 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De voor 1966 aangevraagde kredieten zijn bestemd voor bedakkings-, schilder- en grondbekledingswerken, voor de herstelling van hoogspanningskabines en voor lopende onderhoudswerken.

Art. 12.25. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Centre universitaire de Mons.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universitair Centrum Bergen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100	—	—	Algemene werkingskosten 121

L'installation du Centre universitaire de Mons nécessite la remise en état des bâtiments occupés précédemment par l'Institut national des Silicates dans l'aile centrale du bâtiment Warocqué.

De installatie van het Universitair Centrum te Bergen vergt de herstelling voor wederingebruikneming van de gebouwen die voorheen ingenomen waren door het Nationaal Instituut voor Silikaten in de centrale vleugel van het gebouw Warocqué.

Art. 12.31. — *Location de biens immobiliers. — Université de Gand.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Huur van onroerende goederen. — Universiteit te Gent.* (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	500	—	500	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 doivent permettre la location de locaux pour la Faculté de Droit et pour l'Institut de l'Est-Africain.

De voor het dienstjaar 1966 aangevraagde kredieten moeten het mogelijk maken lokalen te huren voor de Faculteit van de Rechten en voor het Oosters-Afrikaans Instituut.

Art. 12.33. — *Location de biens immobiliers. — Université de Liège.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Huur van onroerende goederen. — Universiteit te Luik.* (Die kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	5 000	4 300	3 600	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 700 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette augmentation est prévue pour une hausse des loyers et pour des locations nouvelles.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 700 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze vermeerdering is voorzien voor een verhoging van de huurprijzen en voor nieuwe huurovereenkomsten.

Art. 12.34. — *Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers : dépenses occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 12.34. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : uitgaven ingevolge de ingebruikneming van de lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden* (pro memorie) :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	—	3 500	3 497	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

Diminution de 3 500 000 francs résultant de l'intégration de l'Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer dans le Centre universitaire d'Anvers.

Vermindering ten belope van 3 500 000 frank voortspruitend uit de integratie van het Universitair Instituut voor de Overzeese gebieden in het Universitair Centrum te Antwerpen.

Art. 12.35. — *Location de biens immobiliers. Centre universitaire de Mons.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.35. — *Huur van onroerende goederen. Universitair Centrum Bergen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	400	—	—	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

Les crédits sollicités pour l'exercice 1966 permettront l'installation du Centre universitaire de Mons.

De voor het dienstjaar 1966 aangevraagde kredieten zullen de installatie van het Universitair Centrum te Bergen mogelijk maken.

Art. 12.44. — *Centre universitaire de l'Etat à Anvers. — Frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.44. — *Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. — Kosten voor zending in het buitenland van hoogleraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	200	60	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.45. — *Centre universitaire de l'Etat à Mons. — Frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.45. — *Rijksuniversitair Centrum te Bergen. — Kosten voor zending in het buitenland van hoogleraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.48. — *Administration de l'Enseignement supérieur : réformes de l'Enseignement supérieur et notamment les frais de fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créés par la loi du 21 mars 1964.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.48. — *Bestuur van het Hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs inzonderheid de werkingskosten van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000	1 000	489	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
331.1 Aide sociale aux ménages	116 400	108 900	102 000

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 7 500 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette majoration représente le minimum légal (lois du 3 août 1960 et du 9 avril 1965) à attribuer aux centres universitaires d'Anvers et Mons et aux facultés universitaires libres dans ces mêmes villes.

Art. 33.02. — *Subvention au Service social de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
331.1 Aide sociale aux ménages	—	2 000	2 000

Les crédits ont été transférés à l'article 33.03 ci-après.

Art. 33.03. — *Subvention au Service social du Centre universitaire de l'Etat à Anvers pour ses sections autres que les facultés des sciences et des sciences économiques appliquées (Institut supérieur de Commerce, Institut supérieur d'interprètes et de traducteurs et Collège des pays en voie de développement).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
331.1 Aide sociale aux ménages	2 000	—	—

La justification est indiquée dans le libellé de l'article.

Art. 33.04. — *Subvention au Service social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
331.1 Aide sociale aux ménages	—	4 000	4 000

Les crédits ont été transférés aux articles 33.05, 33.06, 33.07 et 33.08 ci-après.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en studententehuizen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Sociale gezinshulp 331.1	116 400	108 900	102 000

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 7 500 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging vertegenwoordigt het wettelijk minimum (wetten van 3 augustus 1960 en 9 april 1965) toe te kennen aan de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen en aan de vrije universitaire faculteiten in deze steden.

Art. 33.02. — *Toelage voor de Sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Sociale gezinshulp 331.1	—	2 000	2 000

De kredieten werden overgeheveld naar artikel 33.03 hierna.

Art. 33.03. — *Toelage voor de Sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor de andere afdelingen dan de faculteit der wetenschappen en der toegepaste economische wetenschappen (de Handelshogeschool, het Hoger Instituut voor tolken en vertalers en het College voor de ontwikkelingslanden).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Sociale gezinshulp 331.1	2 000	—	—

De rechtvaardiging is aangegeven in de tekst van het artikel.

Art. 33.04. — *Toelage voor de Sociale dienst van de vier andere handelshogescholen die van het hoger onderwijs afhangen* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Sociale gezinshulp 331.1	—	4 000	4 000

De kredieten werden overgeheveld naar de artikelen 33.05, 33.06, 33.07 en 33.08 hierna.

Art. 33.05. — *Subvention au Service social du Centre universitaire de l'Etat à Mons pour les sections autres que les facultés des sciences, des sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Toelage voor de Sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen voor de andere afdelingen dan de faculteit der wetenschappen, der toegepaste economische wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	729	—	—	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.06. — *Subvention au Service social des facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers pour la section sciences commerciales.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Toelage voor de Sociale dienst van de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor de afdeling handelswetenschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	1 748	—	—	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.07. — *Subvention au Service social de la Faculté universitaire catholique de Mons pour la section sciences commerciales.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Toelage voor de Sociale dienst van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen voor de afdeling handelswetenschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	886	—	—	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.08. — *Subvention au Service social de l'Ecole des hautes études consulaires et commerciales à Liège.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Toelage voor de Sociale dienst van de « Ecole des hautes études consulaires et commerciales » te Luik.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	638	—	—	Sociale gezinshulp 331.1

La justification est indiquée dans le libellé des articles.

De rechtvaardiging is aangegeven in de tekst van de artikelen.

Art. 33.09. — *Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.09. — *Toelagen voor de instellingen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	1 000	1 000	1 000	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.10. — *Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	3 900	3 840	2 700	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.11. — *Concours universitaires : prix en espèces.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.11. — *Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	300	300	120	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.12. — *Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.12. — *Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	800	800	200	Sociale gezinshulp 331.1

Art. 33.13. — *Subvention au Comité universitaire de solidarité.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Toelage voor het Universitair Solidariteitscomité.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages	10	10	10	Sociale gezinshulp 331.1

Statu quo.

Statu quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Libre de Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.01. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Vrije Universiteit te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
808 782	541 063	452 593

Art. 44.02. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Catholique de Louvain.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universiteit te Leuven.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 206 543	568 219	452 593

Art. 44.03. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.03. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
72 923	53 094	47 258

Art. 44.04. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.04. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
21 214	17 668	16 428

Art. 44.05. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut agronomique de Louvain.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.05. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Landbouwinstituut te Leuven.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
50 383	41 960	39 149

Art. 44.06. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.06. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Sint-Ignatius Universitaire Faculteit te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
29 169	5 300	—

Art. 44.07. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire catholique de Mons.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.07. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
9 281	1 400	—

Art. 44.08. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut de Médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.08. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Instituut voor Tropische geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
29 169	—	—

Art. 44.09. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 2 août 1960 modifiée par la loi du 9 avril 1965 à la Faculté Polytechnique de Mons.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.09. — *Toelage verleend krachtens de wet van 2 augustus 1960 gewijzigd door de wet van 9 april 1965 aan de Polytechnische Faculteit te Bergen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
116 677	97 170	90 506

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441-443 Contributions pour traitements du personnel et pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	2 344 141	1 325 874	1 098 527	Bijdragen voor de wedden van het 441-443 personeel en voor andere werkingskosten van het vrij onderwijs.

L'accroissement résulte de l'application de la loi du 9 avril 1965 sur la base du plan financier contenu dans l'Exposé des Motifs de la loi portant certaines mesures en faveur de l'enseignement universitaire.

De aangroei vloeit voort uit de toepassing van de wet van 9 april 1965 op basis van het financieel plan, begrepen in de Memorie van Toelichting bij de wet houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

Art. 44.10. — *Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960).*

(En milliers de francs.)

Art. 44.10. — *Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
442 Contributions pour pensions du personnel de l'enseignement libre.	42 000	42 000	47 030	Bijdragen voor de pensioenen voor het personeel van het vrij onderwijs. 442

Statu quo.

Statu quo.

Art. 44.11. — *Subvention exceptionnelle accordée en application de la convention passée entre l'Etat et la Faculté Polytechnique de Mons concernant l'organisation de candidatures en sciences.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.11. — *Uitzonderlijke toelage verleend krachtens de conventie gesloten tussen de Staat en de Polytechnische Faculteit te Bergen betreffende de inrichting van kandidaturen in de wetenschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 518	—	—	Bijdragen voor andere werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Art. 44.12. — *Subventions supplémentaires accordées en vertu de la loi du 2 août 1960 en fonction de l'accroissement d'effectifs à l'Université Catholique de Louvain et à l'Université Libre de Bruxelles* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 44.12. — *Bijkomende toelagen verleend krachtens de wet van 2 augustus 1960 wegens de aangroei van de studentenbevolking in de Katholieke Universiteit te Leuven en in de Vrije Universiteit te Brussel* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
441-443 Contributions pour traitements du personnel et pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	—	194 338	134 287	Bijdragen voor de wedden van het personeel en voor andere werkingskosten van het vrij onderwijs. 441-443

Disposition légale, loi du 2 août 1960 abrogée par la loi du 9 avril 1965.

Wettelijke bepaling, wet van 2 augustus 1960, opgeheven bij de wet van 9 april 1965.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel, al dan niet door tussenkomst van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	226 633	165 167	134 153	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
1. Université de Gand	106 000	79 200	68 000	1. Universiteit te Gent.
2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.	2 250	2 000	2 000	2. Veeartsenijschool te Gent.
3. Université de Liège	90 863	61 000	46 000	3. Universiteit te Luik.
4. Centre universitaire d'Anvers	3 450	3 390	—	4. Universitair Centrum Antwerpen.
5. Centre universitaire de Mons	2 020	—	—	5. Universitair Centrum Bergen.
6. Autres établissements d'enseignement supérieur.	22 050	19 577	18 153	6. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.
Totaux	226 633	165 167	134 153	Totalen.

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 61 466 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette majoration résulte presque en totalité de l'application de la loi du 9 avril 1965 aux universités de l'Etat.

De vermeerdering van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966 bedraagt 61 466 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging vloeit in bijna haar geheel voort uit de toepassing van de wet van 9 april 1965 op de Rijksuniversiteiten.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	1 255	150	—	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

L'Université de Gand envisage d'acquérir un autocar (650 000 francs), une camionnette pour le service technique (280 000 francs) et un véhicule léger de transport pour le contrôle de la radioactivité de l'atmosphère (150 000 francs).

L'Université de Liège envisage d'acquérir une camionnette pour ses services.

De Universiteit te Gent overweegt de aankoop van een autobus (650 000 frank), een bestelwagen voor de technische dienst (280 000 frank) en een licht transportvoertuig voor het nazicht van de radioactiviteit in de lucht (150 000 frank).

De Universiteit te Luik overweegt de aankoop van een bestelwagen voor zijn diensten.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Gand (ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Academisch Ziekenhuis te Gent (genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11.03 et 12 du chapitre I.	60 000	60 000	76 442	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11.03 en 12 van hoofdstuk I. 01

Statu quo.

Statu quo.

Art. 01.02. — *Intervention de l'Université de Liège dans les frais de fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Bavière (ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965).*

(En milliers de francs.)

Art. 01.02. — *Bijdrage van de Universiteit van Luik in de werkingskosten voor het Academisch ziekenhuis « Hôpital de Bavière » (genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
01	Dépenses à ventiler entre les articles 12 du chapitre I.	7 500	6 000 (7 250)	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 12 van hoofdstuk I.	01

Art. 01.03. — *Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement du Centre universitaire d'Anvers (article 74 de la loi du 9 avril 1965)* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 01.03. — *Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Universitair Centrum te Antwerpen (artikel 74 van de wet van 9 april 1965)* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
01	Dépenses à ventiler entre les articles 11.03 et 12 du chapitre I.	—	7 511	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11.03 en 12 van hoofdstuk I.	01

Art. 01.04. — *Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement du Centre universitaire à Mons (article 74 de la loi du 9 avril 1965)* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 01.04. — *Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Universitair Centrum te Bergen (artikel 74 van de wet van 9 april 1965)* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
01	Dépenses à ventiler entre les articles 11.03 et 12 du chapitre I.	—	24 000	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11.03 en 12 van hoofdstuk I.	01

Art. 01.05. — *Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960 modifiée par la loi du 9 avril 1965) ainsi qu'aux patrimoines des universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants).*

(En milliers de francs.)

Art. 01.05. — *Toelagen aan de algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960 gewijzigd door de wet van 9 april 1965) alsmede aan de vermogens van de Rijksuniversiteiten (enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
01	Dépenses à ventiler entre les articles 21 et 44.	100 000	95 000 (5 488)	35 000	Uitgaven te verdelen over de artikelen 21 en 44.	01

L'augmentation des crédits sollicités pour 1966 s'élève à 5 000 000 de francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965 ajusté.

Cette majoration doit permettre la réalisation d'une partie des travaux envisagés par les universités libres.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor 1966 bedraagt 5 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging moet de vrije universiteiten toelaten een deel van de door hen voorziene werken uit te voeren.

Art. 01.06. — *Subvention à la Faculté de théologie protestante de Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 01.06. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
443	Contributions pour autres frais de fonctionnement à l'enseignement libre.	500	300	200	Bijdragen aan het vrij onderwijs voor andere werkingskosten.	443

L'augmentation sollicitée de 200 000 francs est destinée à adapter l'aide accordée à la Faculté de théologie protestante aux coûts de la vie.

De aangevraagde vermeerdering van 200 000 frank is bestemd om de hulp verleend aan de Faculteit der Protestantse godgeleerdheid, aan de levensduurte aan te passen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Université de l'Etat de Gand. | Rijksuniversiteit te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
	Professeur honoraire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350 000 — 550 000	(133)	133	—	67 640 000	—	67 640 000
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*	—	—	(8)	8	—	1 970 000	—	1 970 000
	Chargé de cours. — *Docent*	—	280 000 — 420 000	(65)	65	—	13 040 000	—	13 040 000
	Professeur associé. — *Geassocieerd hoogleraar*	—	310 000 — 460 000	(1)	1	—	370 000	—	370 000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260 000 — 420 000	(60)	42	—	13 280 000	—	13 280 000
	Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*	141	240 000 — 394 000	1	1	—	368 220	—	368 220
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	141	240 000 — 394 000	33	7	—	2 495 380	—	2 495 380
	Répétiteur. — *Repetitor*	116	205 000 — 315 000	—	9	—	2 823 360	—	2 823 360
	Chef de travaux. — *Werkleider*	132	219 000 — 340 000	203	113	—	30 033 060	—	30 033 060
			219 000 — 373 000	—	1	—	311 480	—	311 480
	Conservateur. — *Conservator*	—	—	—	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	102*bis* 103 132	166 000 — 256 000 179 000 — 278 000 219 000 — 340 000	9	9	—	2 174 700	—	2 174 700
	Assistant. — *Assistent*	102*bis*	166 000 — 256 000	220 (1 cat.)	304	—	61 580 950	—	61 580 950
		103	179 000 — 278 000	42 (2 cat.)	34	—			
	Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*	—	24 000 annuel/*jaarlijks*	25	25	—	705 000	—	705 000
	Interne de clinique. — *Kliniekinterne.*	—	24 000 annuel/*jaarlijks*	25	25	—	705 000	—	705 000
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	299 000 — 420 000	1	1	—	428 400	—	428 400
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219 000 — 340 000	2	2	—	615 060	—	615 060
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174 000 — 273 000	4	2	—	437 580	—	437 580
	Chef de division. — *Afdelingschef*	113	174 000 — 273 000	—	—	—	—	—	—
	Chef de bureau (secrétaire d'administration). — *Bureauchef (secretaris van administratie)*	101	150 000 — 249 000	5	2	—	403 920	—	403 920
	Chef de bureau-dessinateur. — *Bureauchef-tekenaar*	101	150 000 — 249 000	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire administratif. — *Administratief bibliothecaris*	101	150 000 — 249 000	1	1	—	201 960	—	201 960
	Conducteur. — *Conducteur*	242	128 000 — 224 000	1	1	—	143 400	—	143 400
	Bibliothécaire adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222 231	102 000 — 171 000 108 000 — 198 000	6	4	—	511 600	—	511 600
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	—	9		1 249 385	—	1 249 385
	Appariteur. — *Pedel*	222	102 000 — 171 000	5	5		675 000		675 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Université de l'Etat de Gand. | Rijksuniversiteit te Gent.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Ingénieur technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128 000	224 000	40	32	4	4 448 820	537 600	4 986 420
Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000	—	—	—	—	—	—
Contrôleur de travaux. — *Werk-controleur*	221	90 000	169 000	4	4	—	580 600	—	580 600
Diétiste en chef. — *Hoofddiëtist* ...	—	Non fixé *Niet vastgesteld*		1	—	—	—	—	—
	222	105 400	174 420	2	—	1	—	105 400	105 400
Kinésithérapeut. — *Kinesitherapeut.*	231	111 400	221 960						
Diétiste. — *Diëtist*	305	83 000	125 000	7	6	—	532 400	—	532 400
Dessinateur. — *Tekenaar*	202	84 000	132 000	10	6	—	639 400	—	639 400
		83 000							
Foniateur-logopédiste. — *Foniator-logopedist*	305	83 000	125 000	1	—	1	—	86 400	86 400
Orthopédiste. — *Orthopedist*	305	83 000	125 000	1	—	—	—	—	—
Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar.*	302	74 000	109 000	7	7	—	568 800	—	568 800
Assistante sociale. — *Maatschappelijke assistente* , ...	222	102 000	171 000	5	4	—	469 600	—	469 600
	231	108 000	198 000						
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	—	14	1	1 531 120	82 400	1 613 520
Secrétaire. — *Secretaris*	342	90 000	155 000	—	1	—	128 400	—	128 400
Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	—	—	—	—	—	—
Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000	120 000	—	3	—	328 200	—	328 200
Commis principal-sténodactylo. — *E.a. klerk-stenotypist*	324	82 400	127 400	166	7	—	642 800	—	642 800
Commis-sténodactylo. — *Klerk-stenotypist*	302	77 400	112 400	—	30	—	2 424 300	—	2 424 300
Commis-dactylo. — *Klerk-typist* ...	—	73 400	94 400	—	24	—	1 789 900	—	1 789 900
	301	73 400	108 400						
Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	—	53	1	4 135 400	68 900	4 204 300
Catalographe. — *Catalograaf*	302	74 000	109 000	3	—	—	—	—	—
Catalographe adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65 000	88 000	—	8	—	582 700	—	582 700
Dactylo. — *Typist*	—	70 000	91 000	—	—	—	—	—	—
	301	70 000	105 000	—	—	—	—	—	—
Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000	84 000	3	3	—	198 000	—	198 000
Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	6	2	—	138 800	—	138 800
Magasinier. — *Magazijnbediende* .	424	72 000	102 000	6	6	—	551 800	—	551 800
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	21	11	—	769 700	—	769 700
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vakken dienstpersoneel*	—	—	—	555	427	68	38 844 510	5 018 500	43 863 010
Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—	—	—	(20)	—	20	—	1 145 455	1 145 455
Totaux. — *Totalen.*				1 709	1 452	96	261 468 705	7 044 655	268 513 360

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. | Veeartsenijschool te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350 000	550 000	(6)	6	—	3 300 000	—	3 300 000
	Chargé de cours. — *Docent*	—	280 000	420 000	(7)	7	—	2 416 000	—	2 416 000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260 000	420 000	(3)	3	—	960 000	—	960 000
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	141	240 000	394 000	1	1	—	278 460	—	278 460
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	116 132	205 000 219 000	315 000 340 000 373 000	16	10	—	2 422 500	—	2 422 500
	Assistant. — *Assistent*	102*bis* 103	166 000 179 000	256 000 278 000	13	14	—	2 650 100	—	2 650 100
	Ingénieur technique. — *Technisch ingenieur*	242	131 400	228 480	2	—	1	—	131 400	131 400
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000	1	1(1)	—	100 400	—	100 400
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	1	—	76 100	—	76 100
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	301	70 000 70 000	91 000 105 000	1	1	—	68 900	—	68 900
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	—	—	70	59	4	5 279 400	287 600	5 567 000
	Totaux. — *Totalen.*				122	103	5	17 551 860	419 000	17 970 860

(1) Opsteller. | (1) Rédacteur.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Université de Liège. | **Universiteit te Luik.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350 000 — 550 000	—	139	—	72 015 000	—	72 015 000
Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*	—	40 000 l'heure/*per uur*	—	4	—	1 000 000	—	1 000 000
Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	280 000 — 420 000	—	17	—	6 272 000	—	6 272 000
Chargé de cours (taux horaire). — *Docent (bedrag per uur)*	—	32 000	—	16	—	1 760 000	—	1 760 000
Professeur associé. — *Geassocieerd hoogleraar*	—	310 000 — 490 000	—	10	—	4 420 000	—	4 420 000
Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260 000 — 420 000	—	37	—	12 320 000	—	12 320 000
Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*	—	—	1	1	—	401 800	—	401 800
Agrégé. — *Geaggregeerde*	—	244 800 — 401 880	30	16	—	4 052 470	—	4 052 470
Répétiteur. — *Repetitor* / Chef de travaux. — *Werkleider* / Conservateur. — *Conservator*	—	223 380 — 346 800	148	142	—	39 291 150	—	39 291 150
Assistant. — *Assistent*	—	169 400 — 261 120	376	367	—	70 694 510	—	70 694 510
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	—	182 580 — 283 560 / 209 100 — 321 300	8	6	—	1 805 400	—	1 805 400
Interne de clinique. — *Kliniekintern.* / Elève-assistant. — *Leerlingassistent.*	—	33 880 — 36 216	80	80	—	2 256 000	—	2 256 000
Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	299 000 — 420 000	1	1	—	338 640	—	338 640
Conseiller. — *Adviseur*	132	219 000 — 340 000	2	2	—	491 640	—	491 640
Chef de division. — *Afdelingschef*	113	174 000 — 273 000	1	1	—	269 280	—	269 280
Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000 — 249 000	5	5	—	812 000	—	812 000
Ingénieur. — *Ingenieur*	103	179 000 — 278 000	2	—	1	—	193 800	193 800
Chef de bureau. — *Bureauchef*	101	150 000 — 249 000	5	3	—	581 640	—	581 640
Conducteur principal. — *E.a. conducteur*	111	151 000 — 259 000	1	1	—	163 400	—	163 400
Conducteur. — *Conducteur*	242	128 000 — 224 000	3	2	—	280 800	—	280 800
Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	128 000 — 224 000	6	2	2	268 800	217 800	486 600
Géomètre-expert immobilier, (1re classe). — *Landmeter-expert onroerende goederen (1ste klasse)*	231	108 000 — 198 000	1	—	1	—	111 400	111 400
Bibliothécaire adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222	102 000 — 171 000	2	2	—	318 800	—	318 800
Appariteur. — *Pedel*	222	102 000 — 171 000	5	5	—	767 540	—	767 540

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Université de Liège.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Universiteit te Luik.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000						
Sténodactylographe - secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000						
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	165	132	20	11 388 500	1 548 700	12 937 200
Commis principal. — *E.a. klerk*	321	72 000	120 000						
Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000	109 000						
Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000						
Surveillant de travaux. — *Werkopzichter*	325	80 000	125 000	2	2	—	175 800	—	175 800
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	3	1	1	66 500	73 800	140 300
Personnel spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service. — *Gespecialiseerd personeel, meesters-, vak- en dienstpersoneel* ...	—	—		574	475	35	47 316 285	2 840 500	50 156 785
Personnel auxiliaire (full-time). — *Hulppersoneel (full-time)*	—	—		—	—	—	—	10 252 310	10 252 310
Totaux. — *Totalen.*				1 421	1 469	60	279 527 955	15 238 310	294 766 265

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Centre Universitaire de l'Etat à Anvers. | Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	V	281 000	402 000	(2)	2	—	1 100 000	—	1 100 000
	Professeur. — *Hoogleraar*	V	281 000	402 000	(24)	24	—	9 192 064	—	9 192 064
	Chargé de cours (full-time). — *Docent (full-time)*	V	224 000	345 000	(32)	32	—	10 098 680	—	10 098 680
	Chargé de cours (part-time). — *Docent (part-time)*	V	224 000		(60)	60	—	5 389 848	—	5 389 848
	Suppléant. — *Suppleant*	V	224 000		(35)	—	35	—	4 883 587	4 883 587
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	—	150 000	249 000	1	1	—	189 720	—	189 720
	Bibliothécaire adjoint. — *Adjunct-bibliothecaris*	222	105 400	174 420	1	1	—	153 400	—	153 400
	Sous-chef de bureau. — *Onder-bureauchef*	222	105 400	174 420	2	—	—	—	—	—
	Surveillant. — *Studiemeester*	—	88 000	171 000	1	1	—	153 400	—	153 400
	Secrétaire-directeur. — *Directie-secretaris*	231	108 000	186 000	1	1	—	165 400	—	165 400
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000	1	1	—	114 400	—	114 400
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	6	2	4	197 800	328 100	525 900
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000	109 000	2	1	1	82 800	72 900	155 700
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000	120 000	1	1	—	105 400	—	105 400
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	—	70 000	91 000	2	—	2	—	146 800	146 800
	Catalographe adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65 000	88 000	2	1	1	73 400	66 400	139 800
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	4	1	—	82 200	—	82 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (prestations complètes). — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel (volledige prestaties)*				14	3	3	274 800	196 200	471 000
	Personnel auxiliaire (prestations complètes). — *Hulppersoneel (volledige prestaties)*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	3	—	190 200	190 200
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*				(7)	—	7	—	340 775	340 775
	Totaux. — *Totalen.*				198	132	56	27 373 312	6 224 962	33 598 274

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. | **Tableau de décomposition des dépenses de personnel.**

Centre Universitaire de l'Etat à Mons. | Rijksuniversitair Centrum Bergen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	357 000	561 000	—	2	—	1 133 000	—	1 133 000
	Professeur. — *Hoogleraar*	—	316 200	499 800	—	4	—	1 724 000	—	1 724 000
	Chargé de cours (full time). — *Docent (full time)*	—	265 200	428 400	—	6	—	2 081 000	—	2 081 000
	Chargé de cours (taux horaire). — *Docent (per uur)*	—	32 640		—	24	—	2 154 000	—	2 154 000
	Chargé de cours A5 (full time). — *Docent A5 (full time)*	—	228 480	351 900	—	10	—	3 239 000	—	3 239 000
	Chargé de cours A5 (taux horaire). — *Docent A5 (per uur)*	—	1/12 de/*van* 228 480	351 900	—	6	—	295 000	—	295 000
	Chargé de cours (taux horaire). — *Docent (per uur)*	—	1/14 de/*van* 173 400	303 960	—	17	—	521 000	—	521 000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	132	223 380	346 800	—	1	—	347 000	—	347 000
	Assistant. — *Assistent*	—	169 400	261 120	—	11	7	1 914 000	1 305 000	3 219 000
	Conseiller-chef de service. — *Adviseur-hoofd van dienst*	132	223 380	346 800	—	1	—	347 000	—	347 000
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	177 480	278 460	—	2	—	479 000	—	479 000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	153 400	253 980	—	2	—	370 000	—	370 000
	Assistant social de 1re classe. — *Sociaal assistent van 1ste klasse*	231	111 400	201 960	—	1	—	129 000	—	129 000
	Calculateur principal. — *Eerste calculator*	241	129 400	226 440	—	2	—	295 000	—	295 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	105 400	174 420	—	2	—	235 000	—	235 000
	Appariteur. — *Pedel*	222	105 400	174 420	—	2	—	292 000	—	292 000
	Calculateur. — *Calculator*	222	105 400	174 420	—	1	—	105 000	—	105 000
	Econome. — *Huismeester*	233	127 400	218 280	—	1	—	175 000	—	175 000
	Commis-sténodactylographe principal. — *Eerste klerk-stenotypist*	324	82 400	127 400	—	11	—	987 000	—	987 000
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	302	77 400	112 400	—	1	—	73 000	—	73 000
	Dactylographe. — *Typist*	421	68 400	91 400	—	1	—	75 000	—	75 000
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	421	68 400	91 400	—	1	—	70 000	—	70 000
	Magasinier. — *Magazijnbediende*	414	70 400	92 900	—	1	—	73 000	—	73 000
	Personnel spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service. — *Gespecialiseerd personeel, meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	—		—	6	—	570 000	—	570 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	18	—	1 301 000	1 301 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	116	25	17 683 000	2 606 000	20 289 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Veeartsenijschool te Kuregem.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur ordinaire full-time. — *Gewoon hoogleraar full-time* ...		350 000	550 000	12	12	—	6 201 600	—	6 201 600
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*		265 200	428 400	5	5	—	1 611 600	—	1 611 600
	Agrégé. — *Geaggregeerde*		240 000	394 000	2	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...		219 000	340 000	4	—	—	—	—	—
	Assistant. — *Assistent*		179 000	278 000	9	7	—	1 390 260	—	1 390 260
	Conservateur. — *Conservator* ...		219 000	340 000	1	1	—	335 580	—	335 580
	Internes de clinique. — *Kliniek-internen*		28 200		4	—	4	—	115 056	115 056
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*		128 000	224 000	1	1	—	167 400	—	167 400
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*		102 000	171 000	2	2	—	268 800	—	268 800
	Assistant bibliothécaire. — *Bibliothecaris assistent*		80 640	174 400	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*		84 000	132 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*		79 000	127 000	1	2	—	271 800	—	271 800
	Aide-catalographe. — *Hulpcatalograaf*		68 400	91 400	1	1	—	86 600	—	86 600
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*		62 000	83 000	2	1	1	84 250	66 800	151 050
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*		128 000	224 000	2	2	—	274 800	—	274 800
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		64	34	6	3 428 400	460 600	3 889 000
	Personnel auxiliaire à prestations incomplètes (nettoyeuses et hommes de peine). — *Hulppersoneel met onvolledige prestaties (schoonmaaksters en werklieden)*		—		—	—	14	—	770 000	770 000
	Totaux. — *Totalen.*				112	68	25	14 121 090	1 412 456	15 533 546

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut Agronomique de l'Etat à Gand. | Rijkslandbouwschool te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350 000	550 000	(18)	(18)	—	9 310 000	—	9 310 000
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	280 000	420 000	(12)	12	—	4 400 000	—	4 400 000
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	32 000 l'heure/*per uur*		(14)	14	—	892 000	—	892 000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260 000	420 000	(3)	3	—	840 000	—	840 000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	119	205 000	315 000	19	17	—	4 162 620	—	4 162 620
		132	219 000	340 000						
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	141	240 000	394 000	1	—	—	—	—	—
	Conservateur. — *Conservator*	132	219 000	340 000	1	1	—	346 800	—	346 800
	Assistant. — *Assistent*	103	179 000	278 000	19	19	—	3 298 720	—	3 298 720
	Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*	—	24 000		2	2	—	48 000	—	48 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	216 400	—	216 400
	Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de rector*	233	124 000	214 000	1	1	—	166 700	—	166 700
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	1	—	139 400	—	139 400
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	3	3	—	365 900	—	365 900
	Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74 000	109 000	1	1	—	97 000	—	97 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	2	2	—	187 600	—	187 600
	Dactylographe. — *Dactylograaf*	301	70 000	105 000	1	1	—	86 400	—	86 400
	Catalographe. — *Catalograaf*	302	74 000	109 000	1	1	—	112 400	—	112 400
	Catalographe adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65 000	88 000	1	1	—	80 900	—	80 900
	Téléphoniste. — *Telefonist*	344	65 000	88 000	1	—	1	—	68 400	68 400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Suivant qualification *Volgens qualificatie*		74	61	8	5 728 250	573 300	6 301 550
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	401	63 400	79 000	(4)	—	4	—	167 000	167 000
	Totaux. — *Totalen.*				180	159	13	30 479 090	808 700	31 287 790

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut Agronomique de l'Etat à Gembloux. | Rijkslandbouwschool te Gembloux.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350 000	550 000	—	29	—	15 071 048	—	15 071 048
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*	—	—		—	4	—	1 075 648	—	1 075 648
	Professeurs associés. — *Geassocieerde hoogleraars*	—	—		—	2	—	884 624	—	884 624
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	280 000	420 000	—	2	—	639 824	—	639 824
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260 000	420 000	—	4	—	1 504 048	—	1 504 048
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	32 000 l'heure/*per uur*		—	12	—	706 922	—	706 922
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	—	306 000	394 000	1	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — *Werkleider*	—	227 000 274 000	315 000 340 000	19	13	—	3 693 266	—	3 693 266
	Assistant. — *Assistent*	—	179 000	278 000	23	16	—	3 327 400	—	3 327 400
	Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*	—	24 000		5	—	5	—	150 000	150 000
	Conservateur. — *Conservator*	—	219 000	340 000	2	1	—	280 132	—	280 132
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	195 112	—	195 112
	Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de rector*	—	124 000	214 000	1	1	—	167 112	—	167 112
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	3	3	—	349 200	—	349 200
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000	107 000	1	—	1	—	79 294	79 294
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000	91 000	1	1	—	81 016	—	81 016
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	2	1	—	78 800	—	78 800
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	1	—	1	—	69 696	69 696
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	82 000	1	1	—	83 640	—	83 640
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		76	45	26	4 491 478	2 139 830	6 631 308
	Totaux. — *Totalen.*				138	136	33	32 629 270	2 438 820	35 068 090

Section IX.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Observatoire royal.

1966	1965	1964
—	—	—
14 384	13 540	—

Sectie IX.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Koninklijke Sterrenwacht.

1966	1965	1964
—	—	—
14 384	13 540	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	13 217 840	12 675 000	10 504 000	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*95 000*	*85 000*	*37 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	10 994 240	8 694 150	7 222 350	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	392 400	128 000	285 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	621 000	1 499 400	1 752 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	500 000	277 000	178 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—962 000	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	915 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	1 430 887	952 900	845 200	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	20 000	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	194 500	194 000	206 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	26 813	14 550	15 450	Verhoging index.
Totaux	13 217 840	12 675 000	10 504 000	Totalen.
112 *Allocations directes*	1 010 000	865 000	790 800	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	295 000	295 000	230 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	640 000	475 000	475 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	30 000	30 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	25 000	25 000	23 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	40 000	32 800	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 010 000	865 000	790 800	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	155 480	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	14 383 320	13 540 000	11 294 800	Algemene totalen.
Arrondi à	14 384 000		11 295 000 +819 000 (1)	Afgerond op.

2. Institut royal météorologique.

1966	1965	1964
27 564	26 062	—

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

1966	1965	1964
27 564	26 062	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	25 700 445	24 472 300	18 065 935	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*217 800*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	20 864 200	16 009 425	12 489 680	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	600 000	850 000	645 345	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 700 000	3 190 950	1 807 500	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 024 000	1 994 250	1 094 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—493 225	—67 280	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	1 825 900	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	1 170 245	799 375	1 738 322	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	70 000	105 000	105 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	234 000	170 000	228 370	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	38 000	20 625	24 998	Verhoging index.
Totaux	25 700 445	24 472 300	18 065 935	Totalen.
112 *Allocations directes*	1 559 000	1 536 000	1 500 560	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	464 000	464 000	450 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 025 000	938 000	949 560	Kinderbijslagen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnités de naissance	50 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	20 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	64 000	31 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 559 000	1 536 000	1 500 560	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	304 245	54 000	71 200	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	27 563 690	26 062 300	19 637 695	Algemene totalen.
Arrondi à	27 564 000	26 062 000	19 638 000 +1 993 000 (1)	Afgerond op.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

1966	1965	1964
—	—	—
3 700	—	—

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

1966	1965	1964
—	—	—
3 700	—	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	3 464 810	—	—	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	1 462 640	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	35 100	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 706 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	—	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	191 170	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	50 400	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	13 000	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	6 500	—	—	Verhoging index.
Totaux	3 464 810	—	—	Totalen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
112	*Allocations directes*	215 000	—	—	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	35 000	—	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	150 000	—	—	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	20 000	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	215 000	—	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	19 800	—	—	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	3 699 610	—	—	Algemene totalen.	
	Arrondi à	3 700 000			Afgerond op.	

4. Bibliothèque royale.

1966	1965	1964
—	—	—
40 935	35 680	—

4. Koninklijke Bibliotheek.

1966	1965	1964
—	—	—
40 935	35 680	—

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	38 043 000	32 795 525	25 369 700	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*650 000*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	30 730 000	21 597 800	18 782 300	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	530 000	1 234 000	560 700	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	380 000	3 882 000	1 546 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	400 000	1 022 525	2 294 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—440 000	—220 000	—168 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	1 322 000	2 157 200	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).	
	Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.	
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.	
	Majoration index	3 888 000	2 115 800	1 379 675	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	16 000	27 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	1 096 000	920 000	880 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	137 000	70 200	68 025	Verhoging index.	
	Totaux	38 043 000	32 795 525	25 369 700	Totalen.	

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
112	*Allocations directes*	2 447 000	2 503 975	2 175 000	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	1 127 000	853 975	700 000	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 200 000	1 400 000	1 300 000	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	100 000	90 000	75 000	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	140 000	70 000	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	2 447 000	2 503 975	2 175 000	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	445 000	380 000	320 000	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	40 935 000	35 679 500	27 864 700	Algemene totalen.	
	Arrondi à		35 680 000	27 865 000	Afgerond op.	
				+3 098 000 (1)		

5. Archives générales du Royaume.

1966	1965	1964
30 914	25 974	—

5. Algemeen Rijksarchief.

1966	1965	1964
30 914	25 974	—

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	28 728 152	23 869 300	17 658 000	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*230 000*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	23 515 500	17 633 880	12 546 000	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	310 000	282 920	170 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	300 000	456 000	548 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	600 000	958 500	2 275 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—98 600	—418 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	781 240	3 708 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).	
	Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.	
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.	
	Majoration index	2 949 437	982 475	1 814 775	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	11 000	7 000	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	318 400	240 000	283 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	41 175	18 525	21 225	Verhoging index.	
	Totaux	28 728 152	23 869 300	17 658 000	Totalen.	

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	1 895 000	1 930 000	1 873 000	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	590 000	575 000	565 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 225 000	1 225 000	1 219 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	40 000	35 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	60 000	24 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 895 000	1 930 000	1 873 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	290 000	175 000	160 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	30 913 152	25 974 300	19 691 000	Algemene totalen.
Arrondi à	30 914 000	25 974 000		Afgerond op.
			+416 000 (1)	

6. Institut royal des Sciences naturelles.

1966	1965	1964
—	—	—
35 247	32 756	—

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

1966	1965	1964
—	—	—
35 247	32 756	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	31 697 000	30 506 000	24 178 000	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*275 000*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	25 501 000	20 529 000	16 290 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	680 000	333 000	145 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 800 000	4 542 000	4 245 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	800 000	1 593 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—340 000	—606 000	—155 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	100 000	2 886 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	3 303 500	1 323 250	1 334 375	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	580 000	650 000	675 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	72 500	48 750	50 625	Verhoging index.
Totaux	31 697 000	30 506 000	24 178 000	Totalen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	2 970 000	2 200 000	2 108 000	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	950 000	700 000	752 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 900 000	1 350 000	1 211 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	90 000	50 000	65 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	20 000	20 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	80 000	60 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	2 970 000	2 200 000	2 108 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	580 000	50 000	53 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	35 247 000	32 756 000	26 339 000 +2 239 000 (1)	Algemene totalen.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

1966	1965	1964
29 743	16 519	—

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

1966	1965	1964
29 743	16 519	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	24 691 207	14 909 300	12 379 105	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*335 047*	*250 000*	*354 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	20 543 201	10 681 700	8 904 250	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	649 267	395 000	635 500	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	600 000	1 160 000	1 352 355	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	600 000	580 000	480 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—483 971	—70 000	—150 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	1 240 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	2 362 338	546 350	733 185	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	37 000	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	336 672	350 000	394 250	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	46 700	26 250	29 565	Verhoging index.
Totaux	24 691 207	14 909 300	12 379 105	Totalen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	4 562 160	1 610 000	1 691 500	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	2 430 080	491 000	506 500	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 902 080	1 000 000	1 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	140 000	75 000	125 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	90 000	20 000	20 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	24 000	40 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	4 562 160	1 610 000	1 691 500	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	489 633	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	29 743 000	16 519 300	14 070 605	Algemene totalen.
Arrondi à		16 519 000	14 071 000	Afgerond op.
			+1 460 000 (1)	

8. Autres établissements et commissions scientifiques.

1966	1965	1964
—	—	—
7 604	21 191 (8 243)	—

— Académie royale de Belgique.

1966	1965	1964
—	—	—
4 037	3 197	—

8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

1966	1965	1964
—	—	—
7 604	21 191 (8 243)	—

— Koninklijke Academie van België.

1966	1965	1964
—	—	—
4 037	3 197	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	3 657 250	2 897 800	2 302 000	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*50 900*	*39 000*	*55 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	2 484 650	2 025 700	1 805 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	93 000	43 000	25 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	92 000	75 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	500 000	250 000	236 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	224 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	345 850	148 842	132 800	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	46 000	46 600	40 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	80 000	75 500	56 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	15 750	9 158	7 200	Verhoging index.
Totaux	3 657 250	2 897 800	2 302 000	Totalen.

(1) Crédits supplémentaires à ventiler.

(1) Bijkredieten te ventileren.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	329 800	299 200	187 000	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	92 000	95 000	47 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	210 000	160 900	107 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	7 800	15 300	15 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	8 000	8 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	329 800	299 200	187 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	50 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	4 037 050	3 197 000	2 489 000	Algemene totalen.
Arrondi à	4 037 000			Afgerond op.

— Académie royale flamande.

1966	1965	1964
1 570	1 261	—

— Koninklijke Vlaamse Academie.

1966	1965	1964
1 570	1 261	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	1 455 511	1 216 300	1 009 000	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	843 232	821 200	747 500	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	21 000	—	7 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	233 000	196 300	165 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	200 000	140 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	128 467	40 740	71 740	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	26 500	16 800	16 500	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	3 312	1 260	1 260	Verhoging index.
Totaux	1 455 511	1 216 300	1 009 000	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	81 000	44 700	43 000	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	21 000	20 600	18 400	Verlofgeld.
Allocations familiales	30 000	7 500	7 500	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	20 000	5 000	5 500	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	1 600	1 600	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	81 000	44 700	43 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	33 500	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 570 011	1 261 000	1 052 000	Algemene totalen.
Arrondi à	1 570 000			Afgerond op.

— Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

1966	1965	1964
1 997	2 010	—

— Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

1966	1965	1964
1 997	2 010	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	1 798 000	1 893 000	1 559 000	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*30 000*	*12 000*	*9 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	1 234 000	982 000	814 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	34 000	84 000	55 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	240 000	520 000	326 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	174 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Répercussion des augmentations barémiques (revalorisation).	—	145 000	—	Weerslag van baremaverhogingen (revalorisatie).
Remboursement des traitements et indemnités des téléphonistes T.T.	—	—	—	Terugbetaling van wedden en vergoedingen der telefonisten R.T.T.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	182 000	50 200	97 550	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	47 000	46 000	50 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	49 000	58 000	36 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	12 000	7 800	6 450	Verhoging index.
Totaux	1 798 000	1 893 000	1 559 000	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	159 000	117 000	108 000	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	42 000	40 000	36 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	60 000	48 000	58 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	20 000	15 000	10 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	37 000	10 000	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	4 000	4 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	159 000	117 000	108 000	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	40 000	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 997 000	2 010 000	1 667 000	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 881	7 126 (331)	5 315	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Observatoire royal	363	20 (20)		1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	4 002	1 356		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
4. Bibliothèque royale	800	630 (197)		4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume	800	800 (19)	5 315	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	1 300	990 (27)		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 938	653		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Autres établissements et commissions scientifiques.	2 678	2 677 (68)		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.
Totaux	11 881	7 126 (331)	5 315	Totalen.

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 4 155 000 francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

Ten opzichte van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965, bedraagt de verhoging van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966 : 4 155 000 frank.

Cette majoration tient compte de l'augmentation du nombre de collaborateurs scientifiques, de l'augmentation du coût des déplacements et, en ce qui concerne l'Institut royal météorologique, de l'augmentation de la prime annuelle accordée aux tiers qui ont accepté de procéder pour le compte de cet Institut à des relevés quotidiens.

In deze vermeerdering wordt rekening gehouden met de toeneming van het aantal wetenschappelijke medewerkers, met de stijging van de verplaatsingskosten en, voor het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, met de verhoging van de jaarlijkse premie die aan derden verleend wordt om voor dit Instituut dagelijks waarnemingen te doen.

SERVICES — *DIENSTEN*	Honoraires et frais de justice — *Erelonen en gerechtskosten*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Rémunération d'experts étrangers — *Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen*	Prestations de tiers — *Prestaties van derden*	Totaux — *Totalen*
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	60 000	3 000	200 000	100 000	363 000
Institut Royal Météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	50 000	6 000	1 346 000	2 600 000	4 002 000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	20 000	35 000	400 000	345 000	800 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	—	40 000	260 000	1 000 000	1 300 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	—	6 000	24 000	770 000	800 000
Musée royal de l'Afrique centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	—	—	653 000	1 285 000	1 938 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	—	330 000	—	200 000	530 000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie.*	—	275 000	—	—	275 000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	—	10 000	50 000	50 000	110 000
Commission royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	—	28 000	—	900 000	928 000
Commission de la Biographie nationale. — *Commissie voor de Nationale Biografie*	—	30 000	—	451 000	481 000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.*	—	29 000	—	75 000	104 000
Concours quinquennaux et décennaux. — *Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden*	—	50 000	—	200 000	250 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	130 000	842 000	2 933 000	7 976 000	11 881 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 800	9 818 (111)	9 226	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . ... F	500 000	750 000	50 000	400 000	10 000	—	—	1 710 000
2. Institut Royal Météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	—	765 000	75 000	1 095 000	165 000	—	—	2 100 000
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — *Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie*	—	—	50 000	100 000	—	—	—	150 000
4. Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	85 000	862 000	100 000	175 000	888 000	—	—	2 110 000
5. Archives générales du Royaume. — *Algemeen Rijksarchief*	55 000	480 000	20 000	100 000	130 000	—	115 000	900 000
6. Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	110 000	900 000	8 000	102 000	170 000	50 000	—	1 340 000
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	84 000	457 000	150 000	94 000	315 000	—	—	1 100 000
8. Autres établissements et commissions scientifiques. — *Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies*	20 000	288 000	30 000	30 000	10 000	10 000	2 000	390 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	854 000	4 502 000	483 000	2 096 000	1 688 000	60 000	117 000	9 800 000

12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Petits animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Kleine laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van de mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	59 411	70 000 (7)	59 590	Algemene werkingskosten 121

La diminution résulte du transfert de certains crédits aux articles 74 « Achat de biens meubles patrimoniaux ».

De vermindering vloeit voort uit de overdracht van zekere kredieten naar de artikelen 74 « Aankoop van roerende vermogensgoederen ».

12.03. 1 à 7. | 12.03. 1 tot 7.

	Observatoire royal — *Koninklijke Sterrenwacht*	Institut royal météorologique — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	Bibliothèque royale — *Koninklijke Bibliotheek*	Institut royal des Sciences naturelles — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	Musée royal de l'Afrique Centrale — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique — *Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie*	Archives générales du Royaume — *Algemeen Rijksarchief*
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... F	750 000	5 312 000	2 127 000	1 275 000	925 000	100 000	725 000
Fournitures de bureau : — *Bureaubenodigdheden :* Impressions. — *Drukwerken.* Reliures. — *Inbindingen* ... Matériel. — *Materieel*	2 050 000	3 210 000	4 215 000	3 103 000	1 305 000	3 640 000	1 650 000
Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*	10 000	30 000	90 000	8 000	6 000	10 000	50 000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen van administratief belang*	125 000	533 000	5 068 000	1 600 000	430 000	200 000	350 000
Petits animaux de laboratoire. — *Kleine laboratoriumdieren.*	—	—	—	349 000	—	—	—
Location de biens mobiliers. — *Huur van roerende goederen.*	2 365 000	10 875 000	500 000	65 000	—	1 100 000	125 000
Publications effectuées par le Département. — *Door het Departement uitgegeven publikaties*	—	1 040 000	—	600 000	1 525 000	—	—
Totaux. — *Totalen* ... F	5 300 000	21 000 000	12 000 000	7 000 000	4 191 000	5 050 000	2 900 000

12.03.8. Autres établissements et commissions scientifiques. | 12.03.8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

	Académie royale de Belgique — *Koninklijke Academie van België*	« Koninklijke Vlaamse Academie » — *Koninklijke Vlaamse Academie*	Centre de production et d'étude des substances d'origine microbienne — *Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	Institut historique belge de Rome — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	Commission de la Biographie nationale — *Commissie voor de Nationale Biografie*	Commission royale d'Histoire — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	Commission royale de Toponymie et de Dialectologie — *Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie*
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... F	400 000	30 000	60 000	—	—	—	—
Fournitures de bureau : — *Bureaubenodigdheden :* Impressions. — *Drukwerken.* Reliures. — *Inbindingen* ... Matériel. — *Materieel*	204 000	129 000	673 000	42 000	5 000	4 000	5 000
Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	6 000	7 000	1 000	—	175 000	3 000	—
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen van administratief belang*	25 000	17 000	6 000	75 000	—	—	—
Petits animaux de laboratoire. — *Kleine laboratoriumdieren.*	—	—	—	—	—	—	—
Location de biens mobiliers. — *Huur van roerende goederen.*	15 000	—	—	4 000	—	—	—
Publications effectuées par le Département. — *Door het Departement uitgegeven publikaties*	75 000	3 000	—	—	—	—	6 000
Totaux. — *Totalen* ... F	725 000	186 000	740 000	121 000	180 000	7 000	11 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 339	5 442 (60)	5 338	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 1205. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 776	1 748 (4)	1 155	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 28 000 francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 28 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	261	261 (8)	184	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	402	364 (3)	153	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 est de 38 000 francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

Augmentation normale des coûts des matières et matériels.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 38 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Normale verhoging der prijzen van goederen en materialen.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat* (inbegrepen vervangingsstukken) *en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	385	420	253	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 35 000 francs.

Vermindering met 35 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden*	Totaux — *Totalen*
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht.* F	55 000	35 000	5 000	95 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	50 000	50 000	20 000	120 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	40 000	20 000	10 000	70 000
Archives générales du Royaume. — *Algemeen Rijksarchief*	70 000	20 000	10 000	100 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	215 000	125 000	45 000	385 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 700	1 840 (97)	1 340	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 140 000 francs.

Les crédits sollicités ont été réadaptés suivant les besoins de chaque institution.

Vermindering met 140 000 frank.

De aangevraagde kredieten werden volgens de noodwendigheden van elke inrichting opnieuw aangepast.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	100	557	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 100 000 francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

Cette augmentation doit permettre de faire fonctionner le collège des chefs d'établissement.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 100 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging dient om de werkzaamheden van het college der inrichtingshoofden te bekostigen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 670	5 576	3 725	Algemene werkingskosten 121

12.13.1. Observatoire royal.

Remise en état des salles méridiennes (2e tranche) et d'autres installations vétustes. Restauration et modernisation des cercles méridiens. Matériel pour l'étude du site d'une nouvelle station astronomique.

12.13.2. Institut royal météorologique.

Aménagement des terrains du Centre de Physique du Globe à Dourbes en vue d'éviter la propagation des incendies.

12.13.4. Bibliothèque royale.

Aménagement de locaux dans les nouveaux bâtiments.

12.13.5. Archives générales du Royaume.

Transfert d'archives au dépôt auxiliaire de Beveren-Waas et déménagements éventuels lors de la création de dépôts d'arrondissement.

12.13.6. Institut royal des Sciences naturelles.

Aménagement de la salle d'exposition des grands animaux préhistoriques.

12.13.8. Autres établissements et commissions scientifiques.

Remise en état, nettoyage, dépoussiérage et peinture des caves et des locaux du deuxième étage, ainsi que du nouveau vestiaire de l'Académie royale de Belgique.

12.13.1. Koninklijke Sterrenwacht.

Herstelling van de daken der meridiaanzalen (2de schijf) en van andere installaties. Herstelling en modernisering van de meridiaancirkels. Materiaal voor studie van de plaats van een nieuw astronomisch station.

12.13.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Aanleg van het terrein van het Centrum voor Aardfysica te Dourbes ter voorkoming van branden.

12.13.4. Koninklijke Bibliotheek.

Geschiktmaking van de lokalen in de nieuwe gebouwen.

12.13.5. Algemeen Rijksarchief.

Overbrenging van het archief naar het hulpdepot te Beveren-Waas en eventuele geschiktmakingen bij oprichting van arrondissementsdepots.

12.13.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Inrichting van de toonzalen voor grote voorhistorische dieren.

12.13.8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Herstellen, schoonmaken, stofvrij maken en schilderen der kelders en der lokalen van de tweede verdieping, alsmede van de nieuwe kleedkamer van de Koninklijke Belgische Academie.

Art. 12.20. — *Missions de travail à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Werkopdrachten in het buitenland van de personeelsleden der wetenschappelijke instellingen van de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	750	500	284	Algemene werkingskosten	121

Art. 12.21. — *Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés à l'étranger par la Commission royale d'Histoire.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Excerperen en op microfilms opnemen van historische documenten in het buitenland bewaard, door de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	200	200	122	Algemene werkingskosten	121

Art. 12.22. — *Subventions à des centres universitaires de recherche pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Toelagen aan universitaire navorsingscentra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	9 000	8 900	6 995	Algemene werkingskosten	121

Art. 12.23. — *Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958. — Administration de la Recherche scientifique.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. — Bestuur van het wetenschappelijk onderzoek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	500	500	979	Algemene werkingskosten	121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subvention en vue d'assurer le financement des concours quinquennaux et décennaux.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelage voor de financiering van de vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
333	Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	300	300	150	Inkomensoverdrachten aan de gezinnen tot culturele doeleinden.	333

Art. 33.02. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Belgische Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1 080	1 080	340	Inkomensoverdrachten aan de gezinnen tot culturele doeleinden. 333

Art. 33.03. — *Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Institut historique belge de Rome.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Toelagen voor de financiering van de beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	520	520	400	Inkomensoverdrachten aan de gezinnen tot culturele doeleinden. 333

Art. 33.04. — *Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	2 250	2 000	1 123	Inkomensoverdrachten aan de gezinnen tot culturele doeleinden. 333

Art. 33.05. — *Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Deelneming van buitenlandse vorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1 750	1 500	1 000	Inkomensoverdrachten aan de gezinnen tot culturele doeleinden. 333

Pour l'ensemble des transferts de revenus aux ménages l'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 750 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965.

L'augmentation est justifiée par l'augmentation des échanges entre chercheurs et étudiants belges et étrangers.

Wat betreft de globale inkomensoverdrachten aan de gezinnen bedraagt de vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 750 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

De vermeerdering is verantwoord door het groter aantal uitwisselingen van Belgische en buitenlandse vorsers en studenten.

Art. 33.06. — *Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	1 500	2 500	1 463	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.07. — *Subventions à des associations scientifiques et universitaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	1 500	1 500	1 000	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.08. — *Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	2 500	2 500	2 250	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.09. — *Subvention au Centre d'étude de l'énergie nucléaire* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 33.09. — *Toelage aan het Studiecentrum voor kernenergie* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	—	—	15 500	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.10. — *Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	6 150	6 150	5 975	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Diminution de 300 000 francs pour l'ensemble des crédits des articles 33.06 à 33.10.

Vermindering met 300 000 frank voor de globale kredieten op de artikelen 33.06 tot 33.10.

Art. 33.11. — *Subvention à la Société royale de Zoologie d'Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.11. — *Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde, te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	1 500	2 000	1 000	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.12. — *Subvention au Musée de la Littérature à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.12. — *Toelage aan het Museum voor de Letterkunde te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	600	600	300	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.13. — *Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaamse Cultuurleven » à Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaamse Cultuurleven, te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	250	250	250	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.14. — *Subvention au Musée de la vie Wallonne.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.14. — *Toelage voor het « Musée de la vie Wallonne ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	250	250	200	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Art. 33.15. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.15. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles.	7 000	7 000	5 996	Inkomensoverdrachten aan instellingen met culturele doeleinden. 333.2

Diminution de 500 000 francs sur l'ensemble des articles 33.11 à 33.15.

Vermindering met 500 000 frank op de artikels 33.11 à 33.15.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subventions aux organisations scientifiques intergouvernementales.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelagen aan de intergouvernementele wetenschappelijke instellingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	22 798	22 300	12 662	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Art. 34.02. — *Subventions aux organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Toelagen aan de internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	7 000	6 500	3 519	Internationale organisaties in het buitenland. 342

L'augmentation des crédits sollicités aux articles 34.01 et 34.02 pour l'exercice 1966 est de 998 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965.

Cette majoration résulte de l'adaptation des cotisations aux organisations scientifiques intergouvernementales et des subventions à divers organismes internationaux.

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd bij de artikelen 34.01 en 34.02 voor het dienstjaar 1966 bedraagt 998 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging vloeit voort uit de aanpassing van de bijdragen voor intergouvernementele wetenschappelijke organisaties en van de toelagen aan verschillende internationale instellingen.

Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 9 avril 1965).*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage voor het spijzen van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 9 april 1965).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	132 587	110 360	102 883	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Application de la loi du 9 avril 1965 portant certaines mesures en faveur de l'expansion universitaire.

Toepassing van de wet van 9 april 1965, houdende sommige maatregelen ten voordele van de universitaire expansie.

Art. 41.02.1. — *Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective en vue de financer la recherche fondamentale à l'initiative ministérielle et confiée à des institutions scientifiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.02.1. — *Toelage voor het spijzen van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek om het fundamenteel onderzoek op initiatief van de Minister, toevertrouwd aan wetenschappelijke instellingen, te financieren.*

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
41.02.1	120 400	110 650	157 626	... ... 41.02.1
41.02.2	13 500			... ... 41.02.2
Totaux	133 900	110 650	157 626	Totalen.

Art. 41.02.2. — *Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective en vue d'encourager la réalisation de programmes de recherche dus à l'initiative de chercheurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.02.2. — *Toelage voor het spijzen van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek om de verwezenlijking van navorsingsprogramma's, opgesteld op initiatief van vorsers, aan te moedigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	133 900	110 650	157 626	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Ces crédits, de même que la somme de 36 500 000 de francs portée à l'article 661.14 A du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre et prélevée sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique, doivent servir au développement de la recherche fondamentale.

Par rapport à l'exercice 1965 les crédits sont en diminution de 15 250 000 francs.

		1965	1966
Budget pour Ordre	F	110 650 000	133 900 000
Budget pour Ordre		75 000 000	36 500 000
	F	185 650 000	170 400 000

Deze kredieten zijn samen met het bedrag van 36 500 000 frank opgenomen bij artikel 661.14 A van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde en voorafgenomen op de opbrengst van de lening uitgegeven door de Nationale Stichting voor de financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek, bestemd tot dekking van de ontwikkeling van het fundamenteel onderzoek.

In vergelijking met het diensjaar 1965 zijn de kredieten in vermindering met 15 250 000 frank.

		1965	1966
Begroting voor Orde	F	110 650 000	133 900 000
Begroting voor Ordre		75 000 000	36 500 000
	F	185 650 000	170 400 000

Art. 41.03. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.03. — *Toelage ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	9 500	9 500	7 400	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Statu quo.

Statu quo.

Observatoire royal	F	600 000
Institut météorologique		1 200 000
Bibliothèque royale		2 350 000
Institut royal des Sciences naturelles		2 500 000
Archives générales du Royaume		300 000
Musée royal de l'Afrique centrale		2 550 000
	F	9 500 000

Art. 41.04. — *Subventions aux patrimoines de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

(En milliers de francs.)

Koninklijke Sterrenwacht	F	600 000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		1 200 000
Koninklijke Bibliotheek		2 350 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		2 500 000
Algemeen Rijksarchief		300 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		2 550 000
	F	9 500 000

Art. 41.04. — *Toelagen ten bate van de patrimoniums van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	7 050	5 850	5 500	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 1 200 000 francs par rapport aux crédits de l'exercice 1965.

Académie royale des Sciences :		
a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions	F	2 100 000
b) Atlas national (19e tranche)		500 000
« Koninklijke Vlaamse Academie » :		
a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions		1 700 000
b) « Nationaal biografisch Woordenboek »		500 000
Commission royale d'Histoire :		
Reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (2e tranche)		1 250 000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie		200 000
Commission de la Biographie nationale		150 000
Institut historique belge de Rome		650 000
	F	7 050 000

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 1 200 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Koninklijke Academie voor Wetenschappen :		
a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen	F	2 100 000
b) « Atlas national » (19de gedeelte)		500 000
Koninklijke Vlaamse Academie :		
a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen en vertalingen		1 700 000
b) Nationaal biografisch woordenboek		500 000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis :		
Fotomechanische reproduktie van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (2de gedeelte)		1 250 000
Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.		200 000
Commissie voor de Nationale Biografie		150 000
Belgisch Historisch Instituut te Rome		650 000
	F	7 050 000

Art. 41.05. — *Subventions aux patrimoines des universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.05. — *Toelagen voor de patrimoniums van de Rijksuniversiteiten en van de andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	2 300	2 300	2 100	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Statu quo.

Statu quo.

Art. 41.06. — *Subventions aux patrimoines des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.06. — *Toelagen voor de patrimoniums van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	2 850	850	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 2 000 000 de francs par rapport à l'exercice 1965.

Cette somme de 2 000 000 de francs est destinée au patrimoine de l'Observatoire royal de Belgique en vue de lui permettre, suivant l'accord avec la ville de Bruxelles, la restauration et le renouvellement des appareils du Planetarium, ainsi que la restauration des bâtiments (1re tranche).

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 2 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Dit bedrag van 2 000 000 frank is bestemd voor het patrimonium van de Koninklijke Sterrenwacht van België ten einde deze instelling toe te laten, volgens het akkoord met de stad Brussel, de apparaten van het Planetarium te herstellen en te vernieuwen, en de gebouwen te herstellen (1ste gedeelte).

Art. 41.07. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.07. — *Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	150	150	115	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.08. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.08. — *Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering van de academische prijzen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	1 000	1 000	1 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.09. — *Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » en vue d'assurer la parution du « Nationaal Biografisch Woordenboek »* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 41.09. — *Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België voor de publikatie van het Nationaal Biografisch Woordenboek* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	—	500	500	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Diminution de 500 000 francs pour l'ensemble des articles 41.07 à 41.09.

Cette diminution résulte du transfert des crédits destinés au « Nationaal Biografisch Woordenboek » de l'article 41.14 à l'article 41.04, même section.

Vermindering met 500 000 frank voor de kredieten van samengestelde artikels 41.07 tot 41.09.

Deze vermindering vloeit voort uit de overdracht van de kredieten bestemd voor het « Nationaal Biografisch Woordenboek » van artikel 41.14 naar artikel 41.04, zelfde sectie.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	6 018	26 529 (34)	44 961	Aankoop van ander materieel 742

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Observatoire royal	—	4 318		1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	1 000	6 370		2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	—	—		3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale	300	7 162		4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume	515	2 135	44 961	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	2 000	2 300		6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 953	3 140 (16)		7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Autres établissements et commissions scientifiques.	250	1 104 (18)		8. Andere wetenschappelijke inrichtingen en commissies.
Totaux	6 018	26 529 (34)	44 961	Totalen.

La diminution résulte d'une nouvelle répartition des crédits d'équipement selon que cet équipement est acquis ou non à l'intervention de l'O.C.F.

De vermindering vloeit voort uit de nieuwe verdeling van de kredieten voor uitrusting naargelang deze uitrusting al dan niet door tussenkomst van het C.B.B. wordt aangeschaft.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	21 778	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
2. Institut royal météorologique	35	260	—	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	—	110	—	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	35	370	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

Diminution de 335 000 francs.

Le crédit demandé est destiné à l'acquisition de trois vélomoteurs pour le centre de Physique du Globe à Dourbes.

Vermindering met 335 000 frank.

Het aangevraagde krediet is bestemd voor de aankoop van drie bromfietsen voor het Centrum voor Aardfysica te Dourbes.

Art. 74.80. — *Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements suivants : Bibliothèque royale, Archives générales du Royaume, Institut royal des Sciences naturelles, Musée royal de l'Afrique centrale (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti au titre de subvention entre les caisses de ces divers établissements).*

(En milliers de francs.)

Art. 74.80. — *Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de volgende inrichtingen : Koninklijke Bibliotheek, Algemeen Rijksarchief, Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	8 450	6 850	6 350	Aankoop van ander materieel 742

4. Bibliothèque royale	F	5 700 000	4. Koninklijke Bibliotheek ... ... F 5 700 000
5. Archives du Royaume		500 000	5. Rijksarchief 500 000
6. Institut royal des Sciences naturelles		700 000	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen 700 000
7. Musée royal de l'Afrique centrale		1 550 000	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika 1 550 000
	F	8 450 000	F 8 450 000

L'augmentation de 1 600 000 francs provient du transfert d'une somme équivalente de l'article 74.01 (anciens articles 10, 18 partim, et 19 partim).

Art. 74.81. — *Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	18 000	—	—

Le crédit demandé provient d'un transfert de l'ancien article 10, même section.

De vermeerdering met 1 600 000 frank komt van de overdracht van een gelijkwaardige som van artikel 74.01 (oude artikelen 10, 18 partim en 19 partim).

Art. 74.81. — *Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Aankoop van ander materieel 742

Het aangevraagde krediet komt van een overdracht van het vroegere artikel 10, zelfde sectie.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.02. — *Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
01 Non réparti économiquement	8 500	7 500	1 139

L'augmentation des crédits sollicités pour 1966 est de 1 000 000 de francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

Activités accrues dans le cadre des engagements internationaux : Comité de la Recherche scientifique et Comité du personnel scientifique et technique de l'OTAN; Comité de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et Comité d'experts pour la sauvegarde de la nature et du paysage du Conseil de l'Europe; Commission océanographique de l'Unesco; participation au programme international biologique et à la décennie hydrologique internationale; Mission observatoire Boyden; Mission Jungfraujoch.

Art. 01.03. — *Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
01 Non réparti économiquement	2 000	1 500	2 996

L'augmentation des crédits sollicités pour l'exercice 1966 s'élève à 500 000 francs par rapport aux crédits adaptés de l'exercice 1965.

Cette majoration se justifie par une collaboration plus étendue des établissements scientifiques avec des institutions de recherche de pays en voie de développement.

Art. 01.04. — *Dépenses de personnel et de service résultant des activités de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
01 Non réparti économiquement	2 250	2 250	2 250

Statu quo.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.02. — *Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Niet economisch verdeeld 01

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 1 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Uitbreiding van de activiteiten in het kader van de internationale verbintenissen : Comité voor Wetenschappelijk Onderzoek en Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel van de O.E.S.O. en de werkgroepen : Wetenschappelijk Comité van de NATO; Comité voor Hoger Onderwijs en de Vorsing en Comité van deskundigen voor de vrijwaring van de natuur en het landschap van de Raad van Europa; Unesco-Commissie voor Oceanografie; deelneming aan het internationaal biologisch programma en aan de internationale hydrologische decade; Zending naar het Boyden-observatorium; Zending naar het Jungfraujoch.

Art. 01.03. — *Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Niet economisch verdeeld 01

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1966 bedraagt 500 000 frank ten overstaan van de aangepaste kredieten voor het dienstjaar 1965.

Deze verhoging is verantwoord door een ruimere samenwerking van de wetenschappelijke inrichtingen met opzoekingsinrichtingen in ontwikkelingslanden.

Art. 01.04. — *Uitgaven voor personeel en diensten ingevolge de activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese wetenschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Niet economisch verdeeld 01

Statu quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Observatoire Royal de Belgique à Uccle. | Koninklijke Belgische Sterrenwacht te Ukkel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	180 000	300 000	1	1	—	397 800	—	397 800
	Chef de département. — *Departementshoofd*	—	310 000	484 000	4	—	—	—	—	—
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	—	260 000	420 000	4	—	—	—	—	—
	Attaché. — *Geattacheerde*	—	166 000	256 000	—	2	—	337 500	—	337 500
	Assistant. — *Assistent*	F	114 000	180 000	—	7	—	1 548 400	—	1 548 400
	Premier assistant. — *Eerste assistent.*	—	205 000	315 000	12	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	—	219 000	340 000	—	3	—	927 200	—	927 200
	Chef de travaux agrégé. — *Geaggregeerde werkleider*	—	240 000	394 000	—	7	—	2 802 000	—	2 802 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	216 240	—	216 240
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	131 400	228 480	2	—	—	—	—	—
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Calculateur principal. — *Hoofdcalculator*	241	126 000	222 000	—	4	—	758 900	—	758 900
	Calculateur. — *Calculator*	222	102 000	171 000	20	7	—	935 800	—	935 800
	Aide-calculateur. — *Hulpcalculator* .	201	79 000	127 000	—	2	1	231 300	82 400	313 700
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	—	1	—	82 400	82 400
	Commis-sténodactylographe principal. — *E.a. stenodactylograaf-klerk*	324	82 400	127 400	1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — *Stenodactylograaf-klerk*	302	77 400	112 000	2	—	2	—	150 300	150 300
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	4	4	—	346 000	—	346 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		28	14	5	1 656 400	426 600	2 083 000
	Totaux. — *Totalen.*				81	52	9	10 157 540	741 700	10 899 240

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut Royal Météorologique. | Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Directeur. — *Directeur*	H	180 000 — 300 000	1	1	—	473 280	—	473 280
	Chef de département. — *Hoofd van een departement*	—	310 000 — 484 000	5	5	—	2 054 280	—	2 054 280
	Chef de section. — *Hoofd van een afdeling*	—	260 000 — 420 000	8	6	—	2 448 000	—	2 448 000
	Chef de travaux agrégé, chef de travaux, 1er assistant, assistant et attaché. — *Werkleider-geaggregeerde, werkleider, eerstaanwezend assistent, assistent en attaché*	141 à/*tot* 102	240 000 — 394 000	22	22	—	6 046 960	—	6 046 960
	Assistant-bibliothécaire. — *Hulpbibliothecaris*	222	102 000 — 171 000	2	—	—	—	—	—
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	1	—	228 480	—	228 480
	Calculateur principal. — *Hoofdcalculator*	241	126 000 — 222 000	45	16	—	3 390 800	—	3 390 800
	Calculateur. — *Calculator*	222	102 000 — 171 000	—	11	—	1 449 400	—	1 449 400
	Aide-calculateur. — *Hulpcalculator* .	281	79 000 — 127 000	—	9	3	1 050 100	259 200	1 309 300
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	334	85 000 — 140 000	1	—	—	—	—	—
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 — 105 000	12	10	—	854 300	—	854 300
	Opérateur-mécanographe. — *Operator-mechanograaf*	321	72 000 — 120 000	2	—	—	—	—	—
	Poinçonneur-mécanographe. — *Ponser-mechanograaf*	421	65 000 — 88 000	1	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	24	13	5	1 446 800	501 000	1 947 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—	—	—	(7)	—	443 800	443 800
	Totaux. — *Totalen.*			124	94	8	19 442 400	1 204 000	20 646 400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut d'aéronomie spatiale de Belgique. | Belgisch Instituut voor ruimte-aëronomie.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	357 000	550 800	—	1	—	473 280	—	473 280
	Chef de département. — *Departementshoofd*	F^bis	316 200	493 630	—	1	—	375 360	—	375 360
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	F^bis	265 200	428 400	—	1	—	265 200	—	265 200
	Calculateur principal. — *E.a. calculator*	241	129 400	226 440	—	1	—	165 400	—	165 400
	Constructeur d'instruments scientifiques. — *Constructeur van wetenschappelijke instrumenten*	345	108 400	173 400	—	1	—	108 400	—	108 400
	Aide-magasinier. — *Hulpmagazijnier*	403	66 400	82 000	—	1	—	75 000	—	75 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	6	—	1 462 640	—	1 462 640

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Bibliothèque royale. | Koninklijke Bibliotheek.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180 000	300 000	1	1	—	471 000	—	471 000
	Conservateur. — *Conservator*	F^bis	151 000	242 000	9	9	—	3 561 840	—	3 561 840
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator* ... ... ou/*of* Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F^bis / F	139 000 / 114 000	216 000 / 180 000	27	25	2	6 623 300	412 160	7 035 460
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	173 400	—	173 400
	Chef de service. — *Dienstchef* ...	E^bis	97 800	152 000	1	1	—	193 800	—	193 800
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102 000	171 000	16	11	—	1 741 720	—	1 741 900
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	6	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	23	13	13	1 422 200	1 088 200	2 510 400
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000	109 000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe principal. — *E.a. cataloograaf*	324	79 000	124 000	2	1	—	124 000	—	124 000
	Catalographe — *Catalograaf*	302	74 000	109 000	12	8	5	683 300	378 200	1 061 500
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000	105 000	8	3	3	255 000	206 200	461 200
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	15	14	3	1 313 100	220 200	1 533 300
	Chef des magasins. — *Chef der magazijnen*	424	72 000	102 000	1	1	—	112 400	—	112 400
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000	88 000	14	10	—	894 400	—	894 400
	Garde de magasin. — *Magazijnbewaarder*	411	62 000	83 000	64	35	34	2 612 100	2 296 200	4 908 300
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	1	1	—	80 900	—	80 900
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	2	1	—	68 200	—	68 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		44	27	5	2 436 200	351 900	2 788 100
	Personnel auxiliaire (full time). — *Hulppersoneel (full time)*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	—	894 000	—	894 000
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (met onvolledige prestaties)*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	1 400 000	1 400 000
	Totaux. — *Totalen.*				245	163	65	23 520 940	6 353 060	30 080 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Archives du Royaume. | Algemeen Rijksarchief.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Archiviste général du Royaume. — *Algemeen rijksarchivaris*	H	350 000	540 000	1	1	—	540 000	—	540 000
	Chef de département. — *Departementshoofd*	—	310 000	484 000	7	7	—	3 301 000	—	3 301 000
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	—	260 000	420 000	15	15	—	5 840 000	—	5 840 000
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	—	219 000	340 000	43	40 (3)	—	888 000	—	888 000
	Premier assistant. — *Eerste assistent.*	—	205 000	315 000	—	- - (4)	—	1 029 000	—	1 029 000
	Assistant. — *Assistent*	—	179 000	278 000	- -	— (8)	—	1 905 000	—	1 905 000
	Attaché. — *Geattacheerde*	—	166 000	256 000	—	—(25)	—	4 129 000	—	4 129 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	—	—	- -	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	2	2	—	274 300	—	274 300
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	5	4	—	387 700	—	387 700
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	1	—	103 400	—	103 400
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	421	70 000	91 000	1	2	—	183 300	—	183 300
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	—	1	—	69 600	69 600
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000	88 000	28	17	12	1 359 600	826 600	2 186 200
	Sténodactylographe. — *Stenotypist* .	302	74 000	109 000	1	1	—	85 500	—	85 500
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vaklieden dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		13	11	1	1 032 400	65 400	1 097 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	21	—	1 265 700	1 265 700
	Totaux. — *Totalen.*				119	102	35	21 058 200	2 227 300	23 285 500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut royal des Sciences naturelles. | Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	180 000 —	300 000	1	1	—	435 000	—	435 000
	Chef de département. — *Departementshoofd*	—	310 000 —	484 000	5	—	—	—	—	—
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	—	260 000 —	420 000	8	—	—	—	—	—
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	F bis	151 000 —	242 000	—	—	—	—	—	—
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	C	240 000 —	394 000	—	10	—	3 249 000	—	3 249 000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	A	184 000 —	305 000	—	—	—	—	—	—
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	A	205 000 —	315 000	—	2	—	498 000	—	498 000
	Sous-directeur de laboratoire. — *Onderdirecteur van een laboratorium*	A	184 000 —	305 000	—	1	—	267 000	—	267 000
		B	219 000 —	373 000	—	—	—	—	—	—
		B	219 000 —	340 000	—	2	—	503 000	—	503 000
	Sous-directeur de laboratoire. — *Onderdirecteur van een laboratorium*	F bis	139 000 —	216 000	—	—	—	—	—	—
	Assistant. — *Assistent*	F	114 000 —	180 000	18	—	—	3 937 000	—	3 937 000
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	F	114 000 —	180 000	36	1	—	284 000	—	284 000
	Chimiste. — *Scheikundige*	242	128 000 —	224 000	1	—	1	—	131 400	131 400
	Ingénieur technicien. — *Ingenieur-technicus*	242	128 000 —	224 000	2	1	1	167 400	128 000	295 400
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 —	224 000	1	1	—	216 300	—	216 300
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 —	171 000	3	4	—	630 200	—	630 200
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 —	127 000	5	2	3	242 800	277 200	520 000
	Dessinateur. — *Tekenaar*	201	79 000 —	127 000	1	1	—	105 400	—	105 400
	Aide-calculateur. — *Hulpcalculator* .	201	79 000 —	127 000	1	1	—	82 400	—	82 400
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000 —	120 000	13	2	—	231 800	—	231 800
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 —	105 000	—	11	—	1 007 600	—	1 007 600
	Sténodactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000 —	124 000	1	1	—	106 400	—	106 400
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000 —	109 000	—	1	—	127 400	—	127 400
	Dactylographe. — *Typist*	421	65 000 —	88 000	5	2	2	148 200	142 300	290 500
	Chef surveillant. — *Hoofdbewaker.*	421	65 000 —	88 000	1	1	—	94 600	—	94 600
	Garde de collections. — *Bewaker der verzamelingen*	421	65 000 —	88 000	4	3	—	271 100	—	271 100
	Surveillant. — *Bewaker*	411	62 000 —	83 000	23	14	10	1 092 700	668 000	1 760 700
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000 —	88 000	1	1	—	98 600	—	98 600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		116	79	15	8 994 700	1 028 500	10 023 200
	Totaux. — *Totalen.*				246	142	32	22 790 600	2 375 400	25 166 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musée royal de l'Afrique centrale. | Koninklijk Museum van Midden-Afrika.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	*Cadre — Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
	Directeur. — *Directeur*	H	269 000 — 316 000	1	1	—	502 000	—	502 000
	Chef de département. — *Departementshoofd*	—	310 000 — 484 000	4	4	—	1 704 000	—	1 704 000
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	—	260 000 — 420 000	10	8	—	3 100 000	—	3 100 000
	Attaché. — *Geattacheerde*	—	157 000 — 256 000 179 000 — 278 000 205 000 — 315 000 219 000 — 340 000 184 000 — 305 000	22	24	—	5 948 000	—	5 948 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	—	—	—	—	—
	Gestionnaire bibliothèque. — *Beheerder bibliotheek*	222	102 000 — 171 000	1	1	—	174 420	—	174 420
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000 — 132 000	1	1	—	94 400	—	94 400
	Rédacteur sélectionné. — *Geselecteerd opsteller*	202	84 000 — 132 000	0	1	—	128 400	—	128 400
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	1	—	—	50 000	—	50 000
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000 — 109 000	2	3	—	268 000	—	268 000
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	301	70 000 — 105 000	4	3	—	225 000	—	225 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 — 105 000	1	1	—	70 000	—	70 000
	Chef surveillant. — *Hoofdbewaker* ...	421	65 000 — 88 000	1	1	—	68 000	—	68 000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 — 83 000	2	2	—	182 800	—	182 800
	Surveillant. — *Bewaker*	411	62 000 — 83 000	12	11	—	814 375	—	814 375
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	56	51	—	4 616 850	—	4 616 850
	Personnel auxiliaire (à prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—	60 000 pour/*voor* 2 340 h	20	20	—	1 220 000	—	1 220 000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000 — 124 000	1	—	—	—	—	—
	Personnel pas scientifique. — *Niet wetenschappelijk personeel*	—	—	5	5	—	815 769	—	815 769
	Totaux. — *Totalen.*			145	137	—	20 208 154	—	20 208 154

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste secretaris*	H	362 000		1	1	—	550 000	—	550 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	113	174 000	273 000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris*	101	150 000	249 000	—	1	—	208 100	—	208 100
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	283 550	—	283 550
	Rédacteur comptable. — *Opsteller rekenplichtige*	202	87 400	135 400	—	1	—	133 400	—	133 400
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	1	—	134 400	—	134 400
	Attaché. — *Geattacheerde*	F	114 000	180 000	1	—	1	—	162 400	162 400
	Sténodactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000	109 000	1	1	—	97 000	—	97 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	1	—	111 400	—	111 400
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000	105 000	—	1	—	102 400	—	102 400
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000	88 000	1	1	—	86 600	—	86 600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		4	3	—	238 800	—	238 800
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000	84 000	2	2	—	158 700	—	158 700
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	—	167 000	—	167 000
	Totaux. — *Totalen.*				15	14	1	2 271 350	162 400	2 433 750

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie royale flamande des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste Secretaris*	H	180 000 — 300 000	1	1	—	361 312	—	361 312
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	1	—	179 520	—	179 520
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	1	1	—	106 400	—	106 400
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	324	79 000 — 124 000	1	1	—	97 400	—	97 400
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000 — 88 000	1	1	—	98 600	—	98 600
	Totaux. — *Totalen.*			5	5	—	843 232	—	843 232

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Chef de section. — *Sectiehoofd* ...	—	Traitement unique *Enige wedde*	1	1	—	145 400	—	145 400
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	—	240 000 — 394 000	1	1	—	328 000	—	328 000
	Sous-directeur ou assistant. — *Onderdirecteur of assistent*	F^{bis}	120 000 — 204 000	2	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	128 000 — 224 000	—	—	1	—	143 000	143 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000						
	ou rédacteur-comptable. — *of opsteller-rekenplichtige*	202	84 000 — 132 000	1	1	—	109 400	—	109 400
	Maître préparateur technicien ou préparateur technicien ou préparateur. — *Eerste technische assistent of technische assistent of assistent.*	202	87 400 — 135 400	4	2	—	231 800	—	231 800
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 — 105 000	—	1	—	95 200	—	95 200
	Garçon de laboratoire. — *Laboratoriumknecht*	402	65 600 — 80 600	4	1	—	72 600	—	72 600
	Gens de service. — *Dienstpersoneel.*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	1	—	78 600	78 600
	Totaux. — *Totalen.*			13	7	2	982 400	221 600	1 204 000

PARTIE II.

CREDITS DE LA CULTURE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS.

SECTION I.

Arts, Lettres, Jeunesse et Loisirs.

A. — *Secteur commun.*

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. **Salaires et charges sociales.**

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
58 056	45 615 (1 517)	35 116

11.03.1. Musées de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
54 568	43 507 (1 517)	33 469

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Crédit sollicité : 21 874 406 francs.

DEEL II.

KREDIETEN VAN DE CULTUUR, DE JEUGD EN DE SPORT.

SECTIE I.

Kunsten, Letteren, Jeugd en Vrijetijdsbesteding.

A. — *Gemeenschappelijke sector.*

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. **Lonen en sociale lasten.**

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
58 056	45 615 (1 517)	35 116

11.03.1. Rijksmusea.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
54 568	43 507 (1 517)	33 469

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Aangevraagd krediet : 21 874 406 frank.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	19 851 223	15 584 810	11 471 990	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*1 252 450*	*948 858*	*970 644*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*481 711*	*364 945*	*373 325*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	13 642 176	9 365 625	8 350 715	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	827 666	1 175 185	430 975	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	229 847	900 000	1 017 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 427 843	2 300 000	605 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—299 000	—393 700	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	—	370 000	357 000	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	2 140 941	—	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	5 000	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	518 000	487 000	433 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	64 750	1 281 000	672 000	Verhoging index.	
	Totaux	19 851 223	15 584 810	11 471 990	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	498 300	420 900	339 000	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 000 000	850 000	624 000	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	60 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	20 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	46 400	40 000	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—		Verhoging index.	
	Totaux	1 578 300	1 387 300	1 073 000	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	444 883	102 480	39 400	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	21 874 406	17 074 590	12 584 390	Algemene totalen.	

Augmentation de 5 299 816 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1965 : revalorisation des traitements du personnel scientifique ... ... F	19 216 716
Recrutements dans les limites du cadre : 1 classeur, 1 électricien H.T., 1 ouvrier B, 1 chauffeur de chaudière.	229 847
Création d'emplois nouveaux à partir du 1er juillet 1966 (6 mois) : 2 attachés, 1 chef administratif, 2 rédacteurs, 1 commis, 2 chefs surveillants, 20 surveillants, 1 ingénieur-technicien, 6 préparateurs-techniciens, 1 relieur, 8 hommes de peine	2 427 843
F	21 874 406

Vermeerdering met 5 299 816 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965 : revalorisatie van de wedden van het wetenschappelijk personeel) ... ... F	19 216 716
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 1 klasseerder, 1 electricien H.D., 1 werkman B, 1 stoker	229 847
Oprichting van nieuwe ambten met ingang van 1 juli 1966 (6 maanden) : 2 attachés, 1 administratief chef, 2 opstellers, 1 klerk, 2 hoofdopzichters, 20 opzichters, 1 technisch ingenieur, 6 amanuensis-technici, 1 inbinder, 8 sjouwers	2 427 843
F	21 874 406

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit* ... ... dont :	10 364 483	9 230 479	7 335 812	*Eigenlijk loon* ... ... waarvan :	111
	— retenue veuves et orphelins	*641 882*	*491 763*	*545 598*	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*246 879*	*189 139*	*209 846*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	7 944 922	6 569 800	5 414 870	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	430 712	446 041	81 134	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Récrutements dans les limites du cadre.	204 444	348 000	624 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	378 239	800 000	729 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—203 000	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	1 119 791	—	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	35 000	35 000	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	400 000	393 900	350 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	54 375	637 738	136 808	Verhoging index.	
	Totaux	10 364 483	9 230 479	7 335 812	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	277 000	250 000	215 116	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	500 000	400 000	283 572	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	15 000	15 000	15 000	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	5 000	5 000	5 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	32 000	30 000	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	797 000	702 000	548 688	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	169 262	13 760	8 700	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	11 330 745	9 946 239	7 893 200	Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 11 330 745 francs.

Augmentation de 1 632 506 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1965	F	10 748 062
Recrutements dans les limites du cadre : 3 surveillants, 1 garde des collections, 1 sténo-dactylographe		204 444
Création de services et d'emplois nouveaux : 2 attachés (un an), 1 rédacteur, 1 commis-dactylographe (6 mois).		378 239
	F	11 330 745

Aangevraagd krediet : 11 330 745 frank.

Vermeerdering met 1 632 506 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965	F	10 748 062
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 3 opzichters, 1 verzamelingbewaarder, 1 stenotypist		204 444
Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen : 2 attachés (één jaar), 1 opsteller, 1 klerk-typist (6 maanden).		378 239
	F	11 330 745

c) Musée Constantin Meunier. | c) Museum Constantin Meunier.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	192 319	177 900	128 665	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*11 813*	*11 044*	*7 843*	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*4 544*	*4 248*	*3 017*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	161 515	160 000	118 600	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 400	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	20 404	—	2 065	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	8 000	8 000	8 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	1 000	9 900	—	Verhoging index.	
	Totaux	192 319	177 900	128 665	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	4 951	4 650	4 100	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	11 412	7 800	6 200	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	800	800	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	16 363	13 250	11 100	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	2 318	—	—	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	211 000	191 150	139 765	Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 211 000 francs.

Augmentation de 19 850 francs.

Augmentations barémiques.

Aangevraagd krediet : 211 000 frank.

Vermeerdering met 19 850 frank.

Weddeverhogingen.

d) Institut royal du Patrimoine artistique.

d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	16 506 624	13 193 460	11 834 086	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*1 049 548*	*812 562*	*869 131*	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*403 672*	*312 524*	*334 281*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	10 486 830	8 747 900	7 619 100	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	682 319	1 623 908	174 263	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	1 611 680	1 109 500	3 128 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 572 856	500 000	129 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	1 793 213	—	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	111 777	43 000	19 200	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	207 980	192 500	266 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	39 969	976 652	498 523	Verhoging index.	
	Totaux	16 506 624	13 193 460	11 834 086	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	274 116	239 522	228 423	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	654 382	555 000	630 956	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	89 455	62 700	61 955	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	10 000	10 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	36 000	20 000	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	(comprise) *(inbegepen)*	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	1 037 953	903 222	951 334	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	221 717	83 417	66 225	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	17 766 294	14 180 099	12 851 645	Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 17 766 294 francs.

Augmentation de 4 086 195 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1965 . ... F		14 581 758
Recrutements dans les limites du cadre : 1 ingénieur-technicien, 1 sténo-dactylo, 1 messager-huissier, 2 veilleurs de nuit, 1 garçon de service (1 an); 1 attaché, 1 dactylo, 1 classeur, 7 préparateurs-techniciens, 1 garçon de service, 1 cuisinière, 2 aide-cuisinières (6 mois).		1 611 680
Création d'emplois nouveaux : 10 attachés, 2 ingénieurs-techniciens, 1 commis, 1 dactylo, 4 préparateurs-techniciens, 1 technicien chauffage central, 1 téléphoniste, 1 garçon de laboratoire (6 mois)		1 572 856
	F	17 766 294

Aangevraagd krediet : 17 766 294 frank.

Vermeerdering met 4 086 195 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965 . ... F		14 581 758
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 1 technisch ingenieur, 1 stenotypist, 1 bode-kamerbewaarder, 2 nachtwakers, 1 dienstjongen (1 jaar); 1 attaché, 1 typist, 1 klasseerder, 7 amanuensis-technici, 1 dienstjongen, 1 kookster, 2 hulpkooksters (6 maanden)		1 611 680
Oprichting van nieuwe betrekkingen : 10 attachés, 2 technische ingenieurs, 1 klerk, 1 typist, 4 amanuensis-technici, 1 technicus centrale verwarming, 1 telefoniste, 1 laboratoriumjongen (6 maanden)		1 572 856
	F	17 766 294

e) Service national des Fouilles. | e) Nationale Dienst voor Opgravingen.

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	3 063 014	1 903 225	Inclus dans les crédits de l'Institut royal du Patrimoine artistique *Inbegrepen in de kredieten van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins ...	196 761	121 630		— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	75 677	46 781		— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	1 529 499	1 176 000		Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	134 245	159 000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	1 027 226	192 000		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	194 500		Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	336 124	—		Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—		Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	32 000	32 000		Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	4 000	149 725		Verhoging index.	
	Totaux	3 063 094	1 903 225		Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	45 578	45 324		Verlofgeld.	
	Allocations familiales	241 355	137 768		Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	2 962	12 000		Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000		Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	5 600		Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—		Verhoging index.	
	Totaux	299 895	210 692		Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	22 601	—		— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	3 385 590	2 113 917		Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 3 385 590 francs.

Augmentation de 1 271 673 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1965 ... ... F		2 358 364
Recrutement dans les limites du cadre : 1 conservateur, 1 attaché, 1 sous-chef de bureau, 2 géomètres, 1 dessinateur, 2 dactylographes, 1 rédacteur, 1 opérateur-photographe, 2 préparateurs, 1 premier ouvrier A (9 mois)		1 027 226
	F	3 385 590

Aangevraagd krediet : 3 385 590 frank.

Vermeerdering met 1 271 673 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965 ... ... F		2 358 364
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 1 conservator, 1 attaché, 1 onderbureauchef, 2 landmeters, 1 tekenaar, 2 typisten, 1 opsteller, 1 operator-fotograaf, 2 amanuensis, 1 eerste-werkman A (9 maanden)		1 027 226
	F	3 385 590

11.03.2. Commission royale des Monuments et des Sites.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
2 540	1 472	988

11.03.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
2 540	1 472	988

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	2 367 951	1 301 800	914 200	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*150 261*	*81 692*	*57 278*	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*57 792*	*31 420*	*23 030*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	1 675 308	1 068 000	863 000	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	35 660	5 700	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	58 204	99 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	285 672	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	256 857	—	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	10 000	5 000	5 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	40 000	40 000	24 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	6 250	84 100	22 200	Verhoging index.	
	Totaux	2 367 951	1 301 800	914 200	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	42 000	50 000	21 000	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	82 000	80 000	48 000	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	11 000	15 000	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—		Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	4 800	4 800	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	155 000	169 800	73 800	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	17 049	—	—	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	2 540 000	1 471 600	988 000	Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 2 540 000 francs.

Augmentation de 1 068 400 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1965	F	2 196 124
Recrutement dans les limites du cadre : 1 messager-huissier		58 204
Création d'emplois nouveaux : 1 secrétaire d'administration, 1 architecte, 1 dessinateur, 2 classeurs		285 672
	F	2 540 000

Aangevraagd krediet : 2 540 000 frank.

Vermeerdering met 1 068 400 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965	F	2 196 124
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 1 kamerbewaarder		58 204
Oprichten van nieuwe betrekkingen : 1 bestuurssecretaris, 1 architect, 1 tekenaar, 2 klasseerders		285 672
	F	2 540 000

11.03.3. Direction générale des Arts et des Lettres.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
128	128	95

11.03.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
128	128	95

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	108 863	108 863	83 215	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	95 224	95 224	71 820	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	11 906	11 906	10 260	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 539	1 539	1 009	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	194	194	126	Verhoging index.
Totaux	108 863	108 863	83 215	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	3 078	3 078	2 285	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	3 078	3 078	2 285	Totalen.
113 *Contributions patronales ;*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	16 199	16 199	9 500	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	128 140	128 140	95 000	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 128 140 francs.

Statu quo.

Aangevraagd krediet : 128 140 frank.

Statu quo.

11.03.6. Maison nationale de la Jeunesse.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
563	508	489

11.03.6. Nationaal Jeugdtehuis.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
563	508	489

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	468 563	421 125	405 496	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*47 559*	*42 881*	*40 215*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	399 000	375 000	372 429	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	49 875	28 125	19 302	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	17 500	18 000	13 765	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	2 188	—	—	Verhoging index.
Totaux	468 563	421 125	405 496	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	24 500	24 500	20 250	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 812	7 500	16 662	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	4 352	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	4 583	562	—	Verhoging index.
Totaux	41 247	32 562	36 912	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	52 930	53 682	47 192	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	562 740	507 369	489 600	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 563 000 francs.

Augmentation de 55 000 francs.

Application de l'index.

Aangevraagd krediet : 563 000 frank.

Vermeerdering met 55 000 frank.

Toepassing van de index.

11.03.7. Documentation et Inspection.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
257	—	—

11.03.7. Documentatie en Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
257	—	—

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	236 250	Sect. I	Sect. I	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*15 356*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*3 300*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	210 000	—	—	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites du cadre.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	26 250	—	—	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	236 250	—	—	Totalen.	
112	*Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	4 975	—	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	11 700	—	—	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	252 925	—	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	3 300	—	—	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	256 225	—	—	Algemene totalen.	

Crédit sollicité : 256 225 francs.

Augmentation de 256 225 francs.

Transfert d'un crédit qui figurait à la Section I.

Aangevraagd krediet : 256 225 frank.

Vermeerdering met 256 225 frank.

Overheveling van een krediet dat voorkwam in Sectie I.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 617	1 438	591	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	37	197	—	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	695	715 (16)	297	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	20	30	6	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
8. Conseil national de la Jeunesse	865	346	—	8. Nationale Jeugdraad.
9. Service national de la Jeunesse	—	150 (161)	288	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.

1. Diminution de 160 000 francs.
Transfert à l'article 11.03.

2. Diminution de 20 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

3. Diminution de 10 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

8. Augmentation de 519 000 francs.
Le crédit de 1965 ne couvrait qu'une période de quatre mois.

9. Diminution de 150 000 francs.
Crédit transféré aux secteurs B et C.

1. Vermindering met 160 000 frank.
Transfert naar artikel 11.03.

2. Vermindering met 20 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

3. Vermindering met 10 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

8. Vermeerdering met 519 000 frank.
Het krediet voor het dienstjaar 1965 was slechts voorzien voor een periode van vier maanden.

9. Vermindering met 150 000 frank.
Krediet getransfereerd naar secties B en C.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 761	3 715	2 999	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	2 440	2 434	1 786	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	55	50	50	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
5. Palais des Congrès	1 101	1 101	1 033	5. Congressenpaleis.
6. Maison nationale de la Jeunesse	165	130	130	6. Nationaal Jeugdtehuis.

1. Augmentation de 6 000 francs.
2. Augmentation de 5 000 francs.
5. Statu quo.
6. Augmentation de 35 000 francs.
Mise en service de nouveaux ateliers.

1. Vermeerdering met 6 000 frank.
2. Vermeerdering met 5 000 frank.
5. Statu quo.
6. Vermeerdering met 35 000 frank.
Ingebruikneming van nieuwe werkplaatsen.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Correspondances — Briefwisseling	Télégrammes, téléphone — Telegrammen, telefoon	Transports — Vervoer	Loyer et impositions — Huur en belastingen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*								
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.*	110 000	400 000	—	160 000	80 000	—	—	750 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel*	24 000	350 000	—	170 000	25 000	—	—	569 000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	240 000	600 000	40 000	120 000	50 000	—	—	1 050 000
d) Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst der Opgravingen*	5 000	25 000	—	10 000	—	—	15 000	55 000
e) Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meunier-museum* ..	2 000	10 000	—	4 000	—	—	—	16 000
	381 000	1 385 000	40 000	464 000	155 000	—	15 000	2 440 000
2 Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	2 000	5 000	—	45 000	3 000	—	—	55 000
5. Palais des Congrès. — *Congressenpaleis*	25 000	750 000	1 000	290 000	35 000	—	—	1 101 000
6. Maison nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Huis voor de Jeugd.*	15 000	125 000	—	25 000	—	—	—	165 000
	423 000	2 265 000	41 000	824 000	193 000	—	15 000	3 761 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	18 828	16 115 (140)	12 863	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	10 845	9 386 (138)	8 084	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	405	345	355	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	794	500	535	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique).	3 000	2 030	2 225	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).
5. Palais des Congrès	2 174	2 244 (2)	1 982	5. Congressenpaleis.
6. Maison nationale de la Jeunesse	260	260	276	6. Nationaal Jeugdtehuis.
9. Service national de la Jeunesse	1 350	1 350	1 388	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.

1. Augmentation de 1 459 000 francs.

Accroissement de frais de matériel dû à l'extension du cadre. Publication de catalogues scientifiques. Application de la taxe de transmission.

2. Augmentation de 60 000 francs.

Extension du cadre. Application de la taxe de transmission.

3. Augmentation de 294 000 francs.

Frais de location d'une machine à photocopier. Application de la taxe de transmission.

4. Augmentation de 970 000 francs.

Crédit de 1965 insuffisant. Augmentation du coût de la main-d'œuvre et des fournitures. Taxe de transmission.

5. Diminution de 70 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

6. Statu quo.

9. Statu quo.

1. Vermeerdering met 1 459 000 frank.

Verhoging van de uitgaven voor materieel ingevolge de uitbreiding van het kader. Publikatie van wetenschappelijke catalogi. Toepassing van de overdrachttaks.

2. Vermeerdering met 60 000 frank.

Uitbreiding van het kader. Toepassing van de overdrachttaks.

3. Vermeerdering met 294 000 frank.

Huurkosten van een kopieermachine. Toepassing van de overdrachttaks.

4. Vermeerdering met 970 000 frank.

Krediet 1965 ontoereikend. Verhoging van de kostprijs van handwerk en benodigdheden. Overdrachttaks.

5. Vermindering met 70 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

6. Statu quo.

9. Statu quo.

Art. 12.03.1	Musées royaux d'Art et d'Histoire — *Koninklijke musea voor Kunst en Geschiedenis*	Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles — *Koninklijke musea voor Schone Kunsten te Brussel*	Musée Constantin Meunier — *Constantin Meunier museum*	Institut royal du Patrimoine artistique — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	Service national des Fouilles — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair en machines : onderhoud* . ... F	1 130 000	1 887 000	31 000	1 950 000	15 000	5 013 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	97 000	100 000	1 000	80 000	15 000	293 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	28 000	80 000	—	40 000	10 000	158 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	53 000	75 000	—	30 000	10 000	168 000
e) Matériel. — *Materieel*	430 000	30 000	1 000	—	10 000	471 000
f) Journaux, publications, achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	10 000	2 000	—	20 000	10 000	42 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	45 000	1 000	—	100 000	30 000	176 000
h) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	106 000	—	—	350 000	—	456 000
i) Publications par le Département. — *Door het Departement uitgegeven publikaties*	600 000	1 600 000	—	400 000	200 000	2 800 000
j) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en vervangingsartikelen*	—	60 000	—	1 118 000	90 000	1 268 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	2 499 000	3 835 000	33 000	4 088 000	390 000	10 845 000

Art. 12.03.2 à/*tot* 12.03.9	Commission royale des Monuments et des Sites — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	Direction générale des Arts et des Lettres — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	Affaires culturelles nationales — *Nationale culturele zaken*	Palais des Congrès — *Congressenpaleis*	Maison nationale de la Jeunesse — *Nationaal Jeugdtehuis*	Service national de la Jeunesse — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair en machines : onderhoud.*	80 000	—	—	1 740 000	250 000	—	2 070 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	75 000	—	—	45 000	—	—	120 000
c) Impressions. — *Drukwerken*...	30 000	—	—	75 000	—	—	105 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	10 000	—	—	—	—	—	10 000
e) Matériel. — *Materieel*	15 000	—	—	175 000	—	1 350 000	1 540 000
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	5 000	—	—	9 000	10 000	—	24 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	30 000	—	—	30 000	—	—	60 000
h) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	10 000	259 000	—	90 000	—	—	359 000
i) Publications par le Département. — *Door het Departement uitgegeven publikaties* ...	140 000	535 000	3 000 000	—	—	—	3 675 000
j) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en vervangartikelen* ...	10 000	—	—	10 000	—	—	20 000
Totaux. — *Totalen* ... F	405 000	794 000	3 000 000	2 174 000	260 000	1 350 000	7 983 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 097	975 (63)	874	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	822	700	640	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	45	45 (12)	39	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
6. Maison nationale de la Jeunesse	230	230 (51)	195	6. Nationaal Jeugdtehuis.

1. *a*) Musées royaux d'Art et d'Histoire ... ... F		85 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		600 000
c) Musée Constantin Meunier		62 000
d) Institut royal du Patrimoine artistique		15 000
e) Service national des Fouilles		60 000
	F	822 000

Augmentation de 122 000 francs.

1. *a*) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. F		85 000
b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.		600 000
c) Constantin Meunier-Museum		62 000
d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		15 000
e) Nationale Dienst voor Opgravingen		60 000
	F	822 000

Vermeerdering met 122 000 frank.

Extension des locaux à chauffer.
Accroissement du coût des combustibles.
Taxe de transmission.
2. Statu quo.
6. Statu quo.

Verwarming van nieuwe lokalen.
Prijsverhoging van de brandstoffen.
Overdrachttaks.
2. Statu quo.
6. Statu quo.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	279	207	144	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	166	134	78	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	3	3	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
5. Palais des Congrès	95	60	66	5. Congressenpaleis.
6. Maison nationale de la Jeunesse	15	10	—	6. Nationaal Jeugdtehuis.

1. *a*) Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	71 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		63 000
c) Musée Constantin Meunier		3 000
d) Institut royal du Patrimoine artistique		16 000
e) Service national des Fouilles		3 000
	F	166 000

Augmentation de 32 000 francs.
Renouvellement des uniformes.

2. Statu quo.

5. Augmentation de 35 000 francs.
Accroissement du personnel.

6. Augmentation de 5 000 francs.
Renouvellement habituel des uniformes.

1. *a*) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	F	71 000
b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ...		63 000
c) Constantin Meunier-Museum		3 000
d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		16 000
e) Nationale Dienst voor Opgravingen		3 000
	F	166 000

Vermeerdering met 32 000 frank.
Vernieuwing van de uniformen.

2. Statu quo.

5. Vermeerdering met 35 000 frank.
Uitbreiding van het personeel.

6. Vermeerdering met 5 000 frank.
Normale vernieuwing van de uniformen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	167	172	—	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	157	162	—	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	10	10	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

1. *a*) Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	115 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		25 000
c) Musée Constantin Meunier		2 000
d) Institut royal du Patrimoine artistique		10 000
e) Service national des Fouilles		5 000
	F	157 000

Diminution de 5 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

2. Statu quo.

1. *a*) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	F	115 000
b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ...		25 000
c) Constantin Meunier-Museum		2 000
d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		10 000
e) Nationale Dienst voor Opgravingen		5 000
	F	157 000

Vermindering met 5 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

2. Statu quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* (vervangingsstukken inbegrepen) *en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	340	320	155	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	195	195	130	1. Rijksmusea.
4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique).	120	100	—	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).
5. Palais des Congrès	25	25	25	5. Congressenpaleis.

1. Statu quo.

4. Augmentation de 20 000 francs.

Accroissement du prix des carburants, frais d'entretien plus élevés dus à la vétusté du camion.

5. Statu quo.

1. Statu quo.

4. Vermeerdering met 20 000 frank.

Prijsverhoging van de brandstof en van de onderhoudskosten voortspruitende uit de ouderdom van de camion.

5. Statu quo.

Art. 12.09	Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel*	Institut royal du Patrimoine artistique — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	Service national des Fouilles — *Nationale Dienst der Opgravingen*	Affaires culturelles nationales — *Nationale culturele zaken*	Palais des Congrès — *Congressenpaleis*	Totaux — *Totalen*
Frais de consommation. — *Verbruikskosten* ... ... F	25 000	40 000	40 000	30 000	14 000	149 000
Frais d'entretien. — *Onderhoudskosten* ...	20 000	20 000	15 000	75 000	9 000	139 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — *Aankoop van materieel, gereedschap en banden*	20 000	5 000	10 000	15 000	2 000	52 000
Totaux. — *Totalen* ... F	65 000	65 000	65 000	120 000	25 000	340 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	842	550	532	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	600	385	379	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	190	155	151	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
5. Palais des Congrès	10	10	2	5. Congressenpaleis.
7. Documentation et Inspection.	42	—	—	7. Documentatie en Inspectie.

1. Augmentation de 215 000 francs.

Augmentation du coût des abonnements sociaux et des frais de transport par suite des accroissements de cadre.

2. Augmentation de 35 000 francs.

Augmentation des frais de transport et de séjour, suite aux arrêtés royaux des 24 décembre 1964 et 18 février 1965.

5. Statu quo.

7. Augmentation de 42 000 francs.

Frais de déplacement d'un inspecteur d'éducation populaire pour le secteur d'expression allemande.

Vermeerdering met 215 000 frank.

Toename van het aantal sociale abonnementen en van de verplaatsingskosten ingevolge de uitbreiding van het kader.

2. Vermeerdering met 35 000 frank.

Verhoging van de vervoer- en verblijfkosten (koninklijke besluiten van 24 december 1964 en 18 februari 1965).

5. Statu quo.

7. Vermeerdering met 42 000 frank.

Verplaatsingskosten van de inspecteur voor volksopleiding van de duitstalige sector.

	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*						
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* . ... F	14 000	16 000	20 000	70 000	—	120 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België* ...	1 500	—	1 000	57 500	—	60 000
c) Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meunier-Museum*	—	—	1 000	—	—	1 000
d) Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	25 000	16 000	80 000	40 000	—	161 000
e) Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen.*	20 000	70 000	158 000	10 000	—	258 000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* ...	110 000	45 000	25 000	10 000	—	190 000
5. Palais des Congrès. — *Congressenpaleis*	10 000	—	—	—	—	10 000
7. Documentation et Inspection. — *Documentatie en Inspectie*	12 000	—	30 000	—	—	42 000
Totaux. — *Totalen* ... F	192 500	147 000	315 000	187 500	—	842 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	326	215	46	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	321	200	46	1. Rijksmusea.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	—	10	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Palais des Congrès	5	5	—	5. Congressenpaleis.

1. Augmentation de 121 000 francs.

Enseignement postgradué en faveur de stagiaires étrangers venant surtout de pays en voie de développement.

5. Statu quo.

1. Vermeerdering met 121 000 frank.

Postgegradueerd onderwijs voor buitenlandse stagiairs die hoofdzakelijk uit ontwikkelingslanden komen.

5. Statu quo.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, e.a.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 790	975	826	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	1 440	675	579	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	100	—	—	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	100	100	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Palais des Congrès	150	200	247	5. Congressenpaleis.

1. Augmentation de 865 000 francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire :

Aménagement de nouveaux locaux	F	340 000
Restauration d'œuvres d'art		1 100 000
	F	1 440 000

2. Augmentation de 100 000 francs.

Frais de déménagement.

3. Statu quo.

5. Diminution de 50 000 francs.

Complément de l'équipement d'interprétation et d'amplification de deux salles.

1. Vermeerdering met 865 000 frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis :

Geschiktmaking van nieuwe lokalen	F	340 000
Herstelling van kunstwerken		1 100 000
	F	1 440 000

2. Vermeerdering met 100 000 frank.

Verhuizingskosten.

3. Statu quo.

5. Vermindering met 50 000 frank.

Aanvulling van de uitrusting voor tolken en klankversterking van twee zalen.

ARTS ET LETTRES.

Art. 12.20. — *Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».*

(En milliers de francs.)

KUNST EN LETTEREN.

Art. 12.20. — *Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	80	70	70	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 10 000 francs.

Accroissement du coût des publications.

Vermeerdering met 10 000 frank.

Kostprijsverhoging van de publikaties.

Art. 12.21. — *Travaux exceptionnels : Musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Uitzonderingswerken : Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 000	1 500	1739	Specifieke aankopen 123

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : aménagement de salles d'exposition, travaux de peinture au Pavillon chinois . ... F 1 250 000

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles : travaux d'aménagement de salles d'exposition ... ... F 750 000

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : geschiktmaking van tentoonstellingszalen, schilderwerken aan het Chinees Paviljoen ... ... F 1 250 000

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel : geschiktmaking van tentoonstellingszalen ... ... F 750 000

Art. 12.22. — *Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 210	3 710 (34)	3 651	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 500 000 francs.

Accroissement des frais de transport et de main-d'œuvre ainsi que du coût des publications.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Toename van de handwerk- en vervoerkosten alsmede van de prijs van de publikaties.

Art. 12.23. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	700	600	235	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 100 000 francs.

Accroissement du personnel spécialisé.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Toename van het aantal gespecialiseerde personeelsleden.

Art. 12.24. — *Dépenses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	150	150	50	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.25. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 100	1 600	1 895	Specifieke aankopen 123

Extension du programme des fouilles archéologiques du fait de l'extension du cadre du personnel.

Uitbreiding van het programma van de oudheidkundige opgravingen wegens de uitbreiding van het personeelskader.

Art. 12.26. — *Répertoire des biens culturels importants.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Repertorium van de belangrijke kunstschatten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	550	550	256	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.28. — *Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	150	100	140	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 50 000 francs.

Augmentation des frais d'organisation des expositions trimestrielles d'art moderne.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Verhoging van de organisatiekosten van de driemaandelijkse tentoonstellingen van moderne kunst.

Art. 12.29. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne, dépenses courantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België, lopende uitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	150	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 150 000 francs.

Le département de la Belgique ancienne doit être en mesure d'entreprendre des fouilles archéologiques.

Vermeerdering met 150 000 frank.

De afdeling Oud-België moet in de mogelijkheid gesteld worden oudheidkundige opgravingen te ondernemen.

Art. 12.30. — *Organisation de congrès et de colloques (dépenses courantes).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Organisatie van congressen en colloquia (lopende uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	130	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 130 000 francs.

Organisation d'un colloque sur la protection des monuments anciens et des sites, en collaboration avec le comité national de l'ICOMOS ... ... F 100 000

Participation au congrès du centre international de recherche sur l'archéologie saxonne ... . F 30 000

Vermeerdering met 130 000 frank.

Organisatie van een colloquium over de bescherming van oude monumenten en landschappen, in samenwerking met het nationaal Comité van de ICOMOS ... ... F 100 000

Congres van het Internationaal opzoekingscentrum over de Saksische oudheidkunde . ... F 30 000

Art. 12.31. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toonlichten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	225	50	Specifieke aankopen 123

Diminution de 75 000 francs.

Organisation d'un seul concours (architecture) en 1966.

Vermindering met 75 000 frank.

Inrichting van één wedstrijd (architectuur) in 1966.

Art. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	250	250	81	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.33. — *Palais des Congrès et de la Dynastie : publicité et « public relations ».*

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie : publiciteit en « public relations ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	50	46	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

JEUNESSE ET LOISIRS.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 12.34. — *Organisation de manifestations éducatives (secteur d'expression allemande).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.34. — *Organisatie van opvoedende manifestaties (Duitstalige sector).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	350	300	300	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 50 000 francs.
Accroissement des demandes.
Concert par l'O.N.B. pour les cantons de l'Est.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Toename van het aantal aanvragen.
Concert door het N.O.B. in de Oostkantons.

Art. 12.35. — *Organisation de la formation des cadres (secteur d'expression allemande).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.35. — *Organisatie van de kadervorming (Duitstalige sector).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	50	50	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.36. — *Conseil national de la Jeunesse ; dépenses courantes relatives à l'organisation de réunions, week-ends et colloques, réunions de dirigeants de mouvements de jeunesse étrangers.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.36. — *Nationale Jeugdraad : lopende uitgaven betreffende de organisatie van vergaderingen, week-ends en colloquia, vergaderingen van leiders van buitenlandse jeugdbewegingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	200	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 200 000 francs.
Organisation de trois colloques et de contacts internationaux avec les organisations de jeunesse, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 22 mai 1963 créant le Conseil national de la Jeunesse.

Vermeerdering met 200 000 frank.
Organisatie van drie colloquia en van contacten met buitenlandse jeugdbewegingen, overeenkomstig de beschikkingen van het koninklijk besluit van 22 mei 1963 houdende oprichting van een Nationale Jeugdraad.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ARTS ET LETTRES.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles ; ménages	—	100	100	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	2 000	1 500	1 500	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Augmentation de 500 000 francs.

Revalorisation des cachets horaires des professeurs de la Chapelle musicale.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Herwaardering van het lesgeld van de professoren van de Muziekkapel.

Art. 33.03. — *Orchestre de chambre « Les Solistes de Bruxelles ».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Kamerorkest « Les Solistes de Bruxelles ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	2 500	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 2 500 000 francs.

Crédit nouveau nécessaire pour permettre à l'orchestre de chambre « Les Solistes de Bruxelles » de poursuivre son activité.

Vermeerdering met 2 500 000 frank.

Nieuw krediet om het kamerorkest « Les Solistes de Bruxelles » in de mogelijkheid te stellen zijn activiteit verder te zetten.

Art. 33.04. — *Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 400	1 200	1 279	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 200 000 francs.

Accroissement des activités musicales subsidiables des associations de concerts de l'agglomération bruxelloise.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Toename van de activiteiten, vatbaar voor toelagen van de concertverenigingen uit de Brusselse agglomeratie.

Art. 33.05. — *Fédération nationale des « Jeunesses musicales » de Belgique et « Jeunesses musicales » de Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Nationale Federatie « Jeugd en Muziek » van België en « Jeugd en Muziek » van Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	2 500	800	800	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 1 700 000 francs.

Apurement en trois tranches du déficit accumulé par la Fédération des Jeunesses musicales pendant ses 25 années d'existence (1re tranche).

Augmentation des dépenses subsidiables.

Transfert d'un crédit du secteur « Jeunesse et Loisirs ».

Vermeerdering met 1 700 000 frank.

Aanzuivering van het tijdens zijn 25-jarig bestaan opgehoopte tekort van de Nationale Federatie Jeugd en Muziek (1ste schijf).

Verhoging van de gesubsidieerde toelagen.

Overheveling van een krediet van de sector Jeugd en Vrijetijdsbesteding.

Art. 33.06. — *Centre belge de documentation musicale (CEBEDEM).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	800	800	800	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.07. — *Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	260	890	775	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Diminution de 630 000 francs.
Intégration du personnel permanent dans le cadre du personnel des musées.

Vermindering met 630 000 frank.
Opneming van het vast personeel in het kader van de musea.

Art. 33.08. — *Prix de Rome.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Prijs van Rome.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	180	90	90	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 90 000 francs.
Octroi de deux prix en 1966 (architecture et musique).

Vermeerdering met 90 000 frank.
Toekenning van twee prijzen in 1966 (architectuur en muziek).

Art. 33.09. — *Prix triennal de la gravure.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.09. — *Driejaarlijkse prijs voor de graveerkunst.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	75	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 75 000 francs.
Prix triennal.

Vermeerdering met 75 000 frank.
Driejaarlijkse prijs.

Art. 33.10. — *Prix quinquennal de couronnement de carrière* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	—	150	150	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 33.11. — *Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande).*

(En milliers de francs.)

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 33.11. — *Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	750	700	550	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 50 000 francs.
Augmentation du nombre de sociétés instrumentales et chorales du secteur d'expression allemande.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Toename van het aantal instrumentale verenigingen en koren van de Duitstalige sector.

Art. 33.12. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.12. —*Toelage aan het Museum van de Film.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	700	500	500	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 200 000 francs.

Augmentation nécessaire pour permettre au Musée du Cinéma de poursuivre son activité.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Noodzakelijke vermeerdering om het Museum van de Film in de mogelijkheid te stellen zijn activiteit verder te zetten.

Art. 33.13. — *Subventions aux organisations de jeunesse.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Toelagen aan de jeugdorganisaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	20 000	15 500	15 500	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Augmentation de 4 500 000 francs.

Nécessité d'une aide efficace en vue de la formation des cadres des organisations de jeunesse et du développement d'une politique des loisirs.

Vermeerdering met 4 500 000 frank.

Noodzakelijke hulp voor de kadervorming van de jeugdverenigingen en voor de uitbreiding van een politiek voor de vrijetijdsbesteding.

Transferts de revenus à l'étranger.

ORGANISATIONS INTERNATIONALES ETABLIES DANS LE PAYS.

Art. 34.01. — *Assemblée mondiale de la Jeunesse, siège à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

INTERNATIONALE ORGANISATIES GEVESTIGD IN HET LAND.

Art. 34.01. — *Wereldvereniging voor de Jeugd, zetel te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	315	315	315	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.02. — *Bureau européen de la Jeunesse et de l'Enfance* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	100	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Art. 34.03. — *Conseil européen des comités nationaux de jeunesse (CENYC), siège à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.03. — *Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC), zetel te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	100	100	100	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.04. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.04. — *Toelagen aan de andere internationale instellingen, die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	800	—	—	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Augmentation de 800 000 francs.

Vermeerdering met 800 000 frank.

Plusieurs organisations internationales de jeunesse dont le secrétariat est établi en Belgique, assurent un travail bénéfique en faveur de la jeunesse belge, notamment en ce qui concerne la coopération internationale.

Art. 34.05. — *Subvention au Comité national du Conseil international des Monuments et des Sites (ICOMOS).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	350	—	—	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Augmentation de 350 000 francs.

Subvention pour la publication d'une revue « Monumentum » consacrée aux problèmes de la conservation et de la mise en valeur des monuments anciens et des sites.

Art. 34.06. — *Subvention à l'Union académique internationale, siège à Bruxelles* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	500	—	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Diminution de 500 000 francs.

Art. 34.07. — *Subvention au secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales, siège à Bruxelles* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	—	Internationale organisaties in het binnenland. 341

Crédit transféré à l'article 33.05.

ORGANISATIONS INTERNATIONALES A L'ETRANGER.

Art. 34.08. — *Cotisations à des organismes culturels internationaux, notamment :*

International Institute for conservation of historic and artistic works, Trafalgar Square, London.

Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, 256, Via Cavour, Rome.

Institut international des châteaux historiques, château de Rosendael, Pays-Bas.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	185	185	170	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Statu quo.

Verschillende internationale jeugdorganisaties waarvan het secretariaat te Brussel gevestigd is, ijveren belangloos voor de Belgische jeugdorganisaties, inzonderheid voor wat de internationale samenwerking betreft.

Art. 34.05. — *Toelage aan het Nationaal Comité van de Internationale Raad voor Monumenten en Landschappen (ICOMOS).*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 350 000 frank.

Toelage voor de publikatie van een tijdschrift « Monumentum » gewijd aan de problemen van de bewaring en het productief maken van oude monumenten en landschappen.

Art. 34.06. — *Toelage aan de Internationale Academische Unie, zetel te Brussel* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Vermindering met 500 000 frank.

Art. 34.07. — *Toelage aan het secretariaat van de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek », zetel te Brussel* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Krediet overgeheveld naar artikel 33.05.

INTERNATIONALE ORGANISATIES IN HET BUITENLAND.

Art. 34.08. — *Bijdragen aan culturele internationale verenigingen :*

International Institute for conservation of historic and artistic works, Trafalgar Square, London.

Internationaal Studiecentrum voor de bewaring en herstelling van culturele goederen, 256, Via Cavour, Rome.

Internationaal Instituut van de historische kastelen, kasteel van Rosendael, Nederland.

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	55 000	45 900	41 400	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 41

Augmentation de 9 100 000 francs.
Augmentation des traitements et hausses des cachets des artistes de renommée internationale.

Vermeerdering met 9 100 000 frank.
Aanpassing van de bezoldigingen en verhoging van de vergoedingen aan de buitenlandse artisten.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	23 700	21 018	23 085	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 41

Augmentation de 2 682 000 francs.
Adaptation des traitements à l'index et augmentation du nombre des musiciens.

Vermeerdering met 2 682 000 frank.
Aanpassing van de lonen aan de index en verhoging van het aantal toonkunstenaars.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	18 319	16 641 (237)	20 262	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	8 007	7 487 (237)	8 577	1. Rijksmusea.
2. Commission royale des Monuments et des Sites.	437	36	24	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
5. Palais des Congrès et de la Dynastie ...	100	100	1 649	5. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.
6. Maison nationale de la Jeunesse	175	175	175	6. Nationaal Jeugdtehuis.
9. Service national de la Jeunesse	9 930	9 000	9 837	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.

1. Augmentation de 520 000 francs.

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire :
Achat de mobilier de bureau, de vitrines et de socles F 2 121 000

Achat d'une machine Offset ... ... F 252 000

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles :
Equipement de l'atelier de photographie. Achat de rayonnages métalliques pour la bibliothèque. Achat de mobilier de bureau . ... F 713 000

Achat d'une machine à écrire ... ... F 13 000

1. Vermeerdering met 520 000 frank.

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis :
Aankoop van bureaumeubels, toonkasten en voetstukken . ... F 2 121 000

Aankoop van een Offset-machine ... ... F 252 000

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel :
Uitrusting van een atelier voor fotografie. Aankoop van metalen rekken voor de bibliotheek. Aankoop van bureaumeubels ... ... F 713 000

Aankoop van een schrijfmachine ... ... F 13 000

c) Musée Constantin Meunier :
Achat de mobilier . ... F 15 000

d) Institut royal du Patrimoine artistique :
Aménagement des nouveaux locaux. Equipement des laboratoires (7e tranche). Achat de matériel et de mobilier . ... F 4 584 000
Achat de deux machines à écrire ... ... F 20 000

e) Service national des Fouilles :
Achat de matériel d'arpentage et de mobilier de bureau . ... F 274 000
Achat de deux machines à écrire ... ... F 15 000

2. Augmentation de 401 000 francs.
Achat de mobilier et de matériel.
Installation dans de nouveaux locaux et réorganisation du service.
Achat d'une machine à écrire électrique.

5. Statu quo.
Achat de matériel, remplacement de matériel usagé.

6. Statu quo.
Installation du chauffage central dans le laboratoire photographique et l'atelier de menuiserie.

9. Augmentation de 930 000 francs.
Achat de matériel de camping.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

c) Constantin Meunier-Museum :
Aankoop van meubilair ... ... F 15 000

d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium :
Geschiktmaking van nieuwe lokalen. Uitrusting van laboratoria (7de schijf). Aankoop van materieel en meubilair ... ... F 4 584 000
Aankoop van twee schrijfmachines ... ... F 20 000

e) Nationale Dienst voor Opgravingen :
Aankoop van landmetingsmaterieel en van bureaumeubels ... ... F 274 000
Aankoop van twee schrijfmachines ... ... F 15 000

2. Vermeerdering met 401 000 frank.
Aankoop van meubilair en materieel.
Geschiktmaking van nieuwe lokalen en reorganisatie van de dienst.
Aankoop van een electrische schrijfmachine.

5. Statu quo.
Aankoop van materieel, vervanging van gebruikt materieel.

6. Statu quo.
Plaatsing van centrale verwarming in het fotografisch laboratorium en in het schrijnwerkersatelier.

9. Vermeerdering met 930 000 frank.
Aankoop van kampeermaterieel.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	990	150	—	Aankoop vervoermaterieel 741

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	190	—	—	1. Rijksmusea.
4. Affaires culturelles nationales (propagande artistique).	800	—	—	4. Nationale culturele zaken (kunstpropaganda).
5. Palais des Congrès et de la Dynastie *(pour mémoire)*.	—	150	—	5. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie *(pro memorie)*.

1. Augmentation de 840 000 francs.
Service national des Fouilles :
Remplacement de la camionnette en service depuis 1960.
Remplacement du camion en service depuis 1957.

Art. 74.80. — *Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

1. Vermeerdering met 840 000 frank.
Nationale Dienst voor Opgravingen :
Vervanging van de kleine vrachtauto in dienst sedert 1960.
Vervanging van de vrachtwagen in dienst sedert 1957.

Art. 74.80. — *Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	10 000	6 460 (747)	7 460	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 3 540 000 francs.

Accroissement indispensable pour pouvoir acquérir des œuvres de grande valeur dont les prix ont fortement augmenté sur le marché international et pour empêcher la sortie du pays d'œuvres d'art sacré qui risquent d'être vendues et exportées.

a) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles ... F 5 000 000
b) Musées royaux d'Art et d'Histoire ... ... F 5 000 000

Vermeerdering met 3 540 000 frank.

Noodzakelijke vermeerdering met het oog op de aankoop van waardevolle werken waarvan de prijzen gevoelig gestegen zijn en anderzijds om de uitvoer van kunstwerken te verhinderen.

a) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel. F 5 000 000
b) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... F 5 000 000

Art. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	2 000	2 000	—

Statu quo.
Constitution méthodique d'une collection d'œuvres contemporaines et particulièrement d'œuvres contemporaines belges.

Art. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.
Methodische samenstelling van een verzameling hedendaagse werken en in het bijzonder van Belgische hedendaagse werken.

Art. 74.82. — *Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	10 000	5 500	8 000

Augmentation de 4 500 000 francs.
Quatrième tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs exercices.
Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 74.82. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Aankoop van ander materieel 742

Vermeerdering met 4 500 000 frank.
Vierde gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende dienstjaren.
Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op een speciaal op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde geopend fonds.

Art. 74.83. — *Effigies royales.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	300	300	188

Art. 74.83. — *Koninklijke borstbeelden.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Aankoop van ander materieel 742

Art. 74.84. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : achat de quatre tapisseries du XVI^e siècle* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	—	—	12 500

Art. 74.84. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : aankoop van vier wandtapijten van Brussel uit de XVI^e eeuw* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Aankoop van ander materieel 742

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Art. 01.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
01 Non réparti économiquement	575	650	555

Diminution de 75 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Art. 01.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie
Niet economisch verdeeld 01

Vermindering met 75 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Art. 01.02. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 01.02. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	600	400	400	Niet economisch verdeeld 01

Augmentation de 200 000 francs.
Extension de la salle d'exposition du musée du cinéma.

Vermeerdering met 200 000 frank.
Uitbreiding van de tentoonstellingszaal van het filmmuseum.

Art. 01.03. — *Subvention à la Société centrale d'Architecture de Belgique, en vue de couvrir les frais de démontage, de transport, de stockage et de remontage de certains éléments de la Maison du Peuple à Bruxelles (Horta)* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 01.03. — *Toelage aan de Centrale Maatschappij voor Bouwkunst van België tot dekking van de kosten voor de afbraak, het vervoer, het opslaan en het terugopbouwen van sommige elementen van het Volkshuis te Brussel (Horta)* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	—	3 000	—	Niet economisch verdeeld 01

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musées royaux d'Art et d'Histoire. | Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Personnel en fonction. — *Personeel in dienst*	—	—		93	83	20	11 370 530	1 385 845	12 756 375
	Personnel occasionnel. — *Occasioneel personeel*	—	—		—	—	—	—	395 556	395 556
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* ...	—	—		—	—	—	—	316 445	316 445
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	—	—	174 300	174 300
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	—		—	—	—	—	—	1 705 270
	Totaux. — *Totalen.*				93	83	20	—	—	15 347 946
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									827 666
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									229 847
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2 427 843
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									435 671
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									3 921 027
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									19 268 973
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									518 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									64 750
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									582 750
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									19 851 223
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									498 300
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1 000 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									60 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Total : Allocations directes. - - *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									1 578 300
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									444 883
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									21 874 406

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Traitement du personnel en fonction. — *Wedde van het personeel in dienst*	—	—		—	—	—	6 403 295	627 600	7 030 895
	Traitement du personnel auxiliaire. — *Wedde van het hulppersoneel.*	—	—		—	—	—	—	143 360	143 360
	Collaborateurs occasionnels. — *Occasionele medewerkers*	—	—		—	—	—	—	734 222	734 222
	Conservateur du musée Wiertz. — *Conservator van het Wiertz-Museum*	—	—		—	—	—	—	—	36 445
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	—		—	—	—	—	—	993 116
	Totaux. — *Totalen.*				—	—	—	—	—	8 938 038
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									430 712
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									204 444
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									378 239
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									126 675
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									1 140 070
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—203 000
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									9 875 108
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									35 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									400 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									54 375
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									489 375
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**10 364 483**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									277 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									500 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									15 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**797 000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**169 262**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**11 330 745**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musée Constantin Meunier. | **Constantin Meunier-Museum.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Directeur (art. 7). — *Directeur (art. 7)*	—	—		1	1	—	32 000	—	32 000
	Surveillant. — *Opzichter*	—	—		—	—	—	82 400	—	82 400
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* ...	—	—		—	—	—	47 115	—	47 115
					—	—	—	—	—	161 515
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	—		—	—	—	—	—	20 229
	Totaux. — *Totalen.*				1	1	—	—	—	181 744
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									1 400
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									175
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									1 575
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									183 319
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									8 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									9 000
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**192 319**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									4 951
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									11 412
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**16 363**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**2 318**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**211 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut royal du Patrimoine artistique. | Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Personnel en fonction. — *Personeel in dienst*	—	—	74	50	4	7 228 510	444 098	7 672 608
Collaborateurs occasionnels. — *Occasionele medewerkers*	—	—	—	—	—	—	2 814 222	2 814 222
			—	—	—	—	—	10 486 830
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	—	—	—	—	—	—	1 310 854
Totaux. — *Totalen.*			74	50	4	—	—	11 797 684
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								682 319
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								1 611 680
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 572 856
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								482 359
Sous-total — *Subtotaal* ... ... F								16 146 898
Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								16 146 898
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*								111 777
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								207 980
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								39 969
Total B. — *Totaal B* ... ... F								359 726
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								**16 506 624**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								274 116
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								654 382
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								89 455
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								20 000
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								—
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**1 037 953**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*								221 717
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**17 766 294**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Service national des Fouilles. | Nationale Dienst voor Opgravingen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Personnel en fonction. — *Personeel in dienst*	—	—		19	7	—	1 228 000	- -	1 228 000
	Collaborateurs occasionnels. — *Occasioneel personeel*	—	—		—	—	—	—	301 499	301 499
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	—		—	—	—	—	—	191 189
	Totaux. — *Totalen.*				19	7	—	—	—	1 720 688
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									134 245
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									1 027 226
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									144 935
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									1 306 406
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									3 027 094
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									32 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									4 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									36 000
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**3 063 094**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									45 578
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									241 355
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									2 962
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10 000
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**299 895**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**22 601**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**3 385 590**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

Commission royale des Monuments et des Sites. | Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Personnel en fonction. — *Personeel in dienst*	—	—		11	5	4	802 020	304 400	1 106 420
Collaborateurs occasionnels. — *Occasionele medewerkers*	—	—		—	—	—	—	—	568 888
Totaux. — *Totalen.*				11	5	4	—	—	1 675 308
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									35 660
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									58 204
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									285 672
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									256 857
Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									636 393
Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									2 311 701
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									10 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									40 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									6 250
Total B. — *Totaal B* ... ... F									56 250
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**2 367 951**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									42 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									82 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									11 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**155 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**17 049**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**2 540 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Direction générale des Arts et des Lettres. | Algemeen Bestuur voor Kunst en Letteren.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	3 collaborateurs occasionnels dont 1 universitaire. — *3 occasionele medewerkers waarvan 1 universitair*	—	—		—	—	—	—	—	95 224
	Totaux. — *Totalen.*				—	—	—	—	—	95 224
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									11 906
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									107 130
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									107 130
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									1 539
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									194
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									1 733
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**108 863**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									3 078
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									—
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									3 078
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									**16 199**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**128 140**
	Arrondi : — *Afgerond* ... ... F									**128 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Maison Nationale de la Jeunesse. | **Nationaal Jeugdtehuis.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Tijd. personeel — Ag. temporaires	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		6	—	6	—	399 000	399 000
	Totaux. — *Totalen.*				6	—	6	—	—	399 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									49 875
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									448 875
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									448 875
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									17 500
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									2 188
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									19 688
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									468 563
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									24 500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									7 812
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									4 352
	Allocations aux mutuellistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden ziekte en invaliditeit*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									4 583
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									41 247
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									52 930
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									562 740

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Documentation et Inspection. | Documentatie en Inspectie.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	101	153 400	253 980	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — *Inspecteur*	—	—		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen.*				1	—	—	—	—	—
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									210 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									26 250
	Sous-total — *Subtotaal* ... ... F									236 250
	Réduction pour départs et mise à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									—
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									236 250
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									236 250
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									4 975
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									11 700
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Allocations aux mutuellistes libres. — *Toelagen aan vrijverzekerden ziekte en invaliditeit*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									252 925
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen*									3 300
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									256 225

B. — *Secteur d'expression néerlandaise.*

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations au salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Musées de l'Etat.

1966	1965	1964
9 443	7 617 (873)	6 487

(En milliers de francs.)

B. — *Nederlandstalige sector.*

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1. Rijksmusea.

1966	1965	1964
9 443	7 617 (873)	6 487

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	8 110	6 661	5 654	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*413*	*375*	*344*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*224*	*97*	*24*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	5 797	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	193	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	372	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création des services ou d'emplois nouveaux	504	6 366	5 362	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Personnel en disponibilité	76	—	—	Ter beschikking gesteld personeel.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—114	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen of oppensioenstellingen.
Majoration index	868	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	368	295	292	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	46	—	—	Verhoging index.
Totaux	8 110	6 661	5 654	Totalen.
112 *Allocations directes*	1 093	857	805	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	268	225	204	Verlofgeld.
Allocations familiales	695	617	575	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	16	8	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	17	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	10	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	7	26	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	87	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 093	857	805	Totalen.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	240	99	28	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	9 443	7 617	6 487	Algemene totalen.

Crédit sollicité :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 7 679 000 francs.

Château de Gaasbeek : 1 764 000 francs.

Recrutements dans la limite des cadres :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 258 000 francs (tout compris).

1 ingénieur technicien, 1 rédacteur.
Château de Gaasbeek : 193 200 francs (tout compris).
1 rédacteur-comptable, 1 ouvrier qualifié A.

Création de services ou d'emplois nouveaux :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 609 000 francs (tout compris).

1 dactylographe et 3 surveillants (régularisation d'agents étant entrés en fonction en 1965 comme temporaires, hors cadre).
4 veilleurs de nuit (régularisation d'agents étant entrés en fonction en 1964-1965 comme temporaires hors cadre, crédit repris à l'effectif).

1 commis, 1 conservateur, 1 attaché (à partir du 1er juillet 1966).
Transformation de l'emploi de menuisier en celui de premier ouvrier menuisier-ébéniste.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

1966	1965	1964
1 227	1 107 (145)	742

Aangevraagd krediet :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 7 679 000 frank.

Kasteel van Gaasbeek : 1 764 000 frank.

Aanwervingen binnen de perken van de kaders :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 258 000 frank (alles inbegrepen).
1 technisch ingenieur, 1 opsteller.
Kasteel van Gaasbeek : 193 200 frank (alles inbegrepen).
1 rekenplichtig opsteller, 1 geschoold werkman A.

Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 609 000 frank (alles inbegrepen).
1 typiste en 3 opzichters (regularisatie van beambten in dienst getreden in 1965 als tijdelijken buiten kader).
4 nachtwakers (regularisatie van beambten in dienst getreden in 1964-1965 als tijdelijken buiten kader — krediet opgenomen in het effectief).
1 klerk, 1 conservator, 1 attaché (van 1 juli 1966 af).
Omvorming van de betrekking van schrijnwerker in deze van eerste werkman schrijnwerker-meubelmaker.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

1966	1965	1964
1 227	1 107 (145)	742

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	1 140	1 066	708	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*69*	*63*	*46*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*30*	*20*	*7*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	624	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	108	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	153	1 042	688	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	101	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	123	—	—	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	27	24	20	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	4	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 140	1 066	708	Totalen.
112 *Allocations directes*	54	32	28	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	21	21	17	Verlofgeld.
Allocations familiales	19	8	8	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	8	—	—	Geboortevergoedingen.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	8	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	3	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	3	—	—	Verhoging index.
Totaux	59	32	25	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	28	9	9	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 227	1 107	742	Algemene totalen.

Recrutement dans la limite des cadres :

188 200 francs (tout compris).
1 bibliothécaire scientifique.

Création de services ou d'emplois nouveaux :

135 200 francs (tout compris).
1 dactylographe, 1 ouvrier non qualifié (à partir du 1er avril 1966).

Aanwervingen binnen de perken van de kaders :

188 200 frank (alles inbegrepen).
1 wetenschappelijk bibliothecaris.

Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen :

135 200 frank (alles inbegrepen).
1 typiste, 1 ongeschoold werkman (met ingang van 1 april 1966).

3. Direction générale des Arts et des Lettres (Inspection culturelle).

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
538	Section I Sectie I	Section I Sectie I

3. Algemene directie voor Kunst en Letteren (Culturele inspectie).

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
538	Section I Sectie I	Section I Sectie I

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	449	—	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	29	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	394	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	5	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Majoration index	50	—	—	Verhoging index.
Totaux	449	—	—	Totalen.
112 *Allocations directes*	81	—	—	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	11	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	62	—	—	Kinderbijslagen.
Majoration index	8	—	—	Verhoging index.
Totaux	81	—	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	8	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	538	—	—	Algemene totalen.

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (Inspection culturelle).

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
—	—	—
3 125	Section I Sectie I	Section I Sectie I

4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding (Culturele inspectie).

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
—	—	—
3 125	Section I Sectie I	Section I Sectie I

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	2 764	—	—	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*180*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*44*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	1 711	—	—	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	24	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	722	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Majoration index	307	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	2 764	—	—	Totalen.	
112	*Allocations directes*	331	—	—	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	53	—	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	232	—	—	Kinderbijslagen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	14	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Majoration index	32	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	331	—	—	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	30	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	3 125	—	—	Algemene totalen.	

Recrutements dans la limite des cadres :

827 300 francs (tout compris).
3 inspecteurs d'éducation populaire.
1 inspecteur du S.N.J.

Aanwervingen binnen de perken van de kaders :

827 300 frank (alles inbegrepen).
3 inspecteurs van de volksopleiding.
1 inspecteur van de N.D.J.

5. « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding ».

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 020	Section I Sectie I	Section I Sectie I

5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 020	Section I Sectie I	Section I Sectie I

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	902	—	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	23	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	35	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	226	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	517	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index	93	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	27	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	30	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	7	—	—	Verhoging index.
Totaux	902	—	—	Totalen.
112 *Allocations directes*	80	—	—	*Directe toelagen* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	16	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	56	—	—	Kinderbijslagen.
Majoration index	8	—	—	Verhoging index.
Totaux	80	—	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	38	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 020	—	—	Algemene totalen.

Recrutements dans la limite des cadres :

659 200 francs (tout compris).

A partir du 1er janvier 1966 : 1 économe 1re classe, 2 manœuvres.

A partir du 1er juillet 1966 : 1 commis-sténodactylographe, 1 téléphoniste, 1 huissier-chef, 3 huissiers.

Aanwervingen binnen de perken van de kaders :

659 200 frank (alles inbegrepen).

Met ingang van 1 januari 1966 : 1 huismeester 1ste klasse, 2 handlangers.

Met ingang van 1 juli 1966 : 1 klerk-stenotypist, 1 telefonist, 1 hoofdkamerbewaarder, 3 kamerbewaarders.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	32	32 (11)	20	Eigenlijk loon 111

1. Musées de l'Etat.

Statu quo.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Paiement d'heures supplémentaires.

1. Rijksmusea.

Statu quo.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Betaling van overuren.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen aan advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 316	917	483	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	187	136	85	Specifieke aankopen 123
Totaux	1 503	1 053	568	Totalen.

Majoration de 450 000 francs.

1. Musées de l'Etat.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 91 000 francs.
Château de Gaasbeek : 3 000 francs.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Majoration de 4 000 francs.

Réévaluation du crédit.

3. Direction générale des Arts et des Lettres.

Majoration de 141 000 francs.

Création de la Commission nationale consultative des Arts plastiques (arrêté royal du 26 février 1965) et de la « Commissie van advies tot bevordering van de Muziekcultuur in het Nederlandstalig landsgedeelte » (arrêté royal du 30 mars 1965).

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Majoration de 305 000 francs.

Création du Conseil supérieur de la culture cinématographique de langue néerlandaise et de la Commission de sélection de films culturels (arrêtés royaux des 29 avril 1965 et 10 novembre 1964).

Vermeerdering met 450 000 frank.

1. Rijksmusea.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 91 000 frank.
Kasteel van Gaasbeek : 3 000 frank.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Vermeerdering met 4 000 frank.

Herwaardering van het krediet.

3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Vermeerdering met 141 000 frank.

Oprichting van de Nationale Commissie van Advies voor de Plastische kunsten (koninklijk besluit van 26 februari 1965) en van de Commissie van advies tot bevordering van de Muziekcultuur in het Nederlandstalig landsgedeelte (koninklijk besluit van 30 maart 1965).

4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.

Vermeerdering met 305 000 frank.

Oprichting van de Hoge Raad voor Nederlandstalige filmcultuur en van de Selectiecommissie voor culturele films (koninklijke besluiten van 29 april 1965 en 10 november 1964).

Art. SERVICES — *DIENSTEN*	Honoraires — *Erelonen*	Frais de justice — *Gerechtskosten*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten* (121)	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers — *Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (123)	Totaux — *Totalen*
12.01					
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :* Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	—	—	17 000	74 000	91 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	—	—	3 000	—	3 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	—	—	20 000	74 000	94 000
2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	—	—	245 000	8 000	253 000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	—	—	246 000	75 000	321 000
4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding*	—	—	805 000	30 000	835 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	—	—	1 316 000	187 000	1 503 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 628	1 127	1 058	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 501 000 francs.

1. Musées de l'Etat.

Majoration de 27 000 francs.

Révaluation du crédit en tenant compte d'un accroissement de personnel, de la mise en service d'appareils de climatisation, etc.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Statu quo.

3. Direction générale des Arts et des Lettres.

Majoration de 25 000 francs.

Accroissement des frais de transports suite à la création de la Commission nationale consultative des Arts plastiques.

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Majoration de 200 000 francs.

Hausse des prix de transport et accroissement du nombre des demandes.

5. « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding » à Steenokkerzeel.

Majoration de 250 000 francs.

Dépenses imputées en 1965 à l'article 450 du budget extraordinaire.

Vermeerdering met 501 000 frank.

1. Rijksmusea.

Vermeerdering met 27 000 frank.

Herwaardering van het krediet met inachtneming van een personeelsuitbreiding, het indienststellen van apparaten voor luchtconditionering, enz.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Statu quo.

3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Toeneming van de transportkosten ingevolge de oprichting van de Nationale Commissie van advies voor de plastische kunsten.

4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Stijging van de vervoerprijzen en toeneming van het aantal aanvragen.

5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding te Steenokkerzeel.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Uitgaven in 1965 aangerekend op artikel 450 van de buitengewone begroting.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et imposition, redevances — *Huur en belastingen, retributies*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
12.02								
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*								
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	10 000	200 000	30 000	30 000	20 000	—	—	290 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	—	60 000	—	20 000	—	—	—	80 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	10 000	260 000	30 000	50 000	20 000	—	—	370 000
2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* ...	2 500	28 000	4 500	21 000	2 000	—	—	58 000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	—	—	—	—	50 000	—	—	50 000
4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en Vrijetijdsbesteding*	—	—	—	—	900 000	—	—	900 000
5. « Vlaams conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding » à Steenokkerzeel. — *Vlaams conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding te Steenokkerzeel*	20 000	180 000	—	50 000	—	—	—	250 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	32 500	468 000	34 500	121 000	972 000	—	—	1 628 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 202	3 226	2 965	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 976 000 francs.

1. Musées de l'Etat.
Majoration de 540 000 francs.
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 485 000 francs.

Application de la taxe de transmission, augmentation des frais d'entretien du bâtiment.
Château de Gaasbeek : 55 000 francs.
Application de la taxe de transmission, ajustement du crédit pour l'entretien des bâtiments et jardins.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.
Diminution de 19 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

3. Direction générale des Arts et des Lettres.
Majoration de 75 000 francs.
Application de la taxe de transmission. Accroissement de la documentation suite à l'extension du cadre des fonctions dirigeantes et la création de la Commission nationale consultative des Arts plastiques.

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.
Majoration de 230 000 francs.
Application de la taxe de transmission. Accroissement de la documentation suite à l'extension du cadre des fonctions dirigeantes.

5. « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding » à Steenokkerzeel.
Majoration de 150 000 francs.
Dépenses imputées en 1965 à l'article 450 du budget extraordinaire.

Vermeerdering met 976 000 frank.

1. Rijksmusea.
Vermeerdering met 540 000 frank.
Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 485 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks, stijging van de kosten voor onderhoud van het gebouw.
Kasteel van Gaasbeek : 55 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks, aanpassing van het krediet voor het onderhoud van de gebouwen en de tuinen.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.
Vermindering met 19 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.
Vermeerdering met 75 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks. Aangroei van de documentatie ingevolge de uitbreiding van het kader der leidende ambten en de oprichting van de Nationale Commissie van advies voor de Plastische kunsten.

4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
Vermeerdering met 230 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks. Aangroei van de documentatie ingevolge de uitbreiding van het kader der leidende ambten.

5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding te Steenokkerzeel.

Vermeerdering met 150 000 frank.
Uitgaven in 1965 aangerekend op artikel 450 van de buitengewone begroting.

SERVICES — *DIENSTEN*	1. Musées de l'Etat : — *1. Rijksmusea :* Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	1. Musées de l'Etat : — *1. Rijksmusea :* Château de Gaasbeek — *Kasteel van Gaasbeek*	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature — *2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	3. Direction générale des Arts et des Lettres — *3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs — *4. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding*	5. « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding » à Steenokkerzeel — *5. Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding te Steenokkerzeel*
Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien (121). — *Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud (121)*	1 196 000	150 000	60 000	100 000	—	50 000
Ouvrages et publications : acquisition (121). — *Werken en publikaties : aankoop (121).*	5 000	10 000	33 000	225 000	130 000	—
Fournitures de bureau (121). — *Bureaubenodigdheden (121)*	65 000	2 500	25 000	—	10 000	10 000
Impressions (121). — *Drukwerken (121).*	34 000	2 500	30 000	—	10 000	—
Reliures (121). — *Inbindingen (121)*	5 000	—	20 000	—	30 000	—
Matériel (121). — *Materieel (121)*	30 000	. .	10 000	—	20 000	—
Produits d'entretien et de consommation (121). — *Onderhouds- en verbruiksproducten (121)*	—	. .	. .	—	—	90 000
Location de biens mobiliers (121). — *Huur van roerende goederen (121)*	12 000	...	2 000	—	—	—
Publications par le Département (121). — *Publikaties door het Departement (121).*	700 000	35 000	.	. .	1 100 000	—
Totaux. — *Totalen* ... ... F	2 047 000	200 000	180 000	325 000	1 300 000	150 000
	2 247 000					

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	547	545	376	Algemene werkingskosten 121

1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 495 000 francs.

Diminution de 5 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 450 000 francs.

Château de Gaasbeek : 45 000 francs.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature :

Crédit sollicité : 52 000 francs.

Majoration de 7 000 francs.
Réévaluation du crédit.

1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 495 000 frank.

Vermindering met 5 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 450 000 frank.

Kasteel van Gaasbeek : 45 000 frank.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 52 000 frank.

Vermeerdering met 7 000 frank.
Herwaardering van het krediet.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	25	32	27	Specifieke aankopen 123

1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Diminution de 5 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature *(pour mémoire)*.

Diminution de 2 000 francs.

1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Vermindering met 5 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde *(pro memorie)*.

Vermindering met 2 000 frank.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	41	37	(art. 10)	Algemene werkingskosten 121

1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 37 000 francs.

Majoration de 4 000 francs.
Réévaluation du crédit.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 35 000 francs.

Château de Gaasbeek : 2 000 francs.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 4 000 francs.

Statu quo.

1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 37 000 frank.

Vermeerdering met 4 000 frank.
Herwaardering van het krediet.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 35 000 frank.

Kasteel van Gaasbeek : 2 000 frank.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 4 000 frank.

Statu quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	888	323	101	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 565 000 francs.

1. Musées de l'Etat.

Majoration de 4 000 francs.

Nombre croissant des bénéficiaires de l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 4 000 francs.

Château de Gaasbeek : statu quo.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Diminution de 2 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

3. Direction générale des Arts et des Lettres.

Majoration de 163 000 francs.

Création de la Commission nationale consultative des Arts plastiques (arrêté royal du 26 février 1965) et de la « Commissie van advies tot bevordering van de Muziekcultuur in het Nederlandstalig landsgedeelte (arrêté royal du 30 mars 1965).

Transfert des inspecteurs culturels de la Section I à la Section XII.

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Majoration de 400 000 francs.

Transfert de la Section I des inspecteurs culturels.

Vermeerdering met 565 000 frank.

1. Rijksmusea.

Vermeerdering met 4 000 frank.

Toenemend aantal begunstigden van de Staatstussenkomst in de sociale abonnementen.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 4 000 frank.

Kasteel van Gaasbeek : statu quo.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Vermindering met 2 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Vermeerdering met 163 000 frank.

Oprichting van de Nationale Commissie van advies voor de Plastische kunsten (koninklijk besluit van 26 februari 1965) en van de Commissie van advies tot bevordering van de Muziekcultuur in het Nederlandstalig landsgedeelte (koninklijk besluit van 30 maart 1965).

Overheveling van Sectie I naar Sectie XII van de culturele inspecteurs.

4. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Overheveling van Sectie I van de culturele inspecteurs.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
12.10					
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*					
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* ...	16 000	—	6 000	18 000	40 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	1 300	9 800	3 900	—	15 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	17 300	9 800	9 900	18 000	55 000
2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	500	—	1 000	1 500	3 000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	70 000	172 000	56 000	—	298 000
4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding*	21 500	400 000	110 500	—	532 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	109 300	581 800	177 400	19 500	888 000

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement.	41	16	122
123 Achats spécifiques	80	233	152
Totaux	121	249	274

1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 121 000 francs.

Majoration de 32 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 41 000 francs.

Aménagement du nouveau réfectoire (26 000 francs) et de bureaux suite à l'entrée en fonction de nouveaux agents (15 000 francs).

Château de Gaasbeek : 80 000 francs.

Restauration de tableaux et d'objets de collection.

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature *(pour mémoire)*.

Diminution de 160 000 francs.

Art. 12.20. — *Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
123 Achats spécifiques	300	250	200

Majoration de 50 000 francs.

Accroissement du nombre d'assocations qui sollicitent l'aide financière de l'Etat.

Art. 12.21. — *Travaux courants : musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
123 Achats spécifiques	900	900	350

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit sollicité : 900 000 francs.

Statu quo.

Aménagement de quatre salles d'exposition (continuation des travaux).

Art. 12.22. — *Travaux exceptionnels : musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
123 Achats spécifiques	1 289	508	197

Augmentation de 781 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers :

Pose d'un nouveau pavement dans les couloirs du rez-de chaussée (400 000 francs).

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Algemene werkingskosten 121	41	16	122
Specifieke aankopen 123	80	233	152
Totalen.	121	249	274

1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 121 000 frank.

Vermeerdering met 32 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 41 000 frank.

Inrichting van de nieuwe refter (26 000 frank) en van kantoren ingevolge de indiensttreding van nieuwe beambten (15 000 frank).

Kasteel van Gaasbeek : 80 000 frank.

Herstelling van schilderijen en collectiestukken.

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde *(pro memorie)*.

Vermindering met 160 000 frank.

Art. 12.20. — *Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
123 Specifieke aankopen	300	250	200

Vermeerdering met 50 000 frank.

Toeneming van het aantal verenigingen die op de financiële hulp van de Staat beroep doen.

Art. 12.21. — *Lopende werken : Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
123 Specifieke aankopen	900	900	350

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 900 000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking van vier tentoonstellingszalen (voortzetting der werken).

Art. 12.22. — *Uitzonderingswerken : Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
123 Specifieke aankopen	1 289	508	197

Vermeerdering met 781 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen :

Leggen van een nieuwe bevloering in de gangen van het gelijkvloers (400 000 frank).

Construction d'une cage d'ascenseur (650 000 francs).

Protection des bâtiments contre les pigeons : continuation des travaux (239 000 francs).

Bouwen van een liftschacht (650 000 frank).

Bescherming van de gebouwen tegen de duiven : voortzetting der werken (239 000 frank).

ARTS ET LETTRES.

Art. 12.23. — *Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger. — Activités diverses pour la diffusion de la musique.*

(En milliers de francs.)

KUNST EN LETTEREN.

Art. 12.23. — *Opnamen van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland. — Verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 320	1 150	1 150	Specifieke aankopen 123

Majoration de 170 000 francs.

Application de la taxe de transmission et renouvellement des stocks de disques.

Vermeerdering met 170 000 frank.

Toepassing van de overdrachttaks en vernieuwing van de platenstocks.

Art. 12.24. — *Organisation d'expositions en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Inrichting van tentoonstellingen in België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	650	500	500	Specifieke aankopen 123

Majoration de 150 000 francs.

Augmentation du nombre d'expositions en province dans le cadre d'une politique de décentralisation.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Opvoering van het aantal tentoonstellingen in de provincie in het kader van een decentralisatiepolitiek.

Art. 12.25. — *Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeur littéraire et artistique certaines. — Achat et publication de monographies d'écrivains belges. — Enregistrements sonores. — Organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger. — Dépenses de toute nature*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Aankoop van boeken van Belgische en vreemde schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde. — Aankoop en publikatie van monografieën over Belgische schrijvers. — Kosten voor vertalingen. — Bandopnamen. — Inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Allerhande uitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 500	2 375	2 375	Specifieke aankopen 123

Majoration de 125 000 francs.

Application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 125 000 frank.

Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.26. — *Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Herstelling van gerangschikte private monumenten en gebouwen (wet van 7 augustus 1931).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	10 500	6 500 (1 016)	5 531	Specifieke aankopen 123

Majoration de 4 000 000 de francs.

Ajustement du crédit sur la base des besoins réels. Application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 4 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet op basis van de werkelijke behoeften. Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.27. — *Achat d'ouvrages et de revues scientifiques relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften betreffende de oudheidkunde bestemd voor de instellingen die van het Bestuur van Kunst en Letteren afhangen of erdoor gesubsidieerd worden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	70	70	64	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 12.28. — *Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature. — Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation. — Enquêtes sociologiques et culturelles.*

(En milliers de francs.)

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 12.28. — *Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven. — Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages. — Sociologische en culturele enquêtes.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8 000	7 295	6 650	Specifieke aankopen 123

Majoration de 705 000 francs.

Augmentation du nombre des activités et du montant des honoraires.

Vermeerdering met 705 000 frank.

Verhoging van het aantal activiteiten en van het bedrag van de honoraria.

Art. 12.29. — *Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique. — Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale Belge de Folklore. — Travaux bibliographiques : dépenses de toute nature.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Opnamen van volksliederen en enquêtes voor de volkskunde-atlas. — Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Belgische Commissie van de Volkskunde. — Bibliografisch werk : allerhande uitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	120	120	103	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.30. — *Dépenses courantes de toute nature relatives :*

1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger;

2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Lopende uitgaven van alle aard met betrekking op :*

1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland;

2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader der internationale jeugduitwisselingen en van de Belgische deelneming aan gelijkaardige studiedagen en -weken, die plaatsgrijpen in het buitenland.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	7 000	4 000	3 370	Specifieke aankopen 123

Majoration de 3 000 000 de francs.

Ajustement du crédit en tenant compte du nombre important des demandes d'aide financière dans la formation des cadres.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet rekening gehouden met het aanzienlijk aantal vragen om financiële hulp bij kadervorming.

Art. 12.31. — *Dépenses de toute nature relatives à :*

1° l'achat d'ouvrages, revues, enregistrements et de matériel biblioéconomique et bibliographique;

2° la rédaction de catalogues centraux pour le développement des prêts entre les bibliothèques publiques;

3° l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques;

4° l'organisation d'enquêtes et rédaction d'ouvrages bibliographiques traitant du développement de l'extension des bibliothèques publiques.

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Uitgaven van alle aard in verband met :*

1° de aankoop van boeken, tijdschriften, opnamen en biblio-economisch en bibliografisch materieel;

2° de opstelling van centrale catalogi ter bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken;

3° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken;

4° de organisatie van enquêtes en de opstelling van bibliografische werken ter bevordering van de uitbreiding van het openbaar bibliotheekwezen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 580	3 025	1 825	Specifieke aankopen 123

Majoration de 555 000 francs.

Majoration du prix des livres et application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 555 000 frank.

Stijging van de prijs der boeken en toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.32. — *Conseil national de la Jeunesse (dépenses de toute nature).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.32. — *Nationale Jeugdraad (allerhande uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	200	—	—	Specifieke aankopen 123

Majoration de 200 000 francs.
Frais de fonctionnement du secrétariat du Conseil.

Vermeerdering met 200 000 frank.
Werkingskosten van het secretariaat van de Raad.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 32.01. — *Subvention au Théâtre de la Bourse, à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 32.01. — *Toelage aan de Beursschouwburg te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Subventions aux entreprises privées.	3 500	1 000	—	Subsidies aan privé-bedrijven 322

Majoration de 2 500 000 francs.
Le déficit présumé de l'année 1965 s'élève à environ 5 000 000 de francs. Le même déficit est prévu pour 1966.

Vermeerdering met 2 500 000 frank.
Het vermoedelijk bedrijfsverlies voor het jaar 1965 wordt geraamd op ongeveer 5 000 000 frank. Een zelfde verlies wordt voor 1966 in het vooruitzicht gesteld.

Transferts de revenus aux ménages.

ARTS ET LETTRES.

Art. 33.01. — *Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 33.01. — *Concerten en concertcomités der conservatoria, andere concerten en concertcomités.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions, ...	1 700	1 700	1 664	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.02. — *Orchestres permanents régionaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Vaste regionale orkesten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	600	600	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.03. — *Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	450	410	410	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 40 000 francs.
Ajustement du crédit en fonction du coût de la vie actuelle.

Vermeerdering met 40 000 frank.
Aanpassing van het krediet in functie van de huidige levensduurte.

Art. 33.04. — *Subventions à des associations qui organisent occasionnellement des manifestations musicales importantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Toelagen voor verenigingen die niet regelmatig doch belangrijke muziekmanifestaties inrichten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	200	80	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Majoration de 120 000 francs.
Adaptation du crédit aux besoins réels.

Vermeerdering met 120 000 frank.
Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.05. — *Subventions à des associations de Jeunesse musicale.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Toelagen aan Jeugd- en Muziekafdelingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	1 300	1 065	1 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Majoration de 235 000 francs.
Ajustement du crédit en fonction du nombre croissant des demandes de subventions.

Vermeerdering met 235 000 frank.
Aanpassing van het krediet in functie van het stijgend aantal aanvragen om toelagen.

Art. 33.06. — *Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	2 500	1 760	1 760	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 740 000 francs.
Augmentation considérable du nombre des demandes et ajustement du crédit en fonction du coût de la vie actuelle.

Vermeerdering met 740 000 frank.
Aanzienlijke stijging van het aantal aanvragen en aanpassing van het krediet aan de huidige levensduurte.

Art. 33.07. — *Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Nationaal Fonds voor de Letterkunde (wet van 18 augustus 1947).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	1 100	1 100	905	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.08. — *Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	3 000	2 945	2 945	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.
Majoration de 55 000 francs.
Ajustement du crédit en fonction du nombre des demandes.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.
Vermeerdering met 55 000 frank.
Aanpassing van het krediet in functie van het aantal rekesten.

Art. 33.09. — *Prix de la littérature néerlandaise.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.09. — *Prijzen voor de Nederlandse letterkunde.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	225	300	150	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Diminution de 75 000 francs.

Octroi du prix du roman (75 000 francs), du prix de la critique et de l'essai (75 000 francs), et du prix de la traduction (75 000 francs).

Vermindering met 75 000 frank.

Toekenning van de prijs voor de roman (75 000 frank), de prijs voor de kritiek en het essay (75 000 frank) en de vertaalprijs (75 000 frank).

Art. 33.10. — *Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Organismen die een opvoedende taak aan de dag leggen in de Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	185	160	143	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Majoration de 25 000 francs.

Ajustement du crédit en fonction des dépenses réelles effectuées en 1964 par le Service éducatif du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers et subventionnées en 1965.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Aanpassing van het krediet in functie van de werkelijke uitgaven verricht in 1964 door de Opvoedende dienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen en gesubsidieerd in 1965.

Art. 33.11. — *Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philantropiques s'occupant des artistes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.11. — *Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	600	500	495	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 100 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.12. — *Subventions à l'art lyrique et bourses.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.12. — *Toelagen aan de lyrische kunst en beurzen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	250	150	350	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 100 000 francs.

Transfert du « Antwerpse kameropera » de l'article 33.13 (Jeunesse et Loisirs).

Vermeerdering met 100 000 frank.

Overheveling van de Antwerpse Kameropera van artikel 33.13 (Jeugd en Vrijetijdsbesteding).

JEUNESSE ET LOISIRS.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 33.13. — *Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation des cadres.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksontwikkeling en de kadervorming.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	22 880	18 170	15 770	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Majoration de 4 710 000 francs.

Augmentation nécessaire pour la revalorisation partielle de la valeur du « point » qui a baissé de 100 francs en 1951 à 37 francs en 1964.

Vermeerdering met 4 710 000 frank.

Verhoging noodzakelijk om de waarde van het « punt » dat van 100 frank in 1951 tot 37 frank in 1964 gedaald is, gedeeltelijk te herwaarderen.

Art. 33.14. — *Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique, dit « Landjuweel ».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.14. — *Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	300	250	250	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 50 000 francs.
Augmentation des prix de transport, montage de décors, costumes, etc.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Stijging van de prijzen voor vervoer, aanmaak van decors, kostumen, enz.

Art. 33.15. — *Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.15. — *Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse Cultuurverenigingen).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	150	150	150	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.16. — *Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.16. — *Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	850	750	750	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 100 000 francs.
Augmentation des dépenses et succès croissant des festivals.

Vermeerdering met 100 000 frank.
Stijging van de onkosten en groeiend sukses van de festivals.

Art. 33.17. — *Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.17. — *Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	500	500	500	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.18. — *Subvention pour la formation des cadres des colonies de vacances.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.18. — *Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vakantiekolonies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	400	400	400	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.19. — *Subventions aux maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.19. — *Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	9 000	4 750	4 750	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 4 250 000 francs.

Le nombre des maisons de jeunesse actives est en augmentation constante, de même que les écoles de jeunesse musicale. Un grand nombre de demandes de reconnaissance est en suspens faute de crédits.

Vermeerdering met 4 250 000 frank.

Het aantal actieve jeugdtehuizen en jeugdmuziekscholen stijgt voortdurend. Een groot aantal aanvragen om erkenning is bij gebrek aan kredieten hangend gebleven.

Art. 33.20. — *Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.20. — *Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koorzang, volksdansen, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	400	300	300	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 100 000 francs.

17 nouveaux groupes seront probablement reconnus, en 1966.

Vermeerdering met 100 000 frank.

In 1966 zullen waarschijnlijk 17 nieuwe groepen erkend worden.

Art. 33.21. — *Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.21. — *Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	5 125	4 988	4 768	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 137 000 francs.

Application des critères de la loi de 1921.

Vermeerdering met 137 000 frank.

Toepassing van de criteria der wet van 1921.

Art. 33.22. — *Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.22. — *Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	6 500	6 364	5 191	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 136 000 francs.

Application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 136 000 frank.

Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 33.23. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.23. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	600	515	505	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 85 000 francs.

Nouvelles reconnaissances et application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 85 000 frank.

Nieuwe erkenningen en toepassing van de overdrachttaks.

Art. 33.24. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.24. — *Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 300	1 145	929	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration de 155 000 francs.

Reconnaissance de la « Katholieke Centrale voor Lectuurvoorziening Mechelen — Vlaams Brabant ».

Vermeerdering met 155 000 frank.

Erkenning van de Katholieke Centrale voor Lectuurvoorziening Mechelen — Vlaams Brabant.

Art. 33.25. — *Prix de bibliothèques publiques* (pour mémoire).
(En milliers de francs.)

Art. 33.25. — *Prijs der openbare bibliotheken* (pro memorie).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	—	12	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Art. 33.26. — *Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.26. — *Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	500	500	460	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Crédit sollicité : 500 000 francs.
Statu quo.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.
Statu quo.

Art. 33.27. — *Films culturels.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.27. — *Culturele films.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	5 000	4 000	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Majoration en fonction du nombre de projets soumis à la Commission de Sélection.

Verhoging in functie van het aantal bij de Selectiecommissie ingediende projecten.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ARTS ET LETTRES.

Art. 43.01. — *Opéra royal flamand d'Anvers.*
(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 43.01. — *Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	14 815	14 815	14 815	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.02. — *Opéra royal de Gand.*
(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Koninklijke Opera te Gent.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	4 535	4 535	4 535	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.03. — *Subventions complémentaires à l'art lyrique et création d'un théâtre lyrique flamand général.*
(En milliers de francs.)

Art. 43.03. — *Aanvullende toelagen aan de lyrische kunst en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	8 850	5 850	4 850	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 3 000 000 de francs.
Revalorisation des traitements.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.
Herwaardering van de wedden.

Art. 43.04. — *Orchestres permanents communaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.04. — *Vaste stadsorkesten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	8 000	7 000	6 700	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 1 000 000 de francs.
Revalorisation des traitements.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.
Herwaardering van de wedden.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 43.05. — *Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation des cadres.*

(En milliers de francs.)

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 43.05. — *Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksontwikkeling en de kadervorming.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	120	120	120	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.06. — *Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.06. — *Vergoedingen aan de bibliothecarissen van de openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	1 075	612	588	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 463 000 francs.
Application des critères de la loi de 1921 et nouvelles reconnaissances.

Vermeerdering met 463 000 frank.
Toepassing van de criteria der wet van 1921 en nieuwe erkenningen.

Art. 43.07. — *Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.07. — *Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	1 300	950	800	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 350 000 francs.
Application de la taxe de transmission, accroissement du nombre des bibliothèques et augmentation du prix des livres.

Vermeerdering met 350 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks, aangroei van het aantal bibliotheken en stijging van de prijs der boeken.

Art. 43.08. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.08. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	10 400	9 785	9 590	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 615 000 francs.
Nouvelles reconnaissances et application de la taxe de transmission

Vermeerdering met 615 000 frank.
Nieuwe erkenningen en toepassing van de overdrachttaks.

Art. 43.09. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.09. — *Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	550	468	512	Andere specifieke bijdragen 435

Majoration de 82 000 francs.

Activités accrues des bibliothèques reconnues.

Vermeerdering met 82 000 frank.

Stijgende activiteit van de erkende bibliotheken.

Art. 43.10. — *Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.10. — *Scholen en stages voor vorming der kaders van de openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	160	160	160	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ARTS ET LETTRES.

Art. 44.01. — « *Kunsthistorisch Instituut* » *à Anvers.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 44.01. — *Kunsthistorisch Instituut te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	50	50	50	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transfert de capitaux aux ménages.

ARTS ET LETTRES.

Art. 52.01. — *Encouragement à l'Institut de musique psycho-acoustique et électronique de Gand pour sa contribution à la musique électronique.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 52.01. — *Aanmoediging van het Instituut voor psycho-akoestiek en electronische muziek te Gent voor zijn bijdrage in de electronische muziek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
523 Institutions s.b.l. au service des ménages.	500	—	—	Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen. 523

Majoration de 500 000 francs.

Créé en 1962 à l'université de Gand, le développement de l'Institut réclame un équipement coûteux. Le planning en est reparti sur plusieurs années.

Vermeerdering met 500 000 frank.

De ontwikkeling van het Instituut, dat in 1962 werd opgericht aan de universiteit te Gent, vergt een dure apparatuur. De planning wordt over verschillende jaren gespreid.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 52.02. — *Subventions d'équipement des bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 52.02. — *Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
523 Institutions s.b.l. au service des ménages.	1 750	1 400	1 225	Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen. 523

Majoration de 250 000 francs.

Augmentation des dépenses pour l'aménagement des bibliothèques publiques de grande importance et des discothèques.

Transfert de revenus aux communes et aux provinces.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement des bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Vermeerdering met 250 000 frank.

Stijgende uitgaven voor de inrichting van openbare bibliotheken van groot belang en van discotheken.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissement.	750	600	525	Overige investeringsbijdragen 635

Majoration de 150 000 francs.

Augmentation des dépenses pour l'aménagement des bibliothèques publiques de grande importance et des discothèques.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Stijgende uitgaven voor de inrichting van openbare bibliotheken van groot belang en van discotheken.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	1 617	5 372	1 637	Aankoop van ander materieel 742

1. Musées de l'Etat : 42 000 francs.

Diminution de 40 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Renouvellement de mobilier (30 000 francs) et de matériel (12 000 francs).

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature : 35 000 francs.

Diminution de 65 000 francs.

Renouvellement de trois poêles et achat de matériel.

4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs : 1 540 000 francs.

Diminution de 3 650 000 francs :

Achat de matériel suite à l'accroissement du cadre de la direction générale (inspection)	F	200 000
Achat d'appareils audio-visuels	F	140 000
Achat de matériel pour les œuvres de jeunesse	F	1 000 000
Achat de matériel, de machines et de mobilier pour le « Vlaams Conferenticoord » à Steenokkerzeel	F	200 000

1. Rijksmusea : 42 000 frank.

Vermindering met 40 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Vernieuwing van meubilair (30 000 frank) en van materieel (12 000 frank).

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde : 35 000 frank.

Vermindering met 65 000 frank.

Vernieuwing van drie kachels en aankoop van materieel.

4. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding : 1 540 000 frank.

Vermindering met 3.650 000 frank.

Aankoop van materieel ingevolge de uitbreiding van het kader van de algemene directie (inspectie)	F	- 200 000
Aankoop van audio-visuele apparatuur	F	140 000
Aankoop van materieel voor de jeugdwerken	F	1 000 000
Aankoop van materieel, machines en meubilair voor het Vlaams Conferentiecoord te Steenokkerzeel	F	200 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

1. Musées de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

1. Rijksmusea.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	301	297	163	Aankoop van ander materieel 742

Majoration de 4 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Achat d'une scie-ruban, de trois lampes de secours automatiques et d'instruments de mesure	F	40 000
Remplacement des bancs de repos, démolis lors de l'installation du nouveau chauffage central, par des siège Knoll	F	261 000

Vermeerdering met 4 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aankoop van een lintzaag, drie automatische noodlampen en meetinstrumenten	F	40 000
Vervanging van de tijdens het installeren van de nieuwe centrale verwarming afgebroken zitbanken door Knollzetels	F	261 000

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.*

1. Musées de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	140	34	434

Majoration de 106 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.
Achat de mobilier pour des nouveaux bureaux. Achat de rayonnages . ... F 70 000
Château de Gaasbeek.
Achat de mobilier de bureau. Achat de panneaux d'exposition et de matériel sonore . ... F 70 000

2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	95	—	—

Majoration de 95 000 francs.

Achat de mobilier et d'un tapis pour le grand salon récemment aménagé.

ARTS ET LETTRES.

Art. 74.80. — *Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers* (y compris ouvrages de bibliothèque, encadrements et reliures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	3 600	3 545	3 545

Majoration de 55 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 3 500 000 francs.

Statu quo.

Château de Gaasbeek : 100 000 francs.

Majoration de 55 000 francs.

Rétablissement au niveau antérieur.

Art. 74.81. — *Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel	3 650	2 925	3 000

Majoration de 725 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

1. Rijksmusea.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Aankoop van ander materieel 742	140	34	434

Vermeerdering met 106 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.
Aankoop van meubilair voor nieuwe bureaus. Aankoop van rekken ... ... F 70 000
Kasteel van Gaasbeek.
Aankoop van bureaumeubilair. Aankoop van tentoonstellingspanelen en geluidsmaterieel . ... F 70 000

2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Aankoop van ander materieel 742	95	—	—

Vermeerdering met 95 000 frank.

Aankoop van meubilair en van een tapijt voor het onlangs heringericht grote salon.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 74.80. — *Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars* (met inbegrip van bibliotheekwerken, lijsten en inbindingen).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Aankoop van ander materieel 742	3 600	3 545	3 545

Vermeerdering met 55 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 3 500 000 frank.

Statu quo.

Kasteel van Gaasbeek : 100 000 frank.

Vermeerdering met 55 000 frank.

Herstelling van het krediet op het vroeger niveau.

Art. 74.81. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Aankoop van ander materieel 742	3 650	2 925	3 000

Vermeerdering met 725 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

ARTS ET LETTRES.

Art. 01.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 01.01. — *Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	450	508	396	Niet economisch verdeeld 01

Diminution de 58 000 francs.

Crédit basé sur les prévisions de recettes de droit d'entrée dans les musées en 1965.

Vermindering met 58 000 frank.

Krediet gesteund op de raming van de entree-gelden der musea in 1965.

Art. 01.02. — *Subventions aux musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour leur équipement scientifique.*

(En milliers de francs.)

Art. 01.02. — *Toelagen aan de musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	6 000	6 000	6 000	Niet economisch verdeeld 01

Statu quo.

Statu quo.

Art. 01.03. — *Subventions à l'art dramatique.*

(En milliers de francs.)

Art. 01.03. — *Toelagen aan de dramatische kunst.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	20 000	16 000	14 575	Niet economisch verdeeld 01

Majoration de 4 000 000 de francs.

Revalorisation des traitements des acteurs, création d'une compagnie théâtrale à Gand et restructuration du studio du « Nationaal Toneel ».

Vermeerdering met 4 000 000 frank.

Aanpassing van de wedden der toneelspelers, oprichting van een toneelgezelschap te Gent en herstructurering van de studio van het Nationaal Toneel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Services extérieurs. | Buitendiensten.

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1									
Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*									
Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	—	316 200 —	493 680	1	1	-	464 100	—	464 100
Conservateur. — *Conservator* ...	132	223 280 —	346 800	1	1	—	313 140	—	313 140
Conservateur (Gaasbeek). — *Conservator (Gaasbeek)*	F^bis	136 680 -	220 320	1	1	—	220 320	—	220 320
Attaché. — *Attaché*	102^bis	169 320 -	261 120	2	2		426 360	—	426 360
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	103	182 580	283 560	1	1	—	169 400	—	169 400
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400 —	228 480	1	1	—	197 880	—	197 880
Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	131 400 —	228 480	1	—	—	—	—	—
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	105 400 -	174 420	1	—	—	—	—	—
Rédacteur-comptable. — *Rekenplichtig opsteller*	202	87 400 -	135 400	1	—	—	—	—	—
Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400 -	130 400	1	1	—	158 400	—	158 400
Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	77 400 —	112 400	1	1	—	90 400	—	90 400
Chef surveillant. — *Hoofdopzichter.*	431	68 400 -	98 600	2	2	—	173 200	—	173 200
Garde des collections. — *Verzamelingsbewaarder*	431	68 400 -	98 600	1	1	—	83 900	—	83 900
Opzichter. — *Surveillant*	411	65 400 —	86 400	21	18	3	1 324 400	209 600	1 534 000
	ou/of 421	68 400 —	91 400	—	—	—	—	—	—
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	65 400 -	86 400	1	1	—	77 400	—	77 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		13	12	4	1 100 100	266 000	1 366 100
Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties)*		-		—	—	—	—	446 400	446 400
Nettoyeuses. - - *Schoonmaaksters* ...		—		—	—	—	—	76 080	76 080
Totaux. — *Totalen.*				50	43	7	4 799 000	998 080	5 797 080
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									193 068
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									371 600
Création de services ou d'emplois nouveaux. - - *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									504 000
Personnel en disponibilité. - - *Ter beschikking gesteld personeel.*									76 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									867 719
Sous-total. - - *Subtotaal* ... ... F									7 809 467
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstelling.*									— 113 625
Total A. - - *Totaal A* ... ... F									7 695 842

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Services extérieurs. | **Buitendiensten.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*: Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief*: Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									367 800
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									45 975
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									413 775
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**8 109 617**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									268 350
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									694 700
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									16 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									17 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									10 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									87 500
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**1 093 550**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**239 730**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**9 442 897**
	Arrondi : — *Afgerond* ... ... F									**9 443 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Services extérieurs. | Buitendiensten.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2								
Académie royale flamande de Langue et de Littérature : — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde :*								
Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	216 240 — 289 680	1	1	—	247 860	—	247 860
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	101	153 400 — 253 980	1	—	—	—	—	—
Secrétaire économe. — *Secretarishuismeester*	214	98 400 — 173 400	1	1	—	136 400	—	136 400
Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400 — 130 400	1	1	—	90 400	—	90 400
Huissier. — *Kamerbewaarder*	411	65 480 — 86 400	1	1	—	82 400	—	82 400
Nettoyeuse. — *Schoonmaakster* ...	—		—	—	—	—	66 500	66 500
Totaux. — *Totalen.*			5	4	—	557 060	66 500	623 560
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								108 127
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								153 400
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								101 175
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								123 282
Total A. — *Totaal A* ... ... F								1 109 544
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								27 182
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								3 397
Total B. — *Totaal B* ... ... F								30 579
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								1 140 123
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								20 803
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								19 200
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								8 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								8 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								2 501
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								58 504
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								28 300
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								1 226 927
Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F								1 227 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Services extérieurs. | Buitendiensten.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.3								
Direction générale des Arts et Lettres (inspection culturelle) : — *Algemene Directie van Kunst en Letteren (culturele inspectie) :*								
Inspecteur du patrimoine culturel. — *Inspecteur van het cultureel patrimonium*	101	153 400 — 253 980	1	1	—	189 720	—	189 720
Inspecteur des monuments et des sites. — *Inspecteur voor monumenten en landschappen*	252	147 400 — 253 980	1	1 (1)	—	204 000	—	204 000
Totaux. — *Totalen.*			2	2	—	393 720	—	293 720
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								5 355
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								49 884
Total : Salaire proprement dit. — *Totaal : Eigenlijk loon* ... ... F								**448 959**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								11 212
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								61 956
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								8 146
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**81 314**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								**7 656**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**537 929**
Arrondi : — *Afgerond* ... ... F								**538 000**

(1) Détaché à la Commission royale des Monuments et des Sites.

(1) Gedetacheerd bij de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Services extérieurs. | Buitendiensten.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4	Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (inspection culturelle) : — *Algemene Directie voor Jeugd en Vrijetijdsbesteding (culturele inspectie) :*								
	Inspecteur principal des bibliothèques publiques. — *Hoofdinspecteur van de openbare bibliotheken*	113	177 480 — 278 460	2	1	—	250 920	—	250 920
	Inspecteur des bibliothèques publiques. — *Inspecteur van de openbare bibliotheken*	101	153 400 — 253 980	4	4	—	786 420	—	786 420
	Inspecteur d'éducation populaire. — *Inspecteur van de volksopleiding.*	101	153 400 — 253 980	3	—	—	—	—	—
	Inspecteur S.N.J. — *Inspecteur N.D.J.*	101	153 400 — 253 980	3	3	—	673 200	—	673 200
	Totaux. — *Totalen.*			12	8	—	1 710 540	—	1 710 540
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								24 480
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								722 160
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								307 147
	Total : Salaire proprement dit. — *Totaal : Eigenlijk loon* ... ... F								**2 764 327**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								53 230
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								231 700
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								14 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								31 837
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**330 767**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								29 696
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**3 124 790**
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F								**3 125 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Services extérieurs. | Buitendiensten.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.5									
Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding :									
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400	228 480	1	1	—	144 400	—	144 400
Econome 1re classe. — *Huismeester 1ste klasse*	233	127 400	218 280	1	-	-	—	—	—
Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	302	77 400	112 400	1	-	-	—	—	—
Chauffeur-mécanicien. — *Stoker-mecanicien*	302	77 400	112 400	1	—	1	—	81 400	81 400
Téléphoniste. — *Telefonist*	421	68 400	91 400	1	-	—	—	—	—
Huissier-chef. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	68 400	91 400	1	—	—	—	—	—
Huissier. — *Kamerbewaarder* ...	411	65 400	86 400	3	—	—	—	—	—
Manœuvre. — *Handlanger*	402	65 000	80 600	2	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen.*				11	1	1	144 400	81 400	225 800
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									2 500
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									516 890
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									93 148
Total A. — *Totaal A* ... ... F									838 338
Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*									26 724
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									30 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									7 090
Total B. — *Totaal B* ... ... F									**63 814**
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									902 152
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									15 900
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									56 400
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									7 538
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**79 838**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**37 575**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**1 019 565**
Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F									**1 020 000**

C. — *Secteur d'expression française.*

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Musées de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
3 701	2 986	2 240

C. — *Franstalige sector.*

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Rijksmusea.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
3 701	2 986	2 240

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	3 418 613	2 798 718	2 110 111	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	*194 595*	*181 917*	*128 537*	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	*85 000*	*20 000*	*15 000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	2 310 890	1 913 250	1 281 300	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	53 011	61 000	53 665	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	429 600	84 000	81 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	200 267	507 000	519 600	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	374 220	192 168	140 546	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	45 000	36 000	34 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	5 625	5 400	—	Verhoging index.	
	Totaux	3 418 613	2 798 818	2 110 111	Totalen.	
112	*Allocations directes :*	197 387	166 901	114 889	*Directe toelagen :*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	65 000	62 916	47 329	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	60 456	46 985	28 560	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	30 000	30 000	15 000	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	15 000	15 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	12 000	9 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	21 931	—	—	Verhoging index.
Totaux	197 387	166 901	114 889	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	85 000	20 000	15 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	3 701 000	2 985 719	2 240 000	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 3 701 000 francs.

Augmentation de 715 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1965 . ... F		2 991 000
Recrutement dans les limites du cadre : 1 attaché, 1 bibliothécaire adjoint, 1 commis-sténo-dactylographe, 1 opérateur-photographe		485 000
Création d'emplois nouveaux : 6 surveillants à partir du 1er juillet 1966		225 000
	F	3 701 000

Revalorisation des traitements du personnel scientifique.

2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 161	948	755

Aangevraagd krediet : 3 701 000 frank.

Vermeerdering met 715 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965 . ... F		2 991 000
Aanwerving binnen de perken van het kader : 1 geattacheerde, 1 adjunct-bibliothecaris, 1 klerk-stenotypist, 1 operateur-fotograaf		485 000
Oprichting van nieuwe ambten : 6 opzichters met ingang op 1 juli 1966		225 000
	F	3 701 000

Herwaardering van de wedden van het wetenschappelijk personeel.

2. Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 161	948	755

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	1 099 028	867 625	736 236	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*71 437*	*52 461*	*55 995*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*27 250*	*15 133*	*11 708*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	614 820	638 200	523 262	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	211 782	10 400	9 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	142 316	142 500	191 849	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	121 110	59 325	3 500	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	8 000	16 000	8 200	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	1 000	1 200	425	Verhoging index.
Totaux	1 099 028	867 625	736 236	Totalen.
112 *Allocations directes :*	46 942	137 264	9 981	*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	18 380	12 000	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	25 387	36 924	3 072	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	6 000	—	Geboortevergoedingen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	1 800	1 484	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	3 175	20 015	1 500	Verhoging index.
Totaux	46 942	76 739	6 056	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	15 030	3 240	11 708	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 161 000	947 604	754 000	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 1 161 000 francs.

Augmentation de 213 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1965 . ... F 1 001 000

Création d'emplois nouveaux : 1 bibliothécaire scientifique et 1 dactylo à partir du 1er juillet 1966 ... ... 160 000

F 1 161 000

Revalorisation du traitement du secrétaire perpétuel.

Aangevraagd krediet : 1 161 000 frank.

Vermeerdering met 213 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1965 . ... F 1 001 000

Oprichting van nieuwe ambten : 1 wetenschappelijk bibliothecaris en 1 dactylograaf, met ingang van 1 juli 1966. 160 000

F 1 161 000

Herwaardering van de wedde van de vaste secretaris.

4. Inspection culturelle.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
790	Sect. I	Sect. I

4. Culturele inspectie.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
790	Sect. I	Sect. I

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	670 650	—	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*43 592*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*10 589*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	586 066	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	10 068	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	74 516	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	670 650	—	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*	107 980	—	—	*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	19 383	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	88 597	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	1 177	—	—	Verhoging index.
Totaux	109 157	—	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	9 412	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	789 219	—	—	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 790 000 francs.

Augmentation de 11 000 francs.
Augmentation barémique.

Aangevraagd krediet : 790 000 frank.

Vermeerdering met 11 000 frank.
Baremaverhoging.

6. Foyers d'éducation permanente.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
93	82	77

6. Centra voor permanente opvoeding.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
93	82	77

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	79 352	68 500	49 595	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*8 054*	*6 453*	4 876	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	66 500	60 000	46 506	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	8 312	4 200	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 000	4 000	3 089	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	540	300	—	Verhoging index.
Totaux	79 352	68 500	49 595	Totalen.
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	4 000	4 000	3 281	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—		—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	4 000	4 000	3 281	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	9 636	9 036	5 866	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	92 988	81 536	58 742	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 93 000 francs.

Augmentation de 11 000 francs.
Augmentations barémiques et index.

7. Documentation et Inspection.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
2 918	Sect. I	Sect. I

Aangevraagd krediet : 93 000 frank.

Vermeerdering met 11 000 frank.
Barema- en indexverhoging.

7. Documentatie en Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
2 918	Sect. I	Sect. I

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	2 712 285	—	—	*Eigenlijk loon* 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*189 666*	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*51 968*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	1 496 340	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	52 020	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	862 560	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	301 365	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	2 712 285	—	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*	153 692	—	—	*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	51 565	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	90 780	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	11 347	—	—	Verhoging index.
Totaux	153 692	—	—	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	51 968	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2 917 945	—	—	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 2 918 000 francs.

Crédit 1965 prévu à la Section I.

Aangevraagd krediet : 2 918 000 frank.

Krediet 1965 voorzien op Sectie I.

11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
270	168	

11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
270	168	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	229 475	144 375	—	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*28 434*	*15 625*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques	191 970	129 500	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	24 005	6 475	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	12 000	8 000	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	1 500	400	—	Verhoging index.
Totaux	229 475	144 375	—	Totalen.
112 *Allocations directes :*	12 000	8 000	—	*Directe toelagen :* 112
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	12 000	8 000	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	12 000	8 000	—	Totalen.
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :* 113
— aux assurances sociales	28 434	15 625	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	269 909	168 000	—	Algemene totalen.

Crédit sollicité : 270 000 francs.

Aangevraagd krediet : 270 000 frank.

Augmentation de 102 000 francs.
Création d'un troisième centre de diffusion culturelle avec bibliobus.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Vermeerdering met 102 000 frank.
Oprichting van een derde centrum voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes	277	173 (53)	39	Directe toelagen 112

	1966	1965	1964	
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	125	63	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	152	110 (53)	39	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.

3. Allocation aux membres de la Commission nationale consultative des Arts plastiques, créée par arrêté royal du 26 février 1965.
Augmentation de 62 000 francs.
Le crédit prévu en 1965 couvrait uniquement l'activité du deuxième semestre.

5. Allocation au :

— secrétaire du Conseil supérieur des Bibliothèques publiques ... ... F 4 000
— secrétaire du Conseil supérieur de l'Education populaire ... ... F 6 000
— secrétaire de la Commission royale belge de Folklore (section française) ... ... F 4 000
— professeurs des cours pour bibliothécaires ... ... F 120 000
— membres du jury des examens de bibliothécaire ... F 18 000

Augmentation de 42 000 francs.
Fonctionnement plus régulier des conseils.
Extension des cours de bibliothécaires.

3. Toelage aan de leden van de Nationale Commissie voor Plastische Kunsten opgericht bij koninklijk besluit van 26 februari 1965.
Vermeerdering met 62 000 frank.
Voor het dienstjaar 1965 was het krediet slechts voorzien voor het tweede semester.

5. Toelage aan de :

— secretaris van de Hogere Raad voor de Openbare Bibliotheken . ... F 4 000
— secretaris van de Hogere Raad voor de Volksopleiding ... ... F 6 000
— secretaris van de Belgische Koninklijke Commissie voor de Folklore (Franstalige sector) ... ... F 4 000
— leraars in het bibliotheekwezen . ... F 120 000
— juryleden voor het examen van bibliothecaris ... F 18 000

Vermeerdering met 42 000 frank.
Regelmatiger werking van de verschillende raden.
Uitbreiding van de cursussen voor bibliothecarissen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 057	710	234	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	30	30	30	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	130	130	104	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	239	232	40	3. Algemene directie voor Kunst en Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	408	318	60	5. Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding.
9. Service national de la Jeunesse	250	Sect. A	Sect. A.	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.

1. Statu quo.
2. Statu quo.
3. Augmentation de 7 000 francs.
5. Augmentation de 86 000 francs.
Fonctionnement plus régulier des conseils.
Extension des cours de bibliothécaires.
9. Augmentation de 250 000 francs.
Transfert de crédit antérieurement au secteur commun (Section A).

1. Statu quo.
2. Statu quo.
3. Vermeerdering met 7 000 frank.
5. Vermeerdering met 86 000 frank.
Regelmatiger werking van de verschillende raden.
Uitbreiding van de cursussen voor bibliothecarissen.
9. Vermeerdering met 250 000 frank.
Krediet vroeger voorzien op de gemeenschappelijke sector (Sectie A).

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 688	1 482 (1)	1 425	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	240	240	195	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	12	12 (1)	11	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	200	150	150	3. Algemene Directie voor Kunst et Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	75	75	75	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
6. Foyers d'éducation permanente	41	41	345	6. Centra voor permanente opvoeding.
9. Service national de la Jeunesse	1 000	884	649	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.
11. Centre de diffusion culturelle avec bibliobus.	120	80	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

1. Statu quo.
2. Statu quo.
3. Augmentation de 50 000 francs.
Fonctionnement de la Commission nationale des Arts plastiques : augmentation des frais de transport.
5. Statu quo.
6. Statu quo.
9. Augmentation de 116 000 francs.
11. Augmentation de 40 000 francs.

1. Statu quo.
2. Statu quo.
3. Vermeerdering met 50 000 frank.
Werking van de nationale Commissie voor de Plastische Kunsten : verhoging van de reiskosten.
5. Statu quo.
6. Statu quo.
9. Vermeerdering met 116 000 frank.
11. Vermeerdering met 40 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea.*	2 000	190 000	3 000	35 000	10 000	—	—	240 000
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	—	—	—	12 000	—	—	—	12 000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	—	—	—	—	200 000	—	—	200 000
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding*	—	—	—	—	75 000	—	—	75 000
6. Foyers d'éducation permanente. — *Centra voor permanente opvoeding*	1 000	25 000	—	15 000	—	—	—	41 000
9. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	—	—	—	—	1 000 000	—	—	1 000 000
11. Centre de diffusion culturelle avec bibliobus. — *Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus*	3 000	51 000	—	66 000	—	—	—	120 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	6 000	266 000	3 000	128 000	1 285 000	—	—	1 688 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 542	3 575 (15)	2 704	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	322	231	210	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	102	(1) 79 (5)	79	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	830	625	375	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	1 900	1 675 (9)	1 460	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
6. Foyers d'éducation permanente	178	170	55	6. Centra voor permanente opvoeding.
7. Documentation et Inspection	400	85	65	7. Documentatie en Inspectie.
11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.	750	650	400	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.
12. Education populaire.	60	60	60	12. Volksopleiding.

1. Augmentation de 91 000 francs.

Accroissement du personnel scientifique. Hausse du coût de la main-d'œuvre et des fournitures.

Application de la taxe de transmission.

2. Augmentation de 23 000 francs.

Publication de la bibliographie des écrivains français en Belgique.

3. Augmentation de 205 000 francs.

Edition d'un bulletin trimestriel d'information dans le domaine des arts plastiques, de la littérature et de la musique. Augmentation des frais d'acquisition d'ouvrages et de publications destinés à la documentation des différentes commissions.

5. Augmentation de 225 000 francs.

Hausse du coût des publications.

6. Augmentation de 8 000 francs.

7. Augmentation de 315 000 francs.

Frais de fonctionnement de l'inspection prévus antérieurement à la Section I.

11. Augmentation de 100 000 francs.

Création d'un troisième centre en 1966.

12. Statu quo.

1. Vermeerdering met 91 000 frank.

Uitbreiding van het kader van het wetenschappelijk personeel. Verhoging van de kostprijs van handwerken en benodigdheden.

Toepassing van de overdrachttaks.

2. Vermeerdering met 23 000 frank.

Publikatie van de « bibliographie des écrivains français en Belgique ».

3. Vermeerdering met 205 000 frank.

Uitgave van een driemaandelijks informatiebulletin betreffende de plastische kunsten, de litteratuur en de muziek. Verhoging van de prijs van de werken en de publikaties bestemd voor documentatie voor de verschillende commissies.

5. Vermeerdering met 225 000 frank.

Prijsverhoging van de publikaties.

6. Vermeerdering met 8 000 frank.

7. Vermeerdering met 315 000 frank.

Werkingskosten van de inspectie vroeger voorzien op Sectie I.

11. Vermeerdering met 100 000 frank.

Oprichting van een derde centrum in 1966.

12. Statu quo.

EXERCICE — *DIENSTJAAR*	12.03.1 Musées de l'Etat *Rijksmusea*	12.03.2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	12.03.3 Direction générale des Arts et Lettres *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	12.03.5 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijetijdsbesteding*	12.03.6 Foyers d'éducation permanente *Centra voor permanente opvoeding*	12.03.7 Documentation et Inspection *Documentatie en Inspectie*	12.03.11 Centre de diffusion culturelle avec bibliobus *Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus*	12.03.12 Education populaire *Volksopleiding*	Totaux *Totalen*
a) Locaux, mobilier et machines; entretien. — *Lokalen, meubilair en machines; onderhoud*	65 000	3 000	---	---	30 000	5 000	250 000	30 000	383 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden.*	25 000	22 000	---	---	---	10 000	---	10 000	67 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	5 000	5 000	---	---	---	35 000	---	---	45 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	25 000	1 500	---	---	---	50 000	500 000	15 000	591 500
e) Matériel. — *Materieel*	50 000	---	---	---	8 000	5 000	---	5 000	68 000
f) Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	2 000	1 000	180 000	---	---	265 000	---	---	448 000
g) Achat d'ouvrages et affiliation d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	---	1 500	350 000	---	---	30 000	---	---	381 500
h) Location d'objets. — *Huur van meubilair*	---	6 000	---	---	140 000	---	---	---	146 000
i) Réceptions. — *Recepties*	---	2 000	---	---	---	---	---	---	2 000
j) Publications par le Département. — *Publikaties door het Departement*	150 000	60 000	300 000	1 900 000	---	---	---	---	2 410 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	322 000	102 000	830 000	1 900 000	178 000	400 000	750 000	60 000	4 542 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	290	240	233	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	200	170	203	1. Rijksmusea.
6. Foyers d'éducation permanente	30	30	30	6. Centra voor permanente opvoeding.
11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.	60	40	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

1. Augmentation de 30 000 francs.
Chauffage du bâtiment provisoire durant les travaux de reconstruction du musée de Mariemont.

6. Statu quo.

11. Augmentation de 20 000 francs.
Création d'un troisième centre en 1966.

1. Vermeerdering met 30 000 frank.
Verwarming van het voorlopig gebouw tijdens de verbouwingswerken van het museum van Mariemont.

6. Statu quo.

11. Vermeerdering met 20 000 frank.
Oprichting van een derde centrum in 1966.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	28	10	8	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	28	8	8	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	—	2	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

1. Augmentation de 20 000 francs.
Accroissement du personnel de surveillance.

1. Vermeerdering met 20 000 frank.
Aanwerving van toezichters.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15	10	—	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	15	10	—	1. Rijksmusea.

1. Augmentation de 5 000 francs.
Frais d'entretien du bâtiment provisoire.

1. Vermeerdering met 5 000 frank.
Onderhoudsuitgaven voor het voorlopig gebouw.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* (vervangingsstukken inbegrepen) *en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300	300	80	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
10. Bibliothèques publiques	300	300	80	10. Openbare bibliotheken.

10. Statu quo.

10. Statu quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	878	104 (1)	56	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	20	6	5	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	20	—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	145	43 (1)	25	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	65	55	26	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
7. Documentation et Inspection.	628	Sect. I	Sect. I	7. Documentatie en Inspectie.

1. Augmentation de 14 000 francs.
Extension du cadre : personnel de surveillance.

2. Augmentation de 20 000 francs.
Indemnité forfaitaire de 20 000 francs au secrétaire perpétuel pour charges réelles.

3. Augmentation de 102 000 francs.
Frais de déplacement pour l'inspecteur du patrimoine culturel, l'inspecteur des théâtres et les membres, agents de l'Etat, de la Commission des Arts plastiques.

5. Augmentation de 10 000 francs.
Frais de déplacement des professeurs des cours pour candidats bibliothécaires et membres des jurys d'examen.

7. Augmentation de 628 000 francs.
Crédit antérieurement inscrit à la Section I.

1. Vermeerdering met 14 000 frank.
Uitbreiding van het kader : toezichtspersoneel.

2. Vermeerdering met 20 000 frank.
Forfaitaire vergoeding van 20 000 frank aan de vaste secretaris voor werkelijke lasten.

3. Vermeerdering met 102 000 frank.
Reiskosten van de inspecteur van het cultureel patrimonium, de inspecteur van de schouwburgen en van de tot het Rijkspersoneel behorende leden van de Commissie voor Plastische Kunsten.

5. Vermeerdering met 10 000 frank.
Reiskosten voor de leraars van cursussen voor bibliothecarissen en juryleden van de examencommissies.

7. Vermeerdering met 628 000 frank.
Krediet vroeger voorzien op Sectie I.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	550	200	200	Algemene werkingskosten 121

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	450	200	200	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	100	—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

1. Augmentation de 250 000 francs.

Aménagement de locaux et déménagements d'objets, en vue de la reconstruction du musée.

2. Augmentation de 100 000 francs.

Remise en état d'une pièce.

1. Vermeerdering met 250 000 frank.

Geschiktmaking van lokalen en verhuizingskosten van voorwerpen met het oog op de herbouwing van het museum.

2. Vermeerdering met 100 000 frank.

Geschiktmaking van een lokaal.

ARTS ET LETTRES.

Art. 12.20. — *Organisation d'enquêtes scientifiques relatives à la promotion culturelle.*

(En milliers de francs.)

KUNST EN LETTEREN.

Art. 12.20. — *Inrichting van wetenschappelijke enquêtes met betrekking tot de ontwikkeling van het cultureel niveau.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 400	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 2 400 000 francs.

Recours à des spécialistes en vue d'étudier les besoins en matière de promotion culturelle.

Vermeerdering met 2 400 000 frank.

Beroep op specialisten voor een studie betreffende de culturele noodwendigheden.

Art. 12.21. — *Subventions pour associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	500	450	422	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 50 000 francs.

Accroissement de l'importance des chantiers de fouilles.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Uitbreiding van de opgravingswerven.

Art. 12.22. — *Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé bezit (wet van 7 augustus 1931).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 240	4 000	2 728	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 240 000 francs.

Application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 240 000 frank.

Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.23. — *Achat de revues et d'ouvrages spécialisés, relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et des Lettres ou subventionnés par elle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften met betrekking op de oudheidkunde en bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur voor Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	120	120	117	Specifieke aankopen 123

Art. 12.24. — *Réalisation de films culturels et participation à des co-productions.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Verwezenlijking van culturele films en tussenkomst in co-producties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	2 000	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 3 000 000 de francs.

Développement d'une politique d'encouragement à la création de films culturels.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.

Aanmoediging van een politiek tot het verlenen van toelagen voor het verwezenlijken van culturele films.

Art. 12.25. — *Organisation d'expositions en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 300	938	937	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 362 000 francs.

Accroissement du nombre des expositions prévues et augmentation du coût de la main-d'œuvre et des fournitures.

Art. 12.25. — *Inrichting van tentoonstellingen in België.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 362 000 frank.

Toename van het aantal tentoonstellingen en verhoging van de kostprijs van handwerk en van benodigdheden.

Art. 12.26. — *Subvention pour l'équipement et le fonctionnement d'un studio de recherche sur la musique électronique et la musique concrète. — Destinataire : Studio de musique électronique de Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	500	500	500	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Art. 12.26. — *Toelage voor de uitrusting en de werking van een studio voor onderzoek op het gebied van elektronische en concrete muziek. Bestemd voor Studio van elektronische muziek te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Statu quo.

Art. 12.27. — *Enregistrement d'œuvres musicales et acquisitions d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger. — Activités diverses pour la diffusion de la musique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 400	1 150	1 150	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 250 000 francs.

Reconstitution des stocks de disques épuisés.

Extension des envois de disques à l'étranger; application de la taxe de transmission.

Art. 12.27. — *Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland. — Verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 250 000 frank.

Vernieuwing van de voorraad platen.

Toename van de zendingen van platen naar het buitenland; toepassing van de overdrachttaks.

Art. 12.28. — *Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines, achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 004	2 700	2 517	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 304 000 francs.

Augmentation du prix de l'édition et application de la taxe de transmission.

Art. 12.28. — *Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen, organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Vermeerdering met 304 000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken en toepassing van de overdrachttaks.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 12.29. — *Service national de la Jeunesse.*

Dépenses courantes relatives :

1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger;

2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 12.29. — *Nationale Dienst voor de Jeugd.*

Lopende uitgaven in verband met :

1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland;

2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van

internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

(En milliers de francs.)

de internationale jeugdorganisaties; Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaats hebben.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	3 950	3 679	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 050 000 francs.

Achat de tous services et de tous biens non durables inhérents aux activités visées ci-dessus; 60 % seulement des demandes sont honorées.

Vermeerdering met 1 050 000 frank.

Aankoop van alle niet duurzame goederen en diensten behorend bij voormelde activiteiten; aan slechts 60 % der aanvragen werd gevolg gegeven.

Art. 12.30. — *Documentation et Inspection.*

Dépenses courantes relatives :

1° à l'organisation de cours et de stages de formation, de perfectionnement et de spécialisation dans le domaine de l'art dramatique pratiqué par les non-professionnels; d'enquêtes et de recherches ayant trait à tous les secteurs du théâtre;

2° à l'organisation de manifestations éducatives, de journées d'études et de rencontres de spécialistes de l'art dramatique en Belgique et à l'étranger;

3° à l'aide aux organisations de jeunesse et d'éducation populaire ainsi qu'aux compagnies dans leurs recherches.

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Documentatie en Inspectie.*

Lopende uitgaven in verband met :

1° het organiseren van vormings- en vervolmakingsstages op het gebied van de dramatische kunst voor niet-professionelen, enquêtes en opzoekingen met betrekking tot alle sectoren van het toneel;

2° de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen en bijeenkomsten voor specialisten op het gebied van de dramatische kunst in België en in het buitenland;

3° de steun aan jeugd- en volksontwikkelingsorganisaties evenals aan de gezelschappen voor hun opzoekingen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 330	950	789	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 380 000 francs.

Achat de tous services et de tous biens non durables inhérents à l'organisation des activités énumérés ci-dessus.

Accroissement des besoins.

Vermeerdering met 380 000 frank.

Aankoop van alle niet duurzame goederen en diensten behorend bij voormelde activiteiten.

Toename van de behoeften.

Art. 12.31. — *Conseil national de la Jeunesse.*

Dépenses courantes relatives à l'organisation de réunions, week-ends et colloques, y compris les réunions de dirigeants de mouvements de jeunesse étrangers.

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Nationale Jeugdraad.*

Lopende uitgaven in verband met het organiseren van vergaderingen, studie-week-ends en colloquia, met inbegrip van vergaderingen van buitenlandse jeugdgroepenleiders.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	200	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 200 000 francs.

Achat de tous services et de tous biens non durables inhérents à l'organisation des activités énumérées ci-dessus.

Fonctionnement du nouveau Conseil national de la Jeunesse.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Aankoop van alle niet duurzame goederen en diensten behorend bij de inrichting van de voormelde activiteiten.

Werking van de nieuwe Nationale Raad voor de Jeugd.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 12.32. — *Dépenses courantes relatives :*

1° à l'organisation de manifestations éducatives, de journées, de week-ends et de semaines d'études, de cours et de stages de formation et de perfectionnement; d'enquêtes sociologiques et culturelles;

2° à l'organisation de rencontres d'animateurs et de moniteurs étrangers d'éducation populaire, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales d'Education populaire et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger;

3° à la réalisation d'enregistrements en vue de préserver les chansons populaires, et à l'intervention du service dans les frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge du Folklore en vue de l'organisation d'un Musée du Carnaval et du Masque ou susceptible de prendre place dans un Musée de Folklore en plein air de Wallonie,

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 12.32. — *Lopende uitgaven in verband met :*

1° het organiseren van opvoedende manifestaties, studiedagen, studie-week ends en studieweken, cursussen en stages voor vorming en volmaking, sociologische en culturele enquêtes;

2° de organisatie van bijeenkomsten van buitenlandse leiders en monitors voor Volksontwikkeling, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van internationale jeugdorganisaties voor volksontwikkeling: Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaats hebben;

3° de realisatie van bandopnamen voor het behoud van volksliederen en de bijdrage van de Dienst in de onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers of die kunnen opgenomen worden in een Waals openluchtmuseum voor Folklore;

4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces réalisations.

(En milliers de francs.)

4° de organisatie van bibliografische werken betreffende die realisaties.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9 120	8 164	8 120	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 956 000 francs.

Achat de tous services et de tous biens non durables inhérents à l'organisation des activités visées ci-dessus; 70 % seulement des demandes sont honorées.

Vermeerdering met 956 000 frank.

Aankoop van alle niet duurzame goederen en diensten behorend bij de inrichting van voormelde activiteiten; aan slechts 70 % van de aanvragen werd voldaan.

Art. 12.33. — *Bibliothèques publiques.*

Dépenses courantes relatives :

1° à l'achat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et à l'organisation d'un service bibliographique;

2° à l'organisation de cours et de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats-bibliothécaires; de rencontres, de journées, de week-ends et de semaines d'études appropriées;

3° à l'organisation d'activités afférentes à l'animation et à l'extension des bibliothèques publiques, d'enquêtes sociologiques et culturelles, d'expositions;

4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces activités;

5° à l'organisation des rencontres entre bibliothécaires belges et étrangers, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des associations internationales des bibliothécaires et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Openbare bibliotheken.*

Lopende uitgaven in verband met :

1° de aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en de organisatie van een bibliografische dienst;

2° organisatie van vormings- en volmakingscursussen en stages voor bibliothecarissen en kandidaat-bibliothecarissen; van aangepaste ontmoetingen, studiedagen, -weekends en -weken;

3° de organisatie van activiteiten betreffende het leven en de uitbreiding van de openbare bibliotheken, van sociologische en culturele enquêtes, van tentoonstellingen;

4° de organisatie van bibliografische werken betreffende deze activiteiten;

5° de organisatie van bijeenkomsten van Belgische en buitenlandse bibliothecarissen, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader van de uitwisselingen in de schoot van de internationale verenigingen van bibliothecarissen en de Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en -weken die in het buitenland plaats vinden.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 250	3 200	2 723	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 050 000 francs.

Achat de tous services et de tous biens non durables inhérents à l'organisation des activités visées ci-dessus.

Un centre de diffusion culturelle nécessite un lot de 10 000 volumes à 100 francs en moyenne.

Vermeerdering met 1 050 000 frank.

Aankoop van alle niet duurzame goederen en diensten behorend bij de inrichting van voormelde activiteiten.

Een centrum voor cultuurverspreiding vereist een minimum van 10 000 boeken tegen 100 frank gemiddeld.

Art. 12.34. — *Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.34. — *Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door de organismen voor volksopleiding.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1 000	1 000	1 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Théâtres dramatiques.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Toneelschouwburgen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Subventions aux entreprises privées.	22 000	15 900	14 550	Subsidies aan privé-bedrijven 322

Augmentation de 6 100 000 francs.

Vermeerdering met 6 100 000 frank.

Accroissement des dépenses de personnel.

Reconnaissance éventuelle du centre dramatique de Wallonie et du Théâtre de l'Etuve à Liège.

Toename van de personeelsuitgaven.

Eventuele erkenning van het toneelcentrum van Wallonië en van het « Théâtre de l'Etuve » te Luik.

Art. 32.02. — *Théâtre national de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.02. — « *Théâtre national de Belgique* ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	13 000	9 800	8 800	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Augmentation de 3 200 000 francs.

Accroissement des charges résultant des décisions prises par la commission paritaire au sujet de la situation des comédiens.

Vermeerdering met 3 200 000 frank.

Toename van de lasten die voortvloeien uit de beslissing van de paritaire commissie betreffende de toestand der acteurs.

Art. 32.03. — *Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 32.03. — *Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Subventions aux entreprises privées.	650	550	500	Subsidies aan privé-bedrijven 322

Augmentation de 100 000 francs.

Aide à la compagnie Claude Volter.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Toelage aan het gezelschap Claude Volter.

Art. 32.04. — *Subvention exceptionnelle au « Théâtre national de Belgique »* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 32.04. — *Uitzonderingstoelage aan het « Théâtre national de Belgique »* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	8 900	—	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Transferts de revenus aux ménages.

ARTS ET LETTRES.

Art. 33.01. — *Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 33.01. — *Concerten en Concertcomités van de conservatoria, andere concerten en Concertcomités; niet permanente opera's en balletten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	2 000	2 000	2 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.02. — *Subventions et bourses aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Toelagen en beurzen aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	700	410	308	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 290 000 francs.

Majoration du montant des bourses (arrêté royal du 10 juin 1965).

Vermeerdering met 290 000 frank.

Verhoging van het bedrag van de beurzen (koninklijk besluit van 10 juni 1965).

Art. 33.03. — *Concours international de quatuor à cordes de Liège.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	225	225	150	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.04. — *Activités musicales, opéras, ballets et représentations d'art dramatique de haute qualité des centres culturels.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Muzikale activiteiten, opera's, balletten en vertoningen van dramatische kunst van hoog gehalte van de culturele centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	8 750	1 500	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 7 250 000 francs.

Création de plusieurs centres culturels susceptibles de bénéficier des dispositions de l'arrêté royal du 9 avril 1965 portant condition d'octroi de subventions aux centres culturels.

Vermeerdering met 7 250 000 frank.

Oprichting van verschillende culturele centra overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 april 1965 houdende toekenning van toelagen aan de culturele centra.

Art. 33.05. — *Subventions en faveur des sections locales des Jeunesses musicales.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Toelagen voor de plaatselijke verenigingen van Jeugd en Muziek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 000	1 000	1 000	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.06. — *Subventions et bourses aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	3 000	3 000	2 998	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.07. — *Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	1 100	1 100	905	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.08. — *Lettres françaises : subventions et bourses.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Franse letteren : toelagen en beurzen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	2 900	2 575	2 455	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 325 000 francs.
Majoration du montant des bourses de voyage (arrêté royal du 10 juin 1965).
Accroissement du nombre des bourses de travail et des demandes de subventions.

Vermeerdering met 325 000 frank.
Verhoging van het bedrag van de reisbeurzen (koninklijk besluit van 10 juni 1965).
Toename van het aantal werkbeurzen en van de aanvragen voor toelagen.

Art. 33.09. — *Lettres wallonnes : subventions.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.09. — *Waalse letteren : toelagen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	200	200	200	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.10. — *Prix de littérature française.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Prijs voor Franse litteratuur.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	650	700	75	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.11. — *Prix de littérature wallonne.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.11. — *Prijs voor Waalse litteratuur.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	30	—	30	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Prix biennal.

Tweejaarlijkse prijs.

Art. 33.12. — *Maison Camille Lemonnier.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.12. — *Huis Camille Lemonnier.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	200	150	150	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 50 000 francs.
Ajustement du crédit au coût de la vie.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Aanpassing van het krediet aan de levensduurte.

Art. 33.13. — *Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	220	160	127	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Augmentation de 60 000 francs.

Vermeerdering met 60 000 frank.

Revalorisation de la rémunération du personnel (arrêté royal du 7 mai 1965 relatif aux collaborateurs occasionnels).

Herwaardering van de bezoldiging van het personeel (koninklijk besluit van 7 mei 1965 betreffende de occasionele medewerkers).

Art. 33.14. — *Musée de la Vie wallonne.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.14. — *« Musée de la Vie wallonne ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	300	500	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Diminution de 200 000 francs.

Deuxième et dernière tranche du corpus des traditions populaires de Wallonie.

Vermindering met 200 000 frank.

Tweede en laatste schijf voor de uitgave van het corpus van de volkstradities in Wallonië.

Art. 33.15. — *Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.15. — *Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages	600	600	583	Sociale steun : gezinnen 331.1

Statu quo.

Statu quo.

JEUNESSE ET LOISIRS.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 33.16. — *Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert Ier » concours français et wallon.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.16. — *Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I » Franse en Waalse wedstrijd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	375	340	340	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 35 000 francs.

Augmentation en vue de permettre aux lauréats de se produire ultérieurement.

Vermeerdering met 35 000 frank.

Verhoging met het oog op een later optreden van de laureaten.

Art. 33.17. — *Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.17. — *Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	700	625	625	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 75 000 francs.

Accroissement du nombre d'œuvres et des activités subsidiables.

Vermeerdering met 75 000 frank.

Toename van het aantal werken en activiteiten die in aanmerking komen om gesubsidieerd te worden.

Art. 33.18. — *Subvention à la cinémathèque de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.18. — *Toelage aan het filmarchief van België.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	500	500	500	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.19. — *Subventions de fonctionnement en faveur des services de jeunesse, spécialisés dans les échanges internationaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.19. — *Werkingstoelagen aan de jeugddiensten gespecialiseerd op het gebied van de internationale uitwisselingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	400	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 400 000 francs.
Faute d'aide, ces services très utiles ne pourront subsister.

Vermeerdering met 400 000 frank.
Zonder tegemoetkoming kunnen deze diensten niet verder blijven bestaan.

Art. 33.20. — *Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.20. — *Toelagen voor kadervorming voor vacantiekolonies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	600	400	460	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 200 000 francs.
La formation des cadres doit être davantage encouragée.

Vermeerdering met 200 000 frank.
De kadervorming moet nog meer worden aangemoedigd.

Art. 33.21. — *Subventions aux Maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs et aux groupes de jeunesse et loisirs.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.21. — *Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	9 700	8 100	4 700	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 1 600 000 francs.
Accroissement du nombre des organismes à subventionner.

Vermeerdering met 1 600 000 frank.
Toename van het aantal te betoelagen verenigingen.

Art. 33.22. — *Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant, chorales, danses populaires), aux ciné-clubs et disco-clubs pour jeunes et aux théâtres professionnels de jeunes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.22. — *Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 200	1 140	1 000	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 60 000 francs.
Adaptation du crédit aux nécessités.

Vermeerdering met 60 000 frank.
Aanpassing van het krediet aan de noodwendigheden.

Art. 33.23. — *Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.23. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	3 200	3 200	2 906	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.24. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.24. — *Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	4 000	3 250	3 008	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 750 000 francs.

Accroissement du coût des ouvrages et établissement d'un nouveau barème pour le calcul des subventions.

Vermeerdering met 750 000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken en het toepassen van een nieuw barema voor de berekening van de toelagen.

Art. 33.25. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.25. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	450	380	562	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 70 000 francs.

Développement des activités et accroissement des dépenses subsidiables qui en résultent.

Vermeerdering met 70 000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten en toename van de voor toelage in aanmerking komende uitgaven.

Art. 33.26. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.26. — *Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	260	260	250	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.27. — *Prix des bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.27. — *Prijs der openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	25	—	12	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 25 000 francs.

Réévaluation du prix.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Herwaardering van de prijs.

Art. 33.28. — *Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.28. — *Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	550	550	544	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.29. — *Subventions à la discothèque nationale.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.29. — *Toelagen aan de nationale discotheek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 000	500	500	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 500 000 francs.

Développement considérable de la discothèque nationale : nouvelles sections et nouveaux comptoirs de prêt dans les bibliothèques publiques, discobus.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Aanzienlijke uitbreiding van de nationale discotheek : oprichting van nieuwe secties en nieuwe uitleenafdelingen in de openbare bibliotheken, discobus.

Art. 33.30. — *Subvention à l'Association nationale des bibliothécaires d'expression française.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.30. — *Toelage aan de Nationale Vereniging van de Franstalige bibliothecarissen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	25	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Augmentation de 25 000 francs.
Mise sur pied de l'association nationale des bibliothécaires d'expression française.

Vermeerdering met 25 000 frank.
Oprichting van de nationale vereniging van Franstalige bibliothecarissen.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ARTS ET LETTRES.

Art. 43.01. — *Opéras de Liège, Verviers, Mons.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

KUNST EN LETTEREN.

Art. 43.01. — *Opera's te Luik, Verviers en Bergen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	9 500	8 500	8 500	Andere specifieke bijdragen 435

Augmentation de 1 000 000 de francs.
Revalorisation des traitements du personnel.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.
Herwaardering van de bezoldiging van het personeel.

Art. 43.02. — *Subventions complémentaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Bijkomende toelagen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	5 850	5 850	5 850	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.04. — *Orchestres permanents communaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.04. — *Permanente gemeentelijke orkesten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	8 150	7 000	6 700	Andere specifieke bijdragen 435

Augmentation de 1 150 000 francs.
Revalorisation des traitements du personnel.

Vermeerdering met 1 150 000 frank.
Herwaardering van de bezoldiging van het personeel.

JEUNESSE ET LOISIRS.

Art. 43.05. — *Indemnités aux bibliothécaires* (loi du 17 octobre 1921).

(En milliers de francs.)

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

Art. 43.05. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen* (wet van 17 oktober 1921).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	2 800	2 800	2 418	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.06. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.06. — *Toelagen in boeken en in speciën voor aankoop van boeken aan de gewone bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	4 000	3 250	2 950	Andere specifieke bijdragen 435

Augmentation de 750 000 francs.

Augmentation du prix des livres et des activités des bibliothèques publiques.

Vermeerdering met 750 000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken en uitbreiding van de activiteiten van de openbare bibliotheken.

Art. 43.07. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.07. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	8 350	7 020	5 744	Andere specifieke bijdragen 435

Augmentation de 1 330 000 francs.

Développement des activités et accroissement des dépenses subsidiables qui en résultent.

Admission de la bibliothèque de Tournai au rang de bibliothèque du degré moyen.

Vermeerdering met 1 330 000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten en toename van de voor toelage in aanmerking komende uitgaven.

Toelating van de bibliotheek van Doornik tot de rang van bibliotheek van de middelbare graad.

Art. 43.08. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.08. — *Toelagen voor werkingskosten van de reizende bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	2 140	2 140	1 955	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Art. 43.09. — *Ecole et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.09. — *Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	500	500	723	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Statu quo.

Transfert de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subvention à l'Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Toelage aan het Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	50	50	50	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 433

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.01. — *Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
523 Institutions s.b.l. au service des ménages.	400	500	387	Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen. 523

Diminution de 100 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Art. 52.02. — *Subventions d'équipement et de fonctionnement en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et à préparer ou perfectionner la formation de ses moniteurs et futurs animateurs.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
523 Institutions s.b.l. au service des ménages.	300	—	—	Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen. 523

Crédit nouveau.
Nécessité d'aider les œuvres et initiatives à acquérir et à renouveler l'équipement utile à leurs activités.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissement.	1 600	1 800	1 689	Overige investeringsbijdragen 635

Diminution de 200 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5 395	3 415	3 437	Aankoop ander materieel 742

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.01. — *Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Vermindering met 100 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Art. 52.02. — *Werkings- en uitrustingstoelagen aan verschillende werken en initiatieven met het oog op de uitbreiding van de volksontwikkeling, het voorbereiden of vervolmaken van de opleiding van zijn monitors en zijn toekomstige animators.*

(In duizendtallen frank.)

Nieuw krediet.
Toelagen aan de verschillende werken en initiatieven met het oog op het verwerven en het vernieuwen van de uitrusting nodig voor hun activiteiten.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken.*

(In duizendtallen frank.)

Vermindering met 200 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Musées de l'Etat	275	290	250	1. Rijksmusea.
2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	215	—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.
3. Direction générale des Arts et des Lettres.	50	—	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	545	545	545	5. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
6. Foyers d'éducation permanente	10	20	18	6. Centra voor permanente opvoeding.
7. Documentation et Inspection	250	250	276	7. Documentatie en Inspectie.
9. Service national de la Jeunesse	3 000	1 500	1 998	9. Nationale Dienst voor de Jeugd.
10. Bibliothèques publiques	350	350	175	10. Openbare bibliotheken.
11. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.	350	110	—	11. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.
12. Education populaire	350	350	175	12. Volksopleiding.

1. Diminution de 15 000 francs.

2. Augmentation de 215 000 francs.
Acquisition de bibliothèques pour abriter quelque 10 000 livres.
Acquisition d'une machine à écrire (15 000 francs).

3. Augmentation de 50 000 francs.
Achat d'appareils d'enregistrement, d'audition.

5. Statu quo.

6. Diminution de 10 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

7. Statu quo.

9. Augmentation de 1 500 000 francs.
Accroissement des besoins des organisations de jeunes en matériel didactique spécialisé (matériel prêté par roulement).

10. Statu quo.

11. Augmentation de 240 000 francs.
Organisation de deux nouveaux centres.

12. Statu quo.

1. Vermindering met 15 000 frank.

2. Vermeerdering met 215 000 frank.
Aankoop van rekken voor het onderbrengen van 10 000 boeken.
Aankoop van een schrijfmachine (15 000 frank).

3. Vermeerdering met 50 000 frank.
Aankoop van apparaten voor klankopnamen en uitvoering.

5. Statu quo.

6. Vermindering met 10 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

7. Statu quo.

9. Vermeerdering met 1 500 000 frank.
Toename van de behoeften aan didactisch materiaal van de jeugdverenigingen (materiaal uitgeleend per toerbeurt).

10. Statu quo.

11. Vermeerdering met 240 000 frank.
Oprichting van twee nieuwe centra.

12. Statu quo.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	—	—	476	Aankoop ander materieel 742

Art. 74.80. — *Acquisition d'œuvres d'art plastique d'artistes belges et étrangers par les musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.80. — *Aankoop van werken van plastische kunsten van Belgische en buitenlandse kunstenaars door de Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	1 500	1 100	1 000	Aankoop ander materieel 742

Augmentation de 400 000 francs.
Adaptation à l'augmentation du coût des œuvres d'art.

Vermeerdering met 400 000 frank.
Prijsverhoging van de kunstwerken.

Art. 74.81. — *Acquisition d'œuvres d'art par la direction générale des Arts et des Lettres. — Récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission des Arts plastiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.81. — *Aankoop van kunstwerken door de Algemene directie van Kunst en Letteren. — Controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Commissie voor plastische kunsten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	4 100	4 000	4 000	Aankoop ander materieel 742

Augmentation de 100 000 francs.
Application de la taxe de transmission.

Vermeerdering met 100 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 74.82. — *Equipement des musées de l'Etat et achat d'œuvres d'art pour les musées de Wallonnie. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants.)*

(En milliers de francs.)

Art. 74.82. — *Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea (het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5 900	3 000	2 178	Aankoop ander materieel 742

Augmentation de 2 900 000 francs.
Rétablissement du crédit antérieur.
Achats d'œuvres d'art importantes.

Vermeerdering met 2 900 000 frank.
Herstellen van het vroeger voorziene krediet.
Aankoop van belangrijke kunstwerken.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
75	75	52

Statu quo.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
75	75	52

Statu quo.

Art. 01.02. — *Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
4 500	4 200	3 254

Augmentation de 300 000 francs.
Application de la taxe de transmission.

Art. 01.02. — *Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
4 500	4 200	3 254

Vermeerdering met 300 000 frank.
Toepassing van de overdrachttaks.

Art. 01.03. — *Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 200	950	750

Augmentation de 250 000 francs.
Accroissement des dépenses subsidiables.
Augmentation du nombre de festivals.

Art. 01.03. — *Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 200	950	750

Vermeerdering met 250 000 frank.
Toename van de voor toelage in aanmerking komende uitgaven.
Verhoging van het aantal festivals.

Art. 01.04. — *Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
12 600	10 700	10 200

Augmentation de 1 900 000 francs.

Accroissement sensible du nombre des œuvres d'éducation populaire ainsi que des activités culturelles de ces œuvres.

Art. 01.05. — *Subventions pour la formation des cadres de l'Education populaire.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 250	1 000	1 200

Augmentation de 250 000 francs.

Nécessité de soutenir l'effort des pouvoirs publics et des œuvres en vue de la formation des cadres de moniteurs et d'animateurs dans les domaines culturel, artistique, littéraire, scientifique et technique.

Art. 01.04. — *Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
12 600	10 700	10 200

Vermeerdering met 1 900 000 frank.

Gevoelige toename van het aantal werken ter ontwikkeling van de volksopleiding en uitbreiding van de culturele activiteit van deze werken.

Art. 01.05. — *Toelagen voor de vorming der kaders van de volksopleiding.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 250	1 000	1 200

Vermeerdering met 250 000 frank.

Steun aan de openbare besturen en werken voor de opleiding van monitors en leiders op het cultureel, artistiek, letterkundig, wetenschappelijk en technisch vlak.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musées de l'Etat (Musée de Mariemont). | Rijksmusea (Museum van Mariemont).

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur. — *Conservator* ...	—	260 000	420 000	1	1	—	428 400	—	428 400
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	116	205 000	315 000	1	1	—	220 100	—	220 100
	Attaché scientifique. — *Wetenschappelijk attaché*	116	205 000	315 000	2	1	—	242 540	—	242 540
	Secrétaire comptable. — *Secretarisrekenplichtige*	214	95 000	170 000	1	1	—	128 400	—	128 400
	Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74 000	109 000	1	1	—	101 400	—	101 400
	Sténo-dactylographe. — *Steno-dactylograaf*	302	77 400	112 400	1	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		8	6	2	543 850	145 900	689 750
	Personnel occasionnel. — *Occasionele medewerkers*	—	Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	433 800	433 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	401	60 000	75 600	—	—	—	—	66 500	66 500
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...	—	...		—	—	—	208 086	80 775	288 861
	Totaux. — *Totalen.*				15	11	2	1 872 776	726 975	2 599 751
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									53 011
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									429 600
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									200 267
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									85 359
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									768 237
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									3 367 988
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									45 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									5 625
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									50 625
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**3 418 613**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									65 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									60 456
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									30 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									21 931
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									197 387
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									85 000
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									3 701 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Académie royale de langue et de Littérature françaises. | Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	*Cadre* — Cadre	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.2									
Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	230 000		1	1	—	230 000	—	230 000
Secrétaire-économe. — *Secretaris-econoom*	214	98 400	173 400	1	1	—	185 420	—	185 420
Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400	130 400	1	1	—	106 400	—	106 400
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	65 400	86 400	1	1	—	71 000	—	71 000
Nettoyeuse. — *Schoonmaakster* ...	—	63 400		—	—	1	—	22 000	22 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Vermeerdering met 12,5 % (index)*	—	—		—	—	—	74 103	2 750	76 853
Totaux. — *Totalen.*				4	4	1	666 925	24 750	691 673
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									211 782
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									142 316
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									44 257
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									398 355
Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									1 090 028
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									8 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									1 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									9 000
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F — *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**1 099 028**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									18 380
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									25 387
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									3 175
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									46 942
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									15 030
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**1 161 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection culturelle. | **Culturele inspectie.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.4										
	Inspecteur du Patrimoine culturel. — *Inspecteur van het Cultureel Patrimonium*	101	150 000	249 000	1	1	—	180 540	—	180 540
	Inspecteur des théâtres et des concerts. — *Inspecteur van schouwburgen en concerten*	101	150 000	249 000	1	1	—	215 806	—	215 806
	Inspecteur des monuments et des sites. — *Inspecteur van monumenten en landschappen*	242	128 000	224 000	1	1	—	189 720	—	189 720
	Majoration de 12,5 % (index). — *Vermeerdering met 12,5 % (index)*	—	—		—	—	—	73 258	—	73 258
	Totaux. — *Totalen.*				3	3	—	659 324	—	659 324
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									10 068
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									1 258
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									11 326
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									670 650
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									670 650
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**670 650**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									19 383
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									88 597
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									1 177
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**109 157**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									**9 412**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**789 219**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Foyers d'éducation permanente. | Centra voor permanente opvoeding.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*								
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*			1	—	1	—	66 500	66 500
	Totaux. — *Totalen.*			1	—	1	—	—	66 500
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								8 312
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								74 812
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								—
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								74 812
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*								4 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								540
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								4 540
	Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								79 352
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								4 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								—
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								4 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*								9 636
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								92 988

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Documentation et Inspection.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Documentatie en Inspectie.

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum	Barème — Weddeschaal Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
11.03.7									
A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	113	177 480	278 460	2	1	—	278 460	—	278 460
Inspecteur. — *Inspecteur*	101	153 400	253 980	13	9+1	—	1 217 880	—	1 217 880
Totaux. — *Totalen.*				15	10	—	—	—	1 496 340
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									52 020
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									862 560
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									301 365
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									2 712 285
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—
Total A. — *Totaal A* ... ... F									2 712 285
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									—
Total B. — *Totaal B* ... ... F									—
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									2 712 285
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									51 565
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									90 780
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									...
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
Allocations aux mutualistes libres (1). — *Toelagen aan vrijverzekerden* (1)									—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...									11 347
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									153 692
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*									51 968
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									2 917 945

(1) Disparaîtra en 1966.

(1) Verdwijnt in 1966.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Centres de diffusion culturelle avec bibliobus. | Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — Minimum Maximum — *Weddeschaal*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*: Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief*: Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming*: Total — *Totaal*
11.03.11								
A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*			3	—	—	—	—	191 970
Totaux. — *Totalen.*			3	—	—	—	—	191 970
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* ...								—
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders* ...								—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen* ...								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								24 005
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								215 975
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* ...								—
Total A. — *Totaal A* ... ... F								—
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies* ...								—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* ...								12 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								1 500
Total B. — *Totaal B* ... ... F								13 500
Total (A + B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*								229 475
Pécule de vacances. — *Verlofgeld* ...								12 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* ...								—
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding* ...								—
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* ...								—
Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* ...								—
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index)* ...								—
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								12 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen* ...								28 434
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								269 909

Section II.

Enseignement artistique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
105 136	96 465 (33 024)	77 919

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
105 136	96 465 (33 024)	77 919

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	62 987	61 800	50 644	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	(*4 033*)	(*3 991*)	(*3 013*)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	(*1 380*)	(*1 013*)	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	52 040	50 519	43 367	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	786	493	450	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	2 380	2 061	2 537	Aanwervingen binnen de perken van het kader.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 048	2 138	823	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—830	—777	—578	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	7 009	6 753	3 499	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	85	196	164	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	407	349	344	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	62	68	38	Verhoging index.	
	Totaux	62 987	61 800	50 644	Totalen.	
112	*Allocations directes*	1 954	2 024	1 828	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	433	694	618	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 184	886	759	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	90	68	55	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	65	90	90	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	15	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	61	179	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	167	225	127	Verhoging index.	
	Totaux	1 954	2 024	1 828	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	1 455	681	169	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	66 396	64 505 (27 420)	52 641	Algemene totalen.	

Augmentation de 1 891 000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonctions au 31 mai 1965, compte tenu des départs : 62 987 000 francs.

Recrutement dans la limite des cadres : 2 380 210 francs.

Création d'emplois nouveaux : 1 048 063 francs.

L'augmentation se justifie par :

1° la revalorisation des barèmes du personnel enseignant;

2° l'augmentation de l'index;

3° la création d'un certain nombre d'emplois de professeur nécessaires pour l'application stricte de l'arrêté royal du 13 octobre 1959.

Recrutement dans la limite des cadres :

Anvers : 405 000 francs.

1 administrateur-secrétaire, 1 assistant bibliothécaire, 1 commis, 1 surveillant-copiste, 1 chargé de cours de 1re catégorie.

Gand : 554 000 francs.

1 administrateur-secrétaire, 1 garçon de service, 1 professeur de 1re catégorie, 1 accompagnateur.

Bruxelles : 874 000 francs.

1 surveillant-copiste, 1 luthier-réparateur, 1 chauffeur-électricien, 1 préparateur (Musée), 1 sténo-dactylo (Musée), 2 professeurs de 1re catégorie, 1 professeur adjoint de 1re catégorie, 1 professeur adjoint de 2e catégorie.

Liège : 302 000 francs.

1 professeur de 1re catégorie, 1 professeur adjoint de 1re catégorie, 1 commis, 1 surveillant-copiste.

Mons : 245 000 francs.

1 surveillant-copiste, 1 professeur de 1re catégorie, 1 professeur de 2e catégorie, 2 chargés de cours de 1re catégorie.

Création d'emplois nouveaux :

Anvers : 386 000 francs.

1 professeur de 1re catégorie, 1 professeur adjoint de 1re catégorie, 2 veilleurs de nuit, 2 surveillants, transformation d'un emploi de chargé de cours en professeur adjoint de 1re catégorie, 3 conférenciers.

Gand : 13 000 francs.

1 commis, 1 chargé de cours, 3 conférenciers.

Bruxelles : 114 000 francs.

Transformation de 2 emplois de professeur adjoint de 1re catégorie en professeur de 1re catégorie,1 conservateur adjoint (Musée), 1 magasinier (Bibliothèque).

Liège : 445 000 francs.

1 professeur de 1re catégorie, 1 professeur adjoint de 1re catégorie, transformation de 3 emplois de professeur adjoint en professeur de 1re catégorie, 2 chargés de cours, transformation d'un grade de commis en commis attaché à la Bibliothèque, 1 nettoyeuse.

Mons : 90 000 francs.

2 emplois de professeur de 1re catégorie, 2 emplois de professeur adjoint de 1re catégorie, transformation d'un emploi de professeur adjoint (répétiteur d'orchestre) en professeur de 1re catégorie.

Vermeerdering met 1 891 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het effectief, in dienst op 31 mei 1965, met inachtneming van de uitdiensttredingen : 62 987 000 frank.

Aanwerving binnen de perken van het kader : 2 380 210 frank.

Oprichting van nieuwe betrekkingen : 1 048 063 frank.

De vermeerdering wordt gerechtvaardigd door :

1° de herwaardering der weddeschalen van het onderwijzend personeel;

2° de verhoging van het indexcijfer;

3° de oprichting van een bepaald aantal betrekkingen van leraar, welke noodzakelijk zijn voor de strikte toepassing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1959.

Aanwerving binnen de perken van het kader :

Antwerpen : 405 000 frank.

1 beheerder-secretaris, 1 assistent-bibliothecaris, 1 klerk, 1 suppoost-kopist, 1 lesgever 1ste categorie.

Gent : 554 000 frank.

1 beheerder-secretaris, 1 dienstjongen, 1 leraar 1ste categorie, 1 begeleider.

Brussel : 874 000 frank.

1 suppoost-kopist, 1 hersteller van muziekinstrumenten, 1 stoker-elektricien, 1 amanuensis (Museum), 1 steno-typiste (Museum), 2 leraars 1ste categorie, 1 adjunct-leraar 1ste categorie, 1 adjunct-leraar 2de catogerie.

Luik : 302 000 frank.

1 leraar 1ste categorie, 1 adjunct-leraar 1ste categorie, 1 klerk, 1 suppoost-kopist.

Bergen : 245 000 frank.

1 suppoost-kopist, 1 leraar 1ste categorie, 1 leraar 2de categorie, 2 lesgevers 1ste categorie.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

Antwerpen : 386 000 frank.

1 leraar 1ste categorie, 1 adjunct-leraar 1ste categorie, 2 nachtwakers, 2 suppoosten, omvorming van een betrekking van lesgever tot adjunct-leraar 1ste categorie, 3 voordrachthouders.

Gent : 13 000 frank.

1 klerk, 1 lesgever, 3 voordrachthouders.

Brussel : 114 000 frank.

Omvorming van twee betrekkingen van adjunct-leraar 1ste categorie tot leraar 1ste categorie, 1 adjunct-conservator (Museum), 1 magazijnbediende (Bibliotheek).

Luik : 445 000 frank.

1 leraar 1ste categorie, 1 adjunct-leraar 1ste categorie, omvorming van 3 betrekkingen van adjunct-leraar tot leraar 1ste categorie, 2 lesgevers, omvorming van een graad van klerk tot klerk verbonden aan de Bibliotheek, 1 schoonmaakster.

Bergen : 90 000 frank.

2 betrekkingen van leraar 1ste categorie, 2 betrekkingen van adjunct-leraar 1ste categorie, omvorming van een betrekking van adjunct-leraar (orkest-repetitor) tot leraar 1ste categorie.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
37 371	30 560 (5 251)	24 318

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
37 371	30 560 (5 251)	24 318

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	34 583	28 311	22 797	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	(2 236)	(1 840)	(1 481)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	(757)	(467)	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	24 483	21 973	17 767	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	519	192	187	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	1 890	2 030	1 782	Aanwervingen binnen de perken van het kader.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	4 167	872	1 389	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—650	—363	—326	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	3 604	3 154	1 554	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	15	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	507	403	398	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	63	50	31	Verhoging index.	
	Totaux	34 583	28 311	22 797	Totalen.	
112	*Allocations directes*	*2 045*	*2 154*	*1 451*	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	609	571	261	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	1 134	1 099	851	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	36	30	40	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	70	127	127	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	88	71	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	196	239	101	Verhoging index.	
	Totaux	2 045	2 154	1 451	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	743	94	70	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	37 371	30 560 (5 251)	24 318	Algemene totalen.	

Augmentation de 6 811 000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonctions au 31 mai 1965, compte tenu des départs : 34 583 000 francs.

Recrutement dans la limite des cadres : 1 890 000 francs.

Création d'emplois nouveaux : 4 167 000 francs.

L'augmentation se justifie par :

1° la revalorisation des barèmes du personnel enseignant;

2° l'augmentation de l'index;

3° la création d'un certain nombre d'emplois de professeur nécessaires.

Vermeerdering met 6 811 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het effectief, in dienst op 31 mei 1965, met inachtneming van de uitdiensttredingen : 34 583 000 frank.

Aanwerving binnen de perken van het kader : 1 890 000 frank.

Oprichting van nieuwe betrekkingen : 4 167 000 frank.

De vermeerdering wordt gerechtvaardigd door :

1° de herwaardering der weddeschalen van het onderwijzend personeel;

2° de verhoging van het indexcijfer;

3° de oprichting van een bepaald aantal betrekkingen van leraar, welke noodzakelijk zijn.

Recrutement dans la limite des cadres :

Anvers : Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts : 1 206 000 francs.

1 professeur du niveau supérieur non-universitaire; 4 professeurs du niveau secondaire supérieur, jour; 1 professeur du niveau secondaire supérieur, soir; 1 professeur du niveau secondaire inférieur, jour; 1 surveillant-copiste; 2 surveillants; 2 chauffeurs de chauffage; 5 agents auxiliaires pour le réfectoire.

Anvers : Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme : 441 000 francs.

3 professeurs du niveau supérieur non-universitaire.

Bruxelles : Ecole d'Architecture de la Cambre : 243 000 francs.

1 secrétaire adjoint-comptable, 2 surveillants-copistes, 2 professeurs degré supérieur.

Création d'emplois nouveaux :

Anvers : Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts : 3 005 000 francs.

7 professeurs du niveau secondaire supérieur, jour; 1 professeur du niveau secondaire supérieur, soir; transformation de 4 emplois de professeur du soir en emplois de professeur du niveau secondaire supérieur, jour; 2 assistants; 1 économe; transformation de 2 emplois de rédacteur en ceux de secrétaire adjoint-comptable; 2 commis-dactylographes; 2 classeurs; 2 magasiniers; 2 femmes de peine; 1 premier ouvrier électricien-mécanicien; 1 premier ouvrier peintre; 1 premier ouvrier menuisier; 1 chef cuisinier; transformation de 11 emplois de surveillant en ceux de surveillant-copiste; 1 préparateur technicien; mandats de conférencier (2 440 heures de cours).

Anvers : Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme : 578 000 francs.

1 professeur du niveau supérieur non-universitaire, 1 assistant, 1 préparateur technicien, mandats de conférencier (790 heures de cours).

Bruxelles : Ecole d'Architecture de Cambre : 584 000 francs.

2 professeurs degré supérieur, 1 surveillant-éducateur, transformation de 4 emplois de suveillant-copiste en surveillant-éducateur, 2 moniteurs, transformation d'un emploi de menuisier-ébéniste en emploi de premier ouvrier spécialiste ébéniste, 1 cuisinier, 1 surveillant de nuit.

Aanwerving binnen de perken van het kader :

Antwerpen : Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten : 1 206 000 frank.

1 leraar van het hoger niet-universitair niveau; 4 leraars van het hoger secundair niveau, dagonderwijs; 1 leraar van het hoger secundair niveau, avondonderwijs; 1 leraar van het lager secundair niveau, dagonderwijs; 1 suppoost-kopist; 2 suppoosten; 2 stokers; 5 hulpambten voor de refter.

Antwerpen : Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw : 441 000 frank.

3 leraars van het hoger niet-universitair niveau.

Brussel : School voor Bouwkunst « Ter Kameren » : 243 000 frank.

1 adjunct-secretaris boekhouding, 2 suppoosten-copiisten, 2 leraars hogere graad.

Oprichting nieuwe betrekkingen :

Antwerpen : Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten : 3 005 000 frank.

7 leraars van het hoger secundair niveau, dagonderwijs; 1 leraar van het hoger secundair niveau, avondonderwijs; omvorming van 4 ambten van leraar avondonderwijs tot ambten van leraar van het hoger secundair niveau, dagonderwijs; 2 assistenten; 1 huismeester; omvorming van 2 ambten van opsteller tot ambten van adjunct-secretaris-rekenplichtige; 2 klerken-typisten; 2 klasseerders; 2 magazijnbedienden: 2 werkvrouwen; 1 eerste werkman-elektricien-mecanicien; 1 eerste werkman-schilder; 1 eerste werkman-schrijnwerker; 1 chef-kok; omvorming van 11 ambten van suppoost tot ambten van suppoost-kopiist; 1 amanuensis-technicus: mandaten van voordrachthouder (2 440 lesuren).

Antwerpen : Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw : 578 000 frank.

1 leraar van het hoger niet-universitair niveau, 1 assistent, 1 amanuensis-technicus, mandaten van voordrachthouder (790 lesuren).

Brussel : School voor Bouwkunst « Ter Kameren » : 584 000 frank.

2 leraars hogere graad, 1 studiemeester-opvoeder, omvorming van 4 betrekkingen van suppoost-copiist tot studiemeester-opvoeder, 2 monitors, omvorming van een betrekking van schrijnwerker-meubelmaker tot een betrekking van eerste vakman meubelmaker, 1 kok, 1 nachtwaker.

III. — Inspection.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 369	1 400 (353)	960

III. — Inspectie.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 369	1 400 (353)	960

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	1 237	1 261	840	*Eigenlijk loon*	111
	dont :				waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	(80)	(81)	(50)	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	(27)	(20)	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Traitements barémiques	875	635	592	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	5	5	6	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van het kader.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	221	391	182	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Majoration index	136	130	60	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
	Majoration index	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	1 237	1 261	840	Totalen.	

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

		1966	1965	1964		
112	*Allocations directes*	*101*	*138*	*120*	*Directe toelagen*	112
	Décomposition.				*Samenstelling.*	
	Pécule de vacances	22	23	22	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	70	98	87	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Allocations aux mutualistes libres ...	—	2	3	Toelagen aan vrijverzekerden.	
	Majoration index	9	15	8	Verhoging index.	
	Totaux	101	138	120	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	31	—	—	— sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	1 369	1 400 (353)	960	Algemene totalen.	

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonctions : 1 237 000 francs.
Recrutement dans la limite des cadres : néant.
Création d'emplois nouveaux : 221 000 francs.
2 inspecteurs de musique, 2 inspecteurs d'architecture et arts plastiques.

Krediet noodzakelijk voor het effectief in dienst : 1 237 000 frank.
Aanwerving binnen de perken van het kader : nihil.
Oprichting van nieuwe betrekkingen : 221 000 frank.
2 muziekinspecteurs, 2 inspecteurs voor de bouwkunst en de plastische kunsten.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit	309	312 (8)	248	Eigenlijk loon	111

Augmentation de 51 000 francs.
Réévaluation des crédits.

Vermeerdering met 51 000 frank.
Nieuwe raming van de kredieten.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
239	242 (8)	194

1966	1965	1964
239	242 (8)	194

		1966	1965	1964	
1. Anvers		31	32	8	1. Antwerpen.
2. Gand		16	16	—	2. Gent.
	NL	— 47			NL
3. Bruxelles		182	180	151	3. Brussel.
4. Liège		—	4	35	4. Luik.
5. Mons		10	10	—	5. Bergen.
	FR	— 192			FR
Totaux généraux		239	242 (8)	194	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
70	70	54

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
70	70	54

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	24	24	—	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	2	2	2	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 26			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	44	44	52	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 44			FR
Totaux généraux	70	70	54	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 178	1 124	814	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 54 000 francs.

Augmentation du nombre de collaborateurs et de spécialistes occasionnels pour les bibliothèques des établissements d'enseignement et pour le musée instrumental.

La nouvelle ventilation du budget fait apparaître à certains articles des augmentations anormales qui viennent en diminution à d'autres articles.

Vermeerdering met 54 000 frank.

Vermeerdering van het aantal occasionele medewerkers en specialisten voor de bibliotheken van de onderwijsinrichtingen en voor het instrumentenmuseum.

Door de nieuwe ventilatie van de begroting komen er op sommige artikelen abnormale vermeerderingen voor, welke elders als verminderingen voorkomen.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
585	588	423

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
585	588	423

	1966	1965	1964	
1. Anvers	66	66	64	1. Antwerpen.
2. Gand	60	60	45	2. Gent.
NL	— 126			NL
3. Bruxelles	288	313	195	3. Brussel.
4. Liège	95	87	72	4. Luik.
5. Mons	76	62	47	5. Bergen.
FR	— 459			FR
Totaux généraux	585	588	423	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
423	416	354

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
423	416	354

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	31	31	—	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	44	44	38	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	—— 75			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	348	341	316	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	—— 348			FR
Totaux généraux	423	416	354	Algemene totalen.

III. — Direction générale des Arts et Lettres.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
170	120	37

III. — Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
170	120	37

	Honoraires — *Erelonen*	Frais de justice — *Gerechtskosten*	Jetons de présence frais de route et de séjour — *Presentiegelden en reis- en verblijfkosten*	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers — *Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden*	Totaux — *Totalen*
12.01					
I. — Conservatoires de Musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*					
1. Anvers. — *Antwerpen* ... ... F	1 000	—	55 000	10 000	66 000
2. Gand. — *Gent*	—	—	60 000	—	60 000
3. Bruxelles. — *Brussel*	—	—	140 000	148 000	288 000
4. Liège. — *Luik*	2 000	—	56 000	37 000	95 000
5. Mons. — *Bergen*	3 000	—	63 000	10 000	76 000
Totaux. — *Totalen* ... . . F	6 000	—	374 000	205 000	585 000
II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat : — *Rijksinstellingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten :*					
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers. — *Academie van Schone Kunsten, Antwerpen* ... ... F	—	—	16 000	15 000	31 000
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers. — *Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen* ...	—	—	22 000	22 000	44 000
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles. — *Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel*	2 000	—	56 000	292 000	348 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	2 000	—	94 000	329 000	423 000
III. — Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunsten en Letteren* . ... F	—	—	145 000	25 000	170 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... ... F	8 000	—	613 000	559 000	1 178 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 859	1 746 (12)	1 598	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 113 000 francs.
Réévaluation des crédits.

Vermeerdering met 113 000 frank.
Nieuwe raming van de kredieten.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 128	1 098 (12)	966

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 128	1 098 (12)	966

	1966	1965	1964	
1. Anvers	240	250	135	1. Antwerpen.
2. Gand	253	253	232	2. Gent.
NL	—— 493			NL
3. Bruxelles	415	424	435	3. Brussel.
4. Liège	130	106	96	4. Luik.
5. Mons	90	65	68	5. Bergen.
FR	—— 635			FR
Totaux généraux	1 128	1 098 (12)	966	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
731	648	632

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
731	648	632

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	319	255	259	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	154	145	145	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	—— 473			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	258	248	228	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	—— 258			FR
Totaux généraux	731	648	632	Algemene totalen.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz, électricité — *Gas, elektriciteit*	Correspondance — *Brieven*	Télégraphe, téléphone — *Telegraaf, telefoon*	Transport — *Vervoer*	Loyers, impositions — *Huur, retributies*	Totaux — *Totalen*
I. — Conservatoires de Musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*							
1. Anvers. — *Antwerpen* ... ... F	3 000	130 000	2 000	40 000	27 000	38 000	240 000
2. Gand. — *Gent*	175 000	55 000	500	17 000	5 000	500	253 000
NL	178 000	185 000	2 500	57 000	32 000	38 500	493 000
3. Bruxelles. — *Brussel.*	78 000	150 000	26 000	85 000	76 000	—	415 000
4. Liège. — *Luik*	6 000	62 000	2 000	45 000	15 000	—	130 000
5. Mons. — *Bergen* ...	3 000	39 000	500	40 000	7 500	—	90 000
FR	87 000	251 000	28 500	170 000	98 500	—	635 000
Totaux généraux. — *Algemeen totaal* . F	265 000	436 000	31 000	227 000	130 500	38 500	1 128 000
II. — Architecture : — *Bouwkunst :*							
1. Beaux-Arts, Anvers. — *Schone Kunsten, Antwerpen* . ... F	10 000	230 000	20 000	25 000	30 000	4 000	319 000
2. Architecture, Anvers. — *Bouwkunst, Antwerpen*	25 000	60 000	5 000	45 000	18 000	1 000	154 000
NL	35 000	290 000	25 000	70 000	48 000	5 000	473 000
3. Cambre. — *Ter Kameren* ... ... FR	26 000	177 000	5 000	25 000	25 000	—	258 000
Totaux généraux. — *Algemeen totaal* . F	61 000	467 000	30 000	95 000	73 000	5 000	731 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publicatons. — Abonnements aux journaux et aux publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers* (y compris les installations mécanographiques). — *Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen* (met inbegrip van de mecanografische installaties). — *Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 930	5 824	4 578	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 107 000 francs.
Réévaluation des crédits.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
2 436	2 949	2 106

Vermeerdering met 107 000 frank.
Herschatting van de kredieten.

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
2 436	2 949	2 106

	1966	1965	1964	
1. Anvers	598	737	517	1. Antwerpen.
2. Gand	180	207	172	2. Gent.
NL	——— 778			NL
3. Bruxelles	980	1 268	861	3. Brussel.
4. Liège	380	472	346	4. Luik.
5. Mons	298	265	210	5. Bergen.
FR	——— 1 658			FR
Totaux généraux	2 436	2 949	2 106	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
2 989	2 775	2 272

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
2 989	2 775	2 272

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	1 455	1 354	1 107	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	624	589	451	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	——— 2 079			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	910	832	714	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	——— 910			FR
Totaux généraux	2 989	2 775	2 272	Algemene totalen.

III. — Direction générale des Arts et Lettres.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
505	100	200

III. — Algemene Directie van Kunst en Letteren.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
505	100	200

	Entretien : locaux, mobilier, matériel, etc. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel, enz.*	Acquisition d'ouvrages et de publications — *Aankoop van werken en publikaties*	Menues dépenses de matériel, fournitures de bureaux, produits d'entretien et de consommation, organisation de concours, etc. — *Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, onderhouds- en verbruiksprodukten, inrichten van wedstrijden, enz.*	Location de biens mobiliers — *Huur van roerende goederen*	Publications par le Département — *Publikaties door het Departement*	Totaux — *Totalen*
I. — Conservatoires de Musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*						
1. Anvers. — *Antwerpen* ... ... F	435 000	20 000	128 000	—	15 000	598 000
2. Gand. — *Gent*	132 000	6 000	42 000	—	—	180 000
NL	567 000	26 000	170 000	—	15 000	778 000
3. Bruxelles. — *Brussel.*	723 000	50 000	93 000	29 000	85 000	980 000
4. Liège. — *Luik*	240 000	4 000	110 000	—	26 000	380 000
5. Mons. — *Bergen*	130 000	3 000	105 000	40 000	20 000	298 000
FR	1 093 000	57 000	308 000	69 000	131 000	1 658 000
Totaux généraux. — *Algemeen totaal* . F	1 660 000	83 000	478 000	69 000	146 000	2 436 000

	Entretien : locaux, mobilier, matériel, etc. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel, enz.*	Acquisition d'ouvrages et de publications — *Aankoop van werken en publikaties*	Menues dépenses de matériel, fournitures de bureaux, produits d'entretien et de consommation, organisation de concours, etc. — *Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, onderhouds- en verbruiksprodukten, inrichten van wedstrijden, enz.*	Location de biens mobiliers — *Huur van roerende goederen*	Publications par le Département — *Publikaties door het Departement*	Totaux — *Totalen*
II. — Beaux-Arts : — *Schone Kunsten :*						
1. Beaux-Arts, Anvers. — *Schone Kunsten, Antwerpen* . ... F	1 098 000	39 000	258 000	—	60 000	1 455 000
2. Architecture, Anvers. — *Bouwkunst, Antwerpen*	427 000	75 000	102 000	—	20 000	624 000
NL	1 525 000	114 000	360 000	—	80 000	2 079 000
3. Cambre. — *Ter Kameren* ... ... FR	455 000	160 000	235 000	—	60 000	910 000
Totaux généraux. — *Algemeen totaal* . F	1 980 000	274 000	595 000	—	140 000	2 989 000
III. — Direction générale. — *Algemeen bestuur* ...	—	80 000	—	—	425 000	505 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 374	2 234 (78)	1 905	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 140 000 francs.
Réévaluation des crédits.

Vermeerdering met 140 000 frank.
Nieuwe raming van de kredieten.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 129	1 039	978

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 129	1 039	978

	1966	1965	1964	
1. Anvers	223	304	157	1. Antwerpen.
2. Gand	6	5	4	2. Gent.
NL	229			NL
3. Bruxelles	350	350	518	3. Brussel.
4. Liège	320	260	225	4. Luik.
5. Mons	230	120	74	5. Bergen.
FR	900			FR
Totaux généraux	1 129	1 039	978	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
1 245	1 195 (78)	927

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
1 245	1 195 (78)	927

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	850	800	621	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	—	—	—	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	850			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	395	395	306	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	395			FR
Totaux généraux	1 245	1 195 (78)	927	Algemene totalen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	614	144	21	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 470 000 francs.

Transfert de crédits figurant à l'ancien article 10.1.

Nombreux travaux de reliure à exécuter à la bibliothèque du Conservatoire de Bruxelles.

Vermeerdering met 470 000 frank.

Overdracht van kredieten van het vroeger artikel 10.1.

Talrijke inbindingswerken uit te voeren in de bibliotheek van het Conservatorium te Brussel.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
529	59	16

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
529	59	16

	1966	1965	1964	
1. Anvers	33	32	—	1. Antwerpen.
2. Gand	9	9	3	2. Gent.
NL	42			NL
3. Bruxelles	467	...	—	3. Brussel.
4. Liège	9	8	5	4. Luik.
5. Mons	11	10	8	5. Bergen.
FR	487			FR
Totaux généraux	529	59	16	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
85	85	5

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
85	85	5

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	50	50	—	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	30	30	—	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 80			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	5	5	5	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 5			FR
Totaux généraux	85	85	5	Algemene totalen.

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	100	73	53	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 27 000 francs.
Réévaluation des crédits, augmentation du prix des tissus.

Vermeerdering met 27 000 frank.
Nieuwe raming van de kredieten, verhoging van de prijs der weefsels.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
37	33	20

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
37	33	20

	1966	1965	1964	
1. Anvers	2	1	1	1. Antwerpen.
2. Gand	—	—	—	2. Gent.
NL	— 2			NL
3. Bruxelles	17	16	14	3. Brussel.
4. Liège	9	8	5	4. Luik.
5. Mons	9	8	—	5. Bergen.
FR	— 35			FR
Totaux généraux	37	33	20	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
63	40	33

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
63	40	33

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	35	27	22	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	8	6	5	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 43			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	20	7	6	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 20			FR
Totaux généraux	63	40	33	Algemene totalen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	451	355	263	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 96 000 francs.

Augmentation du kilométrage des membres de l'Inspection, justifiée par l'augmentation du nombre des écoles.

Vermeerdering met 96 000 frank.

Vermeerdering van het aantal kilometers der leden van de Inspectie. Gerechtvaardigd door het vermeerderen van het aantal scholen.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
155	129	109

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
155	129	109

	1966	1965	1964	
1. Anvers	20	20	14	1. Antwerpen.
2. Gand	20	20	17	2. Gent.
NL	— 40			NL
3. Bruxelles	60	46	38	3. Brussel.
4. Liège	22	22	11	4. Luik.
5. Mons	33	21	29	5. Bergen.
FR	— 115			FR
Totaux généraux	155	129	109	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
56	56	44

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
56	56	44

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	25	25	14	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	6	6	5	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 31			NL

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	25	25	25	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	25			FR
Totaux généraux	56	56	44	Algemene totalen.

IV. — Inspection. (En milliers de francs.)

1966	1965	1964
240	170	110

IV. — Inspectie. (In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
240	170	110

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
I. — Conservatoires de Musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*					
1. Anvers. — *Antwerpen* ... ... F	13 000	—	3 500	3 500	20 000
2. Gand. — *Gent*	14 000	—	2 000	4 000	20 000
NL	27 000	—	5 500	7 500	40 000
3. Bruxelles. — *Brussel*	28 500	5 500	6 000	20 000	60 000
4. Liège. — *Luik*	17 000	—	5 000	—	22 000
5. Mons. — *Bergen*	26 000	—	6 000	1 000	33 000
FR	71 500	5 500	17 000	21 000	115 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... F	98 500	5 500	22 500	28 500	155 000
II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat : — *Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten :*					
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers. — *Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen* ... ... F	3 000	8 000	2 000	12 000	25 000
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers. — *Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen*	1 000	—	4 000	1 000	6 000
NL	4 000	8 000	6 000	13 000	31 000
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles. — *School voor Bouwkunst, Brussel* ... ... FR	9 000	8 000	8 000	—	25 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... F	13 000	16 000	14 000	13 000	56 000
III. — Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemeen bestuur van Kunst en Letteren.*	—	—	—	—	—
IV. — Inspection. — *Inspectie* . ... F	76 000	106 000	58 000	—	240 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... F	187 500	127 500	94 500	41 500	451 000

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40	15	11	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 25 000 francs.
Réévaluation des crédits.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
25	3	4

5 000 francs par établissement.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
15	12	7

5 000 francs par établissement.

Vermeerdering met 25 000 frank.
Nieuwe raming van de kredieten.

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
25	3	4

5 000 frank per inrichting.

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
15	12	7

5 000 frank per inrichting.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement des nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 000	1 150 (33)	—	Specifieke aankopen 123

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
150	145	145

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
150	145	145

	1966	1965	1964	
1. Anvers	—	65	65	1. Antwerpen.
2. Gand	—	—	—	2. Gent.
3. Bruxelles	—	—	—	3. Brussel.
4. Liège	—	80	80	4. Luik.
5. Mons	150	—	—	5. Bergen.
Totaux généraux	150	145	145	Algemene totalen.

Travaux de restauration dans le hall d'entrée, les couloirs et cages d'escalier.

Herstellingswerken in de ingangshall, de gangen en het trappenhuis.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
850	905 (33)	770

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
850	905 (33)	770

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	—	205	42	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	400	400	399	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	450	300	329	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
Totaux généraux	850	905	770	Algemene totalen.

2. Aménagement de deux locaux destinés aux cours d'esthétique industrielle et parachèvement des nouveaux locaux installés à l'ancien grenier.

3. Amélioration du système d'éclairage dans les divers ateliers. Installation de lavatorys pour le personnel et travaux de peinture dans les nouveaux locaux.

2. Inrichting van twee lokalen bestemd voor de cursussen van industriële vormgeving en voltooiing van de nieuwe lokalen ingericht op de oude zolder.

3. Verbetering van het verlichtingssysteem in de verschillende ateliers. Inrichting van waterclosets voor het personeel en schilderwerken in de nieuwe lokalen.

Art. 12.20. — *Distribution des prix.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	273	239 (6)	239	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 34 000 francs.
Augmentation du prix de location des orchestres.

Vermeerdering met 34 000 frank.
Verhoging van de prijs voor het huren der orkesten.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
152	125 (6)	125

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
152	125 (6)	125

	1966	1965	1964	
1. Anvers	37	35	35	1. Antwerpen.
2. Gand	20	20	20	2. Gent.
NL	—— 57			NL
3. Bruxelles	30	20	20	3. Brussel.
4. Liège	35	30	30	4. Luik.
5. Mons	30	20	20	5. Bergen.
FR	—— 95			FR
Totaux généraux	152	125 (6)	125	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
121	114	114

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
121	114	114

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	74	69	69	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	31	29	29	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	—— 105			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	16	16	16	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	—— 16			FR
Totaux généraux	121	114	114	Algemene totalen.

Art. 12.21. — *Frais de publicité.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Publiciteitskosten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	276	185	147	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 91 000 francs.

En 1965, seul le Conservatoire de Bruxelles avait prévu des crédits de publicité. Il est important que les autres établissements se fassent connaître dans leur rayon d'action.

Vermeerdering met 91 000 frank.

In 1965 had alleen het Conservatorium te Brussel kredieten voor publiciteit uitgetrokken.

Het is van belang dat de andere instellingen bekendheid verwerven in hun activiteitsgebied.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
206	150	100

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
206	150	100

	1966	1965	1964	
1. Anvers	11	—	—	1. Antwerpen.
2. Gand	5	—	—	2. Gent.
NL	—— 16			NL
3. Bruxelles	150	150	100	3. Brussel.
4. Liège	30	—	—	4. Luik.
5. Mons	10	—	—	5. Bergen.
FR	—— 190			FR
Totaux généraux	206	150	100	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
70	35	47

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
70	35	47

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	20	35	47	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	20	—	—	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 40			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	30	—	—	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 30	—	—	FR
Totaux généraux	70	35	47	Algemene totalen.

Art. 12.22. — *Conservatoires royaux de Musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. Virtuositeitsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	75	75	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation : néant.

En 1966, ce concours a lieu au Conservatoire de Bruxelles.

Vermeerdering : nihil.

In 1966 zal deze wedstrijd worden gehouden in het Conservatorium te Brussel.

Art. 12.23. — *Assurance des élèves* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Verzekering van leerlingen* (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	138	161	96	Specifieke aankopen 123

Augmentation : néant.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
81	96	43

Vermeerdering : nihil.

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
81	96	43

	1966	1965	1964	
1. Anvers	15	17	—	1. Antwerpen.
2. Gand	14	15	—	2. Gent.
NL	— 29			NL
3. Bruxelles	30	35	31	3. Brussel.
4. Liège	15	20	12	4. Luik.
5. Mons	7	9	—	5. Bergen.
FR	— 52			FR
Totaux généraux	81	96	43	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
57	65	53

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
57	65	53

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	22	30	20	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	5	5	3	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 27			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	30	30	30	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 30			FR
Totaux généraux	57	65	53	Algemene totalen.

Art. 12.24. — *Voyages et excursions scolaires.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Schoolreizen en -uitstappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	140	70	40	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 70 000 francs.

Au cours des exercices précédents les conservatoires royaux n'avaient pas jugé bon de demander des crédits pour les excursions scolaires.

Vermeerdering met 70 000 frank.

Tijdens de voorgaande dienstjaren hadden de koninklijke conservatoria het niet nuttig geacht kredieten aan te vragen voor de schooluitstappen.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
85	—	—

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
85	—	—

	1966	1965	1964	
1. Anvers	15	—	—	1. Antwerpen.
2. Gand	15	—	—	2. Gent.
NL	— 30			NL
3. Bruxelles	20	—	—	3. Brussel.
4. Liège	20	—	—	4. Luik.
5. Mons	15	—	—	5. Bergen.
FR	— 55			FR
Totaux généraux	85	—	—	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
55	70	40

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
55	70	40

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	15	20	10	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	20	25	15	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 35			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	20	25	15	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 20			FR
Totaux généraux	55	70	40	Algemene totalen.

Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	240	250	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation : néant.

Vermeerdering : nihil.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
150	160	—

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
150	160	—

	1966	1965	1964	
1. Anvers	30	30	—	1. Antwerpen.
2. Gand	30	30	—	2. Gent.
NL	— 60			NL
3. Bruxelles	30	40	—	3. Brussel.
4. Liège	30	30	—	4. Luik.
5. Mons	30	30	—	5. Bergen.
FR	— 90			FR
Totaux généraux	150	160	—	Algemene totalen.

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
90	90	—

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
90	90	—

	1966	1965	1964	
1. Académie des Beaux-Arts, Anvers	30	30	—	1. Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.
2. Institut supérieur d'Architecture, Anvers.	30	30	—	2. Hoger Instituut voor Bouwkunst, Antwerpen.
NL	— 60			NL
3. Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.	30	30	—	3. Nationale hogere school voor Bouwkunst, Brussel.
FR	— 30			FR
Totaux généraux	90	90	—	Algemene totalen.

Art. 12.26. — *Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental et bibliothèque.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum en bibliotheek.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	525	425	423	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 100 000 francs.
Augmentation du coût de la main-d'œuvre.

Vermeerdering met 100 000 frank.
Verhoging van de kosten voor arbeidskrachten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
I. — Musée instrumental	375	325	323	I. — Instrumentenmuseum.
II. — Bibliothèque	150	100	100	II. — Bibliotheek.
Totaux	525	425	423	Totalen.

Art. 12.27. — *Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental (3e tranche)* (voir art. 74.01).

Art. 12.27. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (3de gedeelte)* (zie art. 74.01).

Art. 12.28. — *Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
100	50	—

Art. 12.28. — *Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
100	50	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	25	—	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	100	25	—	Specifieke aankopen 123
Totaux	100	50	—	Totalen.

Augmentation de 50 000 francs.
Le programme des expositions prévoit un plus grand rayonnement de l'Académie et des contacts plus nombreux avec les établissements du pays et de l'étranger.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Het programma van de tentoonstellingen voorziet een bredere uitstraling van de Academie en talrijker contacten met de inrichtingen in binnen- en buitenland.

Art. 12.29. — *Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Rijkshogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	300	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.30. — *Institut national d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	200	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de 1ste categorie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	121 912	114 191 (47 775)	50 946 (13 795)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

Augmentation de 7 721 000 francs.

Le crédit de 1965 est en fait insuffisant; il a été complété par les crédits reportés des années antérieures.

En outre l'augmentation se justifie :

a) par la revalorisation des barèmes;
b) par la part de l'Etat dans l'A.M.I.;
c) par le passage en 1re catégorie de trois écoles de seconde catégorie.

Vermeerdering met 721 000 frank.

Het krediet van 1965 is in werkelijkheid ontoereikend; het werd aangevuld met de overgedragen kredieten van de vroegere dienstjaren.

De vermeerdering wordt bovendien verantwoord :

a) door de herwaardering der weddeschalen;
b) door het aandeel van de Staat in de Z.I.V.;
c) door het overgaan van drie scholen van de 2de naar de 1ste categorie.

Art. 43.02. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2de categorie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	11 478	11 736	10 403 (3)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

Diminution de 298 000 francs.

a) Utilisation de crédits reportés.
b) Promotion de trois écoles en 1re catégorie.

Vermindering met 298 000 frank.

a) Gebruik van overgedragen kredieten.
b) Overgang van drie scholen naar de 1ste categorie.

Art. 43.03. — *Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.03. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	89 000	81 360 (25 468)	48 915 (19 783)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel. 431

Augmentation de 7 640 000 francs.
a) Revalorisation des barèmes.
b) Part de l'Etat dans l'A.M.I.

La demande de crédit aurait dû être plus élevée encore; l'utilisation des crédits reportés a permis de limiter l'augmentation.

Vermeerdering met 7 640 000 frank.
a) Herwaardering der weddeschalen.
b) Aandeel van de Staat in de Z.I.V.

De kredietaanvraag zou nog hoger moeten geweest zijn; het aanwenden van de overgedragen kredieten heeft het mogelijk gemaakt de vermeerdering te beperken.

Art. 43.04. — *Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.04. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
433	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	9 655	2 970	657 (1 866)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	433

Augmentation de 6 685 000 francs.
En réalité l'augmentation aurait dû être de 8 685 000 francs. L'utilisation de 2 000 000 de francs en excédent à l'ancien article 22.4*b* devenu le 44.03.
L'augmentation se justifie par l'augmentation importante de la population et du nombre d'écoles tant de musique que de dessin.

Vermeerdering met 6 685 000 frank.
In werkelijkheid had de vermeerdering 8 685 000 frank moeten bedragen. Aanwending van 2 000 000 frank als overschot op het vroeger artikel 22.4*b* dat 44.03 is geworden.
De vermeerdering wordt verantwoord door de belangrijke aangroei van de schoolbevolking en van het aantal muziek- en tekenscholen.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van de 1ste categorie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
441	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	6 950	5 572	5 262 (553)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen.	441

Augmentation de 1 378 000 francs.
Revalorisation des traitements.
Part de l'Etat dans l'A.M.I.

Vermeerdering met 1 378 000 frank.
Herwaardering der wedden.
Aandeel van de Staat in de Z.I.V.

Art. 44.02. — *Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin libres subventionnées.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.02. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
441	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	3 429	3 348 (3 664)	1 143 (371)	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen.	441

Augmentation de 81 000 francs.
Part de l'Etat dans l'A.M.I.
L'augmentation est minime; les crédits reportés permettront de faire face aux dépenses supplémentaires dues à la revalorisation des traitements.

Vermeerdering met 81 000 frank.
Aandeel van de Staat in de Z.I.V.
De vermeerdering is gering; de overgedragen kredieten zullen volstaan voor de bijkomende uitgaven als gevolg van de herwaardering der wedden.

Art. 44.03. — *Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin libres subventionnées* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 44.03. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
443	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	—	735	100	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	443

Aucun crédit n'est sollicité en 1966 pour cet article; en effet les crédits reportés s'élèvent à plus ou moins trois millions.

Une somme d'un peu plus d'un million est nécessaire pour 1966. Le solde des crédits disponibles sera transféré par arrêté royal à l'article 43.04; cela a permis de réduire d'autant les crédits demandés à cet article.

Geen enkel krediet wordt in 1966 op dit artikel aangevraagd; de overgedragen kredieten bedragen immers ongeveer drie miljoen.

Een bedrag van iets meer dan één miljoen is noodzakelijk voor 1966. Het saldo van de beschikbare kredieten zal bij koninklijk besluit worden overgedragen op artikel 43.04, waardoor de op dit artikel aangevraagde kredieten met zoveel konden verminderd worden.

Art. 44.04. — *Subventions de fonctionnement à l'école de carillon de Malines.*

(En milliers de francs.)

Art. 44.04. — *Werkingstoelagen aan de Beiaardschool te Mechelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
443	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	200	200	200	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	443

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement à l'enseignement artistique officiel subventionné.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen voor het officieel gesubsidieerd kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1966	1965	1964	Economische classificatie	
632	Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	3 500	500	138 (18 208)	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	632

Augmentation de 3 000 000 de francs.

En réalité les crédits nécessaires en 1965 sont de beaucoup plus élevés que les 500 000 francs inscrits au budget, mais les dépenses sont couvertes par un solde de crédits disponibles reportés des exercices antérieurs d'environ 3 000 000 de francs.

En 1966, il ne restera aucun crédit disponible venant des exercices antérieurs. Il est donc nécessaire de reconstituer un volume de crédits suffisants.

68 établissements d'enseignement musical et 55 écoles d'architecture et d'arts décoratifs émargent aux crédits inscrits à cet article.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.

In werkelijkheid liggen de kredieten welke nodig zijn voor 1965, veel hoger dan 500 000 frank uitgetrokken op de begroting doch de uitgaven worden gedekt door een saldo van beschikbare kredieten van ongeveer 3 000 000 frank overgedragen van de vorige dienstjaren.

In 1966 zal er geen enkel krediet dat voortkomt van de vroegere dienstjaren beschikbaar blijven. Het is dus nodig opnieuw toereikende kredieten uit te trekken.

68 inrichtingen voor muziekonderwijs en 55 scholen voor bouwkunsten en sierkunsten genieten de op dit artikel uitgetrokken kredieten.

Art. 63.02. — *Subventions aux patrimoines des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 63.02. — *Toelagen aan het eigen vermogen der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	77	54	11	Overige vermogensbijdragen 636

Augmentation de 23 000 francs.

Subventions représentant 40 % des recettes diverses opérées par trois établissements en 1964 (location de salles, d'instruments et de matériel).

Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
77	54	11

Vermeerdering met 23 000 frank.

Toelagen die 40 % vertegenwoordigen van de ontvangsten die in 1964 worden geboekt door drie inrichtingen (verhuren van zalen, instrumenten en materieel).

Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
77	54	11

	1966	1965	1964	
1. Anvers	13			1. Antwerpen.
2. Gand	10			2. Gent.
NL	— 23	54	11	NL
3. Bruxelles	54			3. Brussel.
FR	— 54			FR
Totaux généraux	77	54	11	Algemene totalen.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement à l'enseignemem artistique libre subventionné.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen voor het vrij gesubsidieerd kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	315	400	— (753)	Bijdragen voor aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

La somme demandée pour 1966 est peu importante. En réalité les crédits nécessaires s'élèvent à 2 193 000 francs. Un solde de 1 878 000 francs reporté des exercices antérieurs permettra de faire face aux dépenses nécessaires pour l'exercice 1966.

Het voor 1966 aangevraagd bedrag is weinig belangrijk. De nodige kredieten bedragen in werkelijkheid 2 193 000 frank. Een saldo van 1 878 000 frank, overgedragen van de vroegere dienstjaren, zal de kosten welke nodig zijn voor het dienstjaar 1966 kunnen dragen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel* (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	12 093	8 381	8 845	Aankoop ander materieel 742

Augmentation de 3 762 000 francs.

Cette augmentation en partie apparente provient :

1° du regroupement sous cet article de différents crédits répartis antérieurement dans des articles distincts. Ce regroupement n'a pu être complètement opéré pour 1965;

2° des dépenses très importantes d'achat de machines, de mobilier et d'installations électriques coûteuses sont nécessaires pour l'équipement et le bon fonctionnement des établissements de l'Etat.

Vermeerdering met 3 762 000 frank.

Deze vermeerdering komt voort van :

1° de hergroepering onder dit artikel van verschillende kredieten die vroeger over verscheidene artikelen waren verdeeld. Deze hergroepering kon voor 1965 niet volledig worden doorgevoerd.

2° de zeer belangrijke uitgaven voor aankoop van machines, meubilair en kostbare electrische installaties welke nodig zijn voor de uitrusting en de goede werking van de rijksinrichtngen.

I. — Conservatoires de Musique de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
6 785	4 148	4 557

1° *Anvers :*

Acquisition d'ouvrages et de livres	F	340 000
Acquisition de matériel didactique et scientifique		50 000
Achat d'une machine à écrire, de rayonnages (bibliothèque), d'armoires pour dossiers et imprimés, de chaises, de décors, de matériel (réfectoire), d'un tapis, etc.		121 000
Achat de diapositives		20 000
Achat d'instruments de musique		670 000
Achat d'un orgue pour la salle des concerts (1re tranche d'une dépense évaluée à ±5 000 000 de francs)		1 643 000
Total	F	2 844 000

2° *Gand :*

Acquisition d'ouvrages pour la bibliothèque	F	100 000
Acquisition de matériel didactique et scientifique		15 000
Achat de mobilier divers		20 000
Achat d'instruments de musique, mobilier et matériel divers.		200 000
Total	F	335 000

3° *Bruxelles :*

Acquisition d'ouvrages et de livres	F	700 000
Acquisition de matériel didactique et scientifique		285 000
Achat d'un duplicateur		40 000
Achat de mobilier métallique pour les classes, les bureaux et le musée		212 000
Achat d'un piano de concert		300 000
Achat de premier équipement pour le musée instrumental (330 000 francs) et la bibliothèque (45 000 francs)		375 000
Achat d'instruments, d'ouvrages, etc. pour le musée instrumental		600 000
Total	F	2 512 000

4° *Liège :*

Acquisition d'ouvrages pour la bibliothèque	F	42 000
Achat d'instruments de musique		315 000
Achat de premier équipement pour le nouveau bâtiment-annexe		20 000
Total	F	377 000

5° *Mons :*

Acquisition de matériel didactique et scientifique	F	30 000
Achat de deux machines à écrire et de mobilier et matériel divers		56 000
Achat d'un piano de concert, d'instruments de musique et de matériel divers		631 000
Total	F	717 000

II. — Etablissements d'Architecture, des Arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
5 138	4.103	4.263

1° *Académie des Beaux-Arts, Anvers :*

Acquisition d'ouvrages pour la bibliothèque	F	85 000
Achat de matériel didactique et scientifique		110 000
Achat de tables de travail, armoires métalliques, chevalets, etc.		159 000
Achat de matériel d'exposition, matériel d'imprimerie, armoires pour le matériel des élèves		115 000
Premier équipement du nouveau réfectoire		185 000
Achat de mobilier divers pour les classes de publicité		120 000
Achat de mobilier et de matériel divers pour la classe de sculpture, le vestiaire et les classes du cycle d'orientation		421 000
Installation d'une chaudière avec réservoir		100 000
Installation d'une centrale électrique		250 000
Premier équipement d'une salle de gymnastique		350 000
Total	F	1 895 000

I. — Rijksmuziekconservatoria.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
6 785	4 148	4 557

1° *Antwerpen :*

Aankoop boeken en werken	F	340 000
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal		50 000
Aankoop schrijfmachine, bibliotheekrekken, kasten voor dossiers en drukwerk, stapelstoelen, decors, refterma-teriaal, tapijt, enz.		121 000
Aankoop van diapositieven		20 000
Aankoop van muziekinstrumenten		670 000
Aankoop van orgel voor de concertzaal (1ste gedeelte van een uitgave geraamd op ±5 000 000 frank)		1 643 000
Totaal	F	2 844 000

2° *Gent :*

Aankoop bibliotheekwerken	F	100 000
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal		15 000
Aankoop van allerhande meubilair		20 000
Aankoop van muziekinstrumenten, meubilair en allerhande materiaal		200 000
Totaal	F	335 000

3° *Brussel :*

Aankoop van werken en boeken	F	700 000
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal		285 000
Aankoop duplicator		40 000
Aankoop van metalen meubilair voor de klassen, de kantoren en het museum		212 000
Aankoop van een concertpiano		300 000
Aankoop van eerste uitrusting voor het instrumentenmuseum (330 000 frank) en voor de bibliotheek (45 000 frank)		375 000
Aankoop van instrumenten, werken, enz. voor het instrumentenmuseum		600 000
Totaal	F	2 512 000

4° *Luik :*

Aankoop van bibliotheekwerken	F	42 000
Aankoop van muziekinstrumenten		315 000
Aankoop van eerste uitrusting voor het nieuwe bijgebouw.		20 000
Totaal	F	377 000

5° *Bergen :*

Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal	F	30 000
Aankoop van twee schrijfmachines, van allerhande meubilair en materieel		56 000
Aankoop van een concertpiano, muziekinstrumenten en allerhande materiaal		631 000
Totaal	F	717 000

II. — Rijksinrichtingen voor Bouwkunst, Sierkunsten en Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
5 138	4.103	4.263

1° *Academie voor Schone Kunsten, te Antwerpen :*

Aankoop van bibliotheekwerken	F	85 000
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal		110 000
Aankoop van werktafels, metalen kasten, schilderezels, enz.		159 000
Aankoop van tentoonstellingsmateriaal, drukkerijmateriaal, kasten voor het materieel van de leerlingen		115 000
Eerste uitrusting van de nieuwe refter		185 000
Aankoop van allerhande materiaal voor de publiciteitsklassen		120 000
Aankoop van allerhande meubilair en materiaal voor de klas voor beeldhouwen, de kleedkamer en de oriëntatieklassen		421 000
Installatie van een verwarming met reservoir		100 000
Installatie van een electrische centrale		250 000
Eerste uitrusting voor de turnzaal		350 000
Totaal	F	1 895 000

2° *Institut supérieur d'Architecture, Anvers :*

Acquisition d'ouvrages pour la bibliothèque	F	101 000
Achat de matériel didactique et scientifique		32 000
Premier équipement d'un local pour photographie, d'une deuxième classe d'esthétique industrielle, de la salle de conférences et du bureau du directeur		650 000
Achat d'armoires-vitrines métalliques		100 000
Achat de mobilier divers pour la bibliothèque et les classes des deux dernières années d'architecture		250 000
Total	F	1 133 000

3° *Ecole nationale supérieure Architecture, Bruxelles :*

Installation de chambres noires pour photographie ...	F	90 000
Premier équipement du nouveau réfectoire		158 000
Achat de mobilier divers pour le nouveau bâtiment		250 000
Achat d'une machine à plastifier, d'un four de cuisson pour la céramique, d'une presse à épreuves, d'agrandisseurs, d'une machine combinée pour façonnage du bois, d'un épurateur d'eau, d'une scie circulaire, etc.		514 000
Achat de prototypes et modèles divers, mobilier, etc., pour les cours d'esthétique industrielle		120 000
Achat d'appareils de recherches sur les propriétés acoustiques des matériaux		202 000
Achat d'une machine (monotype) avec fondeuse et matrices, caractères, etc.		776 000
Total	F	2 110 000

III. — Direction générale des Arts et des Lettres.

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964		
170	130	25		
Achat d'ouvrages et de matériel didactique			F	170 000

2° *Hoger Instituut voor Bouwkunst, te Antwerpen :*

Aankoop van bibliotheekwerken	F	101 000
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materiaal ...		32 000
Eerste uitrusting voor een lokaal voor fotografie, van een tweede klas voor industriële vormgeving, van de vergaderzaal en van het bureau van de direkteur		650 000
Aankoop van metalen toonkasten		100 000
Aankoop van allerhande meubilair voor de bibliotheek en de klassen van de laatste twee jaren bouwkunst		250 000
Totaal	F	1 133 000

3° *Nationale hogere school voor Bouwkunst, te Brussel :*

Inrichting van donkere kamers voor fotografie	F	90 000
Eerste uitrusting van de nieuwe refter		158 000
Aankoop van allerhande meubilair voor het nieuw gebouw.		250 000
Aankoop van plastifieermachine, keramiekoven, vergrotingsapparaten, proefdrukpers, houtbewerkingsmachine, waterzuiveringstoestel, cirkelzaag, enz.		514 000
Aankoop van prototypes en allerhande modellen, meubilair, enz. voor de cursussen « industriële vormgeving ».		120 000
Aankoop van apparaten om geluidseigenschappen van materialen te onderzoeken		202 000
Aankoop van zetmachine (monotype) met smeltkroes, matrijzen, lettertypes, enz.		776 000
Totaal	F	2 110 000

III. — Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964		
170	130	25		
Aankoop van werken en didactisch materiaal			F	170 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique flamand d'Anvers. | Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk. personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03									
	Directeur. — *Directeur*	V	281 000 — 402 000	1	1	—	402 000	—	402 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400 — 228 480	1	1	—	185 640	—	185 640
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	105 400 — 174 420	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*	211	88 400 — 153 400	1	—	—	—	—	—
	Premier commis. — *Eerste klerk* ...	321	75 400 — 123 400	1	1	—	108 400	—	108 400
	Sténo-dactylo. — *Steno-typiste* ...	302	77 400 — 112 400	1	1	—	112 400	—	112 400
	Commis. — *Klerk*	301	73 400 — 108 400	4	3	—	258 700	—	258 700
	Surveillant-copiste. — *Suppoost kopiist*	421	68 400 — 91 400	3	2	—	166 000	—	166 000
	Classeur. — *Klasseerder*	412	66 400 — 87 400	—	1	—	90 660	—	90 660
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	F	114 000 — 180 000	1	1	—	234 360	—	234 360
	Chauffeur. — *Stoker*	403	66 400 — 82 000	2	2	—	142 600	—	142 600
	Femme d'ouvrage. — *Werkster* ...	401	63 400 — 79 000	3	3	—	221 000	—	221 000
	Opérateur. — *Operator*	441	84 400 — 121 900	1	1	—	99 400	—	99 400
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	122 000 — 170 000	34	29	4	4 269 000	494 000	4 763 000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	101 000 — 147 000	14	13	1	1 717 000	101 000	1 818 000
	Professeur adjoint, 1re catégorie. — *Adjunct-leraar, 1ste categorie* ...	II	71 000 — 106 000	9	9	—	819 000	—	819 000
	Professeur adjoint, 2e catégorie. — *Adjunct-leraar, 2de categorie* ...	II	56 000 — 91 000	4	3	1	203 000	56 000	259 000
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	48 000	9	—	9	—	432 000	432 000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	40 000	6	2	4	80 000	160 000	240 000
	Accompagnateur. — *Begeleider* ...	II	56 000 — 88 500	2	2	—	171 000	—	171 000
	Accompagnateur. — *Begeleider* ...	II	112 000 — 177 000	4	3	1	409 000	112 000	521 000
	Conférencier. — *Voordrachthouder.*	—	350 F par heure/*per uur*	2	—	2	—	70 000	70 000
	Personnel mis en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel.*	—	—	—	—	—	—	56 880	56 880
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—		—	—	—	—	150 000	150 000
	Totaux. — *Totalen.*			104	78	22	9 689 160	1 631 880	11 321 040
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								147 482
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*								405 200
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								386 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 528 040
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								13 787 762
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								— 35 400
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								13 752 362

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Conservatoire royal de Musique flamand d'Anvers.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*								50 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								124 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								21 750
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								195 750
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								**13 948 112**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								101 200
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								352 068
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*								15 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								5 877
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**474 145**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								**215 500**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**14 637 757**
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F								**14 638 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Gand. | Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.

Art. — DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming: Total — Totaal
11.03								
Directeur. — *Directeur*	V	281 000 — 402 000	1	1	—	385 000	—	385 000
Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	F	114 000 — 180 000	1	1	—	126 000	—	126 000
Administrateur-Secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400 — 228 480	1	—	—	—	—	—
Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	88 400 — 153 400	1	1	—	138 900	—	138 900
Sténo-dactylo. — *Steno-typiste* ...	302	77 400 — 112 400	1	1	—	112 400	—	112 400
Premier commis. — *Eerste klerk* ...	321	75 400 — 123 400	1	1	—	108 400	—	108 400
Commis. — *Klerk*	301	73 400 — 108 400	1	1	1	78 800	88 600	167 400
Surveillant-copiste. — *Suppoostkoplist*	421	68 400 — 91 400	3	3	—	229 200	—	229 200
Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	122 000 — 170 000	24	20	2	3 186 000	305 000	3 491 000
Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	101 000 — 147 000	12	12	—	1 599 000	—	1 599 000
Professeur adjoint, 1re catégorie. — *Adjunct-leraar, 1ste categorie* ...	II	71 000 — 106 000	9	9	—	924 000	—	924 000
Professeur adjoint, 2e catégorie. — *Adjunct-leraar, 2de categorie* ...	II	56 000 — 91 000	6	6	—	456 000	—	456 000
Accompagnateur. — *Begeleider* ...	II	122 000 — 177 000	4	3	—	213 500	—	213 500
Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	48 000	6	—	6	—	288 000	288 000
Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	40 000	4	—	4	—	160 000	160 000
Conférencier. — *Voordrachthouder.*	—	350 F par heure/*per uur*	6	—	6	—	252 000	252 000
Femme d'ouvrage. — *Werkster* ...	—	Divers/*Verschillende*	3	—	3	—	101 625	101 625
Personnel mis en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel.*	—	—	3	3	—	109 588	—	109 588
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—		—	—	—	—	75 000	75 000
Totaux. — *Totalen.*			87	62	22	7 666 788	1 270 225	8 937 013
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								312 415
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*								553 900
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								12 963
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 226 916
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								11 043 207
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								— 96 141
Total A. — *Totaal A* ... ... F								10 947 066
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*								25 100

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Gand. | Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								53 420
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								9 815
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								88 335
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								**11 035 401**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								73 500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								307 988
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*								10 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								10 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								10 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								51 186
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**462 674**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								**292 925**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**11 791 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. | Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03									
Directeur. — *Directeur*	V	281 000	402 000	1	1	—	402 000	—	402 000
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400	228 400	1	1	—	185 640	—	185 640
Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	F	114 000	180 000	1	1	—	159 400	—	159 400
Conservateur Musée instrumental. — *Conservator instrumentenmuseum.*	F bis	134 000	204 000	1	1	—	165 400	—	165 400
Conservateur adjoint Musée. — *Adjunct-conservator museum* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	130 400	—	130 400
Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	105 400	174 420	1	1	—	163 900	—	163 900
Bibliothécaire adjoint. — *Adjunct-bibliothecaris*		79 000	127 000	1	1	—	106 400	—	106 400
Commis principal. — *Eerste klerk.*	321	75 400	123 400	5	4	—	427 600	—	427 600
Commis. — *Klerk*	301	73 400	108 400	—	1	—	84 900	—	84 900
Dactylographe. — *Typiste*		73 400	108 400	1	—	1	—	73 400	73 400
Surveillant-copiste. — *Suppoost-kopiist*	421	68 400	98 600	5	4	—	364 700	—	364 700
Surveillant. — *Suppoost*		65 400	86 400	1	—	1	—	65 400	65 400
Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	122 000	170 000	36	31	4	5 054 000	500 000	5 554 000
Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	101 000	147 000	17	16	—	2 059 200	—	2 059 200
Professeur adjoint, 1re catégorie. — *Adjunct-leraar, 1ste categorie* ...	II	71 000	106 000	10	9	—	899 000	—	899 000
Professeur adjoint, 2e catégorie. — *Adjunct-leraar, 2de categorie* ...	II	56 000	91 000	6	4	2	319 000	112 000	431 000
Accompagnateurs. — *Begeleiders* ...	II	112 000	177 000	3	2	1	238 000	112 000	350 000
Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	48 000		15	—	15	—	720 000	720 000
Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	40 000		5	—	4	—	160 000	160 000
Surveillant Musée instrumental. — *Suppoost instrumentenmuseum* ...	—	—		6	—	6	—	86 400	86 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	—		5	2	1	199 600	66 400	266 000
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		11	—	11	—	893 300	893 300
Revalorisation 2 % au 1er janvier 1965. — *Herwaardering 2 % op 1 januari 1965*	—	—		—	—	—	—	—	298 508
Totaux. — *Totalen.*				133	80	46	10 959 140	2 788 900	14 046 548
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									88 775
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*									874 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									114 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 903 182
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									17 026 505

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. | Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									—353 060
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									16 673 445
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									135 083
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									16 885
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									151 968
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**16 825 413**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									136 901
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									147 086
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									30 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									40 709
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**374 696**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**366 891**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**17 567 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Liège. | Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03									
Directeur. — *Directeur*	V	281 000	402 000	1	1	—	369 000	—	369 000
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	—	137 350	215 730	1	1	—	197 400	—	197 400
Administrateur. — *Beheerder*	242	131 400	228 480	1	1	—	185 640	—	185 640
Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	122 000	170 000	32	30	—	4 614 000	—	4 614 000
Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	101 000	147 000	17	16	—	2 120 000	—	2 120 000
Professeur adjoint, 1re catégorie. — *Adjunct-leraar, 1ste categorie* ...	II	71 000	106 000	4	4	—	374 000	—	374 000
Professeur adjoint, 2e catégorie. — *Adjunct-leraar, 2de categorie* ...	II	56 000	91 000	2	2	—	152 000	—	152 000
Accompagnateur. — *Begeleider* ...	II	112 000	177 000	2	2	—	324 000	—	324 000
Répétiteur d'orchestre. — *Orkestrepetitor*	II	56 000	88 500	1	1	—	66 000	—	66 000
Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	48 000		20	—	20	—	960 000	960 000
Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	40 000		3	—	3	—	120 000	120 000
Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	105 400	174 420	1	1	—	153 900	—	153 900
Sténo-dactylographe. — *Stenotypiste*	302	79 400	127 400	1	1	—	112 400	—	112 400
Commis. — *Klerk*	301	73 400	108 400	2	1	—	84 200	—	84 200
Surveillant-copiste. — *Suppoostkopiist*	421	68 400	91 400	4	3	—	250 850	—	250 850
Chauffeur. — *Stoker*	403	66 400	78 600	2	2	—	162 150	—	162 150
Nettoyeuse. — *Werkvrouw*	—	66 500		4	—	4	—	266 000	266 000
Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* ...	—	—		2	2	—	110 405	—	110 405
Revalorisation 2 % au 1er janvier 1965. — *Herwaardering 2 % op 1 januari 1965*	—	—		—	—	—	194 520	21 600	216 120
Totaux. — *Totalen.*				100	68	27	9 470 465	1 367 600	10 838 065
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									70 574
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*									302 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									445 100
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 456 967
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									13 112 706
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									— 100 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F									13 012 706

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Liège. | **Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									62 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									7 750
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									69 750
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**13 082 456**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									70 256
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									206 548
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									15 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									38 350
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**345 154**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**379 390**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**13 807 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Mons. | Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03								
Directeur. — *Directeur*	V	281 000 — 402 000	1	1	—	347 000	—	347 000
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400 — 228 480	1	1	—	161 400	—	161 400
Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	105 400 — 174 420	1	1	—	158 900	—	158 900
Rédacteur (bibliothécaire). — *Opsteller (blibliothecaris)*	222	105 400 — 174 420	1	1	—	125 900	—	125 900
Commis-sténo. — *Klerk-steno*	302	77 400 — 108 400	1	1	—	82 800	—	82 800
Commis. — *Klerk*	301	73 400 — 108 400	1	1	—	93 000	—	93 000
Surveillant-copiste. — *Suppoostkopiist*	421	68 400 — 91 400	2	2	—	161 800	—	161 800
Chauffeur (homme d'entretien). — *Stoker (onderhoudswerkman)* ...	412	66 400 — 87 400	1	—	1	—	66 400	66 400
Nettoyeuse. — *Werkvrouw*	401	63 400 : 2	3	—	3	—	99 600	99 600
Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	122 000 — 170 000	20	19	—	2 786 000	—	2 786 000
Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	101 000 — 147 000	14	14	—	1 707 000	—	1 707 000
Professeur adjoint, 1re catégorie. — *Adjunct-leraar, 1ste categorie* ...	II	71 000 — 106 000	3	3	—	278 000	—	278 000
Répétiteur. — *Repetitor*	II	56 000 — 91 000	1	1	—	—	—	—
Accompagnateur. — *Begeleider* ...	II	112 000 — 177 000	2	2	—	266 000	—	266 000
Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	48 000	10	—	8	—	384 000	384 000
Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	40 000	3	—	3	—	120 000	120 000
Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* ...	—	—	2	2	—	60 000	—	60 000
Totaux. — *Totalen.*			67	49	15	6 227 800	670 000	6 897 800
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								167 012
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*								245 110
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								90 090
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								894 300
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								8 294 312
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								— 245 625
Total A. — *Totaal A* ... ... F								8 048 687
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*								10 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								32 500
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								5 313
Total B. — *Totaal B* ... ... F								47 813
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								**8 096 500**

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Mons. | **Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									50 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									170 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									20 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									5 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									31 500
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**296 500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**200 000**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**8 593 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut supérieur national et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers. | Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03								
Directeur. — *Directeur*	V	286 620 — 410 040	1	1	—	331 500	—	331 500
Professeur du niveau supérieur non-universitaire. — *Leraar hoger niet-universitair niveau*	III	146 880 — 201 960	9	9	—	1 683 000	—	1 683 000
Professeur du niveau secondaire supérieur jour. — *Leraar hoger secundair niveau dagonderwijs* ...	III	118 320 — 173 400	16	13	—	1 880 880	—	1 880 880
Professeur du niveau secondaire supérieur soir. — *Leraar hoger secundair avondonderwijs*	III	94 860 — 149 940	9	8	—	1 095 480	—	1 095 480
Professeur du niveau secondaire inférieur jour. — *Leraar lager secundair dagonderwijs*	III	94 860 — 149 940	5	5	—	615 060	—	615 060
Professeur du niveau secondaire inférieur soir. — *Leraar lager secundair avondonderwijs*	III	74 460 — 120 360	5	5	—	484 500	—	484 500
Conférencier (niveau supérieur non-universitaire). — *Voordrachthouder (hoger niet-universitair niveau)*	—	350 F par heure/*per uur*	6	—	6	—	98 000	98 000
Conférencier (niveau secondaire). — *Voordrachthouder (secundair niveau)*	—	250 F par heure/*per uur*	24	—	24	—	825 000	825 000
Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*	—	—	—	—	—	165 040	—	165 040
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	101	153 400 — 253 980	1	1	—	171 400	—	171 400
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400 — 228 480	1	1	—	185 640	—	185 640
Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	221	105 400 — 174 420	1	1	—	159 400	—	159 400
Rédacteur. — *Opsteller*	201 222	82 400 — 130 400 105 400 — 174 420	2	2	—	229 300	—	229 300
Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	75 400 — 123 400	1	1	—	108 400	—	108 400
Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	302 324	77 400 — 112 400 82 400 — 127 400	2	2	—	197 800	—	197 800
Chef-surveillant. — *Hoofdsuppoost* .	421	68 400 — 91 400	1	1	—	83 900	—	83 900
Surveillant-copiste. — *Suppoost-kopiist*	421	68 400 — 91 400	2	2	—	197 200	—	197 200
Surveillant. — *Suppoost*	411	65 400 — 86 400	11	7	2	498 800	133 000	631 800
Opérateur. — *Operateur*	424	75 400 — 105 400	1	1	—	108 000	—	108 000
Monteur. — *Monteur*	434	79 400 — 112 400	1	1	—	86 000	—	86 000
Veilleur de nuit. — *Nachtwaker* ...	402	65 000 — 80 600	2	2	—	137 200	—	137 200
Chauffeur. — *Stoker*	403	66 400 — 82 000	8	6	—	474 400	—	474 400
Femme de peine. — *Werkvrouw* ...	401	63 400 — 79 000	6	6	—	449 200	—	449 200
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—	—	—	—	—	1 153 081	1 153 081
Totaux. — *Totalen.*			115	75	32	9 342 100	2 209 081	11 551 181

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut supérieur national et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									178 325
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 206 185
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									3 004 527
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 781 612
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									17 721 830
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									— 357 302
	Total A. — *Totaal A* ... ... F									17 364 528
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									375 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									46 875
	Total B. — *Totaal B* ... ... F									421 875
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*									**17 786 403**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									438 118
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									913 419
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									27 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									40 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									123 691
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**1 542 228**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**494 983**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**19 824 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. | **Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
11.03									
	Directeur. — *Directeur*	V	286 620 — 410 040	1	1	—	320 280	—	320 280
	Professeur du niveau supérieur non-universitaire. — *Leraar van het hoger niet-universitair niveau* ...	III	146 880 — 201 960	10	7	1	1 279 080	153 000	1 432 080
	Professeur du niveau secondaire supérieur jour et soir. — *Leraar van het hoger secundair niveau, dag- en avondonderwijs*	III	206 040 — 261 120	3	3	—	728 280	—	728 280
	Professeur du niveau secondaire supérieur soir. — *Leraar van het hoger secundair niveau, avondonderwijs*	III	94 860 — 149 940	4	4	—	452 880	—	452 880
	Chargé de cours. — *Lesgever*	—	22 500	2	2	—	45 000	—	45 000
	Conférencier (niveau supérieur non-universitaire). — *Voordrachthouder (secundair niet-universitair niveau)*	—	350 F par heure/*per uur*	7	—	7	—	98 000	98 000
	Conférencier (niveau secondaire). — *Voordrachthouder (secundair niveau)*	—	250 F par heure/*per uur*	29	—	29	—	860 500	860 500
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*	—	—	—	—	—	207 534	—	207 534
	Totaux. — *Totalen.*			56	17	37	3 033 054	1 111 500	4 144 554
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*								265 640
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*								440 640
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*								578 420
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								620 276
	Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F								6 049 530
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*								— 221 147
	Total A. — *Totaal A* ... ... F								5 828 383
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								8 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								1 000
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								9 000
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								5 837 383

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									82 890
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									130 680
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									16 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									15 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									17 696
	Total : Allocations directes. - - *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**262 266**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**77 351**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**6 177 000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

E.N.S.A.A.D. | N.H.S.B.S.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03									
Directeur. — *Directeur*	V	281 000	402 000	1	1	—	314 000	—	314 000
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131 400	228 480	1	1	—	191 760	—	191 760
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	101	153 400	253 980	1	1	—	159 000	—	159 000
Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	88 400	153 400	1	—	—	—	—	—
Rédacteur. — *Opsteller*	201	82 400	130 400	1	1	—	160 650	—	160 650
Commis. — *Klerk*	301	73 400	108 400	2	1	1	73 400	81 500	154 900
Sténo-dactylographe. — *Stenotypiste*	302	77 400	112 400	1	—	1	—	77 400	77 400
Surveillant. — *Suppoost*	421	68 400	91 400	4	1	2	79 400	136 800	216 200
Premier ouvrier chauffeur. — *Eerste werkman-stoker*	434	79 400	112 400	1	1	—	94 800	—	94 800
Chauffeur de chaudière. — *Ketelstoker*				1	1	—	75 000	—	75 000
Compositeur-typographe. — *Handzetter*	303	81 400	123 400	2	2	—	84 200	—	84 200
Menuisier-ébéniste. — *Schrijnwerker-meubelmaker*	424	74 400	105 400	—	—	—	81 400	—	81 400
Préparateur-technicien. — *Amanuensis-technicus*	305	86 400	128 400	1	—	1	—	87 400	87 400
Opérateur-technicien. — *Operateur-technicus*	305	86 400	128 400	1	1	—	86 400	—	86 400
Relieur d'art. — *Kunstboekbinder* ...	305	86 400	128 400	1	—	—	—	—	—
Professeur. — *Leraar*	III	116 000	170 000	1	1	—	118 400	—	118 400
Moniteur. — *Monitor*	401	83 000	128 000	27	27	—	4 260 000	—	4 260 000
Personnel auxiliaire (part-time). — *Hulppersoneel (part-time)*	—	—	—	1	1	—	128 000	—	128 000
Nettoyeuse. — *Werkvrouw*	—	60 000		—	—	—	—	1 964 750	1 964 750
Revalorisation 2 %. — *Herwaardering 2 %*	—	—		10	—	10	—	332 850	332 850
				—	—	—	200 080	—	200 080
Totaux. — *Totalen.*				58	40	15	6 106 490	2 680 700	8 787 190
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									75 010
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*									243 200
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									584 475
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									1 202 235
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									10 892 110
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									— 72 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F									10 820 110

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

E.N.S.A.A.D. | N.H.S.B.S.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								124 000
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								15 500
	Total B. — *Totaal B* ... ... F								139 500
	Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.*								**10 959 610**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*								88 000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								90 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*								20 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								15 000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*								26 640
	Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F								**239 640**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*								**170 750**
	Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F								**11 370 000**

Section III.

Relations culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
112 Allocations directes	90	90	37

Jetons de présence aux membres de la section belge de la « Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bastaardwoorden », de la « Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal » et de la « Woordenlijstcommissie ».

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement.	270	180	198

Les crédits de cet article doivent permettre l'octroi de réquisitoires S.N.C.B. aux boursiers et personnalités étrangères en visite dans notre pays. L'accroissement de 90 000 francs par rapport à l'exercice 1965, se justifie d'une part, par l'augmentation du nombre de boursiers résultant de la mise en application de nouveaux accords culturels (Mexique, Suède et Hongrie) et d'autre part, dans le cadre des bourses d'études dites « hors-accord », par le remplacement des bourses pour études universitaires complètes par des bourses de recherches ou du niveau postgraduat, dont les bénéficiaires doivent effectuer de nombreuses visites d'études intéressant leurs travaux.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement.	90	80	50

Frais de route et de séjour des membres de la section belge de la « Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bastaardwoorden », de la « Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal » et de la « Woordenlijstcommissie ».

Sectie III.

Culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Directe toelagen 112	90	90	37

Presentiegelden aan de leden van de Belgische afdeling van de Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bastaardwoorden, van de Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal, en de Woordenlijstcommissie.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Algemene werkingskosten 121	270	180	198

De kredieten van dit artikel moeten de uitbetaling mogelijk maken van de reisvorderingen N.M.B.S. afgeleverd aan de buitenlandse bursalen en personaliteiten die in België uitgenodigd werden. De verhoging van 90 000 frank t.o.v. het dienstjaar 1965 is te wijten aan het feit eenszins dat het aantal bursalen verhoogd is ingevolge de inwerkingtreding van nieuwe culturele akkoorden (Mexico, Zweden en Hongarije) en dat anderszins de beurzen voor universitaire studiën vervangen werden door navorsersbeurzen of postgraduatebeurzen in het kader der studiebeurzen « buiten akkoord », waarvan de begunstigden talrijke verplaatsingen in het binnenland moeten doen in het raam van hun werkzaamheden en navorsingen.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1966	1965	1964
Algemene werkingskosten 121	90	80	50

Reis- en verblijfkosten aan de leden van de Belgische afdeling van de Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bastaardwoorden, van de Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal en van de Woordenlijstcommissie.

Art. 12.20. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 750	2 500	1 500	Specifieke aankopen 123

Crédit jugé suffisant.

Het krediet wordt voldoende geacht.

Art. 12.21. — *Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	350	300	300	Specifieke aankopen 123

L'augmentation des crédits de cet article se justifie par l'application de la taxe de transmission et les besoins des nouveaux lectorats en Allemagne, au Canada et aux Etats-Unis d'Amérique.

Verhoging van de kredieten van dit artikel ingevolge de toepassing van de overdrachttaks en de vereiste aankopen te voorzien voor de nieuwe lectoraten in Duitsland, Canada en de Verenigde-Staten van Amerika.

Art. 12.22. — *Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Belgische posten, leerstoelen en lectoraten in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	200	200	183	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Indemnités aux lecteurs et chargés de cours à Paris, Lille, Londres et Francfort.

Vergoedingen aan de lectoren en docenten te Parijs, Rijsel, Londen en Frankfort.

Art. 12.23. — *Dépenses courantes relatives à la contribution de la Belgique aux mémoriaux Président J. F. Kennedy.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Lopende uitgaven betreffende de Belgische bijdrage aan de President J. F. Kennedy-gedenktekens.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	90	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le Gouvernement belge s'associe à l'hommage rendu par le monde entier à la mémoire du président J. F. Kennedy par la création d'une chaire de droit européen à la « President J. F. Kennedy Library », rattachée à l'Institut des Sciences politiques de l'Université de Boston. Les crédits du présent article doivent permettre le paiement des frais de voyage et des honoraires du professeur d'université belge désigné en qualité de titulaire de ladite chaire.

De Belgische Regering sluit zich aan bij de hulde die de ganse wereld betuigt aan de nagedachtenis van president J. F. Kennedy door de oprichting van een Europese leerstoel aan de « President J. F. Kennedy Library » verbonden aan het Instituut voor Staatswetenschappen van de Universiteit te Boston. De kredieten van onderhavig artikel moeten de uitbetaling mogelijk maken van de reiskosten en de honoraria van Belgische universiteitsprofessoren die in deze leerstoel benoemd worden.

Art. 12.24. — *Dépenses courantes relatives à la diffusion des Lettres belges d'expression française.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Lopende uitgaven betreffende verspreiding van de Franstalige Belgische letteren.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	700	350	—	Specifieke aankopen 123
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	300	150	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Totaux	1 000	500	—	Totalen.

Les crédits de cet article sont destinés, en majeure partie, au financement de l'édition d'œuvres belges d'expression française à l'étranger et notamment à Paris. Ils doivent, en effet, permettre l'achat d'une partie des œuvres éditées et, en outre, l'organisation de conférences, de cours, d'expositions, etc. à l'étranger. Ces crédits peuvent permettre l'octroi de subventions pour les mêmes objets.

De kredieten van dit artikel dienen hoofdzakelijk voor de financiering van de uitgave van de Belgische Franstalige werken in het buitenland en inzonderheid in Parijs. Zij moeten eveneens dienen voor de aankoop van een gedeelte van de uitgegeven werken en tevens voor de inrichting van voordrachten, cursussen, tentoonstellingen, enz. in het buitenland. Deze kredieten moeten ook de toekenning van toelagen voor dezelfde doeleinden mogelijk maken.

Art. 12.25. — *Dépenses courantes relatives à la diffusion des Lettres belges d'expression néerlandaise.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandstalige Belgische letteren.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	700	300	—	Specifieke aankopen 123
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	300	100	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Totaux	1 000	400	—	Totalen.

Dans le cadre de la politique de diffusion des Lettres belges d'expression néerlandaise, ce crédit doit permettre l'édition de traductions desdites œuvres, l'achat de volumes, l'organisation de conférences, etc. Ces crédits peuvent permettre l'octroi de subventions pour les mêmes objets.

In het kader van de politiek voor de verspreiding van de Belgische Nederlandse letteren moet dit krediet de uitgave mogelijk maken van vertalingen van genoemde werken evenals de aankoop van vertalingen of de inrichting van voordrachten, enz. Deze kredieten moeten ook de toekenning van toelagen van dezelfde doeleinden mogelijk maken.

Art. 12.26. — *Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 500	2 500	1 862	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.27. — *Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournees in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9 500	9 500	8 500	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce crédit doit permettre l'organisation des tournées suivantes :

— Tournées à l'étranger du T.R.M.	F	6 000 000
— Rideau de Bruxelles en U.R.S.S.	F	1 000 000
— Participation au Festival du Théâtre des Nations à Paris	F	1 000 000
— Koninklijke Vlaamse Opera à Trevisa	F	500 000
— Koninklijke Vlaamse Opera à Eindhoven	F	25 000
— Orchestre de Chambre R.T.B. en Sicile	F	250 000

Le disponible de 725 000 francs permettra de faire face à toute tournée imprévue et digne d'intérêt qui pourrait être introduite dans le courant de l'année.

Dit krediet is bestemd voor de inrichting van volgende tournees :

— Tournees in het buitenland van de K.M.S.	F	6 000 000
— Rideau de Bruxelles in de U.S.S.R.	F	1 000 000
— Deelneming aan het Festival du « Théâtre des Nations » te Parijs	F	1 000 000
— Koninklijke Vlaamse Opera te Trevisa	F	500 000
— Koninklijke Vlaamse Opera te Eindhoven	F	25 000
— Kamerorkest van de B.R.T. in Sicilië	F	250 000

Het overschot van 725 000 frank dient om het hoofd te bieden aan de onvoorziene en belangrijke aanvragen die in de loop van het jaar zouden ingediend worden.

Art. 12.28. — *Autres dépenses courantes et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Andere lopende uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie.*

(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1 300	1 300	1 147	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.29. — *Subventions aux fonds culturels.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Toelagen aan de culturele fondsen.*

(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	25 000	21 500	19 206	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126

La reprise par le Département du programme O.C.D. d'octroi de bourses d'études à des ressortissants grecs et turcs nécessite une augmentation de 2 250 000 francs des crédits de cet article. Le complément d'augmentation de 1 250 000 francs par rapport à l'exercice 1965 se justifie par l'application de la taxe assimilée au timbre sur de nombreuses acquisitions effectuées par les fonds culturels.

De overname door het Departement van het D.S.O.-programma inzake toekenning van studiebeurzen aan Griekse en Turkse onderdanen vergt een kredietverhoging van 2 250 000 frank op dit artikel. De verhoging van 1 250 000 frank t.o.v. het dienstjaar 1965 vloeit voort uit de toepassing van de overdrachttaks op tal van aankopen gedaan op de culturele fondsen.

Art. 12.30. — *Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	830	1 980	250	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126

Champs de fouilles en Grèce, Turquie, Libye, etc. : 830 000 francs.

Opgravingen in Griekenland, Turkije, Libië, enz. : 830 000 frank.

Art. 12.31. — *« Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : dépenses courantes.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : lopende uitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

	Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	300	250	149	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126

L'augmentation de 50 000 francs des crédits de cet article doit permettre de faire face à l'augmentation des salaires et du prix des matières premières pour la publication des « Middelnederlandse Lettertypes » commencée en 1964. Elle doit également couvrir l'augmentation du coût de la vie lors des déplacements des membres belges aux réunions tenues aux Pays-Bas. Ces crédits peuvent permettre l'octroi de subventions.

De verhoging van 50 000 frank van de kredieten op dit artikel is vereist om het hoofd te bieden aan de salarisverhogingen en de verhoging van de prijzen der grondstoffen voor de publikatie van de Middelnederlandse Lettertypes waarmee in 1964 een aanvang werd gemaakt. Zij dient eveneens tot dekking van de verhoging van de kosten voor levensonderhoud naar aanleiding van de verplaatsingen van de Belgische leden naar vergaderingen in Nederland. Deze kredieten moeten de toekenning van toelagen mogelijk maken.

Art. 12.32. — *Autres dépenses courantes et subventions pour les relations culturelles bilatérales.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.32. — *Andere lopende uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	100	100	20	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.33. — *Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses courantes).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Nationale Commissie van de Unesco en subcommissie (lopende uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	400	400	354	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Statu quo. Ces crédits peuvent permettre l'octroi de subventions.

Statu quo. Deze kredieten kunnen de toekenning van toelagen mogelijk maken.

Art. 12.34. — *Conférence générale de l'Unesco (dépenses courantes).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.34. — *Algemene Conferentie van de Unesco (lopende uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	300	—	231	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Cette augmentation, par rapport à l'exercice 1964, résulte de celle considérable du coût de la vie à Paris.

Deze verhoging t.o.v. het dienstjaar 1964 vloeit voort uit de verhoging van de kosten voor levensonderhoud in Parijs.

Art. 12.35. — *Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.35. — *Inrichting in België van internationale stages en congressen in het kader van de R.E., van de N.A.T.O., van de O.E.S.E., van de Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	700	700	502	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ces crédits doivent permettre l'organisation des deux rencontres internationales suivantes :

— Cours internationaux post-universitaires pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie-bilologie . ... F 400 000
— Conseil de l'Europe. Stage sur « Les examens terminaux dans l'enseignement secondaire » ... ... F 300 000

Deze kredieten dienen voor de inrichting van de twee hiernagenoemde internationale bijeenkomsten :

— Postuniversitaire internationale cursussen voor doctors en licentiaten in de wiskunde, de fysika en de biologische scheikunde . ... F 400 000
— Raad van Europa. Stage over « De eindexamens in het secundair onderwijs » . ... F 300 000

Art. 12.36. — *Autres dépenses courantes et subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.36. — *Andere lopende uitgaven en toelagen betreffende de Raad van Europa, de N.A.T.O., de O.E.S.E., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	300	300	210	Specifieke aankopen 123
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	700	700	634	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Totaux	1 000	1 000	844	Totalen.

Statu quo.

Statu quo.

Art. 12.37. — *Subvention à la Cité internationale des Arts à Paris.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.37. — *Toelage aan de « Cité internationale des Arts » te Parijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	900	—	—	Specifieke aankopen 123

Le versement d'une somme de 80 000 francs français à la Cité internationale des Arts à Paris donnera le droit à la Belgique de faire occuper par un artiste de son choix un studio de ladite Cité. Une option doit être prise en 1966 au plus tard. Cette donation n'entraînera aucune charge supplémentaire pour l'Etat belge, les frais de l'occupation devant être supportés par les résidents.

De storting van 80 000 Franse frank aan de « Cité internationale des Arts à Paris » verleent aan België het recht een studio in genoemde Cité te laten betrekken door een Belgische kunstenaar. Een optie dient ten laatste in 1966 genomen. Deze inschrijving zal geen latere lasten voor de Belgische Staat medebrengen, daar de verblijfkosten door de residenten zelf dienen gedragen te worden.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subvention au Collège d'Europe.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelage aan het Europa-College.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions	4 000	4 000	3 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 333.2

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.02. — *Academia Belgica à Rome.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Academia Belgica te Rome.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	2 000	2 000	2 000	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.03. — *Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre à Paris.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre te Parijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	1 000	1 000	1 000	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.04. — *Subvention au Home pour étudiants à Amsterdam.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Toelage aan het Tehuis voor studenten te Amsterdam.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	130	130	11	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Statu quo.

Statu quo.

Art. 33.05. — *Prix triennal de la littérature néerlandaise* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Driejaarlijkse prijs van de Nederlandse litteratuur* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages	—	50	—	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14 000	14 000	12 099	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.02. — *Bourses d'études à des enseignants turcs.* (Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage).

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten.* (De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van de Rijkscomptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen alsook van de reiskosten).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	600	600	300	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.03. — *Subventions pour les relations culturelles multilatérales.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.03. — *Toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	50	50	—	Internationale instellingen in het binnenland. 341
342 Organisations internationales à l'étranger.	300	250	173	Internationale instellingen in het buitenland. 342
Totaux	350	300	173	Totalen.

L'augmentation des crédits de cet article doit permettre l'octroi d'une subvention de 30 000 francs à la Société européenne de culture et de faire face à toute demande imprévue digne d'intérêt à concurrence de 20 000 francs. L'entièreté des crédits de l'exercice 1965 est, en effet, engagée par nos cotisations annuelles à des organismes internationaux.

De verhoging van de kredieten op dit artikel dient om de toekenning mogelijk te make van een toelage van 30 000 frank aan de « Société européenne de culture » en om gevolg te kunnen geven aan onvoorziene belangrijke aanvragen voor een totaal van 20 000 frank. Het volledig bedrag der kredieten van het dienstjaar 1965 werd inderdaad vastgelegd voor onze jaarlijkse bijdragen aan internationale organismen.

Art. 34.04. — *Subvention au secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.04. — *Toelage aan het secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	400	100	100	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Cette augmentation doit permettre au secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales de subventionner des manifestations commémoratives du XX^e^ anniversaire de la création des Jeunesses musicales. Notre pays doit pouvoir octroyer une subvention annuelle de cette importance s'il veut conserver le secrétariat de la Fédération internationale que l'Autriche et le Canada ambitionnent de nous reprendre.

Deze verhoging dient voor het toekennen van een toelage aan het Secretariaat van de Internationale Federatie van Jeugd en Muziek naar aanleiding van de manifestaties voor de herdenking van het XX-jarig bestaan van Jeugd en Muziek. Ons land moet deze jaarlijkse toelage kunnen verlenen wil men het secretariaat van de Internationale federatie in België behouden aangezien Oostenrijk en Canada alles in het werk stellen om het over te nemen.

Art. 34.05. — *« Belgisch-Nederlandse Stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk » à Amsterdam.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.05. — *Belgisch-Nederlandse Stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk te Amsterdam.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	300	300	300	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.06. — *Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco, siège à Paris).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.06. — *Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur (Unesco, zetel te Parijs).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	13 650	11 500	10 280	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Augmentation inéluctable résultant d'une décision prise par la majorité de la Conférence générale de l'Unesco, malgré l'opposition de la Belgique.

Onvermijdelijke verhoging ingevolge de meerderheidsbeslissing van de Algemene Conferentie van de Unesco, ondanks de oppositie van België.

Art. 34.07. — *Bureau international d'éducation à Genève.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.07. — *Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	120	120	116	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.08. — *Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la commission nationale belge (siège à Paris).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.08. — *Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	165	165	165	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.09. — *Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.09. — *Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	140	110	108	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le budget de cet organisme est établi à concurrence d'un pourcentage de celui de l'Unesco.

De begroting van dit organisme wordt vastgesteld in verhouding tot de begroting van de Unesco.

Art. 34.10. — *Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1965 (siège à Genève).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.10. — *Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van litteraire en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1965 (zetel te Genève).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	170	170	94	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.11. — *Subvention à l'Association des Universités entièrement ou partiellement de langue française (siège à Montréal).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.11. — *Toelage aan de Vereniging der universiteiten welke volledig of gedeeltelijk Franstalig zijn (zetel te Montreal).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	250	250	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.12. — *Centre culturel de Delphes.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.12. — *Cultureel Centrum te Delphi.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	150	150	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Deuxième et dernière tranche de la contribution du gouvernement belge à un projet du Conseil de l'Europe visant à l'érection d'un centre culturel à Delphes. Le gouvernement hellénique est chargé de sa construction.

Tweede en laatste schijf van het aandeel van België in het project van de Raad van Europa tot oprichting van een cultureel centrum te Delphi. De Griekse regering is belast met de bouw van het centrum.

Section IV.

Education physique, sport et vie au plein air.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
8.401	5 912	5 300

Sectie IV.

Lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
8.401	5 912	5 300

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	7 275	5 372	4 810	*Eigenlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	*348*	*300*	*300*	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	*272*	*75*	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Traitements barémiques	4 500	4 500	4 500	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	86	76	75	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 850	334	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	—100	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	792	462	235	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence.	130	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Majoration index	17	—	—	Verhoging index.	
Totaux	7 275	5 372	4 810	Totalen.	
112 *Allocations directes :*				*Directe toelagen :*	112
Décomposition.				*Samenstelling.*	
Pécule de vacances	195	80	80	Verlofgeld.	
Allocations familiales	450	350	340	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	40	5	5	Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60	20	20	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents de travail.	19	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Allocations aux mutualistes libres ...	—	3	13	Toelagen aan vrijverzekerden.	
Majoration index	70	40	32	Verhoging index.	
Totaux	834	498	490	Totalen.	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdragen :*	113
— aux assurances sociales	292	42	—	— sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	8 401	5 912	5 300	Algemene totalen.	

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
—	—	—
150	20	—

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
—	—	—
150	20	—

§ 2. **Achat de biens non durables et de services.**

§ 2. **Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.**

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	550	376	Specifieke aankopen 123

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

(En milliers de francs.)

1966	1965	1964
—	—	—
2 220	—	—

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

(In duizendtallen frank.)

1966	1965	1964
—	—	—
2 220	—	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	520	—	—	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et de terrains.	1 700	—	—	Huur van gebouwen en land 122
Totaux	2 220	—	—	Totalen.

Eau, vapeur	F	130	Water, stoom	F	130
Gaz, électricité	F	300	Gas, elektriciteit	F	300
Télégrammes, téléphone	F	60	Telegrammen, telefoon	F	60
Transport	F	10	Vervoer	F	10
Autres dépenses	F	20	Andere uitgaven	F	20
Loyers	F	1 700	Huurgelden	F	1 700

Ces dépenses sont destinées au Centre national des Sports, au Centre de La Fraineuse (Spa), de Seneffe, Nieuport et Fosses (Bambois) et centres de préparation d'élites sportives.

Certains centres ne fonctionnaient pas encore en 1965, les autres étaient à charge du Fonds National des Sports.

De uitgaven zijn bestemd voor het Nationaal Sportcentrum, de Centra van La Fraineuse (Spa), Seneffe, Nieuwpoort en Fosses (Bambois) en de centra voor de voorbereiding van sportelites.

Sommige centra werkten nog niet in 1965, de andere waren ten laste van het Nationaal Sportfonds.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 773	1 050	97	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Locaux, mobilier, matériel et machines, entretien.	930	200	—	Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud.
Achat d'ouvrages et affiliation d'intérêt administratif.	200	200	—	Aankoop van werken en aansluitingen van administratief belang.
Publications par le Département :				Uitgaven door het Departement :
A. Revue « Sport »	600	500	—	A. Tijdschrift « Sport ».
B. Editions	1 043	150	97	B. Uitgave boeken.

Le supplément de crédit est destiné à l'entretien des centres sportifs (La Fraineuse, C.N.S., etc.) antérieurement à charge du Fonds national des Sports.

L'Administration a d'autre part mis en œuvre l'édition de fiches pédagogiques sur l'éducation physique et les sports, fiches destinées aux enfants de 6 à 12 ans.

De kredietverhoging is bestemd voor het onderhoud van de sportcentra (La Fraineuse, N.S.C., enz.) dat vroeger ten laste lag van het Nationaal Sportfonds.

Het Bestuur is bovendien begonnen met de uitgave van pedagogische steekkaarten over de lichamelijke opvoeding en de sport die bestemd zijn voor de kinderen van 6 tot 12 jaar.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	280	—	—	Specifieke aankopen 123

Chauffage du Centre national des Sports de la Fraineuse (Spa) à charge du F.N.S. en 1965.

Verwarming van het Nationaal Sportcentrum en van La Fraineuse (Spa) ten laste van N.S.F. in 1965.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	520	500	335	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
Frais de consommation (carburant, huile).	350	350	160	Verbruikskosten (brandstof, olie).
Frais d'entretien	75	75	48	Onderhoudskosten.
Achat matériel, outillage, pneumatiques ...	95	75	127	Aankoop van materieel, werktuigen en banden.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 100	1 010	850	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.) | (In duizendtallen frank.)

	1966	1965	1964	
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.	168	168	Sect. I.	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten.
Indemnité kilométrique	650	605	Id.	Kilometervergoedingen.
Frais de route et de séjour	250	225	Id.	Reis- en verblijfkosten.
Abonnements sociaux	30	10	Id.	Sociale abonnementen.
Autres dépenses	2	2	Id.	Andere uitgaven.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	25	25	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.20. — *Dépenses courantes pour installations sportives.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Lopende uitgaven voor sportinstallaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	212	3 620	3 500	Specifieke aankopen 123

Aménagement de centres régionaux d'initiation et de préparation sportive (Gand, Blankenberghe, Fosses, etc.).

Inrichting van regionale sportinitiatie- en voorbereidingscentra (Gent, Blankenberge, Fosses, enz.).

Art. 12.21. — *Achat et réalisation de films, diapositives.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Aankoop en realisatie van films, diapositieven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 060	650	—	Specifieke aankopen 123

Achat de films de vulgarisation, d'initiation et de perfectionnement sportif, réalisation de films didactiques et de diapositives.

Aankoop van films bestemd voor de vulgarisatie, de inwijding en de vervolmaking op sportgebied, verwezenlijking van didactische films en diapositieven.

Art. 12.22. — *Achat de médailles, prix, trophées, plaquettes.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. — *Aankoop van medailles, prijzen, trofeeën, plaketten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 000	300	—	Specifieke aankopen 123

	1966	1965	1964	
A. Prix et trophées octroyés à des fédérations et sociétés sportives ou groupements de jeunesse à l'occasion de rencontres ou de manifestations.	500	300	—	A. Prijzen en trofeeën toegekend aan de sportbonden en -verenigingen of aan de jeugdbewegingen ter gelegenheid van ontmoetingen of manifestaties.
B. Médaille de l'Education physique et des Sports.	150	—	—	B. Medaille voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.
C. Médaille du mérite sportif	50	—	—	C. Medaille voor de sportverdienste.
D. Médailles et récompenses accordées à l'occasion des tests athlétiques, relais de natation, championnats scolaires d'aviron.	300	—	—	D. Medailles en prijzen toegekend ter gelegenheid van de atletiektests, de zwemestafetten, de roeikampioenschappen der scholen.

La médaille de l'Education physique et des Sports vient d'être créée. Les récompenses visées sub D étaient antérieurement à charge du F.N.S.

De medaille voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport werd ingesteld. De prijzen bedoeld onder D waren vroeger ten laste van het N.S.F.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Plaines et installations de jeux et de sports.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Pleinen en spel- en sportinstallaties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.12 Aide sociale aux institutions	21 000	21 000	18 500	Sociale steun aan instellingen 33.12

Statu quo.

Statu quo.

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de mobilier, machines et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van meubilair, machines en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	7 850	5 132	593	Aankoop van ander materieel 742

	1966	1965	1964	
Matériel de documentation	100	50	46	Documentatiemateriaal.
Matériel scientifique	400	400	163	Wetenschappelijk materieel.
Matériel didactique et expositions	100	100	71	Didactisch materieel en tentoonstellingen.
Equipement des centres sportifs (matériel et mobilier).	5 000	2 332	313	Uitrusting sportcentra (materieel en meubilair).
Matériel destiné au prêt	2 250	2 250	(FNS/*NSF*)	Materieel bestemd voor uitlening.

L'augmentation est principalement destinée à l'équipement de nouveaux centres (mobilier, embarcations : voile, canoë, aviron) et à l'achat du matériel destiné à la piste de ski de Francorchamps.

De verhoging is hoofdzakelijk bestemd voor de uitrusting van nieuwe centra (meubilair, boten, zeilboten, kano's, roeiboten) en voor de aankoop van materieel bestemd voor de skibaan van Francorchamps.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	464	464	384	Aankoop van vervoermaterieel 741

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
11.03									
A. — SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Inspecteur général EPS — *Inspecteur-generaal LOS*	13	223 380	358 020	1	1	—	358 000	—	358 000
Inspecteur princ'pal EPS. — *Eerstaanwezend inspecteur LOS*	115	187 680	311 100	2	2	—	622 000	—	622 000
Inspecteur EPS — *Inspecteur LOS* .	114	183 600	284 580	14	14	—	3 520 000	—	3 520 000
Totaux. — *Totalen.*				17	17	—	4 500 000	—	4 500 000
Promotions de grades et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									86 000
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 850 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									792 000
Sous-total. — *Subtotaal* ... ... F									7 228 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*									— 100 000
Total A. — *Totaal A* ... ... F									7 128 000
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor hogere functies*									—
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									130 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									17 000
Total B. — *Totaal B* ... ... F									147 000
Total (A+B) : Salaire proprement dit ... ... F *Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.*									**7 275 000**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									195 000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									450 000
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*									40 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									60 000
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									19 000
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging met 12,5 % (index).*									70 000
Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen* ... ... F									**834 000**
Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen*									**292 000**
Total général. — *Algemeen totaal* ... ... F									**8 401 000**

Section V.

Institut de la Radiodiffusion Télévision Belge.

Le budget de la Radiodiffusion Télévision belge pour l'exercice 1966 s'élève à 1 562 500 000 francs présentant une augmentation de 98 606 000 francs par rapport à 1965 et de 243 149 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1964.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Art. 02.01. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge : émissions en langue française* : 451 500 000 francs.

Art. 02.02. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge : émissions en langue néerlandaise* : 451 500 000 francs.

Art. 02.03. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge : services communs* : 659 500 000 francs.

Il est à préciser que l'augmentation de 98 606 000 francs du budget ordinaire pour l'exercice 1966 est destinée essentiellement à faire face aux accroissements de dépenses pour les rémunérations et les autres charges normales d'exploitation.

Sectie V.

Instituten van de Belgische Radio en Televisie.

De begroting van de Belgische Radio en Televisie voor het dienstjaar 1966 bedraagt 1 562 500 000 frank wat wijst op een vermeerdering met 98 606 000 frank ten opzichte van 1965 en met 243 149 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1964.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Art. 02.01. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal* : 451 500 000 frank.

Art. 02.02. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal* : 451 500 000 frank.

Art. 02.03. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten* : 659 500 000 frank.

Er dient op gewezen dat voormelde verhoging van 98 606 000 frank van de gewone begroting voor 1966, hoofdzakelijk bestemd is om de stijging der uitgaven voor de bezoldigingen en de normale exploitatielasten te dekken.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01 (65.442-a). — *Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1er août 1960)* (6e tranche).

Programme initial : 4 000 000 000 de francs.
Programme ajusté : 5 600 000 000 de francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	750 000 000
Ordonnancements 1964		660 000 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		140 000 000
Crédits ajustés 1965		800 000 000
Autorisations nouvelles 1966		800 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	3 150 000 000

Par la loi du 9 avril 1965, article 46, loi portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, la dotation globale pour la période de dix ans prenant cours au 1er janvier 1961 a été portée à 5 600 000 000 de francs, et la tranche pour 1966 à 800 000 000 de francs minimum.

CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achat de terrains et bâtiments.

Art. 71.01 (65.447). — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise)* (4e tranche).

Programme initial : 45 000 000 de francs.
Programme ajusté : 105 558 000 francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		6 552 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		1 000 000
Crédits ajustés 1965		14 000 000
Autorisations nouvelles 1966		23 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	44 552 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		6 552 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		2 448 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		14 500 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	23 500 000

Un terrain a été acquis à Tourneppe en vue de la création d'un centre de formation pour la jeunesse.

Il sera procédé à l'étude de l'avant-projet détaillé en janvier 1966 et du projet d'exécution en juillet. L'adjudication et le début des travaux suivront.

Quatrième tranche d'un programme évalué à 105 558 000 francs.

Art. 71.02 (65.448). — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française)* (4e tranche).

Programme initial : 45 000 000 de francs.
Programme ajusté : — francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		1 000 000
Crédits ajustés 1965		24 100 000
Autorisations nouvelles 1966		12 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	37 100 000

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01 (65.442-a). — *Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger-Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960)* (6e gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 4 000 000 000 frank.
Aangepast programma : 5 600 000 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	750 000 000
Ordonnanceringen 1964		660 000 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		140 000 000
Aangepaste kredieten 1965		800 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		800 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	3 150 000 000

Door de wet van 9 april 1965, artikel 46, wet houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, werd de globale dotatie voor de periode van tien jaar, ingaande op 1 januari 1961 op 5 600 000 000 frank gebracht, en de dotatie voor 1966 op 800 000 000 frank minimum.

HOOFDSTUK IV — DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van gronden en van gebouwen.

Art. 71.01 (65.447). — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrijetijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling)* (4de gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 45 000 000 frank.
Aangepast programma : 105 558 000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		6 552 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		1 000 000
Aangepaste kredieten 1965		14 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		23 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	44 552 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		6 552 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		2 448 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		14 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	23 500 000

Te Dworp werd een terrein aangekocht voor de oprichting van een vormingscentrum voor de jeugd.

In januari 1966 wordt het gedetailleerd voorontwerp ingestudeerd en in juli het uitvoeringsontwerp. De aanbesteding en het begin der werken zullen volgen.

Vierde gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 105 558 000 frank zullen geraamd worden.

Art. 71.02 (65.448). — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrijetijdsbesteding (Franstalige afdeling)* (4de gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 45 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		1 000 000
Aangepaste kredieten 1965		24 100 000
Nieuwe machtigingen 1966		12 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	37 100 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		9 000 000
Crédits ajustés 1965		5 000 000
Autorisations nouvelles 1966		14 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	28 000 000

Quatrième tranche d'un programme évalué à 45 000 000 de francs.

Art. 71.03 (65.450). — *Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams Conferentiecord voor Vrijetijdsbesteding* (3e tranche).

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		4 664 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		336 000
Crédits ajustés 1965		6 000 000
Autorisations nouvelles 1966		15 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	26 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		4 664 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		336 000
Crédits ajustés 1965		2 000 000
Autorisations nouvelles 1966		14 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	21 000 000

Troisième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Les travaux d'aménagement au château du « Ham » à Steenokkerzeel, acheté en vue de son aménagement en centre de conférences, se poursuivront en 1966.

Construction de bâtiments.

Art. 72.01 (65.443). — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation* (6e tranche).

Programme initial : 122 500 000 de francs.
Programme ajusté : — francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	14 170 000
Engagements 1964		17 109 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		6 663 000
Crédits ajustés 1965		24 500 000
Autorisations nouvelles		21 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	83 442 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	11 290 000
Ordonnancements 1964		12 343 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		25 000 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		34 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	82 633 000

Sixième tranche d'un programme de 122 500 000 francs.

Art. 72.02 (65.446 a). — *Construction et aménagement du Centre national des Sports* (4e tranche).

Programme initial : 243 000 000 de francs.
Programme ajusté : — francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		6 000 000
Crédits ajustés 1965		35 000 000
Autorisations nouvelles		89 700 000
Plafond nouveau d'engagement	F	130 700 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		9 000 000
Aangepaste kredieten 1965		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		14 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	28 000 000

Vierde gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 45 000 000 frank geraamd worden.

Art. 71.03 (65.450). — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van een « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding »* (3de gedeelte).

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		4 664 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		336 000
Aangepaste kredieten 1965		6 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		15 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	26 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		4 664 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		336 000
Aangepaste kredieten 1965		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		14 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	21 000 000

Derde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

De geschiktmakingswerken aan het kasteel « De Ham » te Steenokkerzeel, aangekocht om als conferentieoord ingericht te worden, zullen in 1966 voortgezet worden.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.01 (65.443). — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten* (6de gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 122 500 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	14 170 000
Vastleggingen 1964		17 109 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		6 663 000
Aangepaste kredieten 1965		24 500 000
Nieuwe machtigingen 1966		21 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	83 442 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	11 290 000
Ordonnanceringen 1964		12 343 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		25 000 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		34 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	82 633 000

Zesde gedeelte van een programma waarvoor een krediet van 122 500 000 frank is toegekend.

Art. 72.02 (65.446 a). — *Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum* (4de gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 243 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		6 000 000
Aangepaste kredieten 1965		35 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		89 700 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	130 700 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		29 500 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		36 200 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	65 700 000

Continuation du programme initialement prévu : achat de terrains, études et terrassements.

Art. 72.03 (65.446 *b*). — *Construction et aménagement de centres régionaux d'initiatives sportives.*

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		—
Crédits ajustés 1965		7 000 000
Autorisations nouvelles 1966		12 300 000
Plafond nouveau d'engagement	F	19 300 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		—
Crédits ajustés 1965		5 000 000
Autorisations nouvelles 1966		12 300 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	17 300 000

La ville de Spa va concéder incessamment l'entièreté du domaine à l'Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie au plein air.

Achèvement des travaux au château de La Fraineuse, chemins, terrasses, hall et terrains de sport, achèvement des installations de camping, réfection complète du bâtiment de la Frainette	F	7 300 000
Seneffe (2e tranche)		2 000 000
Francorchamps (2e tranche)		1 000 000
Autres centres (Anseremme, Gand, Bambois, etc.)		2 000 000
	F	12 300 000

Art. 72.04 (65.449). — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Programme initial : 464 000 000 de francs.
Programme ajusté : — de francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	—
Engagements 1964		23 368 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		8 400 000
Crédits ajustés 1965		103 400 000
Autorisations nouvelles 1966		30 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	165 168 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		9 441 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		64 400 000
Crédits ajustés 1965		10 000 000
Autorisations nouvelles 1966		20 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	103 841 000

Réalisation du programme dans la limite des crédits accordés.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		29 500 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		36 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	65 700 000

Voortzetting van het oorspronkelijk voorziene programma : aankoop van terreinen, studies en grondwerken.

Art. 72.03 (65.446 *b*). — *Bouw en geschiktmaking van regionale centra voor sportieve initiatieven.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		—
Aangepaste kredieten 1965		7 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		12 300 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	19 300 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		—
Aangepaste kredieten 1965		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		12 300 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	17 300 000

De stad Spa zal eerlang aan het Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven concessie verlenen voor geheel het domein.

Beëindiging van de werkzaamheden aan het kasteel van La Fraineuse, wegen, terrassen, hall en sportterreinen, beëindiging van de installaties voor camping, volledige herstelling van het gebouw van Frainette	F	7 300 000
Seneffe (2de gedeelte)		2 000 000
Francorchamps (2de gedeelte)		1 000 000
Andere centra (Anseremme, Gent, Bambois, enz.)		2 000 000
	F	12 300 000

Art. 72.04 (65.449). — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Oorspronkelijk programma : 464 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	—
Vastleggingen 1964		23 368 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		8 400 000
Aangepaste kredieten 1965		103 400 000
Nieuwe machtigingen 1966		30 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	165 168 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		9 441 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965		64 400 000
Aangepaste kredieten 1965		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		20 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	103 841 000

Verwezenlijking van het programma binnen de perken der toegestane kredieten.

Art. 72.05 (65.442 *b*). — *Université de Gand : investissements en installations immobilières* (4e tranche).

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	1 121 000
Engagements 1964		2 945 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		1 000 000
Crédits ajustés 1965		7 500 000
Autorisations nouvelles 1966		15 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	27 566 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		2 649 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		8 000 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		10 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	20 649 000

Quatrième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 72.06 (65.442 *c*). — *Université de Liège : investissements en installations immobilières* (4e tranche).

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	100 000
Engagements 1964		1 750 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		—
Crédits ajustés 1965		1 500 000
Autorisations nouvelles 1966		5 000 000
Plafond nouveau d'engagement		8 350 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	100 000
Ordonnancements 1964		1 750 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		1 150 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		5 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	8 000 000

Quatrième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 72.07 (*nouveau*). — *Construction et aménagement de locaux destinés aux centres de diffusion culturelle avec bibliobus* (1re tranche).

Programme initial : 50 000 000 de francs.
Programme ajusté : — de francs.

Engagements.

Autorisations nouvelles pour 1966	F	10 000 000

Ordonnancements.

Autorisations nouvelles pour 1966	F	9 000 000

Première tranche d'un programme évalué à 50 000 000 de francs.

Crédit nécessaire à la construction de deux centres en 1966.

Des centres de diffusion culturelle avec bibliobus ont été créés et installés dans des locaux provisoires.

Afin d'assurer une installation convenable du personnel, des collections et des véhicules, des bâtiments doivent être construits qui soient spécialement conçus à l'usage de ces Centres.

Un projet-type a été conçu et une évaluation a été établie. Les dépenses par bâtiment s'élèvent à 5 millions. Deux Centres devraient être construits en 1966.

Afin de limiter les dépenses, les bâtiments seront édifés sur des terrains déjà acquis par l'Etat et dont les abords ont été aménagés.

Art. 72.05 (65.442 *b*). — *Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties* (4e gedeelte).

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	1 121 000
Vastleggingen 1964		2 945 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		1 000 000
Aangepaste kredieten 1965		7 500 000
Nieuwe machtigingen 1966		15 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	27 566 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		2 649 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		8 000 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		10 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	20 649 000

Vierde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 72.06 (65.442 *c*). — *Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties* (4e gedeelte).

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	100 000
Vastleggingen 1964		1 750 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		—
Aangepaste kredieten 1965		1 500 000
Nieuwe machtigingen 1966		5 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	8 350 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	100 000
Ordonnanceringen 1964		1 750 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		1 150 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		5 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	8 000 000

Vierde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 72.07 (*nieuw*). — *Bouw en geschiktmaking van lokalen bestemd voor de centra voor cultuurverspreiding met bibliobus* (1ste gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 50 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Nieuwe machtigingen voor 1966	F	10 000 000

Ordonnanceringen.

Nieuwe machtigingen voor 1966	F	9 000 000

Eerste gedeelte van een programma geraamd op 50 000 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het bouwen van twee centra in 1966.

Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus werden opgericht en ondergebracht in voorlopige lokalen.

Om het personeel, de verzamelingen en de voertuigen behoorlijk te kunnen onderbrengen, dienen gebouwen opgericht die speciaal werden opgevat voor het gebruik door deze centra.

Een type-ontwerp werd opgevat en een raming werd gemaakt. De uitgaven per gebouw belopen 5 miljoen. Twee centra zouden in 1966 moeten worden gebouwd.

Om de uitgaven te beperken zullen de gebouwen worden opgetrokken op terreinen die reeds door de Staat werden verworven en waarvan de omgeving reeds werd ingericht.

Matériel.

Art. 74.01 (65.441). — *Equipement scientifique et technique de l'hôpital universitaire de Gand. Premier équipement* (10e tranche).

Programme initial : 190 000 000 de francs.
Programme ajusté : — de francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	118 634 000
Engagements 1964		11 469 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		4 000 000
Crédits ajustés 1965		20 000 000
Autorisations nouvelles 1966		20 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	174 103 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	94 259 000
Ordonnancements 1964		11 021 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		19 719 000
Crédits ajustés 1965		5 000 000
Autorisations nouvelles 1966		10 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	139 999 000

Dixième tranche d'un programme porté en 1965 à 190 000 000 de francs.

Art. 74.02 (65.442 *d*). — *Centre universitaire de l'Etat à Anvers. Candidature en sciences à Anvers. Equipement scientifique et technique. Premier équipement* (2e tranche).

Engagements.

Crédits ajustés 1965	F	10 000 000
Autorisations nouvelles 1966		26 562 000
Plafond nouveau d'engagement	F	36 562 000

Ordonnancements.

Crédits ajustés 1965	F	10 000 000
Autorisations nouvelles 1966		18 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	28 000 000

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 74.03 (65.445). — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique* (4e tranche).

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	8 694 000
Engagements 1964		21 802 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		1 000 000
Crédits ajustés 1965		25 000 000
Autorisations nouvelles 1966		30 596 000
Plafond nouveau d'engagement	F	87 092 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	105 000
Ordonnancements 1964		7 031 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		22 864 000
Crédits ajustés 1965		—
Autorisations nouvelles 1966		27 200 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	57 200 000

Quatrième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Entreprises.

Art. 81.01 (65.561). — *Radiodiffusion Télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe* (3e tranche).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1964		—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		150 000 000
Crédits ajustés 1965		150 000 000
Autorisations nouvelles 1966		150 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	450 000 000

Materieel.

Art. 74.01 (65.441). — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. Eerste uitrusting* (10e gedeelte).

Oorspronkelijk programma : 190 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	118 634 000
Vastleggingen 1964		11 469 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		4 000 000
Aangepaste kredieten 1965		20 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		20 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	174 103 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	94 259 000
Ordonnanceringen 1964		11 021 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		19 719 000
Aangepaste kredieten 1965		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		10 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	139 999 000

Tiende gedeelte van een programma in 1965 op 190 000 000 frank gebracht.

Art. 74.02 (65.442 *d*). — *Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. Kandidatuur in wetenschappen te Antwerpen. Wetenschappelijke en technische uitrusting. Eerste uitrusting* (2e gedeelte).

Vastleggingen.

Aangepaste kredieten 1965	F	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		26 562 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	36 562 000

Ordonnanceringen.

Aangepaste kredieten 1965	F	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		18 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	28 000 000

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 74.03 (65.445). — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting* (4e gedeelte).

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	8 694 000
Vastleggingen 1964		21 802 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		1 000 000
Aangepaste kredieten 1965		25 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		30 596 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	87 092 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	105 000
Ordonnanceringen 1964		7 031 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		22 864 000
Aangepaste kredieten 1965		—
Nieuwe machtigingen 1966		27 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	57 200 000

Vierde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Bedrijven.

Art. 81.01 (65.561). — *Belgische Radio en Televisie : dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex* (3de gedeelte).

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1964		—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		150 000 000
Aangepaste kredieten 1965		150 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		150 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	450 000 000

Dotation au fonds d'investissements qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (ancien Tir National).

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 82.02 (*nouveau*). — *Bourses d'études remboursables (prêts).*

Ordonnancements.

Autorisations pour 1966	F	50 000 000

Octroi de prêts d'études aux étudiants doués et peu aisés (notamment pour des études postgraduées).

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01 (65.444). — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.* (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux.) (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

Programme initial : 404 000 000 de francs.
Programme ajusté : — de francs.

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F	41 892 000
Engagements 1964		66 620 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		4 000 000
Crédits ajustés 1965		72 000 000
Autorisations nouvelles 1966		40 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	224 512 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F	37 919 000
Ordonnancements 1964		26 227 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965		56 500 000
Crédits ajustés 1965		21 000 000
Autorisations nouvelles 1966		56 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	197 646 000

Réalisation du programme dans la limite des crédits accordés.

Dotatie uitgetrokken voor het investeringsfonds dat moet bijdragen tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.02 (*nieuw*). — *Terugbetaalbare studiebeurzen (leningen).*

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1966	F	50 000 000

Toekennen van studieleningen aan studenten die begaafd en minvermogend zijn (o.m. voor postgraduate studiën).

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01 (65.444). — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek.* (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken.) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Oorspronkelijk programma : 404 000 000 frank.
Aangepast programma : — frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F	41 892 000
Vastleggingen 1964		66 620 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		4 000 000
Aangepaste kredieten 1965		72 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		40 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	224 512 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F	37 919 000
Ordonnanceringen 1964		26 227 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965.		56 500 000
Aangepaste kredieten 1965		21 000 000
Nieuwe machtigingen 1966		56 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	197 646 000

Verwezenlijking van het programma binnen de perken der toegestane kredieten.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds national des études.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Il est à prévoir que les intérêts sur placement au Crédit communal de Belgique — article 413.01 — s'élèveront pour l'année 1966 à environ 300 000 francs.

Une somme de 1 000 francs peut être prévue symboliquement pour l'exercice 1966, à titre de « Remboursement », etc., à l'article 414.04.

CHAPITRE 45.

L'article 10 de la loi du 19 mars 1954 sur le Fonds national des Etudes a établi les bases d'intervention de l'Etat, des provinces et des communes.

Les prévisions de recettes pour 1965 et 1966 ont été calculées comme suit :

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds.

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Er mag voorzien worden dat de interesten op beleggingen bij het Gemeentekrediet van België — artikel 413.01 — voor het jaar 1966 ongeveer 300 000 frank zullen belopen.

Een bedrag van 1 000 frank mag voor het dienstjaar 1966 symbolisch voorzien worden, als terugbetalingen, enz., zoals bepaald in artikel 414.04.

HOOFDSTUK 45.

Bij artikel 10 der wet van 19 maart 1954 betreffende het Nationaal Studiefonds worden de grondslagen bepaald van de tussenkomsten van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De ramingen betreffende de ontvangsten voor 1965 en 1966 worden berekend als volgt :

	Intervention : — *Tussenkomst :*		
	de l'État — *van de Staat*	des provinces — *van de provincies*	des communes — *van de gemeenten*
EXERCICE 1966. — *DIENSTJAAR 1966.*			
Base : population au 31 décembre 1964. — *Basis : bevolking op 31 december 1964*		9 428 100 habitants/*inwoners*	
Part par habitant (en francs). — *Aandeel per inwoner (in frank)*	87,59	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* ... ... F	825 900 000	4 714 050	9 428 100
EXERCICE 1965. — *DIENSTJAAR 1965.*			
Base : population au 31 décembre 1963. — *Basis : bevolking op 31 december 1963*		9 328 000 habitants/*inwoners*	
Part par habitant (en francs). — *Aandeel per inwoner (in frank)*	70,96	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* ... ... F	662 000 000	4 664 000	9 328 000

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 53.

Les crédits mis à la disposition du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1965 s'élèvent à 811 012 000 francs. Ils sont constitués par les recettes présumées de 1965 (691 382 000 francs) et d'une partie du reliquat des exercices antérieurs, soit 119 630 000 francs.

Etant donné, d'une part, le caractère national de l'institution et, donné d'autre part, le but poursuivi, c'est-à-dire la démocratisation et le développement de l'enseignement à tous les degrés, il conviendrait d'assurer un relèvement progressif et continu des crédits affectés aux bourses d'études.

La répartition probable des dépenses entre les différentes sortes de bourses se présente comme suit :

	1965 (en milliers de francs)	1966
Bourses d'études secondaires	180 246	226 000
Bourses d'études supérieures non-universitaires	228 849	242 400
Bourses d'études supérieures universitaires	401 917	371 500
	811 012	839 900

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 53.

De kredieten ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1965 belopen 811 012 000 frank. Zij bestaan uit de vermoedelijke ontvangsten voor 1965 (691 382 000 frank) en een deel van het overschot van de vorige dienstjaren zegge 119 630 000 frank.

Ter wille van het nationaal karakter der instelling eensdeels, en van het nagestreefde doel, d.w.z. de democratisering en de ontwikkeling van het onderwijs in alle graden anderdeels, zou een progressieve en bestendige verhoging van de kredieten, aangewend voor de studiebeurzen, gepast zijn.

De uitgaven voor de verschillende soorten van beurzen zullen vermoedelijk als volgt verdeeld worden :

	1965 (in duizendtallen frank)	1966
Beurzen voor secundaire studiën	180 246	226 000
Beurzen voor niet-universitaire hogere studiën	228 849	242 400
Beurzen voor universitaire hogere studiën	401 917	371 500
	811 012	839 900

563

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES.

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

CHAPITRE III. — Préfiguration du compte de la Trésorerie.

(En milliers de francs).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1966 — *Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1966*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*
Fonds de roulement au début de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar*	82 280	—	—
Recettes budgétaires. — *Begrotingsontvangsten*	855 363	—	—
Totaux. — *Totalen*	937 643	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(In duizenden frank.)

HOOFDSTUK III. — Voorafbeelding van de Thesaurierekening.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1966 — *Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1966*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*
Dépenses budgétaires. — *Begrotingsuitgaven*	840 150	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar*	—	—	97 493
Totaux. — *Totalen*	840 150	—	97 493

567

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1966
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1966
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. — ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE (lois du 22 avril 1958 et du 23 mai 1960).

A. — NATIONAAL ORKEST VAN BELGIË (wetten van 22 april 1958 et van 23 mei 1960).

4. RECETTES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 présumées — *vermoedelijke*	1964 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations	4 000	3 800	3 573	Opbrengst van prestaties	411.03
414.01	Dotations et legs	1	1	—	Schenkingen en legaten	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	4 001	3 801	3 573	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement des avances consenties au personnel	10	10	—	Terugbetaling van de voorschotten toegestaan aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	10	10	—	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	23 700	21 018	23 085	*a*) niet terugvorderbaar.	
	b) Education populaire	598	585	479	*b*) Volksopleiding.	
	Totaux pour le chapitre 45.	24 298	21 603	23 564	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les recettes.	28 309	25 414	27 137	**Totalen voor de ontvangsten.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel statutaire et temporaire (crédit non limitatif)	22 830	17 145	15 283	Bezoldiging van het personeel in statutair rechtsverband en van het tijdelijk personeel (onbeperkt krediet).	511.01
02	Rémunération du personnel de complément (crédit non limitatif)	350	700	872	Bezoldiging van het aanvullend personeel (onbeperkt krediet).	02
03	Charges de pensions	300	300	239	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (crédit non limitatif)	2 950	2 789	5 641	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving (onbeperkt krediet).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Part patronale	50	100	25	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités de déplacement et vestimentaire	590	966	583	Verplaatsings- en kledingsvergoeding ...	08
512.01	Administrateurs et commissaires	6	10	4	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	40	50	34	Controleorganen van de Staat	03
04	Organisation de concours	25	25	58	Organisatie van wedstrijden	04
05	Cachets aux dirigeants occasionnels, solistes et collaborateurs libres	80	125	77	Honoraria aan occasionele dirigenten, solisten en vrije medewerkers.	05
513.02	*a*) Frais de déplacements	15	20	11	*a*) Verplaatsingskosten	513.02
	b) Inspection médicale	3	5	1	*b*) Medisch toezicht.	
	Totaux pour le chapitre 51.	27 239	22 235	22 828	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location : salles, matériel et droits d'auteurs	50	60	34	Huur van zalen, materieel en auteursrechten.	521.02
05	Assurances	250	250	183	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	130	130	124	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires avocats	10	10	—	Erelonen advocaten	524.01
526.03	Transports instruments, musiciens et tournées	350	500	315	Vervoer van instrumenten, musici en tournees.	526.03
527.01	Impôts sur le revenu (précomptes immobilier, mobilier et professionnel et impôt sur le revenu global) *(pour mémoire)*	—	1 940	—	Belastingen op het inkomen (onroerende, roerende, bedrijfsvoorheffingen en belasting op het globaal inkomen) *(pro memorie)*.	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	790	2 890	656	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.03	Matériel (acquisitions nouvelles et réparations)	175	175	156	Materieel (nieuwe aanwinsten en herstellingen).	550.03
	Totaux pour le chapitre 55.	175	175	156	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles	100	100	33	Niet voorziene uitgaven	590.05
	Totaux pour le chapitre 59.	100	100	33	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses.	28 304	25 400	23 673	**Totalen voor de uitgaven.**	

B. — THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE (loi du 19 avril 1963).
B. — KONINKLIJKE MUNTSCHOUWBURG (wet van 19 april 1963).

4. RECETTES. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 présumées — *vermoedelijke*	1964 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
41.1	Recettes fonctionnelles	28 530	20 955	22 531	Functionele ontvangsten	41.1
2	Recettes de publication et publicité	1 450	1 440	1 532	Ontvangsten uit publikaties en publiciteit.	2
4	Recettes exceptionnelles	100	100	223	Buitengewone ontvangsten	4
5	Recettes autres	750	730	653	Andere ontvangsten	5
	Totaux pour le chapitre 41.	30 830	23 225	24 939	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
42.0	Recettes avec affectations spéciales	—	—	41	Ontvangsten met speciale bestemmingen.	42.0
	Totaux pour le chapitre 42.	—	—	41	**Totalen voor hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
43.0	Produits vente objets patrimoniaux	—	—	—	Opbrengsten verkoop objecten, tot bezittingen behorend.	43.0
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
44.0	Produits des locations — recettes particulières	725	600	571	Huurontvangsten — buitengewone ontvangsten.	44.0
	Totaux pour le chapitre 44.	725	600	571	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
45.00	Subsides Etat	61 000	57 265	(1)57 218	Toelagen van de Staat	45.00
01	Subsides Province de Brabant	3 500	3 000	3 000	Toelagen van Provincie Brabant	01
02	Subsides ville de Bruxelles	12 000	12 000	(2)13 000	Toelagen van de stad Brussel	02
03	Liste civile	—	—	26	Burgerlijke Lijst	03
	Totaux pour le chapitre 45.	76 500	72 265	73 244	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 45.	
49	Recettes « Pour ordre »	—	—	—	Ontvangsten « Voor orde »	49
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les recettes.	108 055	96 090	98 795	**Totalen voor de ontvangsten.**	

(1) Subsides Etat : 57 218 000 francs, soit :

Solde subside 1963 reçu en 1964	F	8 317 500
Subside revalorisation appointements 1963-1964		6 000 000
Subside ordinaire 1964		42 900 000
	F	57 217 500

(2) Subsides Ville de Bruxelles : 13 000 000 de francs :

Solde subside 1963 reçu en 1964	F	1 000 000
Subside ordinaire 1964		12 000 000
	F	13 000 000

(1) Staatssubsidies : 57 218 000 frank, hetzij :

Saldo subsidie 1963 ontvangen in 1964	F	8 317 500
Subsidie revalorisatie salarissen 1963-1964		6 000 000
Gewone subsidie 1964		42 900 000
	F	57 217 500

(2) Subsidie van de Stad Brussel : 13 000 000 frank :

Saldo subsidie 1963 ontvangen in 1964	F	1 000 000
Gewone subsidie 1964		12 000 000
	F	13 000 000

B. — THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE (loi du 19 avril 1963).
B. — KONINKLIJKE MUNTSCHOUWBURG (wet van 19 april 1963).

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
51.10	Rémunérations personnel de direction ...	3 175	3 225	2 407	Bezoldigingen van het directiepersoneel ...	51.10
11	Rémunérations personnel de cadre	44 970	42 325	40 687	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	11
12	Rémunérations personnel de complément.	15 670	9 595	14 114	Bezoldigingen van het bijkomend personeel.	12
13	Charges sociales	7 900	8 000	6 738	Sociale lasten	13
14	Pécule de vacances	1 400	1 325	547	Vacantiegeld	14
15	Assurances — loi	735	620	341	Verzekeringen — wet	15
16	Service social	75	50	—	Sociale dienst	16
17	Formation professionnelle	1 150	1 250	933	Beroepsvorming	17
18	Indemnités couvrant des charges réelles ...	300	280	138	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	18
19	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	825	950	63	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	19
20	Rétributions autres que celles du personnel	3 955	3 900	559	Andere vergoedingen dan die van het personeel.	20
30	Frais de représentations, déplacements, séjour	8 300	4 850	5 796	Representatie-, verplaatsings-, verblijfkosten.	30
	Totaux pour le chapitre 51.	88 455	76 370	72 323	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
52.10	Location locaux	1 500	2 200	2 806	Huur lokalen	52.10
10.3	Entretien locaux	750	600	837	Onderhoud lokalen	10.3
10.4	Entretien matériel et mobilier	925	935	799	Onderhoud van materieel en meubilair ...	10.4
10.5	Assurances	480	410	18	Verzekeringen	10.5
10.6	Impôts et taxes	40	50	7	Belastingen en taksen	10.6
20.0	Frais de bureau	930	860	931	Algemene bureauonkosten	20.0
30	Publications, propagande, publicité	2 200	1 875	2 193	Publikaties, propaganda, publiciteit	30
40	Contentieux	20	25	—	Betwistingen	40
50	Charges financières	100	100	6	Financiële lasten	50
60	Autres prestations et travaux de tiers ...	—	—	2 554	Andere prestaties van derden	60
	Totaux pour le chapitre 52.	6 945	7 055	10 151	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
53.10	Stocks et approvisionnements	350	350	238	Voorraden en voorziening	53.10
20	Dépenses particulières	5 230	5 700	9 795	Bijzondere uitgaven	20
30	Location matériel et salle pour spectacles	2 425	1 500	—	Huur materiaal en zaal voor voorstellingen.	30
50	Droits d'auteurs et chorégraphiques , ...	1 500	1 350	—	Choreografische en auteursrechten	50
60	Location orchestre, choeurs, ballets	2 250	3 015	—	Huur orkest, koor, balletten	60
	Totaux pour le chapitre 53.	11 755	11 915	10 033	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
54.00	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale	—	—	—	Uitgaven op inkomsten met speciale bestemming.	54.00
	Totaux pour le chapitre 54.	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
55.00	Acquisition biens patrimoniaux	750	750	553	Verkrijgen van erfgoederen	55.00
	Totaux pour le chapitre 55.	750	750	553	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
56.00	Sommes à payer par suite opérations financières en principal	150	—	—	Sommen te betalen ten gevolge voornamelijk financiële handelingen.	56.00
	Totaux pour le chapitre 56.	150	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
59.00	Dépenses « Pour ordre »	—	—	—	Uitgaven « Voor orde »	59.00
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses.	108 055	96 090	93 060	**Totalen voor de uitgaven.**	

C. — RADIODIFFUSION TÉLÉVISION BELGE.

Institut des services communs.

C. — BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 présumées — *vermoedelijke*	1964 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				**HOOFDSTUK 41.**	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Intérêts en banque sur fonds propres	800	800	680	*a*) Bankinteresten op eigen bezit.	
	b) Intérêts en banque sur fonds de pension	7 450	11 000	11 380	*b*) Bankinteresten op pensioenfonds.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurances	300	450	216	Ristorno's op verzekeringspremies	414.03
04	Recettes diverses	500	220	424	Allerlei ontvangsten	04
05	Recettes accidentelles	850	—	1 236	Toevallige ontvangsten	05
06	Retenues, amendes de retard sur livraisons	200	470	—	Afhoudingen, boeten voor te late leveringen.	06
	Totaux pour le chapitre 41.	10 100	12 940	13 936	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				**HOOFDSTUK 42.**	
420.02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	200	200	226	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	420.02
03	Recettes pour remboursement de frais de circuits	2 965	2 622	9 607	Ontvangsten voor terugbetaling van kosten voor lijnen.	03
	Totaux pour le chapitre 42.	3 165	2 822	9 833	**Totalen voor hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				**HOOFDSTUK 43.**	
430.02	Mobilier	25	20	6	Roerende goederen	430.02
03	Machines de bureau	25	20	26	Bureaumachines	03
04	Matériel de bureau	25	25	—	Bureaumaterieel	04
05	Véhicules automobiles	52	100	—	Autovoertuigen	05
09	Matériel technique	200	195	5	Technisch materieel	09
	Totaux pour le chapitre 43.	327	360	37	**Totalen voor hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				**HOOFDSTUK 44.**	
442.01	Produits des emprunts à long et moyen termes	408 500	378 433	119 680	Opbrengst der leningen op lange en gemiddelde termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	200	145	198	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	105	105	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Produits du mess	10 551	8 813	7 968	Opbrengst van de mess	06
07	Recettes visites guidées	124	122	93	Ontvangsten geleide bezoeken	07
	Totaux pour le chapitre 44.	419 480	387 618	127 939	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				**HOOFDSTUK 45.**	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Pour couvrir le déficit de l'exercice 1964	8 896	—	—	*a*) Om het verlies van het dienstjaar 1964 te dekken.	
	b) Pour les dépenses d'exploitation	650 604	593 588	526 588	*b*) Voor de exploitatieuitgaven.	
	c) Dotation au fonds d'investissement.	150 000	150 000	—	*c*) Dotatie aan het investeringsfonds.	
	Totaux pour le chapitre 45.	809 500	743 588	526 588	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre.)				**HOOFDSTUK 49** (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	*a*) Produits des retenues pour les pensions des veuves et orphelins	13 000	12 000	11 381	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen.	490.04
	b) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins	1 500	1 500	—	*b*) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le chapitre 49.	14 500	13 500	11 381	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les recettes.	1 257 072	1 160 828	689 714	**Totalen voor de ontvangsten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

FRAIS COMMUNS.
GEMEENSCHAPPELIJKE KOSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	5 938	5 413	4 459	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément *(pour mémoire)*	—	100	124	Bezoldigingen van het aanvullend personeel *(pro memorie)*.	02
03	Charges de pensions	11 419	9 135	7 633	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	347	106	75	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	150	187	180	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès	75	100	26	*a*) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	2 281	2 281	2 624	Herstelling van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.01	Administrateurs	671	595	518	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	246	218	389	Controleorganen van de Staat	03
04	Jetons traductions simultanées	230	100	20	Zitpenningen simultane vertalingen	04
513.01	Représentation	60	50	56	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	185	185	125	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	21 602	18 470	16 229	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	27 936	27 313	21 807	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien enclos des fusillés	200	—	—	Onderhoud van het erepark	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	36	20	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) Locaux et installations usuelles ...	2 500	2 065	1 684	*a*) Gewone lokalen en installaties.	
06	*a*) Impôts, taxes communales et provinciales	1	1	—	*a*) Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
	b) Impôts indirects	190	—	—	*b*) Indirecte belastingen.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	153	153	136	Allerhande bureaukosten	522.01
524.02	Frais de justice	75	75	—	Proceskosten	524.02
527.01	Impôts sur le revenu (précomptes immobilier, mobilier et professionnel et impôt sur le revenu global)	797	801	—	Belastingen op het inkomen (onroerende, roerende, bedrijfsvoorheffingen en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	31 888	30 428	23 627	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Cotisations à des organismes internationaux	3 578	3 375	2 901	*a*) Bijdragen aan internationale organismen.	
	Totaux pour le chapitre 53.	3 578	3 375	2 901	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiement en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	200	200	213	Betalingen voor herstelling van arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le chapitre 54.	200	200	213	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	17	90	—	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	b) Renouvellements	80	50	—	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	15	12	15	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	112	152	15	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placement fonds de pension *(pour mémoire)*	—	11 000	11 381	Belegging pensioenfonds *(pro memorie)*.	560.06
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif)	105	105	31	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet).	07
08	Avances consenties pour compte de tiers *(pour mémoire)*	—	1 100	—	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden *(pro memorie)*.	08
	Totaux pour le chapitre 56.	105	12 205	11 412	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde.)	
590.04	*a*) Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif)	3 700	3 133	4 111	*a*) Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	590.04
	b) Caisse pensions des veuves et orphelins	10 800	10 367	7 270	*b*) Kas weduwen- en wezenpensioenen.	
	Totaux pour le chapitre 59.	14 500	13 500	11 381	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	71 985	78 330	65 778	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	112	152	15	**Vastleggingskredieten.**	

CITE DE LA RADIO-TELEVISION.
OMROEPCENTRUM.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations personnel	5 077	4 697	4 108	Bezoldigingen van het personeel	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	133	66	62	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	7	55	32	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	49	49	43	Herstel der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.07	*a*) Honoraires architectes et ingénieurs-conseils	12 500	11 500	15 668	*a*) Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs.	512.07
	b) Honoraires architectes et ingénieurs-conseils (emprunt)	12 000	11 000	—	*b*) Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs (lening).	
513.02	Déplacements et missions	198	198	92	Verplaatsingen en opdrachten	513.02
	Totaux pour le chapitre 51.	29 964	27 565	20 005	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier	35	35	2	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	521.04
05	Assurances (sur emprunt)	2 000	3 000	—	Verzekeringen (op lening)	05
06	Impôts indirects :				Indirecte belastingen :	06
	a) sur subvention	34	—	—	*a*) op toelage;	
	b) sur fonds d'investissements	6 500	—	—	*b*) op investeringsfonds;	
	c) sur emprunts	2 500	—	—	*c*) op lening.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	420	420	288	Allerhande bureauonkosten	522.01
525.01	Intérêts d'emprunts	22 536	9 647	7 480	Interesten op leningen	525.01
	Totaux pour le chapitre 52.	34 025	13 102	7 770	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
		Crédits d'engagement				Vastleggingskredieten
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	195 000	277 500	240 000	32 057	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	195 000	
	b) Acquisitions nouvelles ...	245 000	180 500	220 000	50	*b*) Nieuwe aankopen	245 000	
02	Mobilier du bureau d'études :					Roerende goederen van het studiebureau :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	110	110	80	62	*a*) Nieuwe aankopen	110	
03	Machines du bureau d'études :					Machines van het studiebureau :	03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	—	50	40	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*	—	
09	Installations techniques :					Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles ...	—	148 000	80 000	2	*a*) Nieuwe aankopen	—	
	Totaux pour le chapitre 55.		606 110	540 130	32 211	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				**HOOFDSTUK 56.**	
560.01	Amortissements d'emprunts		11 842	5 555	4 240	Terugbetalingen van leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56.		11 842	5 555	4 240	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les dépenses :					**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation		681 941	586 352	64 226	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement		440 110	350 130	32 211	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES TECHNIQUES.
TECHNISCHE DIENSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	223 495	194 870	172 775	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 776	1 718	1 837	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	9 942	5 670	5 755	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	2 057	1 519	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et uniformes	622	505	344	*b*) Vergoedingen voor kledij en uniformen.	
513.01	Représentation	90	90	11	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	4 433	3 995	2 925	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	240 358	208 905	185 166	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	175	175	151	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	11 500	14 728	12 309	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	11 427	13 327	11 403	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20 905	19 660	17 894	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects :				Indirecte belastingen :	06
	a) sur subvention	2 686	—	—	*a*) op toelage;	
	b) sur emprunt	6 230	—	—	*b*) op lening.	
07	Produits de consommation	20 600	20 000	18 713	Verbruiksprodukten	07
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations	9 540	9 500	8 545	Onderhoud der zenders en hun inrichtingen.	08
09	Entretien divers	100	150	157	Divers onderhoud	09
10	Écoute de contrôle	150	150	145	Kontrolebeluistering	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3 394	3 250	2 896	Allerhande bureauonkosten	522.01
526.03	Frais de transport	200	200	162	Vervoerkosten	526.03
	Totaux pour le chapitre 52.	86 907	81 140	72 375	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 54.				**HOOFDSTUK 54.**	
540.01	Frais de circuits (crédit non limitatif) ...	2 965	2 622	9 587	Kosten voor lijnen (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	2 965	2 622	9 587	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
		Crédits d'engagement			Vastleggingskredieten	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	26 250	16 309	5 100	5 281	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	26 250
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	750	611	—	—	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	750
	b) Acquisitions nouvelles (sur vention) *(pour mémoire)* ...	—	—	1 350	970	*b*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)* ...	—
	c) Renouvellement (sur subvention) *(pour mémoire)* ...	—	—	—	16	*c*) Vernieuwingen (op toelage) *(pro memorie)*	—
03	Machines :					Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	—	40	*a*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)* ...	—
	b) Renouvellements (sur subvention) *(pour mémoire)* ...	—	—	150	79	*b*) Vernieuwingen (op toelage) *(pro memorie)* ...	—
	c) Renouvellements (sur emprunts)	250	188	—	—	*c*) Vernieuwingen (op leningen)	250

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS		1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN		Art.
550.05	Véhicules automobiles :					Autovoertuigen :		550.05
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	340	286	3 925	1 504	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	340	
	Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	—	21	Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*	—	
	b) Renouvellements (sur subvention) *(pour mémoire)* .	—	—	660	643	*b*) Vernieuwingen (op toelage) *(pro memorie)*	—	
	Renouvellements (sur emprunts)	760	638	—	—	Vernieuwingen (op leningen)	760	
06	Installations téléphoniques nouvelles :					Nieuwe telefooninstallaties :		06
	a) Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	—	987	*a*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*	—	
	Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	200	329	200	—	Nieuwe aankopen (op leningen)	200	
07	Bibliothèques *(pour mémoire)* ...	—	—	115	58	Bibliotheken *(pro memorie)* ...	—	07
09	Installations techniques :					Technische installaties :		09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	40 350	74 542	115 208	51 111	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	40 350	
	Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	—	25 565	Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*	—	
	b) Renouvellements (sur emprunts)	6 100	2 867	—	1 573	*b*) Vernieuwingen (op leningen)	6 100	
	Renouvellements (sur subvention) *(pour mémoire)* .	—	—	4 793	4 978	Vernieuwingen (op toelage)	—	
		75 000					75 000	
	Totaux pour le chapitre 55.		95 770	131 501	92 826	**Totalen voor hoofdstuk 55.**		
	Totaux pour les dépenses :					**Totalen voor de uitgaven :**		
	Crédits de liquidation		426 000	424 168	359 954	**Vereffeningskredieten.**		
	Crédits d'engagement		90 000	105 296	92 826	**Vastleggingskredieten.**		

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS
ADMINISTRATIEVE EN FINANCIËLE DIENSTEN.

5. DÉPENSES (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	40 781	36 513	33 756	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	14 637	13 469	14 480	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	6 700	4 908	4 423	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	341	783	472	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2 120	2 019	2 651	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnité d'habillement et uniformes	570	620	412	*b*) Vergoedingen voor kledij en uniformen.	
	c) Indemnité de caisse	5	5	5	c) Kasvergoeding.	
10	Honoraires forfaitaires	267	171	174	Forfaitaire honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	50	50	50	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.02	Membres de commissions *(pour mémoire)*.	—	7	—	Leden van commissies *(pro memorie)* ...	512.02
04	Jurys d'auditions et d'examens	500	1 300	1 310	Jury's voor audities en examens	04
06	Honoraires de médecins	135	170	158	Erelonen voor geneesheren	06
513.01	Représentation	30	80	80	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	387	574	555	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	66 523	60 669	58 526	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	10	95	90	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	4 566	3 127	2 919	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	4 795	4 795	3 416	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	615	400	316	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	1 004	—	—	Indirecte belastingen	06
09	Divers	37	35	28	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	2 683	2 555	2 454	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats	89	85	28	Honoraria van advocaten	524.01
525.01	Intérêts d'emprunts	26 565	23 391	22 196	Interesten op leningen	525.01
526.01	Sécurité et surveillance de studios et d'installations	3 474	—	—	Veiligheid en bewaking van studio's en installaties.	526.01
03	Frais de transport	200	600	269	Vervoerkosten	03
07	Produits de consommation	50	140	144	Verbruiksprodukten	07
527.01	Impôts sur les revenus (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	368	410	311	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	44 456	35 633	32 171	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
531.06	Mess (crédit non limitatif)	6 000	6 000	5 463	Mess (niet limitatief krediet)	531.06
534.02	Pertes et charges diverses	2	22	43	Verlies en diverse lasten	534.02
	Totaux pour le chapitre 53.	6 002	6 022	5 506	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	100	810	552	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	236	231	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements	100	233	162	*b*) Vernieuwingen.	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	40	69	56	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	10	47	4	*b*) Vernieuwingen,	
05	Materiel mess :				Materieel mess :	05
	a) Acquisitions nouvelles	196	187	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
07	Bibliothèques	50	60	42	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	496	1 642	1 047	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	82 116	65 540	64 492	Terugbetalingen van leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56.	82 116	65 540	64 492	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	199 593	169 506	161 742	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	496	1 642	1 047	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES CULTURELS COMMUNS.
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE DIENSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	30 791	28 043	27 028	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 662	1 687	1 421	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 576	532	528	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	341	287	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	384	360	330	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
12	Dotation fonds musiciens et choristes ...	2 150	—	—	Dotatie aan het fonds muzikanten en koristen.	12
513.01	Représentation	10	10	13	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	87	107	65	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	36 660	31 080	29 672	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	95	73	89	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	521.04
06	Impôts indirects	44	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	770	644	953	Allerhande bureauonkosten	522.01
526.07	Produits de consommation	420	676	1 278	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le chapitre 52.	1 329	1 393	2 320	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	178	246	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements	50	—	8	*b*) Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	150	55	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements	50	—	—	*b*) Vernieuwingen.	
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) Acquisitions nouvelles	50	100	135	*a*) Nieuwe aankopen;	
	Totaux pour le chapitre 55.	150	428	444	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	38 139	32 901	32 436	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	150	428	444	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

ÉMISSIONS EN LANGUE ALLEMANDE
UITZENDINGEN IN DE DUITSE TAAL.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	1 187	979	729	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	120	187	41	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	171	177	54	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	14	5	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
512.02	Membres de commissions	10	10	5	Leden van commissies	512.02
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	1 521	1 867	1 506	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.02	Déplacements et missions	250	208	241	Verplaatsingen en opdrachten	513.02
	Totaux pour le chapitre 51.	3 259	3 442	2 581	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et de mobilier	250	60	110	Huur van materieel en meubilair	521.02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	5	5	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	20	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	100	44	92	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais de publication et de propagande ...	10	75	34	Kosten van publicatie en propaganda ...	523.01
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement	475	35	238	Auteurs- en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	50	50	—	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	910	269	474	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	5	30	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	5	30	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	100	19	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	30	8	*a*) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	Totaux pour le chapitre 55.	—	130	27	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	4 174	3 871	3 082	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	—	130	27	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

ÉMISSIONS MONDIALES.
WERELDUITZENDINGEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	14 000	13 474	12 272	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	2 500	2 008	1 869	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 053	770	806	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	102	70	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
12	Fonds de musiciens et choristes. — Droits de réémission *(pour mémoire)*	—	1 500	2 062	Dotatie aan het fonds voor musici en koristen. — Heruitzendingsrechten *(pro memorie)*.	12
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	2 610	2 126	4 229	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	20	20	14	Representatie	513.01
02	Déplacements, missions	293	546	505	Verplaatsingen, opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	20 476	20 546	21 827	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	100	400	99	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	680	40	43	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	78	20	30	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	350	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 141	1 200	1 139	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité	1	—	19	Allerhande onkosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.06	Droits d'auteurs et d'enregistrement ...	3 663	4 069	2 750	Auteurs- en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	752	850	1 047	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	6 765	6 579	5 127	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	30	30	30	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	100	25	67	*a*) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	50	—	—	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	20	20	21	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	200	75	118	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	27 441	27 200	27 072	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	422	75	118	**Vastleggingskredieten.**	

L'excédent des dépenses sur les recettes, compte tenu de l'affectation d'une somme de 8 896 000 francs en vue de couvrir le déficit de l'exercice 1964, est couvert à concurrence de 201 097 000 francs par l'utilisation de moyens propres.

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten, rekening gehouden met de voorafneming van een som van 8 896 000 frank bestemd om het verlies van het dienstjaar 1964 te dekken, is gedekt ten belope van 201 097 000 frank door aanwending van eigen middelen.

RADIODIFFUSION TÉLÉVISION BELGE.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 présumées — *vermoedelijke*	1964 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
412.06	Vente de brochures françaises	25	25	50	Verkoop van Franse brochures	412.06
413.01	*a*) Intérêts en banque ...°	100	—	97	*a*) Bankinteresten	413.01
	b) Intérêts sur fonds de pension	2 775	—	—	*b*) Interesten op pensioenfonds.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurances	40	40	—	Ristorno's op verzekeringspremies	414.03
05	Recettes accidentelles *(pour mémoire)* ...	—	—	4 461	Toevallige ontvangsten *(pro memorie)* ...	05
	Totaux pour le chapitre 41.	2 940	65	4 608	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	2 800	2 800	5 857	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	50	50	—	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	02
	Totaux pour le chapitre 42.	2 850	2 850	5 857	**Totalen voor hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier et de matériel de bureau.	5	5	—	Verkoop van meubilair en bureaumaterieel.	430.02
03	Vente de machines de bureau	10	10	—	Verkoop van bureaumachines	03
04	Vente de matériel *(pour mémoire)*	—	—	8	Verkoop van materieel *(pro memorie)* ...	04
	Totaux pour le chapitre 43.	15	15	8	**Totalen voor hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel	55	55	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	55	55	—	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomsten van de Staat:	450.01
	a) pour couvrir le déficit de l'exercice 1964	12 212	216	—	*a*) om het verlies van het dienstjaar 1964 te dekken.	
	b) pour les dépenses d'exploitation	439 288	408 990	385 206	*b*) voor de exploitatieuitgaven.	
	Totaux pour le chapitre 45.	451 500	409 206	385 206	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Recettes provenant d'opérations de solidarité	6 000	—	5 764	Ontvangsten voortkomend van solidariteitsakties.	490.02
04	*a*) Produits des retenues pour les pensions des veuves et orphelins	3 900	3 600	3 339	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen.	04
	b) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins	300	300	—	*b*) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le chapitre 49.	10 200	3 900	9 103	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les recettes.	467 560	416 091	404 782	**Totalen voor de ontvangsten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.

(Frais communs).

INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

(Gemeenschappelijke kosten).

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	6 794	7 541	7 669	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 102	1 457	1 509	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension :				Lasten van pensioenen :	03
	a) pensions de retraite	5 131	4 274	3 592	*a*) rustpensioenen.	
	b) secours alloué à défaut de pension *(pour mémoire)*	—	60	—	*b*) toegekend hulpgeld bij ontstentenis van pensioen *(pro memorie)*.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	941	384	425	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	30	133	80	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès	40	33	45	*a*) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
	b) Indemnités d'habillement	10	7	—	*b*) Vergoeding voor kledij.	
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	1 550	1 315	1 299	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
12	Fonds des musiciens et choristes. — Droits de réémission	325	325	558	Dotatie aan het fonds der musici en koristen. — Uitzendingsrechten.	12
512.01	Administrateurs et commissaires	427	380	349	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	70	100	63	Leden van commissies	02
04	Jurys d'examens et auditions	105	155	92	Jury's voor examens en audities	04
05	Cachets des collaborateurs libres	1 620	1 330	964	Erelonen der vrije medewerkers	05
513.01	Représentation	505	625	309	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	799	814	575	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	21 449	18 933	17 529	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers de locaux et charges complémentaires	30	50	3	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	135	135	114	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	74	20	25	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	665	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 555	1 450	1 197	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais quelconques : publications, propagande et publicité	1 940	2 310	1 952	Allerhande kosten : publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.07	Produits de consommation	278	208	138	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le chapitre 52.	4 677	4 173	3 429	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	500	500	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	500	500	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	50	50	—	Betalingen voor herstel arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le chapitre 54.	50	50	—	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	110	110	62	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements *(pour mémoire)* ...	—	—	42	*b*) Vernieuwingen *(pro memorie)*.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	35	50	119	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	123	35	9	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	25	25	12	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	293	220	244	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances au personnel (crédit non limitatif)	55	55	2	Voorschotten aan het personeel (niet limitatief krediet).	560.07
	Totaux pour le chapitre 56.	55	55	2	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Versements de fonds recueillis au cours d'opérations de solidarité	6 000	—	5 764	Stortingen van de tijdens de solidariteitsakties ontvangen gelden.	590.02
04	*a*) Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif)	1 225	1 122	902	*a*) Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	04
	b) Caisse pensions veuves et orphelins ...	2 975	2 778	2 437	*b*) Kas pensioen voor weduwen en wezen.	
	Totaux pour le chapitre 59.	10 200	3 900	9 103	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	37 224	27 831	30 307	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	293	220	244	**Vastleggingskredieten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).
Klankradio (nationale en gewestelijke uitzendingen).

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	39 411	37 700	34 427	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	10 830	7 399	7 736	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4 198	2 517	2 064	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	362	249	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et uniformes	214	229	135	*b)* Vergoedingen voor kledij en uniformen.	
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	30 149	29 657	30 702	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	80	100	196	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	3 927	4 423	4 330	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	88 809	82 387	79 839	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	875	1 210	1 368	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	5 005	4 058	5 810	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux *(pour mémoire)*	—	—	38	Onderhoud en herstel van lokalen *(pro memorie)*.	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	204	188	156	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	3 005	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3 490	2 775	3 277	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...	56	60	45	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.03	Frais de transport	136	163	232	Vervoerkosten	526.03
06	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	11 472	11 828	9 659	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	2 461	2 675	2 663	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	26 704	22 957	23 248	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Cotisations à des organismes internationaux	60	55	58	Bijdragen aan internationale organismen.	533.01
03	Dépenses imprévisibles *(pour mémoire)*.	—	100	—	Onvoorziene uitgaven *(pro memorie)* ...	03
	Totaux pour le chapitre 53.	60	155	58	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif)	500	500	238	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	500	500	238	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	391	457	*a)* Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements	50	115	30	*b)* Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	139	181	*a)* Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements	50	50	126	*b)* Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	425	489	303	Bibliotheken	07
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	300	57	*a)* Nieuwe aankopen *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements *(pour mémoire)* ...	—	50	—	*b)* Vernieuwingen *(pro memorie)*.	
	Totaux pour le chapitre 55.	525	1 534	1 154	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	116 598	107 533	104 537	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	525	1 534	1 154	**Vastleggingskredieten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

Télévision.

Televisie.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — *per artikel*	1965 prévues — *voorziene*	1964 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	32 366	31 842	28 857	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	32 331	34 718	32 577	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	8 445	6 724	6 910	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale *(pour mémoire)* ...	—	348	158	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst *(pro memorie)*.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles : *b)* Indemnités d'habillement et uniformes	20	—	11	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b)* Vergoedingen voor kledij en uniformen.	08
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	29 169	25 000	24 766	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	130	75	100	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	14 600	12 491	13 873	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	117 061	111 198	107 252	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	5 510	6 304	7 515	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	10 243	11 500	11 373	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	178	75	59	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
06	Impôts indirects	7 690	—	—	Indirecte belastingen	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	4 172	4 000	3 206	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	181	500	87	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.06	Droits d'auteurs et d'enregistrement ...	54 000	47 000	47 854	Auteurs- en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	7 000	3 500	3 077	Verbruiksprodukten	07
08	Frais de films	77 191	77 500	86 151	Kosten van films	08
09	Frais de matériel et de plateau	14 000	14 850	15 703	Kosten van materieel en studiobenodigdheden.	09
	Totaux pour le chapitre 52.	180 165	165 229	175 025	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif)	2 300	2 300	5 976	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	2 300	2 300	5 976	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	588	300	413	*a)* Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	100	200	—	*b)* Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	188	225	200	*a)* Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	189	150	—	*b)* Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques :				Bibliotheken :	07
	a) Acquisitions nouvelles	77	125	77	*a)* Nieuwe aankopen.	
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) Acquisitions nouvelles	858	1 000	687	*a)* Nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le chapitre 55.	2 000	2 000	1 377	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	301 526	280 727	289 630	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	2 000	2 000	1 377	**Vastleggingskredieten.**	

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TÉLÉVISION BELGE.

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

4. ONTVANGSTEN. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1966 per artikel — *par article*	1965 vermoedelijke — *présumées*	1964 gedaan — *effectuées*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.	
412.06	Verkoop van Vlaamse pragramma-brochures	500	500	405	Ventes de brochures-programmes flamands.	412.06
413.01	*a*) Bankinteresten	100	—	97	*a*) Intérêts en banque	413.01
	b) Interesten op pensioenfonds	2 775	—	—	*b*) Intérêts sur fonds de pension.	
414.03	Ristorno's op verzekeringspremies	40	40	—	Ristournes sur primes d'assurances	414.03
05	Toevallige ontvangsten *(pro memorie)*.	—	—	1 057	Recettes accidentelles *(pour mémoire)* ...	05
	Totalen voor hoofdstuk 41.	3 415	540	1 559	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.	
420.01	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten	300	1 550	861	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	420.01
02	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen	50	50	—	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	02
03	Ontvangsten ter dekking van betalingen aan derden *(pro memorie)*	—	—	7	Recettes en couverture de paiements de tiers *(pour mémoire)*.	03
	Totalen voor hoofdstuk 42.	350	1 600	868	**Totaux pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.	
430.02	Verkoop van roerende goederen en bureaumaterieel	5	5	—	Vente de mobilier et matériel de bureau.	430.02
03	Verkoop van bureaumachines	10	10	—	Vente de machines de bureau	03
	Totalen voor hoofdstuk 43.	15	15	—	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.	
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel ...	55	55	—	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
	Totalen voor hoofdstuk 44.	55	55	—	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomsten van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01
	a) Voor de exploitatieuitgaven	446 032	409 206	385 206	*a*) Pour les dépenses d'exploitation.	
	b) Om het verlies van het dienstjaar 1964 te dekken	5 468	—	—	*b*) Pour couvrir le déficit de l'exercice 1964.	
	Totalen voor hoofdstuk 45.	451 500	409 206	385 206	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde.)				CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre.)	
490.04	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen	3 900	3 600	3 375	*a*) Produit des retenues pour les pensions des veuves et orphelins.	490.04
	b) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds	300	300	—	*b*) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins.	
	Totalen voor hoofdstuk 49.	4 200	3 900	3 375	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Totalen voor de ontvangsten.	459 535	415 316	391 008	**Totaux pour les recettes.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN

(Gemeenschappelijke kosten).

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

(Frais communs).

5. UITGAVEN. — 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

Art.	TEKSTEN	1966 per artikel — *par article*	1965 voorziene — *prévues*	1964 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				**CHAPITRE 51.**	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	15 918	14 074	13 508	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	1 320	761	940	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen	3 391	3 169	3 071	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	878	575	790	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	40	239	132	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	a) Vergoeding voor begrafeniskosten .	70	70	—	*a*) Indemnités de décès.	
11	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen	1 363	1 113	1 127	Réparation des dommages causés par accidents du travail.	11
12	Dotatie aan het fonds der musici en koristen. — Heruitzendingsrechten ...	325	325	583	Dotation au fonds des musiciens et choristes. — Droits de réémission.	12
512.01	Beheerders	427	380	302	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	50	50	34	Membres de commissions	02
04	Jury's voor audities en examens	85	95	86	Jurys d'auditions et d'examens	04
05	Erelonen vrije medewerkers aan uitzendingen	500	500	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	360	360	168	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	920	826	923	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	25 647	22 537	21 664	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				**CHAPITRE 52.**	
521.04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	70	20	18	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	521.04
06	Indirecte belastingen	265	—	—	Impôts indirects	06
522.01	Allerhande bureauonkosten	1 835	1 435	1 835	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	1 812	1 648	2 529	Frais quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.07	Verbruiksprodukten	655	655	398	Produits de consommation	526.07
	Totalen voor hoofdstuk 52.	4 637	3 758	4 780	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				**CHAPITRE 53.**	
533.03	Onvoorziene uitgaven	775	569	—	Dépenses imprévisibles	533.03
	Totalen voor hoofdstuk 53.	775	569	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				**CHAPITRE 54.**	
540.02	Betalingen voor herstel van arbeidsongevallen (niet limitatief krediet) ...	50	50	—	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif).	540.02
	Totalen voor hoofdstuk 54.	50	50	—	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				**CHAPITRE 55.**	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	180	180	169	*a*) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Nieuwe aankopen	206	160	48	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen	50	96	49	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken	20	20	—	Bibliothèques	07
	Totalen voor hoofdstuk 55.	456	456	266	**Totaux pour le chapitre 55.**	

5. UITGAVEN. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1966 per artikel — *par article*	1965 voorziene — *prévues*	1964 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet)	55	55	1	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif).	560.07
	Totalen voor hoofdstuk 56.	55	55	1	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde.)				CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre.)	
590.04	*a*) Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet) ...	1 645	1 393	1 327	*a*) Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif).	590.04
	b) Kas pensioenen voor weduwen en wezen	2 555	2 507	2 048	*b*) Caisse pensions des veuves et orphelins.	
	Totalen voor hoofdstuk 59.	4 200	3 900	3 375	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	35 820	31 325	30 086	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	456	456	266	**Crédits d'engagement.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

Klankradio (nationale en gewestelijke uitzendingen).

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).

5. UITGAVEN. — 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

Art.	TEKSTEN	1966 per artikel — *par article*	1965 voorziene — *prévues*	1964 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	46 417	44 187	39 405	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	13 005	10 258	10 326	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	4 170	3 222	2 204	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	40	484	367	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b*) Vergoeding voor kledij en uniformen	249	249	207	Indemnités couvrant des charges réelles : *b*) Indemnités d'habillement et uniformes.	08
512.05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	29 795	29 439	32 014	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	512.05
513.01	Representatie	350	350	253	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	4 839	5 077	5 965	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	98 865	93 266	90 741	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	2 710	2 585	3 197	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	3 407	3 407	4 000	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen *(pro memorie)*	—	—	29	Entretien et réparation des locaux *(pour mémoire)*.	03
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	162	162	161	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
06	Indirecte belastingen	1 040	—	—	Impôts indirects	06
522.01	Allerhande bureauonkosten	3 018	3 018	3 116	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
526.03	Vervoerkosten	120	100	170	Frais de transport	526.03
06	Auteurs- en opnamerechten	10 261	12 763	9 989	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	06
07	Verbruiksprodukten	2 940	2 800	2 592	Produits de consommation	07
	Totalen voor hoofdstuk 52.	23 658	24 835	23 254	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven	1 000	—	—	Dépenses imprévisibles	533.03
	Totalen voor hoofdstuk 53.	1 000	—	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	200	1 300	1 160	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor hoofdstuk 54.	200	1 300	1 160	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	430	360	352	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen *(pro memorie)*	—	50	21	*b*) Renouvellements *(pour mémoire)*.	
03	Machines :				Machines :	03
	b) Vernieuwingen	160	160	188	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken	812	650	605	Bibliothèques	07
10	Muziekinstrumenten :				Instruments de musique :	10
	a) Nieuwe aankopen	200	200	56	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	Totalen voor hoofdstuk 55.	1 602	1 420	1 222	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	125 325	120 821	116 377	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	1 602	1 420	1 222	**Crédits d'engagement.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

Televisie.
Télévision.

5. UITGAVEN. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. DÉPENSES.

Art.	TEKSTEN	1966 per artikel — *par article*	1965 voorziene — *prévues*	1964 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	28 592	25 269	21 743	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel ...	24 756	20 019	19 199	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	6 258	6 083	3 396	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	300	273	148	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	b) Vergoeding voor kledij en uniformen	35	35	9	*b*) Indemnités d'habillement et uniformes.	
512.05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	40 775	41 875	41 983	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	512.05
513.01	Representatie	190	170	155	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	11 844	9 645	10 952	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	112 750	103 369	97 585	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	2 850	2 250	2 553	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	12 908	13 408	10 950	Location de matériel et de mobilier ...	02
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	80	50	26	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
06	Indirecte belastingen	2 973	—	—	Impôts indirects	06
522.01	Allerhande bureauonkosten	3 190	3 110	3 080	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	750	1 000	503	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.06	Auteurs- en opnamerechten	51 534	41 712	38 167	Droits d'auteurs et d'enregistrement ...	526.06
07	Verbruiksprodukten	160	160	104	Produits de consommation	07
08	Kosten van films	84 686	78 280	90 170	Frais de films	08
09	Kosten van materieel en studiobenodigdheden	19 303	19 098	18 584	Frais de matériel et de plateau	09
	Totalen voor hoofdstuk 52.	178 434	159 068	164 137	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven	1 000	—	—	Dépenses imprévisibles	533.03
	Totalen voor hoofdstuk 53.	1 000	—	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	100	250	74	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor hoofdstuk 54.	100	250	74	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	225	225	335	*a*) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Nieuwe aankopen	68	148	125	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen	150	70	56	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken :				Bibliothèques :	07
	a) Nieuwe aankopen	45	40	11	*a*) Acquisitions nouvelles.	
10	Toneelbenodigdheden :				Matériel de théâtre :	10
	a) Nieuwe aankopen	150	—	—	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	Totalen voor hoofdstuk 55.	638	483	527	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	292 922	263 170	262 323	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	638	483	527	**Crédits d'engagement.**	

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

BUDGET

du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1966.

ERRATA.

TABLEAU DE LA LOI.

Section VIII.

Enseignement supérieur.

Art. 12.13 (p. 62). — Frais exceptionnels de services, etc.

4. Centre Universitaire d'Anvers (colonne 1966) :
au lieu de : 300;
lire : 500.

5. Centre Universitaire de Mons (colonne 1966) :
au lieu de : 500;
lire : 300.

Section IX.

Recherche scientifique.

Art. 74.81 (pp. 76 et 77). — Achat d'ouvrages et de collections courantes, etc.

Colonne 1965 :
au lieu de : 6 350;
lire : 6 850.

Colonne 1964 :
au lieu de : 6 850;
lire : 6 350.

4 - XVIII (1965 - 1966) — N° 1 (ERRATA).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

BEGROTING

van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1966.

ERRATA.

WETSTABEL.

Sectie VIII.

Hoger onderwijs.

Art. 12.13 (blz. 62). — Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.

4. Universitair Centrum Antwerpen (kolom 1966) :
in plaats van : 300;
lees men : 500.

5. Universitair Centrum Bergen (kolom 1966) :
in plaats van : 500;
lees men : 300.

Sectie IX.

Wetenschappelijk onderzoek.

Art. 74.81 (blz. 76 en 77). — Aankoop van werken en gewone verzamelingen, enz.

Kolom 1965 :
in plaats van : 6 350;
lees men : 6 850.

Kolom 1964 :
in plaats van : 6 850;
lees men : 6 350.